

UNIVERSIDAD

JUAN

AUTÓNOMA DE NUEV

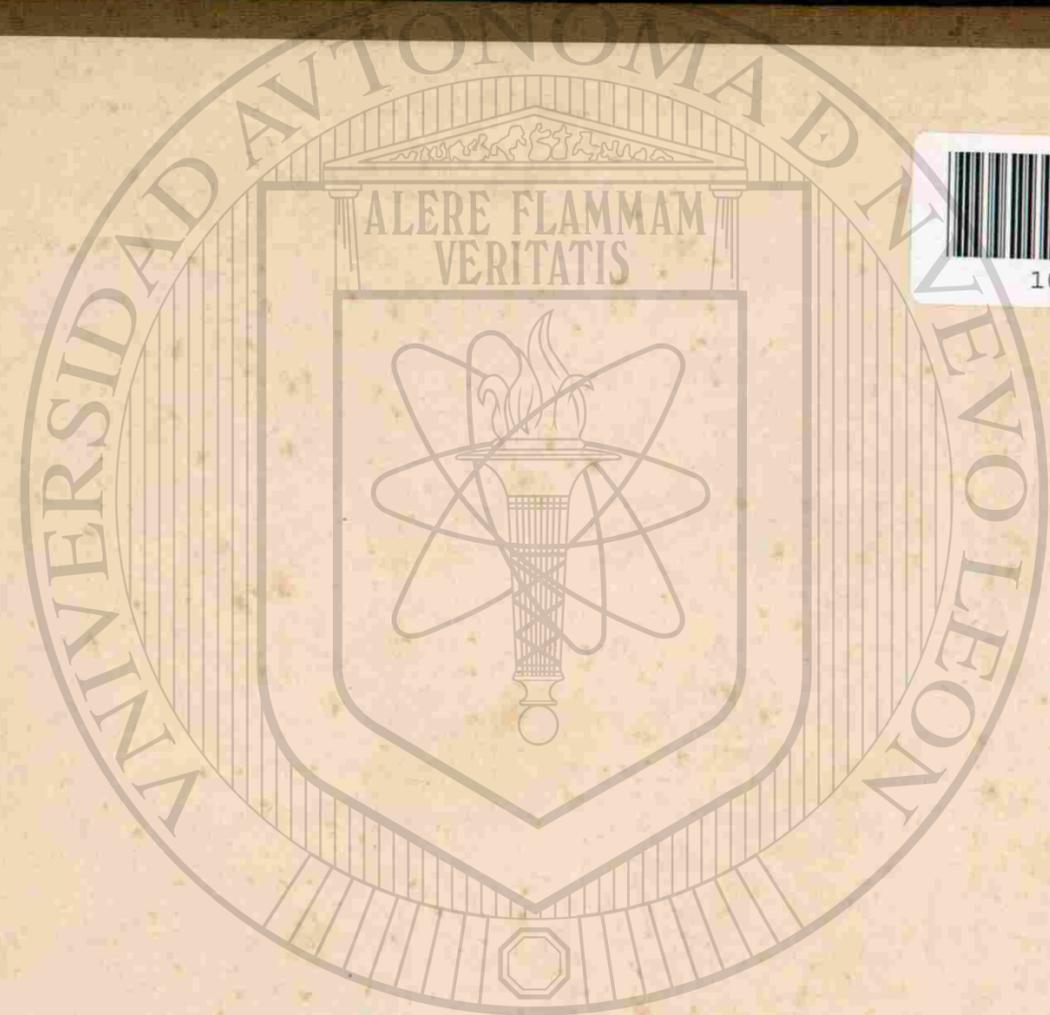
GENERAL DE BIBLIOTECA

GALERÍA  
UNIVERSAL  
DE HISTORIA  
Y ARTES

G139

S5

R. C.



U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



## SHEPP. GALERÍA UNIVERSAL DE HISTORIA Y ARTES.

Vistas Panorámicas de Ciudades—Calles con Movimiento—Edificios Públicos—Catedrales—Mezquitas—Iglesias—Templos—Observatorios—Castillos—Palacios—Moradas de Personajes Notables—Residencias Privadas de Reyes, Princesas, Emperadores, Monarcas, Presidentes y Gobernantes—Harenes—Universidades—Colegios—Volcanes en Erupción—Paisajes—Grandes Lagos—Diques—Cascadas—Aspecto de Ríos en Horas de Tráfico—Desfiladeros—Barrancas—Puentes—Parques—Fuentes—Teatros—Obeliscos—Torres—Monumentos Históricos—Tumbas—Cuevas—Panteones—Pirámides—Castillos en Ruina—Templos Derruidos—Ruinas de Ciudades Antiguas—Escenas en las Regiones Tropicales—Aldeas—Comarcas, Cabañas.

Esta obra además está ilustrada con fotografías instantáneas que representan el movimiento diario de los más importantes pueblos de

EUROPA, ASIA, ÁFRICA, AUSTRALIA, NORTE Y SUD AMÉRICA Y LAS ISLAS DEL PACÍFICO,  
ESPLÉNDIDO

CONJUNTO QUE DA UNA IDEA DEL MUNDO MODERNO.

Y con copias tomadas directamente de las celebradas pinturas y estatuas de los grandes maestros en las escuelas antigua y moderna, que actualmente se exhiben en las ricas galerías artísticas como los

SALONES DEL LOUVRE, LUXEMBURGO, VERSALLES EN FRANCIA; EN LAS GALERÍAS DE DRESDEN, ALEMANIA; LAS DE UFFIZI Y PISTI EN FLORENCIA, ITALIA, Y LAS DEL VATICANO EN ROMA.

Constituyendo la más grande y valiosa colección artística que hay en el mundo.

CUIDADOSAMENTE ARREGLADA Y CON TODA EXACTITUD DESCRITA POR

JAMES W. SHEPP Y DANIEL B. SHEPP.

SE VENDE ÚNICAMENTE POR EL SISTEMA DE SUSCRIPCIÓN.

EDITORES:

WORLD PUBLISHING CO.,  
GUELPH, ONT., CANADA.

GEORGE F. ROSS Y CA.,  
MÉXICO, D. F.

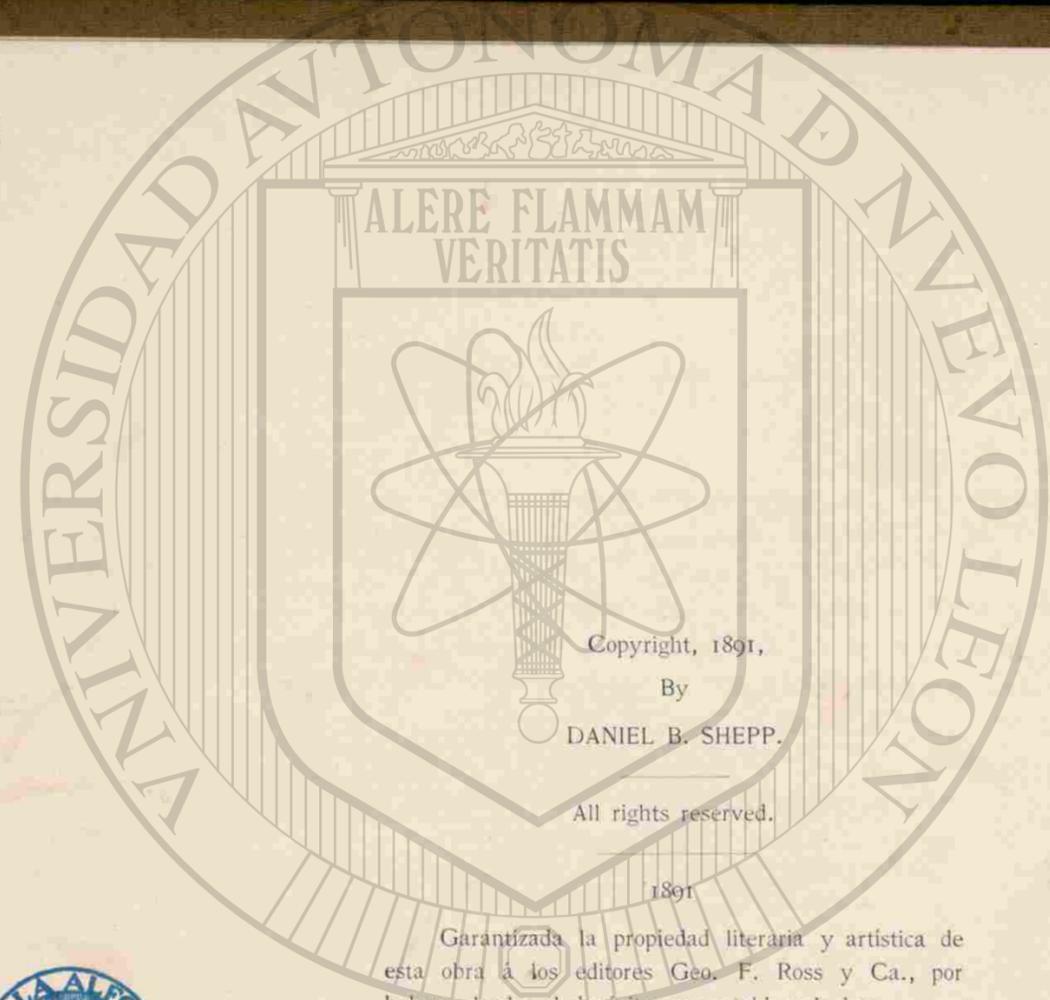
Asegurada la propiedad.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

G 139  
55



Garantizada la propiedad literaria y artistica de esta obra a los editores Geo. F. Ross y Ca., por haberse hecho el depósito que establece la ley.



FONDO HISTÓRICO  
RICARDO COVARRUBIAS  
156514

## PRÓLOGO.



EN REMOTAS épocas y bajo todas las latitudes, la ansiedad por lo desconocido y el anhelo por lo nuevo han estado latentes en el espíritu de los hombres. El afán de conocer y de estudiar, ha llevado á los viajeros atrevidos al centro de África, á las regiones polares, á todos aquellos puntos que todavía no invade la civilización del siglo; y el premio de su valor y de sus sacrificios, fué siempre la gloria de transmitir á sus contemporáneos las nociones adquiridas, encantándolos con el relato oral de lo maravilloso, cuando aún el libro impreso era desconocido.

Hoy el libro satisface esos afanes.

En el plan general de esta obra no domina el deseo de reproducir historias ni revelar experiencias; su principal objeto útil y eminentemente práctico, de enseñanza y de recreo, es presentar al mundo, en sus más grandiosos y notables detalles de arte, de historia y de naturaleza, por medio de copias fotográficas fidelísimamente tomadas.

El arte de transmitir conocimientos por medio de la pintura data de muchos siglos. Los antiguos egipcios se valían de emblemas y de jeroglíficos para escribir su historia, de los cuales aún se conservan restos en obeliscos y derruidos templos.

Hace muchos años que se usa el grabado en madera para ilustrar publicaciones; y sin embargo de que, ni con las reformas y perfeccionamientos que ha recibido en el trascurso del tiempo, se consigue aún que dé una idea perfecta de los objetos que reproduce, con frecuencia lo vemos utilizado en la parte ilustrada de periódicos y libros.

El secreto de la fotografía, que hace más de un siglo reveló al mundo el químico sueco Scheele, es hoy un auxiliar para el desarrollo de la cultura humana. El paso del tiempo y el ingenio de los hombres han perfeccionado este procedimiento, hasta el punto de obtener por medio de él, que la ima-

(3)



gen reproducida en la cámara obscura pase, sin perder ni un rayo de luz, ni la más leve sombra, ni el más ligero detalle del contorno, á una lámina de cobre que dará mil y mil copias exactas, por medio del nuevo procedimiento foto-eléctrico, que es el que se ha empleado para la confeccion de esta obra.

La universal aceptación que ha alcanzado el método gráfico y objetivo de enseñanza, ha determinado la aplicación de la cámara fotográfica para obtener reproducciones de cuanto hay de notable y grande en el mundo, cuya vista á la vez ilustra y recrea.

Fácilmente se olvida lo que se lee ó se oye; pero lo que se ve, lo que llega al alma por el sentido de la vista, se graba de un modo indeleble en la memoria.

El objeto, pues, de ésta publicación, su verdadero interés, consiste en presentar fotografías de todo lo bello, de todo lo admirable que de polo á polo encierra el mundo, cuidadosamente multiplicadas, por medio del procedimiento foto-eléctrico; y con detalladas descripciones en página especial para mejor ser comprendidas en el conjunto y los detalles.

Para formar nuestra colección, fué necesario prójamente visitar todos los países, principiando en Irlanda por el castillo "Blarney" y los lagos de "Killarney," en el Sur, y extendiéndose hasta la Calzada de los Gigantes, en el Norte, que al decir de la leyenda antigua fué construída por gigantes para practicar un camino á través del canal de Escocia.

Recorriendo la Escocia en toda su extensión, hemos podido visitar sus montañas, castillos, lagos, puentes y ciudades; y en el país de Gales y Inglaterra hemos así mismo admirado, para reproducirlos en nuestra galería, sus puertos de mar de más importancia y sus pueblos en los que las manufacturas están en apogeo; la casa en que nació el inmortal poeta Shakespeare, autor de la gran tragedia Hamlet; el castillo de Windsor, famoso en el mundo por su belleza y sus soberbias construcciones de defensa, el observatorio de Greenwich que da á los geógrafos el punto de partida para medir las longitudes de los diversos puntos del planeta; la corte de Hampton, últimos restos de la autocracia antigua; Londres, la metrópoli del mundo con más de seis millones de habitantes, sus calles henchidas de transeuntes, sus palacios reales, abadías históricas, famosas torres y suntuosos monumentos.

En los Países Bajos hemos fotografiado molinos de viento y diques para dar una idea mejor de sus grandes recursos de vida y las ciudades de Amsterdam, Amberes y Bruselas. Rusia, la patria del

gran Pedro I. y de Alejandro II., está representada en nuestra obra por las vistas de Moscow, y del Palacio de Invierno en San Petersburgo.

La tradicional Alemania nos ha ofrecido las interesantes vistas de Berlin y de su palacio imperial; las galerías de pinturas de Dresden; y el pintoresco Rin, en cuyas márgenes se levantan históricos castillos.

Francia enriquece nuestra obra con fotografías tomadas directamente de la orgullosa Ciudad de París; de sus espaciosos boulevards, teatros, jardines y museos; de sus históricos edificios; de las espléndidas galerías del Louvre y Luxemburgo, verdaderos tesoros de pintura y escultura; de Versalles, con sus palacios reales; del palacio de Fontainebleau que se levanta en el centro de un hermoso bosque, residencia del gran Napoleon en los días de su apogeo y en el de su abdicación; y las ciudades de Niza y Monaco con Monte Carlo.

En España y Portugal fotografiamos los puntos de más interés, desde las ciudades de Lisboa y Sevilla, hasta los grandiosos edificios moriscos de Granada y Córdoba, y el peñon de Gibraltar.

De la romántica Suiza presentamos vistas de sus principales ciudades, sus montañas cubiertas de nieve, y pasos alpinos con la moderna vía férrea del San Gotthard.

En Austria tomamos una vista panorámica de su alegre capital, Viena, y de los edificios notables de la misma. Turquía, el país del Sultan, nos proporcionó interesantes vistas de escenas típicas en sus calles y de sus mezquitas; y hasta una de sus bellas mujeres, tan raras veces visibles, fué nuestro privilegio de poder fotografiar. La clásica Grecia está representada por fotografías del Partenon y de la Acrópolis, magníficas ruinas de su glorioso pasado.

Italia, el país del sol, nos dió vistas de Milan, Turin y Génova; de la pintoresca Venecia; de Florencia, la risueña, con sus tesoros de arte; de Roma, la capital del orbe católico, con sus edificios prominentes y antigüedades famosas; de Nápoles, la bella, con el vecino Vesuvio, las islas de Capri é Ischia, y la ciudad muerta, Pompeya.

Del Egipto, país de la civilización más antigua conocida, presentamos vistas de Alejandría, la ciudad de Cleopatra; del Cairo, residencia del Khedive, con sus edificios notables; de las Pirámides, de los Colosos y del Esfinge, con algunas escenas típicas de África; y del Canal de Suez, la nueva vía acuática, que en nuestros días ha unido los continentes del viejo mundo.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PRÓLOGO.

Palestina, la Tierra Santa, contribuyó con vistas de Jerusalem, Belen, Nazaret y otras escenas bíblicas, tan interesantes para todo el mundo cristiano.

Siria é India nos dieron asunto para vistas de sus puntos de más interés, de sus antiguos templos y mezquitas, y una escena tropical. En Ceylon fotografiamos el famoso Templo del Colmillo y una hacienda de té, en China una pagoda de nueve pisos y una dama del celeste imperio, mientras que Japon tambien nos presentó fotografías interesantes.

Por Australia, las Islas de Sandwich, América del Sur, México y las Antillas, nuestro fotógrafo tomó su camino, colectando doquiera interesante material para este libro, y después volvió á la parte septentrional de nuestro Continente, fotografiando en su viaje todos los puntos de interés, en Alaska, el Canadá y los Estados Unidos desde el Pacífico hasta las costas atlánticas.

De esta manera, por casi todos los países del mundo, Norte, Sur, Este y Oeste, hemos recogido material para esta coleccion, y donde quiera que se presentó una vista hermosa, un castillo histórico, un monumento famoso, una catedral grandiosa, un templo pagano ó mezquita mahometana de interés, una gran ciudad, una calle animada, un río pintoresco, un valle profundo, una montaña ó pico nevado de dimensiones sobresalientes, escenas extrañas, una pintura ó estatua exquisita; todos fueron fijados por medio de la fiel cámara obscura para reaparecer en estas páginas para encanto é instruccion del público general.

Naturalmente el resultado de nuestros trabajos acarreo labores prolongadas y el desembolso de enormes sumas de dinero, como bien se puede imaginar; y sólo deseamos que esta obra pueda llevar instruccion y deleite á los que la hojean en sus ratos de ocio, con lo que quedarán satisfechas nuestras aspiraciones.

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

IRLANDA.

	PÁGINAS.
Castillo de Blarney, . . . . .	13
Lagos de Killarney, . . . . .	15
Dublin, . . . . . (Instantánea) . . . . .	17
Calzada de los Gigantes, . . . . .	19

ESCOCIA.

El Lago Lomond, . . . . .	21
El Puente Forth, . . . . .	23
El Castillo de Balmoral, . . . . .	25
Cueva de Clamshell, en la Isla de Staffa, . . . . .	27
Ciudad de Edimburgo, . . . . . (Instantánea) . . . . .	29

INGLATERRA.

Calle de Lime, Liverpool, . . . . . (Instantánea) . . . . .	31
Ciudad de Manchester, . . . . . (Instantánea) . . . . .	33
El Castillo de Warwick, en Warwick, . . . . .	35
Casa de Shakespeare, Stratford-on-Avon, . . . . .	37
Casa Osborne, Isla de Wight, . . . . .	39
Palacio de Hampton Court, . . . . .	41
Observatorio de Greenwich, . . . . .	43

EL CASTILLO DE WINDSOR.

El Castillo de Windsor, . . . . .	45
Salon Verde en el Castillo de Windsor, . . . . .	47

LONDRES.

El Gran Hotel Midland y la Estacion de San Pancracio, . . . . .	49
La Calle Strand, . . . . . (Instantánea) . . . . .	51
La Calle Cheapside, . . . . . (Instantánea) . . . . .	53
La Catedral de San Pablo, . . . . .	55
El Banco de Inglaterra, . . . . . (Instantánea) . . . . .	57
La Torre de Londres, . . . . .	59
El Puente de Londres, . . . . . (Instantánea) . . . . .	61
La Abadía de Westminster, . . . . .	63

	PÁGINAS.
Edificio del Parlamento, . . . . .	65
Plaza de Trafalgar, . . . . .	67
Palacio de Buckingham, . . . . .	69
Monumento del Príncipe Alberto, Marido de la Reina Victoria, . . . . .	71

BÉLGICA.

La Ciudad de Amberes, . . . . .	73
---------------------------------	----

BRUSELAS.

Vista Panorámica de la Ciudad de Bruselas, . . . . .	75
Palacio Real, . . . . .	77
La Bolsa Mercantil, . . . . . (Instantánea) . . . . .	79
El Palacio Municipal, . . . . .	81
La Catedral de Santa Gudula, . . . . .	83

HOLANDA.

Scheveningen, . . . . .	85
Amsterdam, . . . . . (Instantánea) . . . . .	87
Un Molino de Viento, . . . . .	89

NORUEGA.

La Ciudad de Christiansand, . . . . .	91
Lago de Naerdfjord, Gudunagen, . . . . .	93
Cabo del Norte, . . . . .	95

SUECIA.

Estocolmo, . . . . .	97
----------------------	----

RUSIA.

MOSCOW.	
Vista General de la Ciudad, . . . . .	99
Catedral de San Basilio, . . . . .	101
Tsar Kofokol, . . . . .	103

SAN PETERSBURGO.

Palacio de Invierno, . . . . .	105
--------------------------------	-----

ALEMANIA.

La Catedral de Colonia, . . . . .	107
-----------------------------------	-----

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PRÓLOGO.

Palestina, la Tierra Santa, contribuyó con vistas de Jerusalem, Belen, Nazaret y otras escenas bíblicas, tan interesantes para todo el mundo cristiano.

Siria é India nos dieron asunto para vistas de sus puntos de más interés, de sus antiguos templos y mezquitas, y una escena tropical. En Ceylon fotografiamos el famoso Templo del Colmillo y una hacienda de té, en China una pagoda de nueve pisos y una dama del celeste imperio, mientras que Japon tambien nos presentó fotografías interesantes.

Por Australia, las Islas de Sandwich, América del Sur, México y las Antillas, nuestro fotógrafo tomó su camino, colectando doquiera interesante material para este libro, y después volvió á la parte septentrional de nuestro Continente, fotografiando en su viaje todos los puntos de interés, en Alaska, el Canadá y los Estados Unidos desde el Pacífico hasta las costas atlánticas.

De esta manera, por casi todos los países del mundo, Norte, Sur, Este y Oeste, hemos recogido material para esta coleccion, y donde quiera que se presentó una vista hermosa, un castillo histórico, un monumento famoso, una catedral grandiosa, un templo pagano ó mezquita mahometana de interés, una gran ciudad, una calle animada, un río pintoresco, un valle profundo, una montaña ó pico nevado de dimensiones sobresalientes, escenas extrañas, una pintura ó estatua exquisita; todos fueron fijados por medio de la fiel cámara obscura para reaparecer en estas páginas para encanto é instruccion del público general.

Naturalmente el resultado de nuestros trabajos acarreo labores prolongadas y el desembolso de enormes sumas de dinero, como bien se puede imaginar; y sólo deseamos que esta obra pueda llevar instruccion y deleite á los que la hojean en sus ratos de ocio, con lo que quedarán satisfechas nuestras aspiraciones.

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

IRLANDA.

	PÁGINAS.
Castillo de Blarney, . . . . .	13
Lagos de Killarney, . . . . .	15
Dublin, . . . . . (Instantánea) . . . . .	17
Calzada de los Gigantes, . . . . .	19

ESCOCIA.

El Lago Lomond, . . . . .	21
El Puente Forth, . . . . .	23
El Castillo de Balmoral, . . . . .	25
Cueva de Clamshell, en la Isla de Staffa, . . . . .	27
Ciudad de Edimburgo, . . . . . (Instantánea) . . . . .	29

INGLATERRA.

Calle de Lime, Liverpool, . . . . . (Instantánea) . . . . .	31
Ciudad de Manchester, . . . . . (Instantánea) . . . . .	33
El Castillo de Warwick, en Warwick, . . . . .	35
Casa de Shakespeare, Stratford-on-Avon, . . . . .	37
Casa Osborne, Isla de Wight, . . . . .	39
Palacio de Hampton Court, . . . . .	41
Observatorio de Greenwich, . . . . .	43

EL CASTILLO DE WINDSOR.

El Castillo de Windsor, . . . . .	45
Salon Verde en el Castillo de Windsor, . . . . .	47

LONDRES.

El Gran Hotel Midland y la Estacion de San Pancracio, . . . . .	49
La Calle Strand, . . . . . (Instantánea) . . . . .	51
La Calle Cheapside, . . . . . (Instantánea) . . . . .	53
La Catedral de San Pablo, . . . . .	55
El Banco de Inglaterra, . . . . . (Instantánea) . . . . .	57
La Torre de Londres, . . . . .	59
El Puente de Londres, . . . . . (Instantánea) . . . . .	61
La Abadía de Westminster, . . . . .	63

	PÁGINAS.
Edificio del Parlamento, . . . . .	65
Plaza de Trafalgar, . . . . .	67
Palacio de Buckingham, . . . . .	69
Monumento del Príncipe Alberto, Marido de la Reina Victoria, . . . . .	71

BÉLGICA.

La Ciudad de Amberes, . . . . .	73
---------------------------------	----

BRUSELAS.

Vista Panorámica de la Ciudad de Bruselas, . . . . .	75
Palacio Real, . . . . .	77
La Bolsa Mercantil, . . . . . (Instantánea) . . . . .	79
El Palacio Municipal, . . . . .	81
La Catedral de Santa Gudula, . . . . .	83

HOLANDA.

Scheveningen, . . . . .	85
Amsterdam, . . . . . (Instantánea) . . . . .	87
Un Molino de Viento, . . . . .	89

NORUEGA.

La Ciudad de Christiansand, . . . . .	91
Lago de Naerdfjord, Gudunagen, . . . . .	93
Cabo del Norte, . . . . .	95

SUECIA.

Estocolmo, . . . . .	97
----------------------	----

RUSIA.

MOSCOW.	
Vista General de la Ciudad, . . . . .	99
Catedral de San Basilio, . . . . .	101
Tsar Kofokol, . . . . .	103

SAN PETERSBURGO.

Palacio de Invierno, . . . . .	105
--------------------------------	-----

ALEMANIA.

La Catedral de Colonia, . . . . .	107
-----------------------------------	-----

8 ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

La Ciudad de Bingen, . . . . .	PÁGINAS	109
Ehrenbreitenstein, . . . . .		111
Ariadne Sobre la Pantera, . . . . .	Estatua, Dannecker,	113
Universidad de Leipsic, . . . . .		115
BERLIN.		
Unter den Linden, . . . . .		117
Palacio Imperial, . . . . .		119
Estatua de Federico el Grande, . . . . .		121
La Puerta de Brandenburgo, . . . . .		123
Monumento de "La Victoria," . . . . .		125
POTS DAM.		
El Histórico Molino de Viento, . . . . .		127
GALERÍA DE DRESDEN.		
La Virgen de San Sixto, . . . . .	Rafael, . . . . .	129
La Magdalena, . . . . .	Battoni, . . . . .	131
FRANCIA.		
PARÍS.		
París á Vista de Pájaro, . . . . .		133
Plaza de La Concordia, . . . . .	(Instantánea)	135
La Magdalena, Templo, . . . . .		137
El Teatro de "La Ópera," . . . . .	(Instantánea)	139
Los Grandes Boulevards, . . . . .	(Instantánea)	141
La Columna del 14 de Julio, . . . . .		143
La Columna de Vendome, . . . . .		145
Palacio Real, . . . . .		147
Nuestra Señora de Paris, . . . . .		149
Palacio de Justicia, . . . . .		151
El Arco del Triunfo, . . . . .		153
Cúpula del Cuartel de Inválidos, . . . . .		155
Tumba de Napoleon, . . . . .		157
La Torre Eiffel, . . . . .		159
El Louvre, . . . . .		161
GALERÍA DEL LOUVRE.		
La Venus de Milo, Estatua, Autor desconocido, . . . . .		163

Tumba de Felipe Pot, Estatua de Renaissance, . . . . .	PÁGINAS	165
La Pacificadora de la Aldea, Pintura, Greuze, . . . . .		167
GALERÍA DEL LUXEMBURGO.		
El Último Velo, . . . . .	Estatua, Bouret,	169
El Arresto en la Aldea, . . . . .	Pintura, Salmson,	171
Una Madre, . . . . .	Estatua, Lenoir,	173
Juana de Arco, . . . . .	Estatua, Chapu,	175
La raya de los Segadores, Pintura, Lhermitte, . . . . .		177
Ignorancia, . . . . .	Pintura, Paton,	179
VERSALLES.		
Palacio Real, . . . . .		181
Calesa Real, . . . . .		183
GALERÍA DE VERSALLES.		
Últimas Víctimas del Reinado del Terror, . . . . .		
	Pintura, Muller,	185
Napoleon en Austerlitz, . . . . .	Pintura, Vernet,	187
FONTAINEBLEAU.		
Palacio Real, . . . . .		189
Salon del Trono, . . . . .		191
Departamento de Tapicerías, . . . . .		193
Departamento de Madame de Maintenon, . . . . .		195
SUR DE FRANCIA.		
Niza, . . . . .		197
Monaco, . . . . .		199
Sala de Juego en Monte Carlo, . . . . .		201
ESPAÑA.		
Sevilla, . . . . .		203
Vista General de la Alhambra, Granada, . . . . .		205
Interior de la Alhambra, Granada, . . . . .		207
Interior de la Mezquita Grande, Córdoba, . . . . .		209
Corrida de Toros en Sevilla, . . . . .	(Instantánea)	211
Gibraltar, . . . . .		213
PORTUGAL.		
Lisboa, . . . . .		215

9 ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

SUIZA.		
Puente de Kirchenfeld, Berna, . . . . .	PÁGINAS	217
Torre del Reloj, Berna, . . . . .		219
Una Campesina, . . . . .		221
Interlaken y el Jungfrau, . . . . .		223
Una Barranca de Mil Piés, . . . . .		225
Paso de Brunig, . . . . .		227
Lucerna, . . . . .		229
Rigi, . . . . .		231
Rigi-Kulm, . . . . .		233
Pilatus, . . . . .		235
Paso de Simplon, . . . . .		237
Zermatt y el Matterhorn, . . . . .		239
Chamounix y Monte Blanco, Alpes Franceses, . . . . .		241
Engelberg, . . . . .		243
Ferrocarril de San Gotthard, . . . . .		245
Axenstrasse, . . . . .		247
AUSTRIA.		
VIENA.		
Panorama de Viena, . . . . .		249
Hotel Metrópoli, . . . . .		251
Iglesia de San Esteban, . . . . .		253
Teseo, . . . . .	Estatua, Cánova,	255
Schœnbrunn, . . . . .		257
TURQUÍA.		
CONSTANTINOPLA.		
Puente de Galata, . . . . .	(Instantánea)	259
Mezquita de Santa Sofia, . . . . .		261
Interior de la Mezquita de Santa Sofia, . . . . .		263
Escena en una Calle, . . . . .	(Instantánea)	265
Mezquita del Sultan Ahmed, . . . . .		267
Una Mujer Turca, . . . . .		269
Comerciantes Ambulantes, . . . . .		271
GRECIA.		
ATENAS.		
La Acrópolis, . . . . .		273

El Partenon, . . . . .	PÁGINAS	275
ITALIA.		
MILAN.		
Plaza y Gran Catedral, . . . . .		277
Corso Venecia, . . . . .		279
TURIN.		
Edificio de la Exposicion, . . . . .		281
Estatua del Duque Fernando de Génova, . . . . .		283
GÉNOVA.		
Vista General, . . . . .		285
Estatua de Cristóbal Colon, . . . . .		287
PISA.		
La Torre Inclinada, . . . . .		289
VENECIA.		
Palacio de los Dux, . . . . .		291
Gran Canal, . . . . .		293
Catedral de San Marcos, . . . . .		295
Escena en una Calle, . . . . .	(Instantánea)	297
El Rialto, . . . . .	(Instantánea)	299
FLORENCIA.		
La Catedral, . . . . .		301
Puente Vecchio, . . . . .		303
Un Monje, . . . . .		305
Loggia dei Lanzi, . . . . .		307
Edificios dei Uffizi, . . . . .		309
LOGGIA DEI LANZI.		
El Sacrificio de Polixena, . . . . .	Estatua, Fedi,	311
GALERÍA DEI UFFIZI.		
El Amolador, . . . . .	Estatua (Siglo XVI.),	313
ROMA.		
Via Appia y Tumba de Cecilia Metela, . . . . .		315
Pirámide de Cestius y Puerta de San Pablo, . . . . .		317
Foro Romano, . . . . .		319
Foro de Trajano, . . . . .		321
Los Baños de Caracala, . . . . .		323



10 ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

	PÁGINAS.		PÁGINAS.
El Coliseo, . . . . .	325	Los Colosos en el Nilo Superior, . . . . .	377
Interior del Coliseo, . . . . .	327	En el Centro de África, . . . . .	379
El Panteon, . . . . .	329	CANAL DE SUEZ.	
Puente del Santo Ángel y Tumba de Adriano, . . . . .	331	Tráfico en el Canal, . . . . . (Instantánea)	381
San Pedro y el Vaticano, . . . . .	333	Oficina de Correos, Suez, . . . . .	383
Interior de San Pedro, . . . . .	335	PALESTINA.	
GALERÍA DEL VATICANO.		Jaffa, . . . . .	385
La Transfiguración, . . . . . Rafael, . . . . .	337	JERUSALEM.	
La Bailarina, . . . . . Estatua, Canova, . . . . .	339	Vista General de la Ciudad, . . . . .	387
Laocoonte, . . . . . Estatua, . . . . .	341	Plaza de Lamentaciones de los Judios, . . . . .	389
NÁPOLES.		Esceña en una Calle, . . . . .	391
Calle de Toledo, . . . . . (Instantánea)	343	Huerto de Getsemaní, . . . . .	393
MONTE VESUVIO.		Belen, . . . . .	395
Cráter del Volcan, . . . . .	345	El Mar Muerto, . . . . .	397
POMPEYA.		Nazaret, . . . . .	399
Calle de "Las Tumbas," . . . . .	347	Pozo de Jacob, . . . . .	401
El Foro Civil, . . . . .	349	SIRIA.	
ISLA DE CAPRI.		Interior de la Gran Mezquita en Damasco, . . . . .	403
Vista General y Desembarcadero, . . . . .	351	Baalbeck, . . . . .	405
ISLA DE ISCHIA.		INDIA.	
Castillo, . . . . .	353	Camino de Kalbadevie en Bombay, . . . . .	407
EGIPTO.		Templo Indra-Sabha, Ellora, . . . . .	409
ALEJANDRIA.		Observatorio Real, Madras, . . . . .	411
Bahia, . . . . .	355	Benares, . . . . .	413
Plaza de Mehemet Ali, . . . . .	357	Escena Tropical, Calcutta, . . . . .	415
Cementerio Egipcio, . . . . .	359	CEYLON.	
CAIRO.		Templo del Colmilló, Kandy, . . . . .	417
Ciudadela, . . . . .	361	Hacienda de Té, . . . . .	419
Mezquita de Mehemet Ali, . . . . .	363	CHINA.	
Escena en una Calle, . . . . .	365	Pagoda de Nueve Pisos, Canton, . . . . .	421
Palacio de Gezireh, . . . . .	367	Wong Tai Ken, . . . . .	423
Cabalgando en un Camello, . . . . .	369	JAPON.	
Pirámides de Gizeh, . . . . .	371	Yokohama, . . . . .	425
Vista de un Ángulo de la Gran Pirámide, . . . . .	373	Jim-rickisha, . . . . .	427
El Esfinge, . . . . .	375	Gran Buddah, Kamakura, . . . . .	429
		AUSTRALIA.	
		Calle de Collins, Melbourne, . . . . .	431

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES POR ORDEN DE PAÍSES.

	PÁGINAS.		PÁGINAS.
ISLAS DE SANDWICH.		PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE.	
Escena Típica, . . . . .	433	El Terrado del Pulpito, . . . . .	471
AMÉRICA DEL SUR.		Peña de Obsidiana, . . . . .	473
RÍO DE JANEIRO.		Las Grandes Vasijas de Mammoth, . . . . .	475
Vista General, . . . . .	435	El Famoso Manantial Perpetuo (Juego Natural de Agua), . . . . .	477
Escena en una Calle, . . . . .	437	Lago de Yellowstone y Aguas Termales, . . . . .	479
Hacienda de Café, . . . . .	439	Cascada de Yellowstone, . . . . .	481
MÉXICO.		Gran Desfiladero de Yellowstone, . . . . .	483
CIUDAD DE MÉXICO.		COLORADO.	
La Catedral, . . . . .	441	Desfiladero de Las Ánimas, . . . . .	485
Palacio Nacional, . . . . .	443	Gran Desfiladero en el Río de Arkansas, . . . . .	487
Castillo de Chapultepec, . . . . .	a 443	Montaña de La Santa Cruz, . . . . .	489
El Arbol de La Noche Triste, . . . . .	b 443	Manitou y el Pico de Pike, . . . . .	491
Puerto de Vera Cruz, . . . . .	c 443	Cima del Pico de Pike, . . . . .	493
Zócalo de Oaxaca, . . . . .	d 443	Entrada al Jardin de los Dioses, . . . . .	495
Avenida Juarez, . . . . .	445	Las Agujas de la Catedral, . . . . .	497
Piedra Azteca de Calendario, . . . . .	447	Costumbres de Oklahoma, Territorio de Oklahoma, . . . . .	499
ANTILLAS.		Un Wigwam Indio en el Territorio Indio, . . . . .	501
CUBA.		Calle del Estado en Chicago, Ill., . . . . .	503
Hacienda de Caña, . . . . .	449	Cataratas del Niágara, N. Y., . . . . .	505
ALASKA.		Monumento de Bunker Hill en Boston, Mass., . . . . .	507
Sitka, . . . . .	451	CIUDAD DE NUEVA YORK, N. Y.	
Columnas Jeroglificas, . . . . .	453	Park Row, . . . . .	509
CANADÁ.		Puente de Brooklyn, . . . . .	511
Edificio del Parlamento, Ottawa, . . . . .	455	Ferrocarril Elevado, . . . . .	513
ESTADOS UNIDOS.		Estatua de La Libertad, . . . . .	515
CALIFORNIA.		FILADELFIA, PENNA.	
La Puerta de Oro, . . . . .	457	Calle de Chestnut, . . . . .	517
Calle del Mercado, San Francisco, . . . . .	459	SAN AUGUSTIN, FLA.	
VALLE DE YOSEMITE.		Fuerte de San Marcos, . . . . .	519
Vista General, . . . . .	461	Ponce de Leon, . . . . .	521
Promontorio del Ventisquero, . . . . .	463	WASHINGTON, D. C.	
El Lago Espejo, . . . . .	465	El Capitolio, . . . . .	523
Un Gran Árbol, . . . . .	467		
CIUDAD DEL LAGO SALADO, UTAH.			
Gran Templo Mormón, . . . . .	469		



ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

#### EL CASTILLO DE BLARNEY, IRLANDA.

LOS MUROS de esta notable ruina miden cien pies de altura y diez y ocho de espesor. Es uno de los restos monumentales que nos recuerdan los modelos que servían para las construcciones de defensa hace cinco centurias todavía; y recibe diariamente la visita de millares de turistas de todo el mundo, estimulados por el encanto de una tradición jamás puesta en duda y transmitida con fidelidad de familia á familia, de siglo á siglo. Esta fábula supersticiosa, ó verdad comprobada por los hechos, atribuye á un block triangular de piedra, que parece intencionalmente empleado en la construcción del vasto edificio, visible en uno de sus costados, la virtud de dar la ventura á los labios que lo besan. La piedra mide veinte pies de altura y en la superficie saliente, carcomida por los años y ennegrecida por la lluvia y el sol todavía es legible esta inscripción "Cormak Mac Carthy" (Los fuertes me hicieron fuerte A. D. 1446).

Un sabio viajero, ingenio reposado, que todo lo estudia y todo lo penetra, que frente al enigma de una preocupación vulgar, ó de un mudo jeroglífico, trazado en una peña ó en lá corteza de un árbol, se olvida de sí mismo hasta hacerse superior á las imposiciones de la vida material, cree haber interpretado la tradición popular en esta frase que nosotros nos atrevemos á traducir: "Todo él que besa la piedra, adquirirá facilidad para expresar sus pensamientos por medio de la palabra."



BLARNEY CASTLE, IRELAND.—Here are observed the ruins of a famous old fortress, visited by thousands of tourists every year, on account of a tradition which has been attached for centuries to one of the stones used in building the castle. Its walls are 120 feet high and 18 feet thick; but it is principally noted for the "Blarney Stone," which is said to be endowed with the property of communicating to those who kiss its polished surface, the gift of gentle, insinuating speech. The triangular stone is 20 feet from the top, and contains this inscription: Cormack MacCarthy, "Fortis me fieri fecit A. D. 1446."

9  
5

## LAGOS DE KILLARNEY, IRLANDA.

LA NATURALEZA fué espléndida en la topografía del Distrito de Kerry, Irlanda; cien vistas interesantes se pueden tomar, con el auxilio de la fotografía, de aquellos bosques y montañas, así como de los sitios poblados; pero ningún panorama superaría en atractivo y belleza al que es objeto de esta descripción. Á los ojos de un observador inteligente y de sentimiento, es una manifestación elocuentísima del poder, de la grandeza del autor del universo.

Como se ve, el fotograbado reproduce, en un conjunto espléndido, los tres lagos que son la más admirada notabilidad de Kerry, bajo el punto de vista de la naturaleza. Unidos, en puntos determinados, por algo así como ríos de aguas mansos, de más ó menos extensión longitudinal, pudiera decirse que los tres lagos tienden á formar uno solo. De éstos, el mayor, mide quince millas cuadradas y tiene diseminadas, en toda su extensión, treinta islas montañosas de variadas formas, que aumentan la hermosura del paisaje. Por cualquiera de los lados que sea visto el panorama, el interés es el mismo. Á la caída del sol la perspectiva encanta por la variedad de colores de que la luz del crepúsculo vespertino tiñe las colinas, la vegetación y la superficie de las aguas.

Por millares se cuentan anualmente los turistas de todas partes del mundo que visitan los Lagos de Killarney; y más de uno de estos viajeros encontró en aquellos pintorescos caprichos, en aquellos esplendores de la naturaleza, motivo para escribir brillantes páginas descriptivas, cuya lectura instruye á la vez que recrea.



LAKES OF KILLARNEY, IRELAND.—These are three connected lakes, near the centre of County Kerry. The largest contains thirty islands, and covers an area of fifteen square miles. The beautiful scenery along the lakes consists in the gracefulness of the mountain outlines and the rich and varied colorings of the wooded shores. Here the beholder falters, and his spirit is overawed as in a dream, while he contemplates the power and grandeur of the Creator. The lakes are visited by thousands of tourists annually. The above photograph gives a general view of them.

ALERE FLANNAM  
VERITATIS

## DUBLIN, IRLANDA.

ESTA CAPITAL, residencia del Lord Lieutenant (Lor Teniente) es la más importante ciudad de Irlanda. Centro político del país, lo es también en el orden eclesiástico, porque en ella tienen su asiento los altos ministros del culto dominante. En Dublin tienen sus cuarteles las milicias del país, organizadas, instruidas á la altura de los mejores ejércitos de Europa, y lujosamente atendidas en vestuario y todo cuanto contribuye al brillo y respectabilidad de las tropas de un gran pueblo.

En materia de ilustración, y toda clase de progresos, esta ciudad es notable. Para justificar este aserto, bastaría hacer alusión á sus escuelas é institutos, verdaderos modelos, al decir de viajeros ilustres que los han visitado y estudiado á conciencia; y á sus hermosas construcciones, á su movimiento ferroviario, y en lo general á las costumbres y grado de civilización de sus habitantes.

El principio de la ciudad de Dublin se remonta á la época de Ptolomeo. En el siglo IX. fué ocupada por los dinamarqueses que la conservaron durante un período de doscientos años, hasta que, en el año de mil ciento sesenta y nueve, volvió al dominio de los ingleses, para identificarse definitivamente á Irlanda y ser su Capital, siete años después, (1176).

El río Liffi divide á Dublin en dos partes, y es franqueado en toda la extensión que comprende la de la ciudad, por nueve puentes, que en el curso del tiempo han sido objeto de reparaciones necesarias, hasta quedar definitivamente arreglados á las necesidades del tráfico diario y en condiciones de seguridad y lucimiento artístico dignos de la populosa Capital.

La fotografía que sirvió para ésta página de la "Galería Universal," está tomada de la calle de Sackville, la más hermosa sin duda de la ciudad, por los suntuosos edificios que se levantan á sus lados; y la más animada por el movimiento comercial.



DUBLIN, IRELAND.—Dublin, the capital and chief city of Ireland, is the centre of the political, ecclesiastical, educational, commercial, military and railroad enterprises of the kingdom. It is the residence of the Lord Lieutenant of Ireland, and it claims a high antiquity, having been in existence since the time of Ptolemy. In the ninth century it was taken by the Danes, who held sway for over two hundred years. In 1169 it was taken back by the English, and seven years later, its history began to be identified with that of Ireland. The city is divided into two parts by the Liffey, which is spanned by nine bridges. The photograph represents Sackville Street, one of its principal thoroughfares.

## CALZADA DE LOS GIGANTES, IRLANDA.

ESTA OBRA admirable, verdadero gigante en su clase, se remonta á la época de la fábula.

Las leyendas mitológicas refieren que emprendieron su construcción los gigantes, para atravesar el mar. Á no ser esta monumental calzada obra de la naturaleza, forzoso nos será admitir, que salió de manos de una raza de hombres de aliento poderoso, de gigantes, si alguna vez los hubo como los pinta la fábula.

Es una especie de inmenso muelle formado sobre las aguas que bañan la costa Norte de Irlanda, de grandes trozos y columnas de basalto, midiendo éstas en sus diversos tamaños desde quince hasta veinte pulgadas de diámetro y desde diez á veinte piés de altura.

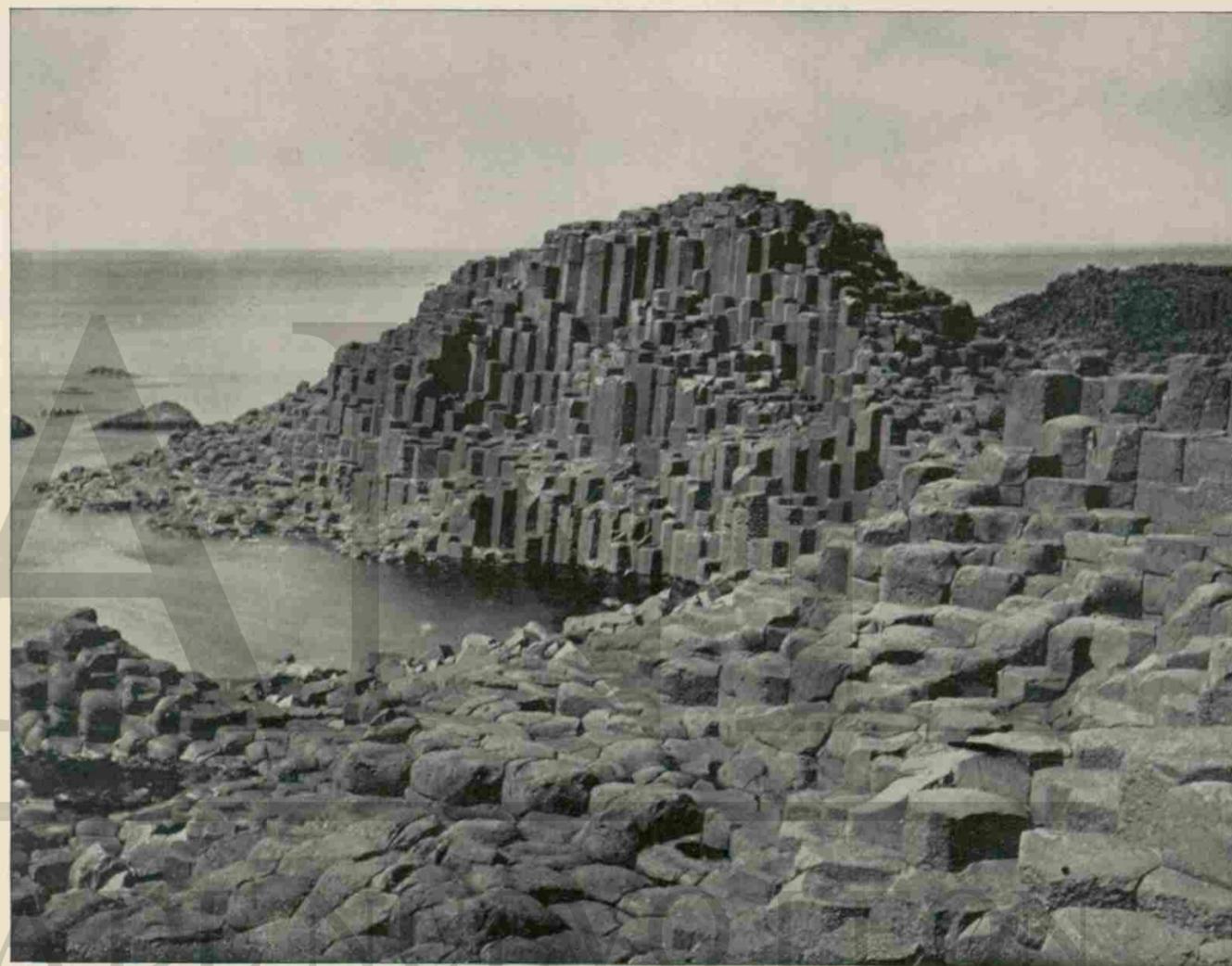
La calzada está dividida en, lo que se puede llamar, tres tramos: el grande, el pequeño y el central. En todos la vasta y atrevida construcción parece haber sido intentada bajo cierto orden que no excluye las bellezas del arte ni las indicaciones de la ciencia.

¿Han sido modificados por la acción del tiempo la superficie y los niveles de la calzada? Difícil es asegurarlo con algun fundamento de razon. Á la simple vista nada hay, ni el más leve indicio que pudiera indicar que ese gran camino de gigantes, por el que se esperaba atravesar el mar, no conserve su aspecto primitivo.

Más de una nota de sabios viajeros, que hemos tenido á la vista, dirigen la misma pregunta á lo ignorado, á lo impenetrable, sin obtener más respuesta que el silencio de los siglos que pasaron, sin dejare huella alguna en la conciencia de la historia.

En la Calzada de los Gigantes no hay jeroglíficos que decifrar, no hay una inscripción, nada que revelar pueda á la inteligencia investigadora del hombre el principio de su formación, fuera de las relaciones mitológicas, fuera de la fábula.

El fotograbado, que está á la vista, es fiel en los detalles y completo en el conjunto. La fotografía fué tomada desde un sitio á propósito para el objeto.



GIANT'S CAUSEWAY, IRELAND.—The Giant's Causeway derives its name from a mythical legend, representing it to be the commencement of a road to be constructed by giants across the channel from Ireland to Scotland. It is a sort of pier or promontory of columnar basalt, projecting from the north coast of Antrim, Ireland, into the North Sea. It is divided by whin-dykes into the Little Causeway, the Middle or "Honeycomb Causeway," here represented, and the Grand Causeway. The pillars vary in diameter from fifteen to twenty inches, and in height, from ten to twenty feet. It is a most curious formation.

EL LAGO LOMOND, ESCOCIA.

ESTE PAÍS es abundante en lagos, como pocos en el globo; pero el más grande y hermoso de todos es sin duda el que tenemos á la vista. Su configuración es irregular, y esta misma irregularidad aumenta el interés de la perspectiva.

Mide algo más de veinte y cinco millas de largo, por una anchura que varía entre una y cinco millas.

La gran cantidad de islas que se levantan en toda la extensión del lago, cubiertas de exuberante vegetación, dan al paisaje tonos caprichosos de incomparable atractivo.

El lago es en su mayor parte navegable, y en muchos puntos es posible el paso de buques de gran calado.

De isla á isla quedan espacios ocupados por las aguas, y por éstos las embarcaciones se deslizan costeano aquellas en distintos rumbos. Algunas de las islas son de considerable extensión y abundantemente pobladas de árboles. El terreno accesible al paso es casi en su totalidad cultivable.

En el momento en que fué tomada la fotografía, que dió la exacta copia que figura en esta "Galería Universal," el lago estaba sereno y tranquilo, ni una sola embarcación removía las aguas á su paso. Fué este momento intencionalmente aprovechado por el fotógrafo, para dar mejor una idea del grandioso, cuanto bello, panorama que ofrece á la vista el "Lago Lomond," en su quietud, en su augusta soledad. La presencia de un buque, de una vela, quitaría algo del interés natural del cuadro, ocultando cualquiera de sus detalles pintorescos.



LOCH LOMOND, SCOTLAND.—Here is presented the largest and, in many respects, the most beautiful of the Scottish Lakes; it is nearly twenty-five miles long, and from one to five miles wide. Its beauty is enhanced by the numerous wooded islands, among which the steamer threads its way. Some of the islands are of considerable size, and, by their craggy and wooded features, add greatly to the scenic beauty of the lake. Loch Lomond is unquestionably the pride of Scottish lakes. It exceeds all others in extent and variety of scenery.

## EL PUENTE FORTH, ESCOCIA.

**E**STA OBRA, digna de la antigua Roma por su magnitud, intentada y llevada á éxito completo por el esfuerzo de la inteligencia y de la voluntad humana, es reconocida, diariamente admirada, por el transeunte, y alabada por los hombres de saber, como la primera en su género que se ha llevado á término en el mundo.

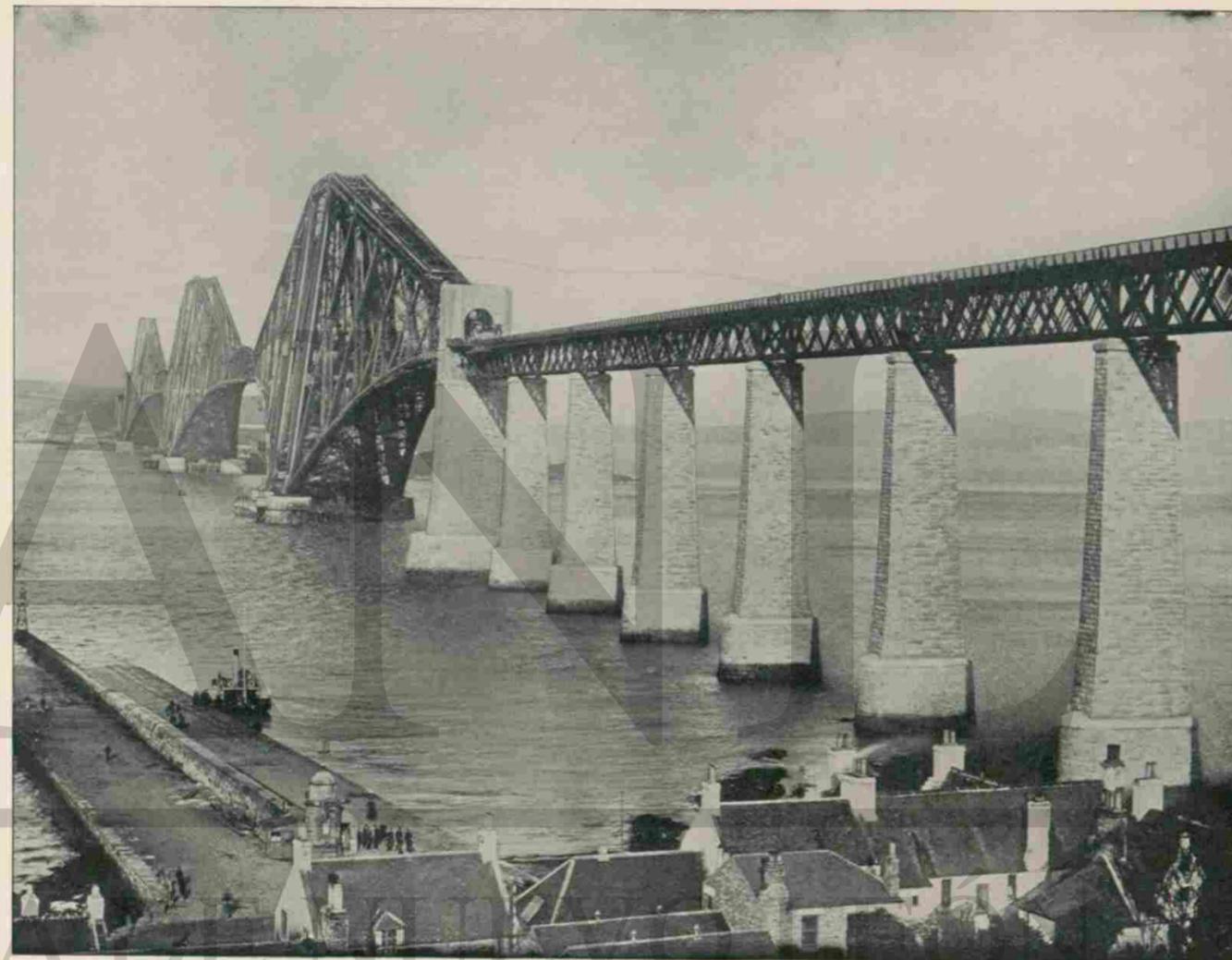
Hace algunos siglos, en la edad media, todavía eran contadas las maravillas del mundo: los niños cursantes en las escuelas de primeras letras aprendían de memoria la reducida nomenclatura. Hoy las maravillas se cuentan á centenares. La luz se hizo al fin, y el hombre, este poder creador, se acercó á Dios en los últimos siglos, realizando lo que nuestros antepasados creyeron imposible. Una de estas realizaciones es el puente Forth.

Este puente monstruo, mide 8296 piés de longitud y 354 de alto y su costo asciende á \$12,500,000. Lo que era antes un brazo de mar infranqueable, hoy es, mediante este prodigio de la ciencia y del trabajo, un paso, un paso fácil, barato y cómodo para las transacciones comerciales y para el viaje de placer.

Se principió en 1883 y se concluyó en 1890, de manera que podemos decir, que es obra de hoy, obra del día, que da honor al siglo que toca ya á su fin y á la generacion presente. Domina en ella el sistema de cuarterones centrales, bajo la base de equilibrio permanente, sirviendo su propio peso para asegurar la firmeza de su posición.

Cada uno de los principales estribos mide de espacio 1700 piés; y los cimientos en las partes más hondas 1056 pulgadas. El fierro, empleado en esta monstruosa construcción, pasa de cincuenta mil toneladas.

Tenemos el sentimiento de no poder revelar á nuestros lectores el nombre del ingeniero que dirigió esta maravilla de arquitectura. Nuestros viajeros fotógrafos no lo conocieron; pero cualquiera que sea su nombre, cualquiera que sea su nacionalidad, será por este solo prodigio de sabiduría una gloria de la humanidad entera.



FORTH BRIDGE, SCOTLAND.—This bridge, crossing the Firth of Forth, is pronounced the largest structure in the world, and is the most striking feat yet achieved in bridge-building. It is 8296 feet long, 354 feet high, and cost \$12,500,000. It was begun in 1883, and completed in 1890. It is built on the cantilever and central girder system, the principle of which is that of "stable equilibrium," its own weight helping to balance it more firmly in position. Each of the main spans is 1700 feet long, and the deepest foundations are 88 feet. The weight of the metal in the bridge is 50,000 tons.

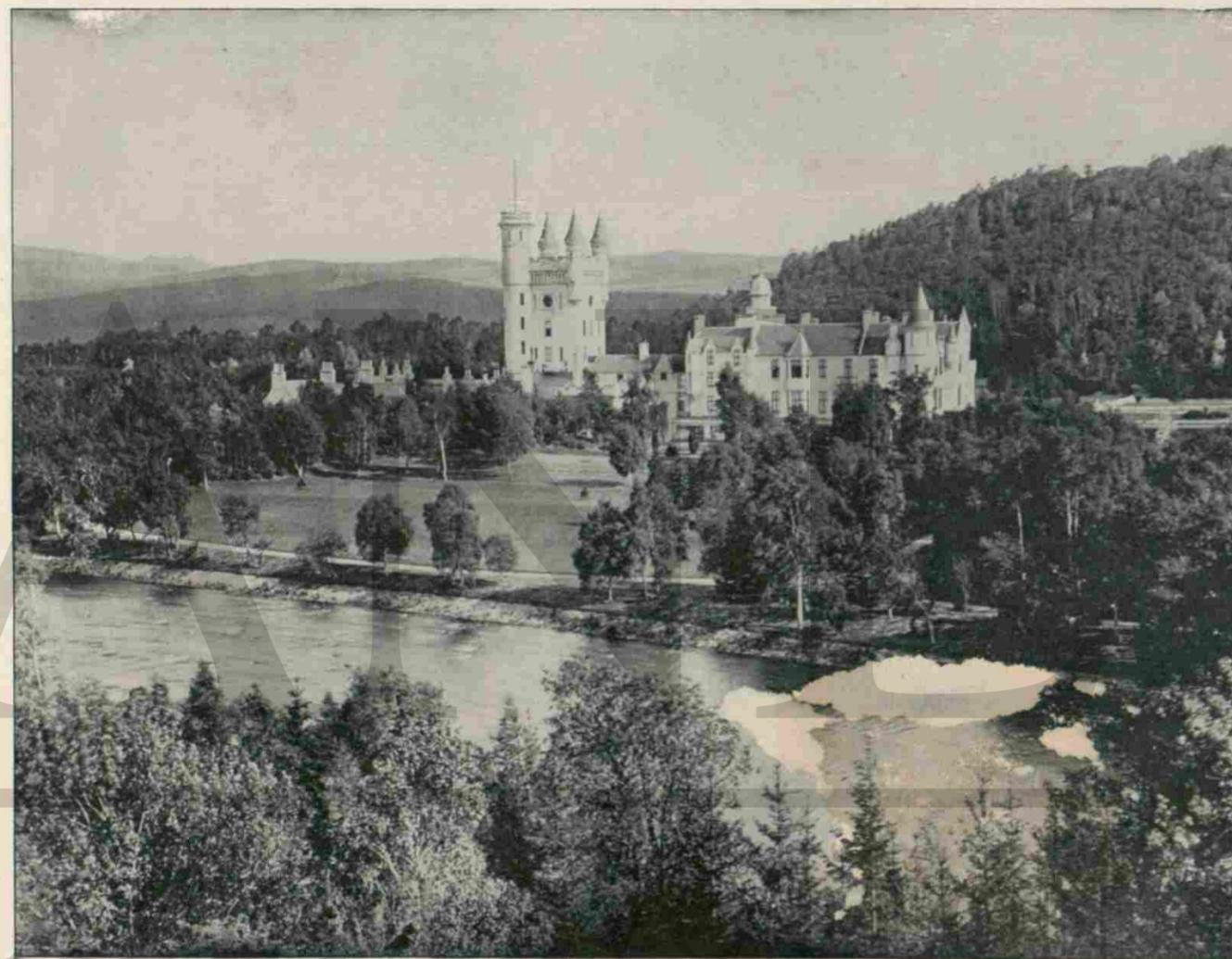
## EL CASTILLO DE BALMORAL, ESCOCIA.

LAS ELEVADAS y nunca bien descritas tierras escocesas, tienen el honor de sustentar las casi indestructibles bases del magnífico palacio, residencia veraniega de la ilustre y universalmente respetada Reina de la Gran Bretaña. Esta soberana tiene, como ninguna otra, varias residencias dignas de la magnificencia de su país, como la situada en la Isla de Wight y la de Windsor; pero la de nuestro foto-grabado es la más agradable y atractiva para su regia poseedora y para el viajero que la visita. Los campos que rodean á este palacio abundan en piezas de caza, muy especialmente en ciervos y gallinas silvestres. Los reales sitios que describimos están siempre resguardados por soldados de la guardia real, y á nadie, á menos que se le haya otorgado singular permiso, le es dado recorrerlos. Á esta vigilancia se debe que la caza no se haya agotado y que cuando se emprenden, por los personajes de la corte, las excursiones y rodeos tengan un éxito completo.

Los montículos de piedra, formados sobre las tumbas que abundan en estos sitios, son ofrendas de cariñoso recuerdo á la memoria de personas que en vida merecieron la amistad y la estimación de la Reina, ó que por cualquier otro semejante título fueron dignas de tal honor.

La propiedad real, que atraviesa caudaloso río y embellecen nutridas selvas, sobre la cual se construyó el hermoso castillo, mide cuarenta mil acres, de los cuales las tres cuartas partes son montes destinados á la caza de venado. Para que esta vista, con que hemos ilustrado nuestro libro, fuera del mejor efecto, está tomada desde el punto más culminante en las márgenes del río.

24



BALMORAL CASTLE, SCOTLAND.—The above-named castle, the summer residence of Queen Victoria, is most beautifully and romantically situated in the Highlands of Scotland. The Queen has two other residences, one on the Isle of Wight, and the other at Windsor; but the Highland home is the most pleasant and attractive. The surrounding country is rich in deer, grouse and every other kind of game. The place is always guarded by soldiers, and no one is allowed to come near the castle, unless by special permission. The cairns which crown most of the hills, are memorials of friends of Her Majesty. The property covers forty thousand acres, three-fourths of which is a deer forest.

25

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

CUEVA DE CLAMSHELL, EN LA ISLA DE STAFFA,  
ESCOCIA.

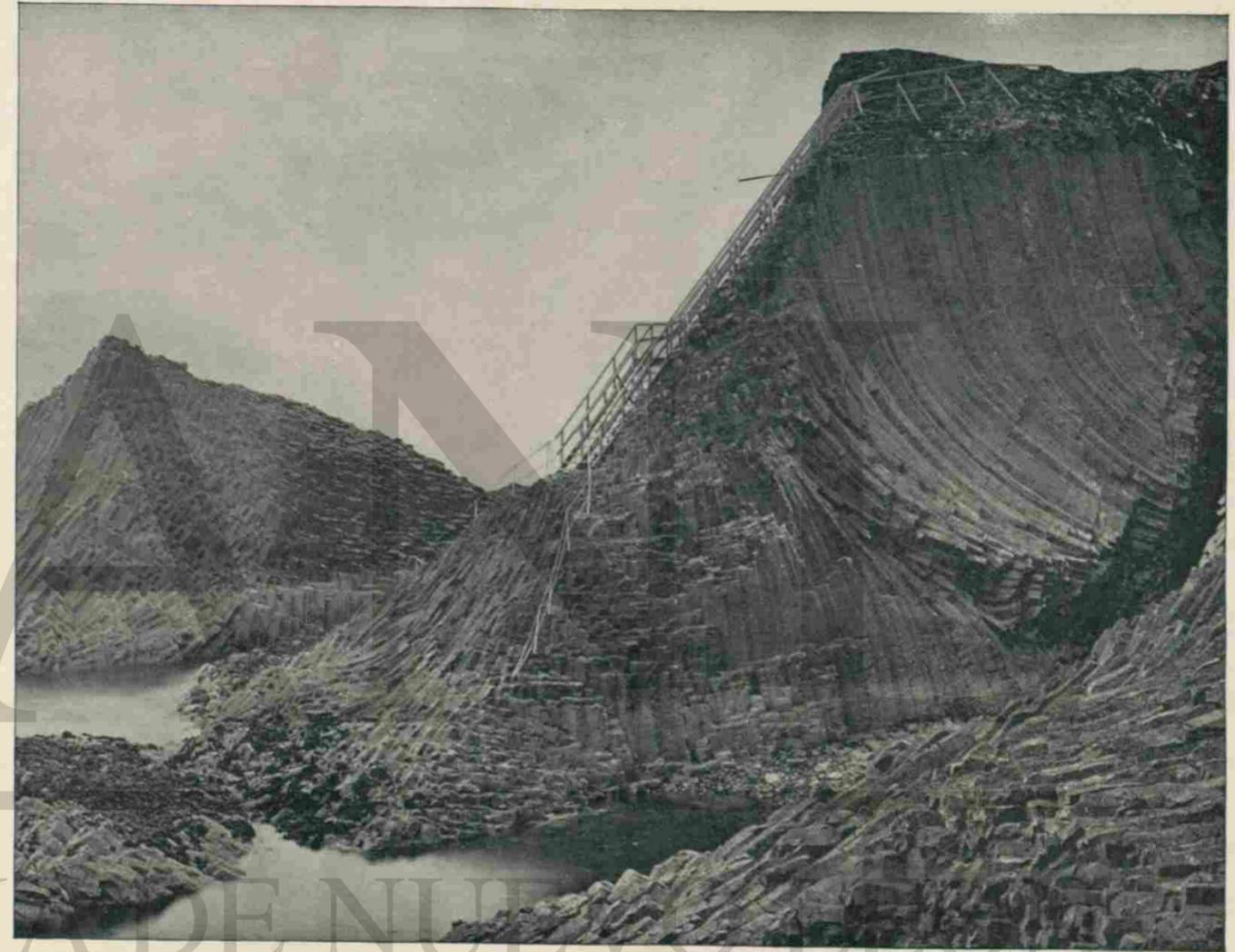
ESTA ISLA rocallosa y árida del Océano Atlántico, situada á corta distancia de las costas británicas, mide un tercio de milla en circunferencia, y presenta ancho campo para las investigaciones geológicas de los sabios.

En toda la superficie de la Isla, así como en muchos puntos de las costas á ella más cercanas, existen vestigios de violentas sacudidas volcánicas, que indican haber sufrido aquellos sitios, en distintas épocas, modificaciones en su configuración. Sobre estos cambios, claramente visibles á los ojos de los sabios geólogos, se han hecho estudios de grande interés y de utilidad para la ciencia. La Isla de Staffa es notable además por su Cueva misteriosa, respecto de la cual existe una tradición que llena de asombro á los espíritus poco ilustrados que fácilmente prestan su credibilidad á todo lo que se presenta con el prestigio de lo maravilloso en lo sobrenatural, á todo lo que se oculta entre los velos del misterio.

De continuo es visitada la Isla de Staffa por turistas de todos los países, algunos de los cuales van á ella impulsados por el deseo de hacer estudios y exploraciones científicas.

Para poder escalar las alturas de la Isla y explorar toda su extension, como se ve en el fotograbado, se han construído escalas y se han llevado á cabo otras obras que facilitan el paso del hombre en aquellas escabrosidades.

El panorama que se presenta á la vista, desde el punto culminante de la Isla, es espléndido y grandioso.



CLAMSHELL CAVE, ISLAND OF STAFFA, SCOTLAND.—The above cave is located on the Island of Staffa, in the Atlantic Ocean, not far from the mainland. It is one of those remarkable islands whose wonders have been known to the world for but little over a hundred years. The name of the island signifies *columns or staves*. At one time the coast was visited by violent volcanic actions, the effects of which may still be traced. Staffa is a little over a third of a mile in circumference, and presents a most interesting field of study for geologists.

## EDIMBURGO, ESCOCIA.

ES LA Capital de Escocia, y una de las más bellas ciudades de Europa; reúne al atractivo del arte y esplendor de sus contrucciones, avenidas y paseos, el romanticismo de sus leyendas que ha dado asunto á poemas y novelas. Se levanta airosa en las inmediaciones del Forth.

Es la residencia permanente de los Poderes del país y es renombrada por su magnífica Universidad y por sus escuelas montadas con todo el esmero que quisiéramos notar en todos los establecimientos de enseñanza, en el mundo, para bien y honra de la humanidad.

Las primeras páginas de la historia de esta gran ciudad arrancan del año de 617, época en que el Rey Edwin hizo del Castillo de la Roca una fortaleza.

En el perímetro de la Ciudad copiada en nuestro foto-grabado, están comprendidas la antigua ciudad, que tanto conocen los que han recorrido las brillantes páginas escritas por la diestra pluma del gran novelista é historiador Walter Scott, y la nueva ciudad, que empezó á formarse en 1768 y que en poco más de un siglo hase engrandecido hasta ser el orgullo noble y patriótico de los escoceses.

La izquierda de nuestro foto-grabado representa la calle de "La Princesa," la más hermosa y más concurrida de la ciudad. En el centro es perfectamente visible el monumento erigido á la memoria del ilustre biógrafo de Napoleon I., cuyo nombre ya escribimos en esta ligera descripción. El artístico monumento, construido con admirable gusto estético, está situado en uno de los puntos más pintorescos de la ciudad.

A la derecha se ve el Castillo de la Roca, antigua residencia de los reyes de Escocia.

Los rasgos generales de nuestro foto-grabado, así como sus más salientes detalles, bastan, aun sin la presente descripción, para dar una idea de la capital escocesa.



EDINBURGH, SCOTLAND.—Edinburgh, the capital of Scotland, and one of the most romantically beautiful cities in Europe, is finely situated near the Firth of Forth. It is the seat of the administrative and judicial authorities of Scotland, and is renowned for its excellent university and schools. Its authentic history begins in 617, when King Edwin established a fortress on the Castle Rock. It consists of the picturesque Old Town, familiar to all readers of Walter Scott, and of the New Town, started in 1768. This photograph represents Princess Street, the principal thoroughfare of the New Town, Scott's Monument, and Castle Rock, the ancient seat of Scottish Kings.

## CALLE DE LIME, LIVERPOOL, INGLATERRA.

LA CIUDAD de Liverpool es notable bajo el punto de vista de sus construcciones materiales.

Prueba de esta afirmación es el aspecto general de la calle Lime, que reproduce el fotograbado que explicamos en estas líneas.

La calle mencionada se extiende algunas millas sobre la margen del río Mersey; es la principal avenida de la ciudad por su movimiento y por sus edificios. De éstos, uno de los más notables, por su arquitectura, por los materiales que se emplearon en su construcción, y por el gusto y lujo con que está decorado el interior de sus departamentos, es el grande y hermoso "Hotel Terminal," cuyas principales fachadas son perfectamente visibles en nuestro fotograbado.

Pertenece este espléndido Hotel á la poderosa empresa del Ferrocarril de Londres y Oriente, cuya primera estación está construída á espaldas del mismo Hotel.

La enorme cantidad de pesos, invertida en la construcción de este edificio, así como el breve espacio de tiempo en que se llevó á cabo, causan asombro al turista y denotan que la ciudad cuenta con poderosos elementos de vida y de prosperidad.

Hay otro detalle verdaderamente notable en el aspecto material de Liverpool: sus quince millas de muelles, en los que se han invertido fabulosas cantidades, y sus grandiosas construcciones, destinadas á carenar vapores y á toda otra clase de obras de reparación en buques procedentes de varios puertos y nacionalidades.

Como en la Calle Lime, en la mayor parte de las grandes avenidas del puerto se han tendido vías férreas urbanas para satisfacer á las necesidades del movimiento diario, y se ha procurado con esmero darles el más agradable aspecto con detalles de ornato y de embellecimiento, que no pasan inadvertidos á los ojos del turista observador.



LIME STREET, LIVERPOOL, ENGLAND.—Situatod on the north-east side of the River Mersey, near its mouth, stands the above city, extending for miles along its banks. Liverpool is noted for the magnificence of its docks, which are constructed on the most stupendous scale, and said to cover, including the dry docks, over two hundred acres, and fifteen miles of quays. Its principal avenue is Lime Street, represented by the above picture. The large building in the centre is the Terminal Hotel, of the London and Northwestern Railway, which starts from the rear of the building.

## CIUDAD DE MANCHESTER, INGLATERRA.

**M**ANCHESTER es la ciudad industrial por excelencia. Sus manufacturas salen para todos los mercados del mundo. Es uno de los centros fabriles de más importancia en Inglaterra. Sus hilados, tejidos, y estampados tienen la variedad y la calidad en clases y labores del gusto universal. Sus fabricaciones de maquinaria y de productos químicos constituyen uno de sus mayores elementos de vida. La seda, el algodón y la lana son materias primas que entran á las fábricas de Manchester para tornarse en finas y vistosas telas, que poco después son expuestas en los ricos aparadores de grandes almacenes en Europa y América.

El aspecto material de Manchester es el de una gran ciudad europea; pocos detalles tiene de sobresaliente y notable, á no ser su asombrosa actividad fabril, la inmensa cantidad de vehículos y de transeuntes que llenan sus principales avenidas, y ese bienestar general, resultado del incesante trabajo.

La parte de Manchester, que se denomina "Ciudad Vieja," está cruzada por callejones estrechos, poco cuidados y casi sin importancia. En la parte de la "Ciudad Nueva" no sucede otro tanto. Las calles son amplias, bien pavimentadas y concurridas á todas horas. Sus edificios son de buen gusto arquitectónico, en varios puntos elevados y simétricos. Los mostrarios ó aparadores de los almacenes son de lo más rico, más variado y hermoso que se pueda imaginar. Constantemente están invadidos por multitud de transeuntes que suspenden el paso, ya para admirar un magnífico tejido, ya para pasear la vista sobre las mil maravillas de la industria, puestas á la venta.

Nuestro fotograbado reproduce la "Calle Piccadilly" la principal de la ciudad bajo todos conceptos. La vista fotográfica es instantánea y está tomada en uno de los momentos de mayor animación.

En esta calle, como se ve, sobre artístico y magnífico pedestal, se levanta la estatua del Duque de Wellington, el General en Jefe de los ejércitos aliados que derrotaron á las, hasta entonces invencibles, tropas de Napoleón I. en la memorable y sangrienta batalla de Waterloo, última de aquella serie de batallas con que asombró al mundo el más grande soldado de los siglos.



MANCHESTER, ENGLAND.—Manchester is the chief industrial town of England, and the great metropolis of the manufacturers of cotton, silk, worsted, chemicals and machinery. Most of the streets of the older parts of the city are narrow, but those in the new parts are wide and attractive. The above picture represents Piccadilly Street, which is one of the principal thoroughfares. This avenue is bordered by magnificent shops, and always crowded with pedestrians, omnibuses and other vehicles. The statue in the centre is that of the Duke of Wellington. Piccadilly has a very animated appearance.

## EL CASTILLO DE WARWICK, EN WARWICK, INGLATERRA.

**W**ARWICK es una población fundada el año primero de Jesucristo, en la época del Rey Cymbeline, sobre una colina montuosa que termina á orillas del río Avon.

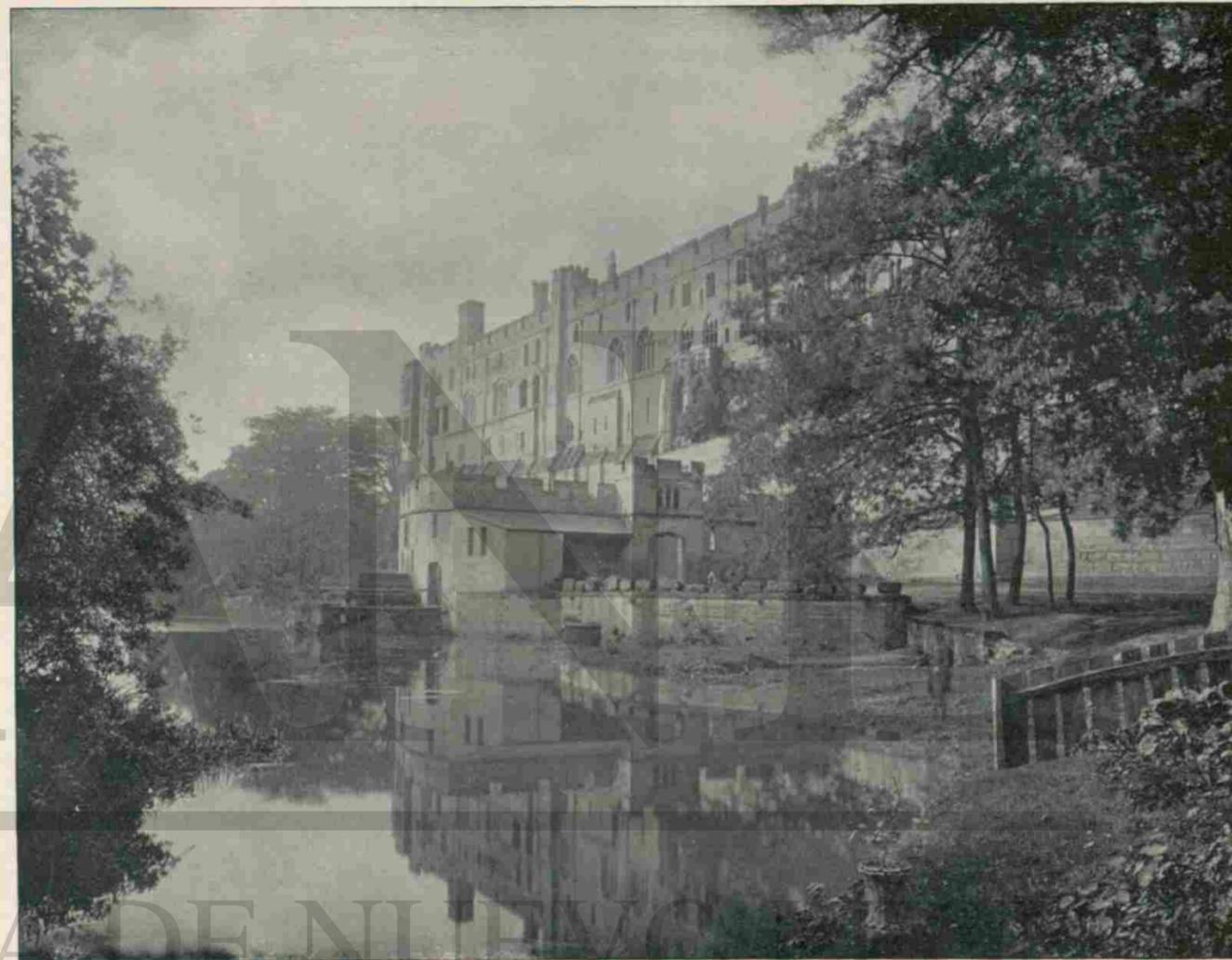
La Ciudad floreció en los primeros siglos de su fundacion. Su decadencia data del tiempo en que fué del dominio de los romanos. Volvió algun tiempo después al de Inglaterra, sin que por esto haya recobrado su antigua grandeza.

En la actualidad tiene doce mil habitantes. Su historia, desde el año de su fundacion hasta el día en que salió del dominio de los romanos, es por demás interesante y llena de episodios que aún se conservan en la memoria de la generacion presente, poetizados ó engrandecidos en las narraciones orales del vulgo.

El castillo se levanta en un sitio pintoresco y espléndidamente hermoso por su vegetacion, desde el cual se domina el bello paisaje de las márgenes del río Avon, y es lo que bien pudiera llamarse una reliquia de épocas y civilizaciones que pasaron para no volver.

Residencia feudal del tiempo de los Sajones, es un monumento legendario, á cuya vista el viajero remonta su espíritu á los solemnes momentos de la historia humana, en que el progreso en el derecho, en la civilizacion y en la libertad, pareció detenerse para proseguir su marcha triunfal después de algunos siglos de reposo.

Cada una de sus almenas es una leyenda sombría; sus miradores, sus plataformas y sus construcciones de defensa, y hasta los añejos árboles, que se elevan frente á uno de los costados de la feudal mansion, son mudos testigos que hablan con su silencio elocuente de instituciones, de luchas y de deleites que llenaron la historia y la fábula de la edad media.



WARWICK CASTLE, WARWICK, ENGLAND.—Warwick, a quaint old town with twelve thousand inhabitants, is situated on a hill rising from the River Avon, and is a place of great antiquity, having been originally a British settlement, and afterward occupied by the Romans. Legend goes back for its foundation to King Cymbeline, and the year one. On a commanding position, overlooking the Avon, stands Warwick Castle, the ancient and stately home of the Earl of Warwick. The castle, which is one of the finest and most picturesque feudal residences in England, dates from Saxon times.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### LA CASA DE SHAKESPEARE.

DE CUANTOS castillos, edificios históricos y legendarios monumentos posee la gran Inglaterra, la casa en que se mecía la cuna del inmortal poeta romántico William Shakespeare, y en la cual se deslizaron sus mejores años, es la reliquia más popular en el sentido de la estimación y del respeto de los ingleses; y esta cariñosa popularidad se extiende á mucho más allá de las fronteras de la poderosa Albion, se extiende á todo el mundo civilizado. Los viajeros de sentimiento y de talento, cuando pasan frente á los portales de esa mansión que es el tesoro de Stratford-on-Avon, acaso ven con los ojos del alma emocionada vagar sobre sus techos de pizarra las sombras melancólicas del Príncipe Dinamarqués y la amorosa Ofelia.

En esta casa, que nuestro foto-grabado reproduce á maravilla, vió la primera luz, el 3 de Abril de 1564, el gran genio, aquel gigante de la literatura, gloria de su siglo, cuyo nombre solo es una leyenda y que antes, como hoy, y en los siglos venideros, será un destello de luz en el mundo de las letras.

El paso destructor imperturbable del tiempo ha impreso sus huellas en esta casa-monumento; pero toda la planta de madera, todo lo que es posible reparar en su aspecto y orden primitivos, se conserva tal como su ilustre poseedor la vió por última vez. Los salones de la planta baja, á la derecha, encierran interesantes colecciones de retratos de familia y de personajes célebres, y ejemplares de las primeras ediciones de las obras del insigne literato, el pupitre sobre el cual estudió sus primeras lecciones escolares, y el anillo que usó á guisa de sello, reliquias todas de gran valor histórico. La casa tiene un jardín y éste se ha formado con plantaciones, cuidadosamente conservadas, de árboles, plantas y flores que algun papel representan en sus aplaudidos dramas.



SHAKESPEARE'S HOUSE, STRATFORD-ON-AVON, ENGLAND.—Of all the ancient castles and monuments throughout England, the house of William Shakespeare at Stratford-on-Avon is perhaps the most interesting and popular. The chief literary glory of the world was born here, April 23, 1564, which gives his home an ancient and noted history. The house has undergone various vicissitudes since his time, but the framework remains substantially unaltered. The rooms to the right on the ground floor contain interesting collections of portraits, early editions of his productions, his school-desk and signet-ring. The garden, back of the house, contains a selection of the trees and flowers mentioned in his plays.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

CASA OSBORNE, ISLA DE WIGHT, INGLATERRA.

PUDIERA SER considerado este Palacio como un modelo de reales residencias, por el orden y las galas desplegadas en su construcción, y por la suntuosidad y buen gusto con que están decorados sus departamentos.

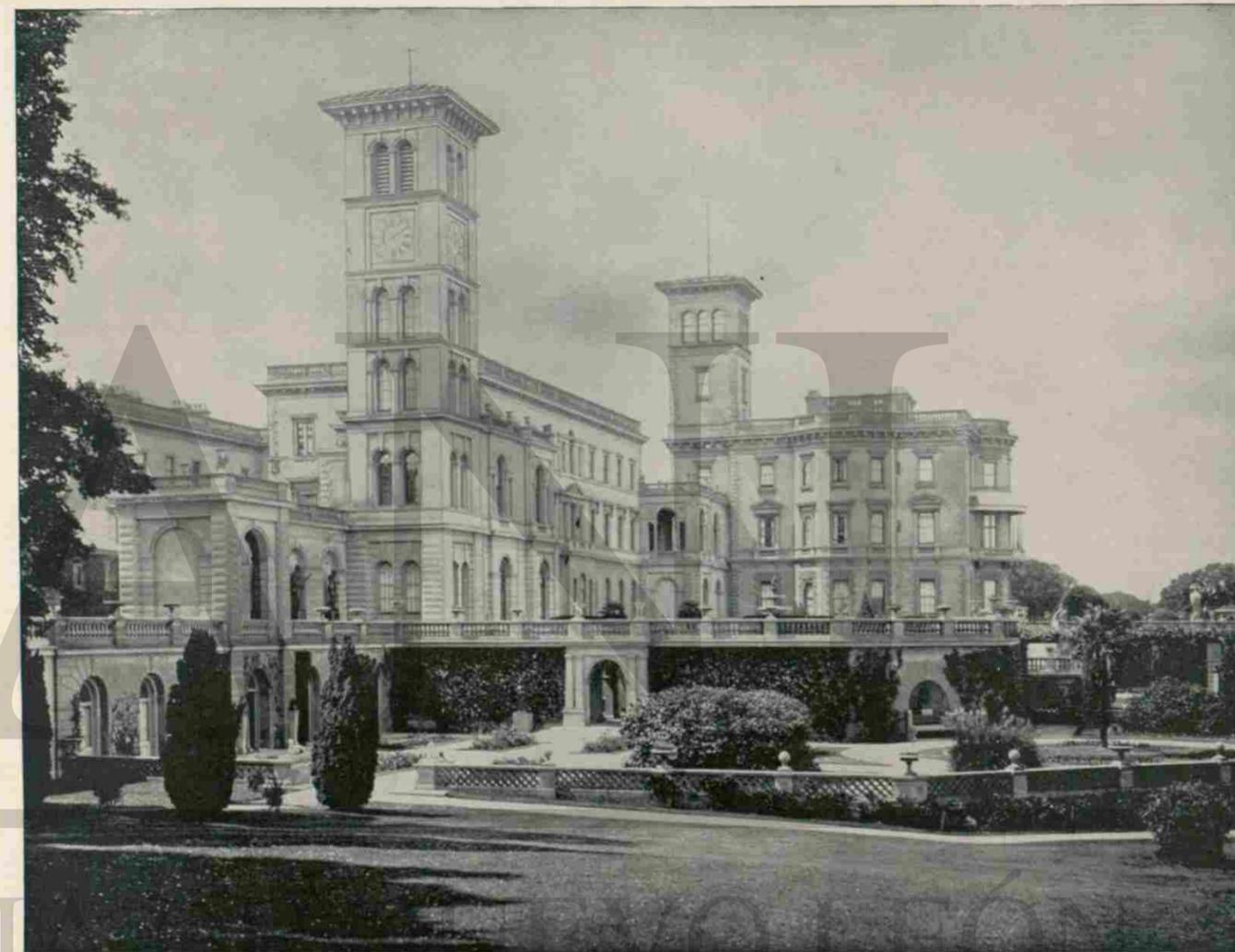
Como se ve en el fotograbado, que es uno de los más perfectamente obtenidos, está situado en el centro de un jardín, estilo moderno, no lejos de Cowes que está al norte de la Isla de Wight. En este puerto está el "Yacht Club," cuyos reglamentos son tan conocidos en el mundo.

El aspecto general del Puerto es del mejor efecto. Los sitios prominentes, frente al fondeadero, están cubiertos de elegantes construcciones, moradas de particulares, en los que, á la par que el lujo, se admira en el conjunto variedad de estilos arquitectónicos, con el mejor gusto combinados.

De la Isla y del puerto se pueden tomar cien hermosas é interesantes vistas fotográficas. Hemos elegido para este libro la vista general del Palacio Osborne, por ser ella sin duda la de mejor efecto.

Este magnífico edificio, al que por temporadas corta anima con su presencia la augusta Soberana de la Gran Bretaña, fué concluido en el año de mil ochocientos cuarenta y cinco.

Encierra en sus salones verdaderos tesoros en el arte decorativo y otros muchos objetos valiosos por su significación histórica.



OSBORNE HOUSE, ISLE OF WIGHT, ENGLAND.—This is the residence of the Queen of England; it was completed in 1845, and is located near Cowes. The latter town is on the north coast of the Isle of Wight, directly opposite to the mouth of Southampton Water. The port between them is the chief one of the island, and the headquarters of the Royal Yacht Squadron. Behind the harbor the houses rise picturesquely on gentle wooded slopes, and numerous villas adorn the vicinity. Magnificent residences and castles are located near by, of which the above picture is a fair representation.

## PALACIO DE HAMPTON COURT, INGLATERRA.

ESTE PALACIO, como otros muchos en que abunda la Gran Bretaña, tiene celebridad en la historia y en la tradición no siempre verdadera.

Fué construido bajo la dirección del también célebre Cardenal Wolsey, favorito de Enrique VIII., y por aquel mismo personaje presentado al Soberano.

Algun tiempo después pasó á ser sucesivamente residencia de Cromwell, de los Estuardos, de Guillermo III., y de los dos primeros monarcas que dió al país la noble casa de Hanover. Apenas pasada la época de Jorge II., la Corte de Hampton dejó de ser residencia real, y por este hecho el Castillo ha perdido mucho de su antigua importancia.

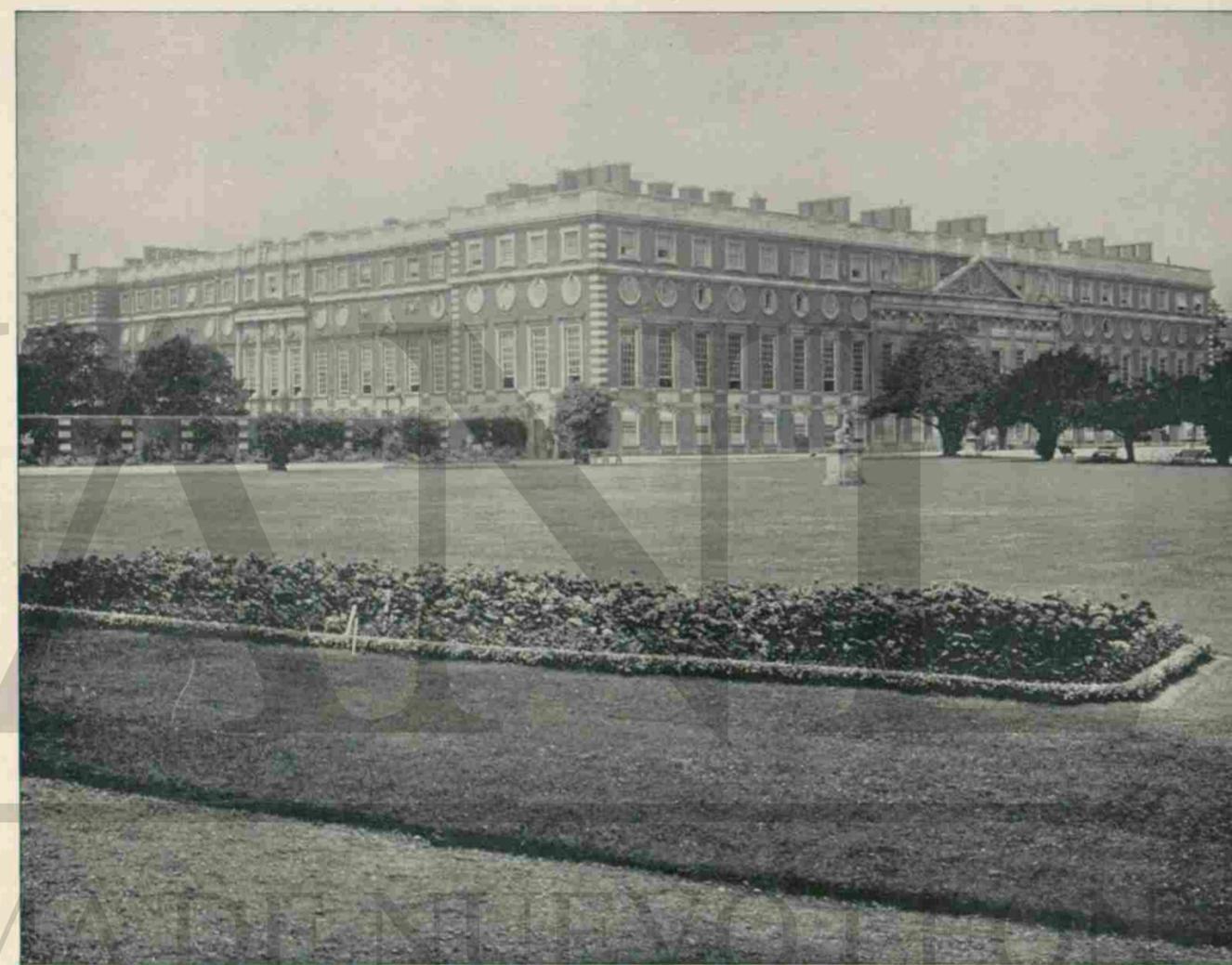
En la actualidad está habitado por pensionados de la Corona, después de haber sido objeto de transformaciones en su parte interior, que han hecho desaparecer muchos de sus primitivos espléndidos detalles de arreglo y decoración.

Los que eran antes salones de la residencia de soberanos, por los que tantas veces desfiló aquella Corte llena de esplendor, hanse convertido en galerías de pinturas, frecuentemente visitadas por viajeros de todos los países.

En estas galerías hay cuadros de gran mérito, muy especialmente entre los que pertenecen á la escuela antigua, obras de maestros renombrados, verdaderos tesoros del bello arte.

El aspecto exterior del edificio es monótono y de escaso gusto artístico; pero en su misma monotonía revela cierta grandeza en la concepción.

Así, pues, el Palacio de Hampton Court es notable, más que por su mérito artístico, por su historia.



HAMPTON COURT PALACE, HAMPTON COURT, ENGLAND.—This palace was built by Cardinal Wolsey, the favorite of Henry VIII., and was afterwards presented to the King. It was subsequently occupied by Cromwell, the Stewarts, William III., and the first two monarchs of the House of Hanover. Since the time of George II., Hampton Court has ceased to be a royal residence, and is now inhabited by various pensioners of the Crown. The various rooms that were formerly occupied by the royalty, are now devoted to the use of an extensive picture-gallery.

## OBSERVATORIO DE GREENWICH, INGLATERRA.

**E**L OBSERVATORIO de Greenwich es uno de los más completos y bien servidos del mundo.

Está situado á seis millas del Puente de Londres, en la cima de una prominencia que mide ciento ochenta piés de altura, en el centro del hermoso Parque Greenwich.

Da el meridiano que sirve de base para los cálculos astronómicos en una gran parte del globo.

Se toma en este Observatorio astronómico, á la 1 p. m., la hora para toda la Inglaterra.

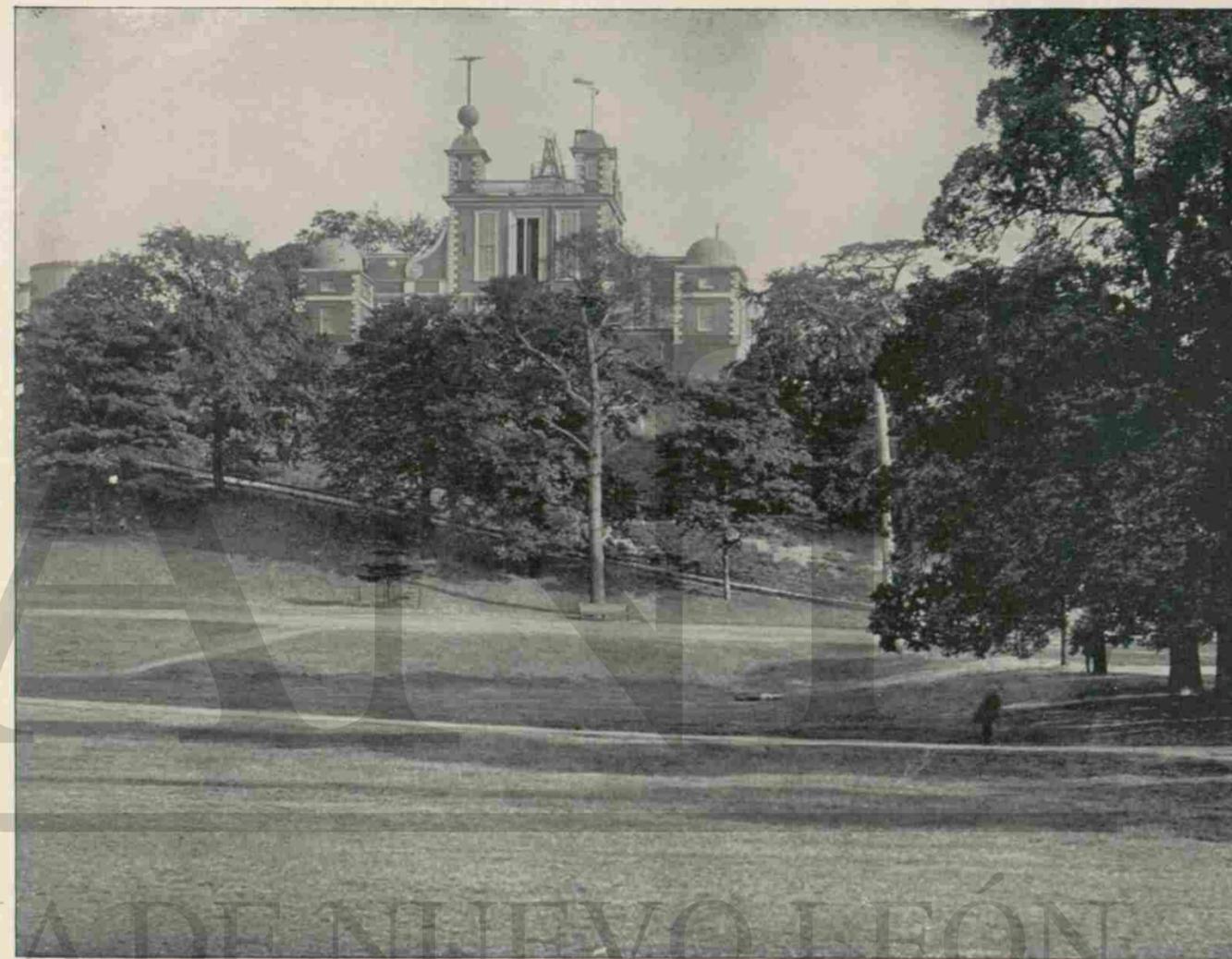
Tiene un reloj que es una obra verdaderamente admirable, con cuerda para veinte y cuatro horas, que apunta con asombrosa precision.

En punto visible á la distancia tiene el Observatorio un aparato arreglado de tal modo que, en el momento en que telegrafía á los más importantes puntos del país, una esfera de color desciende muchos piés de la altura en que de ordinario está suspendida; tiene además, á la entrada, para el uso público varios modelos de medidas de longitud.

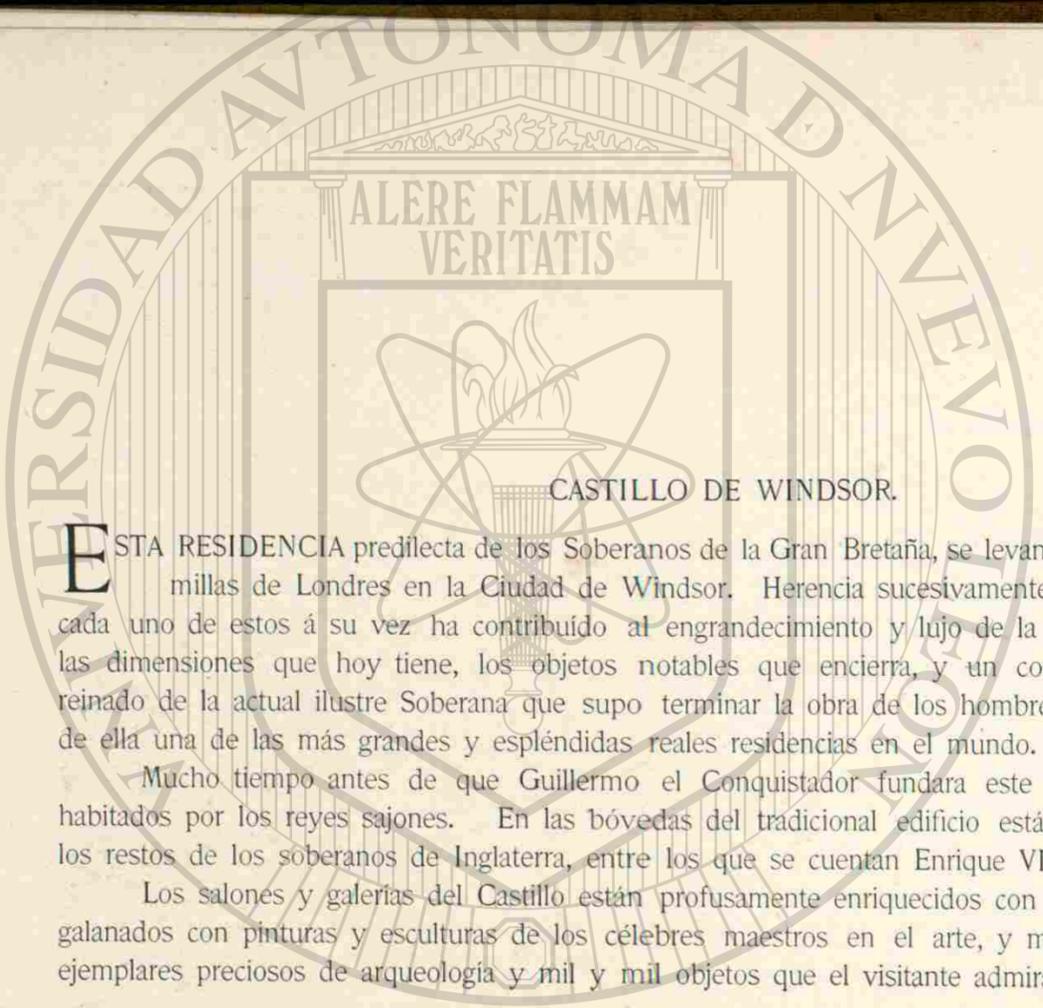
Como sitio de perspectiva, el Parque Greenwich es delicioso, esmeradamente cultivado y atendido, tanto en el aseo y conservacion de su piso como en el arreglo de sus sembrados; puede considerarse como uno de los más recreativos y hermosos en su clase. El gran edificio del Observatorio, que se destaca de la parte más alta, realza notablemente la belleza del conjunto, y es digno de la atenta observacion de los viajeros, aun por sus detalles exteriores de construccion.

Todos los instrumentos y aparatos, de que está abundantemente dotado el Observatorio, son de lo más perfecto que hasta el día se conoce.

No es muy difícil al extranjero excursionista obtener permiso para visitar el Observatorio y conocerlo hasta en sus menores detalles.



GREENWICH OBSERVATORY, GREENWICH, ENGLAND.—Greenwich Observatory is situated six miles from London Bridge, on a hill one hundred and eighty feet high, in the centre of Greenwich Park. It marks the Meridian from which English astronomers make their calculations. The correct time for the whole of England is settled here every day at one o'clock P. M.; a large colored ball descends many feet, when the time is telegraphed to the most important towns throughout the country. A standard clock, with the hours numbered from one to twenty-four, and various standard measures of length are placed outside the entrance, pro bono publico.



### CASTILLO DE WINDSOR.

ESTA RESIDENCIA predilecta de los Soberanos de la Gran Bretaña, se levanta majestuosamente á veinte millas de Londres en la Ciudad de Windsor. Herencia sucesivamente de los monarcas ingleses, cada uno de estos á su vez ha contribuido al engrandecimiento y lujo de la real morada, hasta alcanzar las dimensiones que hoy tiene, los objetos notables que encierra, y un costo de \$4,500,000, bajo el reinado de la actual ilustre Soberana que supo terminar la obra de los hombres y de los siglos, haciendo de ella una de las más grandes y espléndidas reales residencias en el mundo.

Mucho tiempo antes de que Guillermo el Conquistador fundara este Castillo, esos sitios fueron habitados por los reyes sajones. En las bóvedas del tradicional edificio están las tumbas que guardan los restos de los soberanos de Inglaterra, entre los que se cuentan Enrique VIII. y Carlos I.

Los salones y galerías del Castillo están profusamente enriquecidos con lujosas decoraciones, y engalanados con pinturas y esculturas de los célebres maestros en el arte, y muchas otras obras artísticas, ejemplares preciosos de arqueología y mil y mil objetos que el visitante admira.



WINDSOR CASTLE, ENGLAND.—This favorite seat of the sovereigns of Great Britain, twenty miles from London, at the town of Windsor, was frequently extended under succeeding monarchs, until finally, in the reign of Queen Victoria, when it was completed at a total cost of \$4,500,000, it became one of the largest and most magnificent royal residences in the world. The Saxon kings resided on this spot long before the castle was founded by William the Conqueror. In its vaults are buried the sovereigns of England, including Henry VIII. and Charles I. The interior of the castle is richly and profusely decorated, and filled with pictures, statuary, bronze monuments and other works of art.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

SALON VERDE EN EL CASTILLO DE WINDSOR,  
INGLATERRA.

EN PÁGINA especial de este libro se describe el histórico Castillo de Windsor, residencia de la Reina de la Gran Bretaña, y las líneas descriptivas están acompañadas del fotograbado que ilustra la obra y que reproduce la regia morada, que es una de las mansiones más ricas y hermosas del mundo.

La fotografía correspondiente a ésta página representa, con la mayor exactitud posible en el procedimiento, el interior del Salon Verde, quizá el más notable del grandioso edificio.

Es un bellissimo detalle que da idea completa de las magnificencias del todo.

El decorado de este salon, su cielo y el mosaico precioso de su piso, acusan un costo que no se puede precisar, pero que de seguro asciende a centenares de miles de pesos.

Telas riquísimas, con magníficos bordados, mármoles de varios colores, cristales finísimos, oro, piedras preciosas, galas del arte y todo cuanto puede ser una manifestacion de la grandeza humana, del confort y del buen gusto, se encuentra reunido en armonioso, en artistico arreglo en el interior del "Salon Verde," digno de la augusta Soberana de Inglaterra, para la admiracion de las personas que tienen la honra de visitarlo. Las puertas de este Salon se abren pocas veces, unas para dar paso á ilustres viajeros que solicitan el permiso de verlo, y otras para ciertas recepciones de gran tono que preside la Reina.

Cauando el Salon está iluminado con sus cien luces, su aspecto es verdaderamente deslumbrador. Entonces todos los tonos son más vivos, todos los colores se abrillantan, y los bronces, los dorados y los mosaicos son de un efecto maravillosamente bello.



GREEN DRAWING-ROOM, WINDSOR CASTLE, ENGLAND.—Windsor Castle, the residence of the Queen, is one of the largest and most magnificent royal residences in the world. The interior of the drawing-room, which is fitted up at an expense of many hundred thousand dollars, gives a person a fair conception of the elaborate and artistic display to be witnessed in numerous other apartments. The interior, beautified with colored marble, mosaics, sculpture, stained-glass, precious stones, and gilding in extraordinary profusion and richness, places it among the finest castles in all Europe.

## EL GRAN HOTEL MIDLAND Y LA ESTACION DE SAN PANCRACIO, LONDRES, INGLATERRA.

**N**O ES Londres la ciudad que más se hace notar por sus grandes hoteles, pero los tiene en gran número, lujosos, bien construídos y con cuanto el pasajero puede apetecer en punto á comodidades, limpieza y esmerado servicio.

Algunos, como el de nuestro fotograbado, son de estilo moderno y del mejor gusto; en él encuentra el pasajero al fin de fatigoso viaje todos los recursos que necesita para su descanso y bienestar.

El gran Hotel Midland es el término del Ferrocarril que le dió su nombre; pero piden en él alojamiento hasta los viajeros en otras vías férreas por las grandes ventajas que ofrece su servicio para la estancia temporal en la Metrópoli inglesa.

Sus fachadas son de una belleza artística admirable y la distribución de sus departamentos, dispuesta con perfecto orden, no presenta el inconveniente, muy comun en construcciones de esta clase, de pasillos estrechos, encrucijadas y ángulos salientes de gran incomodidad para el alojado en las plantas altas.

El edificio es espacioso, uno de los de más capacidad en Londres; así es que puede contener, sin defectuosa aglomeración, baños, peluquerías, restaurants, salones de visitas y otros muchos servicios para satisfacer el gusto y las necesidades de sus abonados.

La Estacion de San Pancracio se reputa como una de las mejor dispuestas en Europa, y sin duda la más grande. Mide setecientos piés de largo por doscientos cuarenta de ancho y ciento cincuenta de altura. El movimiento en esta Estacion es constante. Muchas personas concurren á ella en las horas de entrada y salida de los trenes, por el solo gusto de ver tipos de todas nacionalidades.



MIDLAND GRAND HOTEL AND ST. PANCRAS STATION, LONDON, ENGLAND.—The roof of this station is said to be the most extensive in the world, being seven hundred feet long, two hundred and forty feet span, and one hundred and fifty feet high. The hotel is the terminus of the railway by the same name, and is one of the largest in London. Travellers arriving at the metropolis of the world, by almost any of the large railway lines, can secure accommodations at the end of their journey in the Railway Hotel.

## LA CALLE STRAND, LONDRES, INGLATERRA.

**T**IENE tal nombre esta vía pública, debido á su proximidad á los bancos del río que sirven de base á muchos é importantes edificios.

La calle es una de las más espaciosas de la gran Capital y está llena de detalles de ornato que le dan un aspecto agradable. Sus construcciones, á uno y otro lado, son del mejor gusto artístico, y la mayor parte de sus plantas bajas están dedicadas al comercio.

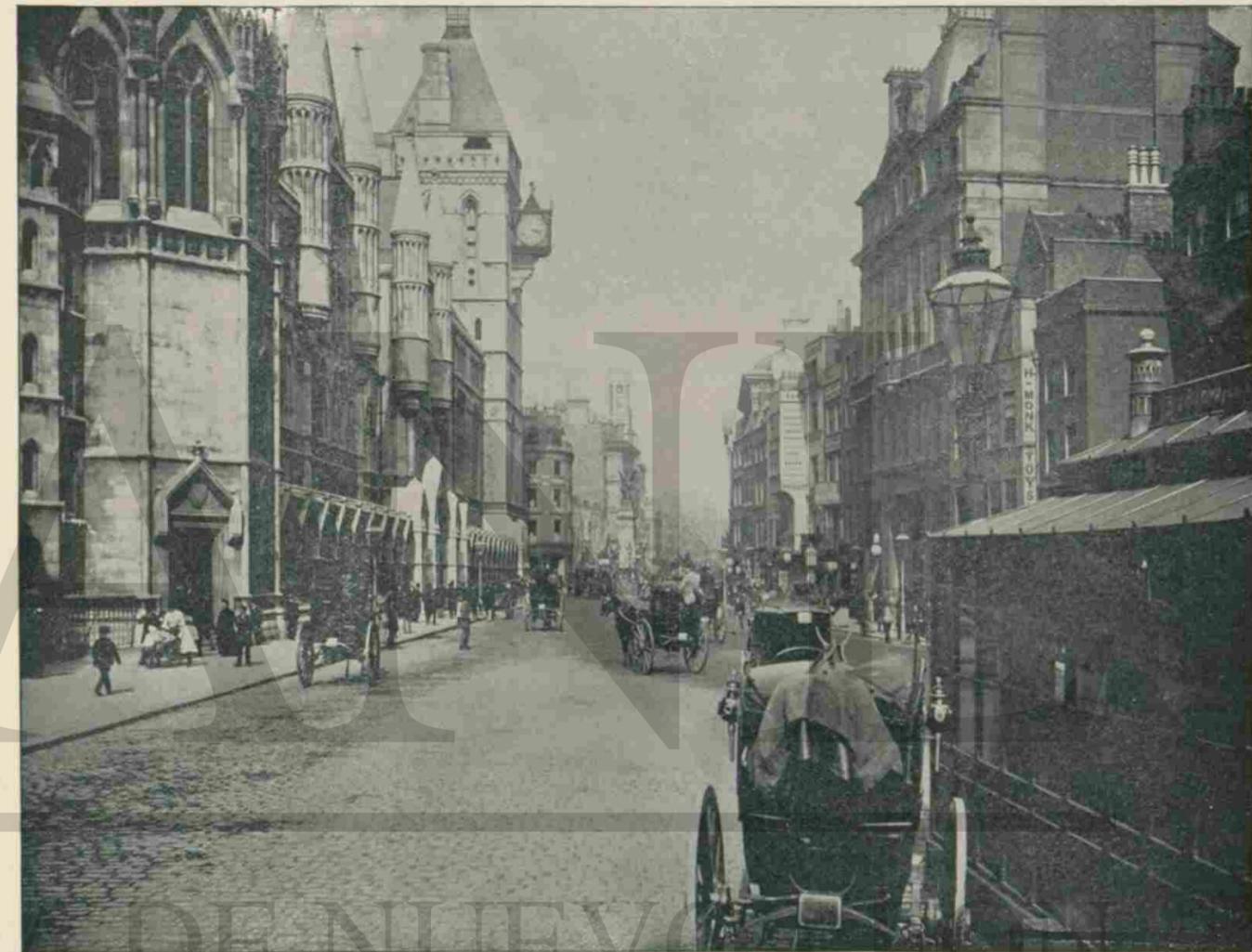
Strand es, por decirlo así, el paso para el movimiento comercial del centro de la ciudad al West End ó Extremo Oeste, y á esta circunstancia debe su animación y constante tráfico. Hasta el año 1532 no fué empedrada esta calle.

En esta época muchas mansiones de los nobles y jercas del país se levantaban con imponente seriedad arquitectónica á los lados de esta calle que terminaba en las márgenes del Támesis.

Los edificios de la derecha, perfectamente detallados en el fotograbado que está á la vista, son del servicio público y en ellos están instaladas oficinas dependientes del Poder judicial.

Casi no hay una sola calle en Londres que no recuerde algun hecho notable, ó que no se relacione con la historia antigua de la ciudad; la de Strand tiene su leyenda especial é interesante, porque, como ya queda dicho, en el siglo XVI. y parte del siglo XVII., era la calle de la nobleza.

Cien dramas de familia, cien combinaciones de alta política, fueron desarrollados en los salones de aquellas históricas mansiones.



THE STRAND, LONDON, ENGLAND.—This street has been so named from its skirting the bank of the river, which is concealed here by the buildings. It is very broad, contains many handsome shops, and is the great artery of traffic between the city and the West End, and one of the busiest and most important thoroughfares in London. It was unpaved down to 1532. At that period many of the mansions of the nobility and hierarchy stood here, with gardens stretching down to the Thames. The buildings on the left are the new Law Courts.

## LA CALLE CHEAPSIDE, LONDRES, INGLATERRA.

ESTA CALLE es el corazón de la Metrópoli inglesa; hasta ella llega algo del movimiento de todas las demás; es la gran arteria en la que de minuto en minuto, puede decirse así, hace sentir la gran ciudad los alientos poderosos de su vida.

En la calle Cheapside hay todo lo grande y todo lo pequeño; se encuentra todo lo que se desea y lo que no se espera; se comprende el movimiento comercial en su más grandiosa manifestación, y se admiran construcciones en las que el arte y el capital han obrado maravillas. En esta misma calle está eso que los londinenses llaman "el mercado barato," que no es otra cosa que algunos almacenes, que exponen para la venta diaria, á precios ínfimos, la más asombrosa variedad de objetos, producto de todas las fábricas, resultado de todas las industrias, desde una locomotora hasta un palillo limpia-dientes, desde las más valiosas telas de seda hasta los estampados de algodón de á centavo la yarda.

La inmensa muchedumbre de transeúntes y de vehículos, que continuamente llenan la calle, á ciertas horas aumenta hasta hacer casi imposible el paso. En aquella masa informe de viandantes está representada la humanidad entera; europeos, asiáticos, americanos y hasta del último rincón del planeta se ven en Cheapside muy variados tipos. El transeúnte á pié en algunos momentos se ve obligado á esperar hasta un cuarto de hora, y más tiempo, para pasar de una á otra acera, porque el no interrumpido paso de vehículos de todas clases le obstruyen el camino.

Uno de los detalles, que más hermocean la calle y que le dan un aspecto agradable á los ojos no acostumbrados á verla, es la elegante y rica uniformidad de sus edificios, en cuya construcción el arte arquitectónico ha desplegado todas sus galas.

La vista fotográfica, que está fielmente copiada en este libro, es instantánea, y basta para el objeto de dar una idea del grandioso movimiento que sostiene la "calle Cheapside" de Londres, á quien no ha estado en ella alguna vez.



CHEAPSIDE, LONDON, ENGLAND.—This street is in the very heart of the "city," and is especially noted for its so-called "cheap shops," where is offered for sale every variety of articles, from a locomotive to a toothpick. The street is constantly so crowded with vehicles, that pedestrians are often delayed from fifteen to twenty minutes in crossing from one side to the other. It affords much pleasure to stroll along Cheapside and watch the crowds of pedestrians and vehicles pass up and down the avenue. The buildings lining Cheapside have an imposing appearance, and are of uniform architecture.

## LA CATEDRAL DE SAN PABLO, LONDRES, INGLATERRA.

LA DESCRIPCION más viva, más llena de colorido, más elocuente y erudita, como no llenara todo un volumen, resultaría pálida, incompleta, para dar á conocer este grandioso templo episcopal que se levanta, majestuoso y soberbio, sobre una ligera eminencia en el centro de la ciudad de Londres, esta sorprendente maravilla, portento del arte y gloria del trabajo humano, para darlo á conocer en su historia, en su esplendor, en todos sus detalles.

Es el edificio más prominente del mundo en su clase; el más notable bajo todos conceptos, por los rasgos generales artísticos de su construcción, por su forma, por su rico decorado, por todo.

No se sabe con certeza, y es de sentirse, el día preciso en que fué colocada la primera piedra de la magna obra, ni las breves descripciones que forman este libro se prestan á llevar á cabo investigaciones prolijas que demandan mayor espacio y que corresponden á estudios de otro género.

Allá, en los tiempos del paganismo, en el mismo sitio que hoy ocupa la que es Catedral de San Pablo, orgullo y gloria del mundo cristiano, se levantó al decir de la tradicion el templo de Diana. Corriendo los siglos, cuando la Europa habia entrado de lleno en la civilizacion de la cruz, el templo de Diana fué sustituido por el que es motivo de estas líneas.

Esta magnífica y monumental construcción tiene la forma de una cruz latina. Fué principiada en 1675, abierta al culto veinte años después, y terminada en 1710.

Esta Catedral tiene gran semejanza con la de San Pedro en Roma, mide quinientos piés de largo, por ciento diez y ocho de ancho.

Para terminar la obra se invirtió la enorme suma de cuatro millones de pesos, producto de un impuesto sobre la industria carbonífera con tal objeto acordado.



ST. PAUL'S CATHEDRAL, LONDON, ENGLAND.—Conspicuous, on a slight eminence in the very heart of London, stands the above-named cathedral, the most prominent building of the city. It is claimed that in Pagan times a temple of Diana occupied the site of St. Paul's. The present church was begun in 1675, opened for divine service in 1697, and completed in 1710. The bulk of its cost, amounting to nearly \$4,000,000, was defrayed by a tax on coal. The church resembles St. Peter's at Rome, and is in the form of a Latin cross, five hundred feet long and one hundred and eighteen feet wide.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### EL BANCO DE INGLATERRA.

**E**STE INMENSO edificio irregular, aislado de otras construcciones, solitario que ocupa una área de cuatro acres, se levanta en el sitio más céntrico de la populosa Londres.

El Banco de Inglaterra es la institución financiera más poderosa del mundo; por sus arcas pasan millones de pesos en oro y plata, las firmas más respetables y solventes del comercio universal, los bonos que representan el crédito de cien naciones. A él solo es dado la emisión sin límites de papel moneda; la más alta expresión del crédito que está sobre el nivel de todas las riquezas, que se mantiene á cubierto de toda eventualidad, lejos, muy lejos de dudas y sospechas.

Las cajas de la grandiosa institución guardan á toda hora un efectivo que no baja de setenta y cinco millones de pesos y que frecuentemente pasa de cien millones.

Dirige la fabulosa deuda del Gobierno Inglés que asciende á tres mil millones de pesos, por cuyo servicio recibe anualmente un millon; ocupa novecientos dependientes; y tiene en circulación constantemente de cien á ciento veinticinco millones en papel.

Su movimiento diario se calcula en diez millones de pesos, que le dejan una utilidad que basta á cubrir sus enormes gastos y á aumentar su capital.

El foto-grabado que presentamos á nuestros suscriptores, comprende la hermosa portada de la Bolsa Mercantil, que tiene en acción permanente más de mil corredores.

La vista instantánea que estamos describiendo, por sí sola da una idea del movimiento de esos dos centros de vida comercial. Á ciertas horas del día es casi imposible el paso por entre aquella inmensa multitud de negociantes que representan, podemos decirlo así, gran parte de movimiento universal en la Banca.



THE BANK OF ENGLAND, LONDON, ENGLAND.—The irregular, isolated, one-story building, covering an area of four acres, and located in the central part of London, is the largest and most powerful institution in the world. It is the only bank in London which has the power to issue paper money; its average daily business is over \$10,000,000. It employs 900 people, and usually carries in its vaults from \$75,000,000 to \$100,000,000, while there are from 100 to 125,000,000 dollars of the bank's notes in circulation. On the right is the Stock Exchange, giving 1000 stock brokers daily employment.

## LA TORRE DE LONDRES, INGLATERRA.

ESTA célebre, y por muchos motivos notable, fortaleza, magnamente construída sobre el Támesis, en la parte Oeste de la Metrópoli inglesa, está íntimamente ligada á muchos culminantes sucesos del antiguo mundo.

La historia, muy especialmente en la parte que se relaciona con los siglos del XI. al XVIII., á cada paso nos habla de la Torre de Londres, mansion sombría, en la que tuvieron trágico desenlace cien dramas de política tenebrosa, y cuyos fuertes muros fueron testigos impasibles de la grandeza y de la caída de mil y mil cortesanos intrigantes.

Algunos historiadores aseguran que aquel famoso Emperador Romano, Julio César, inició la construcción de la vasta fortaleza, otros, con no mejores datos, afirman que la obra fué comenzada por Guillermo el Conquistador, en 1078.

Sea esto una verdad, ó sea que en los tiempos de César y de Guillermo el Conquistador la Torre de Londres estaba ya acabada como la vemos hoy y como lo afirma la tradición vulgar, el edificio ha pasado á través de los siglos sin conmoverse; ahí está firme y seguro sobre sus colosales bases, prometiendo una duración incalculable.

Los formidables muros de circunvalación comprenden un perímetro que mide más de dos acres, y en la parte exterior aumenta las seguridades de defensa un foso practicado seguramente desde que la fortaleza fué terminada, y que aún se conserva lleno de agua.

Por algún tiempo la torre de Londres fué morada de reyes y de grandes personajes de la corte; después ha seguido la suerte de muchos torres y castillos de otros países que han quedado para presidio en que criminales cumplen su condena.



TOWER OF LONDON, LONDON, ENGLAND.—This celebrated fortress is located on the Thames in the eastern portion of London. Some of the most interesting events in the history of the Old World are clustered around these ancient relics. Some say the tower was commenced by Julius Caesar, while most writers affirm that William the Conqueror commenced it in 1078. The tower-walls enclose about twelve acres, on the outside of which is a deep ditch or moat, formerly filled with water. The tower was for a time a residence for the monarchs of England; afterwards a prison for State criminals.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### EL PUENTE DE LONDRES.

SIGLOS pasados los Sajones y los Romanos, en el deseo de satisfacer una necesidad pública en la Capital del poderoso reino de Inglaterra, construyeron á gran costo varios puentes de madera sobre el Támesis, en el mismo lugar que hoy ocupa el que representa nuestra vista fotográfica, sin conseguir nunca llevar á cabo una obra duradera. Las impetuosas corrientes unas veces, y otras el fuego, destruyeron el trabajo de mucho tiempo, y la necesidad, cada vez más imperiosa por el aumento de población, se hacía sentir demandando un nuevo esfuerzo, una nueva erogación: hasta que en 1825 se principió la obra bajo condiciones de solidez que la hacen permanente, y de belleza artística admirable, terminándose en 1831, alcanzando su costo un total de diez millones de pesos.

El gran puente mide 928 pies de longitud por 54 de ancho; y descansa sobre la firme base de cinco aiosos arcos de granito que miden de estribo á estribo 152 pies. Un detalle que hace aún más notable la construcción: los postes del alumbrado que se levantan de trecho en trecho en su longitud, son hechos con el metal de los cañones que Napoleon I. perdió en la guerra peninsular.

El tráfico por el puente es asombroso, sólo la Ciudad de Londres, con su gran movimiento de población, puede darlo: pasan diariamente por encima de esos soberbios arcos más de quince mil vehículos y sobre cien mil personas.

Nuestro foto-grabado representa en segundo término una importante parte de la Ciudad; y como toda vista instantánea, abarca un conjunto que es la imagen fiel de la vida real.

Los que no han podido contemplar de cerca las grandiosas construcciones que se han intentado con éxito en el mundo, durante el último siglo, ya pueden tener una idea de ellas, recorriendo las páginas de esta Galería, que reproducen muchas con entera exactitud.



LONDON BRIDGE, LONDON, ENGLAND.—Centuries ago the Saxons and Romans erected various wooden bridges over the Thames, on the site of the present London Bridge; but they were all carried away by floods, or destroyed by fire. This bridge was begun in 1825 and completed in 1831 at a cost of \$10,000,000. The bridge, 928 feet long and 54 feet wide, is borne by five granite arches, that in the centre having a span of 152 feet. The lamp-posts on the bridge are cast of the metal of French cannons captured in the Peninsular War. About 15,000 vehicles and 100,000 pedestrians cross the bridge daily.

## LA ABADÍA DE WESTMINSTER, LONDRES, INGLATERRA.

LA FUNDACION de este suntuoso templo se remonta al año de 610 A. D. Mide cuatrocientos pies de largo por doscientos de ancho. Está construido en forma de cruz, y su arquitectura es del más puro y correcto estilo gótico.

El edificio por sí mismo es notable. La belleza arquitectónica de sus fachadas está en armonía con las galas del buen gusto y del lujo desplegadas en la ornamentación interior.

Y lo hace más notable aún, y doblemente digno de recibir la visita del viajero, el raro destino que cumple desde hace doce siglos.

Las solemnes ceremonias religiosas, que presiden la consagración de los reyes de Inglaterra, invariablemente tienen lugar en la Abadía de Westminster, é invariablemente también el augusto recinto de este antiguo templo recibe y guarda las cenizas de los mismos reyes.

Así, pues, por las puertas, abiertas para dar paso al príncipe consagrado Rey, entran en fúnebre procesión los despojos del Monarca antecesor.

Es un panteón de reyes este grandioso templo que bajo sus espaciosas bóvedas, con el polvo de monarcas, caídos al fondo de la tumba bajo el imperio incontrastable de la muerte, guarda la historia de Inglaterra comprendida en un largo período de siglos.

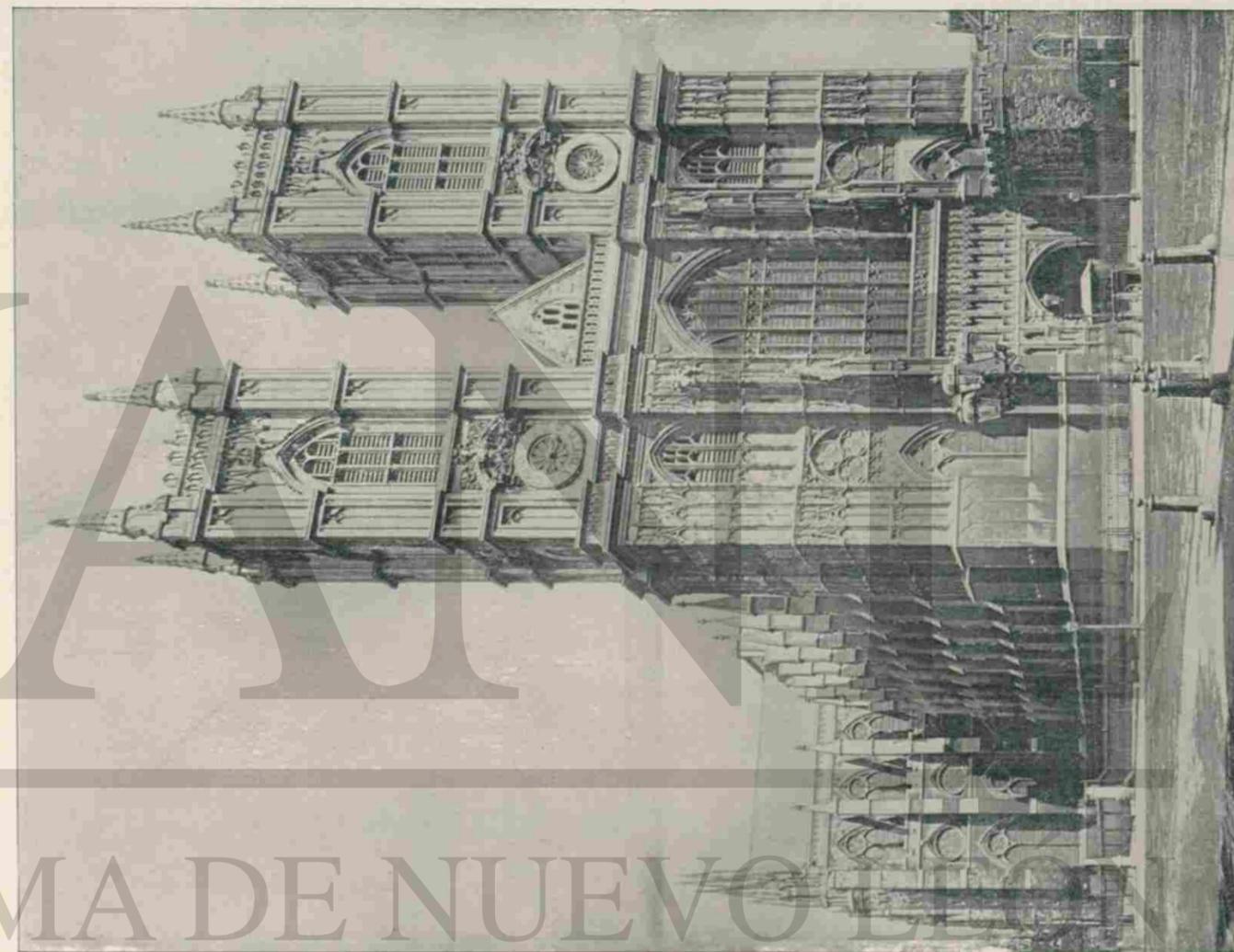
Cuando se respira, en las silenciosas naves del antiguo templo, la atmósfera fría saturada con el aroma del incienso, el espíritu se siente dispuesto á la meditación.

Los reyes tienen en aquel recinto, santificado por la piedad cristiana de veinte generaciones, los dos términos del circuito de su grandeza: en él reciben la corona, y á él vuelven para no salir jamás, después de que han cumplido su misión en la tierra.

El antiguo templo, firme al paso de los siglos, indiferente á las tempestades sociales, sin conmoverse cuando una cabeza coronada cae, ni cuando otra se levanta, como si procediera de lo eterno y la eternidad fuera su destino, parece hablar al sentimiento humano con la elocuencia de la historia, de grandezas hundidas en la nada, de esplendores perdidos en las obscuridades de un sepulcro, de efímeras majestades que no tuvieron bastante poder para teneise en pié un momento más sobre su pedestal de barro, cuando sobre ellas la muerte batió sus negras alas.

Ahí están los que fueron reyes, y ahí estarán pronto los que aún lo van á ser, cerrando el círculo de su reinado en el sueño eterno, en la sombría noche de la nada.

Ahí están, descendientes de cien ilustres príncipes, nacidos en las gradas de uno de los más respetables tronos de la tierra; dioses mortales, ahí están silenciosos en sus tumbas.



WESTMINSTER ABBEY, LONDON, ENGLAND.—The Abbey, built in the form of a cross, four hundred feet long and two hundred feet wide, is of Gothic design, and was founded 610 A. D.

“That antique pile,  
Where royal heads receive the sacred gold;  
It gives them crowns, and does their ashes keep;  
There made like gods, like mortals there they sleep,  
Making the circle of their reign complete.  
These sons of Empire, where they rise, they set.”

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EDIFICIO DEL PARLAMENTO, LONDRES, INGLATERRA.

UNIDOS en uno solo, estos edificios forman un conjunto elegante y sencillo del más puro estilo gótico, lleno de esplendor y de belleza.

Cubre una extensión igual á ocho acres; está dividido en ciento diez departamentos; á sus plantas superiores se sube por cien escaleras; y el total costo de su construcción subió á quince millones de pesos. Quizá sea éste el más costoso edificio Nacional de cuantos hay en el mundo.

La "Torre Victoria," que se alza majestuosa al costado derecho del edificio y que es perfectamente visible en el fotograbado, tiene la que bien puede llamarse puerta de honor. Por ésta entra y sale la Reina, y presenta la singularidad de que se abre y se cierra respectivamente en el momento en que se abren y se levantan las sesiones de las Cámaras.

La "Torre Victoria" mide trescientos cuarenta piés de altura de su base á sus capiteles; y la fachada principal del edificio, que da frente al río Támesis, tiene una extensión de novecientos cuarenta piés.

Son el mejor adorno de tan notable edificio las estatuas de monarcas ingleses, colocadas en sitios á propósito, entre las que figuran la de la Reina Victoria y la de Guillermo el Conquistador.

Nuestra fotografía está tomada con notable inteligencia; abarca casi todo lo importante del exterior, y el detalle del río Támesis, surcado por pequeñas embarcaciones, aumenta el interés de la perspectiva.



HOUSES OF PARLIAMENT, LONDON, ENGLAND.—These edifices form a single pile of buildings of the richest Gothic style. They cover over eight acres, contain one hundred stair-cases, eleven hundred apartments, and cost \$15,000,000. They are perhaps the most costly national structure in the world. The Queen enters on the opening and prorogation of Parliament through the Victoria Tower, which is three hundred and forty feet high. The imposing river-front of the edifice is nine hundred and forty feet long, and adorned with statues of English monarchs, from William the Conqueror to Queen Victoria.

## PLAZA DE TRAFALGAR, LONDRES, INGLATERRA.

ÉSTE ES uno de los sitios, abiertos al público, más hermosos de Londres, por las magníficas construcciones que lo circundan, por sus detalles de adorno que lo embellecen y por la disposición de sus planos.

La gran plaza, que es un atractivo centro de recreo, está consagrada á la memoria del insigne y valeroso Almirante inglés Lord Nelson, que encontró gloriosa muerte en la memorable batalla ganada por la escuadra de Inglaterra contra las de España y Francia unidas, en el Cabo de Trafalgar, el día 22 de Octubre de 1805.

La relación detallada de este gran combate naval llena algunas páginas de la historia del siglo que toca ya á su fin, y pasará á los siglos venideros, para honra, para gloria, no solamente de la Escuadra triunfadora, también para gloria y honra de las que fueron vencidas.

Lord Nelson, es una figura prominente y simpática, no sólo para su nación, lo es así mismo para todo el mundo civilizado. Aquel cuerpo lleno de cicatrices, de una fealdad notable, encerraba una alma templada en las grandes fraguas del patriotismo y de las nobles ambiciones, y sustentaba el peso de un cerebro lleno de ciencia, de concepciones brillantes y de valiente firmeza en el instante de poner en práctica el pensamiento.

Sobre soberbia columna de granito, que se levanta airosa en el centro de la gran plaza, se ve la estatua del Almirante. La columna mide ciento cincuenta y cuatro pies de altura; y en su base se leen las inmortales palabras del héroe: "England expects every man will do his duty." (La Inglaterra espera que cada hombre cumplirá con su deber.)



TRAFALGAR SQUARE, LONDON, ENGLAND.—Here is one of the finest open places in London. This great square, which is a centre of attraction, was dedicated to Lord Nelson, and commemorates his glorious death in the battle of Trafalgar, October 22, 1805, gained by the English fleet over the combined armaments of France and Spain. In the centre of the square, rises to the memory of the great hero, a massive granite column, one hundred and fifty-four feet high, and crowned with a statue of Nelson. At the foot of the pedestal is inscribed his last command, "England expects every man will do his duty."

## PALACIO DE BUCKINGHAM, LONDRES, INGLATERRA.

**E**STE PALACIO es hoy residencia de la augusta Soberana de Inglaterra, durante el tiempo que permanece en la Capital del Reino.

Está situado en el lugar de la antigua Casa Buckingham, que le dió su nombre. Fué construído por el célebre Duque de Buckingham en 1603, para su morada particular, y algun tiempo después fué comprado por Jorge III. para mansion real. El sucesor de este monarca inició las obras de reformas del exterior y arreglo en el interior del palacio, que no terminaron hasta 1825. Desde este año hasta el de 1837, fecha en que lo ocupó la Reina Victoria, estuvo deshabitado.

Como en el principio de la construcción no se pensó en que, corriendo el tiempo, habría de convertirse en real morada, careció de ciertas indispensables condiciones para el objeto; y á esta natural deficiencia se debe que, desde Jorge III. hasta hoy, haya venido siendo reparado, ensanchado y modificado por medio de obras costosísimas, á medida que la necesidad de éstas se ha hecho sentir.

El edificio es de forma cuadrangular y sus fachadas, en las que domina un orden arquitectónico del mejor gusto al principio del siglo XVIII., presentan un aspecto serio á la vez que agradable.

Su longitud es de 360 piés; y sus departamentos más notables son los destinados á galerías de pinturas, galerías de estatuaria, biblioteca, el Salon verde, el grande y lujoso salon del trono, así como los salones destinados para grandes recepciones y bailes de la Corte.

El resto del edificio consiste de departamentos para residencias particulares y de la servidumbre. Las galerías de estatuaria y pinturas encierran verdaderos tesoros del arte, cuadros y estatuas que á su valor artístico reúnen un inapreciable valor histórico.



BUCKINGHAM PALACE, LONDON, ENGLAND.—The above palace, being now the Queen's residence and occupying the site of Buckingham House, was erected in 1703 by the Duke of Buckingham, and purchased by George III. His successor remodeled it in 1825, but it remained vacant until 1837, when it was occupied by Queen Victoria, whose residence it has since continued to be. The palace now forms a quadrangle, and is three hundred and sixty feet long. It contains a sculpture-gallery, a library, green drawing-room, throne-room, grand salon, state ball-room, picture-gallery and private apartments.

## MONUMENTO DEL PRÍNCIPE ALBERTO, MARIDO DE LA REINA VICTORIA, LONDRES, INGLATERRA.

EL PENSAMIENTO que presidió á la construcción de este bello y grandioso monumento, será siempre digno del aplauso universal.

Fué construído por la Nación Inglesa. Se levanta sobre amplia plataforma, cuyos escalones en los cuatro frentes son, por su material y por su estilo, un detalle notable en el conjunto.

La base del monumento es de una riqueza y gusto de ornamentación, puede decirse, único en su género. Los adornos son magníficos bajo-relieves en mármol que, en glorificación de las bellas artes y las bellas letras, recuerdan á renombrados artistas de todas épocas, entre los que figuran las celebridades en la pintura, en la música, en la poesía y en la escultura.

En el centro de la hermosa base del monumento, en un intercolumnio de buen gusto, que semeja á un real dosel, está colocada la colosal estatua del Príncipe Consorte Alberto, vaciada en bronce, y en los ángulos del mismo pedestal se ven, artísticamente colocadas, figuras alegóricas de mármol.

El detalle principal del monumento, bajo el punto de vista de su arquitectura, es la aguja gótica, coronada por una cruz.

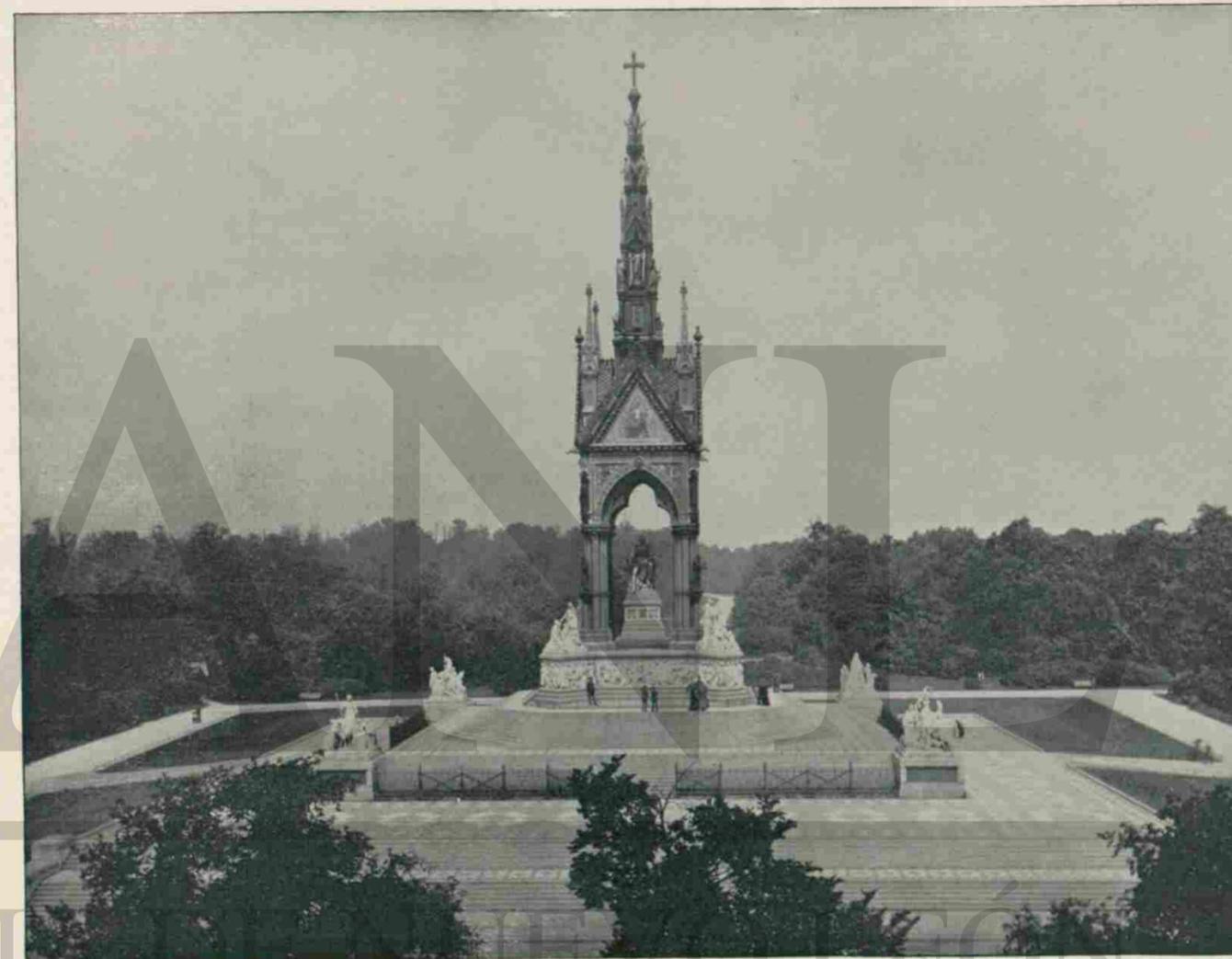
El costo total de la construcción ascendió á seiscientos mil pesos, y su altura es de ciento setenta y cinco pies.

La ornamentación toda es de mármol, bronce y ricos dorados, y coloridos mosaicos.

Nada falta á la belleza artística del monumento erigido á la memoria del Príncipe Consorte, nada al interés de perspectiva.

La idea de glorificar con su erección á los genios sublimes en las artes, á la par que perpetúa la memoria de un Príncipe, que tenía el sentimiento de lo bello, es grande y feliz.

El sitio, elegido para la erección del monumento, realza la belleza de éste, y es un atractivo más para el viajero que lo admira.



ALBERT MEMORIAL, LONDON, ENGLAND.—This magnificent monument to Albert, the late Prince Consort, was erected by the English nation at a cost of \$600,000. On a spacious platform, to which granite steps ascend on each side, rises a basement adorned with reliefs in marble, representing artists of every period, poets, musicians, painters and sculptors. In the centre of the basement sits the colossal bronze-gilt figure of Prince Albert. The canopy terminates at the top in a Gothic spire, rising in three stages and surmounted by a cross. The monument is one hundred and seventy-five feet high, and gorgeously embellished with bronze and marble statues, gildings, colored stones and mosaic.

## LA CIUDAD DE AMBERES, BÉLGICA.

**C**APITAL de la Provincia de su nombre, está situada en la margen derecha del río Scheldt.

El plano de esta ciudad y su aspecto general tiene muy pocas semejanzas en el viejo continente. Su gran número de templos, espaciosos unos, de atrevida construcción otros, valiosos todos; sus conventos que recuerdan la vida monástica de otras edades; sus edificios públicos que llenan las necesidades del servicio y satisfacen el gusto moderno; sus árboles y otros mil detalles salientes, son de grandioso y agradable efecto cuando la ciudad es vista desde un sitio en el cual se puede abarcarla toda de una ojeada.

Las construcciones sobre el río, como muelles y diques, en su mayor parte intentadas por Napoleón I., á un costo que ascendió á más de diez millones de pesos, son un prodigio del ingenio humano, y han contribuído á dar al puerto la fama, de que con verdad goza, de ser uno de los de mejor abrigo en el mundo.

La ciudad de Amberes está rodeada, especialmente por la parte de tierra, de obras de defensa, casi indestructibles, fuertes murallas construídas para siglos y siglos, en las que se invirtieron sumas fabulosas, que hoy no pueden apreciarse en calculaciones aventuradas. Más de doce millas de fortificaciones; basta dar ésta medida para tener una idea de la magnitud de la obra.

Esta hermosa ciudad es notable también por algunos edificios que aún se conservan en varias de sus calles, de construcción antigua, de una solemne antigüedad, sobre los que el paso del tiempo, que todo lo destruye, que todo lo cambia, no ha podido borrar el estilo de pasadas edades. Estos edificios, que conservan su aspecto primitivo, son herencia que ha venido de generación á generación hasta nuestros días, sin sufrir modificaciones en su forma exterior y, puede decirse, sin cambiar de objeto. En muy pocas ciudades del mundo se ven estas reliquias de remotos siglos, frente á las cuales el viajero se siente dispuesto á la contemplación.



ANTWERP, BELGIUM.—Antwerp, the capital of a province of its own name, stands on the right bank of the Scheldt. It is strongly fortified; its walls and other defences completely encompass the city on the land sides, having more than twelve miles of massive ramparts. The appearance of Antwerp is exceedingly picturesque, an effect produced by its numerous churches, convents, magnificent public buildings, its elaborate and extensive fortifications, the profusion of beautiful trees, and by the stately antique-looking houses which line its older thoroughfares. Of the docks, dock-yards and basins, constructed by Bonaparte at an expense of \$10,000,000, the last only remains. Its harbor is one of the finest in the world.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITAS  
VISTA PANORÁMICA DE LA CIUDAD DE  
BRUSELAS, BÉLGICA.

CAPITAL DEL Reino y residencia ordinaria de toda la familia real, la ciudad de Bruselas es notable por sus paseos, por su lujo, su animación, sus centros de recreo, sus establecimientos de enseñanza, abiertos a la juventud Belga; por algunos de sus edificios públicos, entre los que descuella majestuoso y soberbio el Palacio de Justicia, en el que están instaladas todas las oficinas superiores del ramo. Este palacio espléndido, cuya vasta construcción terminó no hace aún diez años, representa un costo que asciende a diez millones de pesos, y está montado para su objeto con gran esmero y hasta con lujo. Su torre, toda de mármol, es una atrevida construcción en la que se ha imitado maestramente el estilo arquitectónico del antiguo Egipto ó de la Asiria. Este hermoso detalle del edificio por sí solo atrae la atención del viajero que sabe admirar el arte y el genio en donde quiera que encuentra sus revelaciones.

El aspecto general de esta importante ciudad, situada en el punto céntrico de la nación Belga, vista á ojo de pájaro, tiene muy pocas semejanzas en el mundo. Los techos de casi todos sus edificios son de pizarra y tienen la forma de los antiguos tejados que aún no desaparecen por completo de la República Mexicana, y que abundan en muchas ciudades de Centro América.

El fotograbado que presentamos en esta "Galería," y al cual están dedicadas estas breves líneas descriptivas, es la exacta reproducción de la ciudad fotografiada desde un sitio que la domina en todo su extenso perímetro.



PANORAMIC VIEW OF BRUSSELS, BELGIUM.—Brussels, the capital of Belgium and the residence of the royal family, is situated nearly in the centre of the Kingdom. The above picture presents a general view of the city, the tile roofs of the houses, with the Palace of Justice looming up in the background. This stately edifice, completed in 1883, was erected at an expense of over \$10,000,000. This high tower of marble forcibly suggests the mighty structures of ancient Egypt or Assyria, and the vast amount of energy spent in their erection.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
PALACIO REAL, BRUSELAS, BÉLGICA.

CONSTA ESTE regio edificio de dos construcciones, en el último siglo conectadas para hacer de ellas una sola y digna de su objeto.

El orden de sus fachadas es sostenido y uniforme, escaso en detalles de adorno, pero que no carece de elegancia en su misma seriedad.

Un peristilo de columnas corintias, perfectamente visible en el fotograbado, fué construido en el año de mil ochocientos veinte siete sobre la entrada principal del edificio.

Como la mayor parte de los palacios reales, el de Bruselas está ricamente decorado en el interior de sus departamentos: el mobiliario es del más esquisito gusto, de un lujo que va más allá del lujo desplegado en algunas residencias de reyes en otras naciones europeas.

Los admiradores de pinturas celebradas, tanto de la escuela antigua como de la escuela moderna, encuentran en los salones de este Palacio, un ancho campo para el estudio y para recreo del espíritu.

La ciudad ostenta algunas construcciones de importancia y de belleza artística, dignas de ser presentadas en esta "Galería." Hemos elegido para el objeto su Real Palacio, por ser la más notable de aquellas, y porque su situación permite, como la de muy pocos edificios, abarcar sus fachadas principales en una sola vista fotográfica, sin perderse el más insignificante detalle de sus tres hermosas plantas.

La presencia del Rey en el palacio se anuncia á la Capital por medio de una bandera enarbolada en la parte que indica el asta de bandera que se distingue en el fotograbado.



PALACE OF THE KING, BRUSSELS, BELGIUM.—The above edifice originally consisted of two buildings, which were erected during the last century. These were connected by an intervening structure, and adorned in 1827 with a Corinthian colonnade. It is one of the principal and notable buildings of the City of Brussels. The interior contains a number of apartments handsomely fitted up, and a great variety of ancient and modern pictures. A flag hoisted on the palace announces the presence of the King.

## LA BOLSA MERCANTIL DE BRUSELAS, BELGICA.

NO ES ÉSTE el único edificio notable que embellece el aspecto material de la Capital de Bélgica, pero es uno de los más importantes y dignos de ser visitado.

Está situado en el centro de la ciudad en el gran boulevard Anspach, sobre sólidos cimientos cuya altura es de fácil y cómoda ascensión por medio de veinte escalones que terminan en la base de las columnatas. En éstas, así como en la arquitectura de toda la fachada, domina el orden Corintio del mejor gusto.

Todo el frente del edificio es de una belleza artística indiscutible, elegante sin esa profusión de bajo-relieves, labores y demás detalles de ornato que tan mal se avienen con la estética. El conjunto, abarcado con una rápida ojeada, recuerda el estilo de construcciones de la época del gran Rey, Luis XIV.; y desde luego se le considera digno de la prosperidad de la capital Belga. La principal fachada sería de más hermosa vista si su conservación no indicara la necesidad de estar constantemente cubierta por una capa de pintura blanca. La piedra, que fué empleada en la construcción de las fachadas, no tiene la consistencia de la cantera común. A no estar resguardada por la pintura, el viento, la lluvia, ó sencillamente el paso del tiempo, la desmoronarían.

El movimiento mercantil en este centro de operaciones corresponde á la riqueza y á la importancia del país.

Los edificios que se ven á la derecha y á la izquierda de la bolsa mercantil son, bajo todos conceptos, dignos de la gran Capital. En su aspecto exterior nótanse los rasgos característicos que distinguen á las construcciones de todas las ciudades Belgas de importancia.



BOURSE, BRUSSELS, BELGIUM.—In the central portion of the City of Brussels, on the Boulevard Anspach, rises the Bourse or New Exchange, an imposing pile in Louis XIV. style. Its vast proportions and almost excessive richness of ornamentation combine to make the building worthy of being the commercial centre of an important metropolis; but it has been sadly disfigured by the application of a coat of paint, necessitated by the foible nature of the stone. The principal facade is embellished with a Corinthian colonnade, to which there is an ascent of twenty steps.

## EL PALACIO MUNICIPAL DE BRUSELAS, BÉLGICA.

**I**NCUESTIONABLEMENTE este Palacio es, en su clase, el más notable de cuantos ostentan las ciudades de Bélgica.

Su forma es cuadrangular con ligeras irregularidades de plano que aumentan el atractivo artístico de la construcción.

Mide ciento noventa y ocho pies de largo por ciento sesenta y cinco de ancho. El centro del perímetro es un hermoso patio.

Su principal fachada es del más puro y correcto estilo Gótico, el que domina en la mayor parte de las notables construcciones antiguas y modernas en Bélgica.

Por un capricho del ingeniero que, en el principio, dirigió la obra, ó por una indicación del plan general, que no se alcanza á primera vista, la esbelta y elegante torre no se eleva en el centro del edificio, pero este detalle no interrumpe la belleza artística del conjunto, ni amengua el precioso aspecto de la torre. La altura de ésta, desde su base hasta la cúspide, es de trescientos setenta pies.

La construcción de este edificio data del siglo XIV.; y en sus varios departamentos están instaladas las oficinas de la Municipalidad.

Su mobiliario y lujoso decorado interior corresponden á la magnificencia del exterior que abunda en detalles de ornamentación de muy buen gusto.

El fotograbado que corresponde á ésta página, como se ve, fué obtenido á la perfección de vista fotográfica, tomada con notable inteligencia desde un sitio apropiado para no abarcar otros detalles de la ciudad, que seguramente amenguarían á la vista por el efecto natural de las sombras en algunos importantes detalles del edificio.

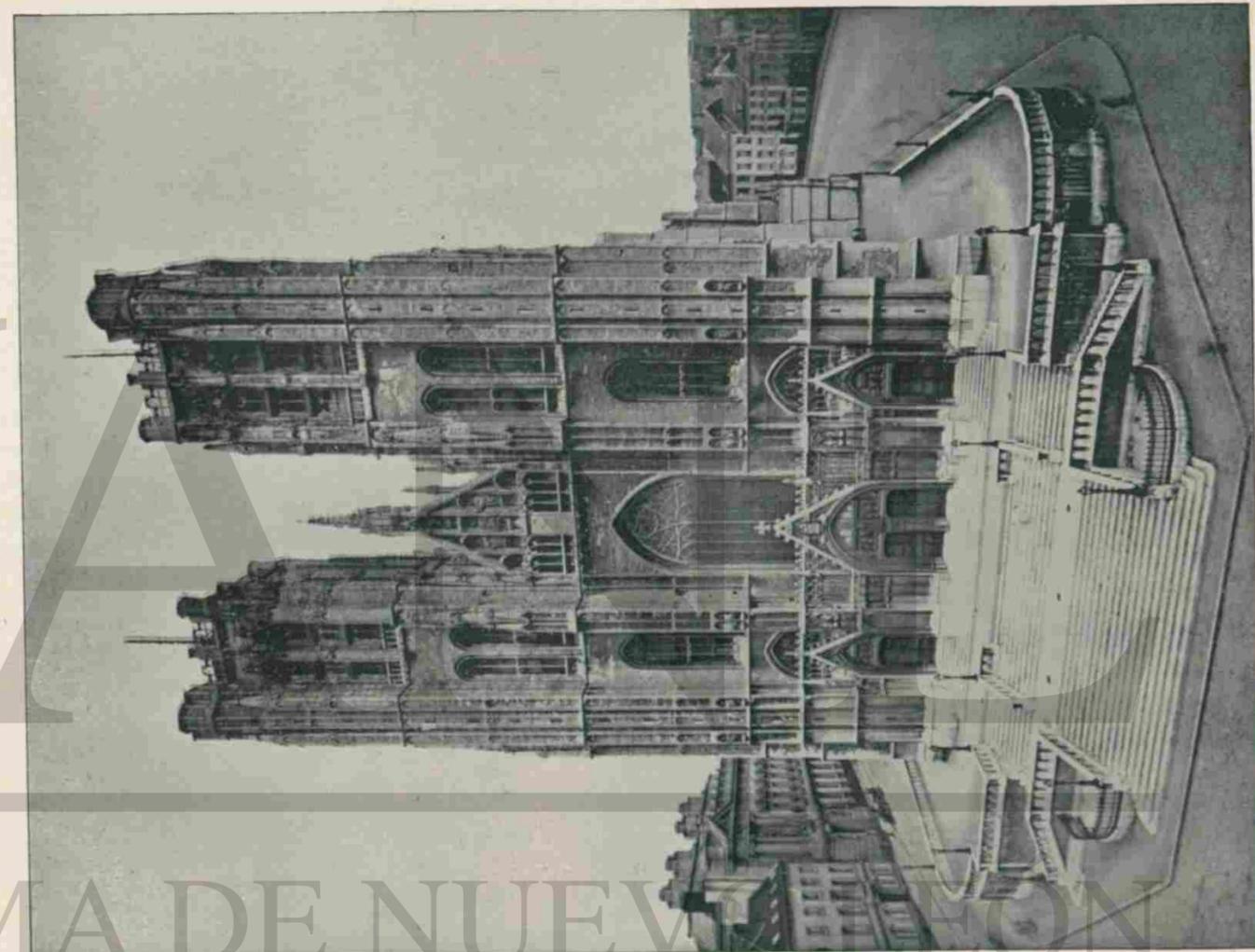


CITY HALL, BRUSSELS, BELGIUM.—This is by far the most interesting edifice in the city, and one of the noblest and most beautiful buildings of the kind in Belgium. It is of irregular, quadrangular form, one hundred and ninety-eight feet in length, and one hundred and sixty-five feet in depth, and encloses a court. The principal facade is of Gothic style, and the graceful tower, which, however, for some unexplained reason does not rise from the centre of the structure, is three hundred and seventy feet in height. The entire building dates back to the fourteenth century, and is still occupied by municipal offices.

## LA CATEDRAL DE SANTA GUDULA, BRUSELAS, BÉLGICA.

EN LA PARTE céntrica de la Ciudad de Bruselas, dominando toda su parte baja en el espléndido conjunto, se levanta airosa y seria, con la seriedad del arte arquitectónico de la época de su construcción, la magnífica fachada de este monumental templo católico, una de las más grandiosas Iglesias del orden gótico en Bélgica. Es de una sola nave, amplia como de iglesia, á cuyos lados se ven sus altares laterales, que son capillas dedicadas al culto especial de imágenes que atraen la piedad religiosa de los creyentes. Su coro construido en sitio especial y escogido en el interior del templo, es uno de los detalles que más llaman la atención por su órgano, sus antepechos y exquisita decoración.

Su construcción data del año de 1220, de modo que cuenta ya seiscientos setenta años al servicio del culto divino. El tiempo, con su mano aniquiladora, lentamente ha borrado en el exterior del suntuoso templo las bellezas que el arte le dejara en los primeros años de su erección; pero la intemperie, la edad y el descuido de los hombres, la punible indolencia de los católicos, nada ha podido destruir, ni alterar siquiera, del interior, que se conserva en muy buen estado y agradable aspecto por lo fino y lujoso de su decoración, y que encierra, además de las imágenes perfectamente talladas en madera, una verdadera colección bendita de pinturas, á cuyo calce se lee el nombre de artistas de fama.



CATHEDRAL OF STE. GUDULE.—In the central part of the city of Brussels, overlooking its lower section, is the above edifice, one of the most imposing and most ancient Gothic churches in Belgium. It consists of a nave and aisle, having a retro-choir, and deep bays, resembling chapels. It was built in 1220, and has been in constant use for six hundred and seventy years. While the elements of time are crumbling its outside surface, leaving an abundance of disintegrated matter at the base of its walls, its interior is adorned with fine paintings and kept in apparently good order.

## SCHEVENINGEN, HOLANDA.

**E**STE FAMOSO y popular sitio de recreo es visitado por miles de personas anualmente, durante el verano.

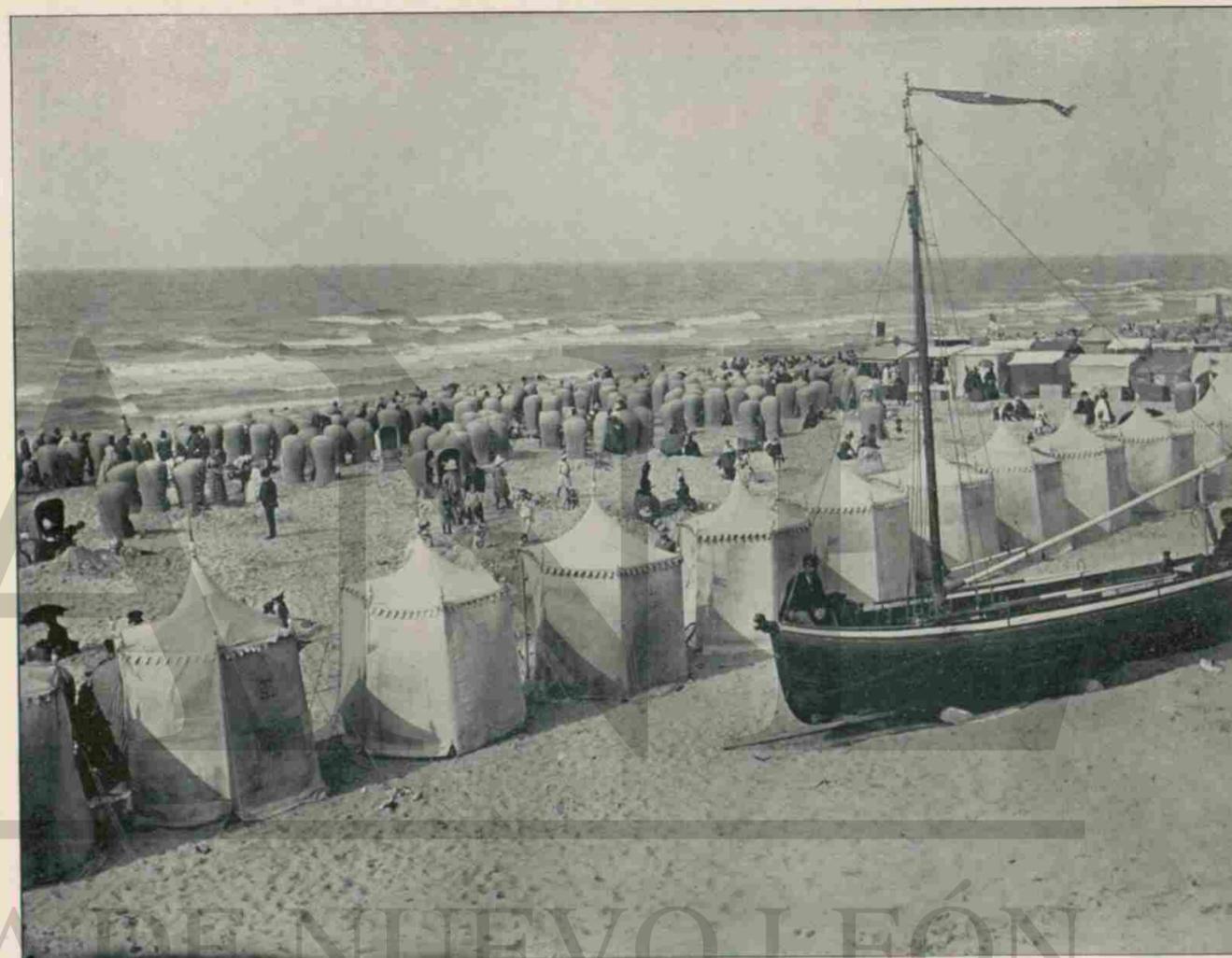
Se dice y se cree que los baños de Scheveningen son propicios á la salud, y esta creencia muy generalizada, así como otras muchas ventajas que se le reconocen sobre los demás puntos del mar del Norte, frecuentemente concurridos por bañistas y aun visitados por simple paseo, son el motivo de su popularidad, y pudiéramos decir, la causa de su celebridad.

A poca distancia de este pintoresco y atractivo sitio de recreo está la residencia real de La Haya, cuyas inmediaciones están pobladas de árboles frondosos que en largos espacios proporcionan agradable sombra al paseante en las horas de calor.

Las muchas tiendas de campaña, pabellones de caprichosas formas, y sillones que sirven para descanso, improvisado hogar para el turista, están colocados sobre un piso de arena firme, á la vez que suave, y cómodo para el paso de los bañistas á toda hora. Éstos por lo regular pasan el día y parte de de la noche en esos alegres sitios.

Debido á la gran concurrencia y á la corta distancia que media entre pabellon y pabellon, entre silla y silla, personas que antes no se conocían inician relaciones, se improvisan pasatiempos de sociedad, que sostienen el interés y avivan el deseo para la excursion del año siguiente.

La vista fotográfica, tomada en momento propicio para enriquecer esta "Galería," da una idea completa de los sitios que hemos descrito á vuela-pluma, como lo permiten la forma y la índole del libro.



SCHEVENINGEN, HOLLAND.—This famous and popular summer resort is annually visited by thousands of people. The sand is firm and smooth, and the place possesses a great advantage over other watering-places on the North Sea, having The Hague and woods in close proximity, the latter affording pleasant and shady walks. What appear like wooden posts driven in the sand in the above picture, are wicker-basket chairs, with roofs to keep off the sun. Scores of canvas tents line the shore, and thousands of people lie on the beach from early morning until late at night.

## AMSTERDAM, HOLANDA.

**E**STÁ ES la Ciudad más grande y de más importancia de Holanda y Capital del Reino por precepto constitucional.

Está situada sobre un terreno húmedo y flojo, inconsistente para sostener los cimientos de una construcción pesada á no ser por la especialidad del suelo que es á cincuenta piés de profundidad arenosa y firme.

Para dar al piso de la ciudad las condiciones necesarias de solidez, se apela al recurso de hundir hasta encontrar suelo firme, grandes troncos de árboles, á guisa de estacas, árboles enteros desramados, y sobre éstos se echan los cimientos de las construcciones.

Esto da origen al conocido chiste de Erasmo de Rotterdam: "Conozco una Ciudad cuyos habitantes viven sobre los árboles como los cuervos."

La Capital de Holanda, más que manufacturera, es un centro mercantil de importancia.

Tiene en sus alrededores muchos amenos prados, paseos constantemente concurridos de aspecto verdaderamente pintoresco.

Una de sus principales calles, la de San Antonio, es la reproducida en nuestro fotograbado. La vista es instantánea y fué tomada en uno de los momentos de más animación en aquella vía pública.

El aspecto general de Amsterdam tiene el atractivo que le dan ciertos sellos de originalidad, poco comunes en Europa; y esta Capital no carece de construcciones dignas de la atención de los viajeros.



AMSTERDAM, HOLLAND.—This is the largest and most important city in Holland, and constitutionally its capital. It stands on a soft, wet ground, under which, at a depth of fifty feet, is a bed of sand. Into this sand piles are driven, on which buildings are reared, a fact which gave rise to the jest of Erasmus of Rotterdam, that he knew a city whose inhabitants dwelt on tops of trees like rooks. The city is surrounded by grassy meadows. Amsterdam ranks much higher as a trading than as a manufacturing town. The photograph represents St. Antoine Street.

UN MOLINO DE VIENTO, HOLANDA.

EN PRESENCIA de este motor, si así podemos llamarle, el viajero experimenta un sentimiento de extrañeza bajo la consideración de que de este país de rara, de casi única, topografía, no se sabe aún si tiene más tierra que agua ó viceversa. Las costas caprichosas de Holanda, en partes abiertas, en partes cerradas; las bahías de gran calado, esos anchurosos ríos, esos lagos extensos, y canales que cruzan el territorio en distintas direcciones, y que en otros niveles ofrecerían fuerzas poderosas, activas, medios fáciles y permanentes á la industria y á la agricultura; parecen amenazar á Holanda con un cataclismo semejante al que hizo desaparecer del mapa mundi á la Atlántida de Platon.

El dique construido en condiciones que parecerían de eterna duración, fué destruído por sucesivas invasiones del mar en el siglo trece, dejando en vez de una gran área de tierra firme un inmenso lago de aguas marinas en las que se hundieron pueblos, villas y aldeas, y en las que encontraron angustiosa muerte más de ochenta mil personas.

Para desecar los sitios invadidos por el voraz elemento, así como para poner al país á cubierto de peligrosas inundaciones en el porvenir, los holandeses tomaron el viento á su servicio por medio de los molinos que están representados en él que sirve de asunto al grabado que nos ocupa, combatiendo de este modo elemento con elemento.



WINDMILL, HOLLAND.—Millions wonder that a country so situated as Holland can exist; and the stranger is almost unable to decide whether land or water predominates. Those broken and compressed coasts, those deep bays and great rivers, the lakes and canals crossing each other, all combine to give the idea of a country that may at any time disintegrate and disappear. In the thirteenth century the sea broke the dykes in northern Holland and formed the Zuyder Zee, destroying many villages and causing the death of eighty thousand people. To drain the lakes, and save the country from destructive inundations, the Hollanders press the air into their service, which is represented by the above windmill.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## LA CIUDAD DE CHRISTIANSAND, NORUEGA.

ES LA Ciudad más grande y bajo todos puntos de vista más importante de cuantas han surgido al paso de los siglos en las costas Sur de la Península Escandinava.

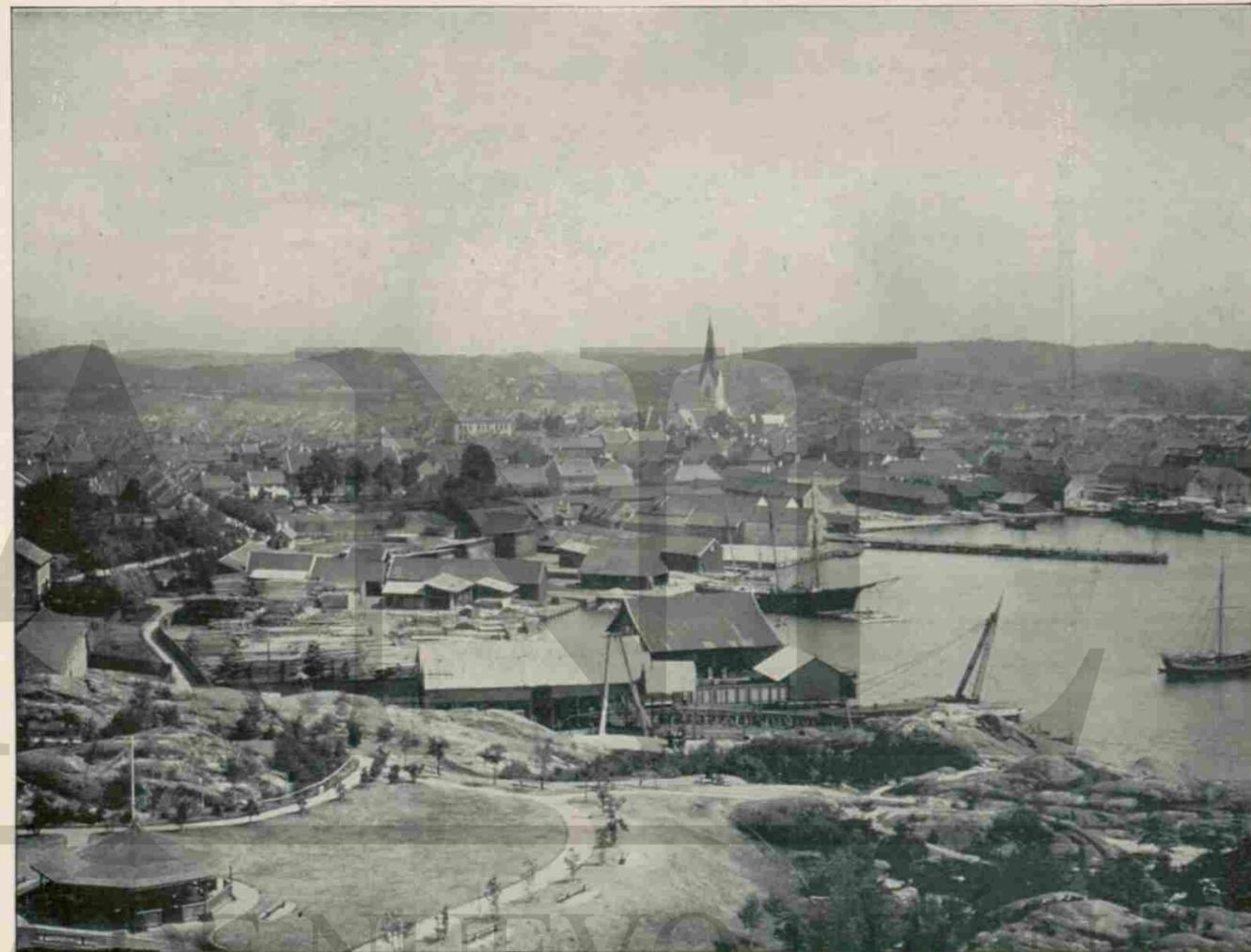
Aumenta su notoriedad la circunstancia de ser la residencia de uno de los cinco obispos de la jerarquía Noruega.

La situación de Christiansand es de interesantes y hermosas perspectivas, en la desembocadura del río Otteraa al "fjord" ó seno de Christiansand.

La población tomó el nombre de su fundador, Cristian IV., allá por el año de 1641; su plano general está trazado en ángulos rectos, detalle notable si se atiende á que está fundada sobre un terreno limitado por un río y una bahía de márgenes llenas de caprichosas ondulaciones.

Las condiciones de la Bahía son inmejorables; con frecuencia entran y salen á ella vapores de gran calado, del mismo país, de Inglaterra, de Alemania y de Dinamarca, que sostienen un tráfico constante, regularizado y activo.

Christiansand no carece de atractivos para el viajero. Tiene algunos sitios de recreo. Las costumbres de sus moradores son en general las mismas de los pequeños pueblos de aquellas regiones. Su comercio mayor lo sostiene con los mercados de Inglaterra. Su régimen municipal, en otra época lleno de inconvenientes para la estancia de los viajeros, así como sus casas de hospedaje, lentamente han venido modificándose en el sentido de la más franca y liberal hospitalidad á impulsos de la civilización moderna.



CHRISTIANSAND, NORWAY.—Christiansand is the largest town on the south coast of the Scandinavian peninsula, and the residence of one of the five Norwegian Bishops. It is beautifully situated at the mouth of the Otteraa, on the Christiansand Fjord. The town is named after Christian IV., by whom it was founded in 1641, and is regularly laid out with streets intersecting at right angles. It possesses an excellent harbor, at which all the coasting steamers of that country, and those from England, Germany and Denmark, arrive regularly.

EL LAGO DE NÆRDFJORD, GUDUNAGEN (NORUEGA).

ESTE FOTO-GRABADO reproduce, á la vista, uno de los más grandes y pintorescos lagos de cuantos se extienden en las costas de la Noruega, embellecidas por sus innumerables cascadas que se forman en las laderas, barrancas y montañas, al deshacerse, por la acción del sol, los grandes témpanos de hielo, y al desbaratarse en el aire los copos de nieve que se condensan á inmensas alturas.

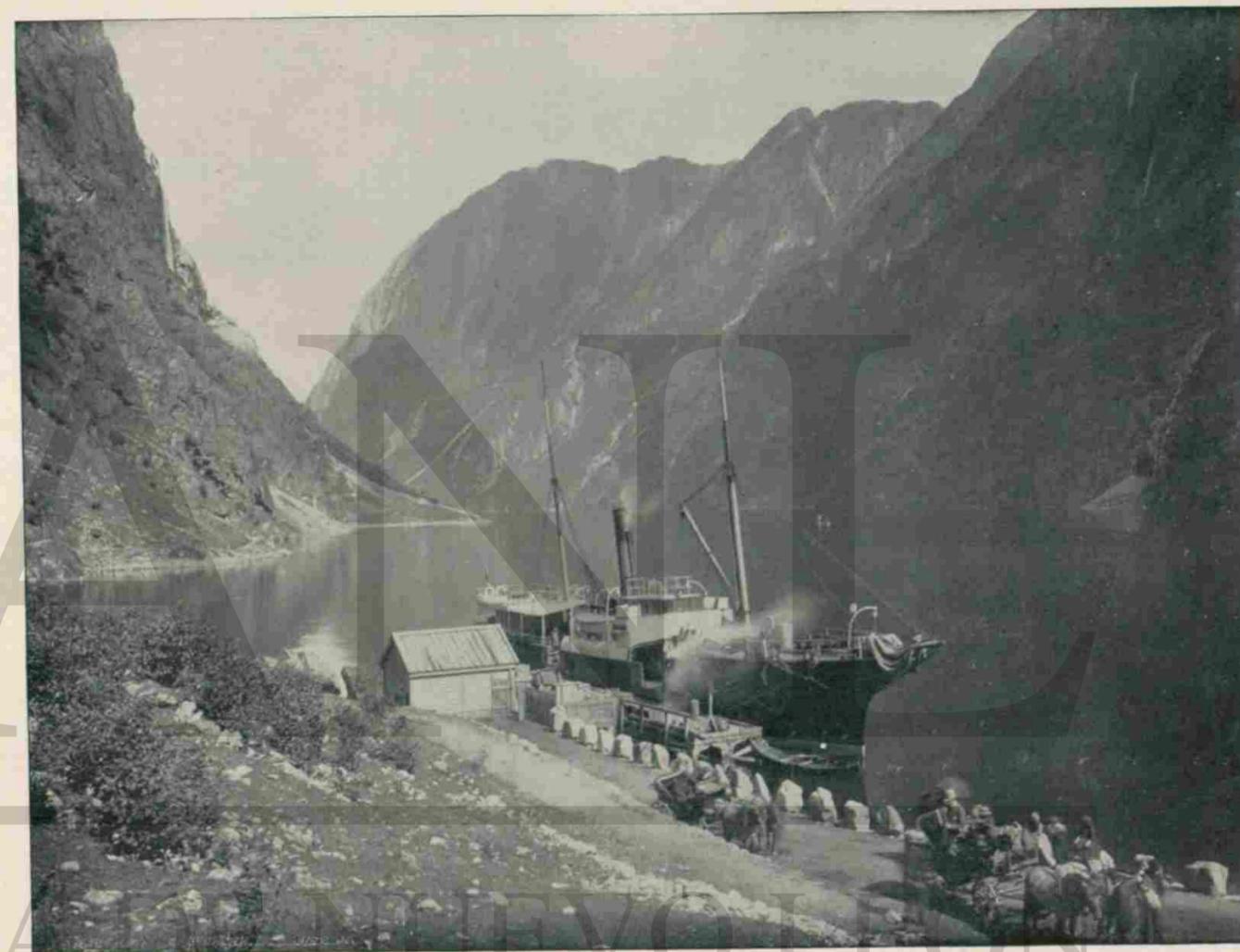
Como se ve, por la presencia de la gallarda embarcacion de vapor que flota sobre las tranquilas aguas, el lago es navegable y presta importante servicio al movimiento de exploracion.

Las montañas que son copiadas en la misma vista, se levantan en el interior del territorio á miles de piés, á inmensas alturas, sobre el nivel del lago.

La embarcacion de que ya hemos hablado, es una de las que hacen viajes semanarios entre Christiansand y Hammerfest, ciudad, esta última, que está situada en el punto más próximo al Polo Norte.

Durante la estacion del verano, única propicia á la navegacion, en aquellas apartadas regiones, los buques que hacen esa travesia, llevan á su bordo tantos turistas cuantos pueden contener, aún sin las comodidades más necesarias al viajero en los mares.

Este notable movimiento, estas entusiastas excursiones, bastarían, á falta de otras pruebas, á dar una idea completa del gran interés que despiertan en el espíritu de los hombres las grandezas de perspectiva, los especiales dones con que la naturaleza enriqueció á esos lejanos paises.



NÆRDFJORD, GUDVNAGEN, NORWAY.—One of the grandest and most picturesque of the many Fjords on the broken coast of Norway, is represented here. Enormous waterfalls, formed by the melting snows and ice, are seen along the steep precipices of the high mountains on every side. The mountains on both sides of this inland sea, rise to the height of several thousand feet. The steamer in the foreground is one of the many that make weekly trips between Christiansand and Hammerfest, the latter being the most northern town in the world. During the summer season, these steamers are crowded with tourists to their utmost capacity. This fact evinces the grandeur of the place, and the interest it must afford to travellers.

## CABO DEL NORTE, NORUEGA.

ESTE COLOSAL peñon, si así puede llamarse, surge bruscamente del mar á la respetable altura de novecientos setenta piés sobre el nivel de las aguas. Su forma, sus múltiples y profundas grietas, le dan un aspecto pavoroso que ningún atractivo de belleza tiene á la vista á corta distancia. Visto de lejos el gigante de piedra, solitario en la inmensidad del mar, destaca su oscura silueta en el horizonte con la arrogancia de lo grandioso en la naturaleza.

Es el punto que se considera el más septentrional de Europa. (Su latitud  $71^{\circ} 10' N.$ )

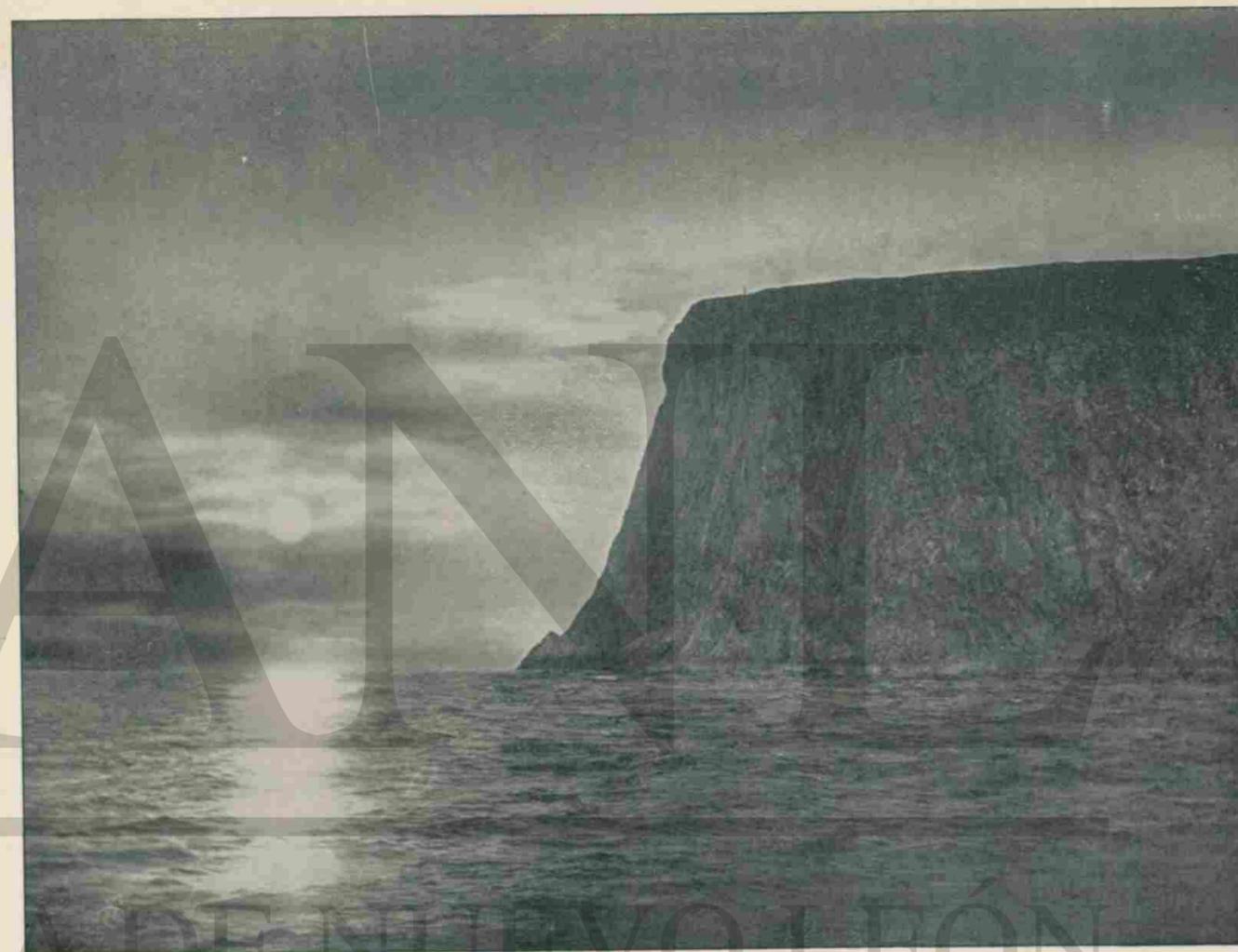
En aquella apartada region el sol se pone en verano á la hora en que para los países meridionales es la media noche.

Á esta hora solemne fué tomada la vista fotográfica que dió la fiel copia que forma parte de esta "Galería."

En el fotograbado se pierde el colorido, esas irradiaciones bellísimas del crepúsculo vespertino, esos mil caprichos de la luz moribunda que resbala sobre la superficie de los mares, pero el observador atento, el que pone su alma en la mirada, las adivina y siente algo que lo acerca á la verdad del fenómeno. El espectáculo es grandioso, es más, es sublime; eleva el espíritu hasta Dios en vuelos esplendentes. La ilusión es completa; vense en las lejanías del horizonte hundirse el astro en las profundidades del Océano, y subir las olas de éste hasta las regiones siderales.

Al final de una marcha fatigosa y difícil, de un viaje que pocos excursionistas intentan, en presencia de este encantador miraje, inmenso, bello, único en la naturaleza, el espíritu se dilata, se recrea como en sueño delicioso, olvidando por un momento las amargas de la vida real.

Frente al monstruo de piedra, á la hora solemne en que el astro rey muere, lanzando sus últimos resplandores, el mortal recibe la revelación del gran misterio en que se oculta el Dios todopoderoso.



NORTH CAPE, NORWAY.—This cape ( $71^{\circ} 10' N. Lat.$ ), consisting of a dark gray-slate-rock, furrowed with deep clefts, rising abruptly from the sea, is usually considered the most northern point of Europe; its height is about nine hundred and seventy feet. The northern sun, creeping at midnight (the time this photograph was taken) along the horizon, and the immeasurable ocean in apparent contact with the skies, form the grandest outlines and the most sublime pictures to the astonished beholder. Here, as in a dream, the many cares and anxieties of restless mortals seem to culminate.

ALERE ESTOCOLMO, SUECIA.

VERITATIS

LA CAPITAL de Suecia hállase situada en el punto en que el Lago Málar mezcla sus aguas con las del Mar Báltico. Dicese que fué fundada la ciudad por Birger Jarl, á mediados del siglo trece, en una época en que las flotas piratas, cuyas correrías solian ser frecuentes, abundaban menos que antes. La ciudad actual tiene un área de más de 12 millas: su extensión de Norte á Sur es de 3,8 millas, y su circunferencia de  $14\frac{1}{4}$  millas. Contiene muchos hermosos edificios, entre los cuales distingue el palacio real, la biblioteca, varias iglesias muy bellas, y los cuarteles militares. Por todos lados invade el agua las diferentes partes de la ciudad, separándolas á la vez que contribuye á ponerlas en comunicación. Extendiéndose hasta gran distancia por Oriente y Occidente, entre playas é islas, á veces cultivadas y descubiertas, á veces escarpadas y cubiertas de árboles, el agua tienta á los habitantes á emprender excursiones y los induce á vivir, durante parte del año, en el campo. La mejor época para visitar á Estocolmo es hacia fines de Junio, cuando los rayos del Oriente y del Ocaso, reflejados y vistos á través de una vegetacion fresca y espléndida, producen efectos de singular variedad y belleza. Como medios de comunicacion entre las diferentes partes de Estocolmo, á los botes y diligencias han sucedido los vaporcitos.

En la época moderna es cuando ha llegado á ser Estocolmo capital de Suecia. Aunque, por lo general, el sitio se consideraba muy á propósito, no era posible, á causa de las repitidas invasiones de los merodeadores, construir en él una ciudad.

Estocolmo es centro de educacion, provisto de siete academias que abarcan todos los ramos de la ciencia y la literatura. Muy famosos son sus museos, en donde se encuentran algunas de las más hermosas colecciones de Europa.



STOCKHOLM, SWEDEN.—Stockholm, the capital of the Kingdom of Sweden, lies at the influx of Lake Malaren into an arm of the Baltic Sea. The situation of the town, on islands, on a plain, and on rocky hills surrounded by water and islands in every direction, is exceedingly picturesque. Stockholm has therefore, not inaptly, been called the "Venice of the North." One of the most striking peculiarities of the city consists in the fact, that it lies in immediate proximity with primeval forests and rocky islands, where, to this day, there is hardly a trace of cultivation. Communication between different parts of the city is maintained by numerous small steam ferry-boats.

## VISTA GENERAL DE LA CIUDAD DE MOSCOW, RUSIA.

FUE EN otras épocas la Capital del vasto Imperio de Pedro el Grande.

Su fundacion se remonta á mediados del siglo XI.; y durante muchos años fué la residencia de los Czars.

La página más grandiosa en la historia de esta ciudad, pertenece entera al presente siglo. Vamos á recordarla con la brevedad que demanda la forma que hemos adoptado para llenar las hojas de este libro.

Cuando el coloso de la guerra, Napoleon Bonaparte, ambicioso de completar su gloria y su poder con el dominio de la Rusia, empujó sus ejércitos sobre el territorio de la nacion autócrata, los habitantes de Moscow, anteponiendo el deber de patriotismo á toda consideracion de interés personal, quisieron ser proscritos en su propio país, mártires de su propio valor, antes que esclavos del déspota conquistador; y no pudiendo disponer de otro medio de defensa y de ataque, destruyeron la gran ciudad por el fuego. Así donde el guerrero audaz pensó encontrar cuarteles de invierno, descanso y provisiones para su maltratado ejército, sólo encontró escombros, montones de ceniza, la soledad, la muerte que diezmba sus filas, viéndose desde luego en la para él, acostumbrado á vencer, triste necesidad de una retirada, que fué el prelude de su caída.

Moscow está construído con irregularidades que le dan un aspecto especial.

Tiene grandes plazas y avenidas de notable movimiento, que contrastan con algunos estrechos callejones y calles muy poco transitadas; por esta circunstancia y por la forma de sus edificios, en los que no domina ningun orden arquitectónico determinado, al decir de algunos viajeros, es la ciudad que más semejanza tiene con México. Algo de lo que más llama la atencion en Moscow, son sus templos, sus monasterios y su universidad, que cuenta más de mil estudiantes.

Este fotograbado reproduce la parte principal de la ciudad situada á orillas del río Moskva. Véase con toda claridad el Kremlin, que parece tocar el cielo con sus torres.



GENERAL VIEW OF MOSCOW, RUSSIA.—Moscow, which was at one time the capital of all Russia and home of the Czar, was founded nearly seven hundred and fifty years ago. The principal event in its history is the burning of it in 1812, for the purpose of dislodging the French from their winter quarters during the French and Russian war. The city is built with strange irregularities, having streets and numerous paltry lanes opening all at once into magnificent squares. It has a great number of churches and monasteries, and a university with one thousand students. This photograph represents the principal portion of the city and the river Moskva, on whose bank it is situated, with the Kremlin in the distance, piercing the air with its lofty spires.

CATEDRAL DE SAN BASILIO, MOSCOW, RUSIA.

LA CATEDRAL de San Basilio (Vassili Blagennoi), se halla situada en la Plaza Roja, fuera de los muros del Kremlin. Fue ideada y erigida en 1555 A. D., por un arquitecto italiano, cuyo nombre ha quedado sumido en la oscuridad. Según la leyenda, sacáronle los ojos por orden de Juan el Terrible, á fin de que no pudiera producir otra estructura de igual mérito. No hay otro edificio en el mundo que presente como éste un estilo tan original y tan grotesco. Sus cúpulas, de las cuales había en un principio diez y ocho, de diferentes formas y dimensiones, están todas fantásticamente pintadas y coloreadas con distintos matices, lo cual causa en el conjunto un efecto caprichoso en extremo. Imagina uno tener delante un gigantesco coloso cristalizado, una gruta de estalactitas vuelta del revés, una cosa sin prototipo ni semejanza. Hanse comparado las cúpulas á bulbos, unos con facetas, otros con listones; éstos labrados en forma de puntas de diamantes, como las piñas, aquéllos con rayas espirales; unos con escamas montadas unas sobre otras, ó en forma romboidal, otros celulares como un panal de miel. Destruída en parte por un incendio en 1626, y nuevamente en 1737, fué restaurada siete años después, y otra vez completamente renovada, en 1784, en estricta conformidad con los planos antiguos. Hoy tiene once cúpulas, sobre otros tantos lugares diferentes para el culto, que se comunican mediante un laberinto de pasillos. En una de las capillas inferiores, el santo tutelar, Basilio, reposa sobre un costoso altar, cuya suntuosidad no se compagina muy bien con las insignias, igualmente venerandas, de su austeridad, ó sean las pesadas cadenas de hierro y las cruces que llevó á cuestas en cumplimiento de su penitencia.



CHURCH OF ST. BASIL, MOSCOW, RUSSIA.—The Church of St. Basil (Vassili Blagennoi) is situated on the Krasnoi Ploschad (Red Place), between the walls of the Kremlin and those of the Kitai-Gorod. Standing alone at the extremity of this wide area, the Vassili Blagennoi seems erected in this conspicuous position, as if to show how grotesque a building the ingenuity of man could devote to the service of his Maker. There are twenty towers and domes, all of different shapes and sizes, and painted in every possible color. No main building is discoverable in this architectural maze. One tower stands forth prominently amid the confusion, one hundred and fifty feet high.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
TSAR KOLOKOL, MOSCOW, RUSIA.

TSAR KOLOKOL (Rey de las Campanas) se alza sobre un pedestal de granito al pié de la torre de Ivan el Grande. Fundido en 1733 con el metal de una enorme campana antigua, pero debilitada su composición con las joyas y otros tesoros que las damas de Moscow, con piadosa intención, habían arrojado en el líquido metal, Tsar Kolokol perdió de uno de sus lados en 1737, por haberle caído encima unas pesadas vigas, el gran pedazo (de 7 pies de alto) que hoy descansa contra el pedestal, y que por sí solo pesa once toneladas. El peso de la campana, menos el fragmento desprendido, es de cerca de 200 toneladas, siendo su altura de veinte y seis pies cuatro pulgadas, su circunferencia de sesenta y siete pies once pulgadas, y su espesor máximo de dos pies. Ésta gran campana jamás se colgó. Estuvo enterrada en el suelo hasta 1836, fecha en que el Emperador Nicolás la hizo colocar sobre el pedestal en que hoy se encuentra.

La torre, para la cual se construyó el Tsar Kolokol, es famosa por las muchas enormes campanas que contiene. La mayor de éstas, llamada la Asuncion, pesa sesenta y cuatro toneladas, y es la más pesada que hay en uso en el mundo. Hay treinta y tres campanas más de diferentes tamaños. En la noche de la Pascua de Resurreccion se tocan todas á la vez, y se dice que el efecto es asombroso.



TSAR KOLOKOL, MOSCOW, RUSSIA. — Tsar Kolokol (the Czar of Bells), which, according to the inscription, was cast in 1733, was buried in the earth by its own weight for 103 years and was raised by the Emperor Nicholas in 1836. The bell seems never to have been actually hung or rung, having cracked in the furnace. It is now used as a chapel. It weighs about 440,000 lbs.; height, 17 feet; circumference around the rim, 60 feet 9 inches; thickness of the metal, 2 feet; weight of broken place, eleven tons. The cost of the bell was \$1,720,000.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
PALACIO DE INVIERNO, SAN PETERSBURGO, RUSIA.

ESTA VASTA y formidable construcción, digna por su forma y su riqueza de los autócratas de un colosal Imperio, es de un aspecto exterior de belleza singular.

Algo de la serena majestad, algo de la augusta, cuanto ostentosa y severa grandeza del Imperio Ruso, se refleja en la concepción de la magna obra.

Las magníficas fachadas, en las que domina el estilo corintio, especialmente en la serie de columnas que son su mejor adorno, son sobrias en detalles de embellecimiento arquitectónico; pero esta misma sobriedad aumenta su mérito artístico.

Como lo indica su nombre, este suntuoso palacio es residencia del Czar y su familia durante el invierno, tan crudo en aquel país. Entre los muchos y lujosos departamentos descuella el Salon Blanco, en el cual tienen lugar las grandes recepciones de la Corte. El decorado de esta mansión regia es espléndido; las sumas en él invertidas con prodigalidad ascienden á millones. En algunos departamentos el blanco y el oro, decoración muy del gusto de los rusos, es de un efecto verdaderamente deslumbrador.

Las joyas de la Corona están depositadas en sitio especial del palacio, del que solamente salen para ser lucidas en solemnidades oficiales de gran significación.

El edificio está coronado por estatuas y figuras simbólicas que recuerdan notables capítulos de la historia de Rusia, dispuestas en cierto orden, que bien pudiera llamarse cronológico.



WINTER PALACE, ST. PETERSBURG, RUSSIA.—This magnificent palace is fronted with a large number of Corinthian columns, which give it a formidable yet beautiful appearance. On the top, along the front and sides, it is adorned by a number of statues representing various emblems and figures in Russian history. The most beautiful apartment of the edifice is the Salle Blanche, or white salon, where the court fêtes are held. The room contains the crown jewels of Russia, and is decorated in pure white and gold. The effect is most dazzling.

## LA CATEDRAL DE COLONIA, ALEMANIA.

**H**AY CIERTA universalidad en los diversos órdenes de arquitectura; el Toscano, por ejemplo, es igual en Europa que en América, es el mismo en París y en Berlín; pero cada país, al interpretar esos órdenes más ó menos perfectamente, imprime en ellos el sello de su gusto especial, de su estilo propio. Las construcciones de Alemania son la prueba más patente de esta verdad.

Aquí está la monumental Catedral que reproduce el fotograbado de esta "Galería." Representa el estilo Gótico puro, y con notable inteligencia interpretado, pero que no ha podido sustraerse al gusto alemán.

El edificio, por cualquiera de sus lados que se vea y se estudie, es objeto de la mayor admiración. Tiene rivales en el mundo, pero entre los de su estilo se puede asegurar que es el primero.

El sitio, sobre el cual se levanta majestuoso, sobresale unos sesenta pies sobre el nivel del Rin, y esta ligera eminencia aumenta el interés de la perspectiva.

Desde el principio histórico de la Diócesis, hasta el siglo IX., ésta habíase resignado á poseer un modesto templo, pero algún tiempo después los habitantes de la ciudad comprendieron que la creciente importancia de ésta bien merecía un templo suntuoso, digno de su objeto; y después de largo tiempo empleado en coleccionar fondos para llevar á cabo el pensamiento, y otros preparativos que en distintas ocasiones retardaron la iniciación de la obra, se colocó la primera piedra de la catedral, brevemente descrita en estas líneas, entre festejos públicos, y solemnidades oficiales y religiosas, el día 14 de Agosto del año de 1248.

No existe un dato seguro que recuerde con precisión el día y la hora, en que tan magnífico templo se abrió al culto.

Después de seis siglos y treinta y dos años, la obra quedó terminada el día 15 de Octubre de 1880; y la solemnidad que este acontecimiento motivó tuvo lugar en presencia del Emperador Guillermo I.



THE CATHEDRAL, COLOGNE, GERMANY.—This building justly excites the admiration of every beholder, and is probably the most magnificent Gothic edifice in the world. It stands on a slight eminence, sixty feet above the Rhine. As early as the ninth century, an Episcopal church occupied the site, but the inhabitants regarded it to be unworthy, as compared with the prosperity of the city, and consequently started a new one. The foundation-stone of the present structure was laid on August 14, 1248. On the 15th of October, 1880, the completion of the cathedral was celebrated in the presence of William I.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
LA CIUDAD DE BINGEN, ALEMANIA.

**B**INGEN es un pueblo de Hesse, provincia hoy de Prusia. El número de sus habitantes pasa de siete mil. Su situación, en la confluencia de los ríos Nahe y el Rin, es de una perspectiva interesante, que tiene muy pocas semejanzas en Europa.

Esta pequeña población, ó más bien dicho, los sitios sobre los cuales se levanta, desde remotas épocas, dió más de una página á la historia antigua. Sobre estos mismos sitios construyeron los Romanos un castillo en el año 70, en recordación de una gran batalla librada contra los Galos.

Era costumbre, de la que pocas veces prescindían los Romanos de aquellos siglos, dejar en todas partes en que su poder, su fuerza ó su civilización obtenía triunfo, indelebles huellas de su paso.

Aparte de este detalle histórico, Bingen es célebre por sus leyendas de tradición, que tanto material han dado á la poesía, á la fábula y á narraciones populares llenas de misterio, que recuerdan épocas sombrías, por las que la humanidad tuvo que atravesar para glorificarse en la historia.

La población de Bingen vive una vida propia. Su grande, y casi único, elemento es el comercio de vino, almidón y pieles curtidas. Su aspecto general es pintoresco y atractivo, y es frecuentemente campo de recreo ó de estudio para el viajero, en los meses otoñales.

Su construcción más notable está en una isla del Rin y data del siglo XIII. Es el Mäusethurm ó Torre de las Ratas, como vulgarmente se le designa en el país.

El Rin pasa frente á Bingen, estrechado por una serie de colinas que se levantan á sus márgenes, y que en su misma uniformidad aumentan los tonos de belleza que abundan en el panorama.



BINGEN, GERMANY.—Bingen, a Hessian town of Prussia, with a population of 7100, is situated at the confluence of the Nahe and Rhine rivers. The Romans erected a castle here in 70, when a battle was fought between them and the Gauls. Bingen carries on a large trade in wine, starch and leather. The town is in a beautiful and highly picturesque country, and is visited by thousands of tourists during the summer season. On an island in the Rhine is the "Mäusethurm," or "Rat Tower," a structure erected in the thirteenth century. Bingen is celebrated in song, poetry, story and history.

EHRENBREITENSTEIN, ALEMANIA.

EL PEQUEÑO pueblo de este nombre, cuyo número de habitantes no pasa de cinco mil trescientos, está graciosamente situado en un hermoso valle, sobre una prominencia del terreno, cubierta de bosques y de interesante perspectiva. Resguardan á la pintoresca población las fortalezas de Ehrenbreitenstein y Asterstein, que se comunican con Coblenz por medio de un seguro puente flotante, tendido sobre botes de poco calado. El puente mide cuatrocientas yardas de longitud y su ancho es bastante á su objeto.

La imponente fortaleza de Ehrenbreitenstein está situada en la parte opuesta á la embocadura del Mosela, sobre una roca que se alza trescientos ochenta y cinco piés sobre el nivel del Rin, inaccesible por tres lados y comunicada solamente con las vecinas alturas por el extremo Norte.

La vista, desde la parte más saliente por su altura, abarca una gran extensión del fértil y ameno valle del Rin desde Stolzenfels hasta Andernach.

La belleza de este panorama, que ninguna circunstancia, ningún detalle, amengua, debe muy poco al arte, algo al trabajo rudo de los hombres, y mucho á la naturaleza.

Vistas de esta clase son deliciosos paréntesis en este libro lleno de maravillas artísticas, de tradicionales monumentos, algunos de ellos de aspecto sombrío que contrista al espíritu observador, remontrándolo á las edades en que floreció Grecia, ó á las en que Roma llegó al apogeo de su grandeza.

Quien recorre con atención é inteligencia las páginas amenas de la "Galería Universal de Historia y Artes," seguramente experimentará impresiones muy semejantes á las del viajero al través del mundo.

El pequeño pueblo alemán, que da asunto á ésta página, no es un punto ignorado en Europa. Más de una vez ha dado albergue á sabios excursionistas, á nobles familias que emigran de las grandes ciudades en busca de quietud y solaz, y á personajes eminentes en la historia de aquella gran nación.



EHRENBREITSTEIN, GERMANY.—This small town, with five thousand three hundred inhabitants, prettily situated in a valley, is crowned with the fortresses of Ehrenbreitenstein and Asterstein, which are connected with Coblenz by a bridge of boats, about four hundred yards in length. The majestic fortress of Ehrenbreitenstein rises opposite the influx of the Moselle, and is situated on a precipitous rock, three hundred and eighty-five feet above the Rhine, inaccessible on three sides, and connected with the neighboring heights on the north side only. The view from the top is one of the finest on the Rhine. It embraces the fertile Rhine Valley from Stolzenfels to Andernach.

## ARIADNE SOBRE LA PANTERA.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

MUSEO DE BETHMANN, FRANKFORT, ALEMANIA.

LA BELLEZA plástica, en su más valiente expresión, es esta famosa escultura, obra maestra de Dannecker, que hizo inmortal el nombre de su autor.

Casi, puede asegurarse, no hay colección artística en el mundo en la que falte una copia al óleo, en acero ó fotográfica de esta maravillosa concepción del genio.

El renombrado escultor de Stuttgart dejó más de una luminosa huella de su genio á su paso por la tierra, como su afamado busto de Schiller; pero la reina de sus concepciones, la maravilla de aquel cincel privilegiado, es la Ariadne. Hay en esta bellísima estatua cierto especial encanto, cierta novedad en el conjunto, algo que hace sentir y pensar en los detalles, que atrae, que fascina, que admira.

Es la escultura favorita de los europeos, de los artistas de todo el mundo. Los viajeros de gusto artístico ilustrado, los que sueñan con las grandiosas revelaciones del talento, la ven, la admiran y la copian.

Es una espléndida desnudez femenina, arrogante y voluptuosa en los contornos, delicada y hasta pudorosa en la actitud. Es la cabeza de "una altiva belleza Oriental sobre los hombros de la mujer del Paraíso bíblico."

Las formas delicadas y suaves de la mujer, y la brusca, formidable musculatura de la fiera, hacen magnífico contraste, que constituye uno de los méritos y atractivo de la obra.

La Ariadne de Dannecker, sobre un trono, de pie sobre una columna, sería menos bella, el pensamiento menos celebrado por original. Reclinada sobre una pantera, apoyado su brazo en la cabeza de la fiera de una expresión salvaje, aterradora, es la gran obra, la obra sin rival.

El fotograbado, que corresponde á estas líneas, es uno de los más correctamente obtenidos de la fotografía, tomada directamente del original.



ARIADNE ON THE PANTHER, BETHMANN'S MUSEUM, FRANKFORT-ON-THE-MAIN, GERMANY.—This exquisite piece of sculpture is the masterpiece of Dannecker, a sculptor of Stuttgart, who is likewise famous for his bust of Schiller. Of the many subjects sculptured by Dannecker, Ariadne, especially, has a peculiar charm of novelty, which has made it a European favorite in a reduced size. It is perhaps the contrast between the delicacy of the female human form and the subtler rude force of the panther she rides, that attracts the admiration.

UNIVERSIDAD DE LEIPSIC, ALEMANIA.

LEIPSIC, el gran mercado de libros, como la llaman algunos viajeros, es una de las más importantes ciudades de Alemania. En ella residen los altos poderes judiciales del Imperio. Es notable por su grande y perfectamente organizada Universidad, sin duda alguno, la más antigua y de mayor importancia en el viejo continente.

De este tradicional plantel de enseñanza han salido muchas notabilidades en la ciencia, muchas glorias de las letras alemanas. Raro será el país que no haya mandado hijos á estudiar á la Universidad de Leipsic.

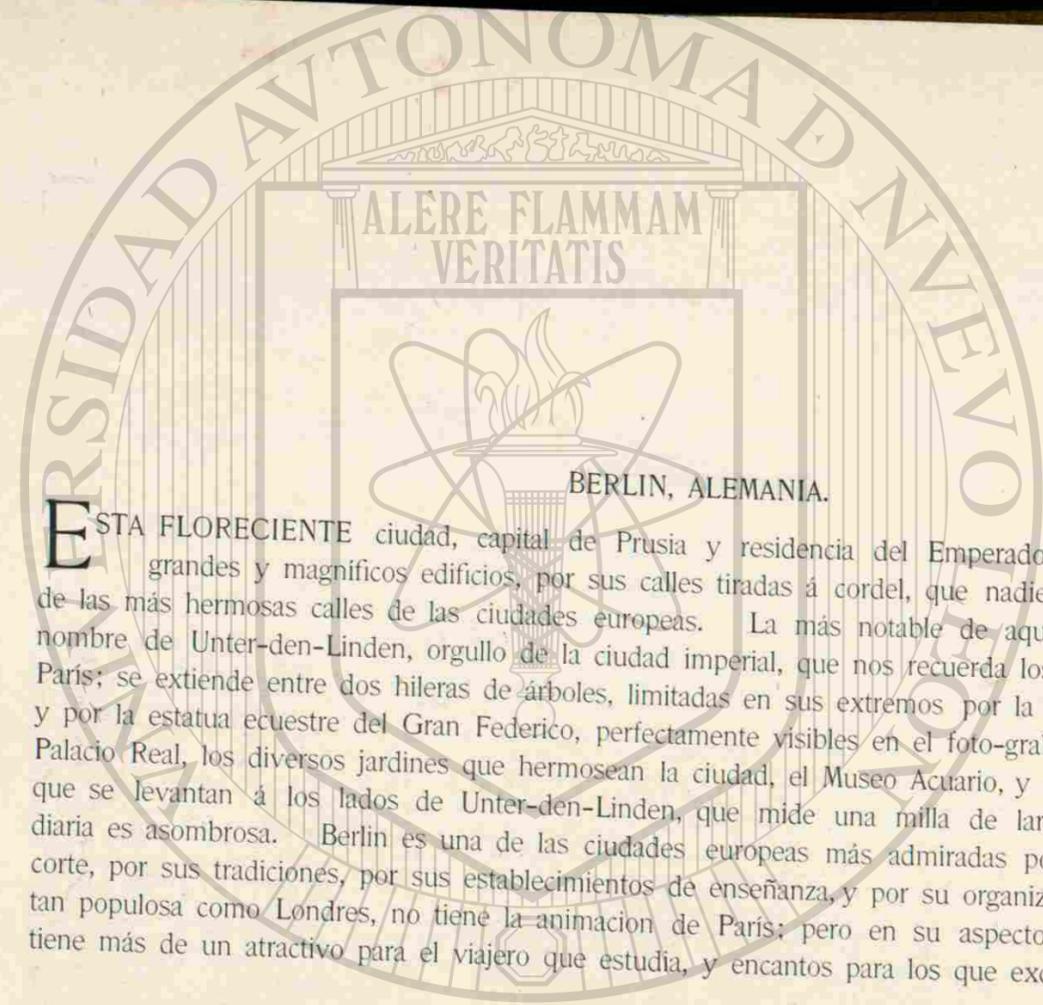
En la construcción del edificio, más que al embellecimiento exterior artístico, se atendió á las condiciones de higiene y de comodidad. La distribución de sus departamentos obedece á un plan general que, por inteligente y acertado, no ha sufrido modificaciones en el curso del tiempo. El interior satisface plenamente á su objeto, y la reglamentación, los estatutos de la famosa escuela, siguen los pasos de los modernos adelantos sin detenerse un solo instante.

La parte central de la ciudad de Leipsic es una agrupación de construcciones, que datan del pasado y del presente siglo, elevadas y uniformes casi en su totalidad. En sus cinco barrios el aspecto varía por la irregularidad. Sus alrededores, llenos de pintorescas aldeas, ofrecen amenos sitios de recreo á los habitantes de Leipsic.

Siguiendo nuestro sistema de presentar en esta "Galería," el detalle más saliente de cada ciudad, ya sea por su mérito artístico, ó ya sea por su valor real ó su importancia desde el punto de vista de la significación que tiene en la historia humana, en vez de tomar una vista fotográfica general de la ciudad alemana, nuestro fotógrafo eligió la de la célebre Universidad.



THE PLEISSENBURG, LEIPSIC, GERMANY.—Leipsic is one of the great commercial cities of Germany, the centre of the German book-trade, the seat of the supreme law-courts of the German Empire, and contains one of the most ancient and important universities in Europe. The interior of the city consists of lofty and closely built houses, dating chiefly from the seventeenth and eighteenth centuries, and is surrounded by five handsome suburbs, beyond which is a series of villages, almost adjacent to the town. The Pleissenburg is now used for barracks and public offices.



BERLIN, ALEMANIA.

ESTA FLORECIENTE ciudad, capital de Prusia y residencia del Emperador, se distingue por sus grandes y magníficos edificios, por sus calles tiradas á cordel, que nadie olvida cuando se habla de las más hermosas calles de las ciudades europeas. La más notable de aquellas es la que lleva el nombre de Unter-den-Linden, orgullo de la ciudad imperial, que nos recuerda los grandes boulevards de París; se extiende entre dos hileras de árboles, limitadas en sus extremos por la Puerta de Brandenburgo y por la estatua ecuestre del Gran Federico, perfectamente visibles en el foto-grabado, así como lo son el Palacio Real, los diversos jardines que hermosean la ciudad, el Museo Acuario, y otros suntuosos edificios que se levantan á los lados de Unter-den-Linden, que mide una milla de largo y cuya concurrencia diaria es asombrosa. Berlin es una de las ciudades europeas más admiradas por los esplendores de la corte, por sus tradiciones, por sus establecimientos de enseñanza, y por su organización municipal. No es tan populosa como Londres, no tiene la animación de París; pero en su aspecto singular es hermosa y tiene más de un atractivo para el viajero que estudia, y encantos para los que excursionan por placer.



UNTER DEN LINDEN, BERLIN, GERMANY.—Berlin, the capital of Prussia and the home of the Emperor, with its large and beautiful buildings and its regularity of streets, ranks among the finest cities in Europe. The most noted street is that called "Unter den Linden," the city's pride, a broad and imposing thoroughfare, resembling the boulevards of Paris. It contains four rows of trees, ornamented at one end by the Brandenburg Gate, and at the other by the equestrian statue of Frederick the Great, well represented by this photograph. The palace of the king, different gardens, the aquarial museum and many other noted buildings border on "Unter den Linden," which is nearly a mile long, and thronged all day with pedestrians.

PALACIO IMPERIAL, BERLIN, ALEMANIA.

DE ASPECTO imponente y arquitectura sobria en detalles de ornamentación, este magnífico y legendario Palacio, de forma rectangular, se levanta frente á un jardín, más que jardín, un bosque, que participa de la solemne apariencia del vasto edificio.

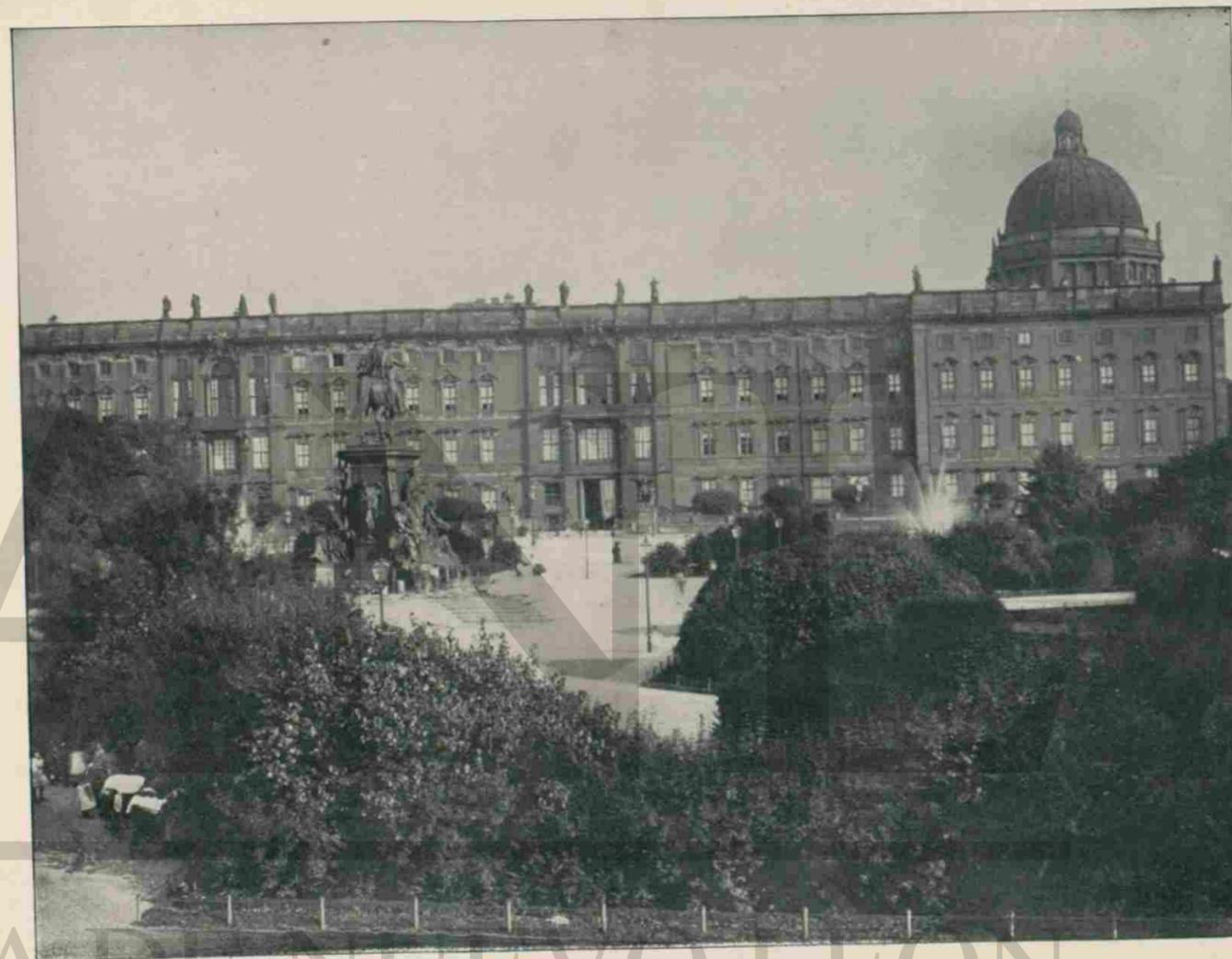
Mide éste seiscientos cincuenta pies de largo, por trescientos ochenta de ancho, y sus cuatro pisos alcanzan una altura de cien pies. La cúpula, que sobresale en el ángulo izquierdo, mide ciento treinta pies de altura y sigue el estilo arquitectónico dominante en toda la construcción.

En la época de Federico el Grande, de aquel Monarca que la Europa entera recuerda con asombro, el Palacio era la residencia de la familia real y á la vez residencia oficial de los altos empleados del Gobierno, y encerraba, en departamentos especiales, las ricas y variados colecciones de la corona.

Hoy, en el antiguo edificio están instaladas oficinas del Imperio, y ricamente decorados salones para grandes y solemnes recepciones oficiales.

La estatua ecuestre, sobre hermoso pedestal, colocada frente al Palacio en bien elegido sitio, es una de las más notables en el mundo, uno de los rescuerdos históricos más valiosos para aquella gran Nación.

Si por otros títulos este Real Palacio no fuera digno de ser visitado por ilustres viajeros, y fotografiado para ilustrar libros y colecciones históricas, bastarían, para su importancia entre las admirables construcciones de su clase y para su celebridad, las brillantes páginas de la historia que por todos los siglos venideros lo identifican con la vida del soldado y Rey, con justicia llamado "El Grande," á quien su país, su época y sus mismos rivales rindieron homenajes de admiración.



ROYAL PALACE, BERLIN, GERMANY.—This palace, six hundred and fifty feet long, three hundred and eighty feet wide, and rectangular in form, rises in four stories to the height of one hundred feet, while the dome on the right is two hundred and thirty feet high. In the time of Frederick the Great it served as a residence for all the members of the royal family, contained all the royal collections, and was the seat of several government officials. Now it is used for reception rooms, and a dwelling for royal officials. The exterior of the palace is massive and imposing; the interior is beautifully embellished.

## ESTATUA DE FEDERICO EL GRANDE, BERLIN, ALEMANIA.

ESTA SOBERBIA obra maestra del arte fué erigida en mil ochocientos cincuenta y uno, al fin de la avenida "Unter den Linden." En opinion de ilustres viajeros, competentes en la materia, es el monumento más suntuoso de Europa, en su clase.

El gran Rey, representado en ésta celebrada estatua ecuestre, está revestido de sus insignias favoritas. Divídese el grandioso pedestal en cuatro secciones ó cuerpos. La parte superior está ornamentada con figuras alegóricas, que recuerdan los episodios salientes de la vida de Federico. Las cuatro grandes figuras, visibles en los ángulos de la misma seccion, representan respectivamente, La Moderacion, La Justicia, La Sabiduría y El Poder, que caracterizaron el reinado de aquel Príncipe.

El cuerpo medio del pedestal recuerda en cada una de sus artísticas figuras, perfectamente detalladas en el fotograbado, á los grandes oficiales que se distinguieron en el ejército del Rey, durante la serie de campañas que le dieron celebridad militar; y en la parte baja están grabados los nombres de personajes distinguidos, nombres ya glorificados en la historia.

Por cualquiera de sus lados que se vea este monumento, es de un grandioso efecto. La altura y la forma del pedestal, su ornamentacion y valientes tonos artísticos, lo hacen digno de sustentar la magna estatua ecuestre que tiene sólo dos rivales en el mundo: la de Trajano, y la de Carlos IV., colocada en México en el centro de la primera rotunda del artístico paseo de La Reforma. Esta última estatua tiene la particularidad de haber sido vaciada en una sola pieza, segun cuenta la tradicion, por un indio del país, bajo las inspiraciones del ingeniero insigne que en vida llevó éste nombre: Tolsa. Este ingeniero dirigió tambien una de las más notables construcciones que se admiran en la Metrópoli Mexicana, la primera quizá: El Colegio de Minería.



STATUE OF FREDERICK THE GREAT, BERLIN, GERMANY.—This impressive and masterly work was erected in 1851 at one end of the "Linden," and is probably the grandest monument of its kind in Europe. The great King is represented on horse-back, with his coronation-robe and walking-stick. The pedestal is divided into four sections. The upper one contains allegorical figures and scenes in Frederick's life, with the figures Moderation, Justice, Wisdom and Strength at the corners; the second section contains figures of the King's officers, and the lower section, the names of other distinguished men.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
LA PUERTA DE BRANDENBURGO, BERLIN, ALEMANIA.

ES LA entrada á Berlin por la parte del Thiergarten; fué erigida en 1793 á imitación de la Propylæa en Atenas; tiene 85 piés de altura y 205 de frente. Sus cinco distintos pasos están formados por esbeltas columnas del orden dórico. El monumento está situado en uno de los extremos de "Unter den Linden," y su paso central es reservado á los reales carruajes. Su material es granítico y está hermosa y artísticamente coronada por "El Carro de la Victoria," hecho de bronce. Esta alegoría, valiosa joya de arte, tan estimada por los alemanes y tan admirada por los viajeros, fué tomada, á guisa de botín de guerra, por Napoleon, en el año de 1807, restaurada y vuelta á colocar en su sitio en el año de 1814. Á los lados de la hermosa construcción se ven respectivamente dos suntuosas fachadas de indiscutible solidez y elegancia, al estilo de los templos griegos, de las cuales, una corresponde á un edificio en que están instaladas oficinas de correos neumáticos y la otra á un cuerpo de guardia. Nadie que, al pasar por entre esas dóricas columnas, levanta la vista al Carro de la Victoria, dejará de emocionarse con el recuerdo de aquella, aún no remota, época de batallas y de invasiones, de sangre y muerte, en la que el gran Bonaparte movía reyes como figuras en un tablero de ajedrez, y reformaba, á su interés ó á su capricho, los antiguos mapas de Europa. Entonces la alegoría de que hablamos fué arrebatada en un alarde de fuerza, en un lujo de dominación, para conducirla á París.



THE BRANDENBURG GATE, BERLIN, GERMANY.—The Brandenburg Gate, forming the entrance to Berlin, from the Thiergarten, was erected in 1793 in imitation of the Propylæa at Athens. It is 85 feet high and 205 feet wide, and has five different passages, separated by massive Doric columns. It is at the one end of "Unter den Linden," and its middle passage is reserved for royal carriages only. The material is sandstone, and it is surmounted by a Quadriga of Victory from copper, taken to Paris by Napoleon in 1807, but restored in 1814. On the side are two wings resembling Grecian Temples, one of which is a pneumatic post-office and the other a guard-house. Both combine in their construction, strength, elegance and beauty.

## MONUMENTO DE LA VICTORIA, BERLIN, ALEMANIA.

**E**STE MONUMENTO, digno de los hechos de armas que glorifica, se levanta airoso en el Parque de Thiergarten sobre ancha plataforma, á la cual se asciende por cuatro escalones de cantera.

Fué inaugurado el día 2 de Septiembre de 1873, en conmemoracion de las grandes batallas ganadas por el ejército Prusiano en los años de 1870 y 1871.

El pedestal de la columna es un macizo de piedra, adornado en sus frentes por bajos-relieves en bronce, emblemáticos, y artísticamente dispuestos.

Los tres cuerpos de la columna, así como su gracioso capitel, son de cantera oscura de la mejor calidad. En el interior de la rotunda, que forma un portal circular de elegantes columnas, están colocados, en tres líneas simétricas, los cañones tomados en diversos combates militares á la Francia, á la Austria y á Dinamarca.

Cuando se pasa la vista por los curiosos detalles de este notable monumento, no se puede menos que recordar los grandiosos cuantos sangrientos hechos de armas de la última guerra Franco-Prusiana, enlazados, en el concepto de la historia, con la Comuna y la transformacion del último Imperio francés en la República de hoy; el ánimo se apena con las mil consideraciones que sugiere la presencia de ese símbolo que el entusiasmo de un gran pueblo levanta para eternizar el recuerdo de sus glorias, cuando esas consideraciones son como un presentimiento de lo que sucederá en el porvenir, el día en que las dos magnas potencias, vencedora y vencida, vuelvan á la guerra, impelidas por el espíritu de revancha á una segunda guerra, que conmoverá á la Europa toda.



MONUMENT OF VICTORY, BERLIN, GERMANY.—This monument, rising to a height of two hundred feet, stands on a circular terrace, approached by eight granite steps in the Thiergarten. It was dedicated on September 2, 1873, to commemorate the great victories of 1870 and 1871. The massive square pedestal is adorned with reliefs in bronze. Above, in the flutings of the column, which consists of yellow, grayish sandstone, are placed three rows of Danish, Austrian and French cannon, captured in the different battles fought with those nations.



## EL HISTÓRICO MOLINO DE VIENTO, POTSDAM, ALEMANIA.

LA CIUDAD de Potsdam, rodeada de espléndidos palacios, jardines y otros hermosos sitios de solaz, ofrece más de un detalle interesante, más de un encantador paisaje, para ilustrar libros de la índole de esta "Galería;" pero el inteligente fotógrafo, encargado de enriquecer el presente libro con notables vistas del mundo entero, eligió en esta ciudad un molino de viento, un molino histórico, tradicional, que existe en las inmediaciones del también legendario Palacio de Sanssouci.

El palacio famoso, que reproduce nuestro fotograbado, es hoy de la propiedad Imperial.

En otra época, negándose el propietario del molino á venderlo á su Rey y Señor, fué amenazado con el abuso de la fuerza, con la violencia, que lo despojaría de su propiedad, si no accedía á venderlo. Sintióse aquel digno industrial herido en la fibra sensible, y con el valor que da el derecho y la razon á las almas bien templadas, á los corazones honrados y enteros, ocurrió en demanda de proteccion, de seguridades, de justicia, á los tribunales de su país, obteniendo completo éxito en su demanda.

Es este un hecho sin ejemplo en los anales de los pueblos gobernados por testas coronadas, que dará honra eterna á los jueces de aquella corte, y que significa un triunfo, una gloria del derecho sobre el omnímodo poder de los reyes.

Así pues, la fotografía, al copiar un molino, reproduce una hermosa página de la historia de Potsdam, una leyenda que todos los hijos de esa ciudad conservan en la memoria, con cariñosa veneracion.

Seguramente en esta "Galería," y en todos los libros y colecciones de la misma clase, no abundarán las páginas de la índole de la presente, como no abundan en la historia humana de las pasadas edades.



THE HISTORIC WINDMILL, POTSDAM, GERMANY.—Potsdam is almost entirely surrounded by a fringe of royal palaces, parks and pleasure-grounds. Here is located the palace of Sanssouci. Adjacent to the palace is the famous windmill, now royal property, which its owner refused to sell to the King, meeting threatened violence by an appeal to the judges of its supreme court.

## LA VIRGEN DE SAN SIXTO.

DE RAFAEL, GALERÍA DE DRESDEN, ALEMANIA.

¿QUIÉN NO ha oído, siquiera una vez en su vida, hablar de esta famosa pintura del inmortal Rafael? ¿Quién no ha visto lleno de admiración este prodigio del arte en algunas de las mil y mil copias más ó menos perfectas, mas ó menos inspiradas, que han volado por toda la superficie de la tierra?

Sublime es el pensamiento desarrollado en el hermoso, en el bellissimo cuadro.

La Virgen María, el ideal perfecto del cristianismo, símbolo de abnegación, de belleza y de virtud; con el niño en los brazos, Dios hombre que trajo al mundo el más grande de los destinos, el de redimir al género humano con su dulce y elocuente palabra y con su martirio cruento; la augusta figura se destaca simpática y adorable en la altura, entre nubes, como saliendo de su celestial morada para enviar á la tierra luz, esperanzas, amor y consuelos, en los destellos de su mirada. Á su derecha y á su izquierda respectivamente, en actitud de veneración, véanse las imágenes de San Sixto y Santa Bárbara, mensajeros de la tierra, que escalaron el cielo, para poner á las plantas de la inmaculada María la plegaria cariñosa y grata de la humanidad salvada.

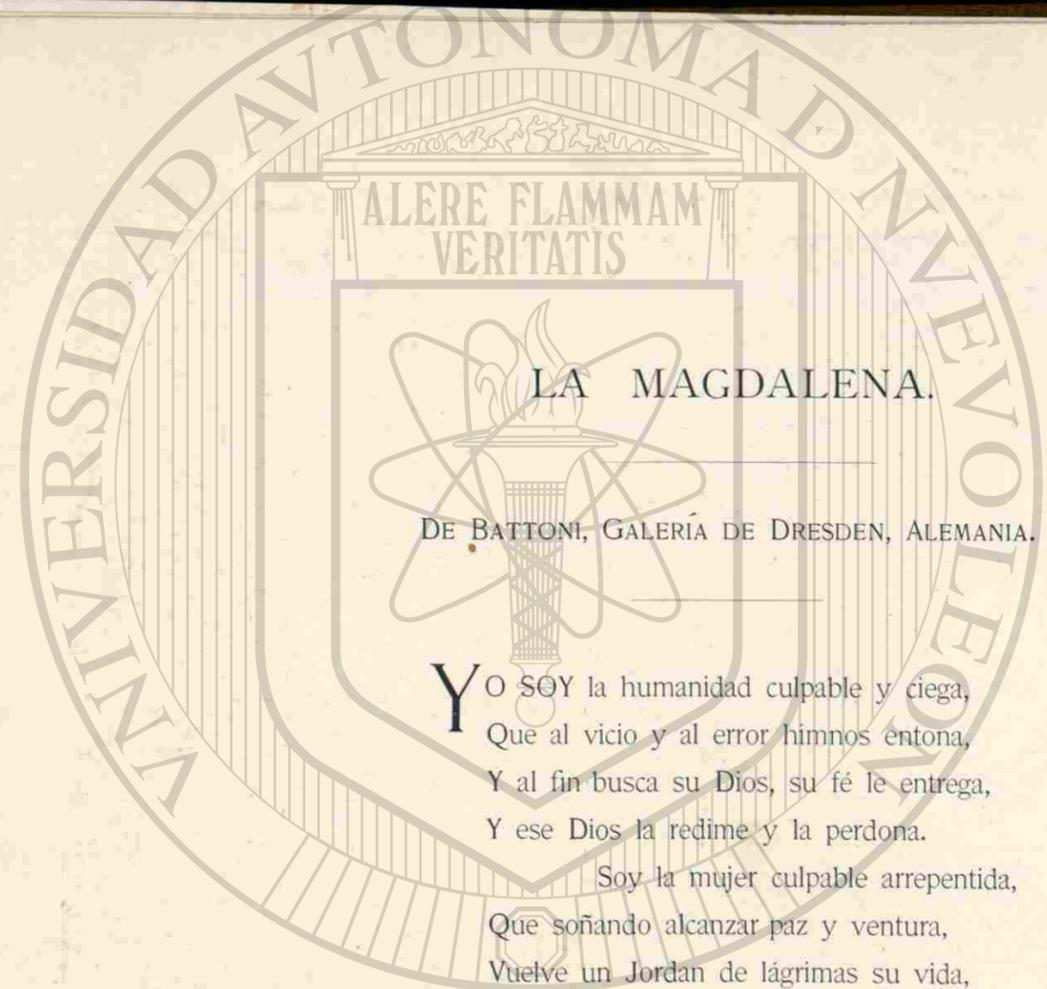
Es un precioso detalle que completa la admirable grandeza del cuadro, la actitud, la dulce expresión de inocencia con que los querubines vuelven sus ojos á la Reina de las alturas.

La fotografía, que dió la copia que presentamos en nuestra "Galería Universal," fué tomada directamente del original conservado en la Galería de Dresden.

El cuadro original, seguramente, es de un valor inmenso, inapreciable como obra de arte; pero bastará para formar una idea de su mérito en este sentido, saber que ya se ha pretendido comprarlo por la enorme suma de cuatrocientos mil pesos.



MADONNA DI SAN SIXTO (BY RAPHAEL), DRESDEN GALLERY, DRESDEN, GERMANY.—This masterpiece of Raphael was photographed direct from the original painting, worth \$400,000. It is an altarpiece, representing the Virgin and Child in clouds, with St. Sixtus on the left, and the cherubs beneath. A curtain has just been drawn back, and the Virgin issues, as it were, from the depth of Heaven, her large serene eyes seeming to embrace the whole world in their gaze. The most striking feature of the painting is the expression of naive innocence depicted on the faces of the cherubs.



## LA MAGDALENA.

DE BATTONI, GALERÍA DE DRESDEN, ALEMANIA.

**Y**O SOY la humanidad culpable y ciega,  
Que al vicio y al error himnos entona,  
Y al fin busca su Dios, su fé le entrega,  
Y ese Dios la redime y la perdona.

Soy la mujer culpable arrepentida,  
Que soñando alcanzar paz y ventura,  
Vuelve un Jordan de lágrimas su vida,  
Y en ellas lava su conciencia impura.

(Juan de Dios Peza.)



MAGDALENE (BY BATTONI),  
DRESDEN GALLERY,  
DRESDEN, GERMANY.



## PARÍS, FRANCIA, Á OJO DE PÁJARO.

PARÍS, CAPITAL de la República francesa, la metrópoli de la civilización, el centro del placer, el emporio del fausto; con su historia llena de grandes hechos, con el recuerdo de sus matanzas revolucionarias y de sus barricadas; de su tribuna parlamentaria en los momentos de espirar el siglo XVIII. y de llegar el siglo XIX.; con sus monumentales templos y sus espléndidos palacios; con sus boulevards sin igual en el mundo y sus jardines; con su Plaza de la Concordia y sus estatuas, con sus museos y sus teatros, con su Arco del Triunfo y su Columna de Vendome; con sus luces y su bullicio atronador; con sus escuelas y sus academias, con todo lo que es bello y grande, y sublime; es visible en nuestro fotograbado. Lo que la cámara obscura no puede reproducir, como es la leyenda y el espíritu que palpita en el bello conjunto, se siente, se adivina, cuando la vista se pasea por ese laberinto de calles abarcado hábilmente en el grabado.

Esta moderna Babilonia llena una área de treinta millas cuadradas, y contiene dos millones de habitantes. Sobre el río Sena, que cruza la ciudad de parte á parte, se han construido veinte y ocho puentes, de los cuales siete, los principales, están reproducidos en nuestra vista fotográfica.

En París tienen vida el arte, la ciencia, el comercio, la industria, la literatura, la música y la política; vida de exaltaciones, vida de constante evolución en el sentido del progreso. Por sus hermosos parques, por sus campos Elíseos y por sus grandes avenidas han pasado cien grandezas de la tierra, príncipes y reyes, banqueros y sabios, de goce en goce, de admiración en admiración.



BIRD'S-EYE VIEW OF PARIS, FRANCE.—Paris, the largest city in the French Republic, and its capital, covers an area of thirty square miles, with a population of about two millions. The river Seine, which flows through the centre of the city, is spanned by twenty-eight bridges, of which the seven principal are shown on this photograph. The city is noted for its fine parks, magnificent churches, colossal buildings, and wide boulevards, of which the Champs Elysees is the most famous. Paris is the centre of the political, artistic, scientific, commercial and industrial life of the nation.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

#### PLAZA DE LA CONCORDIA, PARÍS.

“LA ANTESALA del mundo,” al decir del gran literato y célebre viajero Pedro de Alarcón, no tiene rival en el planeta. Está situada en un perímetro encerrado entre el Sena, los Campos Eliseos, las Tullerías y la calle de Rivoli. Este sitio es á cada paso recordado en la historia de la Francia; varias veces ha cambiado de nombre bajo la influencia de los sucesos políticos; en ella funcionó la guillotina del 93, á toda hora sin descanso, hasta que la matanza salió de París con las bayonetas de Napoleon á las fronteras de la Francia y de éstas á casi toda Europa. Un historiador hace subir á más de dos mil ochocientas, el número de cabezas que fueron cortadas por el instrumento que inventó Guillot, en la Plaza de la Concordia.

Las tropas extranjeras frecuentemente vivaqueaban en este sitio cuando París estaba en su poder.

El Obelisco de Luxor, monolito de granito color rojizo, obsequio del Virey de Egipto á Luis Felipe, mide 76 piés de altura, data del siglo catorce antes de Jesucristo y está cubierto de jeroglíficos. Este detalle aumenta en mucho el interés que la plaza ofrece á los turistas ilustrados.

Los dos edificios de igual estructura que se ven en el fondo del fotograbado, son: el de la derecha, un edificio público como lo indica la bandera; y el de la izquierda, la casa del Baron de Rothschild, que se supone ser el banquero más acaudalado del mundo.

Nuestra vista es instantánea y está tomada en un momento verdaderamente propicio para abarcar todos los detalles con precisión.



PLACE DE LA CONCORDE, PARIS, FRANCE.—Place de la Concorde, one of the most beautiful and extensive public parks in Paris, being considered, by the best authorities, the finest in the world, is bounded by the Seine, Champs Elysees, Tuileries and Rue de Rivoli. Numerous historical associations are connected with the place. The guillotine did much bloody work here during 1793-4-5; upwards of 2800 people perished by it. Foreign troops frequently bivouacked on the square when Paris was in their power. The Obelisk of Luxor, a Monolith or single block of reddish granite seventy-six feet high was presented to Louis Phillipi by Mohamed Ali and erected in the centre of the Place. It adds very much to the interest of the park.

## LA MAGDALENA, TEMPLO, PARÍS, FRANCIA.

**E**STE TEMPLO, de forma tan bella como original, es una de las notables construcciones de París por su indisputable mérito artístico y por su historia.

Las esbeltas y arrogantes columnas que lo sostienen son del orden corintio más puro.

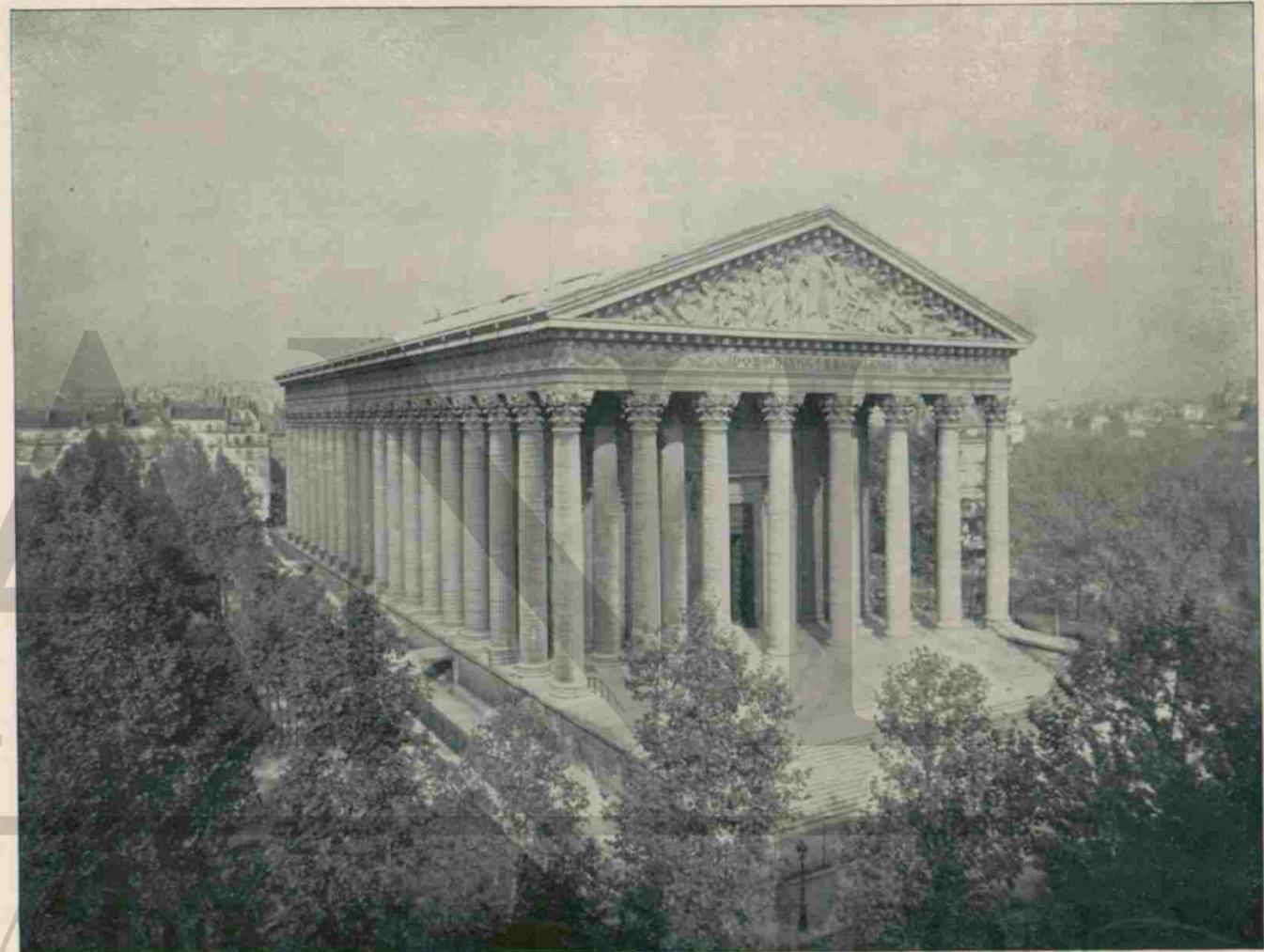
Careciendo de ventanas, recibe luz por traga-luces, atinadamente dispuestos en sus techos.

El material empleado en su construcción es todo granítico, y su costo total asciende á dos millones y medio de pesos.

La primera piedra de este edificio fué puesta por el Rey Luis XV., en 1764.

En tiempo de la gran revolución no se había concluido aún, y Napoleon Bonaparte dispuso se continuara la obra bajo el mismo plan, para "Templo de la Gloria." Feliz fué el pensamiento del Emperador, pero no se realizó; pues habiendo tocado en suerte á Luis XVIII. continuar la obra, antes, que al pensamiento de Napoleon, atendió á la idea primitiva, á la intencion del Rey Luis XV., y el edificio fué desde entonces lo que es hoy, iglesia del culto católico.

El Cristianismo ha levantado, en la mayor parte de las grandes y pequeñas ciudades civilizadas soberbias catedrales, maravillosas construcciones, que por sí solas bastan para la inmortalidad del sublime Mártir del Calvario; pero muy pocas existen en el mundo de la originalidad artística que se admira en "La Magdalena" de París. La vista fotográfica de aquel templo, que figura en esta "Galería," es de las más fielmente obtenidas, y da una idea completa del exterior del original, á quien no lo haya admirado de cerca.



MADELEINE, PARIS, FRANCE.—The foundation of this church was laid by Louis XV. in 1764. The Revolution found the edifice unfinished, and Napoleon I. ordered the building to be completed as a "Temple of Glory." Louis XVIII., however, returned to the original intention of making it a church. The edifice was finally completed in 1842, and the amount of money expended was upwards of \$2,500,000. It stands on a basement, surrounded by massive Corinthian columns. The building, which is destitute of windows, is constructed exclusively of stone, light being admitted through sky-lights in the roof.

ALERE FLAMMAM  
EL TEATRO DE LA ÓPERA, PARÍS, FRANCIA.

NADA HAY, en su clase, comparable á la belleza artística desplegada en el Teatro de la Ópera de París, y nada que le iguale en magnificencia.

Toda la Europa contribuyó con los preciosos materiales empleados en su construcción y en su rica y espléndida decoración interior.

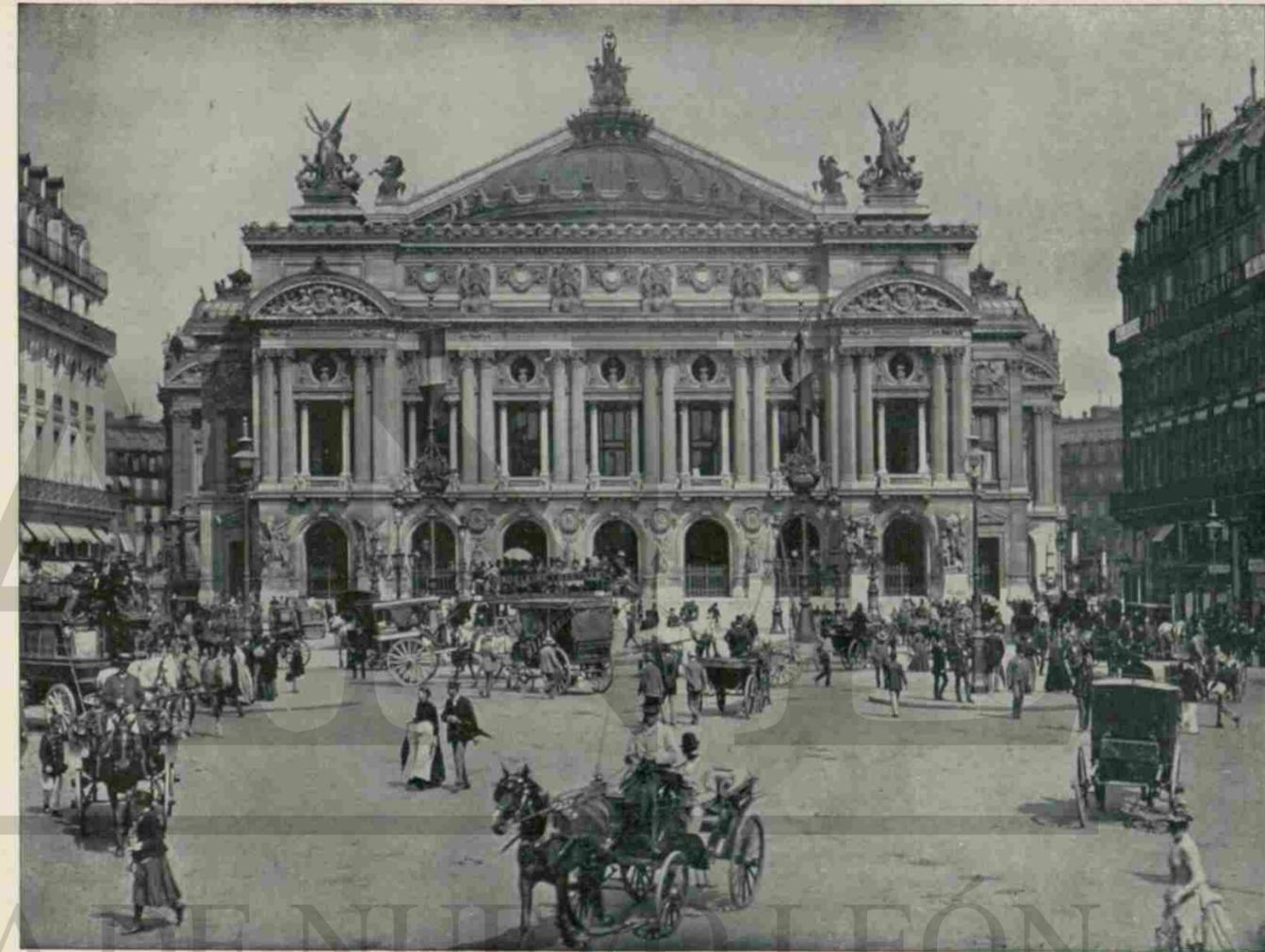
Suecia y Escocia dieron el granito verde y rojo; Italia los hermosos mármoles amarillo y blanco; Finlandia el pórfido rojo; España el brocatel y Francia completó los materiales con mármoles de diversos colores.

El suntuoso edificio fué concluído en el año de mil ochocientos setenta y cuatro. Cubre una área próximamente de tres acres que costó dos millones de pesos. El costo total del edificio ascendió á ocho millones.

La inauguración de este hermoso teatro fué un gran acontecimiento en París, de resonancia en Europa y América, por las mil y mil relaciones de la prensa francesa.

El interior del teatro es del mejor gusto y de lo más elegante y lujoso que se ha visto hasta hoy. Por su escenario, que corresponde en todo á la magnificencia de la construcción, han desfilado cien notabilidades en el arte, en los últimos diez y siete años; y en sus palcos y sillones de patio se ha visto á personajes notables de todo el mundo; príncipes y reyes, grandes títulos y celebridades en las letras, en las artes y en las armas, y más de un compositor de fama universal ha empuñado la batuta en este teatro.

Las reputaciones artísticas formadas en el "Teatro de la Ópera," pueden estar seguras del aplauso en todos los teatros del mundo.



OPERA HOUSE, PARIS, FRANCE.—This is a most sumptuous edifice, completed in 1874, and covering an area of nearly three acres. Nothing can surpass the magnificence of the materials with which it is decorated, and for which almost all Europe has made contributions. Sweden and Scotland yielded a supply of green and red granite; from Italy were brought the yellow and white marbles; from Finland, red porphyry; from Spain "brocatello;" and from France, other marbles of various colors. The cost of the site was over \$2,000,000, and that of the building nearly \$8,000,000.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## LOS GRANDES BOULEVARDS, PARÍS, FRANCIA.

LOS GRANDES boulevards de París son indescriptibles.

El aspecto de las espléndidas construcciones que se levantan á sus lados, la riqueza de sus aparadores, sus amplias aceras, su pavimento, su aseo, su incomparable animacion de todos los días y todas las horas, sus árboles, su alumbrado y sus otros mil detalles de importancia, hacen un todo que patentiza la prosperidad, la grandeza de la sin rival ciudad, centro de la civilizacion y del placer.

De cualquiera parte del mundo que proceda el viajero visitante de París, recorre estos boulevards, de asombro en asombro, de admiracion en admiracion. Puede asegurarse que son únicos en el mundo.

La línea prolongada de calles que se designa con el nombre de Grandes Boulevards, que se extiende al lado Norte de la Metrópoli, desde La Magdalena hasta la Bastilla, fué la línea fortificada en mil seiscientos setenta. Habiéndose ensanchado la ciudad hacia el Norte hasta mucho más allá de las fortificaciones, los muros fueron derrumbados, cubiertos los fosos, y se formaron los boulevards.

Nuestra vista fotográfica de los Grandes Boulevards está tomada en la esquina de la "Plaza de La Ópera," con el interés de reproducir el grande y suntuoso Hotel en el mismo sitio edificado.

Esta vasta construcción es una de las muchas notables que ostenta la ciudad de París. Sus fachadas son espléndidas y su interior es digno de ellas.



GREAT BOULEVARDS, PARÍS, FRANCE.—The splendid line of streets, known as the Great Boulevards, which extend on the north side of the Seine, from the Madeleine at one end, to the Bastille at the other, was originally the line of fortifications or bulwarks of the city of Paris. In 1670, the city having extended northward far beyond the fortifications, the moats were filled up, the walls destroyed and the above boulevards formed. This photograph represents the Grand Hotel at the corner of the Place de l'Opera.

LA COLUMNA DEL 14 DE JULIO, PARÍS, FRANCIA.

ESTE MONUMENTO, que glorifica el gran día de la Francia, fué levantado algun tiempo después de la Revolución de Julio de 1830, en memoria de los héroes muertos en aquellas memorables jornadas; y fué solemnemente dedicado en 1840.

¡Julio de 1830! Esta fecha trae á nuestra memoria el programa de Gobierno que fué bandera de aquel movimiento popular, que contenía los gérmenes de la República que sesenta años después habría de ser proclamada: "El Gobierno ejercido por mandatarios elegidos por la Nación."

"El Poder Ejecutivo, confiado á un Presidente temporal."

"La libertad de cultos."

Y los vencedores, al día siguiente de la victoria, decían:

"Los principios, por los cuales hemos expuesto nuestra vida, serán por nosotros sostenidos, en caso necesario, por la vía de la insurrección legal."

La altura del monumento es de ciento cincuenta y cuatro piés, y descansa sobre una base circular de mármol blanco que Napoleon había destinado á su elefante. Tuvo el Emperador el pensamiento de hacer vaciar en bronce una figura de elefante y colocarla sobre lo que hoy es pié de la columna del 14 de Julio, pero el pensamiento no se llevó á cabo.

En el primer cuerpo de la columna se ven cuatro medallones, uno en cada uno de los cuatro lados, que simbolizan la fuerza, la justicia, la constitucion y la libertad respectivamente.



JULY COLUMN, PARIS, FRANCE.—The above monument was erected after the Revolution of July, 1830, in honor of the heroes who fell on that occasion, and solemnly dedicated in 1840. The total height of the monument is one hundred and fifty-four feet, resting on a massive round sub-struction of white marble, originally intended for Napoleon's Elephant, which he had planned to erect in bronze on this spot; but his plans were never consummated. On the sub-struction rises a square basement, on each side of which are four bronze medallions, symbolical of Justice, the Constitution, Strength and Freedom.



## LA COLUMNA DE VENDOME, PARÍS, FRANCIA.

ES UNA BELLA imitación de la Columna de Trajano de Roma. Mide ciento cuarenta y dos pies desde su base hasta el pie de la estatua y trece pies de diámetro.

Fué erigida por disposición y bajo las inspiraciones de Napoleón I., por los años de 1806 á 1810, para perpetuar el recuerdo de las victorias del ejército francés obtenidas en 1805 en las grandes batallas libradas contra los ejércitos de Rusia y Austria. Los bajo-relieves alegóricos de la espiral recuerdan los episodios más notables de aquella memorable campaña, desde levantar el campo de Boloña hasta la batalla de Austerlitz, y su material es todo del metal obtenido de la fundición de mil doscientas piezas de artillería tomadas á los ejércitos vencidos.

La columna está coronada con la estatua del Emperador.

Cuéntase que un antiguo oficial de Napoleon, que emigró á Berlin á la caída del Emperador, volvió á Paris treinta años después ocultando su nacionalidad. El veterano del Gran Ejército pasaba algunas horas todos los días recorriendo la capital de su patria en union de dos amigos franceses, que se esmeraban en hacerle conocer sus notabilidades. Estos amigos, extrañando que el falso alemán no hubiese puesto su atención en la Columna de Vendome, le preguntaron la causa de su indiferencia, cuando se habían alejado de aquel sitio. El veterano, refiriendo su historia, les respondió:

“Vi la Columna de Vendome erguida,  
De mil batallas y otras mil ceñida,  
Y encima él que las dió;  
Y como acostumbrado á su presencia,  
Mi vista con helada indiferencia  
Alzóse y se bajó.”



VENDOME COLUMN, PARIS, FRANCE.—Here is an imitation of Trajan's column at Rome. It is one hundred and forty-two feet high, and thirteen feet in diameter, and was erected by the order of Napoleon I., from 1806 to 1810, to commemorate his victories in 1805, over the Russians and Austrians. The figures on the spiral column represent memorable scenes, from the breaking up of the camp at Boulogne, to the battle of Austerlitz. The metal of these figures was obtained by melting twelve thousand Russian and Austrian cannons. The top is a statue of Napoleon.

ALERE FLAMMAM  
PALACIO REAL, PARÍS, FRANCIA.

**P**OR SU grandiosa concepcion, por su forma exterior de rara originalidad, este palacio es uno de los más sobresalientes en Europa.

Fué inaugurado en tiempo del Cardenal de Richelieu (mil seiscientos treinta y cuatro), aquél famoso Cardenal, que supo dar la unidad á la prerogativa real bajo el reinado de Luis XIII.

Poco tiempo después ocupó el palacio la viuda de Luis XIII. con sus dos hijos, menores de edad en aquella época, Luis XIV. y Felipe de Orleans.

En el año de 1815 la familia de Orleans volvió á poseer el Palacio Real, y en 1830 lo ocupó Luis Felipe. Poco tiempo antes de estallar la revolucion de Julio, éste príncipe dió en los salones del suntuoso palacio un gran baile en honor de los nobles napolitanos, que en aquella época visitaron á París.

La Comuna, que llevó la ceguedad hasta el crimen, que no respetó ni aquello que por su propia grandeza sobrevive á las grandes catástrofes, á las conmociones políticas, en el año de 1871 dió fuego al palacio.

Los estragos del incendio están borrados con restauraciones, llevadas á cabo en los últimos veinte años bajo tan inteligente direccion, que el edificio conserva hoy su aspecto y esplendor artístico primitivos.

El magnífico palacio, de un mérito artístico indiscutible, con todos sus detalles de ornamentacion arquitectónica, está fielmente reproducido en la vista fotográfica instantánea, y seguramente es uno de los que más derecho tienen á figurar en esta "Galería."



ROYAL PALACE, PARIS, FRANCE.—The above palace, erected by Cardinal Richelieu in 1634, was occupied after his death by Anne of Austria, the widow of Louis XIII., with her sons, Louis XIV. and Philip of Orleans, then in their minority. In 1815 the Orleans family regained possession of the Palais Royal; and it was occupied by Louis Philippe to 1830. Shortly before the outbreak of the revolution of July, he gave a sumptuous ball here in honor of Neapolitan notabilities then visiting Paris. In 1871, the Communists set the Palais Royal on fire, but it has since been carefully restored.

## NUESTRA SEÑORA DE PARÍS, FRANCIA.

ESTE MONUMENTAL templo católico, cuya historia y descripción nos ha dado el inmortal Victor Hugo, en las brillantes páginas de su novela "Notre Dame," estimada como el florón más precioso de su gloria literaria, fué fundado en 1163 y terminado en el siglo décimo sexto. Las galas artísticas de sus fachadas, sólo son comparables con el lujo y suntuosidad de su interior. En los últimos siglos el gran edificio ha pasado por varias reformas que han aumentado notablemente su importancia, y han contribuido á conservarlo en el mejor estado. El sagrado de este templo, que fué siempre objeto de la veneración de las generaciones, fué profanado en los tremendos días de la revolución; esas sagradas capillas, en las que siempre se elevó el incienso en espirales de humo, fueron convertidas en centros de orgía, de escándalo y de impiedad; sus altares derribados y arrastrados por el suelo sus imágenes.

En el año de 1802, "Nuestra Señora" fué nuevamente abierta al culto, por orden de Napoleon y restituidas todas las reliquias en ella acumuladas por la piedad de cien generaciones, y que los extravíos de la gran revolución le habían arrebatado.

"Nuestra Señora" fué una vez más profanada por la comuna, en 1871, robados sus tesoros, y convertido en cuartel para desordenadas muchedumbres su espacioso y sagrado recinto. La Comuna en su derrota, al verse impelida á abandonar el templo, tomó venganza de su desastre, intentando incendiar su cuartel; pero, por fortuna para la civilización, el fuego fué oportuna y enérgicamente sofocado, no causando sino ligeros daños que en seguida fueron reparados.



CATHEDRAL OF NOTRE DAME, PARIS, FRANCE.—Founded in 1163, but not completed until the thirteenth century. Since then the building has been frequently altered. During the Revolution the cathedral was sadly desecrated. The side chapels were devoted to orgies of various kinds. In 1802 it was again re-opened by Napoleon as a palace of divine worship. During 1871 Notre Dame was desecrated by the Communists. The treasury was rifled and the building used as a military depot. When the insurgents were compelled to retreat, they set fire to the church, but fortunately little damage was done.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
PALACIO DE JUSTICIA, PARÍS, FRANCIA.

CONSTRUÍDO sobre el mismo sitio que ocupó el antiguo palacio de los reyes de Francia, fué donado por Carlos VIII. en el año de 1431 á la Suprema Corte de Justicia.

Aquel histórico Palacio Real sufrió tanto en los incendios de 1618 y 1696, que ya no quedan de su primitiva construcción más que las dos torres redondas que se ven en el folograbado á la izquierda de edificio.

El puente, en parte reproducido en la vista fotográfica, construído sobre el Sena en tiempo de Napoleon, une por sus extremos á dos grandes avenidas y es uno de los en mejores condiciones construídos para atravesar el gran río que divide en dos partes á la Metrópoli francesa.

Hacen notable este palacio, entre las bellas construcciones de París, las tradiciones del que le precedió en el mismo sitio, sus dimensiones, el estilo de su arquitectura y la clase de materiales empleados en su construcción.

Se levanta á orillas del Sena, y su fachada principal es uno de los más notables detalles de arquitectura que hermosean á la gran avenida.

La fotografía, que sirvió para dar la copia que presentamos en esta "Galería," es instantánea, y fué tomada á la hora en que el paso de los transeuntes por el gran puente da mayor animación al sitio.



PALACE OF JUSTICE, PARIS, FRANCE.—This palace, occupying the site of the ancient palace of the kings of France, was presented by Charles VIII., in 1431, to the Parliament or Supreme Court of Justice. The palace was so much injured by fire in 1618 and in 1776, that nothing of it now remains except the two round domes which are seen on the right of the picture. The bridge seen in connection with the avenue in the foreground, spans the Seine, having been built by Napoleon, while the avenue itself leads to the Exchange.

## EL ARCO DEL TRIUNFO, PARÍS, FRANCIA.

ALGO de la grandeza, algo del genio del gran guerrero, que llenó al mundo moderno con su fama, y á la historia de Francia con su gloria, refleja en cada uno de sus detalles este monumental Arco Triunfal, el más notable, el más grandioso de cuantos se han levantado sobre la superficie del planeta en todas las edades.

Sus bellezas artísticas y su significacion en la historia del primer Imperio Napoleónico le dan un interés que pocas construcciones de su clase, puede decirse que ninguna, tienen á la vista del viajero pensador.

Situado en uno de los extremos de los Campos Eliseos, sobre una eminencia del terreno, es visible desde todos los puntos de la gran ciudad.

Doce hermosas avenidas parten de su radio, admirables por las arrogantes construcciones que en ellas se levantan, por su constante animacion, y por esos tonos de alegría que se notan solamente en las calles de París.

El Arco del Triunfo es una de las huellas inborrables de la grandeza de Napoleon. De él es el pensamiento, y bajo su Imperio se principió la obra monumental. Se colocó la primera piedra en 1806, y el acto solemne fué presidido por el Emperador. En 1836 se concluyó el arco modelo, bajo el reinado de Luis Felipe, sin variarse en nada el proyecto trazado treinta años antes.

El Arco del Triunfo, pues, recuerda dos épocas bien distintas de la historia de Francia; dos hombres sin más punto de semejanza en su destino que el haber gobernado á la misma nacion; el primero en la preponderancia de la gloria; el segundo en la usurpacion de las victorias del pueblo francés de 1830, en el menoscabo de las libertades por la Santa Alianza.

El costo total del edificio ascendió á dos millones de pesos, segun datos recogidos prolijamente y de innegable autenticidad.



ARC OF TRIUMPH, PARIS, FRANCE.—This is the finest triumphal arch in existence. It is situated at one end of the Champs Elysees, on an eminence, and can be seen from nearly every part of the city. Twelve magnificent avenues radiate from it, nearly all of them sloping upward to the arch. It was commenced by Napoleon I. in 1806, and completed by Louis Philippe in 1836, at a cost of \$2,000,000.

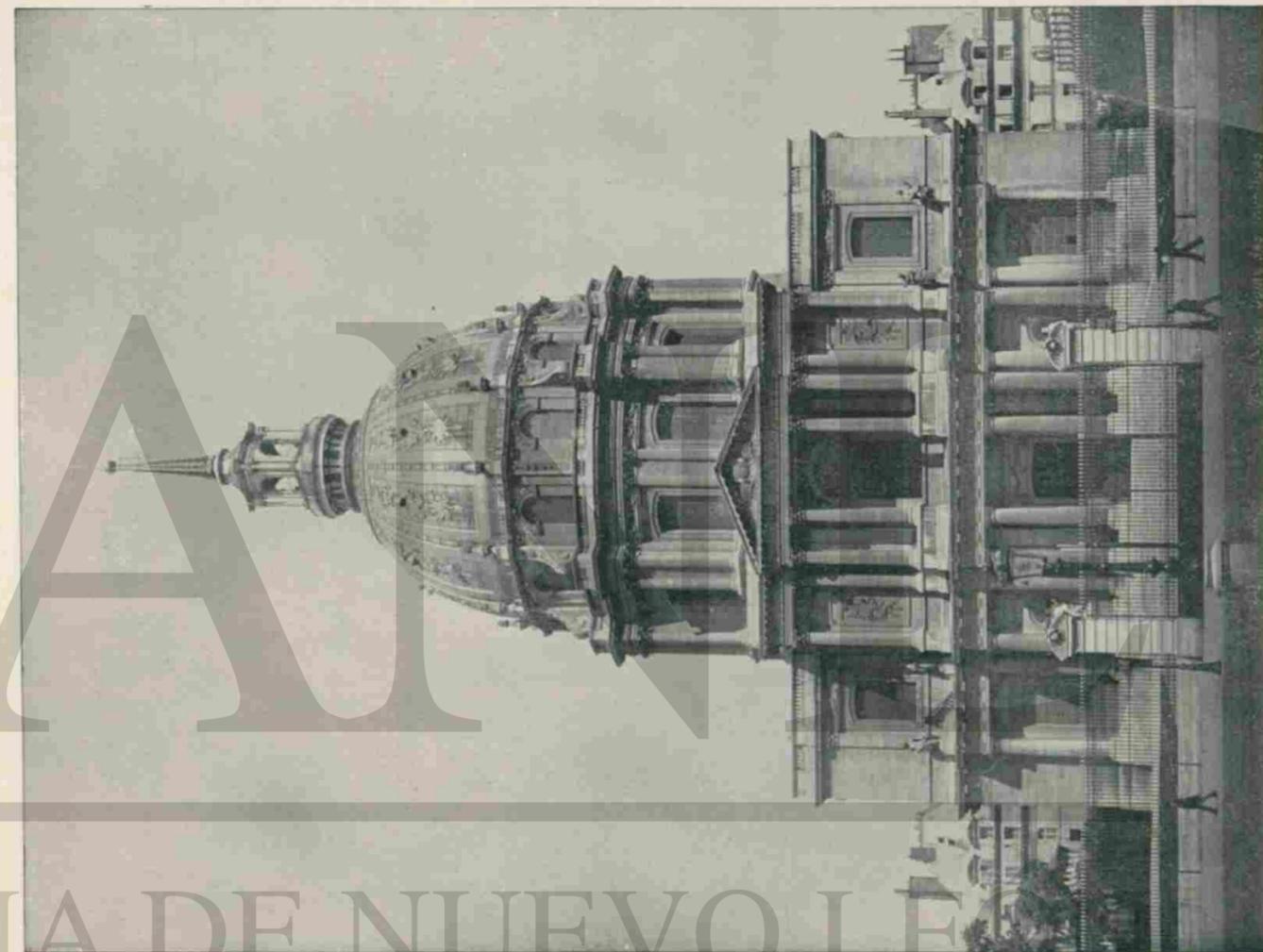
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
CÚPULA DEL CUARTEL DE INVÁLIDOS, PARÍS, FRANCIA.

EL CUARTEL de los Inválidos es un edificio notable por la sencillez y simetría de sus construcciones, y por su situación frente a una esplanada, en cuyo límite están los cañones tomados á enemigos de la Francia en diversos batallas, y que sirven para hacer las salvas en las grandes festividades cívicas. La construcción más saliente del gran edificio, que cubre una área de treinta y un acres, es la cúpula dorada, obra del famoso ingeniero Mansart, cuya altura es de trescientos cuarenta piés, y corona elegantemente una segunda Iglesia, que se levanta en forma de cruz griega en el fondo del edificio y contiene las tumbas de Turena y Vauban. La capilla principal guarda las banderas quitadas á enemigos, artísticamente colgadas de sus bóvedas.

El Cuartel de Inválidos fué fundado por Luis XIV., en 1670 y cinco años después fué retiro de más de seis mil inválidos.

En una cripta, practicada bajo la cúpula, está la tumba de Napoleon I.

Á Luis XIV., se debe la existencia del Cuartel de los Inválidos, una de las más importantes construcciones que engalanan á París; y algunas otras obras, también notables, dejó iniciadas ó concluídas aquel Rey, que con justicia, después de sus victorias contra la coalición europea, por mar y tierra, después del tratado de Nimuega impuesto á sus enemigos (1678-1679), el Ayuntamiento de París proclamó El Gran Rey. Y lo fué indudablemente: el siglo XVII. lleva este nombre: Siglo de Luis XIV.



155  
DOMES DES INVALIDES, PARIS, FRANCE.—The beautiful gilded dome, three hundred and forty feet high, which surmounts the church of the Invalides, and which can be seen at a great distance, is built on the north side of the Seine, and forms a part of the Hotel des Invalides, founded in 1670 by Louis XIV., for aged veterans, covers an area of thirty-one acres. Immediately under the gilded dome, is a crypt below the floor, containing the tomb of Napoleon.

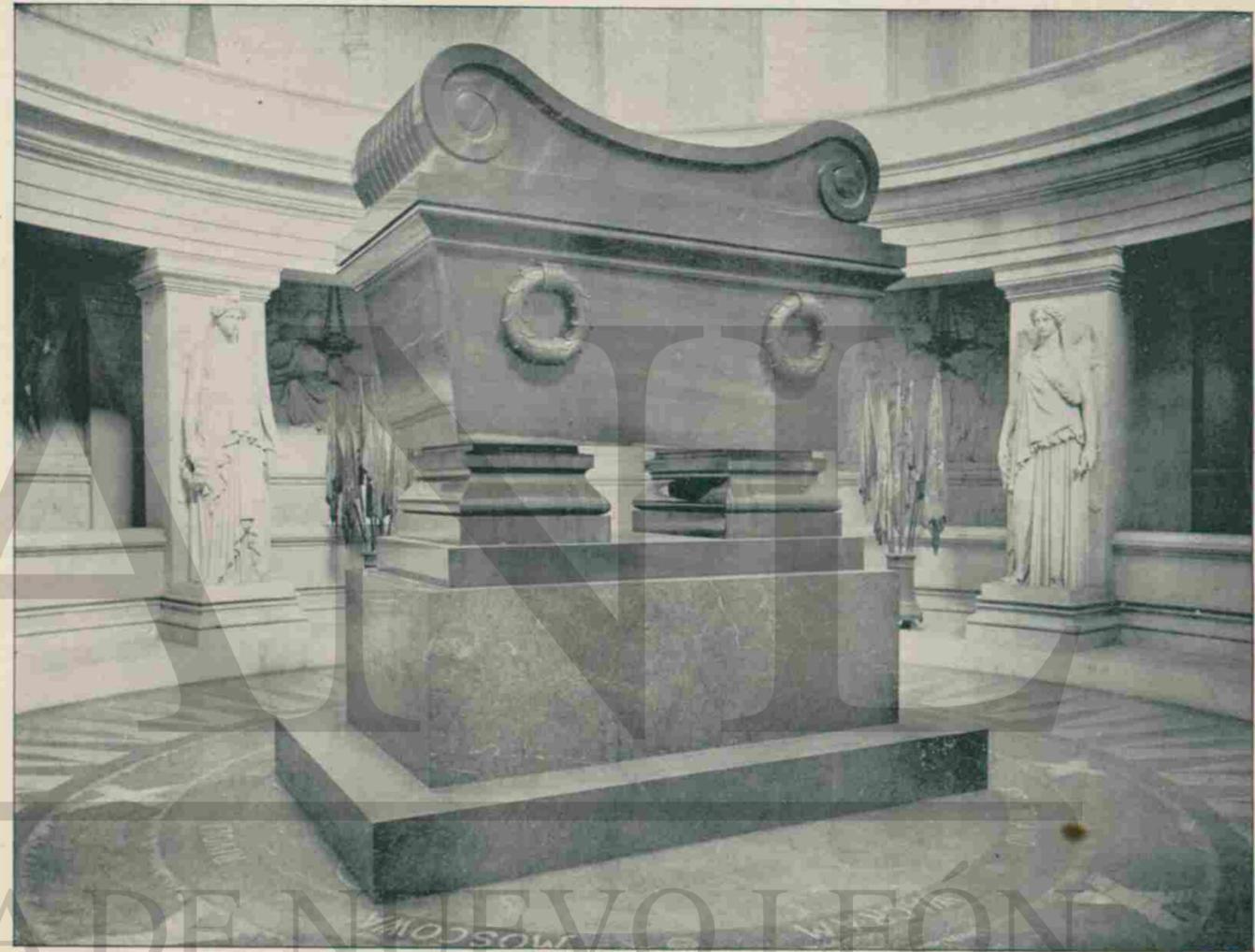
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

TUMBA DE NAPOLEON, PARÍS, FRANCIA.

ESTE fúnebre y grandioso monumento, de imponente aspecto artístico, delante del cual los franceses se descubren, llenos de respeto á la vez que de legítimo orgullo, es digno de guardar por siempre las cenizas del Gran Emperador, de aquel genio y coloso de la guerra, que llenó al mundo con su nombre y lo asombró con su fama; de aquel soldado victorioso, cuyas glorias superaron á las de Alejandro y las de César, y que audaz paseó triunfantes por toda la extension de medio mundo las águilas francesas; que modificó á su antojo el mapa de la Europa, y que sobre los tronos derrumbados con su espada alzaba nuevos tronos para sentar en ellos á reyes que él hacía con la eficacia de su poder sin límites.

El hermoso monumento se levanta con serena majestad en el fondo de una cripta circular, practicada bajo la cúpula del Cuartel de los Inválidos. La cripta mide veinte piés de profundidad y treinta y seis de diámetro; sus paredes son de granito pulido y están adornadas con diez bajo-relieves en mármol. El sarcófago descansa sobre un pavimento de mosaico y sus dimensiones son: treinta piés de largo, por seis y medio de ancho y cuarenta y medio de altura. Es un enorme trozo de granito rojizo que representa un peso de sesenta y siete toneladas, y cuyo costo ascendió á treinta mil pesos.

En uno de los lados de la cripta se leen las últimas palabras de Napoleon: "Quiero que mis cenizas se depositen á orillas del Sena, en medio del pueblo francés á quien amé tanto."



TOMB OF NAPOLEON, PARIS, FRANCE.—This tomb is situated beneath the Dome des Invalides, in an open circular crypt, twenty feet in depth and thirty-six feet in diameter. The walls are of polished granite, adorned with ten marble reliefs. On the mosaic pavement rises the Sarcophagus, thirteen feet long, six and one-half feet wide, and fourteen and one-half feet high, a huge block of reddish-brown granite, weighing sixty-seven tons, and costing \$30,000. At the further end of the crypt appears Napoleon's last request: "I wish that my ashes rest on the banks of the Seine, in the midst of the French people, whom I loved so well." To these words, as well as to the tomb of the great leader, every Frenchman reverts with pride.

ALERE FLAMMAM  
LA TORRE EIFFEL, PARÍS, FRANCIA.

ES LA maravilla del siglo que llega ya á su fin, la construcción de mayor altura de cuantas han intentado el trabajo y la inteligencia de los hombres. Debajo del primer cuerpo, que le sirve de base, caben las torres de Nuestra Señora de París.

Lo más notable, lo sorprendente, lo grandioso, que encontraron los excursionistas á la última exposición de París, fué la Torre Eiffel. Es toda de hierro y su parte superior, graciosamente artística, es visible desde cualquier sitio de la ciudad.

Consta de tres plataformas; la primera, bastante amplia, está convenientemente dispuesta para contener algunos centenares de personas; en ella hay cafés y restaurants esmeradamente servidos. La segunda, á trescientos setenta y seis pies de altura; y la tercera, á ochocientos sesenta y tres. La total altura de la torre es de novecientos ochenta y cinco pies.

La construcción gigantesca, que nos ocupa, fué seguida paso á paso, desde el primero hasta el último momento, por la prensa de todo el mundo que, copiando á la prensa de París, con frecuencia publicaba el estado de los trabajos con abundancia de detalles y de comentarios que aún están frescos en todas las memorias. Esta consideración nos obliga á ser breves en esta página de "La Galería Universal."

El efecto de la magna construcción, orgullo de los franceses y portento del Siglo XIX., á la vista es completo y grandioso á cierta distancia. Muy de cerca la elegancia y la belleza del conjunto desaparecen en gran parte. Sucede con la Torre Eiffel lo que con las grandes montañas: vistas de lejos su aspecto es sublime, al acercarse á ellas el encanto de la vision se pierde.

En la cartera de un viajero encontramos esta frase: "Parece (La Torre Eiffel), que al escalar la inmensidad se contempla á sí misma, orgullosa de que cuanto se yergue á sus pies tiene proporciones de pigmeo, comparadas con las que ella alcanza."

1:8



EIFFEL TOWER, PARIS, FRANCE. — This enormous monument surpasses anything of the kind hitherto erected. From all parts of the city its graceful head may be seen, completely dwarfing into insignificance every public building and spire that Paris contains. It has three platforms. The first, of vast extent and comfortably arranged for many hundred visitors at a time, contains cafés and restaurants. The second is 376 feet from the ground, and the third, 863 feet. The total height of the tower is 985 feet, being the loftiest monument in the world.

®

ALERE FLAMMAM  
EL LOUVRE, PARÍS, FRANCIA.

ESTE HISTÓRICO edificio es el más notable de cuantos el viajero admira en la Capital de la República Francesa, notable por su arquitectura, notable por su tradición, y notable por los tesoros del arte que encierra en sus espaciosas Galerías.

La parte más antigua del Louvre fué el teatro de sucesos que tienen gran significación en la historia de Francia, muy particularmente en la época de la Reina-madre, Catalina de Médici, y en la de Enrique de Navarra.

La planta baja del hermoso edificio está destinada para Museo Egipcio. El resto del edificio, dividido en galerías, contiene el museo asiático y ricas colecciones de escultura antigua y del renacimiento, colecciones magníficas; pinturas también de la escuela antigua, y no escasean en aquellas Galerías pinturas y esculturas modernas de inestimable mérito artístico.

Hay en el mismo edificio un salón que contiene bronce antiguos, de mérito artístico unos, de valor histórico otros, y una variada colección de antigüedades griegas y de otros orígenes.

El aspecto exterior del edificio es magnífico, y está en armonía con la suntuosidad del interior, que en el curso del tiempo ha sufrido modificaciones que aumentaron su importancia, en vez de amenguarla.

Las condiciones especiales del sitio en que se levanta el Louvre, así como los detalles de ornamentación arquitectónica de sus fachadas, contribuyen á que se pueda tomar de él una vista fotográfica perfecta, como la que sirvió para obtener el fotograbado que presentamos en esta "Galería."



LOUVRE BUILDINGS, PARIS, FRANCE.—Here are presented the most important public buildings in Paris, both architecturally and on account of the treasures of art they contain. The oldest part of the Louvre has been the scene of many historical events. It is divided into two different sections, the ground floor being devoted to an Egyptian museum. The other apartments contain the Asiatic museum, collections of ancient sculpture, collections of Renaissance sculpture, collections of modern sculpture, a picture-gallery, a salon of the ancient bronzes, and a collection of Greek and other antiquities.

## LA VENUS DE MILO.

EN LAS GALERÍAS DEL LOUVRE, PARÍS, FRANCIA.

ESTA ESTATUA bellísima, expresión palpitante del gusto artístico de la antigua Grecia, que por siglos se creyó perdida para siempre entre las obscuridades del tiempo y de la historia, y de cuya existencia llegó á dudarse, ó á tomarse como fantasía de la fábula, fué descubierta por unos labradores en la Isla de Melos, hoy Isla de Milo, á la entrada de las costas del mar Egeo, y vendida á la Francia en 6,000 francos. Hoy, los franceses, que guardan ese tesoro del arte y de la historia en las espléndidas galerías del Louvre, no han querido venderla en la exorbitante cantidad que representaría una masa de oro dos veces igual al peso de la estatua.

El mérito incomparable de este singular producto del arte, no sólo consiste en la belleza artística que campea en las formas correctas y voluptuosas de la mujer; hay en los tonos y perfiles de la estatua algo de divino, algo de la expresión serena de una Diosa. La actitud de la cabeza, de una beatitud sencilla y dulce, hace pensar; no despierta la sensualidad, como sucede con otras imágenes del mismo género y de igual desnudez; deleita, encanta, pero con el encanto y el deleite de la admiración.

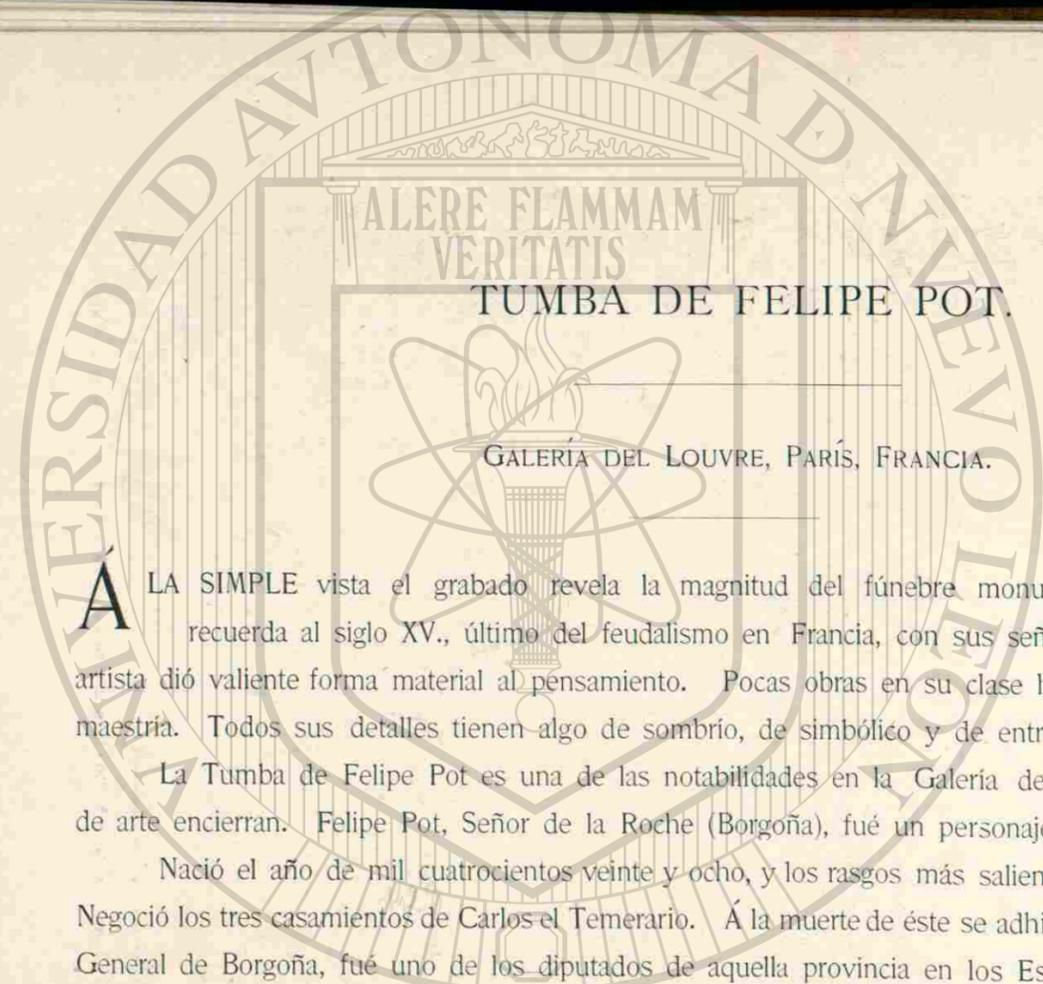
La estatuaria de la antigua Grecia, la de la antigua Roma, que ha inspirado inimitables páginas al gran tribuno español del presente siglo, ni la estatuaria moderna, han producido nada más acabado, nada más perfecto. En las galerías del Louvre, ricas en todo, la Venus de Milo es la joya más preciada. Los viajeros la contemplan una hora tras otra hora; y al abandonar los salones sienten la necesidad de volver á ellos, para recrear un momento más su vista, paseándola sobre los suaves y correctos contornos de la Diosa de piedra.

La copia de nuestro fotograbado es de las más fieles que la cámara fotográfica ha sacado del original; se destaca en un fondo obscuro, que hace claramente visibles hasta los más ligeros detalles de la estatua.



VENUS DE MILO, LOUVRE GALLERY, PARIS, FRANCE.—This statue of Aphrodite, which was found on the Island of Melos, now Milo, at the entrance to the Greek Archipelago, was sold to the French Government for 6000 francs, and is now not for sale for its weight in gold. It is exhibited in the Louvre and represents one of the most celebrated treasures of the Gallery. Aphrodite is here represented, not only as a beautiful woman, but as a goddess, as is seen by her powerful and majestic form and the noble expression of the head, indicating her independence of human needs and the placid self-competence of her divine character. It is one of the masterpieces which constitute the great marvel of antiquity.





## TUMBA DE FELIPE POT.

GALERÍA DEL LOUVRE, PARÍS, FRANCIA.

LA SIMPLE vista el grabado revela la magnitud del fúnebre monumento. Es un símbolo que recuerda al siglo XV., último del feudalismo en Francia, con sus señores y con sus monjes. El artista dió valiente forma material al pensamiento. Pocas obras en su clase han sido ejecutadas con igual maestría. Todos sus detalles tienen algo de sombrío, de simbólico y de entristecedor, algo de la muerte.

La Tumba de Felipe Pot es una de las notabilidades en la Galería del Louvre, que tantos tesoros de arte encierran. Felipe Pot, Señor de la Roche (Borgoña), fué un personaje prominente de su época.

Nació el año de mil cuatrocientos veinte y ocho, y los rasgos más salientes de su historia son éstos: Negoció los tres casamientos de Carlos el Temerario. Á la muerte de éste se adhirió á Luis XI. Nombrado gran General de Borgoña, fué uno de los diputados de aquella provincia en los Estados Generales de mil cuatrocientos ochenta y cuatro y reclamó para la Asamblea el derecho de conferir la Regencia.

Murió en mil cuatrocientos noventa y cuatro.

La fotografía, que dió la copia del fotograbado que figura en este libro, es una de las más fielmente obtenidas y de las más completas en punto á detalles.



TOMB OF PHILLIPPE POT,  
LOUVRE GALLERY,  
PARIS, FRANCE.



## LA PACIFICADORA DE LA ALDEA.

CUADRO DE J. B. GREUZE, EN LAS GALERIAS DEL LOUVRE, PARÍS.

EL SIMPÁTICO grupo reproducido en nuestro grabado, es obra del poderoso pincel del gran artista francés, en los días en que su genio y su fama llegaban á su apogeo. No es la única maestra pintura de Greuze; este celebrado pintor puso su firma al calce de muchos otros cuadros que aseguran la supervivencia de su nombre en los siglos venideros; pero "La Pacificadora de la Aldea," es reputada como la reina de sus pinturas. Desde muy joven, Greuze, reveló sus notables dotes para la pintura, su gran talento y su afición al estudio. Estas disposiciones fueron sostenidas, impulsadas por la protección de un maestro Leonés; y á esta decidida y entusiasta protección, debió Greuze una gran parte de su fama y de su gloria, y el mundo del arte los tesoros que aquél le dejó á su paso por la tierra.

Por indicaciones del maestro Leonés, el autor del cuadro reproducido en nuestro libro, pasó á París para ensayarse en la pintura sagrada de la que terminó algunos hermosos cuadros que aún se conservan. De París, pasó á Italia en donde enriqueció el caudal de sus conocimientos, recibió nuevas inspiraciones, y volvió al poco tiempo á su país. Por ésta época, 1759 á 1761, pintó su gran cuadro "La Pacificadora de la Aldea," seguido de otros también notables que alcanzaron igual éxito y que son el complemento de su gloria.



PEACEMAKER OF THE VILLAGE (BY GREUZE), LOUVRE GALLERY, PARIS, FRANCE.—This painting was executed by the renowned French artist when nearly at the zenith of his powers, and is only one of the many great masterpieces by this celebrated painter. Greuze, when quite young, showed considerable talent, which was encouraged by a Lyonese artist. At the advice of the latter, he drifted to Paris and produced several Biblical subjects, followed by others of the same class. He left France for Italy, but returned soon after and produced the above painting in 1759-61, followed by others, with increasing success.



## EL ÚLTIMO VELO.

GALERÍAS DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

**B**ELLÍSIMA es esta estatua, obra del maestro cincel del reputado artista francés Bouret, de las que con gran estimación se conservan en las Galerías del histórico Palacio de Luxemburgo, y seguramente una de las que el inteligente viajero admira con mayor interés.

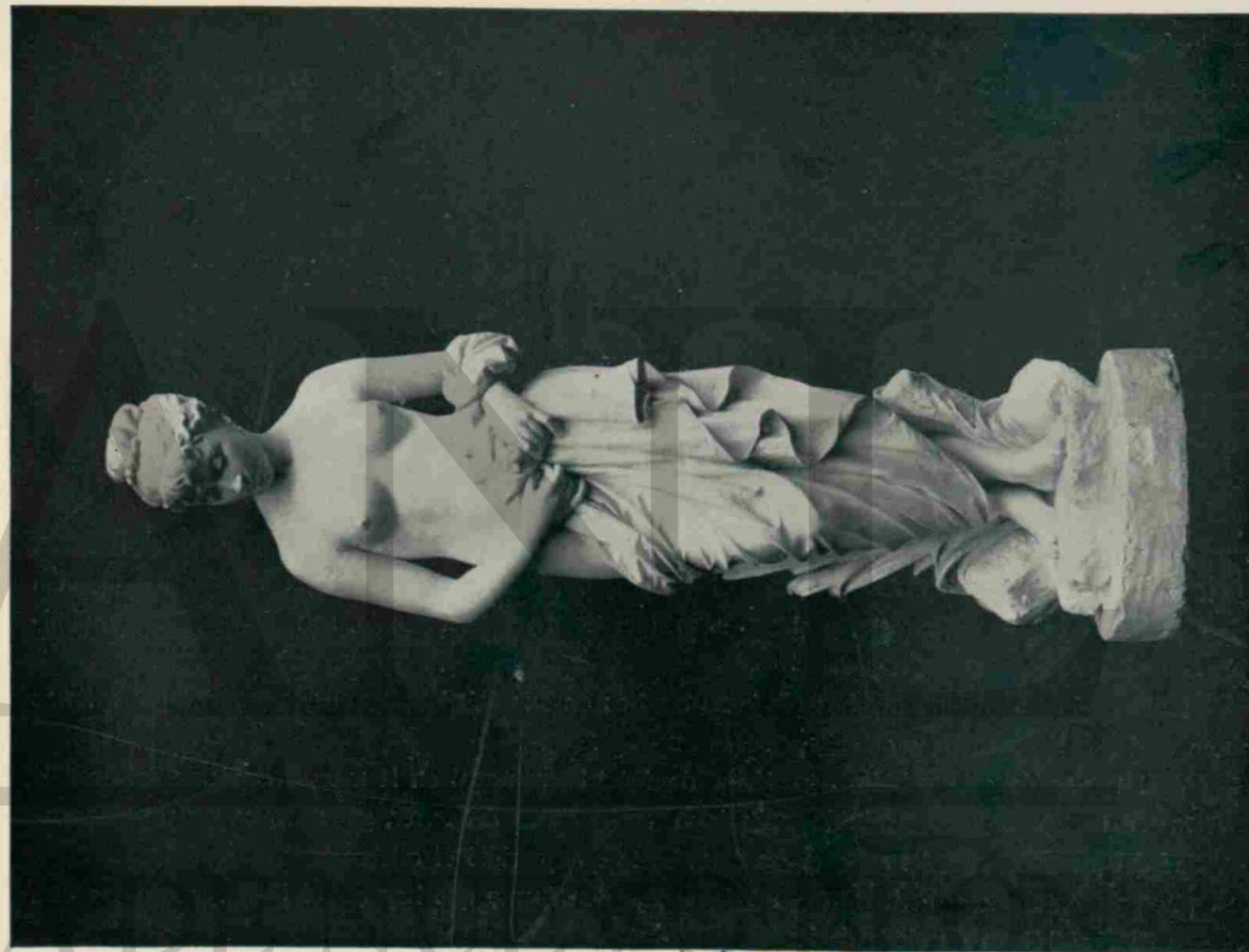
Bouret tiene pocas obras en esa espléndida exhibición francesa, notable en el mundo por los tesoros que contiene, pero en todas ellas se revela el genio del gran artista.

“El Último Velo” es, á juicio de personas competentes en el bello arte, la concepción más bella de Bouret y á la que con mayor destreza supo dar forma en el mármol.

La figura es simpática como símbolo, “es un poema,” dice un inteligente escritor de la época; caídos los velos que cubrían la desnudez, ésta se presenta con admirable belleza de contornos, con asombrosa verdad en la revelación de la naturaleza; y parece que el pudor, en lucha consigo mismo, antes de ser vencido, detiene en su caída, su último velo, en el instante en que “va ha hacerse la luz en el misterio.”

Esa hermosa estatua no necesita inscripción; el pensamiento del autor “está de bulto,” se comprende á primera vista; impresiona con el encanto de la verdad, sorprendida en los sublimes rasgos del arte, que copia, que adivina á la naturaleza, que la penetra, por decirlo así, en sus más vivas, en sus más sublimes palpitaciones.

Frente á la estatua, que está con toda exactitud representada en el fotograbado que corresponde á esta página de la “Galería Universal,” se siente y se piensa.



THE LAST VEIL (BY BOURET),  
LUXEMBOURG GALLERY,  
PARIS, FRANCE.



## EL ARRESTO EN LA ALDEA.

POR SALMSON, GALERÍA DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

ESTA admirable pintura, de una verdad palpitante en el asunto y de un mérito indiscutible bajo el punto de vista del arte, como todas las pinturas que contienen las Galerías del Palacio de Luxemburgo á ellas destinadas, es de autor contemporáneo, y fué comprada por el gobierno francés á un alto precio.

Respecto de este bello cuadro tenemos que lamentar, como lamentamos respecto de otros no menos interesantes que figuran en este libro, que la fotografía no reproduzca el colorido que es el complemento de la belleza de la obra, la vida por decirlo así.

La escena es real; al famoso cuadro no falta ni el más ligero detalle. Ahí están los habitantes de la aldea, con sus vestidos típicos, reunidos con actitud de asombrosa naturalidad, presenciando el arresto. El acontecimiento ha hecho á todos salir de sus hogares, dejar por el momento sus habituales faenas, para tomar una parte más ó menos activa en el hecho que causa el escándalo en la aldea. El agente del orden público que hace el arresto, y el escribano que toma nota del asunto, son dos figuras de admirable naturalismo.

El Luxemburgo encierra muchos preciosos cuadros en sus galerías; y el que motiva estas líneas es uno de los que tienen mayor mérito.

Y al hablar de este palacio, que María de Médici construyó en la margen izquierda del Sena, á principios del siglo XVII., convertido en prision en la época del terror, y en el que tuvieron lugar, á mediados del presente siglo, las memorables discusiones que presidió el célebre Luis Blanc, debemos decir, que es notable, entre otros motivos, á causa de su hermosa fuente que hay en el jardín, y que en otra época se llamó: "Gruta de María de Médici.



ARREST IN THE VILLAGE (BY SALMSON),  
LUXEMBOURG GALLERY,  
PARIS, FRANCE.



ALERE FLAMMAM  
VERITATIS UNA MADRE.

POR LENOIR, GALERÍA DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

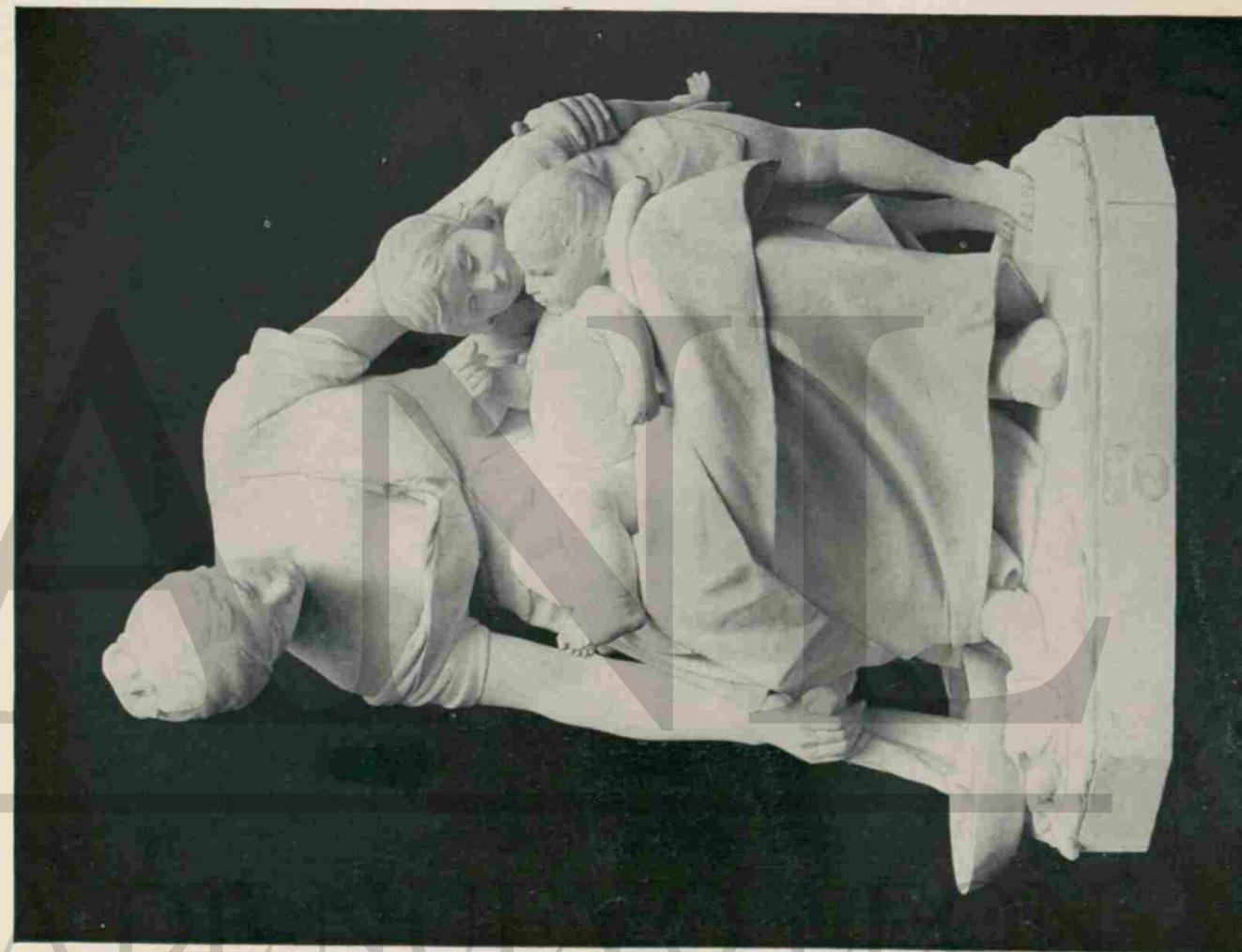
ESTE simpático grupo, obra maestra del cincel de Lenoir, célebre artista francés, es uno de los tesoros que encierran las ricas Galerías del Luxemburgo.

Es una bellísima concepción, que habla á todos los corazones en el lenguaje del sentimiento más noble, más puro y más santo.

Ahí está la madre, símbolo del amor infinito, de ese amor único que pasa radiante sobre todos los egoísmos, sobre todas las miserias de la tierra; que viene del cielo y al cielo va; que sostiene desde el principio del mundo la unidad en la familia, la unidad en la sociedad, la unidad en la patria; ahí está la madre en adorable actitud, cumpliendo solícita su misión divina, con infinita ternura.

Ángel de la tierra, la mujer lo es desde el mismo instante en que se hace madre; su abnegación, el desprendimiento de sí misma, empieza desde que siente en su seno las palpitaciones de una vida que concentrará todos sus anhelos, todos sus amores, todas las ternuras de su alma. Desgraciados los seres cuya frente no recibió el dulce beso maternal; bajarán á la tumba sin haber sido consagrados en ese bautismo de amor.

El más bello ideal del cristianismo es la mujer en el santo ejercicio de sus deberes de madre. María es la glorificación de todas las madres, es su símbolo. Dios mismo, al hacerse hombre para redimir al género humano, necesitó fortalecer su espíritu y elevarlo en el cariño maternal.



A MOTHER (BY LENOIR),  
LUXEMBOURG GALLERY,  
PARIS, FRANCE.

ALERE FLA JUANA DE ARCO.  
VERITATIS

ESTATUA DE CHAPU, GALERÍA DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

**H**IJA DE LA humilde aldea de Domremy, y de una familia más humilde aún, Juana de Arco, por otro nombre "La Doncella de Orleans," nació en el año de mil cuatrocientos once.

En el mes de Marzo de 1428, creyendo obedecer un mandato de Dios, se presentó al Rey de Francia en Chinon, á quien pidió le permitiera vestirse de hombre, y le diese una armadura para ella, y caballo y armas para sus gentes.

"Juana-dice un escritor notable-cuando se presentó al Rey, era de baja estatura, bien formada y fuerte; agreste era su figura y negros sus cabellos, tenía esa belleza ásperamente robusta que la tierra de los Galos da á sus hijos. Una hija del pueblo, una aldeana: he aquí por qué manos la espada de la Francia rechazó á los ingleses."

Juana de Arco se puso, dos meses después, al frente de un ejército y salvó á su patria de los ingleses que la habían invadido; hizo levantar el sitio de Orleans y consagrar al Rey. Contrariada Juana, después de sus victorias, por las intrigas de la Corte, se retiró á descansar á la ciudad de Lagny, sin acuerdo del Rey.

El 25 de Mayo de 1430, en una salida de la plaza de Compiègne, cayó prisionera de los Borgoñeses, y éstos la entregaron á los ingleses.

Nada hicieron, ni el Rey ni los grandes de Francia, para salvarla de su cautiverio.

Fué procesada por hereje relapsa y hechicera, y sentenciada á la hoguera. Esta cruel, cuanto injustificable, sentencia se ejecutó el día treinta de Mayo de 1431, frente á la Iglesia de San Miguel, en la plaza de Ruan.

El nombre de esta mártir, tan insultada por Voltaire, como glorificada por Michelet, vive en la leyenda y en la historia.

La han inmortalizado la poesía, la pintura y la escultura.

Los franceses aman y veneran la memoria de su heroína, á la par que aman á su patria.



JOAN OF ARC (BY CHAPU), LUXEMBOURG GALLERY, PARIS, FRANCE.—Known in France as Jeanne d'Arc, the maid of Orleans was burnt about 1411. In 1428, when Orleans, the key to the south of France, was infested by the English, she rode at the head of an army, clothed in a coat of mail, armed with an ancient sword, and carrying a white standard of her own design, embroidered with lilies, and having on the one side the image of God holding the world in His hand, on the other a representation of the annunciation. The siege of the town was broken, but she was often accused of being a heretic and sorcerer, and was burned at the stake May 30, 1431.

## LA RAYA DE LOS SEGADORES.

CUADRO DE LHERMITTE, GALERÍA DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

LA PINTURA del célebre maestro Lhermitte, tan fielmente reproducida en nuestro fotograbado, representa una escena campestre, un cuadro verdaderamente bello por su concepción, y simpático en los detalles. Los labradores de la tierra, esos activos, incansables y á la vez ignorados factores del progreso universal, sin los cuales las sociedades serían imposibles, y la palabra civilización estaría borrada del vocabulario de los hombres, han terminado su tarea del día.

Entre todas las figuras resalta en primer término la de un anciano que sostiene sobre su hombro derecho la guadaña, el instrumento del trabajo. Las mangas de la burda camisa remangadas, el pecho descubierto, su actitud, en fin, caracterizan el más acabado tipo del honrado cultivador de la tierra.

Todas las figuras del cuadro son de vivísimo interés. El artista ha copiado á la naturaleza en una de sus más grandiosas manifestaciones, una escena del trabajo en el campo, con verdadera inspiración.

El cuadro, cuyo colorido no reproduce la fotografía, nos recuerda el principio de las sociedades, el tercer estado de la humanidad, el estado agrícola, el principio de la industria.

En el estado agrícola las familias se agrupaban en un mismo hogar, en un centro de vida común, lo que no sucedía cuando la humanidad pasaba por el estado de cazador. Así, pues, la agricultura que siguió al estado de cazador y al de pastor, por que tuvo que atravesar el hombre en sus épocas primitivas, es considerada como el principio de la sociedad.



PAYING THE REAPERS (BY LHERMITTE), LUXEMBOURG GALLERY, PARIS, FRANCE.—This famous painting, from which the photograph is a direct copy, represents a farm scene. The laborers have just finished their day's work. The man with the scythe, rolled-up sleeves and open shirt, is a genuine representation of an honest and industrious laborer. The expression on his face shows a tired look, but a spirit of contentment gently steals over his face, which nearly all true and honest country people possess after a day's hard labor.

IGNORANCIA, POR J. COMERRE PATON.

EN LAS GALERÍAS DEL LUXEMBURGO, PARÍS, FRANCIA.

UNA DE LAS más celebradas pinturas de este popular artista. Como se ve en nuestro foto-grabado, representa á una joven inocente aldeana echada con la indolencia y el descuido, propios de su edad y de su alejamiento del mundo, sobre una peña que retratan las aguas que se delizan en su base. Pocas veces, como en el cuadro presente, el pincel del artista ha sorprendido con tan cabal éxito los tonos de dulzura, las palpitaciones de vida, las actitudes, la expresion de la mirada, que la juventud y la gracia deben á la naturaleza.

Los colores empleados en el cuadro original, son un importantísimo detalle perdido para la copia fotográfica; pero la figura está ahí entera con su bien modelada cabeza, cubierta apenas por una blanca cofia de percal, con sus grandes y hermosos ojos serenos, tranquilos, cuyas pupilas no han sido empañadas por el amargo llanto, y cuyas pestañas aún no se han bajado para ocultar un destello de vergüenza revelado en la mirada; con sus brazos y sus piés desnudos, de líneas perfectas, de curvaturas voluptuosas; con su traje sencillo, amplio, que en nada impide el desarrollo del cuerpo con presiones de la moda ó de capricho; y por último, con su actitud graciosa, fácil, adoptada así, al descuido, sin más afectacion ni más coquetería que la afectacion y la coquetería de la inocencia en el olvido de la belleza propia, en el abandono de la castidad que aún no ha sido amenazada.



IGNORANCE (BY J. COMERRE PATON), LUXEMBOURG GALLERY, PARIS, FRANCE.—This is one of the most celebrated paintings by this popular artist. The outlines of the girl are perfect. The graceful curves of the arms, the sweet expression of the face and the tender look of the eyes are all charmingly beautiful. The tiny cap, the loose garment, the uncovered feet, the bare arms, and the comfortable position of the girl, all add to her beauty. In the photograph the blended colors of the original painting are lost, yet the subject can be well studied from this copy.

## PALACIO REAL, VERSALLES, FRANCIA.

EN 1627 Luis XIII. construyó en el antiguo Señorío de Versalles un pequeño palacio para sus gentes de caza.

Luis XIV. resolvió fijar en este palacio su residencia habitual, y durante veinte años se estuvo trabajando en la construcción y embellecimiento del edificio y del parque.

Dirigieron la obra los ingenieros Mansart y Le Van. Luis XIV. principió a habitar el palacio en 1672, y en 1682 la corte se instaló definitivamente en la real mansion.

El hermoso parque del Palacio de Versalles, adornado con innumerables estatuas y surtidores, mide 4680 metros de largo por 3000 de ancho.

“La historia del Palacio de Versalles—dice Luis Grégoire—es la de la antigua monarquía. Luis XIV., Luis XV. y Luis XVI. residieron en él hasta las famosas jornadas del 5 y 6 de Octubre de 1789. Allí se firmó el tratado de 1685 con Génova, el de 1756 con María Teresa, y el de 1783 que aseguró la independencia de los Estados Unidos.”

“En tiempo de la Convención se quiso hacer de Versalles una sucursal de los Inválidos; en tiempo de Napoleón I. y Luis XVIII. se repararon los destrozos hechos en la época revolucionaria; pero quien salvó verdaderamente a Versalles, y realizó una idea grande y generosa, fué Luis Felipe, que hizo de este palacio un Museo Nacional dedicado á las glorias de la Nación.”

El aspecto general del Palacio de Versalles es magnífico y de grandioso efecto en el ánimo del espectador inteligente. Residencia por mucho tiempo de los Reyes de Francia, ahora es museo, museo que encierra riquísimas colecciones, verdaderos tesoros del arte. Dejó de estar habitado por las reales familias desde que el populacho de París franqueó sus puertas y lo saqueó, causándole grandes daños. Seguramente que muy pocas residencias reales habrá en el mundo que tengan el interés histórico que tiene el Palacio de Versalles.



ROYAL PALACE, VERSAILLES, FRANCE.—This palace presents a most imposing appearance; the principal façade is no less than one-fourth of a mile long. The building dates back, for the erection of its various parts, to several different periods, and was the royal residence of the various rulers of France. It has remained uninhabited since it was sacked by a Parisian mob, which included many thousand women. The various halls and rooms are now devoted to the use of most interesting picture galleries.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
CALESA REAL, VERSALLES, FRANCIA.

EN EL MUSEO especial de carruajes, que existe en Versalles, hay una variada y rica colección de reales vehículos, que representa un valor positivo de consideración, desde los que usó el primer Emperador de los Franceses, hasta el que sirvió para conducir al Príncipe Imperial al baptisterio en 1856.

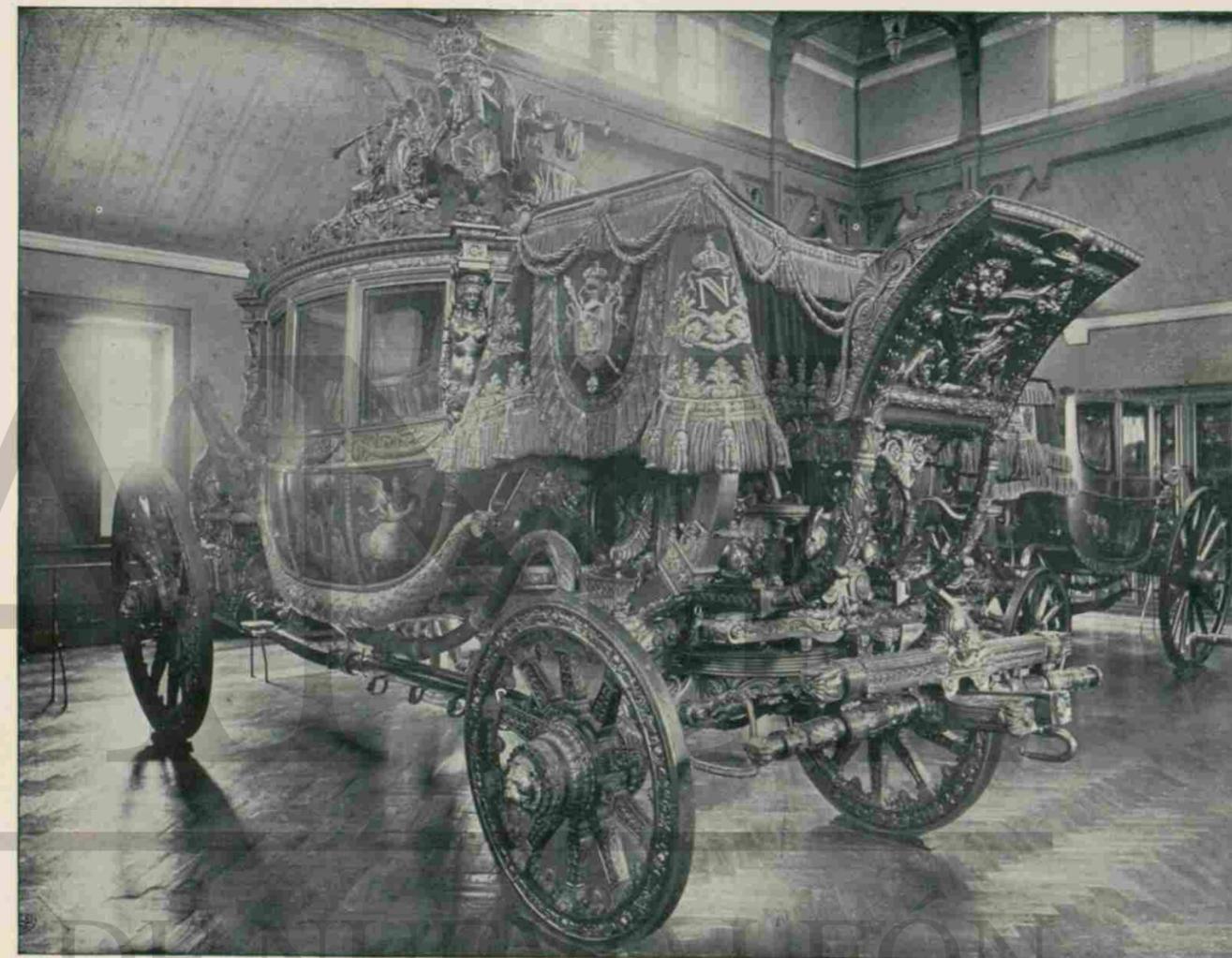
Forman parte de la valiosa colección los lujosos trineos del tiempo de Luis XIV., y las sillas de manos de la misma época y de las anteriores.

Frente á esos vehículos históricos, en los que unos monarcas pasearon su grandeza, otros su pequeñez, y alguno su demencia, el pensamiento vuela á través de la historia, deteniéndose de cuando en cuando, ya para rendir un tributo de admiración al genio y la virtud, ó ya para formular muda protesta contra la maldad, contra la miseria, en nombre del eterno derecho de los pueblos.

El carruaje, fotografiado para obtener la copia que presentamos en esta "Galería Universal," es el de Carlos X., después usado por Napoleón, si no estamos en error, el día de su coronación y en otras ocasiones; aún conserva el ropaje de seda y oro la inicial N. que corresponde al nombre del Emperador.

Abunda el real vehículo en adornos, insignias y figuras alegóricas á tál grado, que amenguan el gusto artístico del conjunto.

Considerado este carruaje como uno de los más valiosos en el mundo, se dice que su total costo ascendió á doscientos mil pesos.



ROYAL CARRIAGE, VERSAILLES, FRANCE.—In the Museum of Carriages at Versailles is a collection of royal vehicles from the time of the first Emperor to the baptism of the Prince Imperial in 1856, besides sledges of the time of Louis XIV., and sedan chairs. The royal carriage in the picture is that of Charles X., afterwards used by Napoleon on various occasions, the letter "N" being still seen on the drapery adorning the seat. The carriage is valued at \$200,000, and considered one of the finest vehicles of its kind in the world.

## ÚLTIMAS VÍCTIMAS DEL REINADO DEL TERROR.

CUADRO DE MULLER, GALERÍA DE VERSALLES, FRANCIA.

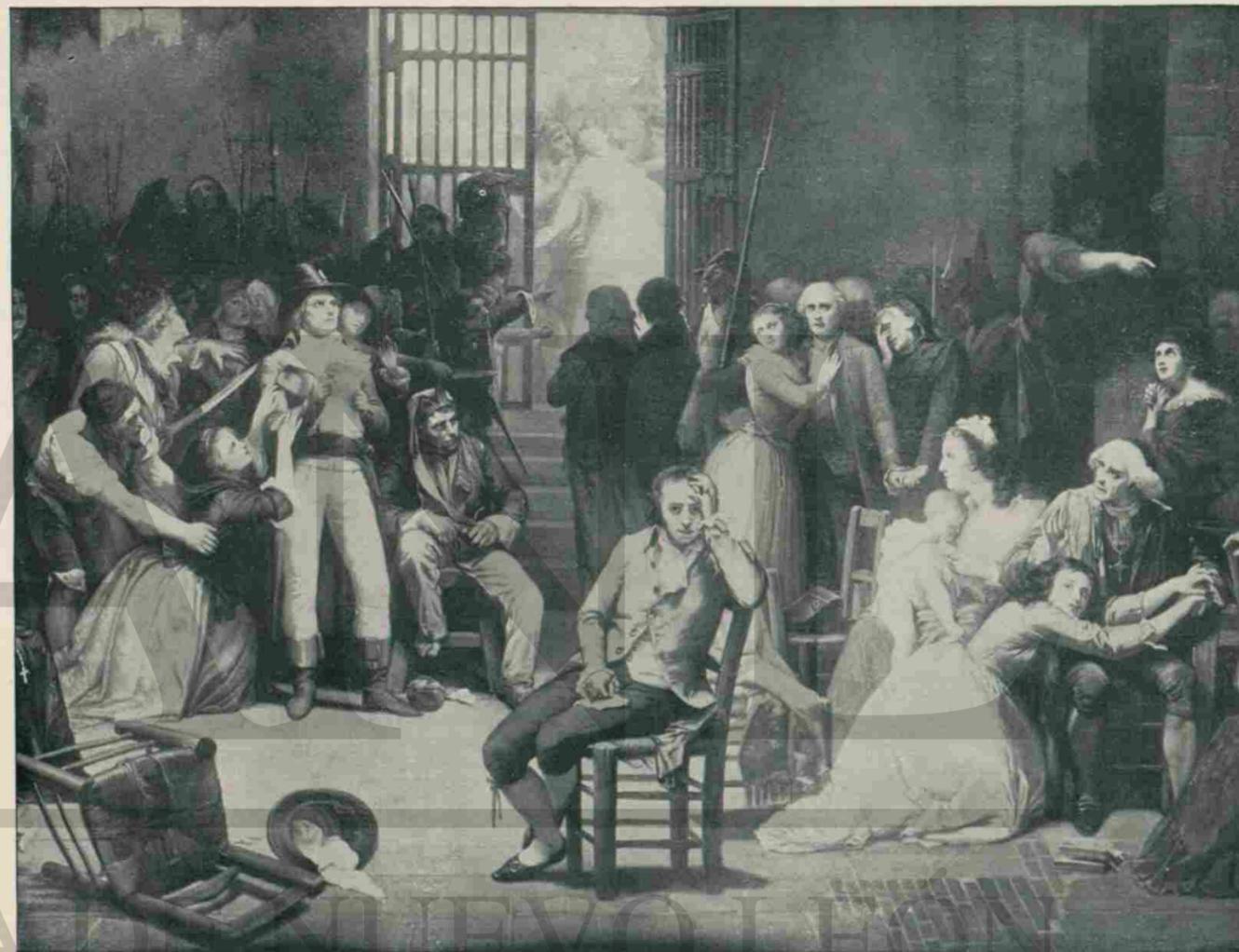
EL CUADRO original, que en fotograbado figura en este libro y es una de sus más bellas ilustraciones, es una de las más notables obras del afamado pintor Muller, y una de las que más llaman la atención en las Galerías de Versalles.

Inspiróse el artista en las últimas páginas de la historia del "Reinado del Terror," y tomó para asunto de su cuadro una de las escenas más conmovedoras, de aquella serie de sangrientas escenas que caracterizan á la gran Revolución francesa, con que la humanidad despidió al siglo XVIII. y saludó el advenimiento del siglo XIX.

La Revolución del 93, como universalmente es designada, después de condenarse á sí misma, es condenada por algunos historiadores salidos del seno de la aristocracia mortalmente herida por aquel movimiento popular, en que se confundían las ideas con los harapos, los heroismos con los crímenes, las lágrimas con los alegres cantos, sobre montones de cabezas separadas de sus troncos por la tremenda cuchilla de Guillot.

Hablando de los hombres de aquella época de sangre y de luz, dice el inteligente escritor A. Esquirós: "Para abolir la fuerza, apelaron á la violencia; á la espada por todas partes levantada, opusieron la espada; la cuchilla á la cuchilla. Extinguieron la dictadura con la dictadura, la muerte con la muerte. Á la Francia monárquica, armada todavía para el dominio del fuerte sobre el débil, opusieron una libertad implacable, tiránica. Para llevar á la Nación al sentimiento de sus derechos, la arrastraron de los cabellos."

El sombrío cuadro, fotografiado para ilustrar esta "Galería Universal," representa el interior de una prision henchida de acusados y de sospechosos. Un oficial llama por sus nombres, en horrible confusion de edades y de sexos, á los destinados para satisfacer la voracidad de la guillotina. El espanto y el dolor se pinta en todos los semblantes, esperando cada uno oír su nombre. Son las últimas víctimas del Terror. Todavía morirán más franceses á causa de aquella revolucion, pero morirán gloriosamente en los campos de batalla.



LAST VICTIMS OF THE REIGN OF TERROR (BY MULLER), VERSAILLES GALLERY, VERSAILLES, FRANCE.—The French Revolution, more commonly termed the "Reign of Terror," is perhaps unparalleled in the history of civilized countries. Hundreds of citizens were guillotined, and when that process proved too slow, they were shot down by platoon-fire. The picture represents a prison scene crowded with "suspects." The officer to the right, with a list of condemned criminals, calls out the names of those to be put to death, each one fearing that his or her name will be next called to join the procession to the guillotine on the Place de la Concorde. The photograph presents a view of the last victims of that terrible war.

## NAPOLÉON EN AUSTERLITZ.

CUADRO DE VERNET, GALERÍA DE VERSALLES, FRANCIA.

EL FAMOSO cuadro de Vernet, que los franceses exhiben con legítimo orgullo en las galerías de Versalles, y que es el original de la copia que presentamos en este libro, representa á Napoleón Bonaparte en la batalla de Austerlitz, una de las más gloriosas de las mil que ganó aquel genio de la guerra.

Sobre su magnífico caballo blanco, su predilecto para el combate por mucho tiempo, Napoleón recibe con la mano izquierda un parte escrito que le envía con un joven ayudante uno de sus valientes generales, y con la derecha sostiene á la altura de su vista el antejo de campaña, mediante el cual puede abarcar con una mirada el extenso campo del combate.

Esta es una de las pocas veces en que Napoleón combatió con fuerzas iguales á las de su enemigo. Su ejército constaba de ochenta á noventa mil hombres y el ejército de los aliados se componía de igual número de combatientes; y en esta batalla, como en todas, el conquistador se mostró sereno, valiente y experto, cualidades que siempre le dieron la victoria.

Tres emperadores asistieron á este memorable hecho de armas; el de Francia, el de Rusia y el de Austria.

Después de su derrota esta última nación fué obligada á firmar un tratado de paz con Francia; pero este tratado fué de poca duración, y roto por él que lo impuso, por Bonaparte, que en su ilimitada ambición, deseando someter á su arbitrio á todas las naciones de Europa, no se conformaba con la paz.

Esta grandeza, como todas las grandezas de la tierra, tuvo su ocaso: Waterloo y el peñón de Santa Elena.



NAPOLÉON AT AUSTERLITZ (BY VERNET), VERSAILLES GALLERY, VERSAILLES, FRANCE.—The conqueror here views the progress of the battle between the French troops, numbering 90,000 men, and the allied forces of fully 80,000. Napoleon, on his white horse, receives reports from his generals in the field, while with his field-glass he watches the advancing columns of both sides. This decisive battle was witnessed by three Emperors, those of France, Russia and Austria, and resulted in a glorious victory for Napoleon and the French. A treaty of peace followed between France and Austria; but it was of short duration, for the dangerous ambition of Napoleon could not fail to force all European nations into alliance.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PALACIO REAL DE FONTAINEBLEAU, FRANCIA.

TIENE muy pocos rivales en el mundo esta real morada.

Se dice que ocupa el sitio que hasta 1162 fué asiento de un antiguo castillo fortificado, al S. O. de la ciudad.

A Francisco I. tocó convertir la vieja fortaleza en espléndido palacio, que se distingue entre los de su clase por la suntuosidad y por su gran extension.

Su exterior no presenta el aspecto severo é imponente que se nota en la mayor parte de las construcciones de su época; los tonos del orden arquitectónico, que domina en las fachadas, parecen suavizados por cierto especial gusto que no corresponde á aquellos tiempos.

El edificio consta de dos pisos, y dos pabellones construidos sobre el segundo, que aumentan el atractivo de la construcción.

Á parte del interés que el Palacio de Fontainebleau despierta en el espíritu del viajero, desde el punto de vista de la historia, tiene el de la magnificencia con que están decorados algunos de sus salones, como el de Tapicerías y el del Trono, que en grabado especial presentamos en este libro.

Residencia predilecta de Napoleon, en este palacio más de una vez se decidió de la suerte de las naciones europeas.



ROYAL PALACE, FONTAINEBLEAU, FRANCE.—This palace, situated on the south-west side of the town, is said to occupy the site of a former fortified chateau, founded in 1162. It was Francis I., however, who converted the mediæval fortress into a palace of almost unparalleled extent and magnificence. The exterior is less imposing than that of some other contemporaneous edifices, as the building, with the exception of several pavilions, is only two stories in height. It was a favorite residence of Napoleon.

ALERE FLAMMAM  
SALON DEL TRONO, FONTAINEBLEAU, FRANCIA.

**D**ESDE ÉSTE salon, sentado en éste trono, el Gran Napoleon dictó leyes á la Europa.

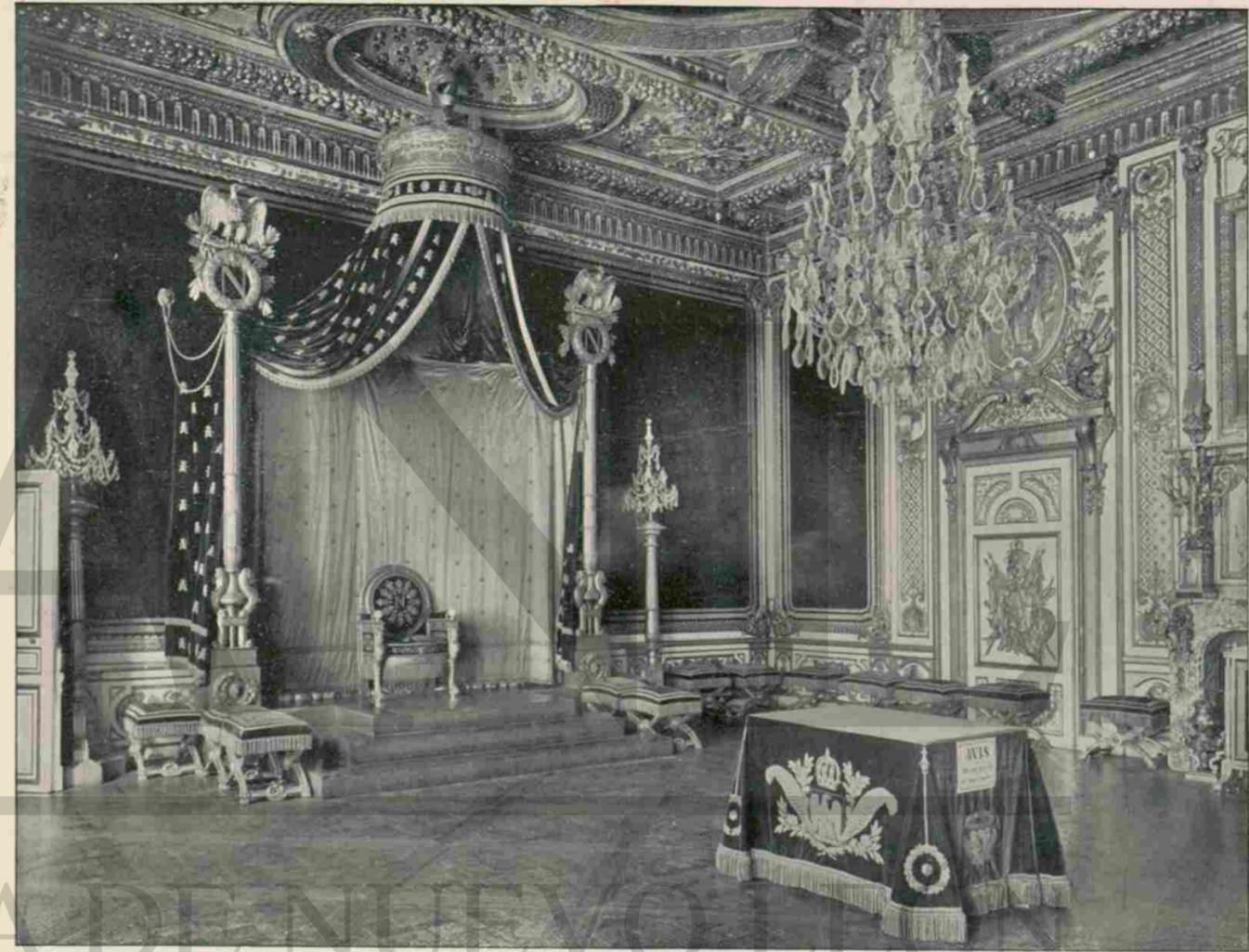
Desde éste trono, el trono más elevado del mundo á principios del siglo XIX., el mismo eminente hombre, aquél cuya grandeza se reveló en todos sus hechos y en todas sus palabras, hizo una cosa pequeña: declaró su divorcio de Josefina, la noble dama, á quien el César debió en gran parte su elevación y su fortuna.

Cuéntase que el escribano, llamado para autorizar el contrato matrimonial de Josefina con Bonaparte, se permitió extrañar que tan distinguida dama se casara con un soldado que no tenía más patrimonio que una capa y una espada; á lo que Josefina respondió: "le amo y es un grande hombre." Y cuéntase también que el día de la coronación de Bonaparte, éste, al paso de la comitiva oficial que se dirigió al templo, como viera al escribano en un balcon, le hizo llamar para decirle, señalando su regio manto y su espada guarnecida de piedras preciosas.: "Ésta es la capa y ésta es la espada."

El cielo del salon del trono está adornado de bajos-relieves y sostiene una enorme y hermosa lámpara de cristal de roca.

En la época de Luis XIV. las paredes de la sala fueron ricamente cubiertas con ensambladuras de madera de tallados exquisitos.

Los bordados en el brocatel de la silla, entre los que figura la inicial "N," son símbolos del Gran Emperador.



THRONE ROOM, FONTAINEBLEAU PALACE, FRANCE.—This magnificent hall, with a ceiling in relief, containing a chandelier in rock-crystal, and wainscoted in the reign of Louis XIV., is perhaps the most sumptuous apartment of the palace. From here Napoleon almost ruled the world. The canopy of the throne rises by graceful folds to the rim of a high crown. The bees and the letter "N" on the chair, and on either side of the throne, are symbolic of Napoleon. It was in this same room where the Emperor declared his divorce from Josephine.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

DEPARTAMENTO DE TAPICERÍAS, FONTAINEBLEAU,  
FRANCIA.

PARA DAR una idea del lujo, de la riqueza y del gusto artístico, desplegados en la decoración de este departamento del tradicional Palacio de Fontainebleau, basta la exacta reproducción fotográfica que presentamos; extendernos en describir detalles es tarea innecesaria. La vista del observador inteligente podrá abarcar en el fotograbado, en espléndido conjunto, todo lo que de bello y de valioso encierra.

Una gran parte de las ricas tapicerías del salon proceden de Flandes, preciosos tejidos á mano que representan el mito de Psyche.

El cielo está lleno de relieves; y los suelos son de mosaico, maltratado ya por el paso de los viajeros que frecuentemente visitan el palacio.

Las chimeneas datan del siglo XVI., y los floreros y el reloj son de finísima porcelana de Sevres.

La mesa, que es visible en el centro, es la en que Napoleon I. firmó su abdicacion antes de su patética despedida á su vieja guardia, el 20 de Abril de 1814, para ir á su destierro de la Isla de Elba.

El Salon de Tapicerías de Fontainebleau es un grandioso detalle del histórico palacio, enriquecido por el arte; fantástico por su emblemático tapiz, y ligado á la gran época histórica de Francia por la estancia en él de Napoleon en las postrimerías de su Imperio.



APARTMENT OF TAPESTRIES, FONTAINEBLEAU PALACE, FRANCE.—This room is embellished with tapestry from Flanders, woven into the myth of Psyche. The ceiling is in relief, the old-fashioned mantel-piece dating back to the sixteenth century, while the vases and clock are the finest Sevres ware. The table in the centre is the same one on which Napoleon signed his abdication before taking his parting leave from his old Guard on the 20th of April, 1814, to go into exile at Elba. The floor of inlaid polished wood has been much worn by the feet of travellers passing through the palace daily.

DEPARTAMENTO DE MADAME DE MAINTENON,  
FONTAINEBLEAU, FRANCIA.

EL TAN elegante como sencillo boudoir de la segunda esposa del Gran Rey Luis XIV. se conserva aún en el mismo estado en que aquella Señora lo dejó.

Francisca de Aubigné, Marquesa de Maintenon, fué siempre digna de respeto y consideraciones por la benévola é intachable conducta que observó para con su esposo: por su talento y su buen juicio demostrados en las pocas veces que intervino en los negocios públicos.

Nació el 27 de Noviembre de 1635, en el Castillo de Niort.

En 1639 acompañó á su padre á la Martinica, y á la muerte de éste volvió á Francia.

Su vida en sociedad tuvo por norma esta máxima suya: "No hay cosa más hábil que una conducta irreprochable."

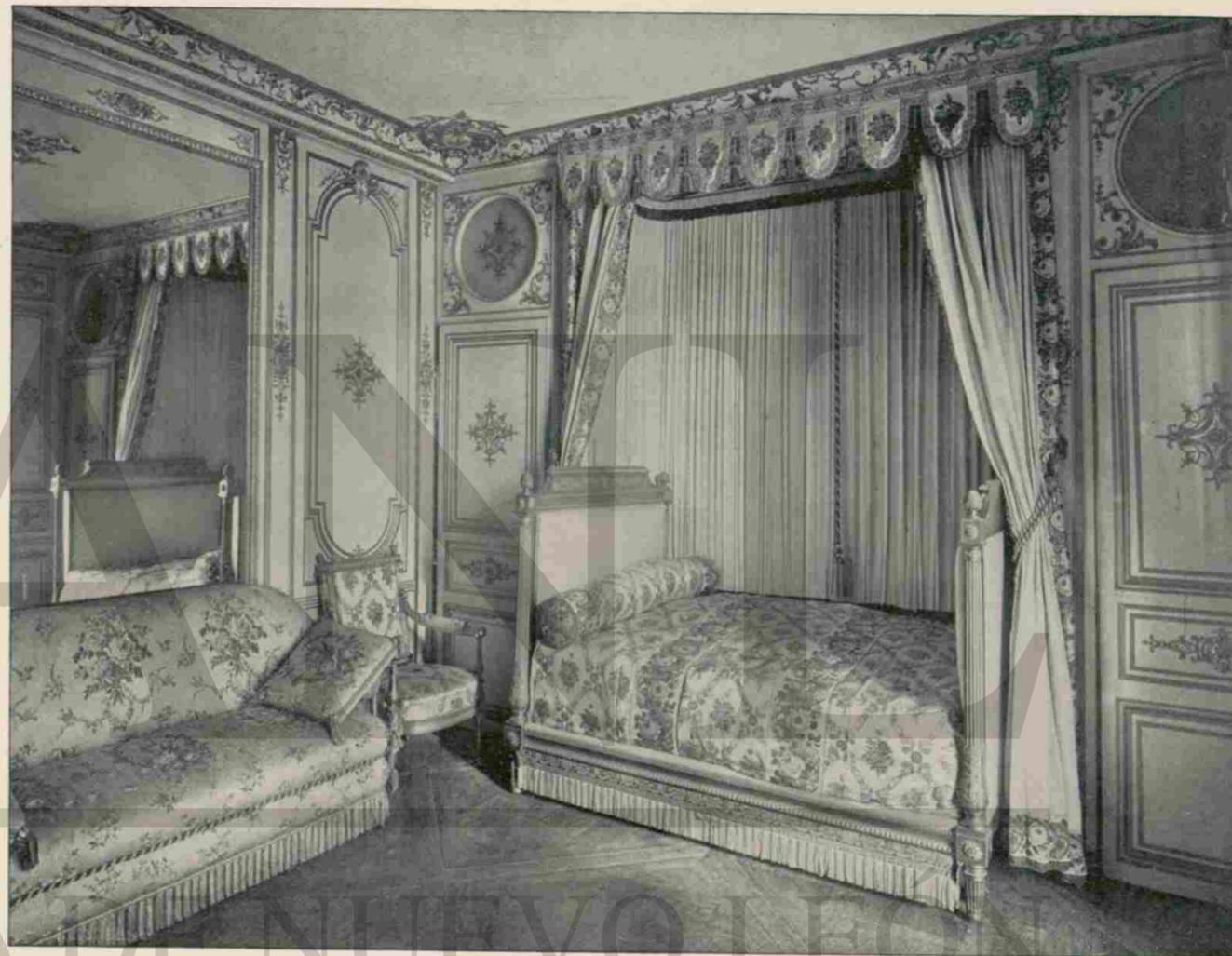
Encargada de la educación de los hijos de Luis XIV. y de Madame de Montespan, tuvo días amargos con motivo de las rivalidades de la favorita.

Muerta María Teresa, esposa del Rey Luis, en 1683, se casó éste con Madame de Maintenon, en secreto. Ésta en su nuevo estado demostró fino tacto y gran resignación.

"Es imposible-decían-divertir á un hombre que no es divertible."

Ella estableció la casa real de Saint Cyr, destinada á la educación de cierto número de Señoritas, casa que se inauguró con la representación de Ester y Atalia, de Racine.

Después de asistir solícita á los últimos momentos del Rey (1715), se retiró á Saint Cyr, en donde recibió la visita de Pedro el Grande, en 1717. En esta casa murió Madame de Maintenon el 15 de Abril de 1719.



APARTMENT OF MME. DE MAINTENON, FONTAINEBLEAU PALACE, FRANCE.—Madame de Maintenon was the second wife of Louis XIV., although no written proof of such a marriage is extant; but, that it took place, is nevertheless certain. As a wife, she was wholly admirable; she had to entertain a man that would not be amused, and was obliged to submit to a terribly strict court etiquette of absolute obedience to the King's inclinations. This she always did cheerfully, and never complained of weariness or illness. Her apartments still appear as they did when occupied by her.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## NIZA, SUR DE FRANCIA.

LA CIUDAD de Niza está espléndidamente situada á orillas del Mediterráneo, en la embocadura del Pailon al pié de los Alpes.

Son notables su Escuela Hidrográfica y su comercio de sederías, aceites y frutas.

Tiene próximamente 55,000 habitantes.

Dependió desde 1380 de la casa de Saboya, hasta 1792 que la tomaron los franceses; y fué, desde esta fecha hasta 1814, Capital de los Alpes Marítimos. En 1860 fué nuevamente cedida á Francia por el Rey Victor Manuel.

En 1538 firmaron una tregua en Niza, Francisco I. y el Emperador Carlos V.

Esta ciudad es durante el invierno el punto de reunion de los enfermos de todas partes de Europa, que cuentan con elementos para buscar la salud perdida, fuera de la ciudad de su residencia ordinaria; y es tambien, desde Octubre hasta Mayo, muy concurrida por personas que huyen de los rigores de otros climas; el de Niza es benigno siempre y propicio á la vida.

La temporada de Niza, célebre en Europa, y siempre alegre, se inicia con las carreras en los primeros días de Enero, y termina en los de Abril con una gran regata; pero antes y después de lo que propiamente se llama la temporada de Niza, no escasean los excursionistas. En el resto del año la ciudad queda sola.



NICE, FRANCE.—Superbly situated on the shores of the Mediterranean is the city of Nice. In winter it is the rendezvous of invalids and others from all parts of Europe, who seek refuge here from the bleak and vigorous atmosphere of the North. The season begins with the races early in January, and closes with a great regatta at the beginning of April; but visitors abound from October until May. In summer the place is deserted.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

#### MONACO.

ES UN Principado europeo, francés por el idioma, italiano por la tradición, y universal por su notoriedad. Está situado al Sur de Francia en el Mediterráneo, y su área mide seis millas cuadradas; se compone principalmente de la ciudad de Monaco y sus alrededores extendidos sobre un promontorio. Lo notable de la ciudad, bajo el punto de vista de sus construcciones, son: el Palacio, la Catedral, el Colegio y el Casino. Sus principales industrias son: fábricas de licores, de ladrillos y de perfumes, y la alfarería, que en conjunto no bastan á cubrir, bajo un alto sistema de contribuciones, los egresos del Estado. Para llenar esta necesidad, se ha elevado el vicio del juego al rango de negocio legal, puesto á contribucion por el gobierno.

Los garitos de Monaco son célebres en el mundo. En ellos se han derrochado mil y mil inmensas fortunas, se han perdido muchas honras; infinidad de personas, que el día anterior se vieron en el apogeo de la riqueza, rodeadas de la estimacion social, al considerarse arruinadas, bajo el peso de enormes deudas, contraídas en los calores del juego, han buscado su salvacion en el suicidio.

Sobre los tapetes verdes de Monaco ha rodado, desde hace muchos años, el oro y la plata, atroquelados en todo el mundo, y billetes emitidos por todos los bancos. Ese centro de vicio, más que de recreo, fué siempre el teatro de escenas desgraciadas, el campo de operaciones abierto á los caballeros de industria de alta escuela, á las hermosas mujeres que trafican con sus encantos personales, con el amor mentido; y al lado de estos ascos, respirando esta atmósfera saturada con las emanaciones del vicio, pasan días, y semanas y temporadas, familias aristocráticas, hombres honorables. Á formar ese conjunto que tan encontrados sentimientos despierta, mandan su contingente todas las naciones.



GENERAL VIEW OF MONACO, FRANCE.—This principality of Europe, French in language, but Italian in tradition, is located in the southern part of France, on the Mediterranean Sea. Its area is six square miles, and consists principally of the town of Monaco and its suburbs, which stand on a high promontory. Monaco has a fine palace, a new cathedral, a college, a noted casino, where gambling is licensed to pay with its profits the State expenses; it has also manufactories of spirits, fine pottery, bricks, perfumery, and objects of myth. The principality is now virtually under French control.

SALA DE JUEGO, MONTE CARLO, SUR DE FRANCIA.

TODA LA PARTE interior del casino de Monte Carlo, dedicada al juego, está decorada con gran lujo y al gusto moderno.

Los pisos son casi en su totalidad de mármol blanco y negro, los cielos primorosa y artísticamente pintados; y las paredes, ángulos y galerías lucen, especialmente cuando se enciende el alumbrado, una ornamentación espléndida bajo el doble punto de vista de la riqueza material y del mérito artístico.

La entrada al salón, que con tanta exactitud reproduce el fotograbado que corresponde á esta página de la "Galería Universal," es franca para las personas que presentan en el despacho general del casino una tarjeta de visita, que se obtiene por medio de cualquiera de los socios, ó solicitándose directamente. Las sesiones de juegos, (generalmente de ruleta), se abren á las 11 A. M. y se cierran á las 11 P. M.

En derredor de los tapetes verdes se ven durante las doce horas hombres y mujeres de todas edades, de todas procedencias y de todas condiciones personales. Al lado del opulento banquero está el caballero de industria; cerca de una dama del gran mundo, siéntase la cocota parisiense; esa agrupación informe y hasta repugnante es ancho campo para los sabios que emplean su tiempo en estudiar á la naturaleza humana y que mueren sin haber penetrado el gran misterio.



GAMING HALL, MONTE CARLO, FRANCE.—Every portion of the interior of the Casino, of which the gaming-rooms are a part, is luxuriously fitted up. The ceilings are elaborately frescoed, while the walls and niches are adorned with works of art. Admission to the above room is obtained free upon presentation of a visiting card at the office. The games in progress from 11 A. M. until 11 P. M., are generally roulette, and patronized by men and women of all ages and from all countries. For the student of human nature, the gambling halls present an excellent opportunity to study mankind.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

SEVILLA, ESPAÑA.

**E**STA CIUDAD, antigua Capital de los reinos de Andalucía, está situada en los márgenes del Guadalquivir. Sevilla, cuna de los célebres Emperadores Adriano, Trajano y Teodosio, tiene una historia interesante.

Después de la batalla de Munda, Sevilla fué tomada por César y recibió el nombre de Julia Romúlea. En las épocas de las invasiones de los bárbaros cayó alternativamente en poder de los Vándalos y de los Godos.

En 712 la tomaron los Moros; y en 1248 San Fernando la arrancó del poder de aquéllos. Los franceses la tomaron dos veces, una en 1810 y otra en 1823.

Sevilla en distintas épocas ha producido celebridades, en la guerra, en las letras y en las artes. En Sevilla nacieron Velásquez y Murillo, y de Sevilla fueron hijos el famoso autor dramático Lope de Rueda y el renombrado escritor Mateo Alaman.

La ciudad es notable también por sus bellos y grandiosos edificios, como su Catedral, estilo Gótico, con su torre de la Giralda y el suntuoso Palacio de San Telmo.

Fuera de murallas tiene Sevilla nueve barrios, de los cuales el más poblado es Triana. El número de habitantes que tiene Sevilla pasa de 120,000.

En 1480 á 81 se estableció la Inquisición en esta ciudad española, y aún se recuerdan con horror las crueldades del Tribunal que se llamó del Santo Oficio y que para bien y honra de la humanidad ha desaparecido á impulsos de la civilización.

Tiene Sevilla hermosos parques, paseos públicos y varios sitios de recreo, como sus naranjales de notoriedad universal. "Para naranjas y mujeres bellas, no hay como Sevilla."

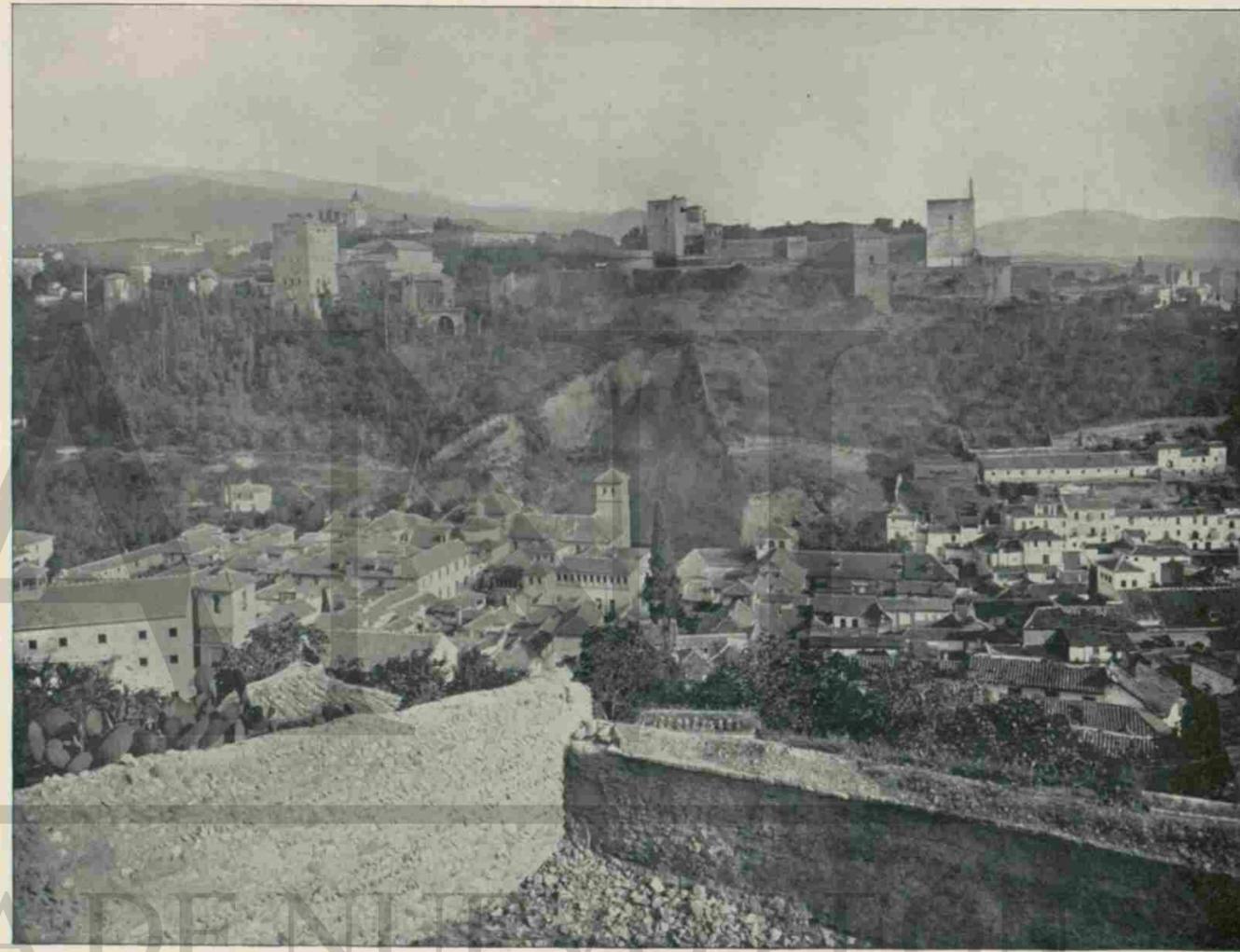


SEVILLE, SPAIN.—General view. This city is finely situated on a wide plain of the Guadalquivir. It contains an abundance of wealth and power, and is famous for its oranges and women. The city is very old, its history dating back as far as 600. It is noted for being the birthplace of many distinguished Spaniards. Magellan, the famous navigator, sailed from here in 1519, to discover Magellan Strait. The winter season is very mild and pleasant, and there is not a day in the whole year in which the sun does not shine.

## VISTA GENERAL DE LA ALHAMBRA, GRANADA, ESPAÑA.

LA ALHAMBRA, antigua fortaleza y residencia de los monarcas moros de Granada, yace sobre una colina que domina la ciudad de Granada, por el Norte. El nombre, que en árabe significa "la roja," se debe al color de los varios ladrillos, hechos de barro y cascajo fino de que se componen las paredes exteriores. Este famoso palacio se ha construido en varias fechas, principalmente entre 1248 y 1354, bajo los reinados de Ibn-el-Ahmar y sus sucesores. Las espléndidas decoraciones se atribuyen á Yusuf I., que murió en 1354. Inmediatamente después de la expulsión de los Moros en 1492, sus conquistadores empezaron, con innumerables actos de vandalismo, á despojar á la Alhambra de su maravillosa belleza. Las labores descubiertas se llenaron de lechada, las pinturas y el dorado se borraron, y ensuciaron y rompieron los muebles que no se llevaron. Carlos V. hizo reconstruir algunas partes según el estilo moderno del período y destruyó la mayor parte del Palacio de Invierno para que hubiera sitio para una moderna estructura que jamás se ha terminado. Felipe V. italianizó los cuartos, y completó la degradación alzando tabiques que obstruyeron habitaciones enteras, joyas de exquisito gusto y triunfos del ingenio más paciente. En siglos posteriores la incuria de las autoridades españolas permitió que esta perla del arte de los Moros se desfigurara todavía más; y en 1812 algunas de las torres fueron voladas por los Franceses bajo Sebastiani, escapando á la misma suerte todo el edificio por milagro. En 1821 la antigua estructura fué destrozada por un terremoto. En 1862, Isabel II., reina de España á la sazón, dió direcciones para la restauración de la Alhambra á su estado original. Háse llevado la obra adelante con habilidad considerable, pero las sumas que á ella se han dedicado han sido demasiado pequeñas para su satisfactorio cumplimiento.

El montuoso terrado sobre el cual se eleva la Alhambra tiene unos 2430 piés de largo por 674 de anchura extrema. Un muro bien fortificado, flanqueado por trece torres cuadradas, incluye un área de 35 acres, dentro de la cual hállase construido el palacio. Por empinada cuesta se sube á la entrada principal de la Alhambra, la Puerta del Juicio, que es un arco macizo, sobre el cual se alza una torre cuadrada de 62 piés de alto. Los pilares de la puerta son de mármol esculpido, y el arco en forma de herradura tiene 28 piés de alto. Todo lo que este palacio encerraba tenía por objeto hacer de él el más voluptuoso de todos los refugios: las numerosas fuentes que refrescaban el aire, la juiciosa disposición de las puertas y ventanas, asegurando una libre ventilación, la grata sombra de los jardines y las magnificas vistas que desde las colinas y llanuras del alrededor se disfrutaban.



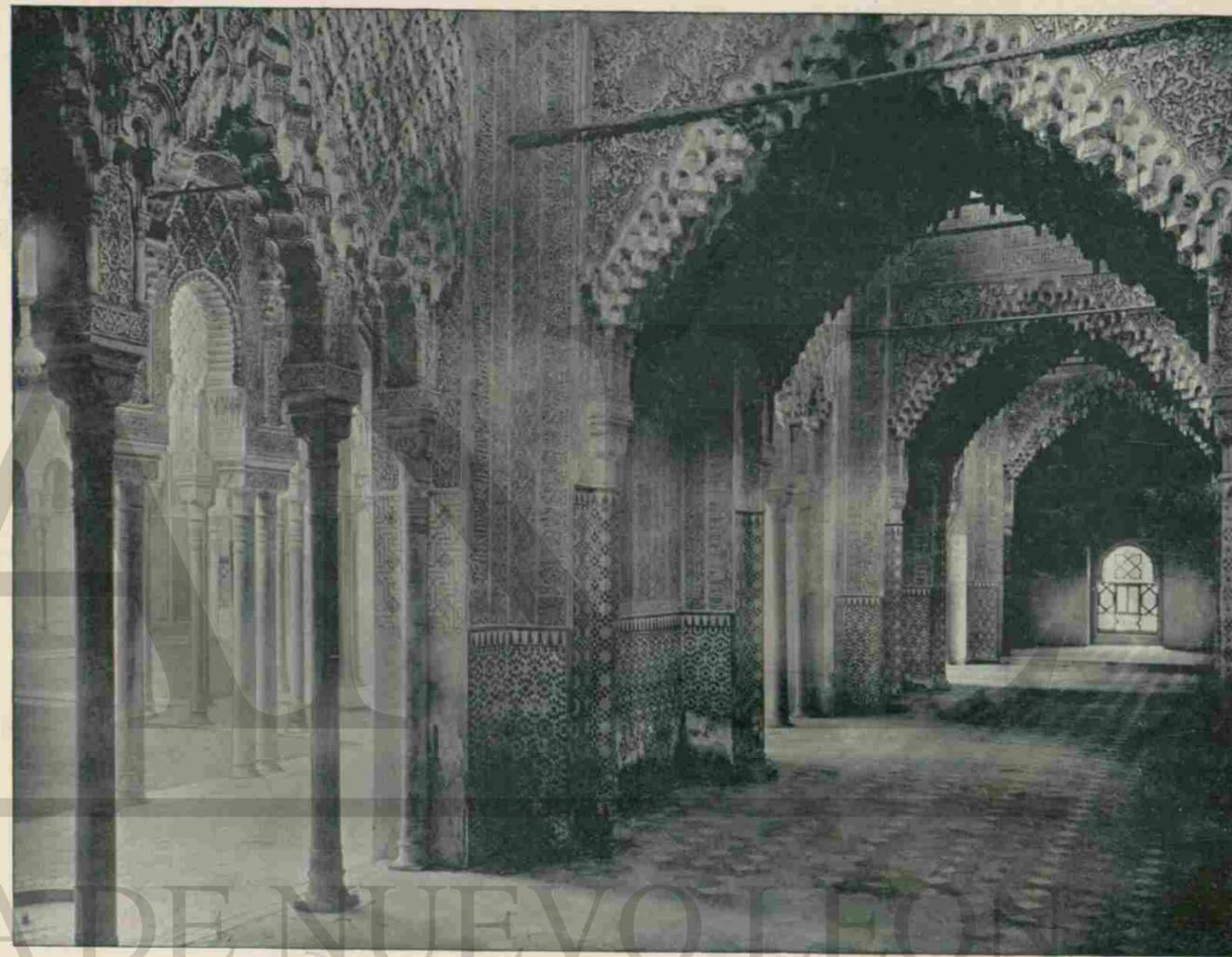
ALHAMBRA, GRANADA, SPAIN.—The ancient fortress and residence of the Moorish monarchs of Granada lies on a hill, overlooking the city of Granada. The building was erected chiefly between 1248 and 1354. Until the expulsion of the Moors, in 1492, the edifice was the most magnificent and the best fortified royal residence in the world. The conquerors, by numerous acts of vandalism, spoiled the marvelous beauty of the Alhambra. In 1821 the ancient pile was shattered by an earthquake. Its restoration was ordered by Isabella, and the work begun with considerable skill, but the sums of money devoted to it were too small for this satisfactory accomplishment.

## INTERIOR DE LA ALHAMBRA, GRANADA, ESPAÑA.

EL INTERIOR de este famoso Palacio Moro no tiene rival, por el deslumbrante esplendor de sus salas y la exquisita belleza de sus decoraciones. El exterior, incompleto y desprovisto de techo, da poco ó ningún indicio de los tesoros que el interior encierra. Vense por doquiera evidencias del delicado gusto y el lujo artístico de los Moros. Patios espaciosos, con pilares de mármol y recamados cielos rasos, tabiques dorados y coloreados como los costados de un cofrecito de Stambul, y afiligranados estucos que por su diafanidad parecen velos, distinguiéndose todo por cierta gracia y ligereza aéreas, hállanse entre los rasgos característicos de este palacio de los voluptuosos Califas de Granada, que dominaron la hermosa y brillante tierra, llamada por sus poetas paraíso terrenal. Los colores que principalmente se emplean son el azul, el rojo y el de oro. Cuando la prosperidad de los Moros se hallaba en su plenitud y apogeo, este palacio debió haber sido la más deliciosa de las moradas reales. Aromáticos jardines, en que el naranjo y el mirto florecían, alternaban con esplendentes surtidores y mullidos lechos que convidaban al voluptuoso descanso. Todo contribuía á hacer del magnífico conjunto la más suntuosa y espléndida morada oriental, con la cual sólo las fantásticas creaciones de las Mil y una Noches pueden compararse.

La Sala de los Embajadores, la más grande de la Alhambra, merece particular atención. Éste era el gran cuarto de recepción, hallándose colocado el trono del Sultan frente á la entrada. Hay nueve ventanas, tres en cada fachada, y el cielo raso presenta una diversidad admirable de incrustaciones blancas, azules y doradas, en forma de círculos, coronas y estrellas—especie de imitación de la bóveda celeste. Hállanse cubiertas las paredes de varios delicadísimos trabajos de estuco, rodeando muchos antiguos escudos.

Una de las cosas que más impresionan en la Alhambra es la aplicación de poéticos conceptos y pasajes del Koran, que realzan y forman parte de los adornos.



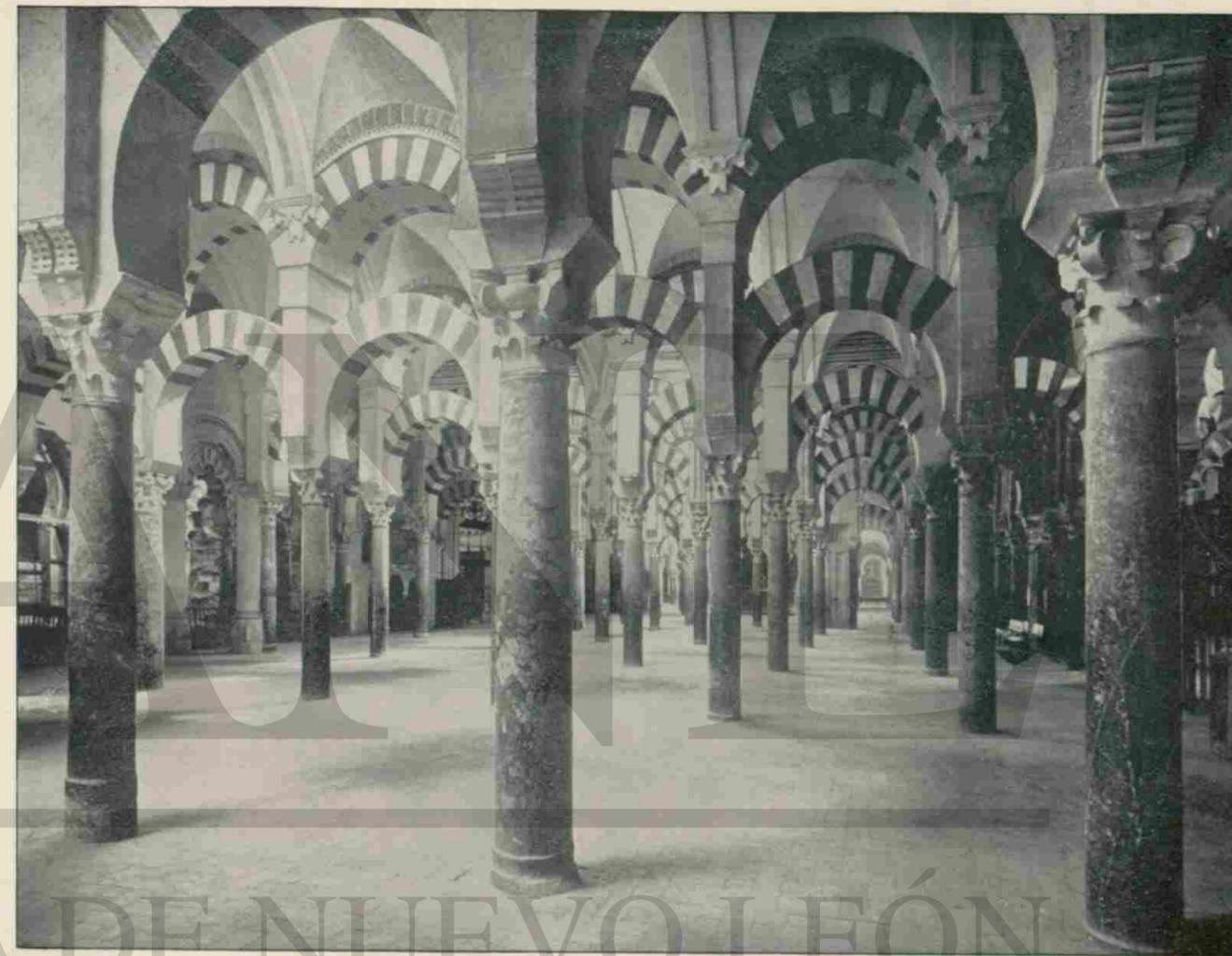
INTERIOR OF THE ALHAMBRA, GRANADA, SPAIN.—The interior of this palace stands unrivaled in the gorgeous splendor of its halls, and the exquisite beauty of its decorations. Everything contributed to render it the most splendid abode of oriental magnificence. Everywhere are seen the evidences of the delicate taste and the artistic luxury of the Moors. Spacious courts, with marble pillars and fretted ceilings, colored and gilt partitions, filigree stuccos of veil-like transparency, all distinguished by airy lightness and grace, are among the main features of this terrestrial paradise. The colors chiefly employed are blue, red, and a golden yellow.

## INTERIOR DE LA MEZQUITA GRANDE, CÓRDOBA, ESPAÑA.

LA MEZQUITA de Córdoba se empezó en 784-5 por el Califa Abd al-Rahman I. (Abderame), completándola su hijo Hishaw en 793-4; aunque la agrandaron después, perjudicándola hasta cierto punto con adiciones—obra de los cristianos, quienes la convirtieron en catedral—, todavía permanece con muy pocas alteraciones, si se exceptúan las causadas por la pérdida de su magnífico cielo raso de madera incrustada y su suntuoso Mimbar (púlpito). Consiste (omitiendo las recientes adiciones) de dos partes principales, un gran patio claustrado y descubierta, á uno de cuyos lados se alza un edificio cubierto, destinado á la oracion. Á despecho de la incuria y de las alteraciones, esta mezquita es todavía uno de los edificios más imponentes del mundo. Las largas hileras de naves laterales, diez y nueve de Este á Oeste y treinta y una de Norte á Sur—apoyándose sobre sus marmóreas columnas, despojos de más de un templo griego y romano—tal parece que se extienden interminablemente, y cada fila de pilares parece perderse en las tinieblas de la distancia, de manera que desde ningun punto puede nadie formarse idea del verdadero tamaño del edificio entero. Descubierta el patio, plantáronse naranjos por toda su extension, á intervalos regulares, continuando las líneas de columnas del interior, y mediando las mismas distancias entre unos y otros; de manera que por el patio se extendían, en largas filas, naves de naranjos, desempeñando éstos el mismo oficio de las columnas interiores. No hay palabras con que describir el esplendor de pedrería de los mosaicos del Santuario, que en complicados arabescos, mezclados con esmeradas descripciones cúficas, cubren las paredes, ni los arcos que se cruzan y recruzan de fantástica y atrevida manera, formando una especie de nave lateral alrededor de los tres lados del Santuario. Hay documentos que prueban que estos mosaicos de vidrio, aunque de estilo completamente oriental, son, como los de las mezquitas de Jerusalem y Damasco, obra de artistas cristianos de Bizancio.

Debido á la ausencia casi completa de ritual en el culto musulman, la mezquita es uno de los templos más sencillos,—constando normalmente de un patio abierto rodeado de un claustro cubierto, en cuyo centro hay una cisterna para las abluciones que se exigen antes de la oracion.

208



INTERIOR GREAT MOSQUE, CORDOVA, SPAIN.—This magnificent building was begun in 784 and completed in 793. It is of typical Arabian architecture. Though afterwards enlarged and to some extent injured by additions—the work of the Christians—it still remains but little altered, except by the loss of its exquisitely carved and inlaid wood ceiling. In spite of neglect, this Mosque is still one of the most imposing buildings in the world. Long ranges of aisles seem to stretch almost endlessly in every direction, and each range of pillars appears to lose itself in the gloom of distance, so that from no point can any idea be formed of what is the real size of the whole building.

209

## CORRIDA DE TOROS EN SEVILLA, ESPAÑA.

LAS CORRIDAS de toros son muy del agrado de todos los españoles, y este gusto lo heredaron algunas de las naciones que fueron conquistadas por la noble y valerosa España. Es un espectáculo bárbaro que rechaza la moderna civilización, que la dignidad humana condena desde el fondo de su conciencia, pero que aún forma parte de las costumbres nacionales de un gran pueblo.

Como los sangrientos espectáculos del antiguo Circo Romano, las corridas de toros en España y en algunos países americanos son la diversión favorita de todas las clases sociales. Á la plaza de toros se va con más gusto que al teatro de la Ópera. Las aficiones por las escenas de sangre, que tan fuertes impresiones producen en el ánimo del hombre, son preferidas á las sublimidades del arte. Cúchares en muchos pueblos tiene más admiradores que Rossini.

No es posible, por hoy, proscribir las corridas de toros en algunos pueblos del nuevo mundo. Después de abolidas en México, pasado un corto espacio de tiempo, la diversion salvaje ha vuelto á imponerse con la fuerza de la costumbre. En España ni se piensa en abolirlas. Pero lo más raro, lo digno de llamar la atención, es que los franceses, los civilizados franceses, después de condenar al espectáculo como contrario á la cultura y al buen sentido de los pueblos, al finalizar el presente siglo hanse contagiado del mal. Ya en Francia se han dado últimamente algunas corridas, aunque al estilo francés.

La plaza de toros de Sevilla es una de las más notables de España; en ella conquistaron fama y gloria los grandes maestros del grosero arte. Para ser lidiados en ésta plaza se preparan toros de razas especiales que tienen un alto valor.

210



BULL FIGHT, SEVILLE, SPAIN.—This photograph represents the great bull-ring of the city, with a capacity for eighteen thousand people and crowded with spectators to witness the great national amusement. A general holiday prevails on such occasions. Every one, rich and poor, possessing a grain of taste for bloody scenes and striking spectacles, can be found in the Amphitheatre on such occasions. The show generally lasts for several hours, during which several bulls, more horses, and, not unfrequently, men are killed in the combat.

211

ALERE FLAMMAM  
VEGITATIO  
GIBRALTAR, ESPAÑA.

ESTA ciudad española, de la cual los ingleses se apoderaron por un golpe de mano en 704, y que en vano se ha pretendido rescatar en cuatro distintos sitios, desde el año de 1705 hasta el de 1782, está situada al pié del enorme peñon del mismo nombre, á la entrada oriental del estrecho, sobre una vertiente del promontorio que forma una península de tres millas de largo por una de ancho.

El peñon mide de 450 á 500 metros de altura, y es vertical por todos lados. Inaccesible por la parte de tierra, está por la parte del mar resguardado por baterías de grueso calibre y por excavaciones intencionalmente practicadas, en las que la guarnicion militar está á cubierto de una sorpresa y de los fuegos dirigidos desde el mar. La fortificada roca es la llave del Mediterráneo y está unida al continente por un istmo de bajos niveles, arenoso y de una extension de una y media milla de largo, por algo más de tres cuartos de milla de ancho.

La mayor altura de la roca mide mil cuatrocientos piés sobre el nivel del mar. Grandes sumas se han consumido en esas imponentes obras de fortificacion.

Las aguas potables, tanto para la ciudad como para el consumo de los cuarteles, son escasas á tál punto, que para no carecer de ellas se apela al recurso de conservar en grandes depósitos las recogidas en la época de lluvias al resbalar en las canales que bajan de los techos de las casas.

Nuestro fotograbado reproduce el peñon y una parte de la bahía, en otro tiempo visitada por mayor número de embarcaciones, número que ha disminuído á medida que el comercio ha perdido su importancia en aquel puerto.



GIBRALTAR, SPAIN.—This remarkable fortress, which is a strongly fortified rock at the southern extremity of Spain, and forms the key to the Mediterranean, is connected with the continent by a low, sandy isthmus, one and one-half miles long, and three-fourths of a mile wide. The highest point of the rock is about one thousand four hundred feet above the sea-level. Vast sums of money and immense labor have been spent in fortifying this stronghold. The water for the supply of the town and garrison is collected during the rainy season, the roofs of the houses gathering all the falling rain.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## LISBOA, PORTUGAL.

LA IMPORTANTE capital del Reino Lusitano, llena de tradiciones y recuerdos de otros siglos, y de monumentos históricos, se extiende sobre las márgenes del río Tajo á corta distancia de las costas del Océano Atlántico. Mide cuatro millas de largo y próximamente dos de ancho en su parte más poblada. El gusto moderno de construcciones ha embellecido notablemente á Lisboa en la última mitad del siglo presente; pero aún conserva un crecido número de edificios antiguos de sombrío aspecto.

La ciudad, á causa de su situacion y de las inmejorables condiciones del puerto, uno de los mejor abrigados del mundo, es eminentemente comercial.

El terremoto de 1755, cuyos vestigios no ha podido borrar del todo el paso de ciento treinta y seis años, destruyó á una considerable porcion de la ciudad, causando la muerte á más de sesenta mil de sus habitantes. Fué este espantoso terremoto un acontecimiento que llenó de luto á la ciudad y aun á todo el reino. La leyenda de aquellos días, aciagos para un pueblo simpático por su historia y por su índole, al atravesar por las generaciones, llega á la presente como un cuento fantástico, como un romance melancólico lleno de interés.

Lisboa no es comparable á las grandes capitales de Europa; pero su aspecto general tiene especiales atractivos, cierta originalidad que la distingue de muchas otras ciudades del mismo orden.

Nuestro fotograbado, correctamente obtenido, reproduce la parte principal de la ciudad, y una gran extension de su hermosa bahía.



LISBON, PORTUGAL.—This interesting city is situated on the Tagus, near the Atlantic Ocean. The length of the city is four miles, and its breadth about two miles. Lisbon is nobly situated for commerce, and has the finest harbor in the world. The earthquake of 1755, traces of which are still visible, destroyed a considerable portion of it, and killed about sixty thousand of its inhabitants. This photograph is a correct representation of the better portion of the city and harbor.

## PUENTE DE KIRCHENFELD, BERNA, SUIZA.

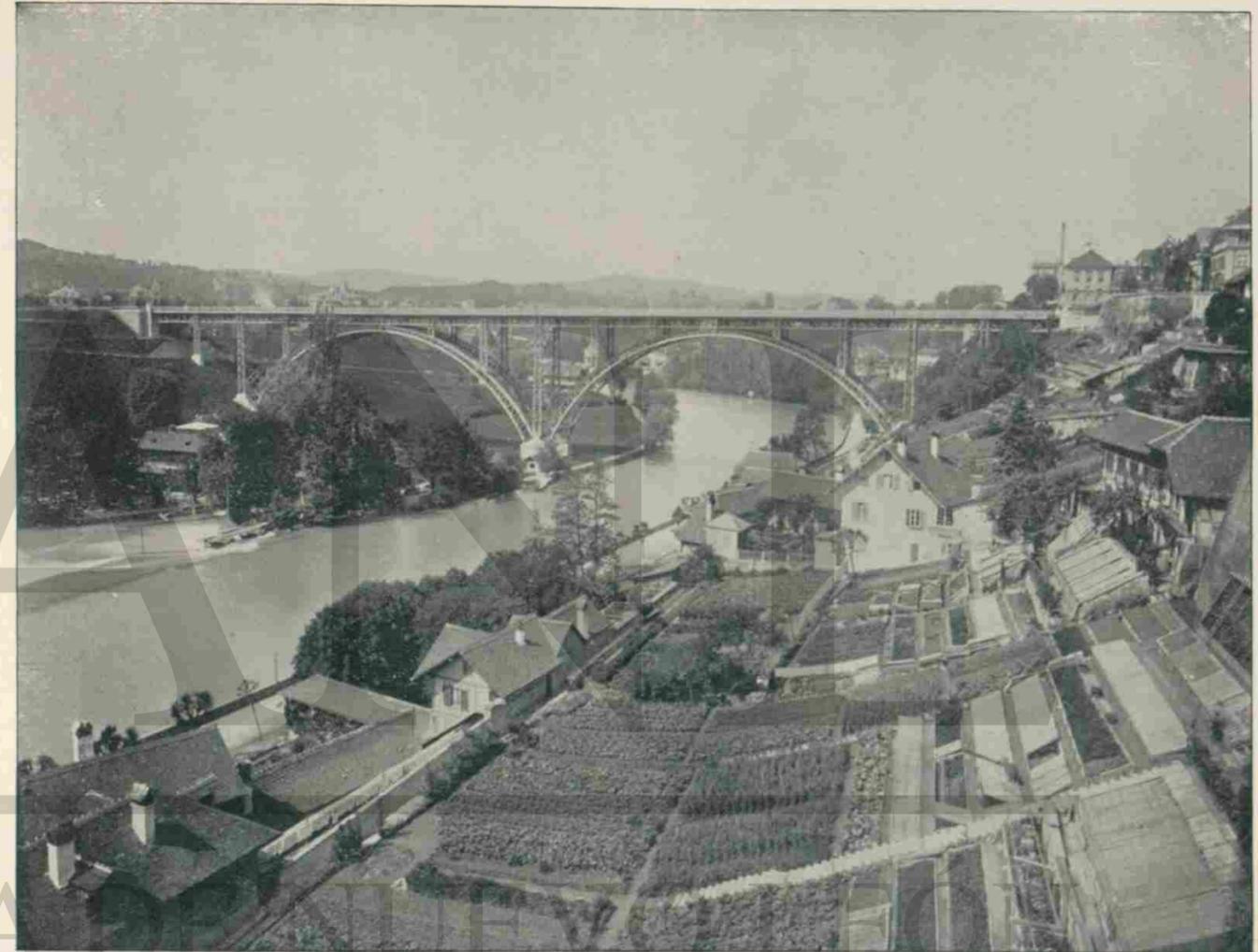
LA CIUDAD de Berna, á la que en página especial consagramos algunos ligeros apuntes descriptivos está unida á lo que lleva el nombre de Plaza Helvecia por un gigantesco puente de hierro, cuya longitud mide más de 750 piés, que fué construído á gran costo y en las mejores condiciones de solidez y de ornato, por los años de 1882 á 1883, sobre el río Aar, que divide á la ciudad antigua de la que está naciendo en la plaza de Helvecia, bajo los auspicios de una poderosa compañía Inglesa.

Nuestro fotograbado reproduce exactamente la vasta construcción y una importante área de terreno cultivado, cubierto de invernaderos y de hortalizas, que son el patrimonio, la riqueza de los campesinos, y cuyos productos surten el mercado de Berna de flores, frutas y legumbres.

Nada más ameno y pintoresco que esta vista. La industria y las fuerzas de la naturaleza, combinadas por el hombre, que en la lucha por la vida jamás dice basta, y que siempre inventa, en estos sitios son de resultados admirables.

Desde la parte más alta del hermoso puente de Kirchenfeld se ven los Alpes Berneses mejor que de ningun otro punto del Oberland; y se domina así mismo con la vista muchos detalles caprichosos de la accidentada topografía del país.

Las dos márgenes del río Aar están cultivadas, y sus cultivadores cuidan no sólo de aprovecharse de los productos de la tierra, sino de ordenar sus labores de manera que den agradable vista á los sitios para ellos preparados, consiguiendo hacer que las inmediaciones de los sembrados se conviertan en lugares de recreo, en paseos diariamente frecuentados por damas y caballeros berneses.



KIRCHENFELD BRIDGE, BERNE, SWITZERLAND.—The above structure is a huge iron bridge, seven hundred and fifty-one feet long, built in 1882-1883, across the river Aare, from the town proper to Helvetia Platz, where a new quarter of the town is being built by an English company. In the foreground are the terrace-like hot-houses and gardens of the peasants, who earn their livelihood by supplying the inhabitants of Berne with vegetables from their little farms. From the top of the bridge, in clear weather, the Bernese Alps can be seen better than from any other point in the Oberland.

## TORRE DEL RELOJ, BERNA, SUIZA.

LA CIUDAD de Berna es Capital del Canton de su nombre en la Confederacion helvética; tiene de treinta y cinco á treinta y ocho mil habitantes, y es la residencia del Gobierno del país y de los representantes de las naciones extranjeras.

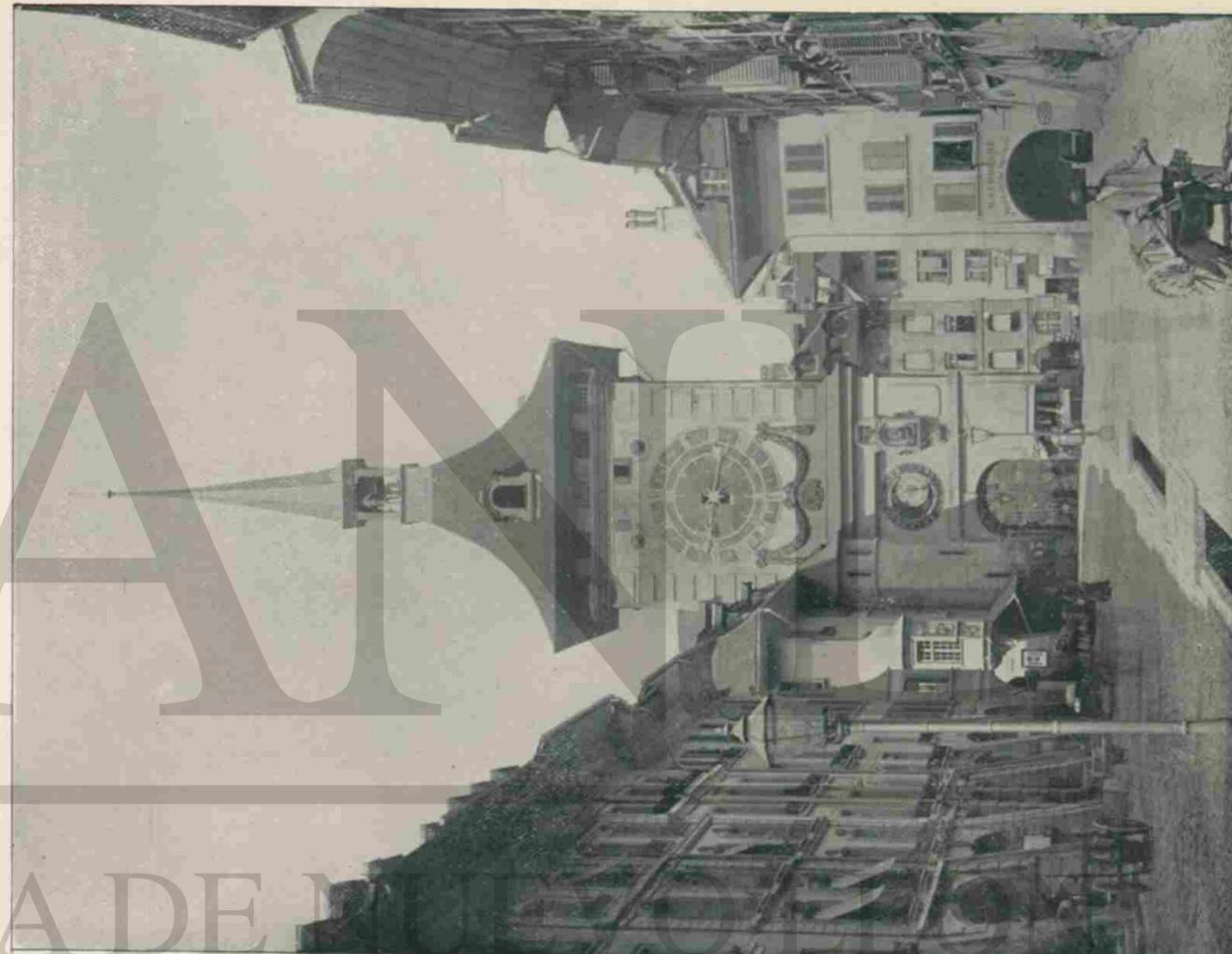
Es notable la ciudad por su aspecto material, por su abundancia de aguas potables, por sus paseos entre los que descuella el de la Plataforma, que es el paseo predilecto de la aristocracia; por su arsenal que contiene una de las más completas y magníficas colecciones de armas que existen en el mundo; por su museo y su gran biblioteca abierta al público casi durante todas las horas del día; por sus manufacturas de lino y cáñamo; por muchos otros detalles en el orden moral y en su parte material, y sobre todo por su Catedral que data del siglo XV., cuyo campanario mide cien metros de altura; y su Torre del Reloj que presentamos en el fotograbado que corresponde á estas líneas.

La fundacion de la ciudad de Berna tiene una tradicion que se remonta al año de 1191, y que es digna de que la recordemos en esta página.

El Duque Bertoldo de Zehringen, diestro cazador, y dueño de inmensa fortuna, prometió fundar una ciudad en el sitio en que matara el primer oso. Cierta día del año de 1119 mató á un enorme oso en el sitio que hoy ocupa la ciudad de Berna, y cumplió su promesa el Duque, fundando ésta, dándole su nombre y fortificándola, para su defensa. Algun tiempo después, relativamente corto, Berna prosperó notablemente y su crecimiento ha seguido hasta alcanzar su actual importancia.

Berna, como todas las ciudades Suizas, tiene una organizacion municipal propicia, buenos establecimientos de educacion, bien organizadas sociedades científicas y literarias, y una escuela de pintura perfectamente atendida.

La Torre del Reloj es una de las más notables construcciones de Berna, que ningun viajero deja de admirar. Su reproduccion en el fotograbado es perfecta.



CLOCK TOWER, BERNE, SWITZERLAND.—Among the many industries of Switzerland, watch and clock-making take a leading place. The country possesses several of the finest specimens of clock-making in the world, the fame of the masterpiece in the tower of Berne, being widely known. Its complicated mechanism is wonderful, automatically depicting, by many figures, a complete pantomime. Berne, the capital of the Canton of that name, is a favorite resting-place for tourists. It is pleasantly situated, one thousand seven hundred and ten feet above sea-level, on a sandstone peninsula, and is a characteristically Swiss town, containing many interesting attractions of Switzerland.



ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### UNA CAMPESINA, SUIZA.

ESTA FOTOGRAFÍA nos presenta á una joven aldeana Suiza, en su traje de gala. Acaba de salir de casa y se encamina á la Iglesia, como lo indica el libro que lleva entre las manos. Es el tipo general de aquellas pintorescas comarcas, por su belleza, por el desarrollo de sus formas, y por el corte y adornos de su traje. Indudablemente el original vivo de nuestro grabado es de una hermosura fresca, dulce á la vez que arrogante, que no puede ocultar, ni en las montañas, cierto refinamiento en el gusto por el lujo y la elegancia. El traje, sin alejarse de los rasgos característicos del uso del país, parece confeccionado sobre patronos y modelos al estilo de los que las Señoritas llevan en las grandes ciudades. La aldeana Suiza no es, como la aldeana de otros países, descuidada, ajena á las coqueterías del buen tono en el vestir. Gusta de las telas finas, de los adornos; y arregla graciosamente su talle; además es frecuentemente educada, y observase en sus maneras cierta correccion que pocas veces se vé en personas de la misma clase y los mismos medios de vida en otras partes.

El tocado es bello y artístico en su misma originalidad; recogido el pelo todo sobre la cabeza, dejando caer apenas algunas rizadas hebras sobre la frente, queda casi cubierto por un velo negro cuyos extremos caen sobre la espalda; y la cabeza toda, en su parte posterior, está como resguardada por un gracioso gorro transparente, con curiosidad adornado, que tiene la forma de un abanico abierto.



PEASANT WOMAN, SWITZERLAND.—Here is a photograph of a Swiss girl on her way to church. She presents a true type of her sex, being well-developed, refined and accomplished. These peasants are fond of gorgeous apparel, and on holidays and Sundays present a very pleasing spectacle. Their head-dress is particularly striking, consisting of a cap adorned with fine stiff lace, so arranged as to form a sort of fan at the back of the head. They all dress in similar costumes, which are both comfortable and attractive.

## INTERLAKEN Y EL JUNGFRAU, SUIZA.

**T**OMA SU nombre esta ciudad de su misma situacion (entre dos lagos), rara por cierto, y de muy buen efecto para una vista panorámica como la que presentamos en este libro.

Conócese con el nombre de "Brodeli" la porcion de tierra firme y de bajos niveles comprendida entre el lago Thun y el lago Brienz; y sobre este terreno fué construída la ciudad.

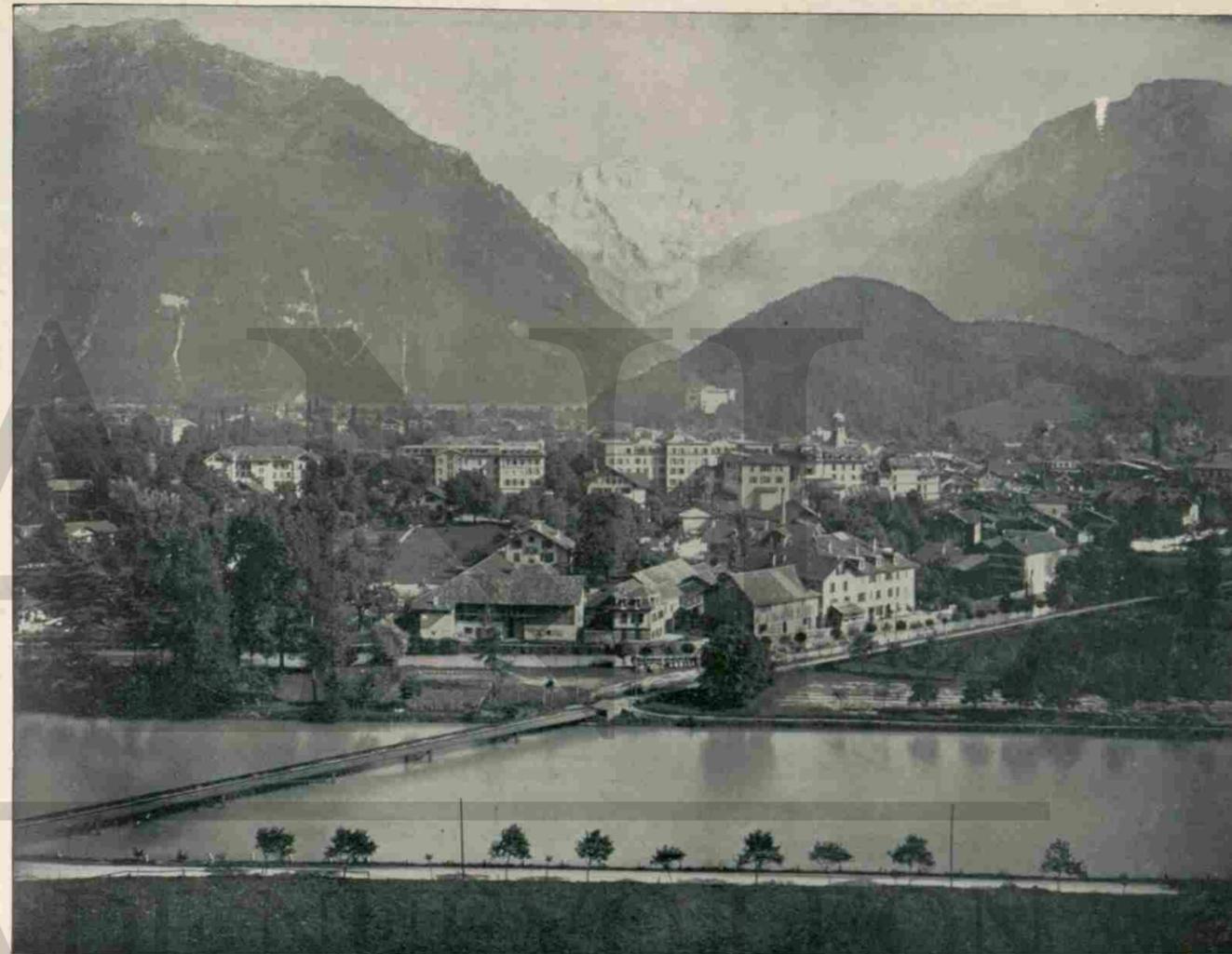
Es probable que estos lagos, en época que no alcanza la tradicion y que no está fechada en los textos de geografía de Suiza, formaban una sola extension de agua, y que paulatinamente, en el curso de un siglo y otros siglos, las capas superiores de las montañas vecinas, arrastradas por las corrientes en los meses de lluvias, hayan venido formando, primero un banco, después lo que hoy se llama "Brodeli."

Como casi todos las ciudades suizas, Interlaken es de aspecto pintoresco, con rasgos de indisputable originalidad, tanto bajo el punto de vista de sus construcciones, como por la índole y costumbres de sus habitantes, que tambien armonizan con la historia del país, con sus elementos de vida naturales y hasta con su topografía.

La vista de Interlaken, que presentamos en esta Galería, está tomada de modo de completar el panorama con las oscuras siluetas de las montañas, que se destacan en las lejanías del horizonte de un azul purísimo de imposible reproduccion en la fotografía.

La montaña ó cerro Jungfrau se levanta á nueve millas de la ciudad y es frecuentemente escalada hasta su cima por los viajeros amantes de gozar con los grandiosos y bellos espectáculos de la naturaleza tan pródiga en galas en aquel país, desde elevados puntos de vista por ella dispuestos, para que el hombre la contemple y admire.

Interlaken tiene tambien para los turistas europeos y de otros países el atractivo de su benigno é invariable clima. Durante los días de verano, cuando el rigor de los calores motiva una notable emigracion en muchas grandes ciudades del continente, con especialidad en las del mediodía, Interlaken aumenta, casi duplica, su poblacion.



INTERLAKEN AND THE JUNGFRAU, SWITZERLAND.—The low land between lakes Thun and Brienz, is called "Brodeli." These lakes once probably formed a single sheet of water, but were gradually separated by deposit carried from the mountain-sides. On this piece of land, "between the lakes," lies Interlaken. The town is a favorite summer resort and is noted for its mild and equal temperature. The above picture gives a general idea of the place, with the Jungfrau nine miles in the distance.

## UNA BARRANCA DE MIL PIÉS, GRINDELWALD, SUIZA.

GRINDELWALD es una aldea del Canton de Berna, situada en un valle de 16 kilómetros de largo por seis de ancho, muy poblado y abundante en pastos, desde el cual, lo mismo en el centro que en cualquiera de sus extremos, pueden ser observados los pintorescos ventisqueros; y de las eminencias nevadas de éstas la más célebre es la que lleva el nombre de la aldea.

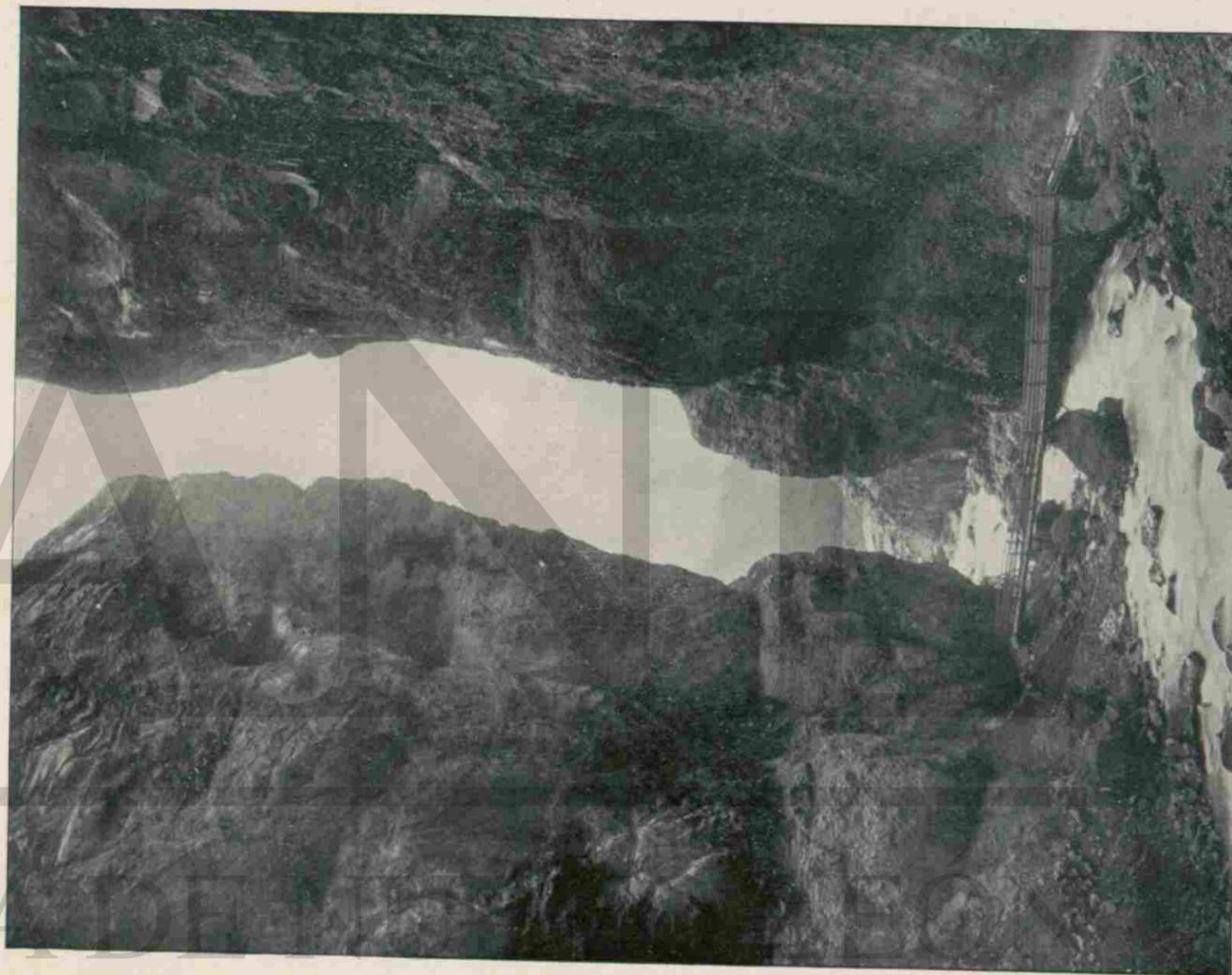
La barranca, que es motivo de estas líneas, se encuentra en los límites Norte del mismo valle, y sus dos paredes laterales se elevan más de mil piés sobre el nivel de su base.

La cortadura casi perpendicular es motivo de asombro para el viajero. Ha sido practicada lentamente en el curso de siglos y siglos por efecto de los deshielos; las corrientes que bajan de las grandes alturas nevadas, estrechadas en determinado punto por la figura del terreno, han practicado la cortadura con la misma lentitud, con que la gota de agua que cae sin tregua, sin descanso sobre una roca, la taladra al fin. A primera vista el cañon parece obra de los instrumentos del trabajo moderno; pero cuando es observado con atención, no se puede menos que admirar la obra de la naturaleza llevada á cabo sin más instrumentos que el poder incontrastable de sus propias fuerzas.

El río que corre en el fondo del gran cañon es uno de los muchos que, empezando como hilo apenas perceptible en las alturas del deshielo, á cierta distancia se convierten en torrente impetuoso. Cuando las aguas de este río están congeladas, sobre ellas el paso es fácil; pero llegado el deshielo, la corriente, por su rápida inclinación, no es vadeable sino con gran peligro; para ésta época los aldeanos de Grindelwald construyeron desde hace mucho tiempo el puente que es visible en el fotografiado.

Es incalculable la cantidad de años, de siglos, que ha sido necesaria para que la nieve, derretida por la acción del sol, hiciera la enorme cortadura. Desde el momento remotísimo en que la historia de Suiza menciona á la aldea de Grindelwald, la barranca está hecha tál como hoy se ve. Sólo en su parte inferior se distinguen huellas de épocas más cercanas, pues parece que á medida que el tiempo pasa, la cortadura va ensanchándose.

Invisibles en el cañon, entre las grietas de la enorme roca, dice un cuento popular, que habitan los genios protectores de la comarca.



A THOUSAND FOOT CHASM, GRINDELWALD, SWITZERLAND.—The above picture represents a chasm over a thousand feet in depth, with an almost perpendicular wall of rock rising on both sides. It has been cut down to its present level by the waters of the melting snows and ice on the mountain above, and strongly impresses the beholder with the power of the wheel of time. The stream in the foreground is only one of the many that rise into the dashing torrents within a hundred yards from their source in the Alpine country.

ALERE LUCERNA, SUIZA.  
VERITATIS

ESTA importante ciudad de Suiza es capital del canton de su mismo nombre, y uno de los tres asientos del Congreso Suizo; está pintorescamente situada en uno de los extremos del lago de Lucerna, ó de los "Cuatro Cantones" en las márgenes del río Reus, á 25 millas, por ferrocarril, de Zurich y á 65 kilómetros de Berna, y es la residencia del Gobierno Cantonal.

Fundada la ciudad entre el Rigi y el Pilatus, su posicion es bellísima.

Posee algunos monumentos, de los cuales merecen ser citados su Arsenal, en el que se conservan los trofeos de Sempach, su Catedral, su Palacio Municipal.

La ciudad está encerrada por un muro de considerable espesor, y por la parte del lago está defendida por torres de antiquísima construcción; tiene varias fuentes adornadas con estatuas alegóricas y algunos paseos (parques), de los cuales el más importante, y el más frecuentado por la buena sociedad, es el que reproduce el grabado que corresponde á estas líneas.

Es notable la ciudad bajo más de un punto de vista. El gigantesco leon tallado en la montaña, conforme al diseño de Thorwaldsen, en memoria de los suizos que murieron el 10 de Agosto, inolvidable en los anales de la Revolución francesa, en defensa del Palacio de las Tullerías, llama la atención de los viajeros. Lucerna fué tomada por los franceses en el año de 1789.

Tiene 15,000 habitantes pertenecientes á distintas sectas religiosas.

El lago, á cuyo extremo fué fundada la ciudad de Lucerna, se halla á 457 metros sobre el nivel del mar; su longitud es de 38 kilómetros y su anchura varía de uno á cinco. Las frecuentes tempestades que se levantan en el lago hacen difícil la navegación.



LUCERNE, SWITZERLAND.—The above is the capital of the canton of Lucerne, and one of the three seats of the Swiss Diet on the Reuss, located twenty-five miles from Zurich by rail. It is highly picturesque, enclosed by a wall and watch-towers. The principal edifices are a cathedral and other fine churches, several convents, a town hall, an arsenal with ancient armor, two hospitals, an orphan asylum, jail, theatre, and covered bridges adorned with ancient paintings. It is a very attractive summer resort, the above picture showing its principal promenade.

ALERE FLAMMIGI, SUIZA.  
VERITATIS

CASI TODOS los caminos de fierro, construidos en el montañoso territorio de la Confederacion helvética, son obras que proclaman el poder, la magia del esfuerzo del hombre civilizado, por atrevidas, por verdaderamente prodigiosas.

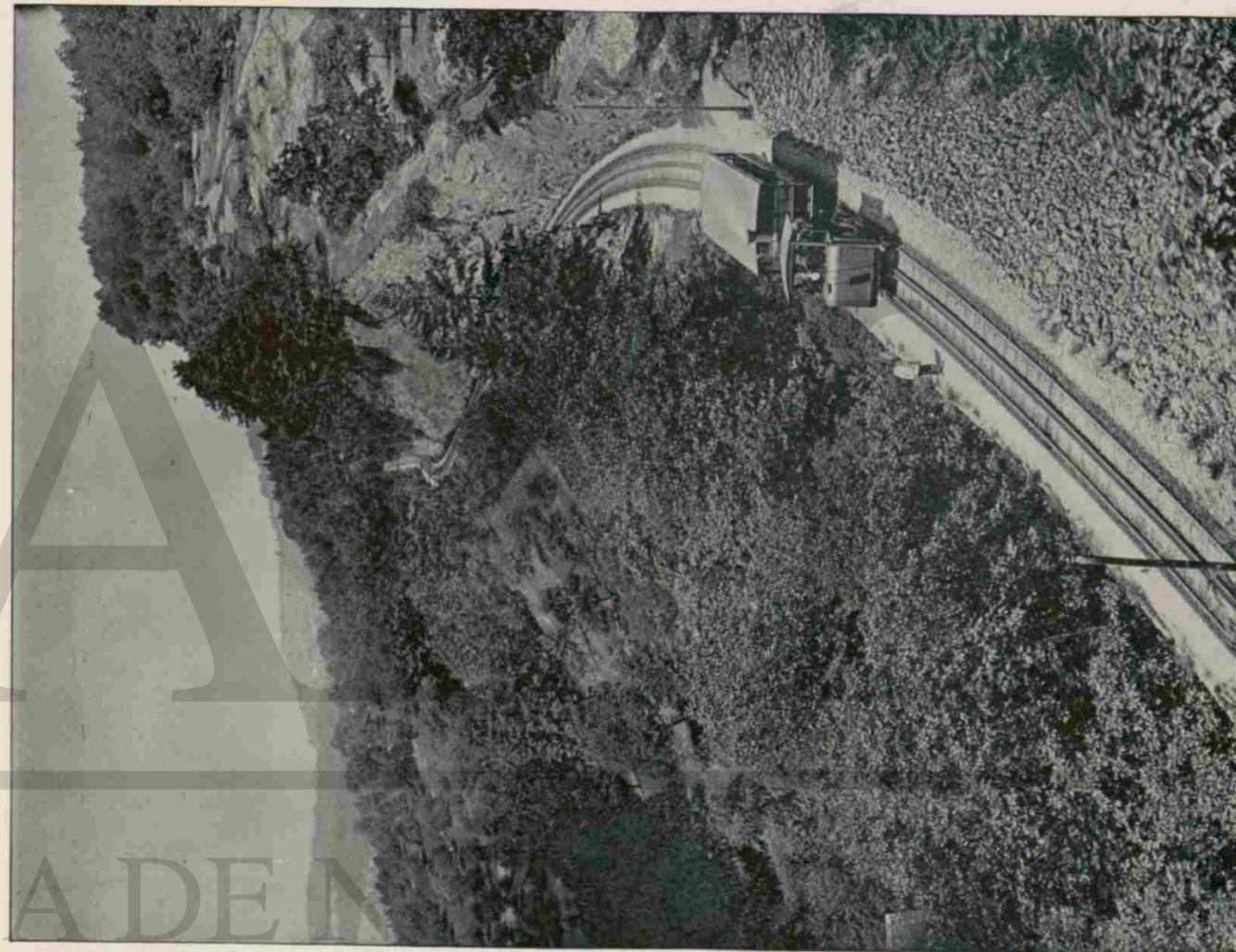
Los peñones abruptos, las gigantescas montañas, las profundas barrancas, todas las escabrosidades que, en los caprichos de la naturaleza, se han amontonado en Suiza, no han bastado á detener los vuelos del progreso humano. La piqueta, el barreno, la dinamita, allanando obstáculos, venciendo verdaderos imposibles, han abierto paso á la locomotora, unas veces en decensos vertiginosos, otras por curvas ineludibles ó por medio de atrevidos túneles por entre aquel intrincado laberinto de montañas.

Una de estas obras que el viajero admira, y de las que se envanece con justicia el país legendario de Guillermo Tell, es el Ferrocarril inclinado de Rigi.

Rigi es un grupo de montañas rocallosas que tiene una circunferencia de más de veinte y cinco millas entre los lagos de Lucerna, Zug y Lowerz. La parte que da al Norte es de una inclinacion peligrosa y casi inaccesible al paso; pero el lado Sur abunda en anchos terraplenes, y su descenso es suave en un terreno lleno de vegetacion que da alimento á los ganados que en él pastan en gran número.

Al pié de las montañas, por su parte sur, crecen, desarrollan y dan frutos, el higo, el castaño y el almendro.

El Ferrocarril, que representa nuestra vista fotográfica, pasa á través del imponente grupo de montañas en un largo trayecto que los viajeros recorren contemplando, desde las ventanillas de los wagones, ya un abismo, ya un paisaje pintoresco, y en todas partes la naturaleza espléndida y la obra portentosa de los hombres.



RIGI, SWITZERLAND.—The Rigi is a group of mountains about twenty-five miles in circumference, lying between lakes Lucerne, Zug and Lowerz. The north side is precipitous, but the south side consists of broad terraces and gentle slopes, covered with fresh, green pastures, which support upwards of four thousand head of cattle; it is planted toward the base with fig, chestnut and almond trees. The photograph represents the Rigi inclined railway.



ALERE FLAMMAM  
VERITATEM  
RIGI-KULM, SUIZA.

**E**STA MONTAÑA Suiza del Canton de Schwytz, aislada entre los lagos de Goldau, de Lowerz, de Zug y de los cuatro Cantones, mide 1850 metros de altura desde su base hasta la parte más elevada de la cúspide.

Por su mismo aislamiento, desde su cima, puede abarcarse con la vista una hermosa extension de más de trescientas millas en circunferencia, magnífico paisaje que es notable aun para los hijos de aquel país tan favorecido por la naturaleza con incontables panoramas del mismo género.

Constantemente frecuentada la montaña por innumerables viajeros y por hijos de las comarcas vecinas, atraídos por el encanto del espléndido panorama que se presenta á la vista cuando se ha escalado la altura, principió por ser objeto de trabajos encaminados á facilitar la ascension de los excursionistas, y siguió con la improvisacion de provisionales paraderos ú hospedajes incómodos y desprovistos de elementos, hasta que en el año de 1816 fué construído sobre el Kulm un pequeño Hotel con recursos colectados en suscripción particular, en el cual el viajero encontró al menos los elementos para satisfacer las naturales necesidades de la vida, aun para tomar alojamiento en él por algun tiempo, y concluído y ampliado sobre el sitio que ocupó la más antigua de las tres únicas casas que se habian edificado en el Kulm.

Desde esta fecha el número de posadas ha venido aumentando hasta hacer del Rigi un punto de reunion en ciertas épocas del año de millares de viajeros que, á medida que la popularidad del sitio aumenta, porque son más y más conocidos sus atractivos, tienen una estancia más agradable á causa del mayor número de personas que se reúnen en el pintoresco sitio.

En los últimos años el Rigi-Kulm ha recibido la visita de viajeros ilustres que le han consagrado recuerdos gratos en amenas y detalladas descripciones.

Se ha dicho, y con razon, que un viaje á través del mundo será incompleto, si no se recorre la Suiza toda. En éste país se admira á la naturaleza como en ningun otro; de aquí que en esta "Galería Universal," hemos procurado reunir las más interesantes vistas de la Suiza.



RIGI-KULM, SWITZERLAND.—The summit of the Rigi, owing to its isolated position, commands an extensive view, three hundred miles in circumference, that is unsurpassed for beauty in Switzerland. In 1816 a very modest hotel was erected on the Kulm by private subscriptions, and in 1848 it was superseded by the oldest of the three houses on the Kulm. Since then the number of inns has been steadily increasing, and the Rigi is now one of the most popular Swiss resorts, and is visited by thousands of tourists yearly.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## PILATUS, SUIZA.

ESTA MONTAÑA, única en su forma en el país mismo de las montañas, se levanta imponente y atrevida á una altura de 1400 metros desde el pié hasta el pico Tomlishorn. Es una enorme masa rocallosa, lo que en la América del Centro se llama cerro de pedernal, que se encuentra en los límites de los Cantones de Lucerna y de Unterwalden, al extremo de un contrafuerte de los Alpes Berneses.

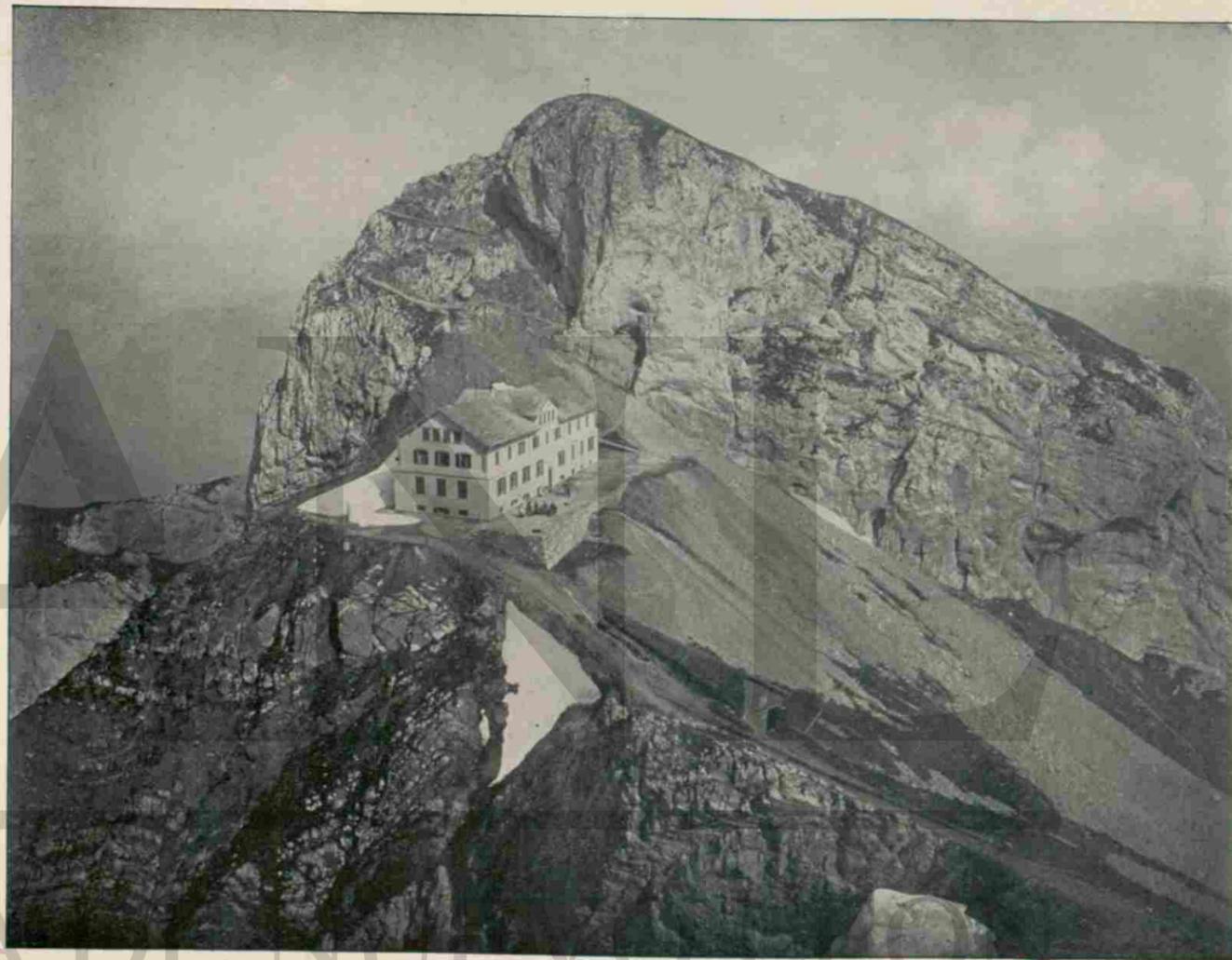
Antiguamente Pilatus fué una de las más populares montañas suizas y era frecuentemente visitada por excursionistas de todo el Continente. Tenía posadas provistas de los recursos necesarios para la vida de los excursionistas, y dispuestas aun para poderse pasar en ellas sin grandes dificultades hasta los crudos días del invierno.

En la actualidad Pilatus ha perdido su popularidad á medida que ha ido creciendo la de Rigi. En una y otra montaña el viajero tiene el mismo atractivo: el panorama bellissimo que se abarca con la vista, desde los puntos más elevados; y como el Rigi es de mayor atractivo por su extension, la estancia en la montaña es más agradable por sus condiciones de habitabilidad, nadie, ó muy pocos viajeros, van á Pilatus cuando pueden encaminar sus pasos á Rigi.

El Ferrocarril, construído desde la base de la montaña hasta la más elevada cúspide, es considerado como una de las más atrevidas empresas en su clase, de cuantas hoy se han intentado con éxito.

La montaña Pilatus tiene su leyenda; y ésta cuenta que Poncio Pilato, expatriado de Galilea después de la sentencia de Jesús, buscó un refugio en esta montaña; y que amargado por sus remordimientos se arrojó al lago y en sus aguas pereció. Seguramente que esta leyenda nada tiene de verdadera; pero en la imaginacion del vulgo, en aquellas comarcas, reviste los caracteres de la historia y esto basta.

Poncio Pilato, con remordimientos ó sin ellos, ni vino á Suiza ni murió ahogado. Lo probable es que, después de haberse lavado las manos, se arrepintiera de condenar á un inocente; pero ninguna constancia existe en el Nuevo Testamento de su excursion á la montaña que lleva su nombre.



PILATUS, SWITZERLAND.—This lofty mountain rises boldly in a rugged and imposing mass, almost isolated from the surrounding heights. Pilatus was formerly one of the best known Swiss mountains, but in later years it was supplanted by the Rigi. An inclined railway extends from the base to the summit, and is said to be one of the boldest undertakings of its kind ever carried through. Many legends are connected with Pilatus. One of the oldest is, that when Pontius Pilate was banished from Galilee he fled hither, and, in the bitterness of his remorse, drowned himself in the lake.

## PASO DE SIMPLON, SUIZA.

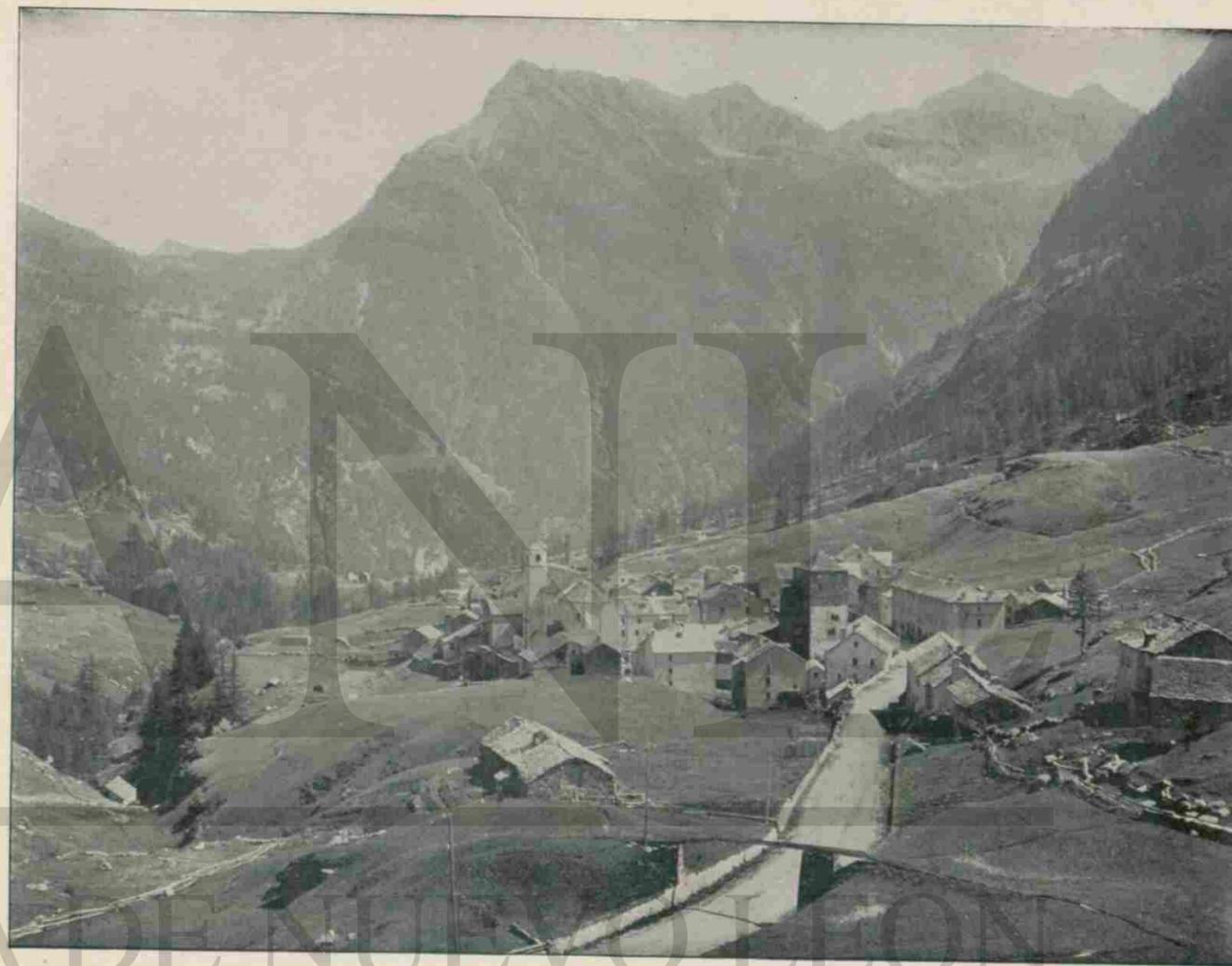
**S**IMPLON, es el nombre de una montaña Suiza que forma parte de los Alpes, comprendidos entre el Valés Suizo y el Piamonte. Su mayor altura es de 3518 metros. Sobre la vertiente meridional está la famosa carretera del Simplon entre Brieg y Domo de Ossola, que conduce de Ginebra á Milan. La mayor altura de ésta es de 2198 metros. Es la primera ruta alpina, después de la del Brenner; y fué practicada por los franceses bajo la inspiracion de Bonaparte, de 1801 á 1807.

Uno de esos hombres que en aquel país abundan, fuerte y listo para caminar pié á tierra, fácilmente podría aventajar á la diligencia en la subida, sobre todo si sabe hacer cortes por las veredas.

En la cúspide del Simplon hay un gran edificio, notable por su escalera, fundado por Napoleon, en las mismas condiciones que el que existe en el Gran San Bernardo.

La famosa carretera es visible en nuestro fotograbado, en primer término, y en toda la extension que atraviesa el pequeño pueblo situado en el corazon de los Alpes.

Cuentan las leyendas populares, á las que da asunto interminable la vida del gran guerrero Corso, que en este pueblecito, detúvose cierto día Napoleon y algunos de sus oficiales con el objeto de tomar alimento y de proporcionarse un guía (práctico); que encontrado éste, el conquistador continuó su marcha, durante la cual aquel día se enteró de que su práctico deseaba casarse, pero que no podría realizar su deseo por absoluta falta de recursos. Cuando el gran general ya no necesitó de los servicios del guía, le despidió, dándole un papel para una persona que venía por el mismo camino con algunas horas de retardo. El campesino, al entregar el papel, fué doblemente sorprendido de saber que acababa de ser guía de Napoleon y de que éste ordenaba á uno de los pagadores de su ejército entregara al guía una cantidad de dinero que bastó para sus gastos de boda.



SIMPLON'S PASS, SWITZERLAND.—This is the first Alpine route after Brenner, constructed by order of Napoleon I. A good walker may easily outstrip the "diligence" in ascending from either side, especially if he takes short cuts. At the highest point of the Simplon is a large building, with a lofty flight of stairs, founded by Napoleon, for the reception of travellers, and subject to the same rules as that of the great St. Bernard. This famous mountain-road is seen in the foreground passing through the town of Simplon, a little village in the very heart of the Alps.

## ZERMATT Y EL MATTERHORN, SUIZA.

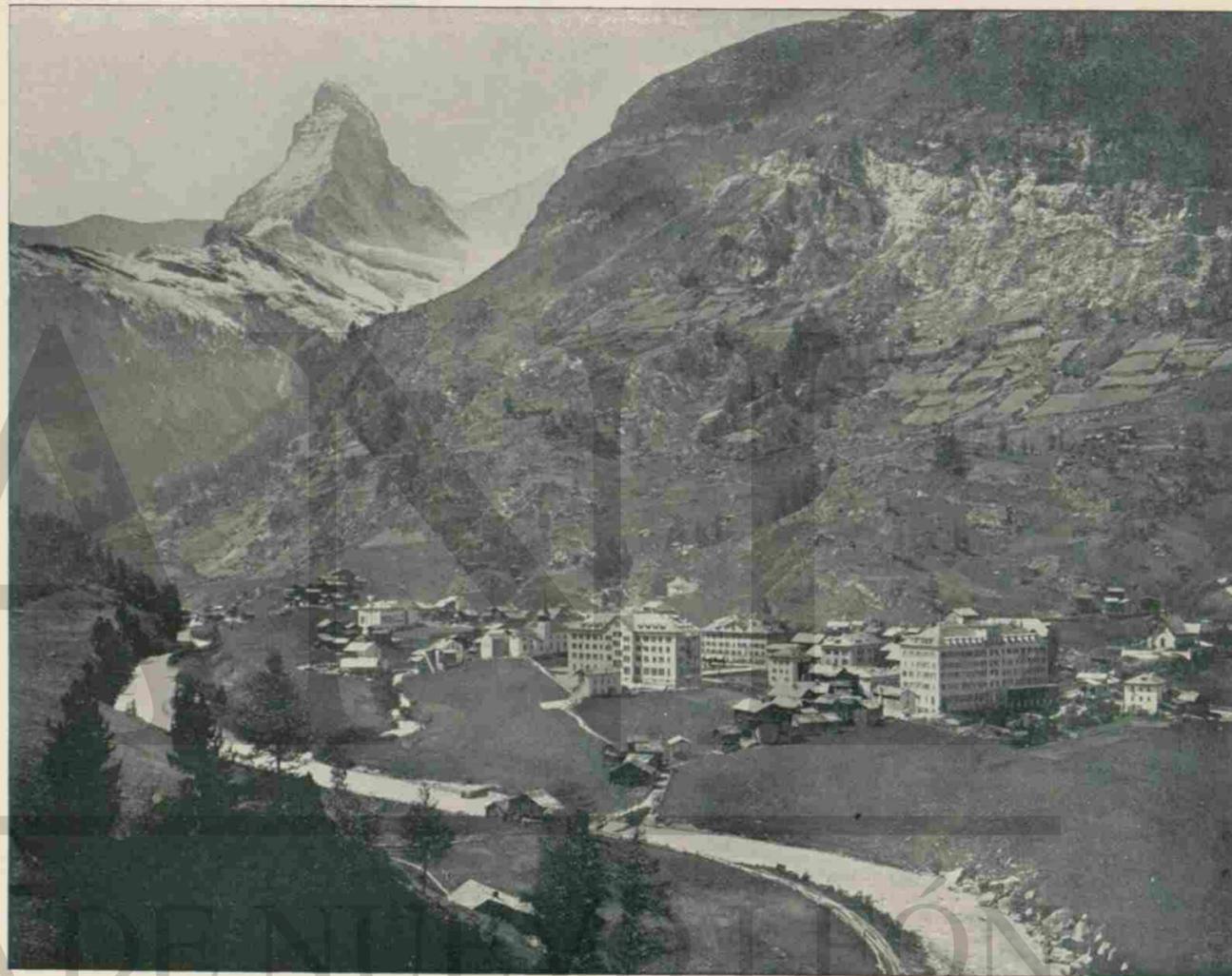
EL FOTOGRAFADO que corresponde á la presente página, como casi todos los que reproducen los sitios notables del territorio Suizo, representa un pequeño pueblo situado en un hermoso valle, siempre fecundo y siempre ameno, que se extiende al pié de gigantesca montaña en el corazón de los Alpes.

Cuando el viajero arriba á este pueblecillo, puede considerarse en el centro de la region alpina y en uno de sus sitios más pintorescos y atractivos.

El valle es de considerable extension; y está lleno de ligeras prominencias, ó lomas de fácil acceso, coronadas por elevados pinos, cuyas copas jamás pierden su verdor, jamás se secan. Al extremo izquierdo se levanta bruscamente á una gran altura la colosal pirámide de piedra que se llama "El Matterhorn," que durante siglos y siglos pareció desafiar á la audacia del excursionista, hasta que el día 14 de Julio de 1865, fué osadamente escalada por un viajero inglés.

Después de esta aventurada ascension, la inmensa granítica eminencia quedó bajo el poder del hombre que todo lo vence, que todo lo avasalla. El barreno y la pólvora han allanado obstáculos, facilitando la ascencion hasta donde es posible, sin dejar por esto de ser fatigosa, al grado de que la intentan solamente los turistas de invencible aficion y de ánimo resuelto que, por cierto, abundan en el mundo.

Hasta cierta altura del peñon se llega sin grandes dificultades, y sin riesgo alguno, por camino abierto á pico en la roca, y mediante pasamanos de cuerda, dispuestos de la mejor manera; pero más allá de este limite, para intentar la ascencion se necesitan mucha voluntad y mucho vigor.



ZERMATT AND THE MATTERHORN, SWITZERLAND.—The former lies in a green valley, with pine-clad slopes, while to the left rises the high rock-pyramid of the Matterhorn. In no other locality is the traveller so completely admitted into the heart of the Alpine world as here. The Matterhorn was ascended for the first time on the 14th of July, 1865, but the ascent is now frequently made. The rock has been blasted at the most difficult points, and a rope attached to it, so that the most formidable difficulties have been removed; but even now the ascent is seldom made by any but proficient climbers.

## CHAMOUNIX Y MONTE BLANCO, ALPES FRANCESES.

**E**STA VILLA está pintorescamente situada entre el Monte Blanco al S. y el Brevent y las Aguas Rojas al N., en el centro del hermoso valle que le dió su nombre.

Este valle alpino, que mide 20 kilómetros de largo, por un ancho que varía de 2 á 10 kilómetros, es muy concurrido en ciertas épocas del año, por su proximidad al Monte Blanco. No es notable por sus paisajes, su vegetación y su caprichosa topografía como algunos otros sitios de Suiza; pero sí lo es por sus campos de hielo, cuya grandeza tiene sólo un rival: Zermatt.

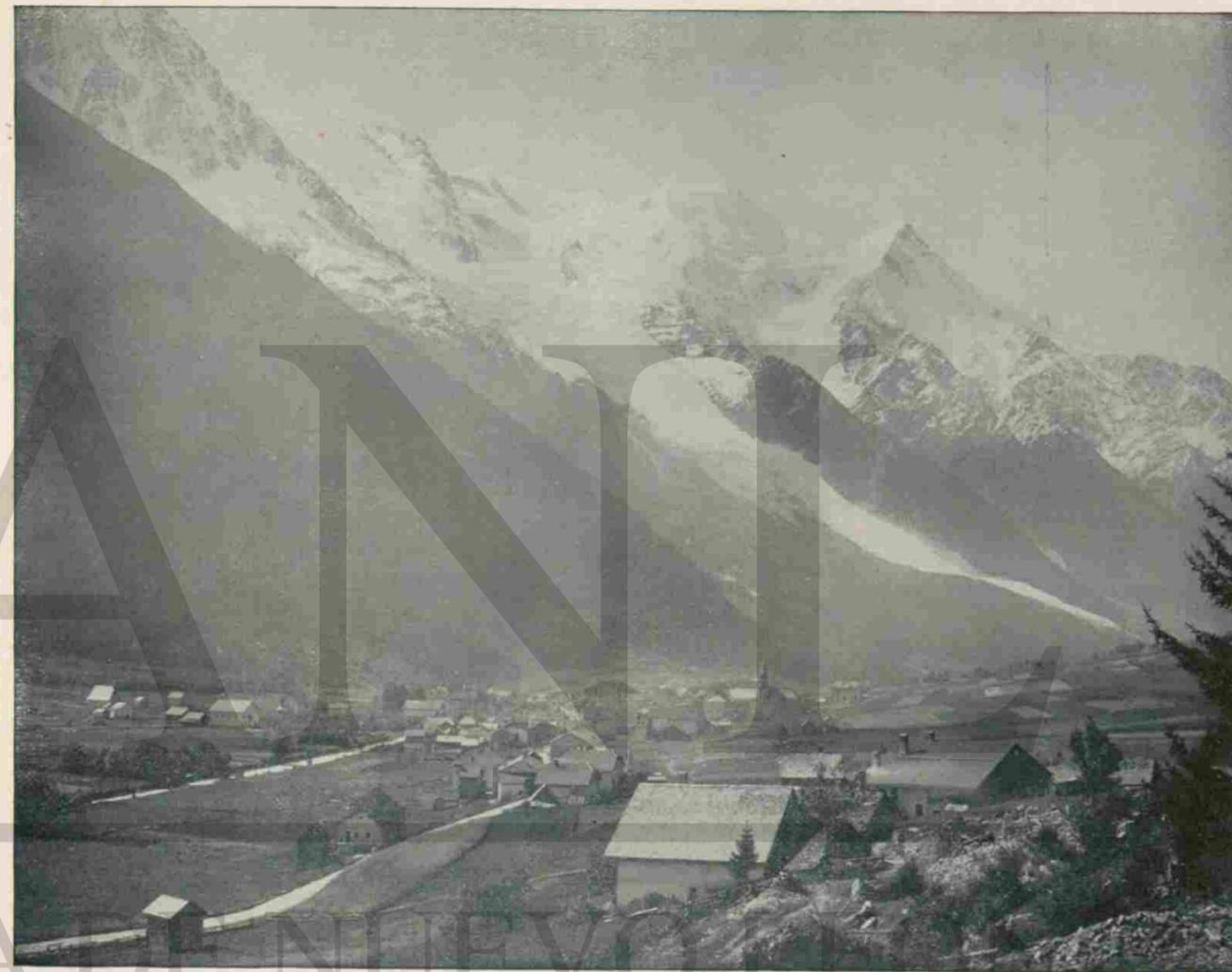
Nuestro fotograbado representa la pequeña villa de Chamounix, con sus más importantes construcciones, las casas de los campesinos en el valle de abajo; y en la cima de la vecina colosal montaña, la eterna nieve, á una proximidad engañadora como lo son todas las distancias en las escabrosidades de los Alpes.

Chamounix está atravesada por el Arva, que la engalana, la fertiliza y á veces le hace grandes daños con sus avenidas, arrasando sembrados y derrumbando construcciones.

Hasta mediados del siglo XVIII, el valle de Chamounix era muy poco frecuentado; de cuando en cuando se posaba sobre sus campos de hielo la planta de un viajero en los mejores días del verano; pero de aquellas fechas á la presente abundan los excursionistas en aquellos sitios, hasta casi la entrada del invierno que, como todo el mundo sabe, es riguroso en esas latitudes.

La villa tiene tres parroquias y 2500 habitantes; confortables hoteles y todo cuanto el excursionista á las regiones alpinas necesita para la vida.

Al lado opuesto del Monte Blanco, el que es visible en nuestra vista fotográfica, hay muchos célebres ventisqueros, siendo los más frecuentados los del mar de hielo, que desde hace más de cien años están dando asunto para notas y relaciones de viajeros, entre los que descuellan por sus brillantes páginas descriptivas el gran Chateaubriand y Don Pedro de Alarcon.



CHAMOUNIX AND MONT BLANC, FRENCH ALPS.—This valley of the Alps of Savoy is much frequented in summer, owing to its immediate proximity to Mont Blanc. It is inferior in picturesqueness to some other portions of Switzerland, but superior in grandeur of its glaciers, in which respect it has no rival but Zermatt. The picture shows the little village of Chamounix, with its few hotels and peasant homes in the valley below, and the perpetual ice and snow in the background, seemingly but a few minutes' walk away, yet requiring a good two hours' journey on mule-back. Alpine distances are very deceptive.

ALERENGELBERG, SUIZA.  
VERITATIS

LA CIUDAD Suiza de este nombre, está graciosamente situada sobre un terreno elevado, en las inmediaciones del Aa, á 28 kilómetros de Sarnen; en la región de las grandes montañas alpinas y tiene cerca de dos mil habitantes.

Como todos los pueblos, aldeas y ciudades de la Confederación helvética, que se extienden en los valles y cañadas sobre los que se levantan las célebres prominencias de los Alpes, es frecuentemente visitada Engelberg por viajeros procedentes de todas partes del mundo.

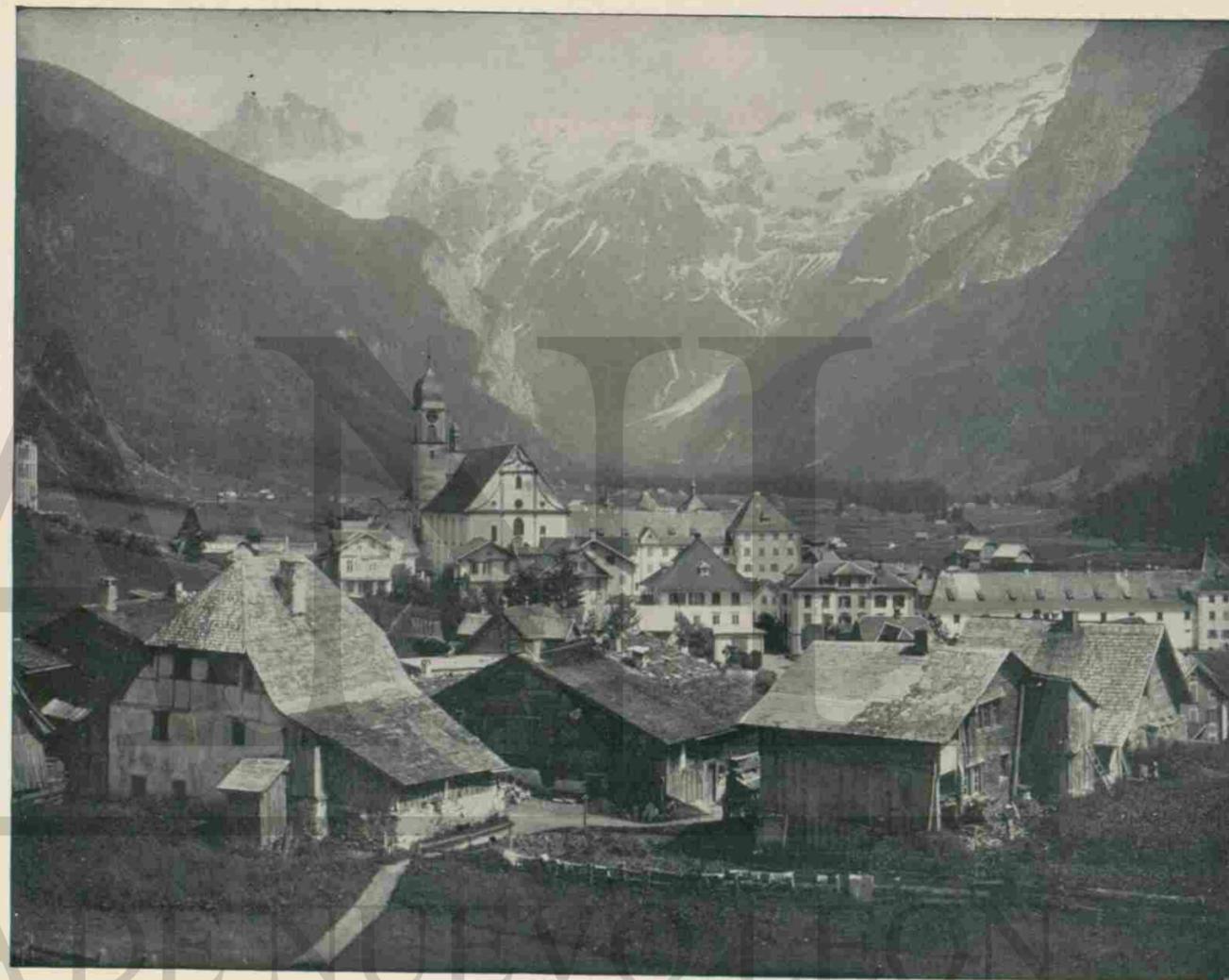
En punto á construcciones Engelberg tiene de notable su Abadía de Benedictinos fundada en 1121.

La mayor parte de sus casas están arregladas de manera que se pueda pasar en ellas los meses más crudos del invierno sin tener la necesidad de salir á las calles ni un momento. Bajo un solo techo seguido, y en departamentos comunicados en la parte interior los unos con los otros, están los graneros (bodegas), piezas de familia, caballerizas, depósitos de agua, cocina, etc. Los moradores de Engelberg no tienen los elementos de otras grandes ciudades para luchar contra las severidades del invierno, y concretan su sistema de defensa á un encierro completo que dura lo menos sesenta días.

Las inmensas cantidades de nieve aglomeradas sobre las montañas, distantes apenas cinco millas de la ciudad, enfrian de tal modo la temperatura de ésta, que aun en pleno verano las gentes salen al aire libre abrigadas con gruesas telas de lana, cuyo solo peso sería una abrumadora carga en cualquiera ciudad del mediodía de Europa, aun en los días invernales.

La Abadía de Engelberg, bajo el punto de vista de su arquitectura, nada tiene de notable; los viajeros la visitan con interés por la rica colección de pinturas de la Escuela antigua que encierra, y por las tradiciones que se enlazan con los primeros siglos que siguieron á su fundación, tradiciones mitad patrióticas y mitad religiosas.

La vista panorámica, que presentamos en esta "Galería," está hábilmente tomada por el flanco de la ciudad que permite distinguir en el horizonte las imponentes siluetas de las montañas alpinas, detalle que da mayor interés al conjunto.



ENGELBERG, SWITZERLAND.—Engelberg is loftily and prettily situated in the great mountain region of the Alps, with a population of about two thousand inhabitants. The church which appears nearest the mountain, is quite ancient, but contains famous modern pictures. The snow-covered mountains, five miles in the distance, change the climate in summer, so that the tourist can wear an overcoat with comfort. The winters are very severe, and on account of the deep snows, the inhabitants are sometimes compelled to remain indoors for eight weeks. The houses and barns are generally under one roof.

## FERROCARRIL DE SAN GOTTHARD, SUIZA.

**S**AN GOTTHARD es una montaña que une los Alpes helvéticos y los Alpes occidentales por un lado, y por el otro á los Alpes centrales. Su forma es rectangular y sus cuatro lados miran respectivamente al N. al S., al E. y al O.

De esta montaña bajan algunos ríos, entre ellos el río Ródano.

El antiguo camino que comunicaba á Suiza con Italia era casi infranqueable por escabroso y de fuertes inclinaciones; por él, en 1799, pasó Suvarow. Desde 1830 esta vía de comunicacion entre las dos naciones indicadas es fácil y cómoda, debido á grandes trabajos emprendidos durante más de veinte años.

San Gotthard tiene una hospedería á más de dos mil piés de altura, en la que, hasta el año de 1814, se conservaba un Album lleno de notas de viajeros.

Hoy el Monte San Gotthard se atraviesa en ferrocarril; la piqueta del progreso ha, por decirlo así, desflorado ese gigante de la naturaleza y ha abierto paso al hombre á través de sus entrañas por medio de túneles y tajos.

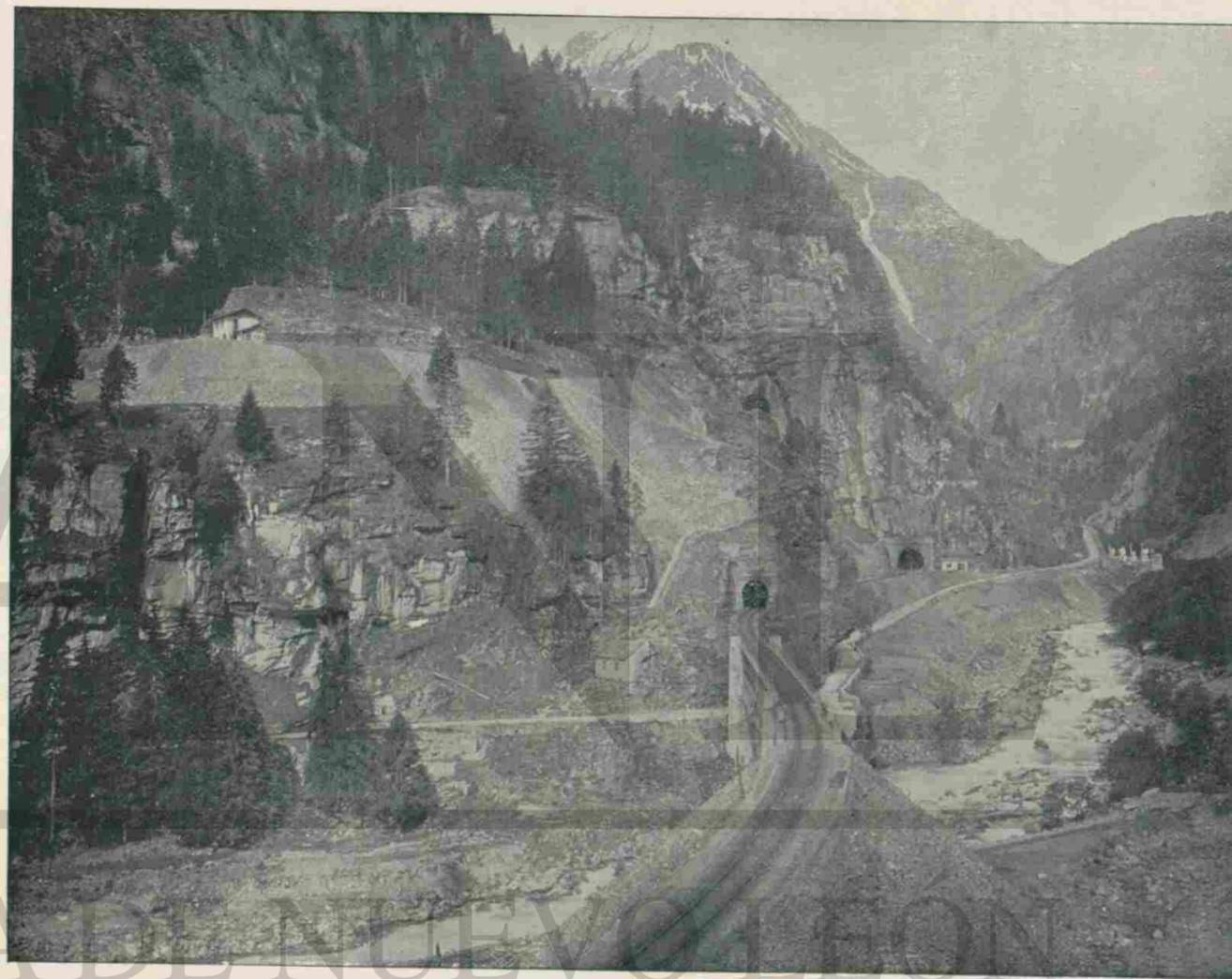
El ferrocarril pasa por hermosos paisajes, espléndidamente poblados de nogales y castaños, sobre la margen izquierda del río Tesino.

Sobre las colinas y en los valles, que hay en el recinto de San Gotthard, véanse muchas hospederías, al estilo de las que hay en las montañas italianas, de un efecto lleno de atractivo y de interés en aquel laberinto de alturas cubiertas de nieve, de cascadas, de inmensos peñascos y de gigantescos árboles.

La vía férrea, en el tramo que reproduce nuestro fotograbado, tiene un descenso de trescientos piés, intentado por medio de tres túneles escalonados en la bajada, que dan paso al camino herrado en forma de tirabuzon.

El ferrocarril de San Gotthard es una de las construcciones que dan gloria al siglo actual y pregonan el poder del trabajo humano.

Por donde, no hace muchos años, el hombre pasaba de obstáculo en obstáculo, de privacion en privacion, la locomotora, ese "carro triunfal de la civilizacion y del progreso," pasa vertiginosa, lanzando bocanadas de humo al cielo, y haciendo repercutir en el silencio solemne de las montañas el eco de la poderosa voz de su silbato.



ST. GOTTHARD RAILWAY, SWITZERLAND.—The railway here passes through beautiful landscapes, richly wooded with walnut and chestnut trees, on the left bank of the Ticino. Numerous Campaniles in the Italian style, crowning the hills, have a very picturesque effect. The peaks above are covered with snow. From the cliffs on every side, fall cascades. Huge masses of rock lie scattered about. Three tunnels of the railway are seen in the picture, the latter making a descent of three hundred feet by means of two loop-tunnels, one below the other, in cork-screw fashion.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

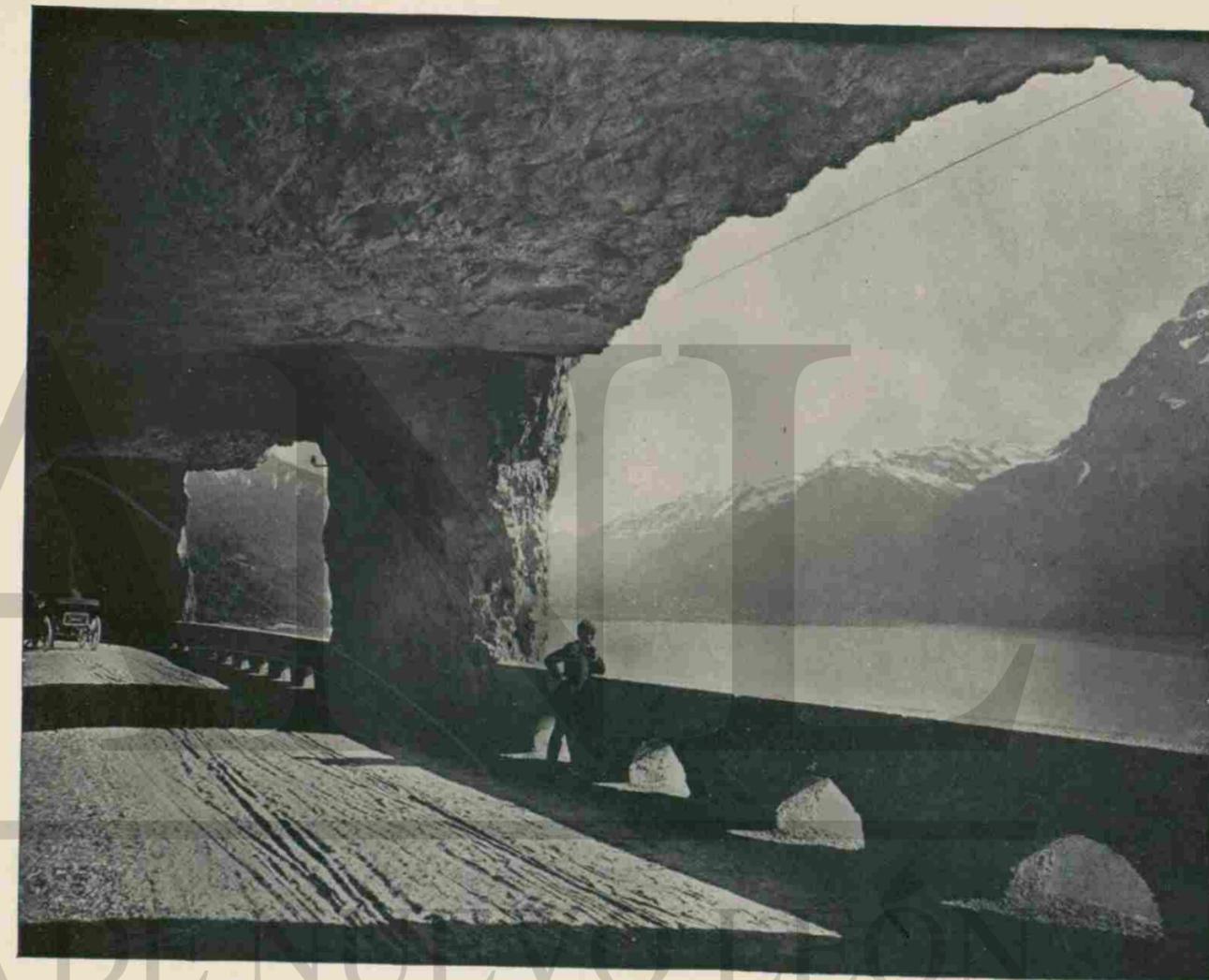
### AXENSTRASSE.

ENTRE SUIZA É ITALIA.

ESTE CAMINO se extiende más de nueve millas en la falda de una escabrosa montaña. Es notable por su construcción, llevada á cabo mediante prodigios de trabajo y fuertes sumas erogadas. Practicado el camino á pico, en la roca, reúne á las condiciones de comodidad para el transeunte las de duración.

Á sus lados se han concluído obras que hacen honor al ingeniero que las dirigió, y el objeto de estas, en parte, es el de resguardar al viandante del peligro de una caída por el lado del lago, y en parte para embellecer el sitio. Lo mas notable de estas obras son las firmes columnas que de trecho en trecho se levantan para sustentar el peso de muchas toneladas de piedra que forman una masa enorme suspendida sobre uno de los tramos del camino á considerable altura.

Todas las vías de comunicación en Suiza, ó casi todas, practicadas en las gargantas y desfiladeros de las montañas, son obras admirables; pero la de nuestro grabado se distingue entre las demás, por los detalles que hemos descrito á la ligera, así como por sus mirajes caprichosamente pintorescos. Viajando en toda la extensión de la vía, la vista se recrea con paisajes que ya los oculta la montaña ó ya los descubre inesperadamente; con las perspectivas de lejanos montes, alturas y selvas que parecen impenetrables y que, sin embargo, están bajo el dominio de la industria ó de la agricultura.



AXENSTRASSE, SWITZERLAND.—This famous road extends nine miles along the Lake of Uri, from Brunnen to Fluelen, and is noted for the remarkable boldness displayed in its construction. It is to a great extent hewn out of solid rock, cut like a shelf into the side of the mountain, with occasional pillars to hold the thousands of tons of rock above, and a strong balustrade to guard travellers from tumbling over the abrupt precipice into the lake many feet below. It is the great highway leading from Switzerland to Italy, and is regarded as one of the most picturesque roads in the world.

## PANORAMA DE VIENA, AUSTRIA.

VIENA ES LA Capital del Imperio de Austria, residencia del Emperador; y tiene 674,000 habitantes, sin contar los 340,000 de los pueblos que forman sus alrededores.

Está situada la ciudad en la margen derecha del Danubio, en un llano limitado por una cordillera de lejanas montañas.

El perímetro de la ciudad está rodeado de bastiones que sirven de paseo público; y se comunica con sus treinta y cuatro arrabales por doce puertas, de las cuales la más hermosa es la que lleva el nombre de Burghor.

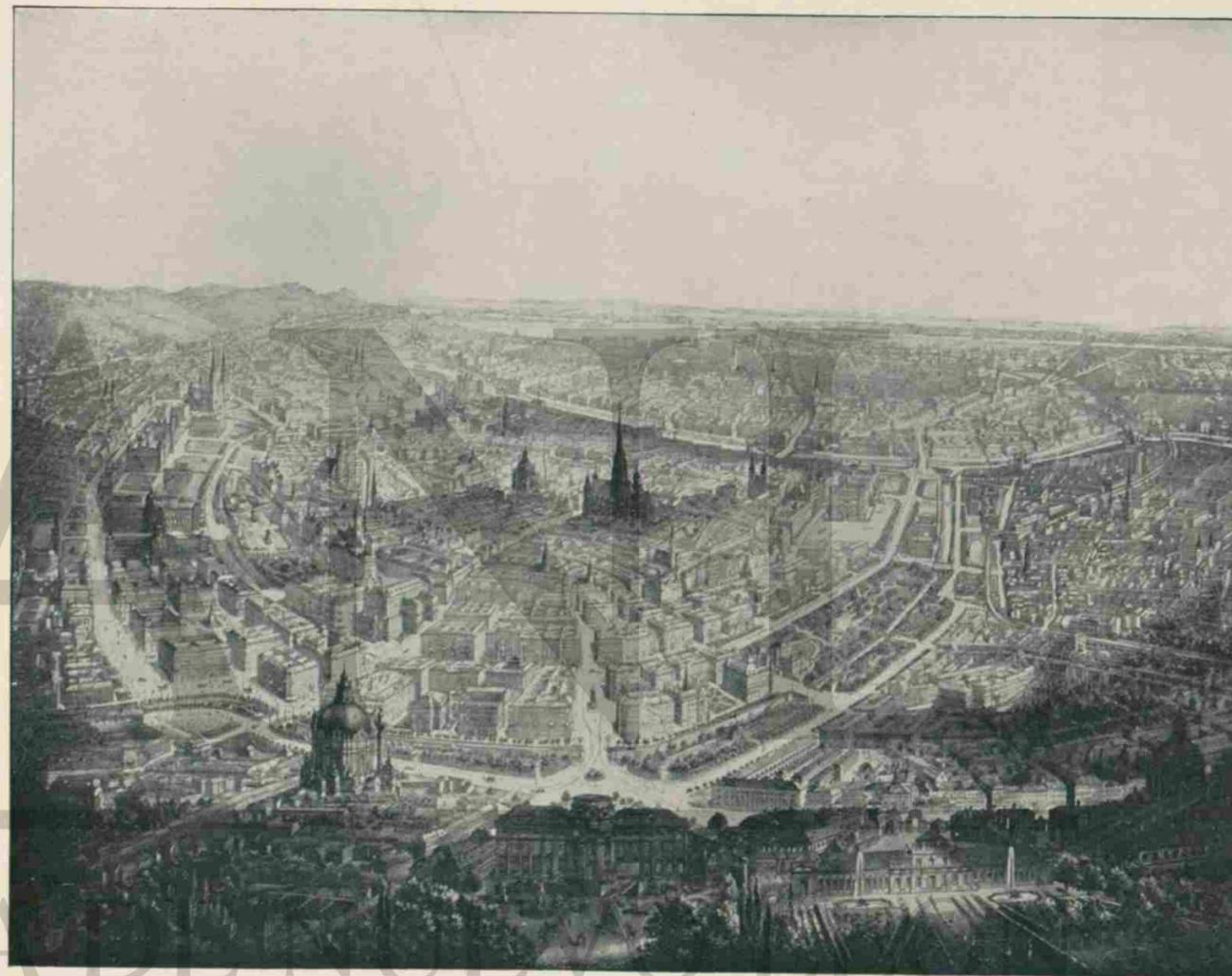
Viena fué fundada por los Wendos, y en la época en que Augusto conquistó la Panonia era apenas una pequeña aldea, en la que los romanos establecieron una estación militar. Algun tiempo después fué residencia de los Margraves de Austria, y en el tiempo de Enrique I. se elevó al rango de ciudad. En 1237, bajo el reinado de Federico II., fué declarada ciudad Imperial.

En el principio, (año 14), era simplemente una colonia ó posesion de los celtíberos, sin ninguna importancia; así pues, para llegar á la que hoy tiene, ha debido pasar por una serie de transformaciones on interrumpidas hasta el año de 1549, en que fué sitiada por Soliman II., época en que empieza su engrandecimiento en escala superior.

Como la generalidad de las capitales europeas, Viena tiene notables edificios, museos, institutos, y un espléndido Palacio Imperial. La mayor parte de sus calles son estrechas, pero bien pavimentadas; y sus edificios son generalmente elevados y de construcción moderna; pero existen aún muchos de los primitivos, cuyo aspecto recuerda el gusto de remotas edades.

Las ciencias y las artes no estaban muertas en Viena; pero no empezó la ciudad á adquirir importancia, como un centro en que el arte florece, sino hasta el último tercio del presente siglo.

Nuestra vista fotográfica está tomada desde una altura, de modo que reproduce la ciudad en toda su gran extensión.



PANORAMA OF VIENNA, AUSTRIA.—The capital of the Empire of Austria and residence of the Emperor, is situated in a plain surrounded by distant mountains, the Danube Canal flowing through a portion of the city. It was originally a Celtic settlement, dating back to 14 A. D. The streets of the present city are narrow, generally well-paved and enclosed by very lofty houses. A great number of old passages through the courts of houses, by means of which pedestrians may often make a short cut, are still seen. In the last quarter of a century, Vienna has acquired an importance as a seat of art.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
HOTEL METRÓPOLI, VIENA, AUSTRIA.

DE LAS modernas construcciones que engalanan á la Capital del Imperio de Austria, el Hotel Metrópoli, es sin duda la más notable.

Su aspecto exterior, por sí solo, indica el grado de prosperidad que en el último tercio del siglo actual ha alcanzado la ciudad fundada por los Wendos y que en el año de 1150, bajó al reinado de Enrique I., fué amurallada, y que recibió de Federico II. el título de Ciudad Imperial en 1237.

El vasto y elegante Hotel se levanta en los márgenes de uno de los brazos del Danubio que atraviesa el centro de la ciudad.

Consta el enorme edificio de cinco plantas principales, de hermosas fachadas bajo el punto de vista del arte arquitectónico y de un crecido número de departamentos ordenados con inteligencia y buen tino para comodidad de sus huéspedes, y amueblados, decorados y servidos con esmero, con lujo, hasta con esplendidez, al estilo de los grandes hoteles de París y de Nueva York.

Después de todo lo que un edificio de esta clase debe contener para satisfacer las exigencias de la vida del inquilino, que las tiene en relación con sus elementos, sus costumbres y gustos, los propietarios han embellecido sus grandes salones de recreo y de visita con cuadros de los mejores artistas antiguos y modernos, pinturas que pudieran reclamar un sitio de honor en las galerías de los primeros museos de Europa. Este detalle de ornamentación interior que realza el mérito del Hotel vienés es un testimonio irrecusable que acredita el buen gusto y el adelanto que han alcanzado los vieneses y en general la nación entera en las bellas artes.



HOTEL METROPOLE, VIENNA, AUSTRIA.—On a branch of the Danube, flowing through the heart of the city of Vienna, stands the Hotel Metropole, an enormous building, admirably adapted for travellers. The picture shows a prominent feature in the street architecture of Vienna; and the Metropole is only one of the many private and public buildings of colossal dimensions which have sprung up within the last few years. The interiors of all these structures are generally decorated throughout with painting and sculpture, which shows the perfection attained by the Vieneese in the fine arts.

IGLESIA DE SAN ESTEBAN, VIENA, AUSTRIA.

EL CRISTIANISMO romano honra, el día 2 de Agosto, la memoria del que fué Papa bajo el nombre de Esteban I., allá por los años de 253 á 254.

Entre este Pontífice canonizado y el Obispo de Cartago se suscitó vivísima polémica sobre la validez ó no validez del bautismo administrado por los herejes, sosteniendo el primero la afirmativa con el éxito más completo que le acreditó de sabio interpretador de las doctrinas de Cristo.

En aquellos siglos el cristianismo sostenía desventajosa lucha con los antiguos dioses paganos. Los mártires del nuevo dogma se contaban á millares; y uno de estos fué San Esteban que sufrió horrible y prolongado martirio en la época del reinado de Valeriano.

El mártir tiene desde el siglo XIV, un suntuoso templo, digno de su memoria, en la Capital del Imperio de Austria, conocido en el mundo con este nombre: "Catedral de San Esteban."

La ciudad de Viena cuenta varios edificios notables bajo el punto de vista de la arquitectura, y desde el punto de vista de la tradición; pero el que reproduce nuestro grabado es el sobresaliente, el magno.

Está construído de piedra caliza en forma de cruz latina; y sostiene en todos sus detalles arquitectónicos, el orden gótico. Los subterráneos del edificio (catacumbas de tres bóvedas) fueron en una época sepulcros destinados á los reyes de Austria.

La esbelta torre gótica, desde cuyos altos miradores son visibles el Danubio y los campos de batalla de Lobau, Wagram y Essling en magnífico panorama, fué comenzada en el año de 1860 y concluída en 1864.



CHURCH OF ST. STEPHEN, VIENNA, AUSTRIA.—This is the most important edifice in the Austrian capital, dating back in its construction to the thirteenth century. It is constructed of solid limestone, and built in the form of a Latin cross. Below the church are extensive catacombs, consisting of three vaults, filled with bones and skulls. Centuries ago, the sovereigns of Austria were buried in these vaults. The tower, built between 1860 and 1864, affords an extensive view, embracing the river Danube and the battle-fields of Lobau, Wagram and Essling.



TESEO (DE CÁNNOVA), VOLKS-GARTEN, VIENNA, AUSTRIA.

LA VIDA de este héroe y rey de Atenas corresponde á las edades en las que la historia se confunde frecuentemente con la fábula, motivando que con frecuencia tambien se tome por fabulosa, una existencia verdadera, ó por históricos, hechos fantásticos. La existencia de Teseo está envuelta en ese doble velo.

Desendiente de un rey de Atenas, la primera proeza de su hercúlea musculatura fué levantar la enorme piedra que ocultara la espada de su padre. Después destruyó á los malhechores que asolaban los caminos, dió muerte á los bandidos Sinis y Procrusto; venció á los usurpadores, hijos de Palas, y dominó al Toro que era el espanto de las llanuras de Maraton. Muerto Teseo, sus cenizas fueron llevadas á Atenas y su memoria venerada como la de un semi-Dios.

Su victoria sobre el Centauro es la que está representada en el hermoso artistico grupo que reproduce nuestro fotograbado, obra que consolidó para siempre la reputacion del célebre escultor italiano que cinceló la estatua de Pío VI., de aquel artista ideal como se le llamó en su tiempo, regenerador de la escultura antigua.

Volksgarten es un sitio de recreo; en su centro se levanta el hermoso grupo "El Triunfo de Teseo sobre el Minotauro," que Napoleón quiso llevar á Milan.

Las figuras son de mármol blanco y de gran tamaño. La leyenda está ahí, traducida por el talento de un gran artista á formas materiales de una verdad y de una belleza que causan admiracion.

Aquel héroe que intentó robar á Proserpina, raptor de Ariadne, cuyo nombre figura en los relatos de las expediciones de los Argonautas y otras aventuras, está ahí resucitado en mármol por el poder del genio; y el monstruo que devoraba doncellas, vencido, muerto á sus piés.



THESEUS (BY CANOVA), VOLKSGARTEN, VIENNA, AUSTRIA.—In the centre of this pleasure-ground stands the Temple of Theseus, containing Canova's fine marble group of the victory of Theseus over Centaur, originally destined by Napoleon I. for Milan. The figures are of heroic size. The victorious Theseus is represented as seated on the lifeless body of the monster, and the exhaustion that visibly pervades his whole frame, proves the terrible nature of the conflict in which he has been engaged.



## SCHÖNBRUNN, AUSTRIA.

ESTE SOBERBIO Palacio, residencia veraniega del Emperador de Austria, fué concluído en 1775, por la célebre Soberana María Teresa.

Esta ilustre Emperatriz de Alemania, Reina de Bohemia y de Hungría, es uno de los personajes más prominentes en la historia del siglo XVIII.

Habiendo sucedido á su padre Carlos VI. en el trono, en el año de 1740, sostuvo prolongada y terrible lucha con Francia, Prusia, Baviera, Sajonia y Cerdeña unidas. Vencedora, hizo elegir á su marido, el Duque de Lorena, Emperador en 1745.

En 1748 firmó el tratado de Aquisgran, y durante el período de paz, que siguió á esta fecha, se ocupó de impulsar la industria y el comercio de su país y de organizar contra la Prusia una coalición de Francia, Rusia y Sajonia.

Tuvo cuatro hijos, y después de haber caracterizado la época de su reinado con actos en que reveló la firmeza de su espíritu y su gran talento, murió á los 63 años de edad, en 1780.

El edificio, al cual se consagran estas líneas, es de un aspecto bello á la vez que imponente.

Frente á las principales fachadas del edificio se extiende una esplanada que se conserva casi siempre desierta y constantemente en perfecto estado de limpieza. Los jardines, formados á espaldas del Palacio, siempre abiertos al público, son sitios de recreo frecuentados por todas las clases sociales. Á la izquierda de la avenida principal de los jardines existen aún algunas ruinas del tiempo de los romanos, un obelisco y el "Schöne Brunnen" (hermosa fuente) que dió su nombre al magnífico Palacio.

Aumentan el interés del Palacio sus parques y sus estatuas, esparcidas en los sitios que le son anexos.



SCHÖNBRUNN, VIENNA, AUSTRIA.—This sumptuous edifice, the summer palace of the Austrian Emperor, was completed by Maria Theresa in 1775. The building has a most imposing appearance. The gardens in the rear are open to the public. To the left of the principal avenue are the Roman ruins, the Obelisk and the "Schöne Brunnen" (beautiful fountain), from which the palace derives its name. Statues, vases and other objects of taste of the period are scattered about the ground. Extensive parks are attached to the palace.

## PUENTE DE GALATA, CONSTANTINOPLA, TURQUÍA.

**G**ALATA es un barrio de la Capital del Imperio Otomano, en el cual residen los negociantes europeos. El barrio está situado al pie de hermosas colinas y debe su nombre á la leche que en él tenía un mercado especial. Pera, que es otro barrio de la misma ciudad, unido á Galata, es el asiento de los Palacios de los embajadores cristianos.

El barrio de Galata se extiende sobre la margen Norte del brazo del Bósforo, denominado Golden Horn (Cuerno de Oro), siguiendo el declive de la falda de la colina, coronada por maciza torre. Más allá sobre la misma línea paralela á la playa se extiende el barrio de Pera.

Los dos barrios mencionados se unen á la ciudad de Constantinopla por medio de dos puentes que cruzan el Cuerno de Oro, de los cuales uno está reproducido en la vista fotográfica que corresponde á la presente página de la "Galería Universal."

La vista panorámica de Constantinopla, tomada por el lado de este hermoso puente, es interesante porque en ella son perfectamente visibles los detalles arquitectónicos más notables de la Ciudad.

Como se ve en el fotograbado que presentamos, los habitantes de Constantinopla no siguen la costumbre casi universal de transitar por calles, calzadas y puentes hacia los lados, dejando el centro expedito para el paso de vehículos y animales. Los hijos de Stambul, como los turcos llaman á su Metrópoli, van y vienen á lo largo de las calles y puentes lo mismo por el centro, sobre las vías férreas, que sobre las aceras, y se paran ó sientan indiferentemente en cualquier sitio sin temor de ser molestados por el transeunte y sin cuidarse de molestar á los demás.

Los arrabales de Constantinopla son de un aspecto especial que impresiona agradablemente al viajero, y el de mejor efecto es el que en parte reproduce nuestro fotograbado.



**GALATA BRIDGE, CONSTANTINOPLE, TURKEY.**—Along the south shore of the Golden Horn spreads the quarter known as Stambul, rising up to the crest of the hill, and including the massive Mosque, "Sultan Valide," that crowns it. Beyond the bridge Galata and Pera stretch forward along the ridge that runs parallel with the northern shore. These places are connected with Constantinople by two bridges crossing the Golden Horn. The largest of these bridges is represented in the above picture. Unlike those of most other countries, people do not keep on the sidewalks, but wander along in any portion of the street. The scene on the Bridge of Galata affords an interesting subject for study.

## MEZQUITA DE SANTA SOFÍA, CONSTANTINOPLA, TURQUÍA.

LA VIUDA martirizada en Roma con sus tres hijos, bajo el Imperio de Adriano, y que la Iglesia conmemora el día primero del mes de Agosto, tuvo su templo, magnífico, digno de su memoria y de sus santidades. Lo edificó Justiniano I. y fué consagrado en el primer tercio del VI. siglo.

Más tarde el hermoso templo de Santa Sofía fué convertido en Mezquita por Mahomet II.

Sin duda alguna es la más importante y hermosa construcción de Constantinopla, dedicada al culto divino.

Fuó colocada la primera piedra del suntuoso y tradicional edificio en el año 532, solemnizándose el acto, como era de costumbre en aquella época, en presencia del célebre Justiniano I., Emperador de Oriente, famoso en la historia por sus cualidades de guerrero y de legislador, ortodoxo intransigente que cerró la escuela filosófica de Atenas.

En la construcción del templo de Santa Sofía fueron empleados diez mil hombres bajo la inteligente dirección de cien maestros arquitectos.

El costo total de la grande obra ascendió á cinco millones, enorme cantidad tomada para el objeto del tesoro imperial.

La cúpula se levanta á una altura de cerca de doscientos piés y mide ciento siete piés de diámetro.

Con el objeto de hacer esta cúpula lo menos pesada que fuese posible, emplearon en su construcción como principales materiales la piedra pómez y el ladrillo del Ródano. Cuando estaba concluyéndose esta construcción, fué deteriorada á consecuencia de un terremoto que imprimió en ella bruscas sacudidas; pero poco tiempo después fué objeto de restauraciones que borrarón las huellas del temblor.

Nuestro fotograbado reproduce con entera exactitud la parte principal del exterior del templo y algunos detalles del sitio sobre el cual se levanta.



MOSQUE OF ST. SOPHIA, CONSTANTINOPLE, TURKEY.—This is the finest and most important ecclesiastical building of the city. The first stone of the building was laid in 532, under Emperor Justinian. No fewer than ten thousand workmen are said to have been engaged, under the direction of one hundred master builders, and when the work was completed, it had cost the imperial treasury \$5,000,000. The dome rises to the height of one hundred and eighty feet, and is one hundred and seven feet in diameter. To render it as light as possible, it was constructed of pumice stone and Rhodian bricks. Not long after its completion, the dome was shaken by an earthquake, 559, but was immediately restored.

INTERIOR DE LA MEZQUITA DE SANTA SOFÍA,  
CONSTANTINOPLA, TURQUÍA.

MUY POCOS templos en el antiguo y en el nuevo mundo ostentan un interior de tan asombrosa magnificencia, de tanto lujo decorativo, de tantos esplendores de arte como se admiran en todo el interior del histórico y hermoso templo de Santa Sofía, cuyas obras de ornamentación son de los más ricos mármoles de tan variados como vivas colores; y ninguno como este maravilloso templo completa su interés histórico y su atractivo artístico, descansando sus anchas bóvedas sobre las columnas que sustentaron en remotas edades los templos consagrados a los antiguos dioses, en Heliópolis, en Efeso, en Delos y en Baalbec, en Atenas y en Cysico, de donde fueron sustraídas, robadas, por decirlo así, para aprovecharlas en la construcción del Templo de Santa Sofía; en cuyo interior el excursionista observador é inteligente no puede menos que maravillarse, contemplando los atrevidos arcos, la hermosa cúpula y otros muchos detalles que glorifican el arte y el ingenio del hombre.

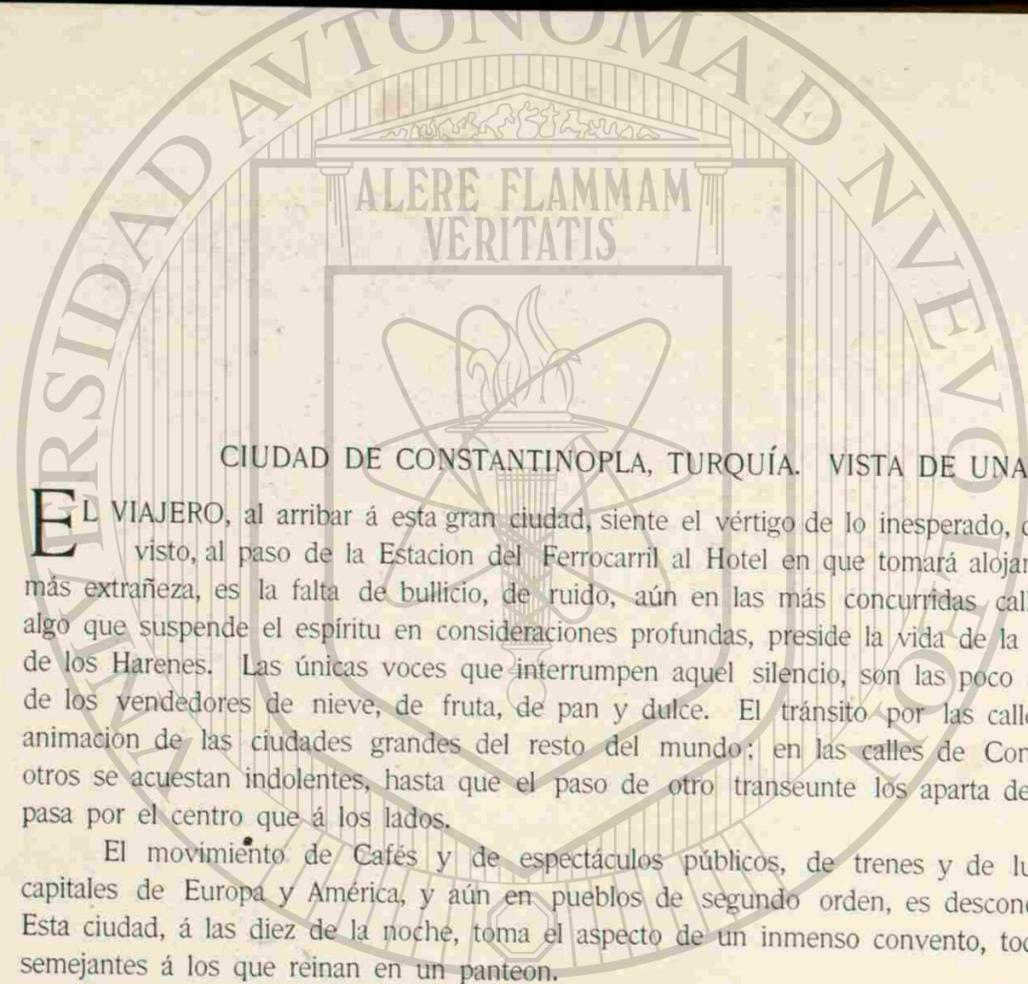
El aspecto de este interior es sui generis, especial, único. La riqueza y la variedad en todo, las raras labores de adorno carecen de armonía, no tienen unidad, pareciendo que obedecen á pensamientos distintos entre sí, que están fuera de un plan general; pero en esta misma diversidad de formas y de colores está el grandioso efecto de perspectiva, está el encanto.

Los pisos, así como las paredes laterales, son de mosaicos de exquisito gusto.

Se quiso preservar al edificio de los estragos de un incendio y á este objeto, de madera tiene únicamente sus puertas.



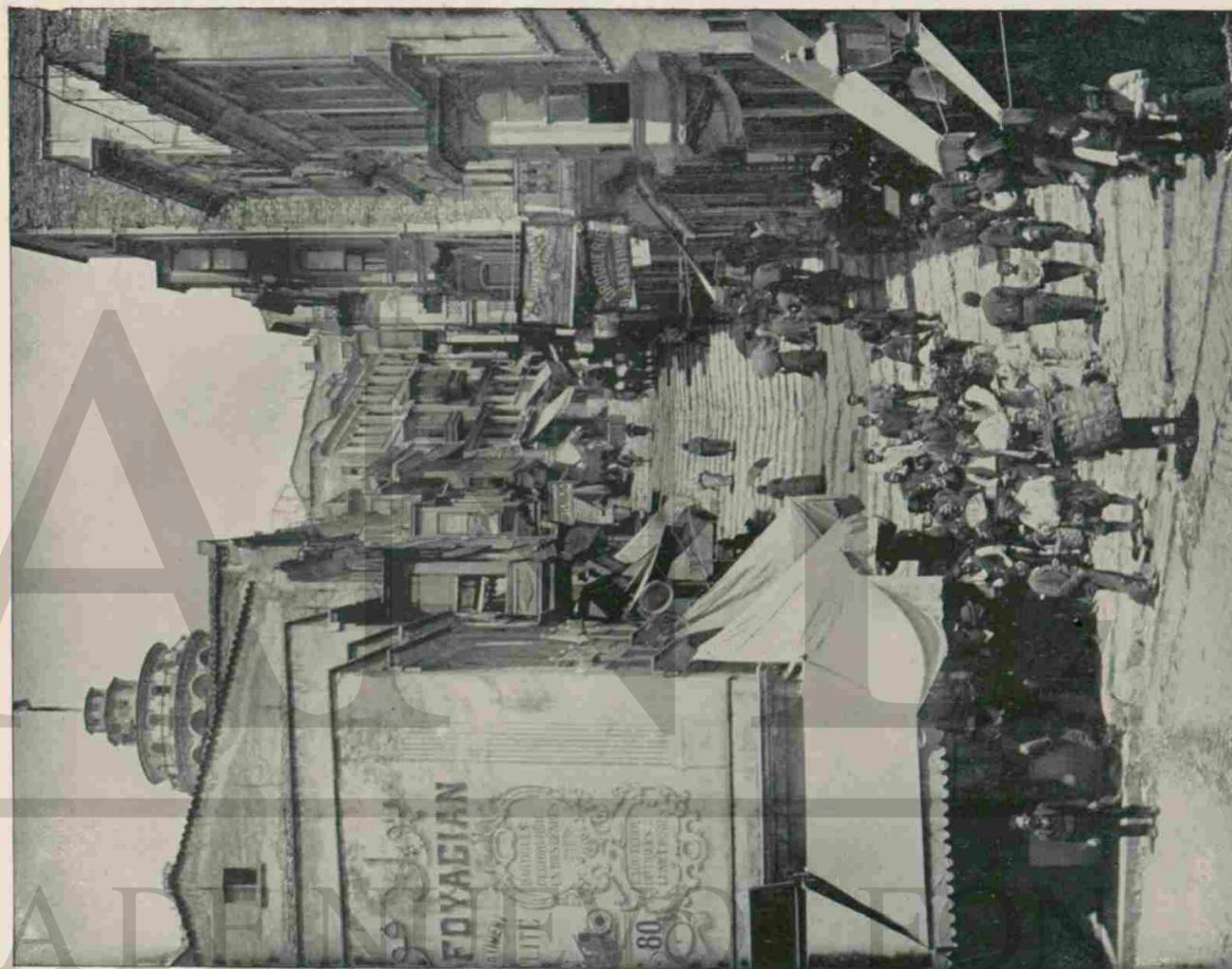
INTERIOR OF THE MOSQUE OF ST. SOPHIA, CONSTANTINOPLE, TURKEY.—The whole interior of this noted structure is lined with costly marble. To add to its splendor, the temples of the ancient gods at Heliopolis, Baalbec and Ephesus, at Delos, Athens and Cyzicus, were plundered of their columns. To secure the building from ravages of fire, no wood was employed in its construction except for the doors. The visitor cannot fail to be impressed by the bold span of the arches, and the still bolder sweep of the dome, while his eye is at once bewildered and charmed by the rich, if not altogether harmonious, variety of decorations, from the many colored pillars down to the mosaics and inscriptions on the walls.



CIUDAD DE CONSTANTINOPLA, TURQUÍA. VISTA DE UNA CALLE.

EL VIAJERO, al arribar á esta gran ciudad, siente el vértigo de lo inesperado, de lo nuevo, de lo nunca visto, al paso de la Estacion del Ferrocarril al Hotel en que tomará alojamiento. Lo que le causa más extrañeza, es la falta de bullicio, de ruido, aún en las más concurridas calles. Algo de imponente, algo que suspende el espíritu en consideraciones profundas, preside la vida de la ciudad de los Sultanes y de los Harenes. Las únicas voces que interrumpen aquel silencio, son las poco armoniosas y monótonas de los vendedores de nieve, de fruta, de pan y dulce. El tránsito por las calles no tiene la constante animacion de las ciudades grandes del resto del mundo; en las calles de Constantinopla, unos andan, otros se acuestan indolentes, hasta que el paso de otro transeunte los aparta del camino; lo mismo se pasa por el centro que á los lados.

El movimiento de Cafés y de espectáculos públicos, de trenes y de luces, que se nota en las capitales de Europa y América, y aún en pueblos de segundo orden, es desconocido en Constantinopla. Esta ciudad, á las diez de la noche, toma el aspecto de un inmenso convento, todo es soledad y silencio, semejantes á los que reinan en un panteon.



STREET SCENE, CONSTANTINOPLA, TURKEY.—The American traveller upon entering this city is almost bewildered at the many novelties that confront him before he reaches his hotel. Nothing strikes him more forcibly than the awful silence that pervades so large a place. The only sound heard is an occasional cry of some vender, with a large wooden tray on his head, selling sweetmeats, sherbet, fruit or bread. Hundreds of them lie in the middle of the street, and only move when aroused by blows. At ten o'clock at night, the city is as silent as death.



MEZQUITA DEL SULTAN AHMED, CONSTANTINOPLA,  
TURQUÍA.

CONSTANTINOPLA, Capital del Imperio Otomano, la ciudad de las quinientas fuentes y de las trescientas cuarenta mezquitas, que los turcos llaman Stambul, hermosamente situada á orillas del brazo del Bósforo, llamado El Cuerno de Oro, es de un aspecto magnífico á pesar de sus estrechas y mal aseadas calles; y encierra edificios notables, como sus palacios, el histórico templo de Santa Sofía que edificó Justiniano y que los Turcos tomaron en el año de 1453, el serrallo, y la mezquita del Sultan Ahmed, que es el objeto de estas líneas.

Esta mezquita, la principal hoy de cuantas existen en el Imperio Otomano, es notable por el estilo de su construcción y por sus seis minaretes. Está situada en una plaza que se denomina Atmeidan ó el Hipódromo, nombre que lleva por ocupar el mismo sitio que en remotos tiempos fué el circo.

El exterior de la Mezquita de Ahmed es artísticamente bello, y su interior, siguiendo en todos sus detalles el estilo de los templos turcos, es suntuoso en sus obras de ornamentación y en su decorado, y de un lujo que sorprende á los viajeros que la visitan, aun después de haber admirado los grandiosos templos de París, Londres y Roma.

El monumento, que se ve frente á la Mezquita del Sultan Ahmed y que la destructora acción del tiempo está desmoronando, es uno de los muy pocos que quedan en la ciudad de las siete colinas, para recordar remotas épocas, quizá las de Constantino, el fundador de la Capital Otomana en el año 330.

El edificio, fotografiado para ilustrar esta "Galería Universal," es uno de los más bellos detalles de la Ciudad de Constantinopla, y uno de los más notables, á juicio de viajeros ilustres, por su arquitectura y por la historia de su fundación.



MOSQUE OF SULTAN AHMED, CONSTANTINOPLE, TURKEY.—Of all the mosques in the Ottoman Empire, this is the principal one. It is not as richly decorated as St. Sophia, but it is the only one that possesses six minarets. It is located on a square called the Hippodrome, named after the spot that was in former years used for circus purposes. The exterior view gives it a magnificent appearance. The place is one of the chief objects of interest in the city. The crumbling monument in the foreground is a relic of antiquity, called the "Obelisk of Emperor Constantin Porphyrogenetos."

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
UNA MUJER TURCA, CONSTANTINOPLA, TURQUÍA.

**P**OR REGLA general las mujeres Otomanas, nacidas en las costas del Mediterráneo oriental, son bellas, con esa belleza tentadora y ardiente, que parece haber sido hecha para el Harem, para el amor en sus mas espléndidas manifestaciones. Cejas oscuras, tupidas, ligeramente arqueadas, ojos grandes de pupila negra y mirada profunda, labios salientes, encarnados, húmedos, entreabiertos, por los que vagan invisibles los besos del deleite, curvas voluptuosas, líneas arrogantes, y almas que sueñan, pero no con el sueño del romanticismo que suspira, sino con los sueños del amor que vibra poderoso en todo el ser, que lo despierta á los goces infinitos, que toma para sí todas las pulsaciones de la vida.

Él que estas líneas escribe ha visto de cerca á una de esas mujeres, perteneciente á noble familia de Constantinopla, muy bella y joven. En cada una de sus miradas había un rayo, en cada una de sus sonrisas una promesa. Acababa de salir del baño, su cabellera se derramaba sobre sus anchos hombros de mármol rosa en graciosas ondas. Á través de la camisa de blanco lino, no se veía, se adivinaba á la mujer del Paraíso, á Eva. Y esa mujer amaba, y era desgraciada.

Los ojos de la dama, fotografiada para esta "Galería," me recuerdan á aquella vision hermosa, me hablan de ella. Solamente sus ojos son visibles; todas sus gracias, sus encantos todos, están ocultos en el raro tocado; pero en esos ojos, que sombrean ojeras azulinas y que rizadas pestañas velan, irradiá una alma, toda amor, toda fuego.



TURKISH MARKET-WOMAN, CONSTANTINOPLA, TURKEY.—This photograph represents a Turkish market-woman in her street dress. The "Koran" most rigidly commands that all females hide their faces and wear a veil whenever out-of-doors, only the eyes being uncovered. In the harems, they are, however, unveiled; only the husbands, children, and servants of the household are allowed to behold the respective faces. Attached to the veil, in full view, is the money string, worn like a string of beads of pearl. In her left hand she carries the "gullah," or water-pitcher.

## COMERCIANTES AMBULANTES, TURQUÍA.

**H**AY ALGUN interés en esta escena. Es un rasgo característico del país. Todas las pequeñas y grandes ciudades del vasto Imperio Otomano tienen su comercio ambulante, "comercio haraposo," como lo llama un viajero alemán, que pasea su miseria por las calles y plazas ó que la estaciona en los pórticos de los templos, en los zaguanes ó en cualquiera otro sitio que se presta al objeto.

Diríase, y con razón, que mercaderes ambulantes, desgraciados y haraposos, los hay en todo el mundo. Ciertó; pero ni en los países del viejo Continente, ni en los países del nuevo mundo, ese comercio sale de los pequeños pueblos, de las aldeas y de los apartados barrios de las grandes ciudades, ni tiene el aspecto ni las proporciones que tiene en Turquía. En este país llena todos los sitios públicos, lo mismo la callejuela solitaria que las grandes avenidas, lo mismo los pórticos de las iglesias que los jardines abiertos para el recreo del público.

Nótese que la escena, que copia fielmente nuestro fotograbado, tiene lugar en uno de los sitios que hemos indicado.

La vista fotográfica instantánea fué tomada á una hora del día, en que el movimiento comercial en todas partes llega al grado máximo; y sin embargo, en el sitio fotografiado hay sólo vendedores que esperan con la calma de la indolencia, con el indiferentismo de la miseria.

Esta escena entristece; frente á ella, el viajero pasa sin verla. En la Capital del Imperio Otomano, la querida Stambul de los Turcos, hay mucho que admirar en lo grande y en lo bello; pero hay también mucho que contrasta el espíritu en las profundidades sombrías de la miseria pública.



STREET MERCHANTS, CONSTANTINOPLE, TURKEY.—Street merchants are an institution in Constantinople. Bread venders, as represented in the photograph, are conspicuous amongst them. They occupy positions within the shadow of their places of worship, finding a ready sale there, it being the custom among the faithful, as they enter the Mosque, to buy bread for the poor assembled on the outside. Every Friday, at the Mosque of Bayezid, there is a distribution of bread to dogs, by benevolent Turks, to which troops of canines come from every part of the city. This charity is dispensed to gain the favor of Allah.

## LA ACRÓPOLIS DE ATENAS, GRECIA.

**A**CRÓPOLIS es el nombre con que se designaban las ciudadelas, en Grecia y en Italia, en las que se construían los templos y los edificios públicos; y en ellas generalmente se guardaba el tesoro público.

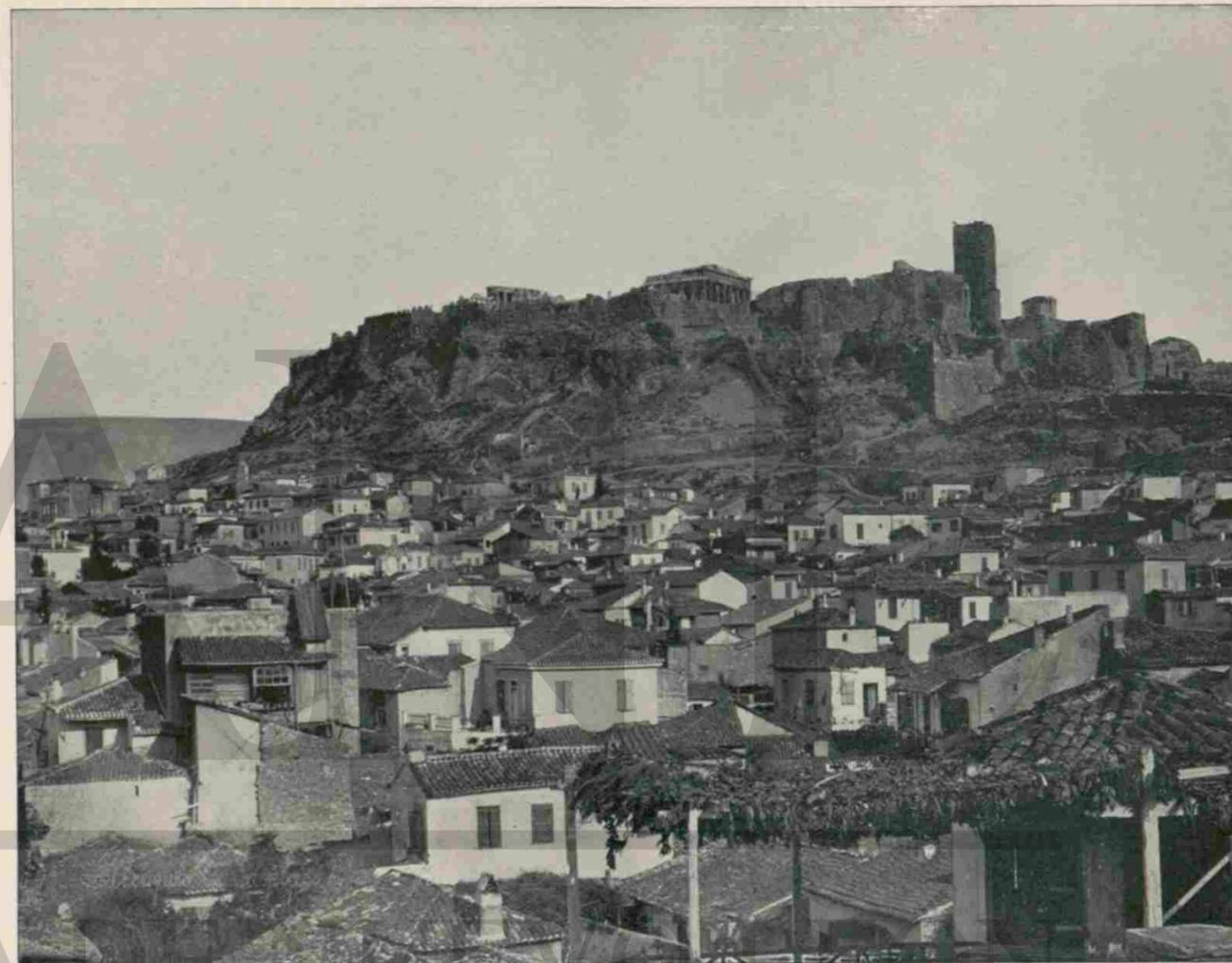
La Acrópolis de Atenas es legendaria más que ninguna otra. En ella fueron concluidos los tratados que pasaron á la historia con el nombre de Plan de Ática. Situada sobre una plataforma rocallosa de una altura que pasa de 350 piés sobre el nivel de la Ciudad, contenía en lo más alto de la plataforma el Partenon y el Templo de la Victoria.

Dícese que uno de los Pelasgios conocidos en la mitología griega, que se remontan al año 1400 antes de Cristo, personaje de quien nada queda en la historia ni en el mundo de las ruinas para comprobar la verdad de su existencia, fué él que hizo inaccesible la altura por tres lados por medio de obras difíciles, y fortificó las nueve puertas que daban á la única parte accesible.

El edificio que corona la prominencia fué residencia de los principales gobernantes de Atenas; en él tenían lugar las reuniones, ya para tratar asuntos públicos ó ya para juzgar á los acusados; pues era á la vez templo de la Justicia y una especie de Palacio de los Poderes del Estado.

La construcción más notable en la Acrópolis de Atenas que aún existe en ruinas, es el Partenon construido por Pericles y consagrado á la Diosa Minerva.

Este templo, cuya fundación se remonta á los años 340 á 440 A. C., contenía gran número de esculturas de gran mérito. Un parte de estas las trasportó á su país Lord Elgin, después del bombardeo del 1687, que destruyó el grandioso edificio.



ACRÓPOLIS, ATHENS.—The natural centre of all the settlements in the Attic plain within the historical period was the Acropolis, a rocky plateau of crystalline limestone, rising precipitously to a height of two hundred feet. The semi-mythical Pelasgi, of whom but a few isolated traces have been found in Attica, are said to have leveled the top, increased the natural steepness of the rock on three sides, and fortified the only accessible part by nine gates. It was the earliest seat of the Athenian kings, who here sat in judgment and assembled their councils, as well as of the chief sanctuaries of the State.

## EL PARTHENON. ATENAS, GRECIA.

**E**STE MONUMENTO, uno de los más grandiosos del arte antiguo, aunque ya en estado de ruina, ofrece un aspecto interesante que fija la atención del viajero, llenándole de asombro, por su conjunto sombrío é imponente, y emocionándole por su tradición.

Ocupa el punto más culminante de la Necrópolis. Fué erigido por Pericles y abierto al público en el año de 433, antes de Cristo.

Lo que corona la gloria de este monumento, es la magnífica escultura que se atribuye á Fidias y que sube á un nivel jamás alcanzado en el arte plástico.

El Parthenon estuvo en uso como Iglesia Cristiana hasta el siglo V.; y por un sarcasmo del destino, en 1460 vino á ser una mezquita turca.

Dos siglos después, abandonado bajo el peso de los años, el Parthenon estaba en ruinas. Uno de los muchos edificios griegos, que en los últimos siglos aún conservaban algo que pudiera ser una revelacion de su grandeza, es sin duda el de nuestro grabado; y pocos, como éste, se prestan á la meditacion y al estudio histórico. El esplendor de la antigua Grecia ya sólo puede admirarse, como dice el poeta español, en la leyenda, "en el fronton de un templo arruinado, en el dorso roto de una estatua," restos valiosos y queridos de un gran pueblo, de una civilización que dignificó á la especie humana.



PARTHENON, ATHENS, GREECE.—This structure is the most perfect monument of ancient art, and even in ruins presents an imposing and soul-stirring appearance, occupying the culminating point of the Acropolis. It was erected by Pericles, and opened for public worship in 438 B. C. The crowning glory of the Parthenon was its magnificent sculpture, ascribed to Phidias, registering the highest level ever attained in plastic art. The Parthenon was used as a Christian church in the sixth century. In 1460 it became a Turkish Mosque, and in 1687 the stately edifice was blown into ruins.



## PLAZA Y GRAN CATEDRAL DE MILAN, ITALIA.

MILAN, después de Roma, es quizá la ciudad italiana que mayor número de edificios notables encierra. Los más salientes de éstos son el antiguo convento de Santa María de las Gracias en el que existe el cuadro de La Cena de Leonardo de Vinci, el anfiteatro construido por Napoleon, el gran Teatro de la Scala y su grandiosa Catedral de estilo gótico, principiada en el último tercio del siglo XIV. y concluida á mediados del presente siglo.

Todo el mundo conoce este suntuoso Templo, prodigio del arte y orgullo de Italia, por las notas de entendidos viajeros y por descripciones más ó menos acabadas que circulan en las hojas de libros de distintas épocas y de diversos autores. Este grandioso Templo, que en el mundo sólo tiene un rival en dimensiones, San Pedro, es con sobrada razon reputado entre las maravillas del mundo. Bajo todos los puntos de vista que se le considere es una revelacion sublime del poder del genio y del trabajo humano, que en todas las épocas ha dejado luminosas huellas de su paso por la tierra, monumentos que lo glorifican en la historia.

Intentar en esta página la descripción del edificio, sería el colmo del atrevimiento. Nos concretamos sencillamente, siguiendo el plan general de nuestra "Galería," á dar algunos datos, fechas y medidas.

La Catedral de Milan es de doble nave y tiene la forma de una cruz latina. Abarca una área de 40,000 yardas cuadradas y tiene capacidad para más de 40,000 personas. En las grandes solemnidades religiosas, el espacioso templo se llena en toda su extension.

Sus anchas bóvedas descansan sobre cincuenta y dos esbeltas columnas, cada una de las cuales mide doce piés de diámetro. Los pisos son de mosaico formado con finos mármoles de diversos colores y procedentes de varios países.



GRAND CATHEDRAL AND SQUARE, MILAN, ITALY.--This is the focus of the commercial and public life of the city, and is now enclosed by imposing edifices on every side. The celebrated Cathedral, the eighth wonder of the world, is next to St. Peter's in Rome, the largest church in Europe. It covers an area of fourteen thousand square yards, and holds about forty thousand people. The building is in cruciform shape, with double aisles and transept. The interior is supported by fifty-two pillars, each twelve feet in diameter. The floor consists of mosaic, in marble of different colors.

## CORSO VENEZIA, MILAN, ITALIA.

EN PÁGINA especial damos algunos apuntes descriptivos de la Ciudad de Milan, notable bajo muchos puntos de vista y de gran importancia comercial.

En la historia tiene un puesto de honor la ciudad italiana, especialmente en las páginas que recuerdan sus terribles luchas con Federico Barba Roja.

De sus principales edificios, como su magna catedral, tambien hemos dicho algo.

El fotograbado que corresponde a las presentes líneas representa una de las principales calles de la antigua ciudad, la primera de sus avenidas, la de más movimiento comercial y la más transitada por los milaneses. Los edificios en esta calle son en su mayor parte de estilo moderno, de agradable aspecto; en sus balcones véense siempre plantas y flores. Las banquetas son amplias, bien pavimentadas, lo mismo que el centro de la vía que es relativamente estrecho. Los aparadores de las casas de comercio son de muy buen gusto, llenos constantemente de muestras de los mil y mil artículos de lujo que en aquellas están á la venta.

En el centro de la calle, sin embargo de ser estrecho, se han tendido dos vías férreas de continuo tráfico.

La vista fotográfica, que sirvió para el fotograbado que presentamos, fué tomada en las primeras horas del día, cuando la animacion empieza. Es una vista instantánea y de las mejor obtenidas. Nuestro fotógrafo eligió esta hora, porque la soledad y la falta de aglomeraciones de gente son más propicias para el objeto de reproducir detalles que se pierden á la hora en que el movimiento es mayor.



CORSO VENEZIA, MILAN, ITALY.—The principal shopping street of the city, and the favorite promenade of the Milanese is here represented. The buildings have a modern aspect, with little balconies at almost every window, which are often adorned with plants, flowers and creeping vines. The street, which is well paved, is wide, extending almost from house to house. The pavements are very narrow, consisting of only four smooth slabs of stone, laid side by side. The shop-windows are decorated in the most tempting style with the wares of the various merchants. The picture was secured in the early morning, giving the street a deserted look, which at all other times is crowded with people.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EDIFICIOS DE LA EXPOSICION, TURIN, ITALIA.

LA CIUDAD de Turin (Torino), Capital de Provincia hoy, y antigua Capital del Reino de Cerdeña, está situada en la confluencia del Doria y del Po. Es notable por algunos de sus edificios, templos y paseos, por su aspecto uniforme y por sus calles tiradas á cordel, todas en ángulos rectos, y por su comercio de sedas y sus fabricaciones de vinos, siendo entre éstos su especialidad el vermut torino, del cual Europa y América consumen grandes cantidades de litros. Tributaria de los Duques de Saboya desde 1418, éstos fijaron en ella su residencia.

De 1859 á 1865 fué la Capital de Italia y residencia del Rey.

Turin fué el centro principal de las memorables luchas nacionales, el término de las cuales fué la Unidad Italiana. Al cambiarse el gobierno de la nación á Florencia, la prosperidad de Turin pareció detenerse; el comercio se debilitó y por algun tiempo la ciudad perdió su antigua animacion. Años después, aunque lentamente, ha venido recobrando su perdida importancia y volviendo á su anterior estado de prosperidad. Su exposicion de 1884 fué un acontecimiento comercial que dió á Turin nuevos impulsos y nuevas esperanzas. El aspecto del edificio, que reproduce nuestro fotograbado, es bellissimo y de grande atractivo artistico.

La ciudad contiene más de un detalle notable, digno de ser fotografiado para esta "Galería," pero hemos elegido entre otros el edificio de la Exposicion de 1884, por su importancia misma de hermosa construccion, y porque él recuerda uno de los más grandes y benéficos progresos de la ciudad.



EXPOSITION BUILDINGS, TURIN, ITALY.—The city of Turin was the capital of the county of Piedmont in the Middle Ages, and in 1418 it became subject to the Dukes of Savoy, who frequently resided here. From 1859 to 1865 it was the capital of Italy, and the residence of the King. It lies on an extensive plain on the banks of the River Po. Turin was the chief centre of those national struggles which led to a unification of Italy. The removal of the seat of government to Florence seriously impaired the prosperity of the city for a time, but it long since recovered, and celebrated its commercial success in 1884 by the exhibition.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## ESTATUA DEL DUQUE FERNANDO DE GÉNOVA, TURIN, ITALIA.

TODOS LOS pueblos civilizados reconocen, como uno de sus más sagrados deberes, el de honrar la memoria de sus grandes hombres, de sus héroes ó de sus mártires, glorificando sus hechos en las páginas de la historia, en la pintura, en la estatuaria y por cuantos medios le sugiere la admiración ó la gratitud.

De otra suerte las mil y mil estatuas erigidas á la memoria de los seres, que á su paso por la tierra dignificaron con sus hechos á la especie humana, no estarían sobre sus pedestales.

El pueblo italiano, tan grande en la historia humana, tan lleno de glorias y de martirios en su pasado, y tan noble siempre, es de los primeros en el cumplimiento de aquel deber sagrado.

Los monumentos erigidos para perpetuar, para glorificar el nombre de los grandes italianos, de aquellos que han bajado á la tumba, seguidos en esa eterna noche misteriosa de la gratitud de sus hermanos, no escasean en la patria del Dante y de Garibaldi y todos son de indiscutible mérito.

Uno de ellos, bajo todos los puntos de vista notable y grandioso, es la estatua ecuestre de Fernando de Génova, erigida en la plaza de Solferino de Turin, y que glorifica un hecho de armas del Duque, General en Jefe del Ejército vencedor en la memorable y sangrienta batalla de Novara.

La estatua representa al gran General en el momento en que su caballo de combate cae atravesado por los proyectiles del enemigo; y es de un mérito artístico que causa admiración y que hizo la fama de Balzico, su autor.

El sitio, elegido para este hermoso monumento, es uno de los más bellos de la histórica Turin, por las construcciones que lo rodean y por todos los detalles de ornato que lo engalanan.



DUKE FERDINAND OF GENOA, TURIN, ITALY.—In the centre of the Piazza Solferino stands the equestrian statue of Duke Ferdinand of Genoa, commanding-general at the battle of Novara. The statue was executed by Balzico, and is remarkable for the life-like expression of the wounded horse, with extended nostrils and gasping breath, sinking under the burden of his gallant rider. This piazza is one of the prettiest spots of Turin. Private residences face it on every side, with sloping lawns relieved by beds of flowers.

## VISTA GENERAL DE GÉNOVA, ITALIA.

ESTA CIUDAD, de 200,000 habitantes y primer puerto de Italia, fué fundada en el siglo VIII. antes de Cristo y llegó al apogeo de su poder y grandeza en la edad media. Su marina, que tan importante papel desempeñó especialmente en los tiempos de las cruzadas, la hizo respetable y temible.

Situada la ciudad entre los valles del Bisagno y Polcevera, su perímetro semi-circular está resguardado por una doble línea de fortificaciones, la exterior con más de sesenta baluartes, y la interior con cuarenta.

Contiene varios notables edificios, siendo el de mayores proporciones el antiguo Palacio de los Dux.

En la época de las invasiones de los bárbaros, Génova fué varias veces presa de éstos. Después de esos desastres se constituyó en República, regida por cónsules.

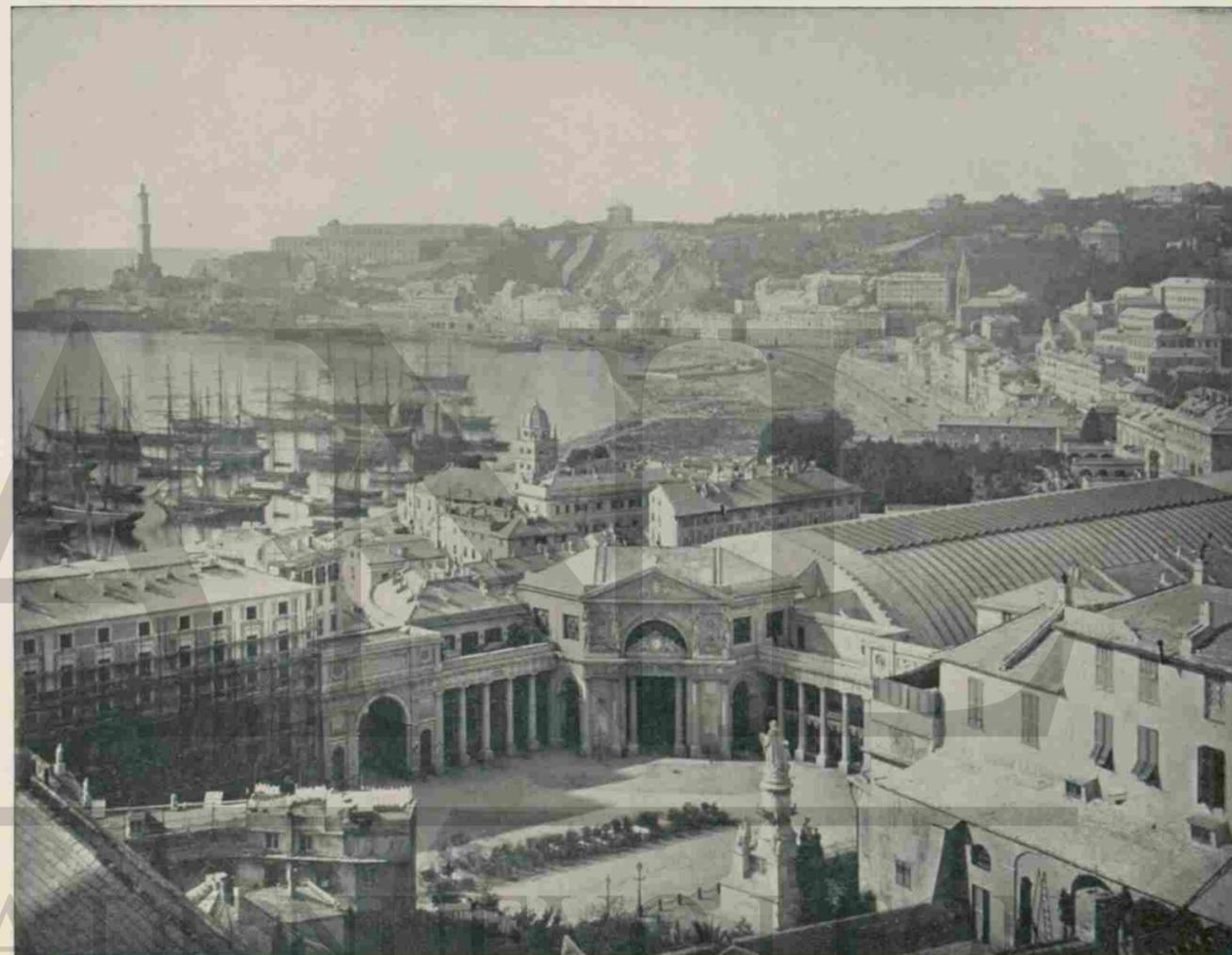
El plano de la ciudad es ligeramente inclinado á las orillas del mar, por lo cual la vista panorámica, tomada desde el fondeadero, es de gran efecto.

Es notable el Faro, colocado al norte de la ciudad sobre la bahía, por su forma y por su altura, que mide trescientos piés.

Las partes de Génova, que conservan su aspecto primitivo, no tienen más interés que el de los recuerdos; las calles en esos sitios son estrechas al grado de que algunos miden solamente diez piés.

Génova sostiene un comercio activo que constituye su principal elemento de vida y de prosperidad.

Vista la ciudad desde un punto dominante, su aspecto general es hermoso. Los techos de una gran parte de sus edificios son terrados cubiertos de naranjas; y este detalle de tan buen gusto aumenta el atractivo de la perspectiva.



GENERAL VIEW OF GENOA, ITALY.—Genoa, with a population of about two hundred thousand, is located in the northern portion of the Peninsula, and is the principal seaport of Italy. The city is in the form of a crescent, and its gradual ascent from the shore, renders its appearance beautiful and attractive. It is enclosed by a double line of fortifications, which place it among the leading fortified cities in Europe. A beautiful light-house on the west side, three hundred feet in height, stands like a sentinel on the edge of the bay. In the older portions of the city, the streets are only ten feet wide and are lined with high buildings on both sides.

## ESTATUA DE CRISTÓBAL COLON, GÉNOVA, ITALIA.

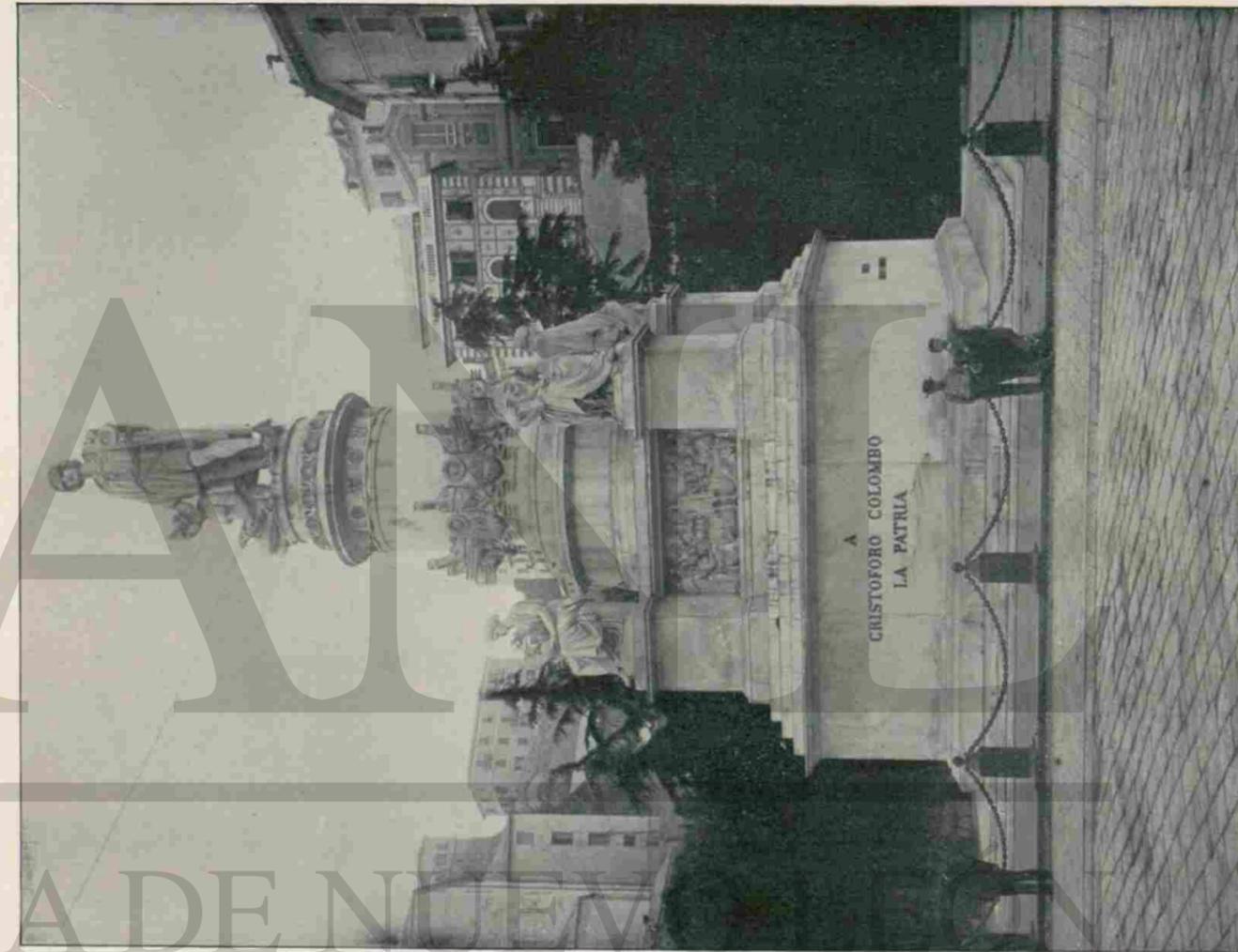
EL GRAN navegante Genovés, después de sostener terrible lucha con la miseria, con las burlas de los ignorantes, y con la incredulidad de los sabios, alentado por sus propias inspiraciones, por las revelaciones de la ciencia, y protegido por la liberalidad de la inmortal Reina de España, Isabel la Católica, descubrió el Nuevo Mundo. Glorificado en la historia, glorificado en la conciencia universal, lo será también en las edades futuras, á las cuales pasará, como valioso legado de las edades presentes, en los imperecederos monumentos erigidos á su memoria.

Á medida que los siglos pasan, y que la civilización levanta y dignifica á las naciones, la figura del descubridor del Continente Americano se agiganta en la historia, y más y más se ilumina en el espíritu humano.

Colon no es una gloria de Génova, no es una gloria de España, que, con el descubrimiento de América, ensanchó sus dominios; es una gloria de la humanidad. En honor de este genio inmortal se han levantado estatuas en Europa y en América. Las más notables de estas son la erigida en la Glorieta principal del Paseo de la Reforma, México, y la que representa nuestro fotograbado, erigida en Génova, frente á la Gran Estacion de los Ferrocarriles. Este monumento ocupa el centro de la plaza Acqua verde. El bellissimo pedestal de la estatua está adornado con figuras alegóricas.

Al pié de la estatua está la América, representada en hermosa figura de mujer, y rodean el monumento, sobre el primer cuerpo del pedestal, figuras que representan respectivamente "La Religion," "La Ciencia," "La Geografía," y "La Fuerza."

Colon nació el año de 1435 en Génova, segun la opinion más general, y murió en el año de 1506 á la edad de setenta y un años.



STATUE OF COLUMBUS, GENOA, ITALY.—In front of the principal railway station, rises the statue of Columbus, who was born at Genoa in 1435. The statue is in the centre of the spacious Piazza Acquaverde, embosomed in palm-trees. The pedestal is adorned with ships' prows. At the feet of the statue, which leans on an anchor, kneels the figure of America. The surrounding allegorical figures represent Religion, Science, Geography, Strength and Wisdom. Between these, are reliefs from the history of Columbus, with the inscription, "A Cristoforo Colombo la Patria."



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## LA TORRE INCLINADA DE PISA, ITALIA.

LA CIUDAD de Pisa es notable principalmente por su "Torre inclinada," verdadera maravilla del arte, admirable resultado del trabajo y del ingenio humanos. Apenas habrá en el mundo quien ignore la existencia de esta obra colosal, sosteniéndose gallarda y firme a pesar de haber perdido su aplomo desde los primeros días de su erección.

Fue principiada en el año de 1174, y su material es todo de mármol blanco. Mide desde su base hasta su cornisa superior 178 pies; consta de siete cuerpos los cuales, como se vé en el grabado, están sustentados por esbeltas columnas. Mide cincuenta pies de diámetro y tiene trece de desviación respecto de sus cimientos. No habiendo sido construída en condiciones de completa solidez, comenzó a inclinarse aún antes de llegar a un tercio de su altura.

La Catedral de Pisa, que se levanta a la izquierda de la torre, fue comenzada en el año de 1604; y consagrada en 1618, por el Papa Gelasio; en esta Catedral se conserva como reliquia de inmenso valor la histórica lámpara que, en su oscilación, hizo concebir a Galileo la idea del péndulo.

El Baptisterio, que forma parte de la misma Catedral, es notable por su maravilloso eco.



LEANING TOWER, PISA, ITALY —Pisa is principally noted for its famous "Leaning Tower," begun in 1174, and built of white marble; it is one hundred and seventy-eight feet high, and fronted with two hundred and seven columns. It is fifty feet in diameter, and leans thirteen feet from the perpendicular. The foundation being made insufficiently solid, it began to incline before it was one-third completed. The Cathedral on the right was begun in 1604, and consecrated in 1618 by Pope Gelasius; it contains the famous chandelier which Galileo saw swinging, and which led to his invention of the pendulum of the clock. The Baptistry, close by is noted for its marvelous echo.

## PALACIO DE LOS DUX, VENECIA, ITALIA.

LA CIUDAD de Venecia, que en una época se llamó "la grande y dominadora Venecia," principió, en el año de 452, por unas miserables cabañas, refugio de unos cuantos Vénetos que huían de las desoladoras huestes de Atila.

La ciudad de los Dux, construida sobre lagunas, la poética Venecia, llena muchas páginas de la historia de Italia, y ha dado al mundo de las bellas artes más de una gloria inmortal.

Abunda la ciudad italiana en construcciones y monumentos notables, en los que el viajero admira todas las galas del arte y recrea su espíritu, remontándolo á las edades pasadas que esas construcciones y esos monumentos recuerdan.

Á las primeras pertenece el suntuoso Palacio de los Dux, cuya fundacion se remonta al siglo VIII. El soberbio edificio, cinco veces destruido y otras tantas restaurado, sin perder por esto los sellos que caracterizan á la época de su fundacion, ha ganado en belleza, ampliando notablemente su capacidad.

Las fachadas Sur y Oeste del palacio son del mejor gusto artístico por su serie de columnas que sostienen sus plantas superiores. La última de éstas, en toda la parte exterior, es de mármoles blanco y rojo.

El interior del edificio es admirable. Contiene muchas obras maestras del género religioso y muchos otros objetos de arte que recuerdan las antiguas glorias de Venecia.

Está unido el palacio por un puente á un antiguo edificio de prision, en el cual se daba tormento en las épocas inquisitoriales.



PALACE OF THE DOGES, VENICE, ITALY.—This magnificent edifice, founded in 800, and destroyed five times, has as often been re-erected in grander style. The palace is flanked with colonnades, forming two pointed arcades on the south and west. The upper portion of the building is constructed of red and white marble. The interior presents a noble specimen of Venetian art. Many famous masters are here represented, the subjects either portraying the glory of Venice, or being of a religious order. The Bridge of Sighs connects the palace with the prison adjoining, which contains a series of gloomy dungeons, a torture chamber and a place of execution for political criminals.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
GRAN CANAL DE VENECIA, ITALIA.

ESTE CANAL es, por decirlo así, la gran avenida de Venecia, la arteria principal de la ciudad, la más hermosa y de mayor tráfico diario. Mide próximamente dos millas de longitud, por treinta y tres yardas en su parte más angosta, y sesenta y seis en su mayor anchura. Divide este gran Canal á la ciudad histórica en dos partes iguales y es constantemente surcado por multitud de lanchas de vapor, ligeras góndolas y muchas embarcaciones de otras clases y formas pero todas de poco calado.

Á los lados del Canal se levantan suntuosos palacios, la mayor parte de ellos residencia de la tan antigua como noble aristocracia veneciana, edificios cuyas espléndidas fachadas sólo pueden rivalizar, en riqueza y gusto artístico, con las magnificencias de su interior.

El Canal es paseo favorito de la sociedad veneciana y centro de recreo predilecto de los viajeros. En los días serenos, á ciertas horas, es magnífico el espectáculo que presenta el canal, con sus góndolas, y lanchas llenas de paseantes que lucen su lujo, su bienestar y su alegría.

Los paseos en el Canal son más animados las tardes de los Domingos y de los grandes días de la ciudad; y en aquellos y estos recorre el canal en toda su extension una falúa coquetamente adornada y llevando á su bordo bandas de música pertenecientes al ejército, cuyos alegres sonos aumentan la animacion, el atractivo del espectáculo.

Un detalle de importancia: los postes, colocados frente á los edificios, indican, según los colores que ostentan, la heráldica de sus propietarios.



GRAND CANAL, VENICE, ITALY.—This canal, the main artery of the traffic of Venice, nearly two miles in length, and thirty-three to sixty-six yards in width, intersects the city from north-west to south-east, dividing it into two unequal parts. Steam-launches, hundreds of gondolas and other vessels are seen gliding in every direction. Handsome houses and magnificent palaces rise on the banks, for this is the street of the *Nobili*, the ancient aristocracy of Venice. A barge, with a military band, navigates the canal every Sunday evening. A trip on the canal is extremely interesting; the posts are painted with the heraldic colors of their proprietors.

## CATEDRAL DE SAN MARCOS, VENECIA, ITALIA.

FRONTE á la plaza de San Marcos, que es el centro de la ciudad y uno de sus puntos más atractivos, se levanta grandiosa la Catedral del mismo nombre, uno de los más ricos y hermosos templos consagrados por la piedad cristiana á los mártires de la cruz.

San Marcos, discípulo de Jesús, inseparable compañero de Pedro, hasta su muerte, es una de las importantes figuras del cristianismo, la más prominente quizá después del Maestro, por su vida irrepachable desde el primero hasta el último día, por su talento y por su abnegación.

El evangelio de San Marcos contiene detalles que no se encuentran en los otros evangelistas: y su martirio, que sufrió por los años de 68 á 69, fué uno de los más espantosos de cuantos fueron impuestos á los primeros cristianos. Su Catedral, la que representa el fotograbado que corresponde á esta página, se remonta á los siglos X. y XI., y se emplearon en su construcción materiales pedidos expresamente á casi todos los países de Europa.

No será exagerado afirmar que la ornamentación interior de la Catedral de San Marcos iguala al esplendor que se admira en los templos orientales.

Sus magníficos laterales, sus cortinas lujosísimas, y los mosaicos de sus altas y espaciosas bóvedas, que recuerdan célebres pinturas de la escuela antigua, son verdaderamente notables.

Pero lo que constituye el tesoro de la Catedral, son los restos del Evangelista, á cuya santidad está consagrado el soberbio templo, que se conservan depositados en el fondo del Altar Mayor, y cuatro columnas espirales que adornan el mismo templo, y que se dice pertenecieron al templo de Salomón.

El edificio, que se ve á la izquierda de la Catedral, es el antiguo Palacio Ducal.



CATHEDRAL OF ST. MARK, VENICE, ITALY.—Facing the piazza of St. Mark, which is in the heart of Venice, and the grand focus of attraction, rises the magnificent Cathedral of St. Mark, decorated with almost oriental splendor. The building dates back to the tenth and eleventh centuries, and portions of the materials used in its construction have been brought from almost every country in Europe. The ceiling of the interior is richly adorned with mosaics in the form of various noted paintings. Behind the High Altar repose the remains of St. Mark, while further back stand four spiral columns said to have belonged to the Temple of Solomon. The building to the right is the Ducal Palace.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

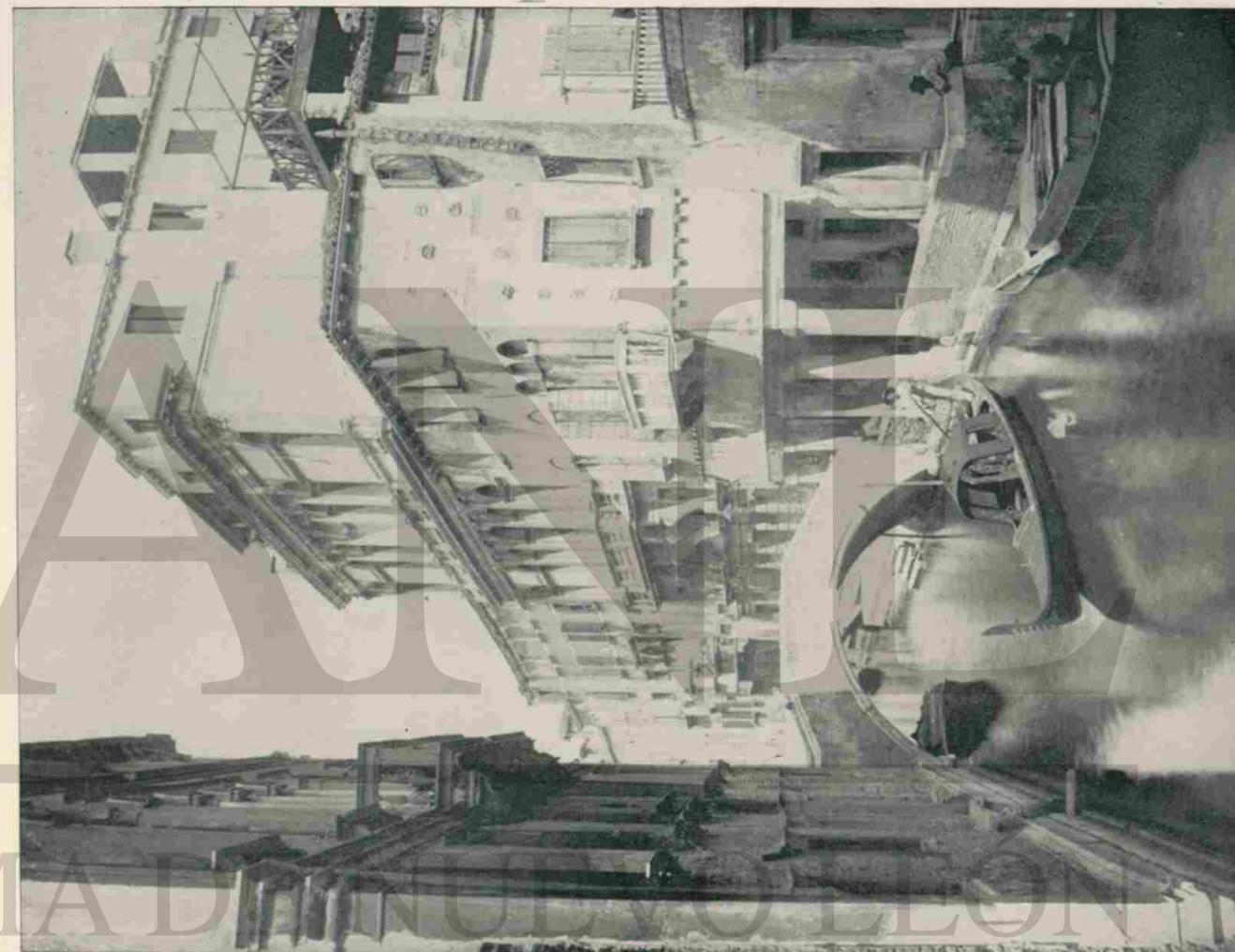
## VENECIA, ITALIA.

**V**ENECIA, Capital de la provincia de su nombre, edificada sobre lagunas formadas en las partes bajas de las costas del Adriático.

Esta ciudad de los Dux, de las góndolas y de las románticas leyendas amorosas, que lleva el pomposo sobre-nombre de "Reina del Adriático," es una de las más simpáticas del Reino de Italia. En ella compuso el inimitable bardo inglés, Lord Byron, sus últimas inmortales estrofas antes de abandonarla para ir a luchar por la libertad de la Grecia.

La histórica Venecia, que en remotas épocas fuera la más poderosa ciudad marítima, hoy puede ser considerada sencillamente como un inmenso museo. Las ochenta islas, sobre las cuales se levanta, están divididas por estrechos canales de navegacion, verdaderas vías fluviales que sostienen el movimiento diario de la población, antes activo, hasta asombroso, y hoy apenas notado por los viajeros que han visitado otras grandes ciudades. Sus calles, completamente invadidas por el agua, pueden ser poéticas, pueden ser todo, pero no son las más propicias para el transeunte ni para el movimiento comercial. En algunos puntos de la ciudad el poco tráfico está favorecido por puentes al estilo del que presenta nuestro foto-grabado, que permiten por su altura el paso de las pequeñas embarcaciones que allí hacen las veces de carruajes. Venecia, sin embargo, conserva mucho de su atractivo tradicional: se distingue por algunos edificios de elegantes fachadas y por ciertos especiales sellos en las costumbres de sus moradores y en su organización municipal.

296



**STREET SCENE IN VENICE, ITALY.**—The capital of the Province of Venice is situated on the lagoons, a long breast of lowlands in the Adriatic. For a time it was the first maritime and commercial power of the world, and one of the finest cities in Europe, but now it is nothing but a vast museum. The eighty islands on which Venice is built are divided by wide and narrow canals, while small foot-paths wind throughout the city, occasionally crossing a canal, as is seen by the bridge in the above picture. Venice is popularly known as the "Queen of the Adriatic."

297

®

ALERE FLAMMAM  
EL RIALTO, VENECIA, ITALIA.

NUESTRA "Galería Universal de Historia y Artes," que encierra todo lo que en el mundo hay de notable, todo lo que puede causar admiración, por el arte, por la leyenda fabulosa ó por la historia, consagra á Venecia, á esta romántica y tradicional ciudad italiana, con preferencia á otras ciudades europeas y aun del mismo país, mayor número de páginas, porque en la misma relación está el número de vistas notables que ofrece para ilustrar este libro.

Sus templos, sus palacios, sus museos, sus escuelas, sus canales, sus costumbres, sus leyendas y sus fiestas, son inagotable manantial para trabajos de la índole del presente; nó uno, sino veinte libros pudieran ser ilustrados con interesantes vistas fotográficas tomadas en la ciudad de Venecia. Para esta "Galería" se han elegido las de mayor atractivo, y se ha procurado obtenerlos con toda exactitud. El hermoso y monumental puente Rialto, cuya longitud es de 158 piés, por 46 de ancho, es el más notable de cuantos se han tendido sobre los canales de Venecia.

Su construcción data de los años 1588 á 1591. Á uno y otro extremo del puente hay pequeñas tiendas que corresponden al bajo comercio, y tiene en sus extremos respectivamente el Mercado de peces y el de frutas. En el centro están las joyerías, destinadas á la exposición y venta de joyas antiguas de todas clases.

Este punto de la ciudad es siempre, y á toda hora del día, concurrido y animado; pero la vista instantánea, que de él presentamos, está tomada en un día de fiesta, en uno de los grandes días en que el espectáculo es verdaderamente asombroso, en que la vida de la ciudad se manifiesta en toda su actividad.



THE RIALTO, VENICE, ITALY.—This famous bridge, one hundred and fifty-eight feet long and forty-six feet wide, rests on twelve hundred posts. It was erected from 1588 to 1591. Its sides are lined with little shops, extending from a fish-market at one end, past jewelry-shops in the centre of the structure, down to a fruit-market at the other side. It always presents a busy appearance, and is considered a marvel of engineering skill, and one of the finest bridges in the world. The picture represents the annual parade on the Grand Canal, with the Rialto in the background, which is always the rallying centre on such occasions.

## LA CATEDRAL DE FLORENCIA, ITALIA.

LA CIUDAD de Florencia, rica, como casi todas las ciudades italianas, en bellezas de arte y en interesantes tradiciones, fué, desde el año de 1864 hasta el de 1871, Capital del Reino.

Está situada en un extenso valle sobre las margenes del río Arno, y es notable por sus edificios en general, por las ciento cincuenta y seis estatuas que contienen sus plazas públicas, por el colosal monumento que recuerda á los Médicis, y muy especialmente por el magnífico templo que motiva estas líneas, construido en los años de 1294 á 1462 sobre el mismo sitio que ocupó la antigua Iglesia de Santa Reparada. El edificio es un modelo acabado del gusto arquitectónico italiano. Fué consagrado solemnemente en el año de 1436 sin estar concluido, pues la linternilla, que admiró Carlos V. y que corona la cúpula, no fué hecha sino hasta 25 años después. Mide el templo 186 yardas de longitud por 114 de ancho, y la hermosa cúpula tiene trescientos pies de altura.

La torre cuadrada, que los inteligentes en arquitectura consideran como una de las mejores obras en su género, consta de cuatro cuerpos; mide 292 pies de altura y sus labores de ornamentación son artísticamente notables y ricas en materiales de la mejor calidad: en ellas fueron empleados los más finos mármoles de Italia.

Á la situación del suntuoso templo se debió que la vista fotográfica, de él tomada, reprodujera también una parte de la ciudad. Muy pocos son los edificios de esta clase que se presentan aislados, y que aisladamente pueden ser fotografiados, de modo de poderse apreciar en todos sus detalles de ornamentación exterior.



THE CATHEDRAL, FLORENCE, ITALY.—This stately edifice, erected from 1294 to 1462, on the site of the earlier church of St. Reparata, is a striking example of Italian architecture. The church was finally consecrated in 1436, but the lantern on the top of the dome was not completed until 1462. The building is one hundred and eighty-five and one-half yards long, and one hundred and fourteen yards wide; the dome is three hundred feet high. The bell-tower, a square structure adjoining the cathedral, two hundred and ninety-two feet in height, is regarded as one of the finest existing works of its kind. It consists of four stories of richly decorated and colored marbles.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## PUENTE VECCHIO, FLORENCIA, ITALIA.

EL RÍO ARNO, que tiene su origen en los Apeninos Toscanos, y que después de bañar a Subiano, á Incisa y á Florencia va á morir en el mar Tirreno, está cruzada, en la parte navegable que atraviesa á la ciudad de Florencia, por varios puentes.

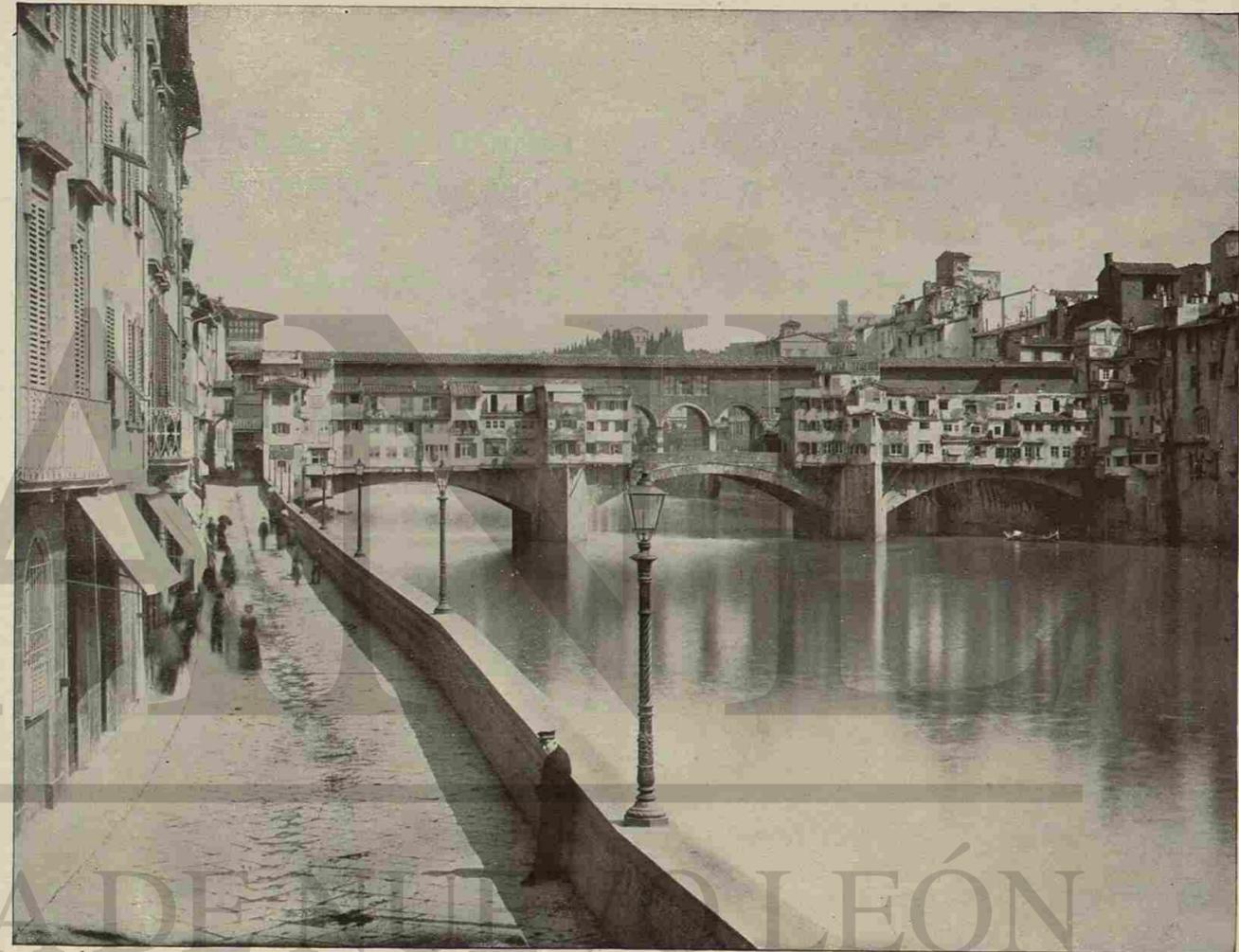
De éstos el más notable, por su construcción y por el punto en que está situado, es el puente Vecchio, que data del siglo XIV.

Está flanqueado, á la derecha y á la izquierda, por pequeños almacenes ó tiendas, que desde la misma fecha hasta el día ocupan los plateros.

El Puente Vecchio es uno de los principales pasos del Arno entre la parte Sur y el resto de la ciudad. Consideráse este sitio como uno de los de más interesante y pintoresca perspectiva de la población.

Muchos años antes de la construcción del Puente Vecchio existía en el mismo sitio un antiquísimo puente, que cayó del peso de la edad, en el cual, según refiere una popular leyenda, un famoso asesino que era el espanto de la ciudad, cuna del Dante, de Galileo, de Benvenuto Cellini y de Bocaccio, fué cierta noche "arreatado por el diablo."

Este cuento fantástico merece la misma credibilidad que el no menos inverosímil del arrepentimiento de Pilatos y su huida a la montaña suiza, que se distingue con el nombre de aquel que se lavó las manos después de sentenciar á un inocente.



VECCHIO BRIDGE, FLORENCE, ITALY.—Florence is situated on both banks of the Arno, but by far the greatest part of the city lies on the right bank. The bridge in the picture dates back to the fourteenth century, and is flanked on both sides with shops which have belonged to gold-smiths ever since their erection. It forms one of the principal bridgeways between the city proper and that portion of Florence which stands on the south bank of the Arno, and has always been considered one of the greatest sights of the town.

## UN MONJE, ITALIA.

LAS INSTITUCIONES monásticas se remontan á los primeros siglos del cristianismo. Al finalizar el siglo IV. fueron instituidas en Oriente las primeras órdenes con un carácter puramente religioso. La vida del monje era esencialmente contemplativa. El hombre se hacía solitario por el amor á Dios; nó por el temor. Retiraba su alma y su cuerpo del mundo para consagrar éste á la penitencia, y poner aquélla á las puertas del cielo, que era su única aspiración.

Un cuarto de siglo después la vida del monje fué más práctica; las instituciones en Occidente avanzaron un paso, por decirlo así, hacia la humanidad, consagrandó algunas horas al trabajo útil; pero siempre eran sus objetos la pobreza voluntaria, el celibato, la obediencia, el alejamiento de la sociedad, el olvido de los deberes impuestos al hombre por la naturaleza, y la renuncia de los derechos que la misma le otorga.

La negación de la vida, empero, la subordinación de las pasiones al ideal místico, lo anti-natural, lo anti-humano no pueden constituir un orden eterno.

Desde el siglo XIII. las órdenes monásticas suavizaron su disciplina; sin abandonar del todo su primitivo ideal, volvieron la vista al mundo, se hicieron limosneras, atesoraron, estudiaron, enseñaron, y enseñando dominaron.

Suprimidas en muchos países las órdenes monásticas en la segunda mitad del presente siglo, atacadas en su base por la filosofía y la libertad de conciencia, garantizada en las modernas legislaciones, están destinadas á desaparecer antes de mucho tiempo de las instituciones humanas.

El monje de nuestro fotografado está en traje de ceremonia fúnebre.



MONK, ITALY.—Monasticism primarily meant the state of dwelling alone; and then, by an easy and natural transition, it came to denote a life of poverty, celibacy and divine obedience under fixed rules of discipline. The radical idea of the term, in all its varieties of age, creed and country, is the same, namely, retirement from society in search of some ideal life, which society cannot supply, but which is thought attainable by self-denial and withdrawal from the world. The picture represents an Italian monk in funeral attire.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

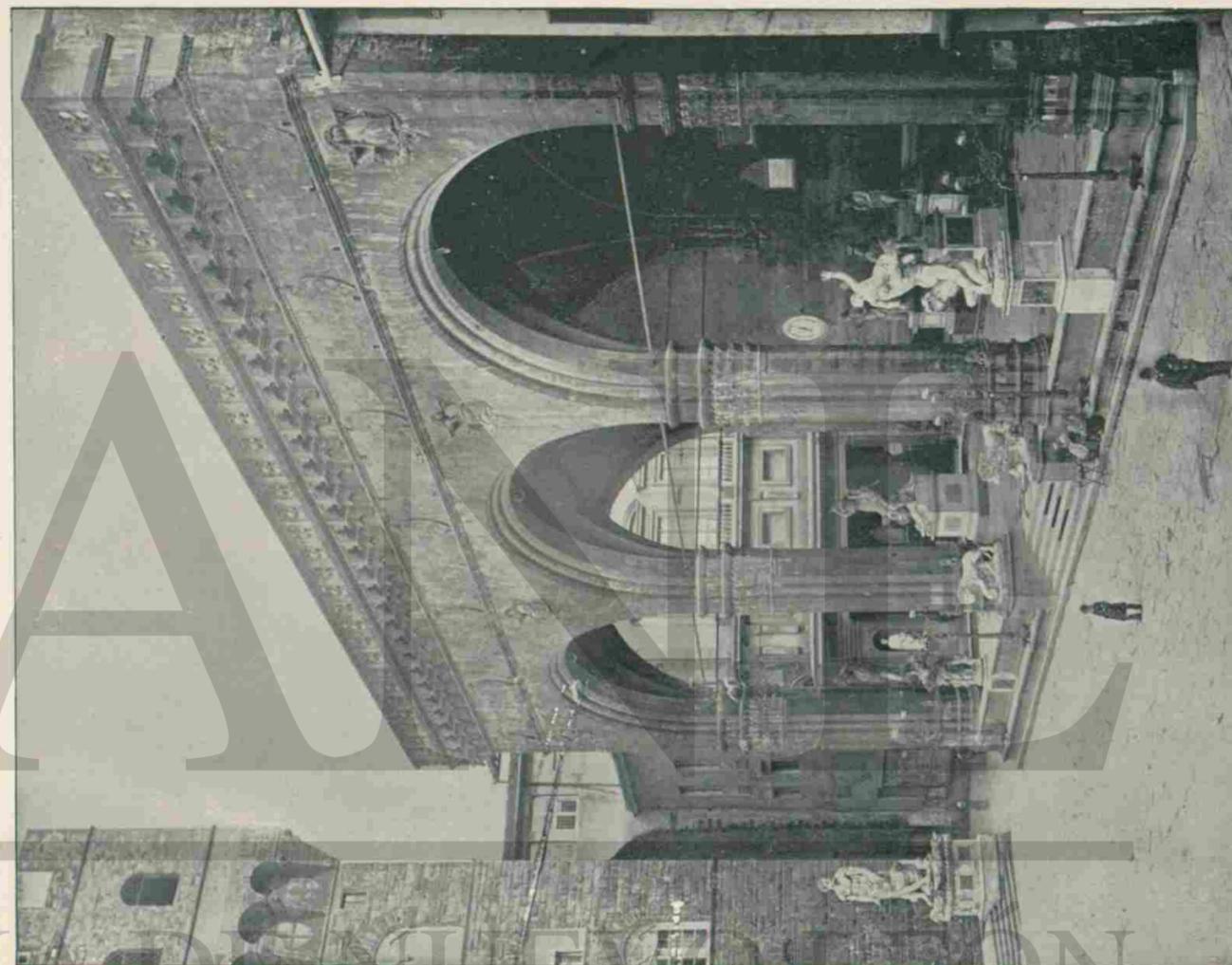
## LOGGIA DEI LANZI, FLORENCIA, ITALIA.

ESTE HERMOSO Vestibulo de bóvedas abiertas toma el nombre de su fundador, el Abate Luis Lanzi, que perteneció á la Compañía de Jesús, y á quien se debe la "Historia de la Pintura en Italia," que comprende el período que se inicia con el renacimiento de las bellas artes y se cierra al finalizar el siglo XVIII.

El edificio que nuestro grabado reproduce es de arquitectura Etrusca, y sin duda por esta causa se le llama "Gabinete Etrusco." Este estilo arquitectónico es el principio del orden toscano, y no una degeneración del orden Gótico, como opina el autor de las líneas escritas en inglés al pié del grabado.

Las esculturas que sirven de adorno á la Loggia dei Lanzi, y que respectivamente representan "La Fe," "La Esperanza," "La Caridad," "La Templanza," y "La Fortaleza," no son de estilo determinado; el artista siguió los vuelos de su inspiración, sin cuidarse de imprimir en sus obras los sellos característicos de una escuela, de un orden, ni de una época determinada; mas como "el arte es el arte," y la estatuaría tiene tonos generales, que convienen á todos los estilos, en las esculturas que motivan estas líneas quizá se encuentren algunos rasgos imperfectos del Renacimiento.

Todos los días por la tarde la Loggia dei Lanzi es concurrida por personas de las clases humildes que van á ella á tomar aire en las horas de calor.



LOGGIA DEI LANZI, FLORENCE, ITALY.—This magnificent open-vaulted hall is one of the kind with which it was usual to provide both public and private patrons of Florence, in order that the inmate might enjoy the open air or participate in public demonstrations, without being obliged to descend to the street. The style of architecture shows a falling off from the Gothic, while the works of sculpture, representing Faith, Hope and Charity, Temperance and Fortitude, exhibit an incipient leaning toward Renaissance forms. Every afternoon the Loggia is crowded with the poorer people of Florence, who seek a cool spot in the open air.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EDIFICIO DEI UFFIZI, FLORENCIA, ITALIA.

ESTE GRAN edificio, todo arte y todo recuerdos históricos, es la famosa Galería de Florencia, que en su principio sólo contuvo las artísticas colecciones de los Médicis, aumentadas posteriormente con valiosos donativos de la ilustre familia de Lorena.

La Galería contiene, entre otras mil obras de arte y objetos antiguos de interesante tradición, el grupo de Niobe y la Venus de Médicis. Consérvanse también en la misma Galería varios notables y universalmente aplaudidos cuadros de pintores célebres de Italia y de Francia; una grande y variada colección de camafeos de distintas épocas y un considerable número de objetos simbólicos de los antiguos tiempos.

Considérase esta Galería como una de las más notables en el mundo por su extensión y por su valor desde el punto de vista del arte. Sus fachadas, vistas por ambos lados del pórtico, son hermosísimas. Están adornadas con estatuas en nichos, con el mejor gusto dispuestos en todo el frente de las plantas bajas. Las estatuas son todas de mármol de Toscana.

Al extremo del vasto y elegante edificio se levanta la torre del Palazzo Vecchio, en otro tiempo residencia de la Signoría, ó Consejo de los Nobles, y que hoy se ha convertido en casino.

Muchos de los cuadros que contiene la Galería de Florencia son históricos. Si el viajero, que los admira ó estudia, ha hojeado alguna vez la historia de Francia y de Italia, indudablemente sabrá apreciar el doble mérito de las pinturas.



UFFIZI BUILDINGS, FLORENCE, ITALY.—This gallery originated with the Medici collections and was afterwards so improved with the numerous additions by the Lorraine Family, that it is now one of the best in the world, both for value and extent. The portico of the Uffizi Gallery, seen on both sides of the open court, contains niches, which are adorned with marble statues of celebrated Tuscans. At the farthest end of the court, rises the Vecchio Palace, a castle-like building, with huge projecting battlements, being originally the seat of the Signora, and subsequently used as a casino.

## EL SACRIFICIO DE POLÍXENA.

ESTATUA, FEDÌ, LOGGIA DEI LANZI, FLORENCIA, ITALIA.

**P**OLÍXENA, según la leyenda griega, fué hija de Priamo, Rey de Troya.

Cautivó el corazón del héroe griego Aquiles por su gracia y belleza; y cuando éste entregó el cadáver de Héctor, la solicitó, y le fué concedida en matrimonio. El matrimonio no se consumó; pues el héroe, invulnerable después de que su madre le bañó en las aguas de la laguna Estigia, en el momento de casarse con Políxena, fué herido, por una flecha disparada por Paris, en un talón, su única parte vulnerable, y murió.

Después de la destrucción de Troya el alma de Aquiles se apareció á los griegos, pidiendo el sacrificio de Políxena, sacrificio en que los griegos consintieron, y que consumó Neoptolemo, hijo de Aquiles, sobre la tumba de su padre.

Este sacrificador se llamó Pirro, pero después del sitio de Troya, en el que tomó parte, distinguiéndose por su fuerza y su valor, recibió el nombre de Neoptolemo que significa joven guerrero.

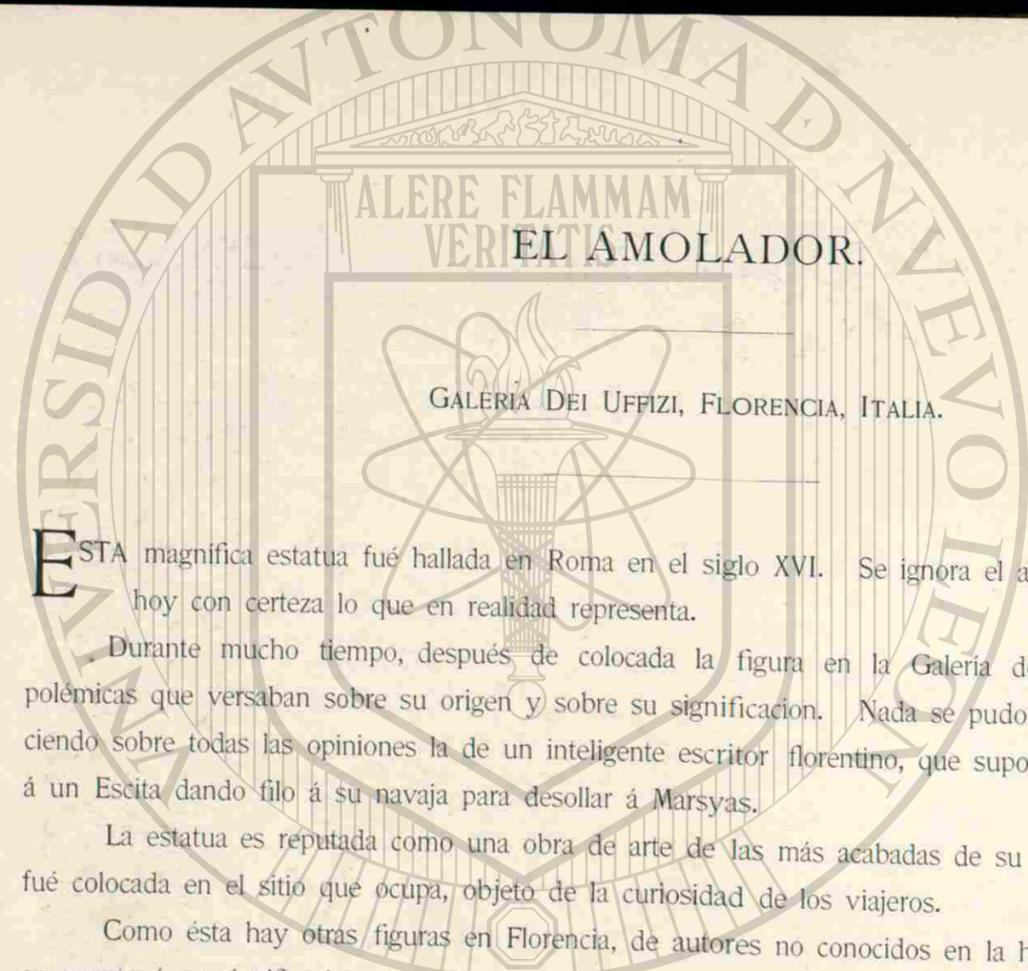
Sacrificó también en la misma época, á Astinax, mató á Priamo, llevó cautivos á Helenos y á Andrómaca parca su reino de Epiro. Orestes en una riña le mató en Delfos.

Este hermoso grupo es obra del cincel de Fedì, artista moderno de gran ingenio, que produjo más de una obra notable.

Fué colocado el grupo en la Loggia dei Lanzi en el año de 1866, y es la más hermosa de las estatuas que adornan el edificio etrusco.



RAPE OF POLYXENA (BY FEDÌ), LOGGIA DEI LANZI, FLORENCE, ITALY.—Polyxena, according to Greek legend, was the daughter of Priam, King of Troy. Having by her grace and beauty captivated Achilles, the Grecian hero, she was betrothed to him. But Achilles was slain by Paris, son of Priam; and after his death and the destruction of Troy, his manes appeared to the returning Greeks, and demanded of them the sacrifice of Polyxena. The Greeks consented, and Neoptolemus, the son of Achilles, sacrificed her on his father's grave. This work of art is of modern execution. It was placed in the Loggia in 1866.



ALERE FLAMMAM  
VERITATIS AMOLADOR.

GALERIA DEI UFFIZI, FLORENCIA, ITALIA.

ESTA magnífica estatua fué hallada en Roma en el siglo XVI. Se ignora el autor, y no se sabe hasta hoy con certeza lo que en realidad representa.

Durante mucho tiempo, después de colocada la figura en la Galería dei Uffizi, fué motivo de polémicas que versaban sobre su origen y sobre su significación. Nada se pudo poner en claro, prevaleciendo sobre todas las opiniones la de un inteligente escritor florentino, que suponía representar la estatua á un Escita dando filo á su navaja para desollar á Marsyas.

La estatua es reputada como una obra de arte de las más acabadas de su tiempo; y es, desde que fué colocada en el sitio que ocupa, objeto de la curiosidad de los viajeros.

Como ésta hay otras figuras en Florencia, de autores no conocidos en la historia del arte, y que, en cuanto á su significación simbólica, son un verdadero enigma.

Precisamente en esa impenetrabilidad encontró nuestro fotógrafo el interés, y no vaciló en copiar la figura para una de las páginas de este libro.

El fotograbado es de los más correctamente obtenidos; en él pueden nuestros inteligentes suscritores estudiar el enigma.



THE GRINDER, UFFIZI GALLERY, FLORENCE, ITALY.—This magnificent statue was found in Rome in the sixteenth century. It has never been exactly ascertained what it represents, but it is supposed to be a Scythian whetting his knife to flay Marsyas.



VIA APPIA Y TUMBA DE CECILIA METELA, ROMA, ITALIA.

ESTA vía, que se extiende desde la puerta Capena en Roma hasta Brindisi, fué construída por Appio Claudio, en 312 antes de Jesucristo.

Está pavimentada con trozos de granito y se dice que es el camino por el cual San Pablo entró á Roma. Por su belleza y condiciones de duracion los romanos la llaman "la Reina de las Vías," y fué en todo tiempo el orgullo de aquel pueblo romano que dominó al mundo.

A los lados de la histórica vía vense muchos tumbas, correspondientes á personajes célebres, contando entre éstas las de los Escipiones y la que presenta nuestro fotografado.

La monumental tumba de Cecilia Metela, que es una verdadera notabilidad en su género, llena de interés para el viajero, mide sesenta y cinco piés de diámetro y fué levantada á la memoria de la hija de Metelo, mujer del joven Craso, quien formó el primer triunvirato con Pompeyo y César y obtuvo á poco el Gobierno de la Siria, emprendiendo desde luego la conquista del Asia hasta la India. Vencido, después de obtener muchas victorias, por los Partos entre el Eufrates y el Tigris, murió asesinado en una entrevista con el jefe enemigo.

El Censor Appio Claudio, que construyó la Vía Appia, originó tambien el primer acueducto de Roma. Ya viejo y ciego, prestó el último servicio á su patria, haciendo que el Senado desechara las proposiciones de paz que Cineas presentó á nombre de Pirro.



APPIAN WAY AND TOMB OF CÆCILIA METELLA, ITALY.—This military road, paved with stone blocks, and extending from Brindisi to Rome, was constructed by Appius Claudius Cæcus, 312 B. C. Even at the present time its proud ancient title is that of the "Queen of Roads," and it is remembered as being the way on which St. Paul came to Rome. The tomb of Cæcilia Metella, which forms an interesting and conspicuous object, is a circular structure sixty-five feet in diameter, erected in honor of the daughter of Metellus Creticus, wife of the younger Crassus, son of the triumvir.

PIRÁMIDE DE CESTIUS Y PUERTA DE SAN PABLO,  
ROMA, ITALIA.

CAYO CESTIUS murió el año 12 antes de Jesucristo, y su tumba es la grandiosa pirámide, que el Emperador Aureliano, por los años 272 á 274, hizo unir con la Ciudad Eterna y su muralla.

Este Aureliano fué hijo de humilde campesino.

Hizo rápida y brillante carrera en las legiones romanas y patentizó su valor y su talento de guerrero en las campañas de Galia y de Iliria.

Á la muerte de Claudio II., fué proclamado Emperador por sus legiones, y llevó á cabo una larga serie de campañas en las Galias, en la Panonia y en Oriente. Marchando de victoria en victoria, á tiempo que se disponía para hacer la campaña contra los Persas, su secretario lo asesinó villanamente.

Fuó conocido Aureliano por el sobrenombre: Manus ad ferrum, con que sus legiones le designaban.

El Egipto es el origen de las pirámides. Las más notables del mundo se levantan en la margen izquierda del Nilo, y se remontan á cuarenta siglos antes de Jesucristo.

Esta forma de monumento fúnebre fué frecuentemente usada por los Romanos para las tumbas de sus grandes hombres. La de Cestius es la que alcanza mayor altura en Roma y está hecha de ladrillos, revestidos de mármol.

Á la izquierda del monumento está la puerta de San Pablo, que conduce hasta la Basílica que lleva el nombre del mismo Apóstol. Á la mitad del camino entre la iglesia y la puerta, dice la leyenda que los apóstoles Pedro y Pablo se despidieron para hacer su última jornada.



PYRAMID OF CESTIUS AND ST. PAUL GATE, ROME, ITALY.—The pyramid enclosed by Aurelian within the city and wall is the tomb of Caius Cestius, who died in the year 12 B. C. The Egyptian pyramidal form was not unfrequently adopted by the Romans in their tombs. That of Cestius is built of brick and covered with marble blocks. Immediately to the right of the pyramid is the Gate of St. Paul, leading on to the church of St. Paul beyond. Midway between the gate and church, legend says, St. Peter and St. Paul took leave of each other on their last journey.

## FORO ROMANO, ROMA, ITALIA,

EN ROMA hubo varios foros (plazas públicas). Los más notables eran el Foro Trajano, el Foro de Augusto y el Foro Romano, más antiguo que los demás y que fué construido en el sitio comprendido entre el monte Esquilino, el monte Palatino y el Quirinal.

Inmediatamente después de realizada la fusión de los Sabinos con los Romanos, para formar un solo estado, escogieron el Foro Romano para su principal centro de reuniones en que se trataban negocios públicos, siendo en consecuencia este Foro teatro de grandes sucesos en los tiempos del imperio Romano.

Al principio en derredor del Foro no había más que edificios de propiedad particular; pero en el curso de poco tiempo se fundaron en los mismos sitios edificios públicos y los templos de Saturno y de Vesta.

Cerca del Foro estaba el arco de Séptimo Severo.

Después de la guerra de los Samnitos, que dió á Roma el dominio sobre toda la Italia, el Foro pareció reducido espacio para el objeto á que estaba destinado, y fué ensanchado hasta donde las construcciones que lo rodeaban lo permitieron.

Después de que el Foro fué destruido en la época de la decadencia de Roma, sus restos fueron poco á poco perdiéndose bajo los escombros de los edificios cercanos; y el olvido los cubrió durante algunos siglos.

En los últimos tiempos se han hecho excavaciones de exploracion, y las ruinas del antiguo Foro Romano han sido descubiertas, de tal manera que se puede señalar el sitio que ocuparon las tribunas de las arengas públicas.



ROMAN FORUM, ROME, ITALY.—After the Sabine tribes were amalgamated into a single state, they chose the forum as its centre; and it was there that some of the most noted events in the history of the Roman Empire transpired. After the Samnite War, which resulted in the extension of Rome's supremacy over all Italy, the forum became too small for its multifarious business; and therefore underwent many changes. After its destruction, during the Dark Ages, its remains were gradually buried beneath the rubbish and debris of some former centuries, but have recently been excavated.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
FORO DE TRAJANO, ROMA, ITALIA.

CON SOBRADO motivo el poeta Florentino supone al Emperador Trajano en el Paraíso. Fué un gran guerrero, victorioso siempre, siempre magnánimo; hasta en la persecucion de los cristianos se mostró moderado. Trajano engrandeció á Roma, embelleciéndola con obras materiales; construyó magníficos caminos en las provincias romanas, de los que se recuerda aún la Vía Trajana. Como administrador fué un príncipe modelo y suprimió contribuciones onerosas. La cuestion de subsistencias le preocupaba, y dedicó á ésta toda su atencion, procurando resolver el problema económico en favor de las clases menesterosas. Tributaba gran respeto á la justicia, y con su ejemplo levantaba el prestigio del Senado. Dicen sus biógrafos que el defecto único del príncipe era su afición al vino que rayaba en los límites del vicio; y que lo probable es que haya ganado la gloria eterna mediante la intercesion de San Gregorio.

El fotograbado, que corresponde á estas líneas, representa el Foro de Trajano; fué construído por el arquitecto Apolodoro de Damasco, á quien el celoso Adriano condenó á muerte.

El Foro de Trajano debió medir 220 yardas de ancho.

Al lado Norte de la Basilica se levanta la columna famosa, obra tambien de Apolodoro, toda de mármol y que mide 147 piés de altura. Está adornada con bajos-relieves que recuerdan hechos militares de Trajano. El monumento fué erigido sobre el sitio que después guardó los restos del Emperador.

La estatua de este Emperador, que en otra época coronó la hermosa columna, ha sido reemplazada por la de San Pedro.



FORUM OF TRAJAN, ROME, ITALY.—This forum, which adjoined that of Augustus, contained a collection of magnificent edifices, and is said to have been designed by Apollodorus of Damascus. Trajan's Forum must have measured two hundred and twenty yards in width, and was probably of still greater length; it was considered the most magnificent in Rome. On the north side of the Basilica rises Trajan's Column, one hundred and forty-seven feet high, constructed entirely of marble. Around the column runs a spiral band, covered with admirable reliefs from Trajan's War with the Dacians. Beneath this monument Trajan was interred; on the summit stood his statue, now replaced by St. Peter's.

## LOS BAÑOS DE CARACALA, ROMA, ITALIA.

CONTRASTA la figura sombría y odiosa del Emperador Romano Antonio Basiano (Caracala), con la noble y simpática figura de Trajano.

Antonio fué uno de los más crueles y malvados emperadores que tuvo Roma. Asesinó á su hermano en la misma cámara de su madre; y como Papiniano, el jurisconsulto cuyas doctrinas aún son consultadas por los juristas de todos los países, se negara á ensalzar aquel crimen, fué también víctima del tirano.

Este Caracala, el asesino de los habitantes de Alejandría, que debió el sobrenombre, con que es conocido en la historia, al manto de origen galo que usaba, hizo construir las termas del mismo nombre en el año de 212, las que fueron terminadas por Alejo Severo.

Los baños, en su época de apogeo, podían contener con toda comodidad mil seiscientos bañistas, y su lujo y magnificencia eran sin igual desde el punto de vista artístico.

Embellecían los Baños de Caracala un crecido número de estatuas, de las que muchas han sido encontradas en las ruinas, entre otras el Toro Farnesiano, Hércules y la Flora de Nápoles. Todavía los derruidos muros son un testimonio elocuente de las galas arquitectónicas desplegadas en la famosa construcción.

Estas ruinas, como otras muchas de Roma, sobre las que el viajero absorto pasea su mirada, remontando su espíritu á las edades pasadas, son testigos irrecusables que nos hablan de la grandeza á que llegó la ciudad fundada por aquel Rómulo que tuvo por nodriza á una loba, por amigo de la infancia á un pastor, y que á su muerte fué arrebatado por su padre, Marte, para llevarlo al cielo.



BATHS OF CARACALLA, ROME, ITALY.—These ancient baths were begun in 212 by Caracalla, and completed by Alex. Severus, and they could accommodate 1600 bathers at one time. The magnificence of these baths was unparalleled; numerous statues, including the Farnese Bull, Hercules and Flora at Naples, have been found here; and the uncovered walls still bear testimony to the technical perfection of the structure. The establishment was quadrangular in form, and surrounded by a wall.

## EL COLISEO DE ROMA, ITALIA.

**E**L COLISEO, antiguamente llamado el Anfiteatro de Flavio, y terminado por Tito, ochenta años antes de la venida de Jesucristo, fue el teatro más espacioso y una de las construcciones más importantes en el mundo. Su inauguración fue celebrada durante cien días con luchas de gladiadores. Durante esas fiestas, que tantas páginas llenan en la historia de la ciudad de Rómulo y de Remo, perecieron más de cinco mil animales feroces. Las diversas localidades de aquel vasto teatro alojaban con entera comodidad ochenta y siete mil espectadores.

En la actualidad, del "Anfiteatro de Flavio," sólo se conserva una parte que ha respetado el paso del tiempo. El resto está en completa ruina pero así, en este estado, presenta un aspecto hondamente impresionador. No se pueden contemplar esos despojos sombríos de la grandeza de la ciudad dominadora del mundo bajo el poder de César sin traer á la memoria la historia de veinte siglos, de las cien transformaciones por que pasó la sociedad pagana hasta la invasión de los bárbaros que cambiaron la faz del mundo antiguo, con una civilización nueva, con una nueva religión.

El Coliseo ha sido siempre el símbolo de la grandeza de Roma y la ha sostenido á gran altura durante ocho siglos. Aquí vamos á recordar la conocida profecía de los peregrinos: "Mientras el Coliseo esté en pié, Roma existirá; cuando el Coliseo desaparezca, Roma se desplomará; y al desplomarse Roma, arrastrará al mundo en su caída."



COLOSSEUM, ROME, ITALY.—The Colosseum, originally called the Amphitheatrum Flavium and completed by Titus in 80 A. D., was the largest theatre and one of the most imposing structures in the world. It was inaugurated by 100 days' gladiatorial combats, in which 5000 wild animals were killed. It contained seats for 87,000 spectators. Only one-third of the gigantic structure now remains, yet the ruins are still stupendously impressive. The Colosseum has ever been a symbol of the greatness of Rome, and gave rise in the eighth century to a prophetic saying of the pilgrims: "While stands the Colosseum, Rome shall stand; when falls the Colosseum, Rome shall fall; and when Rome falls, with it shall fall the world!"

## INTERIORE DEL COLISEO, ROMA, ITALIA.

**E**L COLISEO Romano, llamado Anfiteatro de Flavio (ó Flaviano), fué construído por el célebre Emperador Vespasiano, que protegía á los artistas á la par que perseguía á los filósofos, y que llevó su vanidad ó su grandeza hasta el punto de hacerse levantar de su lecho, en sus momentos de agonía, porque "un Emperador debe morir de pié."

El sitio, que ocupó el Coliseo y que hoy ocupan sus ruinas, está comprendido entre los montes Celio, Esquilino y Palatino. Sus dimensiones eran próximamente 220 metros de largo, 150 de ancho y 50 de alto. Fueron empleados en su construcción todos los cautivos judíos que se contaban á millares; y podía contener cerca de cien mil espectadores.

El aspecto del interior del vasto anfiteatro, que presentamos en fotograbado, es imponente; los arcos que aún se conservan en la primera fila están numerados, y fueron las entradas que por escaleras interiores conducían á los balcones más elevados. Para el paso de las fieras y los gladiadores á la arena había dos puertas, resguardadas con rejas de bronce.

La parte superior contenía los lujosos balcones destinados á los Emperadores y sus familias, á los Magistrados y Senadores, y á los Sacerdotes y las Vestales.

La arena del Coliseo está consagrada con la sangre de mil y mil mártires del cristianismo, de aquellos primeros propagadores del nuevo culto, que al caer despedazados por las garras de las bestias feroces, ó por la cuchilla del verdugo, arrastraban en su muerte á los antiguos dioses, y echaban los cimientos sobre los que, siglos después, se levantó el grandioso templo de la nueva fe, de la nueva civilización.



INTERIOR OF COLOSSEUM, ROME, ITALY.—The arches of the first tier are marked by Roman numbers, as they formed so many entrances, through which, by means of internal stairways, the upper balconies were reached. The arena had two openings enclosed by railings of bronze, through which the gladiators and wild beasts entered. Above was the Podium, a place intended for the Emperors and their families, for the magistrates, the senators, the priests and the vestals. Thousands of Christians in this place suffered martyrdom, by becoming the prey of wild beasts. The picture presents the imposing spectacle of the interior of this monument at the present day.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
EL PANTEON, ROMA, ITALIA.

FUÉ ESTE templo construido por Agripa en el año de 27 antes de Jesucristo, y como lo indica su nombre era dedicado á todos los dioses. Siglos después fué consagrado á Santa María de los Mártires. Al estilo de este Panteon se construyó uno en Atenas, en la época del Emperador Adriano, y otro en París, en 1758, sobre el mismo sitio que ocupó el antiguo templo de la Patrona de París. El de Atenas está en completa ruina, y el de París, después de haber sido destinado á distintos objetos, es hoy el templo de Santa Genoveva.

El Panteon de Roma es el único de los edificios de la misma época que se conserva en buen estado en la Ciudad Eterna, á juzgar por sus muros y sus bóvedas; pero no sucede lo mismo con sus obras de adorno. Las estatuas primitivas y algunas obras arquitectónicas han sido reemplazadas por trabajos modernos de muy inferior mérito. La vasta construcción circular con su hermosa columnata todavía ofrece á los ojos del espectador el aspecto imponente de otros tiempos.

Los muros, que antiguamente estaban cubiertos de mármol y en parte estaban estucados, tienen un espesor de más de veinte piés.

La cúpula mide ciento cuarenta piés de altura y ésta es la medida de circunferencia en su base.

En la parte superior de la cúpula hay un claro ó abertura de treinta piés de diámetro, por donde -dice la leyenda fabulosa-los romanos suponían que bajaban los dioses. De algún tiempo á la época presente, el Panteon es designado vulgarmente con el nombre, de La Rotunda.



PANTHEON, ROME, ITALY.—This is the only ancient edifice at Rome which is still in perfect preservation, as regards the walls and vaulting. The original statues and architectural decorations have long since been replaced by modern and inferior works, but the huge circular structure with its vast colonnade still presents a strikingly imposing appearance. The walls are twenty feet in thickness and were originally covered with marble and stucco. The height and diameter of the dome are each one hundred and forty feet. The opening of the dome at the top is thirty feet in diameter, and through this aperture the ancients supposed the gods to descend. The building is supposed to have been constructed in the first century B. C.

PUENTE DEL SANTO ÁNGEL Y TUMBA DE ADRIANO,  
ROMA, ITALIA.

ADRIANO, teniente legionario de Trajano en la campaña contra los Partos, á su exaltacion al trono por la muerte de aquel gran príncipe, consolidó la paz del imperio, fundó ciudades, erigió monumentos y templos en las provincias y dictó sabias leyes.

Abrumado por la edad y crueles padecimientos físicos, se hizo supersticioso y cruel. Hizo perecer á su esposa Sabina porque la despreciaba.

Adriano construyó, entre otros monumentos notables, el grandioso templo de la Fortuna, y el colosal mausoleo que es motivo de estas líneas.

Era artista y literato. Una de sus mejores producciones literarias son los versos á su alma, de los que existe una traduccion de Fontenelle al francés.

El puente del Santo Ángel fué construído por el mismo Emperador para unir su tumba á la ciudad.

A los lados del puente se ven diez colosales ángeles ejecutados en 1688, y que en aquella época llamaban la atencion; estas esculturas demuestran la decadencia del arte plástico en ese período de Roma.

La maciza torre de forma circular descansa sobre una base cuadrada en las márgenes del Tíber; y la estatua de bronce de San Miguel Arcángel, que la corona, dió su nombre á la torre que se designa comunmente: "Castillo del Santo Ángel."

En su juventud Adriano llevó el sobrenombre de Pequeño Griego, merecido por su esmerada y brillante educacion y por sus aficiones y notables disposiciones para las artes y para las letras.

Siempre que se habla ó se escribe sobre el antiguo puente Elío, hoy del Santo Ángel, viene á la memoria el nombre de aquel gran Emperador, español por su familia, italiano por su educacion, y griego por su amor al arte.



BRIDGE OF ST. ANGELO AND TOMB OF HADRIAN, ROME, ITALY.—This bridge is of most ancient construction. It was built by Hadrian in 136 A. D., to connect his tomb with the city. Ten colossal angels, formerly much admired, and executed in 1688, testify to the low ebb of plastic art at that period. The tomb was built by Emperor Hadrian for himself and his successors. The massive circular tower stands on a square basement on the banks of the Tiber. The bronze statue of St. Michael, the Archangel, which is seen on the summit, gives the tower its present name, Castello S. Angelo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE INGENIERÍA Y ARQUITECTURA  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### LA BASÍLICA DE SAN PEDRO Y EL VATICANO, ROMA.

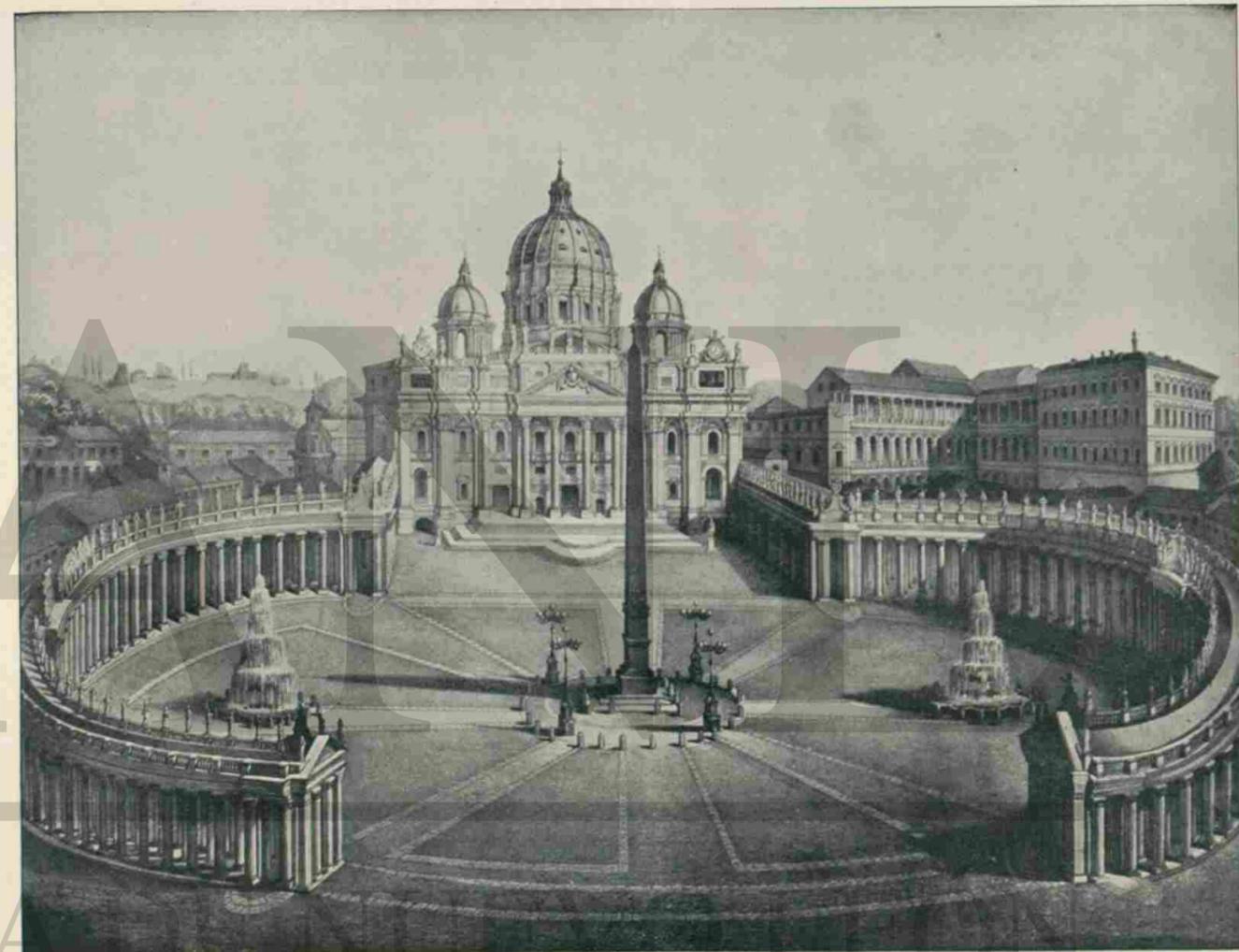
LA ESPLÉNDIDA fachada de la gran Basílica, perdurable monumento del arte, se levanta frente á espaciosa plaza elíptica encerrada por hermoso peristilo columnario. Nadie, que haya visitado la catedral que reproduce nuestra fotografía, ó que si quiera la haya admirado en los reatos descriptivos del viajero, negará que es la magna construcción en su género, y que con verdad entera el mundo católico se enorgullece de ella.

Fue erigida la Basílica bajo el Imperio de Constantino, en el sitio que se supone ser él en que San Pedro sufrió el martirio. Las frecuentes mejoras de que ha sido objeto este prodigio del arte arquitectónico, hace subir su costo total á cincuenta millones de pesos.

El gran Obelisco que se alza en el centro de la plaza, carece de jeroglíficos y fué llevado de Heliópolis al sitio que ocupa.

Uno de los detalles más admirables en el interior de la Basílica, son sus mosaicos, después del gran fresco de Miguel Ángel, "El Juicio Final," en la capilla Sixtina, del cual se han tomado millones de copias para esparcirlos por el orbe todo.

El inmenso edificio, que se distingue á la izquierda del templo, es el Vaticano, residencia del Papa, y está montado con riqueza y suntuosidad incomparables. En sus galerías pueden admirarse la escultura y la pintura de los grandes maestros de todas las épocas. Parte de los salones y capillas de la papal morada están de continuo abiertos al público para que pueda contemplar los tesoros de arte que encierran.



ST. PETER'S AND VATICAN, ROME, ITALY.—St. Peter's is fronted by an elliptical piazza, enclosed by imposing colonnades, and is the largest and most beautiful Catholic Cathedral in the world; it was founded by Constantine and erected where St. Peter is said to have suffered martyrdom. Its erection and improvements cost over \$50,000,000. The great Obelisk in the centre of the piazza, having no hieroglyphics, was brought from Heliopolis. The Vatican on the right is the Pope's residence, and is elegantly fitted up, being adorned with paintings and statues by the world's greatest masters.

## INTERIOR DE SAN PEDRO, ROMA, ITALIA.

CONTIENE la ciudad de Roma muchos edificios notables, antiguos y modernos. El principal es la Basílica de San Pedro, reputada como la Iglesia más grande del mundo y como un portento del arte arquitectónico.

El príncipe de los Apóstoles, á quien Neron hizo crucificar de cabeza, después de penoso cautiverio, el día 29 de Junio del año 66, tiene en la Metrópoli del mundo católico un templo digno de su santidad.

La suntuosa Catedral fué principiada por Bramante bajo San Galo, y concluída bajo Pablo III. por Miguel Ángel que, variando el plan de aquellos, dió al magno templo la forma de una cruz griega.

Contaba más de setenta años aquel genio inmortal, notable en la escultura, en la pintura, en la arquitectura y en las letras, cuando se encargó de la terminacion de la maravillosa Basílica, en la que dejó para siempre las huellas de su talento insigne.

El interior de la Catedral de San Pedro es una verdadera maravilla del arte y la más alta expresion del lujo decorativo. Solamente tiene ún rival: el interior del templo de Santa Sofía, en Constantinopla.

Se levanta soberbia y magnífica la Basílica en el sitio que ocupó el antiguo templo de Júpiter y que á su vez fué sustituido por la capilla erigida en el año 90, en honor del mismo Apóstol. Dice la tradicion que en el mismo sitio fué enterrado San Pedro.

Destruída la capilla, el Emperador Constantino construyó en su lugar una Basílica. La actual fué comenzada por el año de 1593 y terminada poco tiempo antes de la muerte de Miguel Ángel.

Á la izquierda del Altar Mayor, que reproduce nuestra vista fotográfica, está la estatua de San Pedro.



INTERIOR OF ST. PETER'S, ROME, ITALY.—This most marvelous church in the world was built on the place where stood the temple of Jupiter Vaticanus. The first church here is said to have been built A. D., 90. It was a memorial chapel to St. Peter, and was, according to tradition, erected on the spot where the saint was buried. Constantine built a Basilica on the site. The present structure, the glory of Michael Angelo, was begun about 1503. The picture shows the high altar with the statue of St. Peter to the very right.

LA TRANSFIGURACION.  
VERITATIS

CUADRO DE RAFAEL, GALERÍA DEL VATICANO, ROMA, ITALIA.

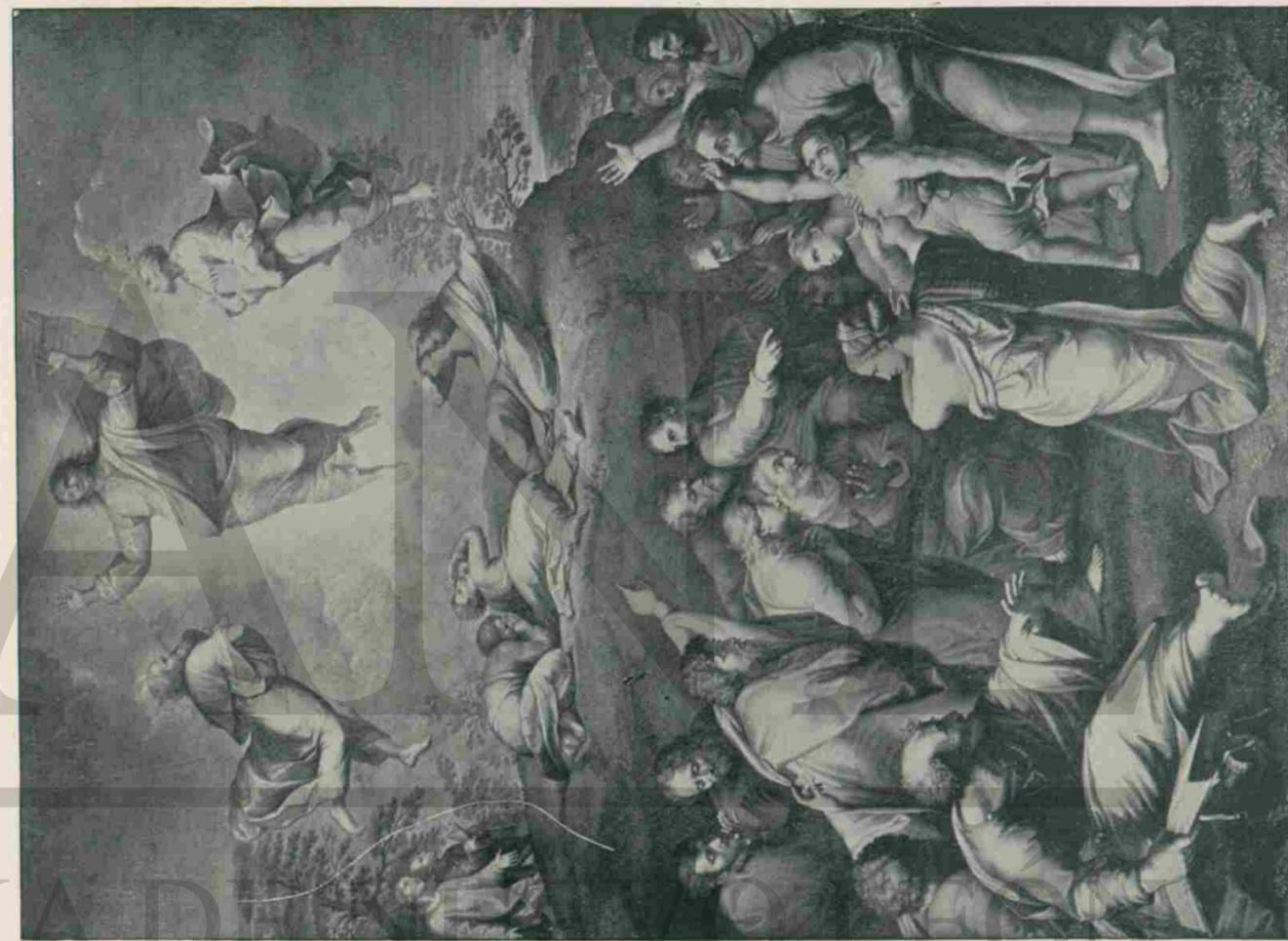
ESTE ES el último cuadro del inmortal Rafael, el postrer destello de su genio soberano. El príncipe de los pintores no tuvo vida para concluir su obra, incompleta á su muerte. Clemente VIII. mandó que la terminaran los discípulos del insigne artista; y se conservó en San Pedro hasta el año de 1797.

La augusta figura del Salvador, desprendiéndose de la tierra, así como las de Moisés y Elías, que están respectivamente á su derecha y á su izquierda, y las demás que constituyen la parte superior del cuadro, fueron acabadas por la mano de Rafael. De éstas, las tres que "parecen como deslumbrados por la intensa claridad que irradiá el cuerpo del hijo de Dios al hacerse visible en toda su majestad divina," representan á Pedro, á Juan y á Santiago.

Las dos figuras, que se ven á la derecha del cuadro, son San Lorenzo y San Esteban; y las que forman el gran grupo, terminado por los discípulos de Rafael, representan á los judíos pidiendo á los Apóstoles el milagro de curar al joven poseído del demonio.

Este cuadro, como todos los del gran pintor, se estima en una respetable cantidad de decenas de miles de pesos.

Desde la edad de 17 á la de 35 años, en que murió, tuvo Rafael tres épocas en el arte. Pertenecen á la primera, sus cuadros ya notables: "San Nicolás Tolentino," un "Cristo en la Cruz" y el "Casamiento de la Virgen." A la segunda época, cuando ya su fama estaba hecha, pertenecen la "Virgen del Jilguero," el "Cristo en el Sepulcro" y otro bello cuadro que se conservan en las Galerías del Louvre; y á la última época corresponden entre otras obras de Rafael, que decoran los salones del Vaticano, hermosos frescos, como la "Escuela de Atenas," "El Parnaso," etc. En los últimos días pintó su cuadro: La "Transfiguracion," que se reputa como la reina de sus obras.



TRANSFIGURATION (BY RAPHAEL), VATICAN GALLERY, ROME, ITALY.—The last great work and masterpiece of this celebrated artist, unfinished at his death and completed by Giulio Romano, was preserved in St. Peter's until 1797. The upper part is by Raphael's own hand; Christ hovers between Moses and Elias; Peter, James and John are prostrate on the ground, and dazzled by the light. The figures to the left, in an attitude of adoration, are St. Lawrence and St. Stephen. The lower half, where the other disciples are requested to heal the possessed boy, was partly executed by Raphael's pupils.



## LA BAILARINA.

DE CÁNOVA, GALERÍA DEL VATICANO, ROMA, ITALIA.

ANTONIO Cánova, célebre escultor italiano, á quien el Papa hizo Marqués de Ischia en recompensa de una mision que desempeñó en París en 1814, gozó de gran reputacion como artista y como individuo social; mereció las consideraciones de personas ilustres de su país y del extranjero, y llegó á poseer una gran fortuna de la que frecuentemente disponia para hacer el bien y especialmente para prestar apoyo á los artistas que lo necesitaban.

Á fines del siglo XVIII. y á principios del presente, en un período de treinta años, su fama fué universal; se le llamaba el regenerador del arte antiguo. Sus principales obras fueron el Teseo vencedor del Minotauro, la estatua de Pio XI., algunos otros grupos, y la Bailarina, que es motivo de la presente página de la "Galería Universal."

Nació en Passagno y murió en Venecia á los sesenta y dos años de edad.

La Bailarina es una obra acabada del famoso escultor idealista que, declarando que "el arte debe copiar á la naturaleza" con frecuencia fué apartado por su genio y su inspiracion de la verdad. La estatua es cincelada en una sola pieza de mármol, con la gracia, la belleza, la elegancia y la delicadeza de contornos que caracterizan á todas las obras de aquel maestro del cincel.

Todos los detalles de la hermosa figura, desde su actitud hasta el nudo que recoge el cabello, desde los curvas voluptuosas y correctas del busto hasta el nacimiento de la pierna, hasta los pliegues de la túnica que parece mal cubrir las espléndidas formas, son de un mérito artístico indiscutible, y revelan el talento del escultor, su inspiracion, su estilo propio inimitable.



LA BAILLERINA (BY CANOVA), ROME, ITALY.—Here is another of the masterpieces of this famous master-sculptor. It is hewn out of a solid block of marble, and comes under the head of "grace and elegance," one of the divisions of Canova's works. This subject is a most striking one. Like all his other subjects of grace, it is in all its details, an expression of attitude, delicacy of finish and elegance. The profile is charming, the twist of the hair natural, and the lines and curves of the arms perfect, while the drapery is next to real.



LAOCOONTE.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

GALERIA DEL VATICANO, ROMA, ITALIA.

LA LEYENDA mitológica fué el gran elemento de la estatuaria antigua. Dió asunto á los artistas para magnificas estatuas y soberbios grupos, que han sido la admiracion de cien y cien generaciones perdidas ya en la noche de los tiempos, y que, conservados ó restaurados, aún atraen la atencion asombrada de las presentes generaciones. Es la fábula, pero la fábula á la que el sublime poder del arte da formas materiales en el mármol, en el bronce ó en el lienzo.

Laocoonte, sacerdote de Neptuno, y sus dos hijos son, como todas las figuras de la mitología, personajes imaginarios, pero que por un espíritu de convencionalidad universal han pasado á la historia.

Acerca del tormento de Laocoonte y sus dos hijos hay dos tradiciones. La primera dice que fueron ahogados por dos monstruosas serpientes de Tenedos, en castigo de haber Laocoonte disparado sus flechas sobre el caballo de madera en Troya, y la segunda afirma que le fué impuesto por haberse casado contra la voluntad de Apolo.

Sobre el origen del hermoso grupo la opinion de Plinio es la más generalmente aceptada. Ésta dice que fué hecho por varios artistas griegos en el siglo primero y colocado en el palacio de Tito. Fundada ó nó esta opinion, la verdad es que el grupo fué descubierto en 1506, bajo al reinado de Julio II. cerca de Sette Sale y llamado por el gran maestro Miguel Ángel, "una verdadera maravilla del arte."

El grandioso grupo está admirablemente conservado. Sólo los tres brazos levantados han demandado restauracion en la que no se consiguió imitar la perfeccion ni la belleza del original.



LAOCOONTE, VATICAN GALLERY, ROME, ITALY.—This famous group represents Laocöon and his two sons, who were strangled by serpents at the command of Apollo. According to Pliny, it was executed by three Rhodians, and placed in the Palace of Titus. It was discovered under Julius II, in 1506, near Sette Sale, and was termed by Michael Angelo a "marvel of art." The work is admirably preserved, with the exception of the three uplifted arms, which have been incorrectly restored. The dramatic suspense of the moment, and the profoundly expressive attitude of the heads, denote the perfection of the Rhodian school of art.

CALLE DE TOLEDO, NÁPOLES, ITALIA.

LA CIUDAD de Nápoles, construida en anfiteatro, está situada sobre la bahía de su nombre entre el Vesuvio y el Pausilipo.

Es notable la ciudad por algunas de sus construcciones; por su Museo de Borbon que contiene ricas colecciones; por su muelle de la Chiaja todo sembrado de limoneros y de naranjos; por algunos de sus barrios; por sus pintorescos alrededores y por su hermosa calle de Toledo.

En los alrededores hay algunas curiosidades como los baños de Neron, los de Pozzuoli, los de Bajæ y los de Herculano; la solfataras y la gruta de los perros.

La historia de la ciudad de Nápoles está llena, desde su fundacion hasta el año de 1860, en que Francisco II, la abandonó al ejercito de Garibaldi, de sucesos interesantes en la guerra, y en el desarrollo de sus elementos de vida en la industria, el comercio y las artes.

La mayor parte de sus calles son estrechas y de vista poco agradable, pero el aspecto general por la situacion es de muy buen efecto. En Italia se dice: "Ver á Nápoles y morir."

En esta ciudad, fundada por los griegos, pasó Virgilio la mayor parte de su vida consagrada al estudio; y en Nápoles está la tumba del inmortal poeta latino, autor de la Eneida.

Conserva la ciudad algunos fuertes que la resguardan, como el de San Telmo y el Castillo Nuevo. Su vecindad con el Vesuvio la ha hecho sufrir las consecuencias de los terremotos y de las erupciones del Volcan.

Nápoles sostiene un comercio activo con Europa, y los productos de su industria no son su menor elemento.

La calle de Toledo, que reproduce nuestra fotografia, es eminentemente comercial, la más amplia y hermosa de la ciudad. Divide á la ciudad en dos partes, desde el Norte al Sur, y sostiene un movimiento diario semejante al de las avenidas de las grandes capitales europeas.



TOLEDO STREET, NAPLES, ITALY.—This famous city is beautifully situated on the Bay of Naples, with Mount Vesuvius in the distance. Its charming position has given rise to the phrase "See Naples and die." It was founded by the Greeks, and here Virgil spent his time in study, his tomb being one of the points of interest for travellers. The city is still surrounded by a wall. It has often suffered from earthquakes and eruptions. The manufactures are numerous, of which macaroni and vermicelli are of first importance. The photograph represents Toledo Street, which intersects the city from south to north, and with its immense amount of well-conducted business, presents a very interesting sight.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## CRÁTER DEL VOLCAN, MONTE VESUVIO, ITALIA.

ESTE VOLCAN, cuyo cráter mide un cuarto de milla en circunferencia, se alza solitario é imponente en las cercanías de Nápoles sobre la izquierda de la Bahía. Su altura ha variado, en sus distintas erupciones, entre tres mil novecientos á cuatro mil novecientos piés sobre el nivel del mar.

En tiempo de Neron el Vesuvio se hizo sentir por medio del espantoso cataclismo que destruyó las ciudades de Pompeya y Herculano. Bajo las lavas, que vomitó entonces el inmenso cráter, quedaron sepultadas por siglos y siglos las ruinas que en las edades modernas son objeto de investigaciones científicas. La catastrophe ocurrió en el año de 79. En una segunda erupcion, año de 1631, una piedra, con veinte y cinco toneladas de peso, fué arrojada del fondo del Vesuvio á quince millas de distancia; y las corrientes de lava, derramadas desde su cúspide, sepultaron á más de tres mil personas.

Viajeros audaces, para quienes el peligro no existe, que jamás se sienten cansados, que á ninguna hora les falta el aliento, impulsados por el deseo de dominar lo desconocido, con la vista ó con la inteligencia, cien veces, en épocas pasadas, han ascendido al cráter del Vesuvio, después de recorrer las diez y seis millas que lo separan de Nápoles, para sondear con la mirada el secreto que guardan las entrañas de la tierra. La ascension entonces era lenta, difícil, fatigosa; y el excursionista, sin voluntad decidida y falto de aliento, después de ascender algunos centenares de metros, volvía á su punto de partida, sin haber satisfecho su deseo.

Hoy esas dificultades de ascension están en parte salvadas con el ferrocarril de cable, instalado de Nápoles hasta una gran altura sobre la enorme montaña.



CRATER OF MOUNT VESUVIUS, ITALY.—This volcano, with a crater of nearly a quarter of a mile in circumference, rises in lonely majesty from the Bay of Naples, and varies in height from 3900 to 4900 feet, according to the varied eruptions. Vesuvius in the time of Nero manifested itself by a fearful earthquake, damaging Herculaneum and Pompeii. An eruption occurred in 79 A. D. by which the two cities named were lost to the world for seventeen centuries. Another most terrific eruption occurred in 1631, by which a stone weighing twenty-five tons was thrown a distance of fifteen miles, and streams of lava poured from the summit, destroying over three thousand people.

CALLE DE LAS TUMBAS, POMPEYA, ITALIA.

LA CIUDAD de Pompeya, una de las más antiguas de Italia, cuya existencia pasó ignorada muchos siglos, fué fundada no se sabe en qué época en el Golfo de Nápoles sobre la embocadura del Sarno.

Destruída y completamente cubierta bajo las lavas, que el Vesuvio vomitó en su espantosa erupción del año 79, permaneció oculta á la vista de las generaciones, hasta que en 1755 ó 56 fueron encontradas las ruinas mediante serios trabajos de excavación. Continuados estos trabajos por mucho tiempo, ha sido posible descubrir una gran parte de la ciudad arruinada, que pocos viajeros dejan de visitar.

La fotografía, explicada en estas breves líneas, está tomada de uno de los barrios apartados de la que fué ciudad de Pompeya. Estos sitios llevan este nombre: "Pagus Augustus Felix" en memoria de Augusto, aquel Octavio Augusto que dividió con Antonio el imperio del mundo, reservándose para sí el Occidente.

Este suburbio se encuentra fuera de los muros de la ciudad, indicando que surgió mucho tiempo después de que el perímetro de aquella fué amurallado; y se compone principalmente de una ancha vía, en la que se han practicado excavaciones con el más feliz resultado, y es designada con el nombre de calle de las tumbas por el gran número de mausoleos en ruina que en ella se descubrieron.

Es muy sabido que en la antigüedad era costumbre muy generalizada dar sepultura á los muertos en los caminos reales en las cercanías de las ciudades que, al ensanchar su perímetro, convertían en calles grandes tramos de camino. De creerse es, como lo aseguran algunos arqueólogos que, como la calle que nos ocupa, existen otras en Pompeya, flanqueadas por hileras de tumbas.

346



STREET OF TOMBS, POMPEII, ITALY.—This photograph exhibits a suburb of Pompeii named Pagus Augustus Felix, in honor of Augustus; it lay outside the city walls. It consisted chiefly of one main street, which has been partly excavated. This is the so-called Street of Tombs. The ancient custom of burying the dead by the side of a high road is well known. It has been ascertained that rows of graves, similar to those discovered here, exist beyond other gates of Pompeii. The Street of Tombs is, in point of situation, the most beautiful part of the town.

347

## EL FORO CIVIL, POMPEYA, ITALIA.

Las últimas excavaciones, practicadas en el presente siglo, han descubierto en toda su extensión el Foro Civil, destruido, como todas ó casi todas las construcciones de la Ciudad de Pompeya, en la memorable erupción del Vesuvio el año de 79. La antigua plaza media, según se puede ver hoy 515 pies de largo por 107 de ancho y estuvo rodeada de columnas del orden dórico que aún existen en estado de ruina.

Los estudios hechos sobre el terreno, en presencia de las ruinas, por personas competentes, inducen á creer que, cuando el Vesuvio sepultó bajo sus lavas á la ciudad de Pompeya, el Foro, lo mismo como otras construcciones descubiertas en los últimos años, fueron sorprendidas de la erupción antes de ser concluidas.

La humeante montaña que destruyó á Herculano, á Estabiea y á Pompeya, mide poco más de treinta millas de contorno en su base y una milla próximamente de altura. Cultivadas las faldas de la montaña hasta cierta altura, son ricas en viñedos que dan magníficos vinos á la Europa, siendo el más afamado de éstos el Lágrimas de Cristo.

El Volcan tiene dos prominencias; una de ellas, la "Ottojana" contiene el cráter. El panorama que se ofrece á la vista desde esta prominencia, es magnífico y constituye el principal atractivo para los excursionistas. En los últimos años se ha construído una vía fácil desde Nápoles hasta cierta altura del Vesuvio, y á ella se debe que las excursiones sean más frecuentes.

La obra titulada "Los últimos días de Pompeya" contiene completas descripciones del Foro, que se consideró como el sitio más importante de la ciudad.



CIVIL FORUM, POMPEII, ITALY.—The ancient market-place in the central part of Pompeii was destroyed by the eruption of Mount Vesuvius in 79 A. D. The forum has been excavated during the present century, and found to be five hundred and fifteen feet long and one hundred and seven feet wide; it is surrounded by granite columns of the Doric order. From the discoveries made, it is supposed that the forum was far from complete when the eruption occurred. The smoking mountain is still seen in the distance, while the ruins of the ancient market stand prominent in the foreground of this photograph. The forum is a most interesting spot, and is familiar to all readers of "The Last Days of Pompeii."

VISTA GENERAL Y DESEMBARCADERO,  
ISLA DE CAPRI, ITALIA.

ESTA PEQUEÑA isla montañosa y rodeada de rocas, que solamente permiten en dos puntos el abordaje de embarcaciones, es de contornos notablemente pintorescos y el sitio más atractivo del Golfo de Nápoles.

La parte más alta es el monte Solaro, que se eleva cerca de dos mil piés sobre el nivel del Mediterráneo.

En esta isla, que tiene sobre cinco mil habitantes, construyó Augusto un palacio, y se conservan algunas ruinas, que hacen remontar la época en que fué poblada á una solemne antigüedad. Los sitios todos de la isla son amenos, pero el principal atractivo para los turistas son las grutas, en las que se admiran sus azulados reflejos y sus estalactitas.

Tiberio residió en esta isla por algun tiempo, construyendo algunos edificios de los que sólo quedan ruinas.

Hay en la isla dos pequeñas poblaciones, Capri y Anacapri, que producen aceites y vinos rojo y blanco en abundancia. Estos productos son el principal elemento de vida de los dos pueblos.

El número de extranjeros que anualmente visitan la isla pasa de 30,000, y esta poblacion flotante, que en su mayor parte se compone de personas que viajan por recreo, da á los pintorescos sitios mayor animacion y mayor atractivo.

Nuestro fotograbado presenta el fondeadero de Capri con toda exactitud.

En las luchas de las naciones europeas la isla de Capri tiene su parte de historia. Al principiar el presente siglo fué tomada por los ingleses, y rescatada por los franceses seis años después.



GENERAL VIEW AND LANDING, ISLAND OF CAPRI, ITALY.—This is a small mountainous island of oblong form; its picturesque outline forms one of the most charming points in the view of the Bay of Naples. The highest point is the Monte Solaro, nineteen hundred and twenty feet above the level of the sea. The island, which contains five thousand inhabitants and the two small towns of Capri and Anacapri, yields fruit, oil and excellent red and white wines in abundance. The inhabitants receive their support mainly from strangers who visit the island yearly to the number of thirty thousand. The above picture shows the principal landing-place of Capri, also noted for the unique "Blue Grotto."

## CASTILLO, ISLA DE ISCHIA, ITALIA.

**I**SCHIA es una isla del Mediterráneo, cerca del Cabo Miseno.

La prominencia que se designa con el nombre de Castillo, es la más rara y curiosa formación volcánica.

En el centro de la isla está el Volcan Epomeo, cuya imponente presencia es uno de los atractivos de aquellos amenos y pintorescos sitios de fertilidad asombrosa.

El clima de la isla es inmejorable, y su cielo siempre sereno, siempre limpio.

Tiene sobre 20,000 habitantes, que se consideran felices de poseer en abundancia, debido á la fecundidad del suelo, cuanto les es necesario para la vida.

Las costumbres de los moradores de Ischia son particulares, sui-generis, invariables, casi primitivas. La moda, que pasea sus banderas triunfantes por todo el mundo civilizado, no ha podido someter á su imperio á aquellas gentes conformes, satisfechas de sus medios de vida y de los usos que les legaron las generaciones pasadas. Jamás se ve en Ischia un carruaje y rara vez un caballo.

La vegetación de la isla es rica y variada, y abunda en manantiales de aguas minerales; algunas de éstas, como las termas de Casamicciola, tienen la rara virtud de curar ciertas enfermedades.

Las producciones principales de la isla son algodón, naranjas, mora, granadas y vinos de suprema calidad.

Sus habitantes tienen un tipo y dialecto especiales, y son francos, de carácter dulce y tranquilo, lo cual, aparte del atractivo de las termas, contribuye á que sean frecuentemente visitados por extranjeros, especialmente en los meses en que el clima de otros países es extremo.

Nuestra vista fotográfica fué tomada por la parte de la isla que ofrece más interés de perspectiva.



CASTELLO, ISLAND OF ISCHIA, ITALY.—The climate of these charming islands is genial, the sky rarely overcast, the winters mild, the inhabitants bounteously supplied with the necessaries of life, and the sick with healing springs. Trees, shrubs and all kinds of plants thrive luxuriantly in this volcanic soil. Here and there are observed groves of young oaks and chestnuts. The inhabitants are distinguished by a peculiar costume, dialect and figure. Fashion is unknown; not one of the islands can boast of a horse or carriage. Castello, in the foreground, is a most curious volcanic formation.

## BAHÍA DE ALEJANDRÍA, EGIPTO.

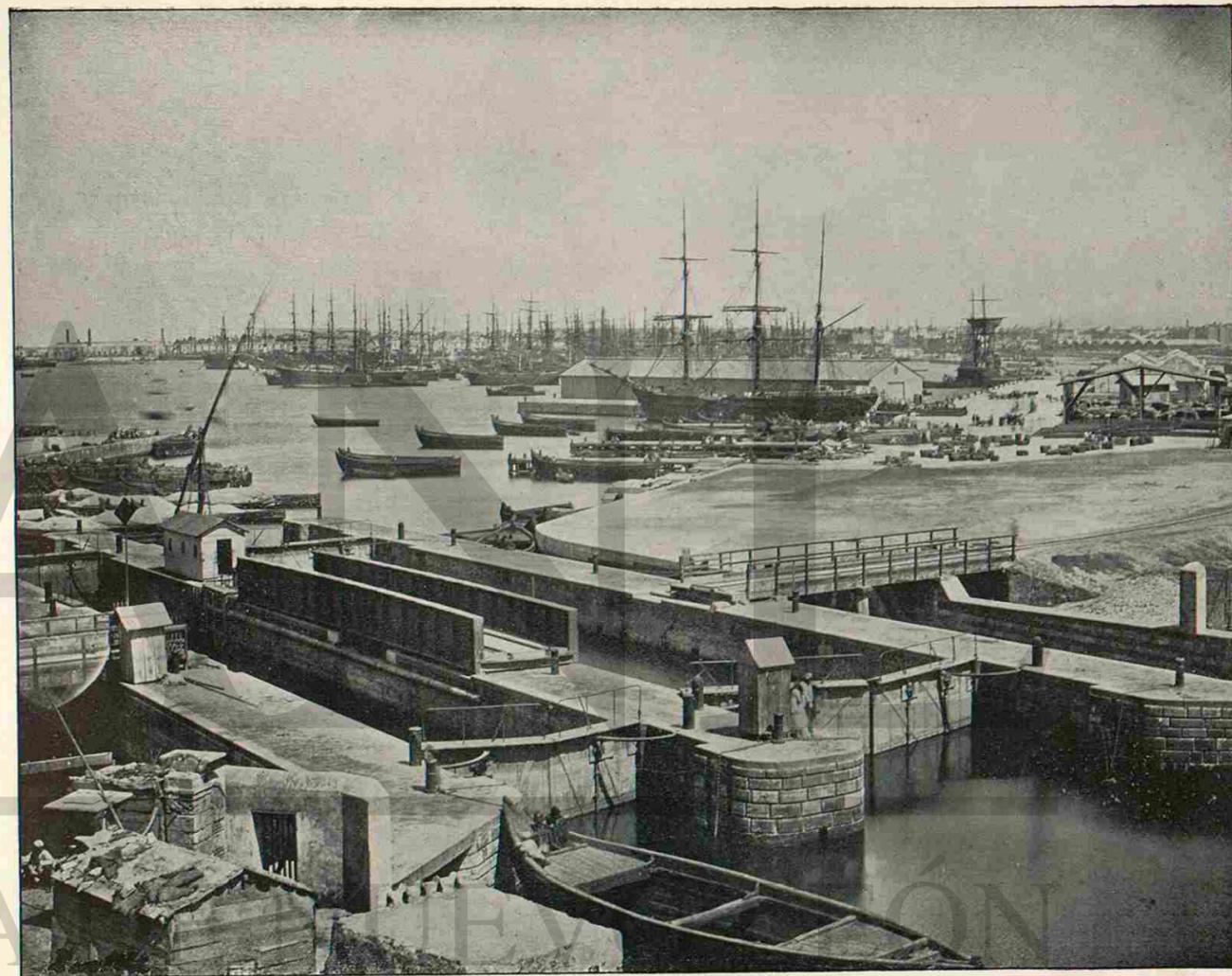
AL HABLAR de esta bahía, Luis Grégoire copia las siguientes palabras de Napoleon: "Entre el Asia y el África, al alcance de la Europa y de las Indias, es el único fondeadero en las quinientas leguas de costas, que se extienden desde Túnez hasta Alejandreta, y una de las antiguas desembocaduras del Nilo. Todas las escuadras del mundo podrían fondear ahí, y en el antiguo puerto estar al abrigo de los vientos y de todo ataque."

Las cuatro líneas escritas en inglés al calce del fotograbado, que corresponde á esta página, dicen: "que la costa de Egipto, y aun la misma ciudad de Alejandría, por muy bajas, no son visibles á los viajeros desde la cubierta de las embarcaciones, sino hasta muy poco antes de que éstas entren á puerto; que el puerto tiene la forma de un ángulo obtuso de casi dos millas de largo; que otro muelle de una milla de largo protege un puerto más al interior, que tiene una extensión de 500 acres y una profundidad de 27 piés; y que treinta mil trozos de piedra artificial, con peso cada uno de 20 toneladas, y 2 millones de toneladas de piedra natural, fueron empleados en la construcción de estas notables obras."

Á la simple vista, en el fotograbado, se comprende y se admira la importancia de las magníficas obras, así como por la gran cantidad de buques fondeados se comprende la importancia comercial del puerto que es el paso para la India.

En la bahía hay dos puertos, el viejo y el nuevo; el acceso al primero es difícil por un enorme banco de arena.

Las cantidades, invertidas en las obras de estos puertos, montan á muchos millones. Para fundar un cálculo aproximado respecto de estas sumas gastadas, así como de los brazos empleados en los trabajos no existen datos precisos, pero es fama que muy pocas obras hay en el mundo de más costo, y en las que se haya ocupado mayor número de hombres.



HARBOR, ALEXANDRIA, EGYPT.—The perfectly flat coast of Egypt, and even Alexandria itself, are not visible to the steam-boat passenger until very shortly before the vessel enters the harbor. The latter consists of an outer breakwater, forming an obtuse angle nearly two miles in length. A second pier, nearly a mile in length, protects an inner harbor covering nearly five hundred acres of water, twenty-seven feet deep. No fewer than thirty thousand artificial blocks, weighing twenty tons each, and two million tons of natural blocks of stone were used in the construction of these magnificent harbor works.

## PLAZA DE MEHEMET ALÍ, ALEJANDRÍA, EGIPTO.

ESTE SITIO, uno de los más hermosos é importantes de Alejandría, que en el año de 1882 fué centro de espantosas escenas, está embellecido por las magníficas construcciones que lo rodean, por sus fuentes, y por sus dos hileras de árboles.

En el centro de esta plaza se levanta le estatua ecuestre de Mehemet Alí, fundador de la dinastía reinante en el Egipto.

Mehemet Alí se hizo célebre desde que fué nombrado general de los Albaneses, época en que puede decirse que empezó su notable vida militar; y su fama de político y de guerrero, así como su poder en el país, se consolidaron, poniendo muy en alto su nombre con el fracaso de la expedición que Inglaterra dirigió en 1807 sobre Alejandría.

Nació Mehemet Alí en una ciudad macedonia por los años de 1768 á 1770; y después de una vida llena de hechos notables en la guerra y en la administracion, asi como llena de victorias y de reveses, murió demente en 1849.

Los musulmanes veneran su memoria como la de un héroe.

Estando prohibido por la religion de Mahoma la glorificacion de los hombres por medio de la estatuaria ó la pintura, á la ereccion de la estatua de Mehemet Alí se opuso seriamente el Ulema, ó sea el interpretador de la religion y del derecho humano, una especie de sabio y de sacerdote que tiene gran autoridad sobre las conciencias.

El fotograbado reproduce, á la vez que la hermosa Plaza de Mehemet Alí, algunos de los cercanos edificios notables; y en último término la Iglesia inglesa.



PLACE OF MEHEMET ALI, ALEXANDRIA, EGYPT.—The site of this open square is embellished with trees and fountains. It became a scene of destruction during 1882. In the centre rises the equestrian statue of Mohammed 'Ali, the founder of the reigning dynasty of Egypt. The Mohammedan religion forbids the pictorial or plastic representations of the human form. The erection of this monument was long opposed by the Ulema, or chief professor of divine and legal learning. The buildings on both sides are shops. That at the further end is the English church.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### CEMENTERIO EGIPCIO, ALEJANDRÍA, EGIPTO.

ESTA FOTOGRAFÍA representa el cementerio de los Árabes, situado en los afueras de la Puerta del Nilo, y cubriendo una extensa área. Las piedras sepulcrales peculiares, junto con las numerosas ruinas históricas en los alrededores inmediatos, hacen de este lugar uno de los puntos de más atracción para los viajeros en Egipto. Sobre una eminencia á la derecha del cementerio se levanta la "Columna de Pompeyo," compuesta de granito rojo. Es la única de todas esas reliquias de la antigüedad que ha resistido por muchos siglos á la influencia deletérea de los elementos. La altura de la columna es de más de cien pies, y la simetría del total es admirable. Fué erigida en honor de Diocleciano, el "Defensor de la ciudad de Alejandría," por Pompeyo, uno de sus prefectos Romanos.

Al pié del monumento se ven varios fragmentos de columnas, que probablemente formaron parte del Serapeyo, un templo rodeado de una columnata de cuatrocientos pilares. Un poco más hacia la derecha se encuentran las ruinas de las famosas catacumbas, un laberinto de pasajes subterráneas y cámaras mortuorias. Estas últimas han sido casi completamente destruídas, y solamente una queda medianamente preservada, y actualmente expuesta al examen de los viajeros, por haberse derrumbado los pisos superiores que la ocultaban á la vista.



EGYPTIAN CEMETERY, ALEXANDRIA, EGYPT.—This sacred burial ground is located at Alexandria, Egypt. In the distance rises Pompey's Column. This handsome monument does not derive its name from Pompey the Great, who was murdered on the Egyptian coast after the battle of Pharasalia, but from the Roman prefect Pompeius, who, according to the inscription, erected it in honor of the unconquered Diocletian, "defender of the city of Alexandria."

CIUDADELA, CAIRO, EGIPTO.

DESDE la parte más alta de esta ciudadela la vista domina la ciudad entera y sus alrededores en magnífico panorama.

Está situada esta ciudad del bajo Egipto, que Aladino hizo encerrar entre murallas, sobre la margen derecha del Nilo.

Tiene de notable la ciudad el Museo de antigüedades egipcias, el histórico pozo de José y el Palacio del Virey.

Como la mayor parte de las ciudades del Egipto, sus calles son angostas y mal atendidas en punto á limpieza, su clima es mal sano y su policía pésimamente organizada.

La ciudadela fué construida, mejor dicho, principiada su construcción, en el año de 1116, con piedras y otros materiales tomados de las pequeñas pirámides de Gizeh, sobre un sitio elegido, según cuenta la leyenda árabe, porque en él la carne se conserva fresca por más tiempo que en cualquiera otro punto de la ciudad. Esta está completamente dominada por la elevada fortaleza; cuya situación no la hace del todo invencible, porque á corta distancia hay puntos elevados que la dominan, como quedó comprobado en las guerras de 1805. En aquella época la fortaleza tuvo que rendirse bajo los fuegos de una de esas cercanas alturas.

El Cairo prosperó bajo Mehemet Alí, desde el punto de vista comercial é industrial, quien protegió el establecimiento de fábricas de tejidos y de armas; y los sucesores de aquél dieron á estas fuentes de bienestar y de riqueza el desarrollo que hoy alcanzan.



CITADEL, CAIRO, EGYPT.—This citadel affords a magnificent view of the city and surrounding country. It was erected in 1166, and built by stones taken from the small pyramids at Gizeh, the site having been selected, according to Arabian history, owing to the fact that meat could be kept here fresh twice as long as in any other part of Cairo. The fortress commands the city, yet its site is unfavorable, as a commanding height close by compelled its surrender during the wars of 1805.

## MEZQUITA DE MEHEMET ALÍ, CAIRO, EGIPTO.

YA EN otra hoja de este libro hemos dado algunos ligeros apuntes históricos respecto de la vida del célebre personaje, Mehemet Alí, fundador de la dinastía reinante en Egipto, que principió su carrera militar en la época en que el gran Napoleon llevó triunfantes las águilas francesas al Egipto; y que después de una existencia llena de glorias en la guerra, y de honores y grandezas en la administracion, murió demente, pero siempre querido de su pueblo, que venera su memoria como á la de un semidiós.

Tambien hemos consagrado ya en este libro algunas líneas al Cairo, en la página que explica la vista fotográfica de una de las calles de la ciudad Egípcia, con la misma brevedad á que nos obliga la forma y el objeto de esta "Galería."

El fotograbado, que es asunto de estas líneas, es la Mezquita alabastrina de Mehemet Alí, cuyos altos, y graciosamente artísticos, minarettes de gran efecto á la distancia son una de los más salientes y notables detalles arquitectónicos del Cairo.

La mezquita es una bella imitacion de las mezquitas de los turcos, construidas en Constantinopla que, todas á su vez, han tenido por modelo el antiguo templo de Santa Sofia.

La imitacion es admirable en el conjunto del plan general; pues los detalles de arquitectura y de simple adorno exterior son en todo inferiores. Indudablemente el pensamiento que presidió á la construcción, fué mal interpretado por los directores de los trabajos, que son pocos satisfactorios bajo el punto de vista del arte.

El alabastro, empleado en la construcción, pudo ser de mejor efecto si se hubiera empleado con inteligencia y mejor gusto.



MOSQUE OF MOHAMMED 'ALI, CAIRO, EGYPT.—The "Alabaster Mosque," whose lofty and graceful minarets are so conspicuous from the distance, form one of the landmarks of Cairo. In plan, it represents the Turkish mosques, built on the model of Hagia Sofia, at Constantinople. The execution of the design displays but little artistic taste, and the treatment of the material is somewhat unsatisfactory. The alabaster used for the incrustation of the masonry consists partly of blocks and partly of slabs. The beautiful yellow-tint stone soon fades when exposed to the sun.

## ESCENA EN UNA CALLE, CAIRO, EGIPTO.

AL ESTILO de la que representa el fotograbado, que explicamos en esta página, son en su mayor parte las calles de la ciudad egipcia; la mayor parte sí, porque las del resto de la ciudad, las de los barrios apartados, son todavía más estrechas, más sucias, y más descuidadas en su empedrado.

El tránsito de vehículos es casi imposible en aquellas vías públicas, no sólo por las pésimas condiciones del piso, sino por su estrechez. Los balcones de las casas, de hierro casi todos, y salientes más de lo necesario, unos frente de otros casi se tocan. Una persona desde su balcon puede hablar en voz baja á su vecino de la casa de enfrente.

Las construcciones en el Cairo, como las de casi todo el Egipto, son atractivas por la variada arquitectura oriental; tienen el atractivo de los recuerdos, de las leyendas y tradiciones árabes que jamás perderán su interés, que pasarán de generacion en generacion á través de los siglos, ofreciendo el mismo encanto que ofrecieron en las edades pasadas y que tienen aún en la edad presente.

El Egipto con su historia, mitad fábula, mitad hechos reales, con su civilizacion de la época de Moisés, ha llenado al mundo, ha dado asunto á la novela fantástica, al drama, al romance, y al poema.

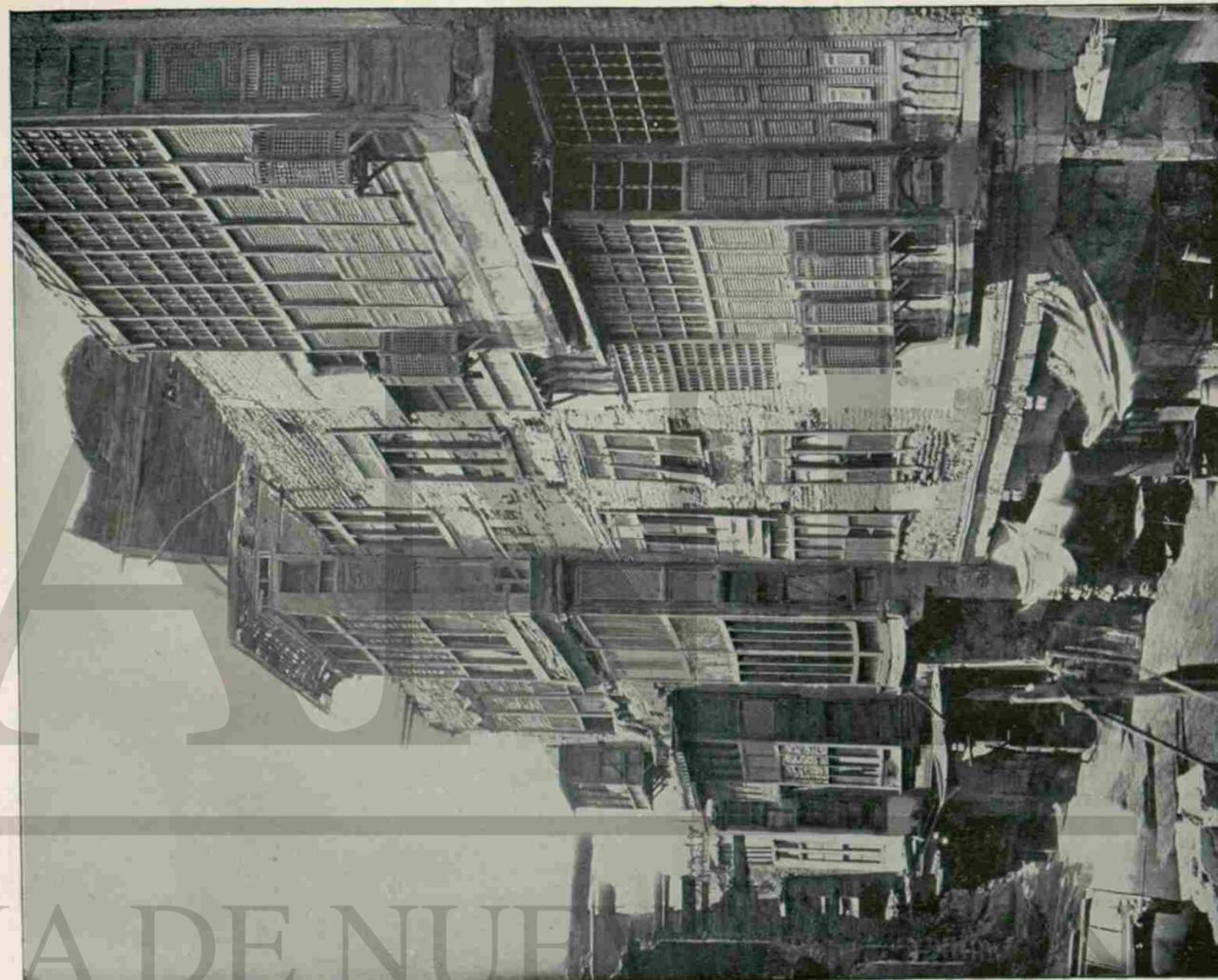
Un buen poeta escribió estos malos versos:

“Tu crónica, alegre ayer

Como una árabe leyenda,

Va á ser una historia horrenda

Que dará miedo leer.”



STREET SCENE, CAIRO, EGYPT.—Most of the streets in the old part of the town are unpaved, inaccessible to carriages, and often excessively dirty. They present an inexhaustible field of amusement and delight, admirably illustrating the whole world of oriental fiction. The lanes separating the rows of houses in the Arabian quarter are so narrow that the projecting balconies of harems, with their gratings, often nearly meet. Rickety, tumbling houses of every variety of oriental architecture strike the beholder at every turn, as is illustrated above.

ALERE FLAMMAM  
VERITATEM  
UNIVERSIDAD AUTONOMA DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA  
PALACIO DE GEZIREH, CAIRO, EGIPTO.

ESTE PALACIO se levanta en la margen del Nilo, al extremo de una hermosa alameda, que lleva el mismo nombre y que es uno de los más concurridos paseos del Cairo.

El aspecto exterior del edificio es de agradable efecto por la sencilla elegancia de su arquitectura. Consta de dos plantas perfectamente proporcionadas y dispuestas con notable gusto artístico.

De este palacio llevaron á los países de su procedencia muy gratos recuerdos los personajes que en crecido número fueron invitados para las fiestas de inauguración del Canal de Suez. En él estuvieron hospedados dignamente y fueron objeto de atenciones delicadas de parte de la comisión encargada de recibirlos.

En sus salones principales tuvieron lugar algunos espléndidos banquetes y otros festejos en honor del gran ingeniero francés, y en obsequio de algunos ilustres convidados.

Rara vez está ocupado este hermoso edificio, que es propiedad del Gobierno, y del cual una considerable porción está dispuesta en departamentos para recibir y hospedar á ilustres viajeros, constando cada departamento, de sala, gabinete y recámara.

El interior del palacio está decorado con elegancia notable y hasta con riqueza. Sus estufas (chimeneas) son de onix, y tiene cada una, incluyendo un gran espejo, un valor que pasa de 15,000 pesos.

Tiene el Cairo varios notables edificios, pero muy pocos de la importancia del palacio de Gezireh, por su situación y por la suntuosidad del interior.



PALACE OF GEZIREH, CAIRO, EGYPT.—This palace is located on the Nile, at one end of a park by the same name. Its external appearance is simple. All the distinguished guests who were invited to attend the ceremony of the opening of the Suez Canal were entertained here. The building is State property and rarely occupied. The interior is furnished in the most sumptuous and elaborate manner. The onyx mantel-pieces, with mirrors, cost each \$15,000. Portions of the palace are fitted up in suites of apartments for visitors, each consisting of bed-room, dressing-room and sitting-room.

## CABALGANDO EN CAMELLO, EGIPTO.

EL PROGRESO humano, que en una de sus más grandiosas manifestaciones ha cubierto la superficie de los mares de naves, y ha tendido sobre la tierra una inmensa red de vías férreas, acortando las distancias, aproximando los pueblos á los pueblos, las razas á las razas, y las costumbres á las costumbres, aún no ha podido cambiar los medios primitivos de viajar en el desierto.

En la gran extension de tierra árida y triste, sin agua, sin vegetacion, sin sombras y sin descansos, que empieza en el desierto de Caramania y se prolonga hasta el de Sahara, la travesía se hace á lomos de camello. Este cuadrúpedo es el único á propósito para cruzar el desierto, por sus condiciones de resistencia y porque puede, como ningun otro cuadrúpedo, trabajar muchos días sin agua y con muy poco alimento.

Á los viajeros acostumbrados á las fáciles y cómodas travesías, por agua ó por tierra, en el mundo civilizado, que nada saben de las privaciones é incomodidades de un viaje á través del desierto, difícil sería darles una idea completa de las molestias y contrariedades que son la consecuencia de semejantes excursiones en aquella inhospitalaria region.

Llámase al camello "El Buque del Desierto," quizá por sus movimientos bruscos muy semejantes al balanceo del buque cuando la mar está picada.

El animal es fiel servidor de su dueño que llega á estimarlo, á quererlo tanto como se quiere á un niño, por su mansedumbre y su docilidad. Rara vez se manifiesta cansado y casi nunca hambriento.

Nuestro fotograbado representa una caravana atravesando el desierto en la época propicia á los viajeros.



ON CAMEL-BACK, EGYPT.—To people accustomed to all the comforts and luxuries of the world, who have never experienced desert tent-life, nor travelled through countries where there are no people to consult, it is hard to convey an idea of oriental camel-back travelling. The "ship of the desert" is a most faithful animal, and loved by his master as much as a child; but his back affords a very uncomfortable seat. The long backward and forward motion recalls to the rider the swells of the sea. The above picture is a perfect specimen of hundreds of such caravans during the travelling season.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
PIRAMIDES DE GIZEH, EGIPTO.

ESTOS MONUMENTOS, que algunos historiadores hacen remontar á cuatro mil años antes de Jesucristo, se alzan imponentes en una extensa llanura ascendiente gradualmente de Oriente á Poniente, formando en algunas partes precipicios bastante abruptos.

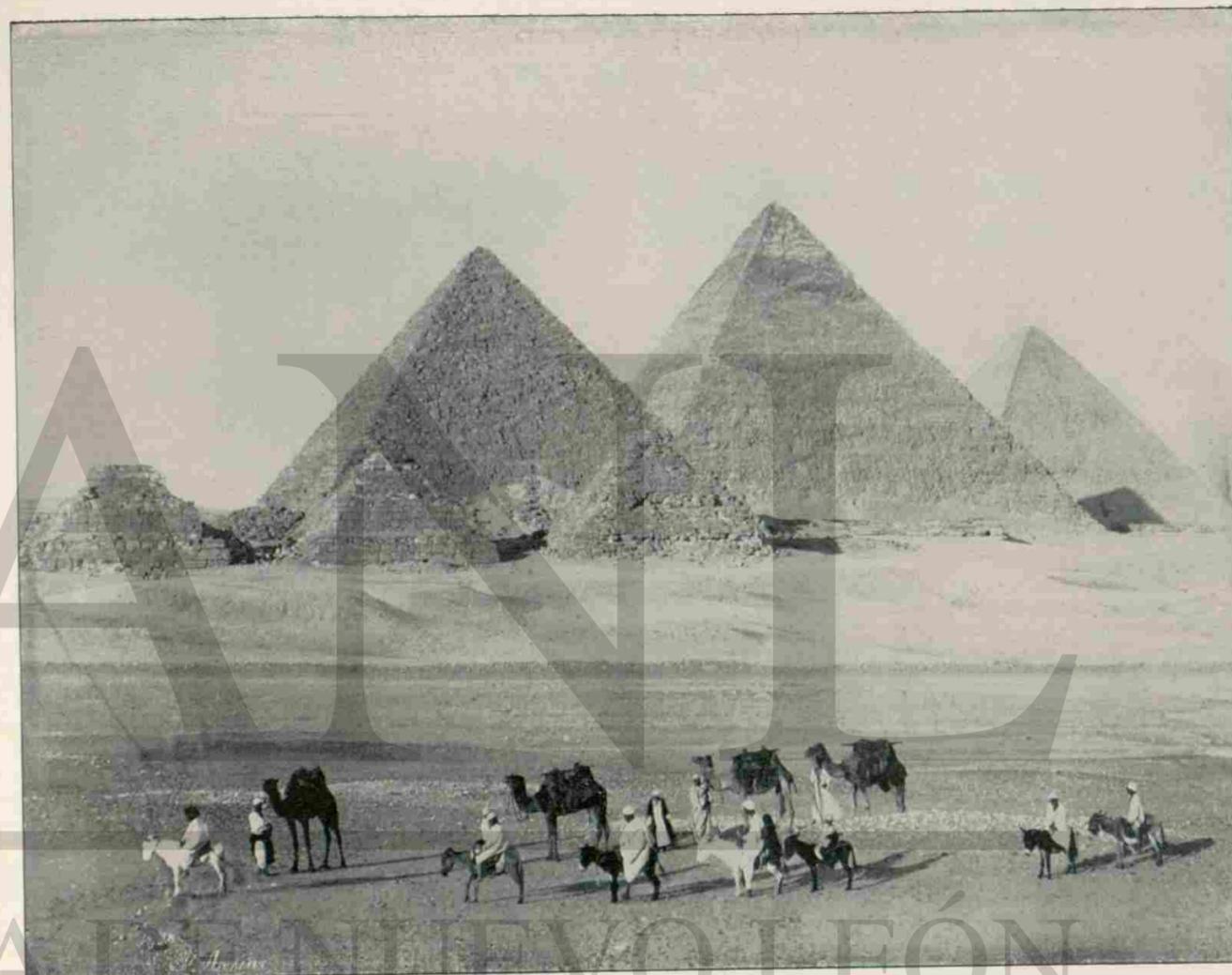
En la construcción de las tres pirámides se tuvo el cuidado de orientarlas de modo que sus cuatro lados dan respectivamente á los cuatro vientos cardinales.

Construidas sobre la margen izquierda del Nilo, al O. de Gizeh que les da su nombre, y á corta distancia del Cairo, son frecuentemente visitadas por los viajeros que recorren aquella region del Egipto.

Una de las pirámides, la que se designa con el nombre de Cheops, tiene una altura que pasa de 140 metros; las otras son menos altas; y la que sólo mide sobre 50 metros sirvió de tumba al que la construyó, cuya momia fué encontrada á mediados del siglo actual. Es sabido que estos monumentos, que no solamente se encuentran en el Egipto, servían de tumba á los monarcas y á otras clases de personajes notables.

En las cercanías de las tres pirámides, que reproduce nuestro grabado, está el Esfinge, y en los mismos alrededores se encuentran muchas tumbas en estado de ruina.

Otras pirámides se encuentran en el Egipto, aunque no tan notables por su altura, construidas en forma de gruta, lo que indica claramente su objeto.



PYRAMIDS OF GIZEH, EGYPT.—Here are represented the great Pyramids of Gizeh, occupying a plateau gradually ascending from east to west, parts of which are very precipitous at places. The three pyramids are so situated on this plateau as to face the four points of the compass, although the magnet shows a deviation towards the west. The Sphinx is situated close by. Numerous tombs, almost all in ruins, surround these pyramids, and extend over the plateau to the east. They are sometimes hewn in the form of grottoes in the external rocky slope.

## VISTA DE UN ÁNGULO DE LA GRAN PIRÁMIDE, EGIPTO.

LA MONUMENTAL construcción se compone de enormes trozos de granito, y mide sobre tres millones de yardas cúbicas.

Seguramente que pocos monumentos existen en el mundo de tan solemne antigüedad y de aspecto tan imponente.

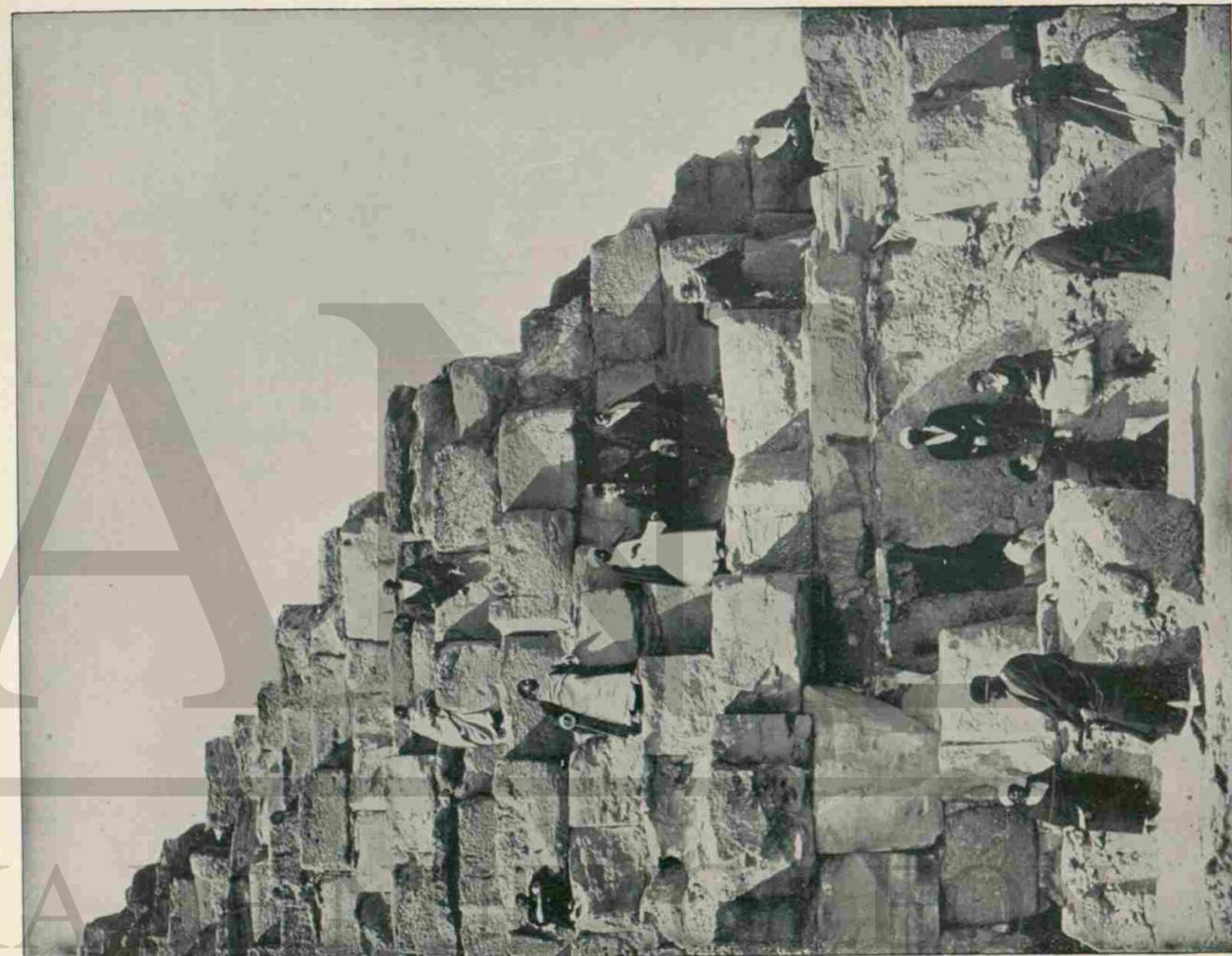
Desde la cima de la Gran Pirámide, que alcanza una altura de 140 metros proximamente, se abarca una inmensa extensión de las infecundas llanuras que, en su soledad, en su silencio, tienen algo del sombrío aspecto de la muerte.

Como el mismo desierto, los monumentos que el hombre ha levantado para perpetuar su memoria, en aquellos sitios en los que nada indica la vida, en los que todo es soledad, impresionan el espíritu del viajero tristemente. Esos monumentos, dice un escritor español, "tienen en su aspecto imponente los sellos de la eternidad."

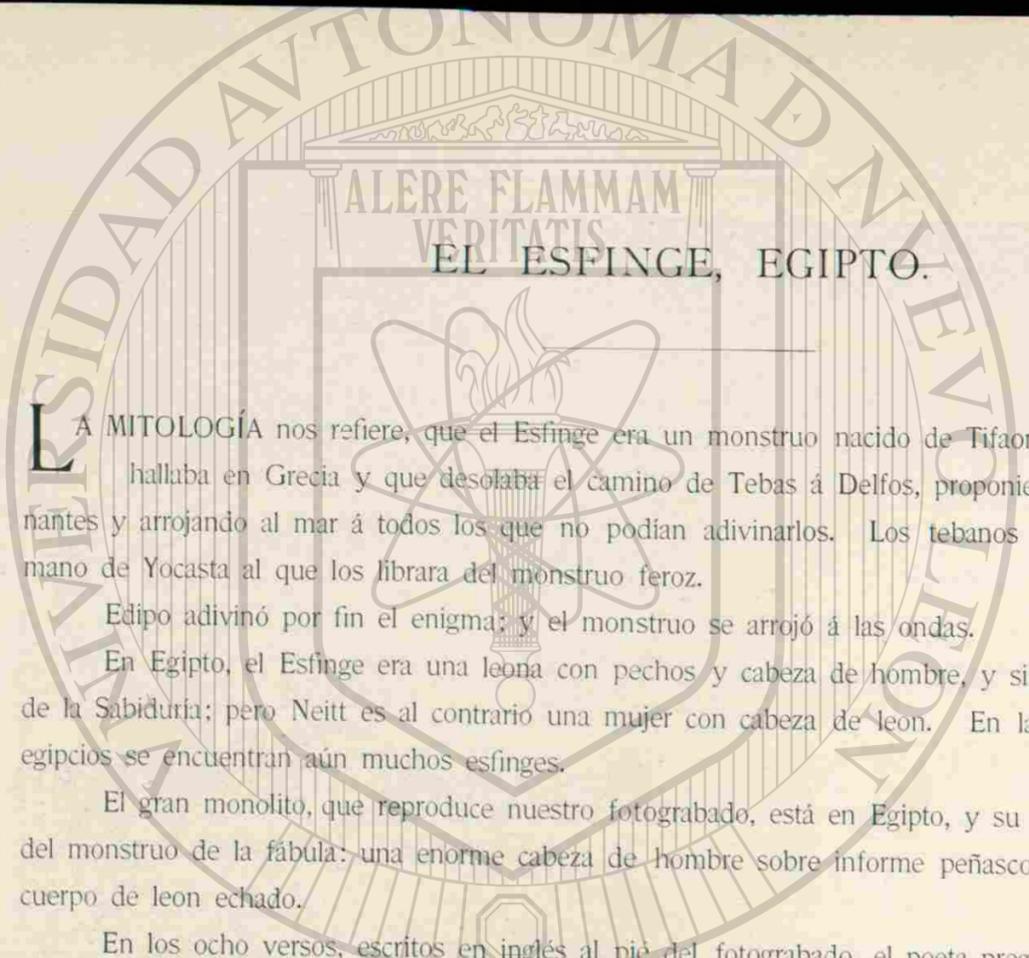
La Gran Pirámide, y la que le sigue en dimensiones, fueron construidas, según afirman algunos historiadores, por dos reyes del Egipto, Chembes y Chefren.

¿Á qué época de la historia corresponden estos dos nombres? ¡Misterio! Las opiniones respecto de la época de su reinado ningún fundamento de credibilidad presentan. Así, pues, nada hay de extraño en que el vulgo, inspirándose en leyendas más ó menos verídicas, dé á las pirámides la antigüedad de cuatro mil años antes de Jesucristo.

Nuestro fotograbado representa la entrada á los subterráneos de la Gran Pirámide, de los cuales hanse sacado algunas momias.



CORNER VIEW OF THE GREAT PYRAMID, EGYPT.—This immense structure is built of huge granite blocks comprising no less than three million cubic yards for the entire structure. The view is remarkably interesting and striking. There is perhaps no other prospect in the world in which life and death, fertility and desolation, are seen in so close juxtaposition, and in so marked a contrast. The high and colorless monuments erected here by the hand of man, like the desert itself, remind the spectator of death and eternity. The picture represents the entrance to the subterranean chambers of the Great Pyramid.



## EL ESFINGE, EGIPTO.

LA MITOLOGÍA nos refiere, que el Esfinge era un monstruo nacido de Tifaon y de Equidna, que se hallaba en Grecia y que desolaba el camino de Tebas á Delfos, proponiendo enigmas á los caminantes y arrojando al mar á todos los que no podían adivinarlos. Los tebanos ofrecieron el trono y la mano de Yocasta al que los librara del monstruo feroz.

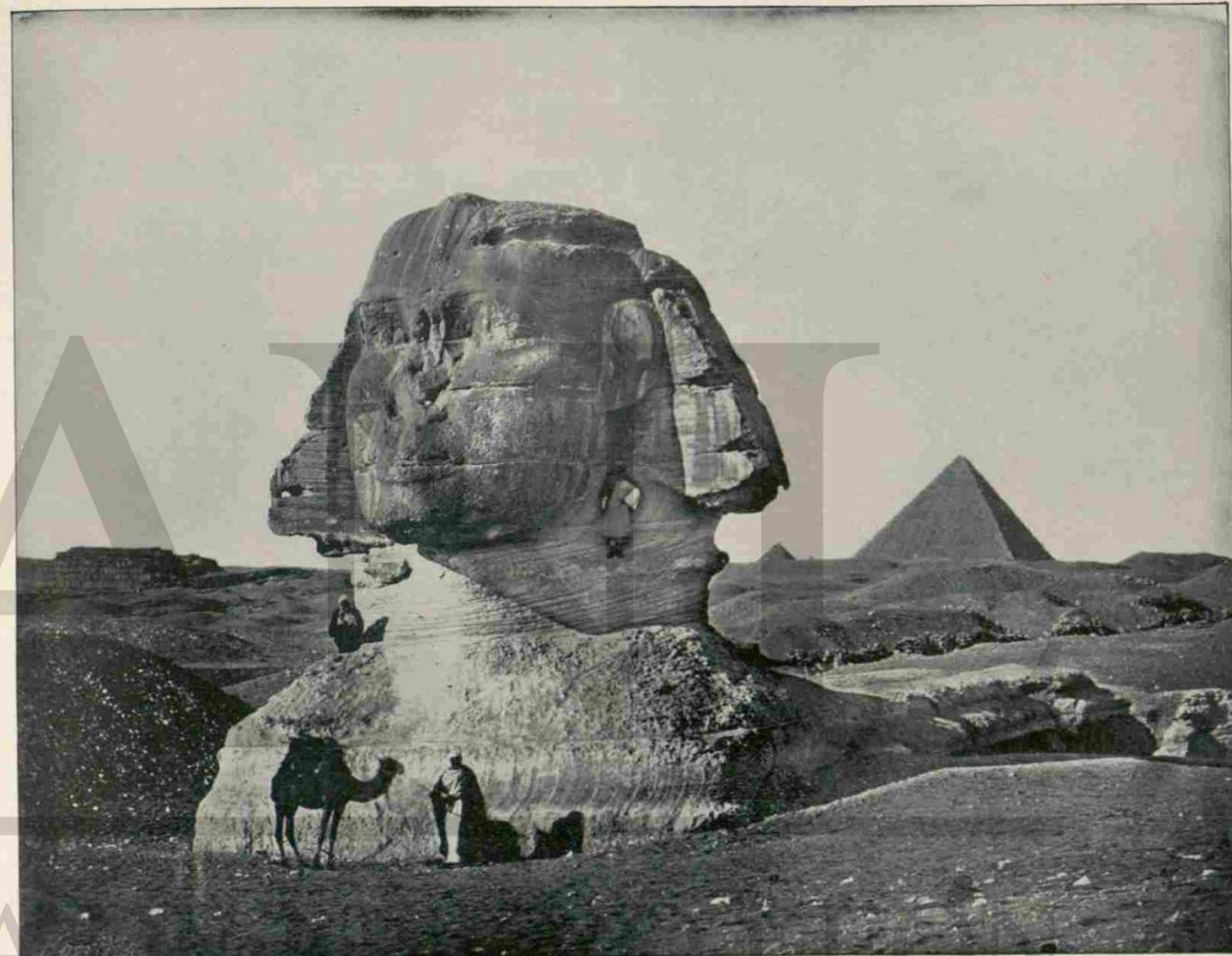
Edipo adivinó por fin el enigma; y el monstruo se arrojó á las ondas.

En Egipto, el Esfinge era una leona con pechos y cabeza de hombre, y simbolizaba á Neitt, Diosa de la Sabiduría; pero Neitt es al contrario una mujer con cabeza de leon. En las ruinas de los templos egipcios se encuentran aún muchos esfinges.

El gran monolito, que reproduce nuestro fotograbado, está en Egipto, y su apariencia es realmente la del monstruo de la fábula: una enorme cabeza de hombre sobre informe peñasco, que semeja algo á un cuerpo de leon echado.

En los ocho versos, escritos en inglés al pie del fotograbado, el poeta pregunta al imponente monstruo de piedra desde qué época ignorada está ahí, ejerciendo su vigilancia en el desierto, inmóvil, sin descanso, y lo compara á un perro leal y feroz, que guarda la tumba de su dueño.

La altura de la cabeza puede graduarse por la proporcion que guarda con la del hombre que se ve en el cuello, por la del camello y las otras figuras que la fotografía reprodujo.



THE SPHINX, EGYPT.—

“Since what unnumbered year,  
Hast thou kept watch and ward,  
And o'er the buried Land of Fear,  
So grimly held thy guard?”

“No faithless slumber snatching,  
Still couched in silence brave,  
Like some fierce hound long watching,  
Above her master's grave.”

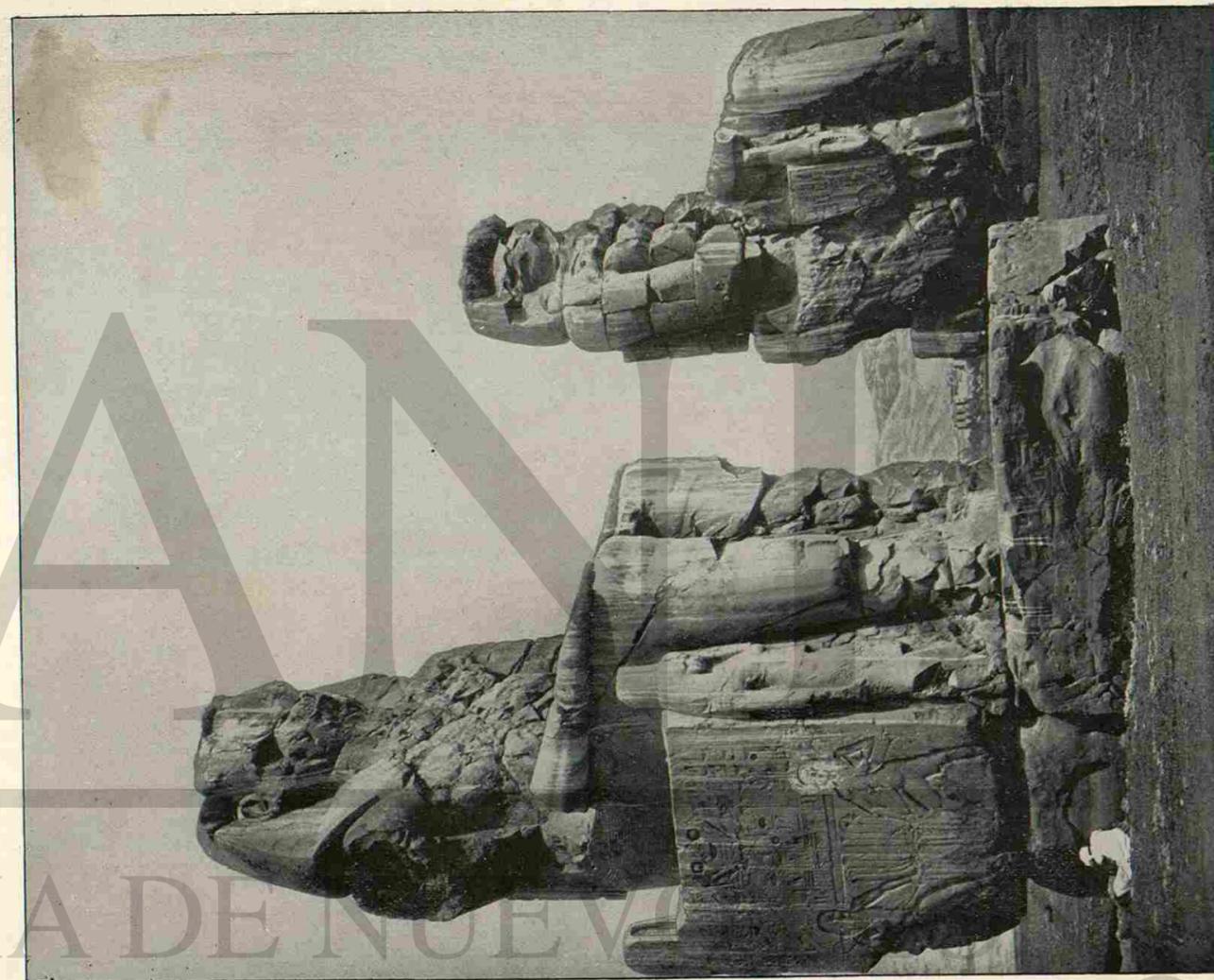


## LOS COLOSOS, EN EL NILO SUPERIOR, EGIPTO.

AL SUDOESTE del Rameseum de El Kutneh, á una distancia de menos de media milla, un seto ó terraplen, situado precisamente dentro de la llanura cultivable, marca el sitio de un magnífico templo de Amenophis III., al cual puede darse el nombre de Amenophium, y que hay motivos para creer que fué destruido por Cambises. De los obeliscos y colosos, que se elevaban á cada lado de la entrada del Amenophium, todos están en tierra excepto las dos estatuas gigantes que la fotografía representa; una de ellas es conocida bajo el nombre de Memnon Vocal. Ésta también se rompió, pero después fué restaurada. Estos colosos están situados como un cuarto de milla al sudeste del seto donde se encuentran los escasos restos del templo. Son de piedra dura de filtrar, monolítica, y como de 47 piés de altura, con pedestales como de 12 piés de alto. Representan á Amenophis III. sentado en su trono. Los colosos están á una distancia de poco menos de 60 piés el uno del otro, distancia discretamente escogida, de manera que no parezcan más pequeñas de lo que son en realidad si muy alejada la una de la otra, ni se hallen tan cerca que parezcan una doble estatua.

El Memnon Vocal es la más septentrional de las dos estatuas. Fué rota por el medio, ó por la barbarie de Cambises, ó por un terremoto, probablemente por esta última causa, pero mucho tiempo después la compusieron. Presenta, á consecuencia de esto, una apariencia muy quebrantada, y el otro coloso nos da mejor idea de lo que debió ser el par antiguamente. Muchas inscripciones griegas y latinas que hay sobre la estatua vocal registran las visitas de aquellos que estuvieron con Adriano, y de otros, y anuncian que oyeron la voz de Memnon. Hay, pues, satisfactoria evidencia para demostrar que se oía frecuentemente algún sonido al amanecer; y lo único que se disputaba era si lo producía una causa física, ó era una impostura de los sacerdotes. No parece imposible que haya sido una ocurrencia natural, pues no faltan ejemplos de sonidos parecidos á los que se dice que oyeron los antiguos.

Estatuas más pequeñas, aunque colosales también, de la madre del rey y de su esposa descansan contra el espacio que media entre los lados del trono y las piernas de las grandes estatuas, una á cada extremo.



THE COLOSSI, UPPER NILE, EGYPT.—These two gigantic statues stand near the approach of the Temple of Amenophium. One of them is known as the Vocal Memnon. Inscriptions on the vocal statue record the visits of those who were with Hadrian, and of others, and relate that they heard the voice of Memnon. The Colossi stand about a quarter of a mile to the southeast of the mound, where are the remains of the temple. They are of hard gritstone, monolithic, and about forty-seven feet in height, with pedestals about twelve feet high. They represent Amenophis III., seated on his throne, and are about sixty feet apart.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EN EL CENTRO DE ÁFRICA.

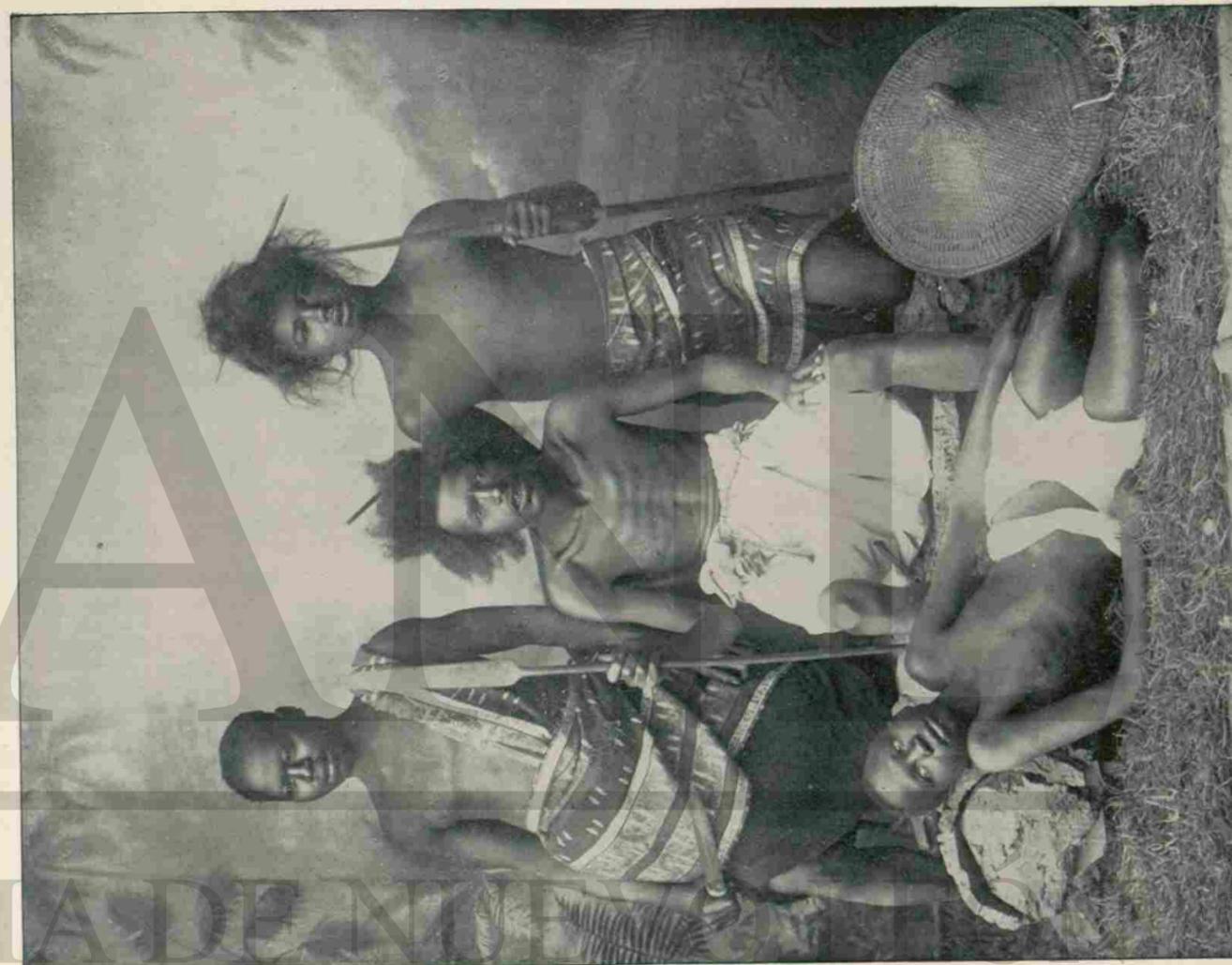
LOS PRIMEROS exploradores del continente africano no pasaron, en los antiguos tiempos, de las regiones inmediatas á las costas del Mediterráneo y de las comarcas situadas en las márgenes del Nilo, en las que, desde aquellas fechas hasta la presente, la civilizacion preside al desarrollo de la vida social.

Después, en el curso de muchos siglos, se han intentado varias exploraciones, consiguiéndose cada vez mayor éxito; sin embargo, y aun después de los últimos descubrimientos en el presente siglo, no es bastante conocido en gran parte del mundo.

El África interior, á donde han penetrado en la época actual algunos atrevidos exploradores, á través de mil obstáculos y de muy serios peligros, aún no es conocida. Poco se sabe de esa region inculta, que conserva su primitivo estado salvaje, á pesar de los poderosos impulsos de la moderna civilizacion, que ha hecho vacilar en sus bases las murallas de la China, y que promete plantar sus banderas sobre los hielos del Polo Norte.

Ningun punto del planeta tiene más interés para el mundo civilizado que el centro de África. En él, puede decirse, que todo está por explorar, por conocerse.

Sábase solamente por el relato de atravidos exploradores, que algo han penetrado lo desconocido, que allí existen huellas de pueblo, de solemne antigüedad, sin nombre en la historia, y que sus tribus pobladoras viven en el más completo estado de salvajismo. Estos pueblos, hasta los que no alcanza la influencia bienhechora del progreso humano, sin más religion que la idolatria en sus más groseras manifestaciones, y sin más instituciones que el dominio de la fuerza, viven alternativamente dominándose los unos á los otros, y en la tiranía.



IN CENTRAL AFRICA.—No country in the world creates more interest among the civilized nations than does Africa. In the far interior, where African explorers have failed to find traces of the outer world, every variety of savage humanity exists. These uncivilized people, who know nothing of the progress of nations, live in tribes, preying upon each other's settlements, whenever opportunity presents itself. The above picture represents the typical natives of the Dark Continent.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
TRÁFICO EN EL CANAL DE SUEZ, EGIPTO.

EL CANAL de Suez, que une al Mar Rojo con el Mediterráneo, fué concluido en 1863.

Durante cinco años, tiempo empleado en la construcción, fueron ocupados en las obras más de veinte y cinco mil hombres. Para proveer á éstos del agua necesaria trabajaron mil seiscientos camellos.

El costo total de la construcción ascendió á noventa y cinco millones de pesos. De esta enorme cantidad, una parte fué á cargo de los tenedores de acciones, y el resto á cargo del Khedive.

La vista fotográfica de nuestra "Galería" representa el desembarcadero de madera, y un buque mercante inglés de los que periódicamente hacen la travesía entre Inglaterra y la India.

En el muelle se ven algunos camellos y algunos Árabes en los momentos de embarcarse, siendo los primeros los que conducen provisiones para los buques europeos que van ó que vienen del Oriente.

Gran interés ofrece esta escena. Los árabes se unen en tráfico de comercio con los ingleses en la gran vía acuática, resultado del esfuerzo y de la inteligencia de los hombres.

El ilustre anciano, que lleva el sobrenombre de "Gran Francés," á quien se debe la iniciación y término de esa grande obra que perpetuará su nombre en los siglos de los siglos, encorvado bajo el peso de la edad, entristecido con las decepciones recibidas, y de los obstáculos encontrados en la magna empresa del Canal de Panamá, pasa los últimos años de su gloriosa vida en su residencia de París.



LANDING ON SUEZ CANAL, EGYPT.—The Suez Canal, which connects the Red Sea with the Mediterranean, was begun April 25, 1859, and fully completed March 18, 1869. During the time of construction, which lasted ten years, 25,000 men were employed, and 1600 camels to supply them with water. The cost of constructing the canal was \$95,000,000, part of which was raised by shareholders and the balance by the Khedive. This picture represents a landing stage and one of the English trading vessels, sailing between England and India. A number of camels and Arabs are seen on a ferry-boat, ready to be taken across the canal, the latter furnishing the great highway for all European vessels sailing to or from the Orient.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
OFICINA DE CORREOS, SUEZ, EGIPTO.

SUEZ es una ciudad que forma parte del Bajo Egipto y como está situada en el Golfo de Suez, el paso de Europa á las Indias, ha llegado á una gran importancia como centro comercial.

La ciudad fué fundada en un desierto que, como una gran parte del territorio del Egipto, es enteramente inútil para la agricultura por la falta completa de agua y por las condiciones especiales de la tierra.

Hasta que en el año de 1863 fueron traídas las aguas del Nilo por el canal de agua dulce, las aguas para el consumo de la ciudad eran introducidas á ella, atravesando un extremo del Golfo, de los "pozos de Moisés" en la costa árabe, ó conducidas en camellos de los pozos salobres de la fortificada Bir Surveis.

No obstante la situación tan propicia para el comercio, antes de la apertura del canal la ciudad era casi insignificante por su reducido número de habitantes, y aún hoy poco ha crecido, quizá porque el movimiento comercial favorece, más que á Suez, á los países para los cuales respectivamente es paso ó intermedio.

Nuestro fotograbado reproduce la cuadra en que están las oficinas postales.

El aspecto de estas construcciones es el mismo que presentan todas las de la ciudad, que por cierto nada tiene de notable; y en punto á costumbres, puede decirse que el constante paso de viajeros europeos, muy poco ha variado en Suez las costumbres generales del Egipto.



POST OFFICE, SUEZ, EGYPT.—The site of this town is naturally an absolute desert, and, until the water of the Nile was introduced by the fresh water canal in 1863, the water-supply of Suez was brought across the head of the gulf from the "wells of Moses," on the Arabian coast, or else carried on camels, after an hour's journey, from the fortified brackish of Bir Suweis. In spite of its favorable position for commerce, the place was quite small prior to the time of the canal, and even to-day the canal carries traffic past Suez rather than to it. The picture shows the post office square.

ALERE FLAMMAM  
VERJAFFA, PALESTINA.

ESTA CIUDAD, una de las más antiguas de la Siria, de interesante tradición, y de no menos interesante historia en los últimos siglos, está situada en una colina que se levanta en la costa del Mediterráneo.

El aspecto general de la ciudad, desagradable por su absoluta falta de limpieza, por sus angostas calles y por sus muchos ruinosos edificios, contrasta notablemente con sus alrededores llenos de jardines y de paisajes pintorescos.

Dice la leyenda que en éste puerto se embarcó Jonás y pescó San Pedro, y que en la misma ciudad Napoleon envenenó á sus soldados atacados de la peste; este hecho, como los anteriores, no está comprobado; á juicio de muchos viajeros, son falsos.

Varias veces conquistada, Jaffa, en los remotos tiempos, después de tomada por los cristianos en tiempo de las cruzadas, llegó á tener alguna importancia, que conservó hasta que en 1837 un terremoto destruyó una gran parte de la ciudad, dando muerte á más de diez mil de sus habitantes.

La altura rocallosa sobre la que está construída la histórica ciudad, que, según cuenta la tradición, fué incendiada por Judas Macabeo, mide 116 pies; y la generalidad de las construcciones de ésta son de piedra. Sus antiguas murallas así como la ciudadela están hoy en ruina.

Aparte de la tradición de la leyenda mitológica de Perseo y Andrómeda, y de los amenos sitios de sus alrededores, Jaffa ningún interés, ningún atractivo, tiene para el viajero.



YAFFA OR JAFFA, PALESTINE.—Jaffa, the ancient Joppa, is quite a large town, lying on the S. W. coast of the Mediterranean, at the foot of a rock one hundred and sixteen feet in height. It has over eight thousand inhabitants. This town is very ancient, and a road runs directly from it to Jerusalem. The houses are built of tuff-stone, and the streets are generally very narrow and dirty, and, after the slightest rain, exceedingly muddy. The town walls are falling to decay, and the interior of the town is uninteresting. Tradition points out the place as the one in which Napoleon is said to have caused plague-patients to be poisoned, and in which St. Peter once lived.—(Act 10: 5, 6.)

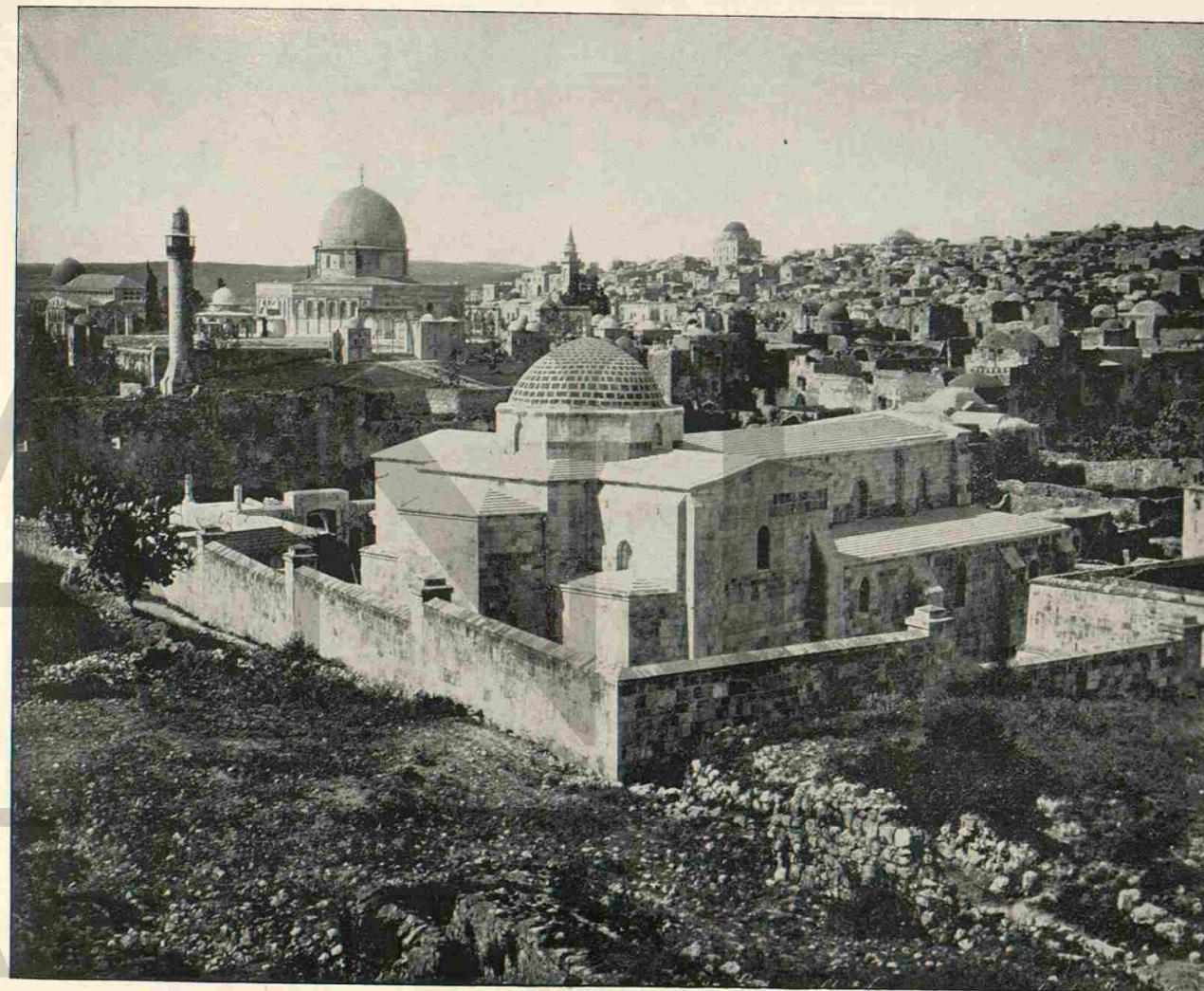
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MEXICO  
ALERE FLAMMAM  
VERITAS  
VISTA GENERAL DE LA CIUDAD DE JERUSALEM,  
PALESTINA.

ES UN SITIO poblado, lleno de interés de la historia, lleno de recuerdos, que el mundo cristiano evoca con veneración.

Tradiciones no más; ya nada queda de la antigua y poderosa capital del Imperio hebreo, nada; al paso de los siglos han desaparecido Sion y Moriah. El moderno insignificante pueblo nada conserva de aquel pasado de grandeza.

Fanatizada por los sacerdotes de la nueva secta, entregada al misticismo, supersticiosa, y empobrecida, la ciudad moderna, con sus comunidades religiosas, con sus costumbres que recuerdan las de los pueblos levíticos de otros tiempos, en plena decadencia, ningún rasgo característico conserva de la memorable antigua ciudad, de donde partieron para todo el mundo las enseñanzas del divino Maestro que cambiaron la faz de la civilización para todos los siglos. Los más notables monumentos de la ciudad son la mezquita de Omar, estilo bizantino, construida en los años de 647 á 652, y el templo del Santo Sepulcro, restaurado en la segunda década del siglo presente.

La Jerusalem antigua fué destruida en su totalidad en la época de las sublevaciones de los judíos; sobre sus ruinas, en 135, Adriano hizo construir una ciudad, á la que dió el nombre de Capitolina. Más tarde, en la época de Constantino, volvió á tomar su primitivo nombre, siendo de varios modos beneficiada por la madre de aquel Emperador, á quien tanto debe el mundo cristiano.



GENERAL VIEW OF JERUSALEM, PALESTINE.—Here is a place of overwhelming interest. In the foreground we see St. Ann's Church, with its quaint cupola. Little is seen of the ancient City of Zion and Moriah, the far-famed capital of the Jewish Theocracy, in the narrow, crooked and ill-paved streets of the modern town. The combination of wild superstitions, with the merest formalism which is everywhere observed, and the fanaticism and jealous exclusiveness of the numerous religious communities of Jerusalem, form the chief modern characteristics of that memorable city, which was once the fountain-head from which the knowledge of the true God was wont to be vouchsafed to mankind, and which has exercised the greatest influence on religious thought throughout the world.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PLAZA DE LAMENTACIONES DE LOS JUDÍOS,  
JERUSALEM, PALESTINA.

FUERA DEL recinto de la Mezquita "El Aksa" de Jerusalem, se encuentra el famoso sitio que reproduce nuestro grabado: lugar de dolor ó de lamentaciones. En él se reúnen un gran número de judíos, de ambos sexos y de todas edades, los viernes invariablemente, para orar, y toman la misma actitud de los pocos que reprodujo la vista fotográfica en el momento en que fué tomada.

Los judíos lamentan el viernes la caída de Jerusalem con verdadero sentimiento; se les oye llorar; sus lágrimas mojan las lozas del pavimento que besan repetidas veces durante su lamentacion. Es una escena profundamente conmovedora. Todos leen por espacio de dos horas en las hojas de la biblia hebrea que tratan con gran delicadeza á fin de no deteriorar las pastas. En seguida cierran el libro y, con la cabeza inclinada sobre el pecho, meditan y lloran.

Lo que más leen en este sitio son las "Lamentaciones de Jeremías," y repiten con frecuencia estas palabras que son su letanía: "Por el Palacio que queda desolado estamos sentados en silencio y lamentamos la caída de Jerusalem."

Para los que no se impresionan con las prácticas religiosas de aquellos pueblos, que nada comprenden de sus tradiciones, de la sincera adhesion que los retiene en la antigua creencia, el espectáculo que presentan los judíos en sus lamentaciones de los viernes, es sencillamente curioso.



WAILING PLACE OF THE JEWS, JERUSALEM, PALESTINE.—Outside of the enclosure of Mosque El Aksa, at Jerusalem, is the noted wailing place of the Jews. A large number of them, including old and young, male and female, gather here on Friday, kiss the stones and water them with their tears. They bewail the downfall of Jerusalem, and read from their well-worn Hebrew Bibles and prayer-books the Lamentations of Jeremiah. The following few words are an exact copy from their litany: "For the Palace that lies desolate, we sit in solitude and mourn." They present a curious spectacle.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## ESCENA EN UNA CALLE, JERUSALEM, PALESTINA.

ESTA TRADICIONAL ciudad de la Palestina, situada sobre las colinas de Sion y el monte Moriah, que floreció en la época de Jesús y que en la actualidad puede considerarse en plena decadencia, fué durante muchos siglos el motivo de sangrientas luchas de religion, pasando alternativamente del dominio de los Cristianos al de los Árabes, y del de éstos al de los Seldchucos, para caer en seguida en poder de los Cruzados que no la pudieron defender de los Karesmios; y así disputada de muchos, de lucha en lucha, fué decayendo hasta quedar reducida á su estado actual.

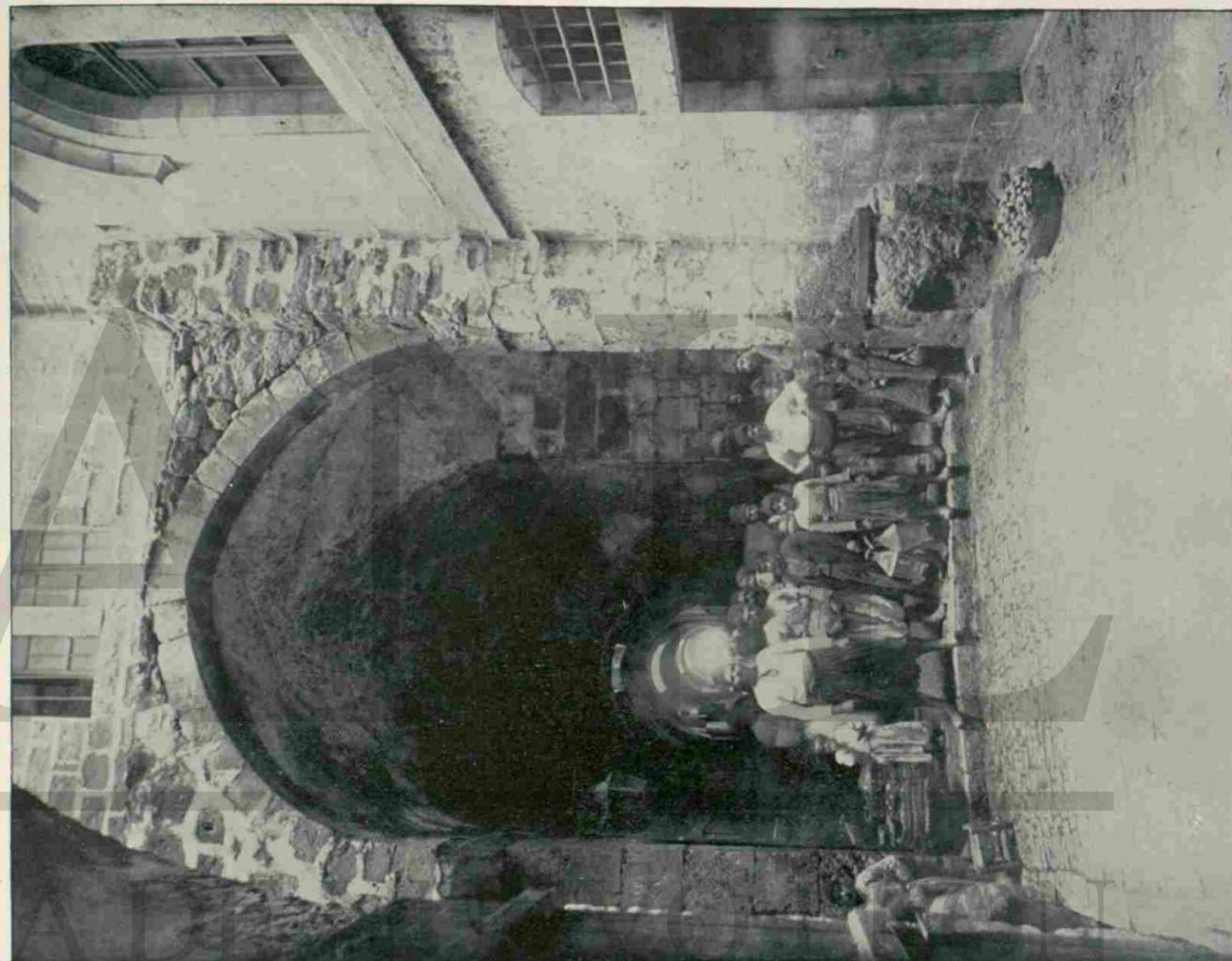
Tuvo en tiempo de Josefo cerca de 200,000 habitantes, y hoy no cuenta con 16,000.

En el año de 51 tuvo lugar en Jerusalem un concilio que presidió San Pedro, memorable por sus declaraciones respecto de los gentiles convertidos al cristianismo.

Nuestro fotografado reproduce una de las catorce estaciones de la calle de los Dolores, por la cual se cree que pasó Jesús con la cruz á cuestas para su martirio del Gólgota. En el sitio mismo fotografiado estuvo la casa de Dives el rico, en la que Simon Cireneo ayudó á Cristo á llevar el peso de la cruz. Sobre los muros de aquella casa se apoyó Jesús momentos antes de su segunda caída.

En esta misma calle fué donde el inocente, crucificado en el Calvario, habló por última vez á las mujeres que le acompañaban en su dolorosa marcha.

Jerusalem es la cuna del cristianismo, de la religion de paz y de caridad, que substituyó al paganismo antiguo, y que está llamada á substituir á todas las sectas del mundo.



STREET SCENE, JERUSALEM, PALESTINE.—The above photograph represents the seventh of the fourteen stations of the "street of pain," over which Christ is said to have carried the cross on His way to Golgotha. The place where Simon of Cyrene took the cross from Christ, the house against which Christ is said to have leaned, or near which He fell a second time, and the place where Christ is said to have addressed the women that accompanied Him, are all seen along this avenue.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
HUERTO DE GETSEMANÍ, PALESTINA.

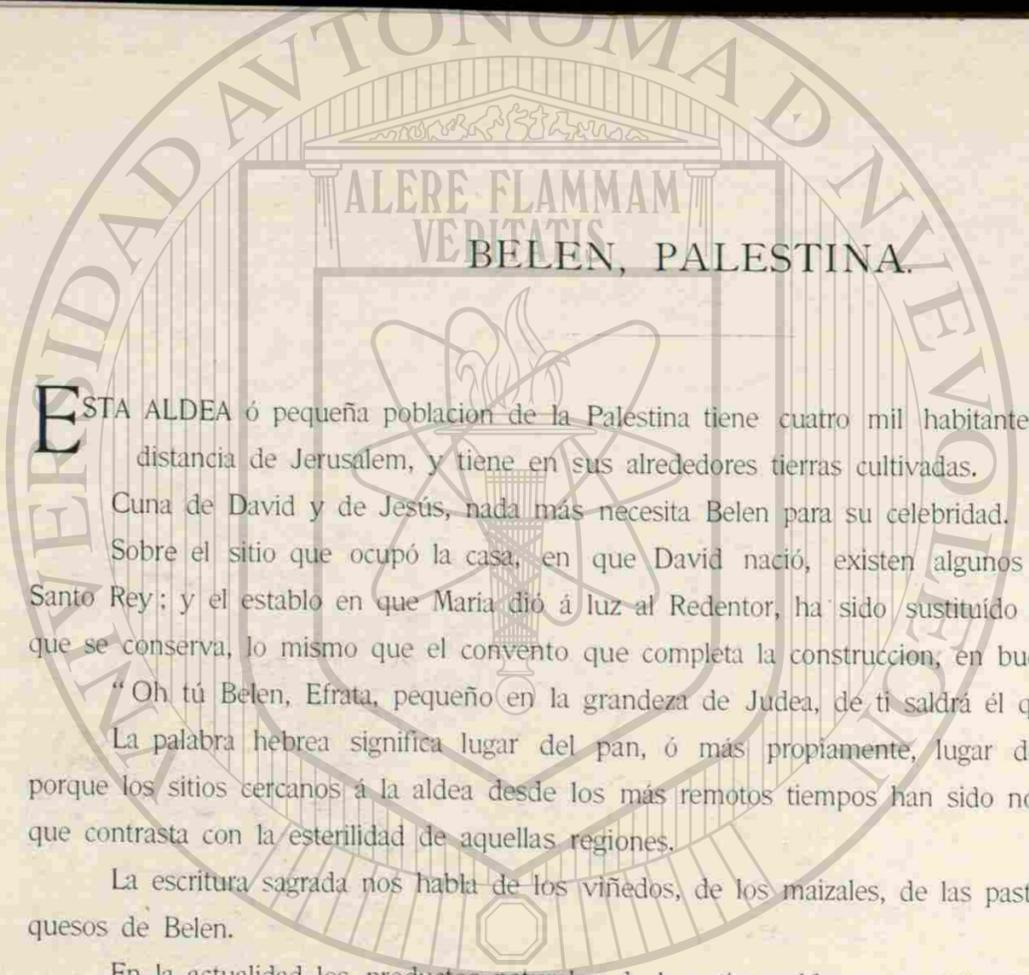
SITIO CONSAGRADO por la tradición cristiana, teatro de una de las más patéticas escenas de la vida del Cristo, es desde hace diez y nueve siglos visitada por el piadoso creyente que remonta su espíritu á la cuna del Cristianismo en alas de la fé; y por el profano que enriquece el caudal de su erudición admirando de cerca los objetos que le son familiares en la historia. Desde el fondo obscuro del Huerto de Getsemaní, se elevó al cielo la oracion de Jesús, oracion fervorosa de agonía durante la cual sudó sangre, la noche en que le aprehendieron los judíos por la traicion de Judas Iscariote, segun la expresion del sagrado texto.

Después de diez y ocho siglos de casi abandono, á mediados del décimo noveno que toca ya á su fin, ese sitio legendario fue resguardado del paso de los peregrinos que destruían los olivos, por un alto muro que hicieron construir los monjes de San Francisco.

Á esta obra se debe la conservacion de siete olivos, que todavía hoy son un atractivo para el excursionista, y un recuerdo sagrado para el mundo católico. Los troncos de esos árboles, agrietados por los años, miden diez y nueve piés de circunferencia; y la tradicion les atribuye la solemne antigüedad de muchos siglos antes de Jesu-Cristo.



GARDEN OF GETHESEMANE, PALESTINE.—This holy place is situated at the foot of Mount Olivet across the Kedron, and noted as the scene of our Lord's agony. Jesus frequently came here, as did also His disciples. It is a small irregular spot, surrounded by a high wall. This wall was built in 1847 by Franciscan monks, who claimed it necessary to keep from the garden, pilgrims who injured the olive trees. There are seven of these trees remaining in the garden, whose trunks, nineteen feet in circumference, are cracked open with age, and claimed to date back to the time of our Saviour.



### BELÉN, PALESTINA.

**E**STA ALDEA ó pequeña poblacion de la Palestina tiene cuatro mil habitantes. Está situada á corta distancia de Jerusalem, y tiene en sus alrededores tierras cultivadas.

Cuna de David y de Jesus, nada más necesita Belén para su celebridad.

Sobre el sitio que ocupó la casa, en que David nació, existen algunos sellos que recuerdan al Santo Rey; y el establo en que María dió á luz al Redentor, ha sido sustituido por una iglesia cristiana, que se conserva, lo mismo que el convento que completa la construcción, en buen estado.

“Oh tú Belén, Efrata, pequeño en la grandeza de Judea, de ti saldrá él que será Señor de Israel.”

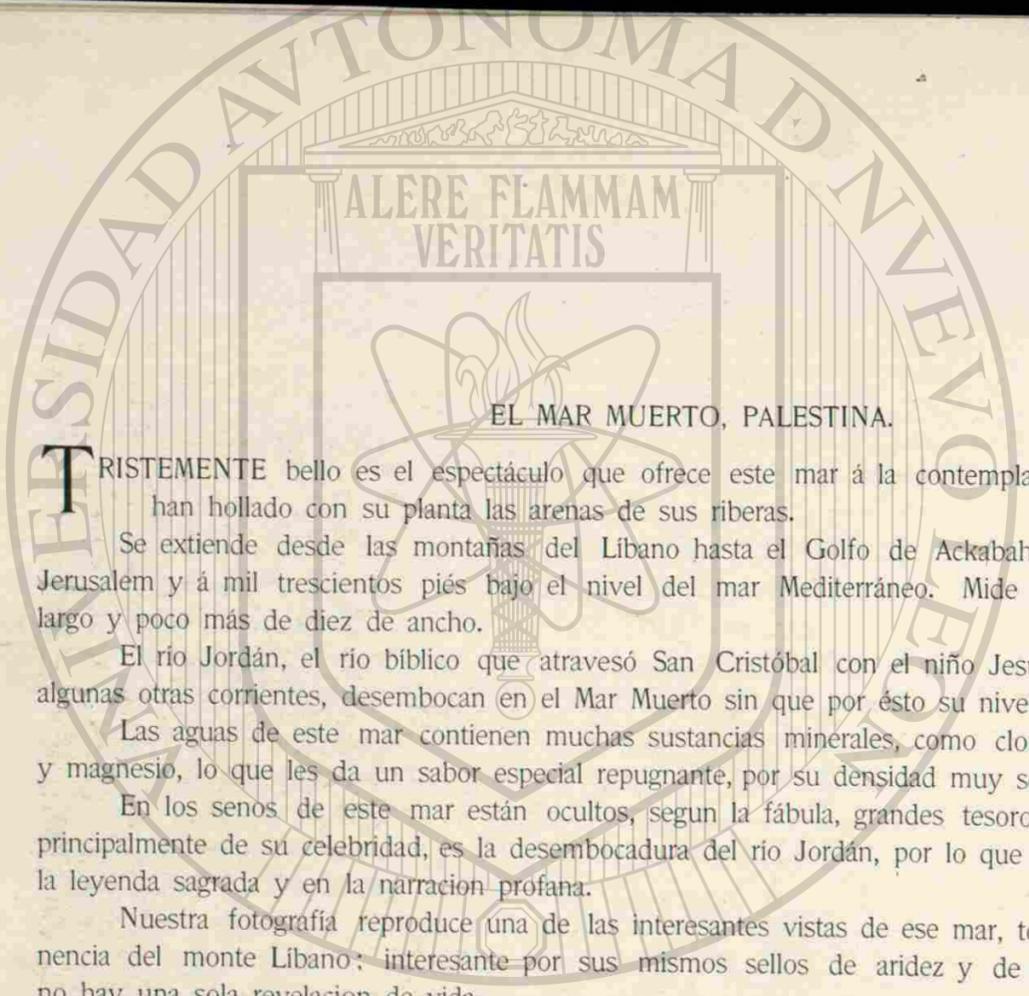
La palabra hebrea significa lugar del pan, ó más propiamente, lugar del alimento, seguramente porque los sitios cercanos á la aldea desde los más remotos tiempos han sido notables por su fecundidad que contrasta con la esterilidad de aquellas regiones.

La escritura sagrada nos habla de los viñedos, de los maizales, de las pastorías de cabras y de los quesos de Belén.

En la actualidad los productos naturales de la antigua aldea, cuna del más grande de los hombres en todas las edades aun para los que no creen en la divinidad, y cuna del Dios hombre para los creyentes que componen la gran mayoría del mundo civilizado, comprueban la tradición. Bastan estos productos por sí solos para satisfacer las necesidades de la vida de los pobladores de Belén, y son de muy buena calidad.



BETHLEHEM, PALESTINE.—“But thou, Bethlehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall He come forth unto Me that is to be ruler in Israel.” In Hebrew the word signifies the “place of bread,” or, more generally, “the place of food,” and is possibly derived from the fact that the region about Bethlehem has from very remote antiquity presented a marked contrast to the surrounding “wilderness.” We learn from the Bible that the inhabitants of Bethlehem possessed cornfields, vineyards and flocks of goats, and that they made cheese. The natural products of to-day in every respect confirm this record.



EL MAR MUERTO, PALESTINA.

TRISTEMENTE bello es el espectáculo que ofrece este mar á la contemplacion de los viajeros que han hollado con su planta las arenas de sus riberas.

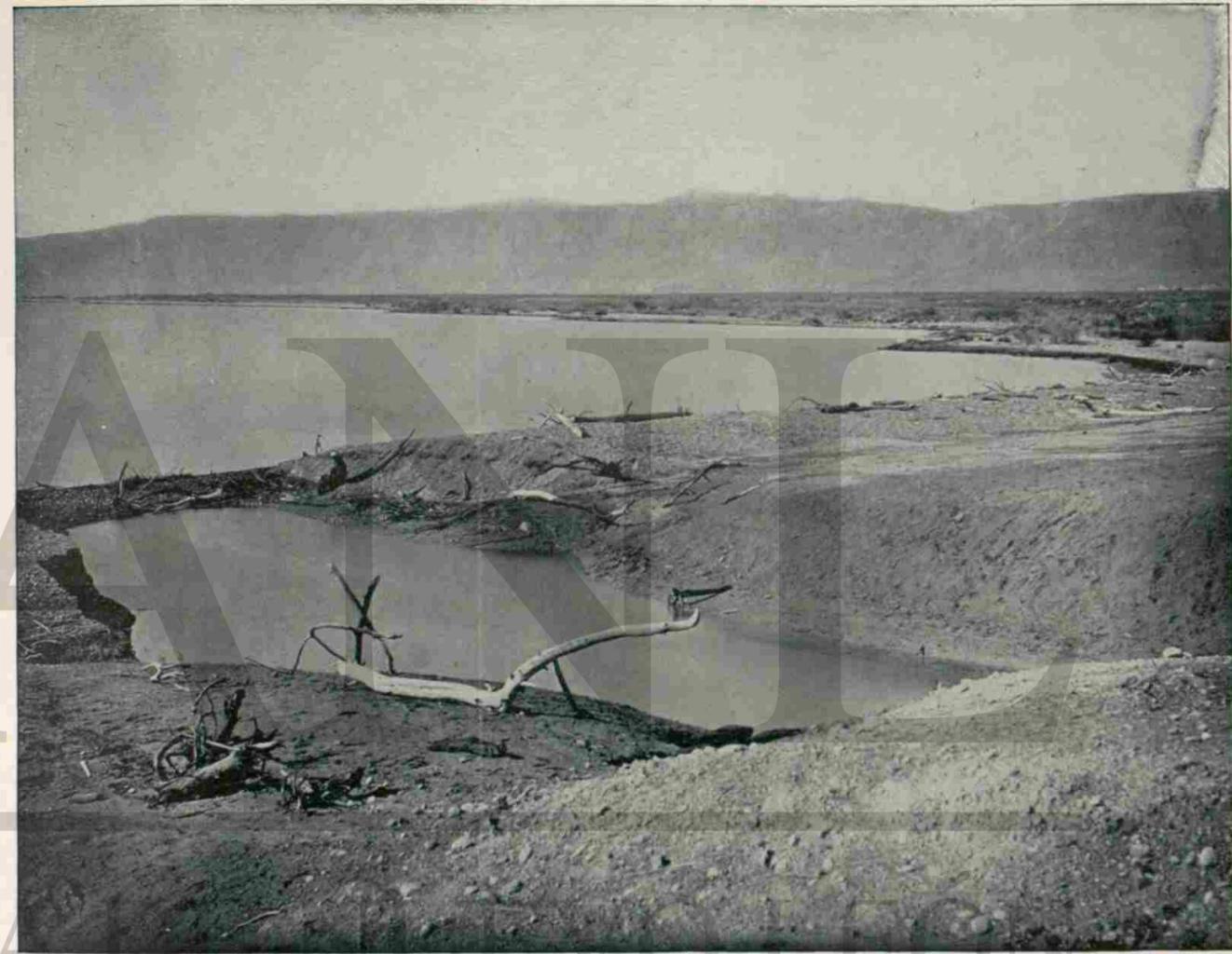
Se extiende desde las montañas del Libano hasta el Golfo de Ackabah, á diez y seis millas de Jerusalem y á mil trescientos piés bajo el nivel del mar Mediterráneo. Mide cuarenta y seis millas de largo y poco más de diez de ancho.

El río Jordán, el río bíblico que atravesó San Cristóbal con el niño Jesús sobre sus hombros, y algunas otras corrientes, desembocan en el Mar Muerto sin que por ésto su nivel sufra alteraciones.

Las aguas de este mar contienen muchas sustancias minerales, como cloruro de sodio, de calcium y magnesio, lo que les da un sabor especial repugnante, por su densidad muy semejante á la del aceite.

En los senos de este mar están ocultos, segun la fábula, grandes tesoros; pero lo que determina principalmente de su celebridad, es la desembocadura del río Jordán, por lo que éste tiene de histórico en la leyenda sagrada y en la narracion profana.

Nuestra fotografía reproduce una de las interesantes vistas de ese mar, tomada desde una prominencia del monte Libano; interesante por sus mismos sellos de aridez y de tristeza. En esas costas no hay una sola revelacion de vida.



DEAD SEA, PALESTINE.—This sea, situated sixteen miles from Jerusalem and visible from the Mount of Olives, occupies that deep depression thirteen hundred feet below the Mediterranean, which extends from the mountains of Lebanon to the Gulf of Akabah, and is forty-six miles long and about ten miles wide. The River Jordan and smaller streams empty their waters into it, and it has no visible outlet. The water of the Dead Sea contains a large quantity of mineral substances, consisting of chlorides of sodium, calcium and magnesium, which give it a bitter taste, and render it smooth and oily.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

NAZARET, PALESTINA.

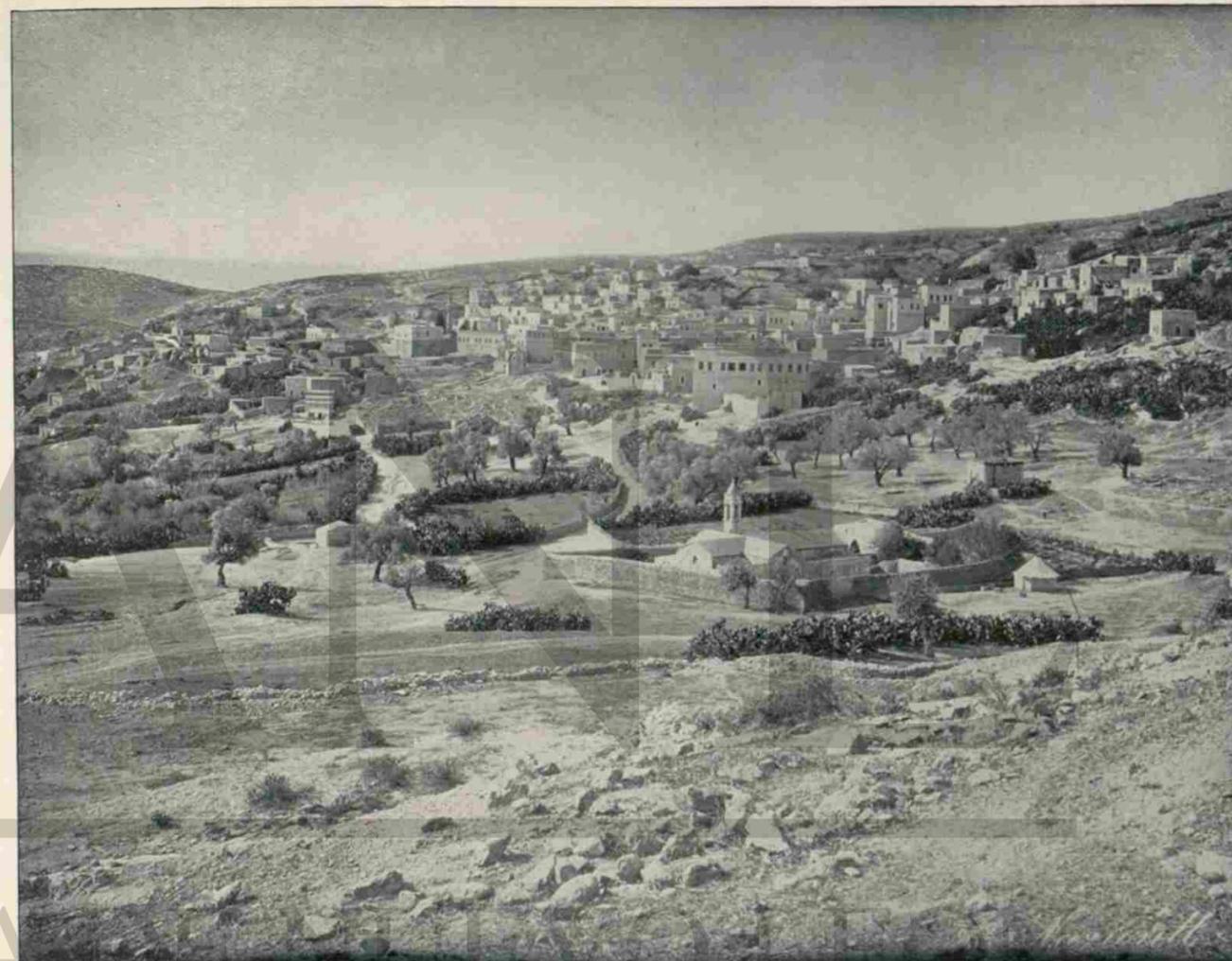
LA CIUDAD, cuna de José y de María, y residencia de Jesús durante sus años infantiles, distante unas sesenta millas de Jerusalem, es bien conocida en los períodos históricos que comprende el Nuevo Testamento.

Nada respecto de Nazaret se lee en el Antiguo Testamento, quizá porque, antes de la venida de Cristo, era un punto inapercibido, por insignificante, en el hasta aquellos tiempos conocido mundo.

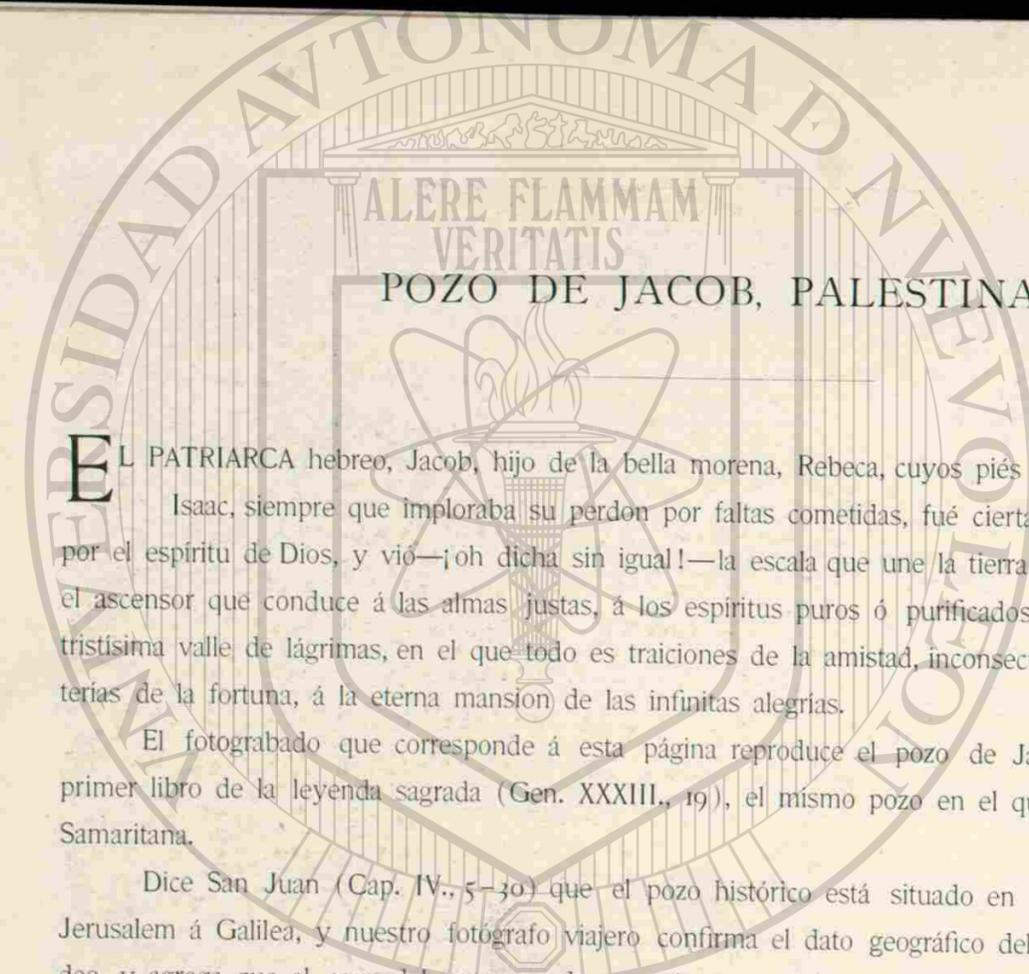
Se cree que sus primitivos pobladores, hasta algunos siglos después de la memorable escena del Calvario, fueron judíos. Hoy, después de que los Caballeros del Templo habían allanado el camino, y los ejércitos cristianos de Conrado, de Federico Barba-Roja y de Ricardo corazón de leon abrieron las puertas que parecían infranqueables, de la tierra santa, y los misioneros de la Iglesia iniciaron en aquellos países una civilización nueva, la población es compuesta casi en su totalidad de las razas latina y griega, á la que se mezclan, aunque en corto número, extranjeros de otras razas.

En la edad media, Nazaret era frecuentemente visitada por los Cristianos de todas las naciones; pero desde mil quinientos diez y siete, que pasó á poder de la Turquía, á la época actual, el número de sus visitantes ha disminuído de un modo notable. La secta protestante tiene en Nazaret una misión permanente que de mucho sirve á los pocos extranjeros que de cuando en cuando van á la ciudad de María y de José, muy especialmente á los de la raza sajona.

De Nazaret puede tomarse más de una interesante vista panorámica, desde sus puntos culminantes. La de esta "Galería," reúne al mérito de la exactitud en los detalles el de extensión del conjunto que comprende una gran parte de la ciudad.



NAZARETH, PALESTINE.—This village, situated in Galilee about sixty-five miles from Jerusalem, is the place where Jesus grew up from infancy. From its highest elevation the most beautiful views of the Holy Land can be taken. The place must have been very small in the time of Christ, as the village is not named in the Old Testament. The population in those times was mainly Jewish, but it now has Greek, Latin and Moslem quarters and a Protestant mission. During the Middle Ages many Christians visited Nazareth, but when the Turks seized Palestine in 1517, they were again driven out.



### POZO DE JACOB, PALESTINA.

EL PATRIARCA hebreo, Jacob, hijo de la bella morena, Rebeca, cuyos piés besaba amoroso su marido Isaac, siempre que imploraba su perdón por faltas cometidas, fué cierta noche visitado en sueños por el espíritu de Dios, y vió—¡oh dicha sin igual!—la escala que une la tierra al cielo, como si dijéramos el ascensor que conduce á las almas justas, á los espíritus puros ó purificados por la penitencia, de este tristísima valle de lágrimas, en el que todo es traiciones de la amistad, inconsecuencias del amor, y coquetterías de la fortuna, á la eterna mansion de las infinitas alegrías.

El fotografado que corresponde á esta página reproduce el pozo de Jacob del que nos habla el primer libro de la leyenda sagrada (Gen. XXXIII., 19), el mismo pozo en el que Jesucristo convirtió á la Samaritana.

Dice San Juan (Cap. IV., 5-30) que el pozo histórico está situado en el camino que conduce de Jerusalem á Galilea, y nuestro fotógrafo viajero confirma el dato geográfico del evangelista hijo de Zebedeo, y agrega que el agua del pozo es de un sabor especial, sumamente agradable, pero que se agota en el verano.

“Cristianos, judíos y musulmanes están de acuerdo en que es ésta la noria de Jacob, y que él compró el terreno de las cercanías, en el cual fué enterrado José.”



JACOB'S WELL, PALESTINE.—Jews, Christians and Moslems agree that this is the “Well of Jacob” of Scripture. (Gen. XXXIII., 19.) It is situated on the high road from Jerusalem to Galilee, according perfectly with the narrative of St. John IV., 5-30. In summer, it is often dry. It is seven and one-half feet in diameter and lined with masonry. If, as is probable, this well was the scene of Christ's conversation with the Samaritan woman, the tradition had already attached to it, that this was Jacob's Well, and around it was the field which he purchased, and where Joseph was afterwards buried. (Joshua XXIV., 32.)

## INTERIOR DE LA GRAN MEZQUITA, DAMASCO, SIRI.

**D**AMASCO es una de las más célebres ciudades del Oriente, de las más importantes, y quizá la más antigua.

Está hermosamente situada en una llanura en su mayor parte cultivada, que se extiende al pié del Monte Líbano.

La ciudad es comercial é industrial en escalas superiores. Desde hace siglos adquirió cierto renombre por sus fábricas de armas blancas. Las hojas de Damasco han sido tan estimadas como las hojas toledanas.

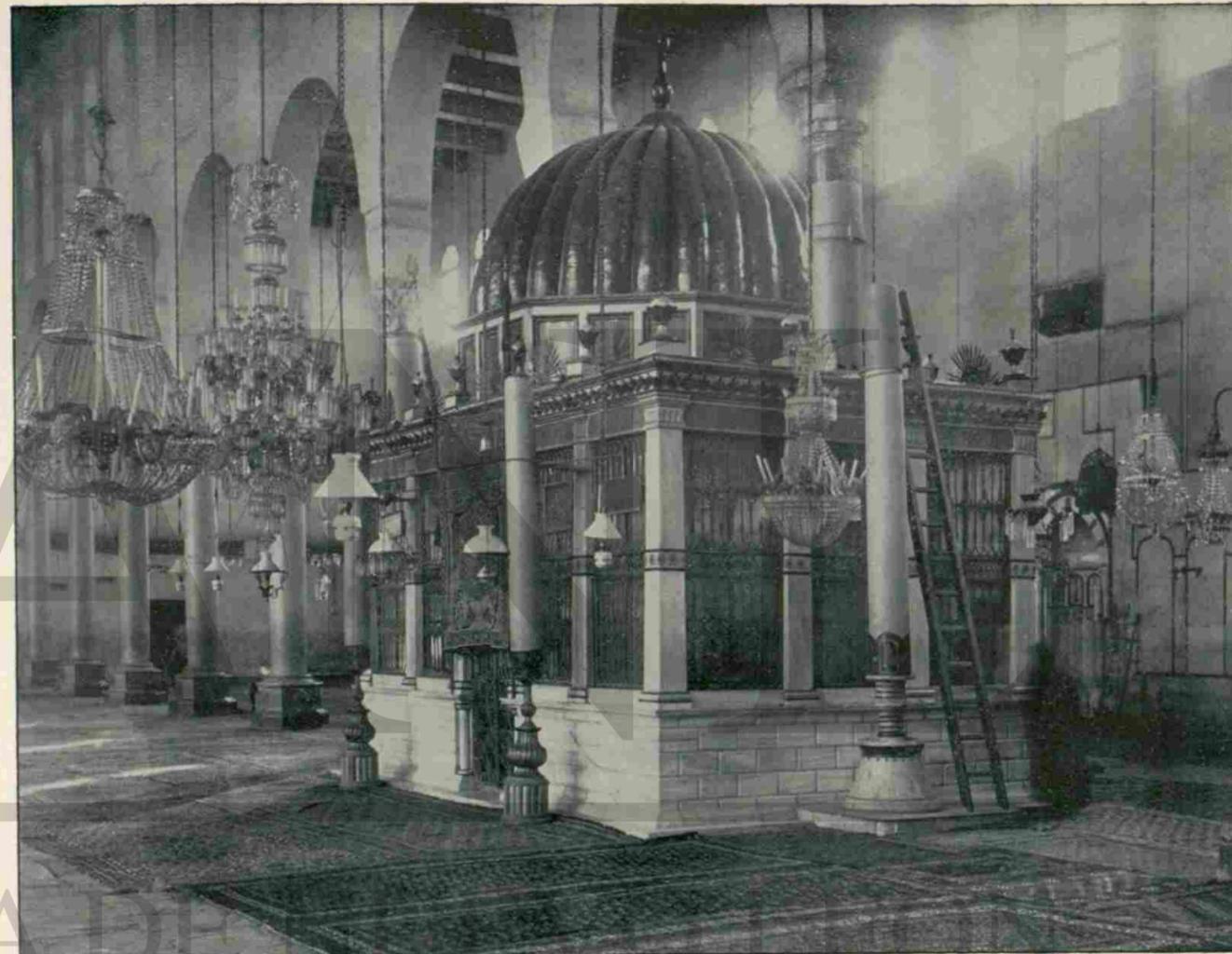
En la historia de la Siria, Damasco tiene un importantísimo papel, especialmente en la historia de la guerra, y los movimientos políticos y sociales.

Varias terribles luchas ha sustentado desde antes de que el reino de Israel fuera aniquilado por los Asirios, hasta que fué sitiada durante la segunda cruzada, y desde éste asedio hasta la hecatomba de 1860.

Tiene cerca de 200,000 habitantes, divididos en cristianos, musulmanes é israelitas, siendo la gran mayoría de los segundos.

De sus varias mezquitas la verdaderamente notable es la que motiva estas líneas, levantada, según la creencia general, en el mismo sitio que, durante el primer siglo de la era cristiana, ocupó un templo pagano que, algún tiempo después, fué convertido en iglesia cristiana, en la cual se depositó la caja que contenía la cabeza del Bautista. Destruída esta iglesia, sobre sus escombros se erigió la que es hoy gran mezquita. Para ornamentación de la mezquita se obtuvieron hermosas columnas de varios pueblos de la Siria. Las paredes, hasta cierta altura, y el pavimento están cubiertos de mármoles de colores, y el cielo, del cual están suspendidas dos lámparas de oro, es de madera con artísticos dorados. Sobre el altar principal está una urna que contiene lo que aún queda de la cabeza de San Juan Bautista.

402



INTERIOR OF GREAT MOSQUE, DAMASCUS, SYRIA.—It is possible that during the first century of the Christian era, a heathen temple stood on the site of the present mosque. The building was converted into a Christian church, and contained a casket in which the head of John the Baptist was shown. The Christian church was destroyed, and the present mosque erected. Antique columns were collected in towns of Syria, and used in the decoration. The pavement and lower walls are covered with rarest marbles. The ceiling, from which hang six hundred golden lamps, is of wood, inlaid with gold. The urn above the altar is said to still contain the remains of the head of John the Baptist.

403

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

BAALBECK, SIRIA.

ES UNA pequeña ciudad de 3,000 habitantes en la Turquía Asiática, la antigua floreciente Heliópolis que destruyeron los Árabes.

Baalbeck es notable por sus ruinas que todos los viajeros admiran y que muchos han estudiado con verdadero interés.

El ruinoso edificio, que el fotograbado representa, es el que más llama la atención en aquella "ciudad de las ruinas," por sus grandiosas columnas y por las esculturas que adornan las fachadas.

Dice el caballero autor de las cinco líneas escritas en inglés, que se leen al calce del fotograbado, que el estilo arquitectónico del magno edificio, que participa del orden dórico y del orden corintio, sin perder los rasgos característicos de la arquitectura judía, hace suponer que el edificio es el que Salomón hizo construir para mansión de su mujer Egipcia.

Algun historiador afirma que en su origen la construcción fué Templo del Sol.

La historia antigua, especialmente en las páginas que comprenden las edades remotas, tiene oscurecidas impenetrables; frecuentemente mezclada con la fábula, muy pocas veces está en posesión de la verdad.

En Atenas, en Roma y sobre las márgenes del Nilo, se alzaron en la antigüedad suntuosos templos, grandiosas construcciones, cuyas ruinas admira aún la humanidad, y que bajo varios puntos de vista tuvieron, á juzgar por las ruinas, mayor importancia que el templo que motiva estas líneas; pero lo que aviva el interés en éste, lo que lo hace admirable sobre todos, es su originalidad en el conjunto y en los detalles: este edificio por su forma es único en su clase.



BAALBEC, SYRIA.—These magnificent ruins have excited the wonder and admiration of every beholder. In view of the fact that the Jewish style of architecture is mingled with that of the Doric and the Corinthian order, this building is supposed to have been built by Solomon. It may be surpassed in classical taste by the Temple of Athens, and, in some respects, Rome may rival it. Even in magnitude the Nile exceeds it, but there is something about Baalbec that causes it to stand alone, and makes it peer of all. Its origin is not known, yet it passed through the Greek, Arab and Roman hands, and suffered assaults by the Crusades.

## CAMINO DE KALBADEVIE EN BOMBAY, INDIA.

EL REYNO de la Gran Bretaña se enorgullece, y con razon, del florecimiento de sus dominios en la India.

Ninguna nacion, como Inglaterra, ha podido imprimir el sello de la grandeza, de la prosperidad y de la civilizacion, de que ella misma está ennoblecida, y que la levanta á una altura que otra nacion dominadora no alcanza en el mundo moderno.

Prueba irrecusable de este acertos es el rápido progreso de los Estados Unidos, que, aun libres de la tutela de aquella nacion, son un gran pueblo por que la retratan en sus costumbres, en su índole, en su espíritu emprendedor, en todo; y prueba tambien irrecusable, es la hermosa ciudad fotografiada en esta "Galería," que bajo el dominio de Inglaterra, que es, puede decirse, su hacedora, cada día es más floreciente, cada día es de más importancia bajo todos los puntos de vista.

La apertura del Canal de Suez ha contribuido muy eficazmente á la prosperidad de la Ciudad de Bombay, la primera de la India.

Cuenta un millon de habitantes, cuya gran mayoría se dedica al tráfico comercial con todo el continente europeo.

Vista desde el mar, el panorama que presenta es espléndido, con muchos puntos de semejanza con Nápoles.

Engalanan la ciudad suntuosos edificios de estilo moderno, de los cuales podríase decir, sin exageracion, que cada uno es un magnífico Bazar.

La gran avenida, que reproduce el foto-grabado de este libro, basta á dar una idea del movimiento comercial de Bombay, de su civilizacion y su riqueza.



KALBADEVIE ROAD, BOMBAY, INDIA.—The city of Bombay, under English rule, with a population of nearly a million inhabitants, is one of the most flourishing cities in India, on account of its nearness to the Suez Canal. The approach from the sea discloses one of the finest panoramas in the world, the only European analogy being the Bay of Naples. The town itself consists of well-built and usually handsome native bazaars, and of spacious streets devoted to European commerce, of which the above is one of the principal avenues.

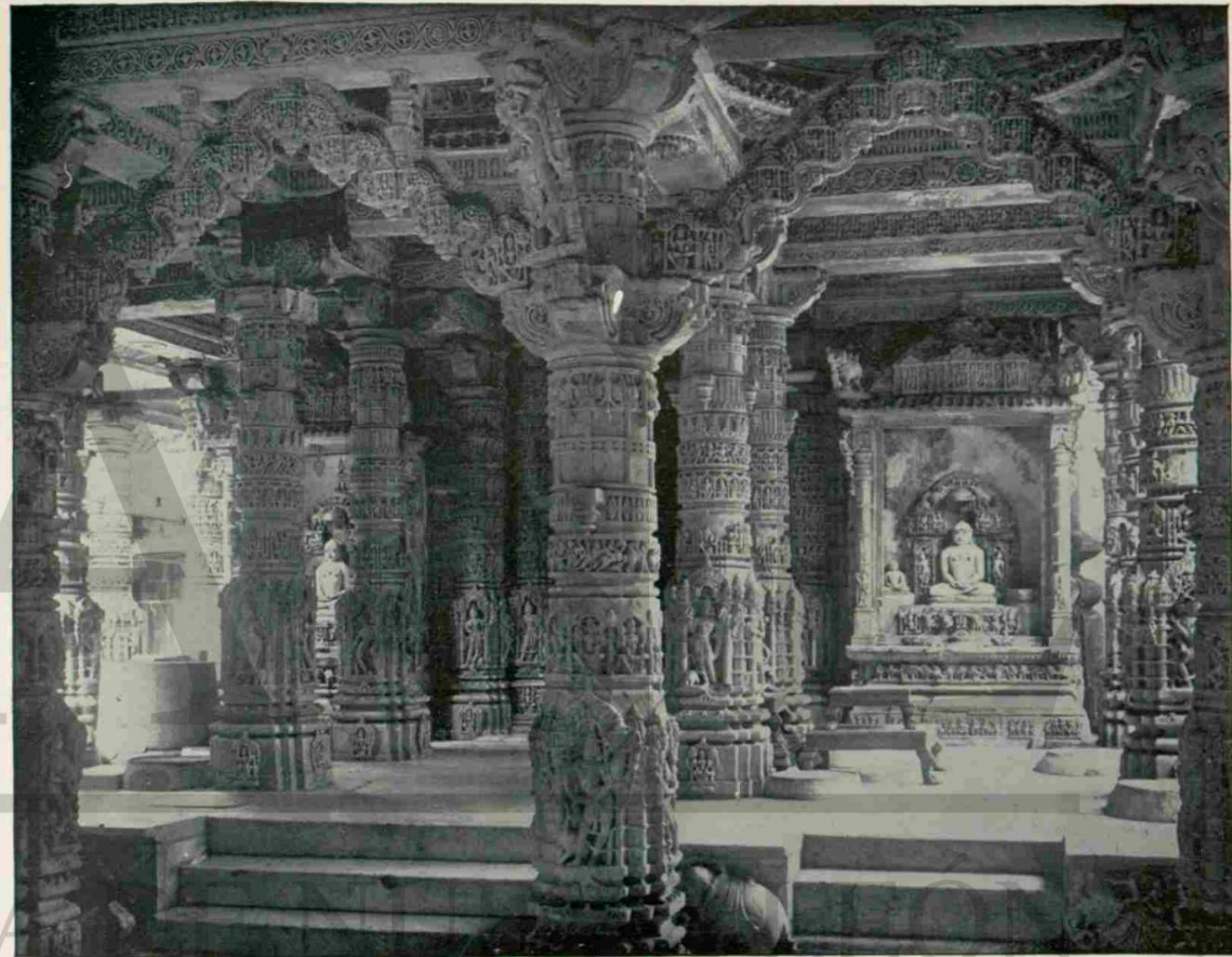
## TEMPLO INDRA-SABHA, ELLORA, INDIA.

**E**L PRINCIPIO de la civilización, la cuna por decirlo así de la sociedad, fué la India. ¿Cuántos siglos estuvo la civilización concentrada en la India, antes de pasar al Egipto? La historia guarda aún el secreto.

De los primitivos tiempos de la India nada sabemos. Sus libros sagrados, por tanto tiempo ocultos á la mirada de los profanos, conocidos al fin, estudiados, penetrados por la sabiduría de los hombres, no despejan el misterio.

Las ruinas, los antiguos monumentos de la India, ninguna luz ofrecen para disipar las tinieblas que ocultan la procedencia de la civilización á que pertenecen. Buddha y Brahma, aquellos alucinados que creían escuchar la palabra de Dios, y la trasmitían á los pueblos, pusieron al espíritu del hombre sobre la pista de grandes verdades, de verdades útiles al desarrollo de la vida en el orden moral; pero olvidaron interrogar á la divinidad sobre el misterio que oculta el género humano en las primeras edades. La historia, siempre mezclada á la fábula, desde el momento en que penetra en la India encuentra una civilización hecha, un orden de deberes y de derechos imperfecto aún, pero establecido en la religión, en las costumbres y en la ley del Estado.

Un orden completo de derechos y de deberes definido en la íntima unión de la Iglesia y el Estado. La religión y la política tienen la misma vida; el sentimiento de la patria se confundía frecuentemente con el sentimiento de la divinidad. Se adoraba á un Dios desconocido, terrible, que se comunicaba con los sectarios por medio de los sacerdotes. Estos poseían la sabiduría, eran los intérpretes de la palabra divina, pero guardaban su secreto en el templo. Los iniciados, para llegar á penetrar el misterio del templo, formaban una asociación secreta. Algun historiador supone que aquellas asociaciones, llenas de misterios, y sometidas á una disciplina inflexible y severa, fueron el origen de la masonería.



INDRA-SABHA-TEMPLE, ELLORA, INDIA.—This world-famous temple occupies a position on a mountain near the town of Ellora. It is a cave temple and is said to form one of a series begun 200 B. C., and continued until the twelfth century. Cut out of the solid rock are halls, supported by massive piers with level architraves. The temple is said to have been executed by Rajah Eda of Ellichpur, who was cured of a cutaneous disorder by a spring near the place, and in gratitude, gave orders for the construction of the shrine. It measures one hundred and thirty-eight feet in front, and in the interior extends two hundred and forty-seven feet in length by one hundred and fifty feet in breadth, and is in some places one hundred feet high.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES EN FÍSICA  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
OBSERVATORIO REAL, MADRAS, INDIA.

CURIOSO en extremo es el edificio levantado para observatorio, del cual se puede obtener perfecta idea con la simple vista de la fotografía, y sería necesaria una explicación más detallada de la que podemos hacer en el pequeño espacio de que disponemos para dar á comprender su objeto en todos sus detalles. Formado en triángulo, y distribuido en ventanas que forman diversas series de arquerías, reúne condiciones que se prestan á los estudios de una ciencia utilísima, que cuenta con adeptos aun en los lugares más remotos del globo, y que ha sido fomentada desde los tiempos más antiguos por todos los pueblos. La civilización europea, penetrando ya hasta las regiones más apartadas del mundo, lleva consigo los modernos adelantos de la ciencia, y no está lejano el día en que el campo de sus exploraciones y de sus estudios no reconozca límites.



ROYAL OBSERVATORY, MADRAS, INDIA.—This Observatory, maintained by the British Government, has been in operation since the beginning of the present century. It stands near the basin "Spur Tank," and almost on the banks of the river Kuwam, which divides Madras in two halves. It is supplied with the very finest instruments, and many famous astronomical observations have been made here. In 1831, a transit instrument and a mural circle, both of three and three-quarter inches aperture, by Dollond, were mounted, and with these, T. G. Taylor observed eleven thousand stars, which were published in a large catalogue.

## BENARES, INDIA.

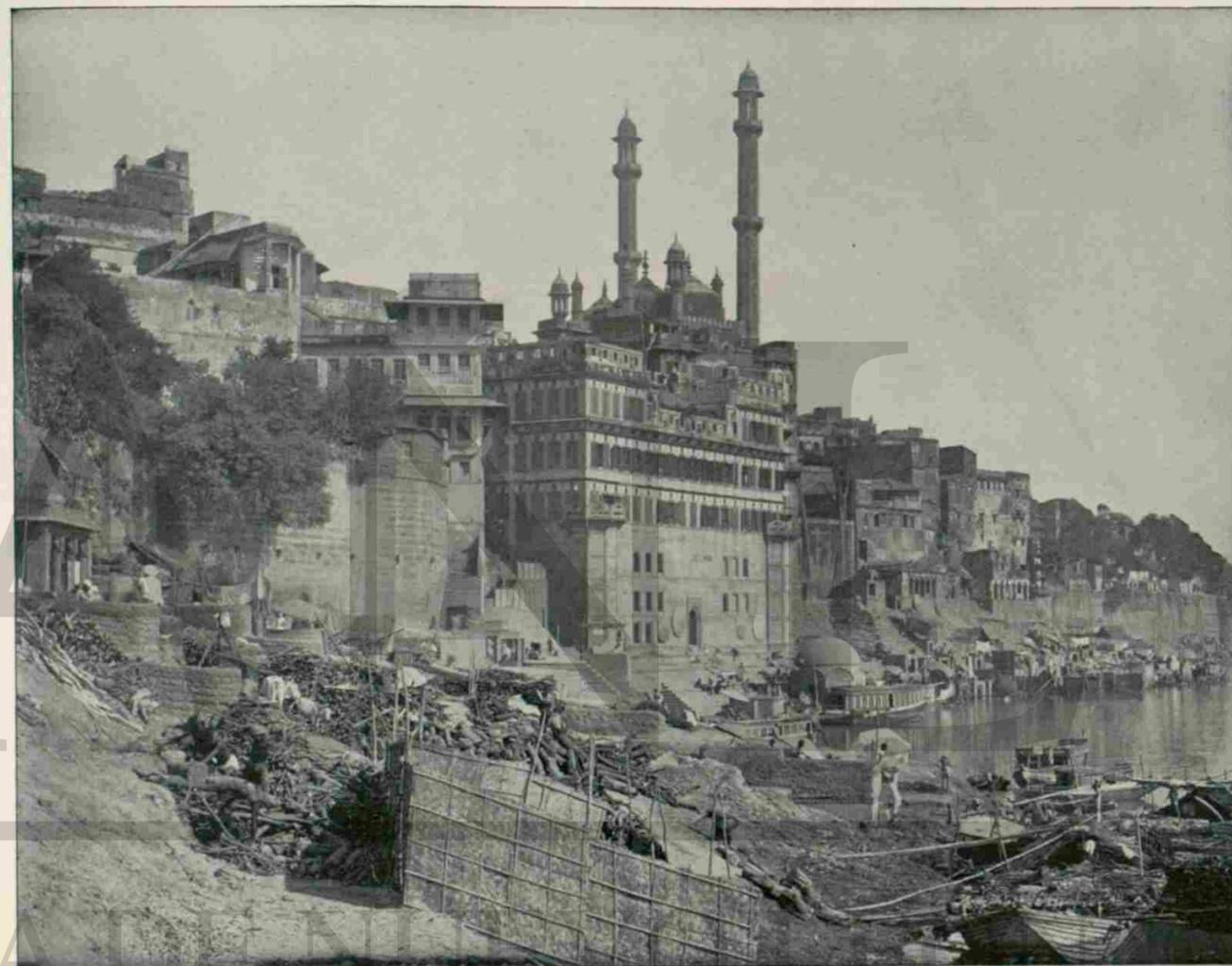
**C**IUDAD santa de los Indios—dice Luis Grégoire—, situada sobre la orilla izquierda del Ganges, contiene doce mil casas de grande elevacion, la mayor parte adornadas con balcones y galerías esculpidas ó pintadas. Las calles son muy estrechas, los templos en general pequeños pero llenos de admirables esculturas. Es notable el Vish Vajsha, en piedras encarnadas, que los indios deben visitar al menos una vez en su vida, y la hermosa mezquita construída por Aurengzeb. Su universidad Bramánica es célebre, y tiene muchas escuelas mahometanas é indias y un colegio inglés. Tiene fábricas de hilados y tejidos de seda y lana, y es depósito comercial principalmente de piedras finas y diamantes. En 1715 la cedió á los ingleses el Nabab de Aude. Los europeos habitan cerca de la ciudad en Seroli. Parece que la ciudad no excede de 175,000 habitantes, pero los peregrinos, los extranjeros, y la multitud que circula por sus estrechas calles, han hecho creer que se eleva á 700,000.

Benares es el centro religioso del Hinduismo, y se considera como una de las ciudades más antiguas en todo el mundo.

Cuenta la ciudad con varios embarcaderos hermosos y á gran precio construídos en los bordes del Ganges.

La mayor parte de sus casas están construídas de piedra Chanar, y son altas, constando cuando menos de dos pisos, y muchas de cinco ó de seis.

Como dice Grégoire: las calles son estrechas, al grado de que casi ninguna de ellas no daría paso á un carruaje, y algunas ni á un caballo.



BENARES, INDIA.—The city here represented is the religious centre of Hinduism, and one of the oldest cities on the globe. The bank of the Ganges is entirely lined with stone, and there are many very fine landing-places, built by pious devotees, and highly ornamented. The internal streets are so narrow and winding, that there is not room for a carriage to pass; and it is difficult to penetrate them even on horseback. The houses are built of Chanar stone, and are lofty, none being less than two, and many five and six, stories high.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
ESCENA TROPICAL, CALCUTTA, INDIA.

EN ninguna parte se presenta la naturaleza más exuberante que en los trópicos; allí es donde la vegetación adquiere su mayor desarrollo, donde las plantas y los árboles crecen de una manera desconocida en otras zonas. Nuestra vista fotográfica da una idea de esto con las hermosas palmeras que se levantan sobre las pintorescas viviendas que forman el cuerpo del paisaje. Hay en el cuadro otros pormenores que llaman desde luego la atención, y que dan una idea, siquiera sea ligera é incompleta, de la vida de los trópicos, pero el detalle culminante es el de la frondosa vegetación. La India forma la parte Sur del Asia que se extiende desde la Persia hasta la China en el Norte. Poco es lo que se sabe de tan inmenso país, aun cuando el conocimiento adquirido data de la expedición de Alejandro el Grande. La porción más explorada es la que se conoce con el nombre de Hindostan que está de hecho en su totalidad sometida al dominio de la Gran Bretaña.



TROPICAL SCENERY, CALCUTTA, INDIA.—Tropical scenery can only be appreciated by an observant traveller. Even in large cities like Calcutta, the houses are surrounded by gardens of mangos, nux vomica trees, jacks with pepper vines creeping over them, and huge palm trees, giving a rural appearance to even the most crowded district. From a rising ground the view is extensive and very beautiful. Undulating hills and dales, generally covered with forests and coconut groves, only broken here and there by fields of vivid green, attract the eye from all sides, and make up a varied scene not to be equaled elsewhere in India. The natives roam about in almost a nude state, the women only wearing bright colored petticoats, which give them, however, a very picturesque appearance.

TEMPLO DEL COLMILLO, KANDY, CEYLON, INDIA.

EL TEMPLO del colmillo de Buddha, de universal remombre, es un insignificante sagrario, ni muy antiguo, ni de gran belleza arquitectónica, cuyo único interés estriba en su peculiar carácter sagrado, que lo convierte en el corazón de donde fluye palpitante todo el sentimiento Budista. El templo es un pequeño edificio, rodeado de un patio de buen tamaño, cuyas paredes exteriores se hallan decoradas de chabacanos y repugnantes frescos que representan los varios castigos que en el Infierno Budista se imponen, y cuyo carácter muy poco se diferencia de lo que á menudo se ve en las iglesias italianas. El infierno más hondo y más ardiente, en donde los más fieros demonios atizan el fuego, se reserva para los que roban á un sacerdote, ó saquean un templo budista. La gran reliquia, el Diente de Buddha, tiene dos pulgadas de largo y una de espesor, y hállase preservado en un altar de oro y pedrería, cubierto de una gran campana de plata, en el centro de una torre octagonal cuyo techo termina en punta. Sólo se exhibe una vez al año. En el portal del templo vense grupos de mendigos que horrorizan, unos sentados, otros en pié, ostentando con el mayor desenfado sus llagas y defectos naturales.

Los reyes y sacerdotes de Birmania, Siam y Cambodia envían con toda regularidad su tributo anual al Templo del Diente, y en India, China y Japon lo miran con más ó menos reverencia.

La ciudad de Kandy, en que se halla situado el templo, ocupa una hermosa posición, ocultándose al que desde fuera la mira en un espléndido follaje tropical. Está construída á las riberas de un gran tanque artificial ó lago, como de tres millas de circunferencia, rodeado de hermosas colinas que se elevan hasta quinientos ó seiscientos piés sobre su superficie, salpicadas de lindos "bungalows" de misioneros y otros vecinos bien acomodados.



TEMPLE OF THE TOOTH, KANDY, CEYLON.—Dalada Malagawa, the Temple of the Tooth, is a shrine of peculiarly sacred character to the Buddhists. The outside walls are decorated with hideous, ill-executed frescoes of the various punishments inflicted in the Buddhist inferno. The Sacred Tooth of Buddha, which is two inches long and one inch thick, is preserved in a gold and jeweled shrine, covered by a large silver bell, in the centre of an octagonal tower with a pointed roof. It is only exposed to view once a year. The kings and priests of Burmah, Siam, and Cambodia, send regularly yearly tribute to the Temple of the Tooth, and more or less reverence is paid to it in India, China and Japan.

## HACIENDA DE TÉ, CEYLON, INDIA.

**P**OCO TIEMPO hace que se introdujo el cultivo de té en Ceylon. Hasta 1876 sólo se había producido una pequeña cantidad anual que hallaba fácil salida en la isla. Durante ese año se exportaron 23 lbs. de té. Su fina calidad, exquisito aroma y perfecta pureza, sin embargo, le conquistaron en breve un extenso mercado exterior; hasta tal punto, que en 1888 las exportaciones pasaron de 14,000,000 de lbs. Ceylon promete rivalizar con las distritos más importantes de la India Septentrional en capacidad para el cultivo del té.

Un desarrollo rico y exuberante de la planta es uno de los puntos esenciales para el acertado cultivo del té. Esto sólo es asequible en climas cálidos, húmedos y relativamente uniformes, donde las lluvias sean frecuentes y copiosas. El té se desarrolla mejor que en ninguna otra parte en terrenos en que la tierra sea ligera, desmenuzable y de buena profundidad, por donde pueda colarse fácilmente el agua, aborreciendo la planta especialmente los terrenos pantanosos y el agua estancada. Terrenos ondulantes y bien regados, por donde la lluvia se escapa fácilmente, aunque sin arrastrar consigo la tierra, son los más valiosos, para establecer jardines de té. Las plantaciones indias ocupan las laderas de las colinas, imitando el ejemplo de ciertos distritos conocidos de China, donde las faldas de las colinas y los rincones perdidos se escogen comunmente para la siembra del té. En apariencia y su especie asemeja mucho esta planta á la camelia. Algunas veces alcanza las dimensiones de un árbol de gran tamaño. El té crece silvestre en muchas partes del país, y de aquí se ha sacado la plausible deducción de que la India es la tierra nativa y original de la planta, la cual fué desde allí introducida en la China en época prehistórica. Inagotable es, prácticamente, el mercado del té indio, y todo induce á crear que su producción rivalizará, si no la aventaja, con la del artículo principal del comercio chino.



TEA FARM, CEYLON, INDIA.—The cultivation of tea in Ceylon has only been recently introduced. A small quantity of pure, good tea is produced annually and finds a ready market on the island. It has not yet become an article of export. The fragrant shrub, which in form and species closely resembles the camellia, bears a white flower, giving a tea-garden in bloom a beautiful appearance. Indian tea is the very purest grown, although it has only within the last forty years become a staple product. There is a vast territory suitable to its successful growing, the plants in some parts of India being indigenous.

PAGODA DE NUEVE PISOS, CANTON, CHINA.

LA PAGODA de nueve pisos de Canton, China, es un edificio octagonal de 170 piés de altura, que se empezó á erigir hace más de trece siglos. Los edificios más imponentes de China son las torres puntiagudas que llaman "tuas," y pagodas nuestros antiguos escritores. Estas son de ladrillo, cubiertas de marmol, ó por lo general de baldosas vidriadas, y consisten de pisos sobrepuestos, desde tres, cuatro, ó cinco, hasta nueve. El ancho de cada piso va reduciéndose, habiendo una galería alrededor. Los techos son huecos ó combeados y de gran proyeccion, volviéndose hacia arriba las esquinas abruptamente. De éstas penden campanillas, que suenan sin cesar al impulso del viento. Los techos están cubiertos de tejas vidriadas de varios colores, adornándose la cima con una especie de chapitel ó pináculo.

Canton es una ciudad comercial, grande y populosa, situada á la orilla izquierda del río Perla. Vista desde las colinas al Norte del río, Canton no parece ser más que una extension de techos rojizos, relevados por unos cuantos árboles grandes, siendo los objetos más conspicuos dos pagodas que se destacan entre los muros, y una torre de cinco pisos cerca de la puerta del Norte. La parte de Canton incluída entre los muros tiene unas seis millas de circunferencia, con una pared divisoria que divide á la ciudad en dos partes desiguales, extendiéndose de Este á Oeste. La parte septentrional, que es la mayor, se llama la vieja, y la meridional la nueva ciudad. Hay doce puertas exteriores, cuatro en la pared divisoria, y dos puertas de entrada de agua, por las que pasan los botes de Este á Oeste á través de la nueva ciudad. Todas las puertas se cierran por la noche, y durante el día se estaciona en ellas una guardia para preservar el orden. Las calles son largas, rectas y estrechas. La ciudad está bien gobernada, y es relativamente limpia.



NINE STORY PAGODA, CANTON, CHINA.—This is one of the most celebrated of this class of buildings in China. It is an octagonal pagoda, of nine stories, 170 feet in height and was first erected thirteen centuries ago. Brick, covered with marble or glazed tile, was the material used in construction. Each story is reduced in width and has a gallery round it. The roofs are hollow and sagging. They project a great deal, the corners being turned up sharply. In these corners, light bells are suspended, which make a constant ringing when the wind blows.

ALERE NAMHAN  
VERITATIS  
WONG TAI KEN, CHINA.

EL VASTO Imperio Celeste, que cuenta tantos habitantes como el resto del planeta, que con otra civilizacion y otros alientos podria ahogar á la Europa entre sus brazos, fué muy poco visitado y en consecuencia muy poco conocido antes del presente siglo. Su organizacion política, su régimen municipal, sus costumbres, su religion, sus rasgos artisticos, el tipo general de sus hijos, su manera especial de vestir, todo en una palabra lo que constituye su individualidad, se diferencia notablemente de los demás países que cubren la superficie de la tierra.

La secta dominante en aquel país, es la Budista, sin que por esto deje de haber creyentes de otros ritos. Una de las mayores dificultades que se presentan al viajero para el estudio de aquellos pueblos, es el idioma, de tardia comprension por su estructura, compuesto de monosílabos abundantes en vocales y de trabajosa pronunciacion.

Para la escritura se emplean signos; y cada uno de estos es una palabra completa, de lo que resulta un alfabeto interminable.

La fotografia que sirvió para la ilustracion que presentamos en este libro, copia á una dama, hija del Celeste Imperio, perteneciente á la más elevada clase social. Está ataviada lujosamente al estilo de su país; y es hermosa á juzgar por las líneas suaves y correctas de su rostro, y por su expresion dulcemente acentuada.

Su actitud es la de una dama distinguida, de maneras delicadas y finas. El pequeño pié, como el de todas las mujeres de la misma raza, calza una especie de pantuflas de terciopelo, de gruesas suelas y de rara figura peculiar del país. El Celeste Imperio aún no se somete al dominio de la moda que desde París impone sus leyes á casi todo el mundo civilizado; de aquí, que los contornos de la mujer china, ocultos en la rara confeccion del vestido, no puedan apreciarse á primera vista.



WONG TAI KEN, CHINA.—The people of China are a thoroughly settled class of agriculturists and traders. They are partially Buddhist, and have a peculiar monosyllabic, uninflected language, with writing consisting of symbols, which represent words, not letters. The photograph represents one of the better class, dressed in a richly made costume after the fashion of her country. Her feet, like all of her race, are extremely small and encased in velvet sandals, with thick wooden soles, which are peculiar to these people.

## YOKOHAMA, JAPON.

YOKOHAMA es el más importante de los cinco puertos del Japon abiertos, en virtud de tratado, al comercio y la residencia de los extranjeros, tanto por su proximidad á Tokio como por la extension de sus transacciones mercantiles. Está situado en una llanura que se extiende á lo largo de la Bahía de Tokio, y hállase cercado de colinas, una de las cuales, hacia el Sudeste, termina en un promontorio que lleva el nombre de Honmokusaki. Su área se extiende sobre 0.873 de una milla cuadrada, de las cuales 0.26 están ocupadas por los extranjeros. El clima es variable. El frío es crudo en el invierno, debido á la prevalencia de los nortes, mientras que en el verano el calor es intenso, aunque templado por las brisas del mar, procedentes del Sudeste. En 1849, cuando la ciudad vecina de Kanagawa fué abierta á los extranjeros por el tratado con los Estados Unidos, Yokohama era una insignificante aldea de pescadores; y á pesar de las protestas de los representantes extranjeros, el Gobierno Japonés poco después escogió este lugar para residencia de aquéllos con preferencia á Kanagawa. Con tanta rapidez ha aumentado la ciudad desde entonces, que en 1886 la poblacion era de 111,179. El Gobierno ha construido varios edificios públicos, un muelle de granito, y una calzada de dos millas de largo que pone en comunicacion á la ciudad con Kanagawa.

La bahía, que forma parte de la Bahía de Tokio, es buena y cómoda. Hay dos desembarcaderos, pero, como quiera que no hay malecones utilizables para los barcos grandes, la carga tiene que ser transportada á tierra en juncos ó lanchas del país. Los vapores de San Francisco, Isla de Vancouver, China y otros puertos importantes, hacen escala allí regularmente. Un ferrocarril de unas 18 millas de extension comunica á Yokohama con Tokio. Éste, el primer ferrocarril del Japon, fué construido en 1872. El comercio total de exportacion é importacion de Yokohama asciende á unos treinta y tres millones de pesos.

424



YOKOHAMA, JAPAN.—Yokohama is the most important of the five ports in Japan, open by treaty to foreign commerce and residence, both on account of its proximity to Tokio, the capital, and of the extent of its trade. It stands on a plain, extending along the Bay of Tokio and shut in by hills. In 1859, when the neighboring town of Kanagawa was opened to foreigners, under the treaty with the United States, Yokohama was an insignificant fishing village. The town has since increased so rapidly, that in 1886 the population was over one hundred and ten thousand. The harbor, which is a part of the Bay of Tokio, is large and commodious. Steamers from San Francisco, Vancouver's Island, China, and other ports, call regularly.

425

ALERE FLAMMAM  
VERITATEM  
JIN-RICKISHA, JAPON.

EL JIN-RICKISHA es el medio universal de transporte del Japon. Es imposible alquilar un carruaje ó caballo; es preciso emprender todo viaje, ya sea breve ó largo, de un punto á otro de la ciudad, ó por una distancia de doscientas millas á través del país (exceptuando dos pequeños ferrocarriles) en Jin-rickishas. Este vehículo viene á ser un término medio entre un simple andador y un Cabriolé-Hansom, con una caperuza que se cierra hacia atrás, con capacidad para que se sienten una ó dos personas. Es de muy ligera construcción, estando provisto de dos ruedas de unos cuatro pies de diámetro y delgadas lanzas con refuerzos de latón, que se juntan mediante una pieza que los liga por el extremo. Es arrastrado por un hombre que se coloca entre las lanzas, haciendo presión sobre la barra transversal. Cuando el viaje es largo, es arrastrado por dos hombres, y á veces una persona pesada alquila á tres. Estos hombres trotan á razón de cinco á siete millas por hora, y son espléndidos modelos de desarrollo muscular; sus pantorrillas son maravillosas. Consiste su traje de una camisa de algodón de color azul pálido, con mangas colgantes y pantalones muy ceñidos del mismo material que llegan hasta la rodilla. Tienen las piernas y los pies curtidos, bronceados y desnudos, á excepción del universal zapato de paja, atado con trenza también de paja, y provisto de una gaza ú ojal, á través del cual sacan el dedo grande del pie. Á cada parada estrenan un par de estos zapatos, siendo muy reducido el costo. Cuando hay humedad los que arrastran el Jin-rickisha usan capas y sombreros de paja, lo cual les da el aspecto de montones de heno ambulantes, con sus techos pajizos.



JIN-RICKISHA, JAPON.—The Jin-rickisha is the universal conveyance in Japan. It is impossible to hire a carriage or a horse. This vehicle is something between a small perambulator and a hansom cab, with a hood that shuts back, and seating one or two persons. It is drawn by a man, who gets in between the shafts, pressing against the cross-bar at the end. These men trot along at from five to seven miles an hour, and are splendid specimens of muscular development. Their dress consists of a pale blue cotton shirt with hanging sleeves, and tight-fitting breeches of the same material.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
GRAN BUDDHA, KAMAKURA, JAPON.

ESTA ESTATUA colosal de Buddha, llamada Dai Butsu, álzase en un salon del cuadrángulo ocupado por el To-dai-ji (Gran Templo del Oriente). Fué empezado este templo por Shomu Tenno en el siglo octavo, siendo restaurado últimamente en el décimo octavo. En la actualidad los edificios incluyen un cuadrángulo de 520 piés por 620, estando ocupado principalmente el lado Sur por el enorme y desairado salon que contiene la gran estatua de Buddha. La fundicion de esta obra maravillosa fué, después de ocho fracasos, consumada en 749 por Takusho, artista de Corea. En dos ocasiones se ha derretido la cabeza durante el incendio del templo (1180 y 1567), y desde 1567 hasta 1697 estuvo expuesta la estatua á la intemperie; pero, por lo general, es de una perfeccion maravillosa. La altura de la figura es de cincuenta y cinco piés, la cara tiene trece piés de largo, las orejas ocho, la nariz tres, y el halo ó círculo que rodea la cabeza posee un diámetro de ochenta piés. La figura está sentada, representando á Buddha sumido en la meditacion, todo dignidad y reposo. En medio de la frente vese una joya, de la cual se supone que emana luz, simbolizando que Buddha es la "lumbrera del mundo." El interior es hueco, estando arreglado como templo con sus correspondientes altares. El curioso tocado se compone de manojos de caracoles que, agradecidos á Buddha por su amor á los animales, resguardaban de esta manera la cabeza de su santo amigo, expuesta á la intemperie. La estatua se armó en secciones de unos seis piés de altura, formando una enorme masa de metal en que las divisiones de las varias fundiciones pueden distinguirse claramente.



GREAT BUDDHA, KAMAKURA, JAPAN.—This colossal figure, of great antiquity, is in a sitting posture and is forty-seven feet high. It was cast on the spot, in sections of about six feet in height, forming one huge mass of metal, in which the divisions of the several castings are distinctly visible. The figure represents Buddha in meditation and is full of dignified repose. A large jewel is placed in the middle of the forehead, from which light is supposed to beam, and is significant of Buddha being "The Light of the World." This wonderful piece of work was, after eight failures, accomplished in 749 by Takusho, an artist from Corea, and is marvelously perfect and well preserved.

## CALLE DE COLLINS, MELBOURNE, AUSTRALIA.

MELBOURNE, capital de la colonia de Victoria y la ciudad más poblada de Australia, hállase situada á la cabeza de la gran bahía de Port Phillip. La ciudad propiamente dicha tiene un aspecto muy agradable, dándole relieve numerosas colinas de delicados contornos que hacen resaltar ventajosamente sus hermosos edificios públicos; las calles son anchas y bien cuidadas, y la universal apariencia de prosperidad, actividad y holgura, bajo su cielo azul y sereno por lo general, causa favorable impresion en él que la visita. La calle de Collins es la vía de las tiendas al por menor de buen tono. Es paralela al río Yarra-Yarra, sobre cuya orilla norte está construída Melbourne. Los edificios son muy sólidos y urbanos, y se extienden continuamente, separados por calles distantes un octavo de milla entre sí, hasta la distancia de unas tres millas. El espectáculo que presenta la calle de Collins durante el día es animado y pintoresco en extremo. Vehículos de peculiar catadura; tiros hasta de veinte yuntas de novillos cada uno, para arrastrar un solo carretón; caballos de ordinario aspecto; pesados calesines; carruajes de caza y muchos carros más, llenan el centro de la calle. En la acera se ve una abigarrada multitud de hombres y mujeres de todas las naciones del globo. Tal parece que en todo predomina cierta frénetica energía del movimiento, que no se nota en otras ciudades. Imagínase uno que la corriente de la vida se ha desatado en impetuoso é irresistible torrente. Imposible sustraerse á la influencia avasalladora del espectáculo. La poblacion de Melbourne, durante la gran fiebre del oro que empezó en 1851, aumentó de 30,000 á 100,000 en el trascurso de dos ó tres años.

430



MELBOURNE, AUSTRALIA.—Melbourne, the capital of the Colony of Victoria, and the most populous city in Australia, is situated at the head of the bay of Port Phillip, on the north bank of the Yarra River. Collins Street, represented in the photograph, contains most of the fashionable shops in Melbourne. It runs parallel with the river, and is a good example of the principal thoroughfares of the city, which are wide and well kept. The universal appearance of prosperity, activity and comfort under the usually clear blue sky, impresses the visitor favorably. There are many fine public buildings in the city, most of them situated on positions from which they can be seen to advantage.

431

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
ESCENA TÍPICA, ISLAS DE SANDWICH.

EN 1774 á 1776 fueron descubiertas las islas de Sandwich, en el Archipiélago del mismo nombre, por el famoso navegante inglés que pocos años más tarde fué muerto por los naturales de las islas descubiertas.

La principal de éstas tiene de notable un volcan que mide más de cuatro mil metros de altura. Tiene de 25 á 28 mil habitantes, y la religion dominante en ella es el cristianismo.

Las islas más grandes—dicen las líneas escritas en inglés al pié del fotograbado—con sus grandes y profundas barrancas, con sus accidentadas montañas y con la exuberante vegetacion de sus selvas, á barlovento, presentan notable contraste con sus tierras estériles, desnudas en las partes altas, á sotavento.

La vegetacion en las islas es variada, y en algunos puntos de rara y caprichosa forma—continúa la traducción libre del inglés—crece un pino en forma de tornillo, y otro, llamado por los naturales “el árbol de las velas” á causa de que produce una especie de nuez que contiene una almendra aceitosa. Unidas varias almendras unas á otras por medio de un hilo, en forma de una vela, y encendido aquél en uno de sus extremos, se obtiene una luz vivísima.

Los habitantes de la isla viven principalmente de la cría de cerdos y de la pesca, completando su alimentacion con plátanos, camotes (batatas), ñame, fruta de pan, y cocos.

La carne de pescado la comen fresca ó seca, conservada en sal.



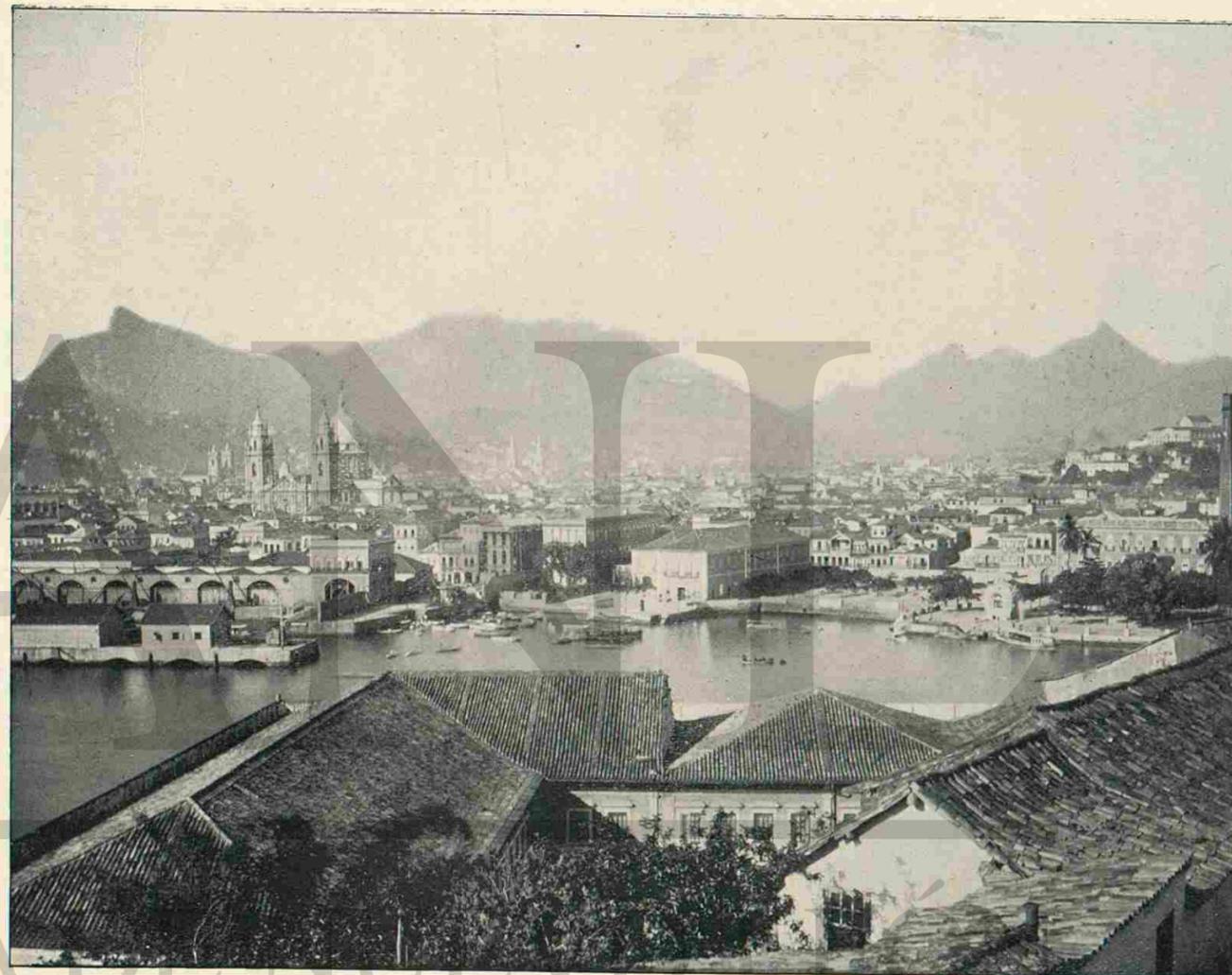
TYPICAL SCENE, SANDWICH ISLANDS.—The ravines and mountain-slopes on the windward side of the larger islands contain much forest growth, while the leeward uplands and plains are comparatively bare. Among the most remarkable forms of vegetation is a screw-pine and candle-nut tree, so named from the fact that the natives string together the kernels, which are very oily, and make candles. The natives derive their sustenance chiefly from pork and fish, both fresh and dried, and from the banana, sweet potato, yam, bread, fruit and cocoanut.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## VISTA GENERAL, RÍO DE JANEIRO, AMÉRICA DEL SUR.

RÍO DE JANEIRO, capital del Brasil, y uno de los principales puertos de mar de Sur América, hállase situado en el lado occidental de una de las más hermosas bahías naturales del mundo. Allí se encuentra el principal arsenal de la república, y la mayor parte de los cruceros brasileños han sido construidos en sus astilleros. La ciudad no es más que un laberinto de sucias y estrechas calles. Pero sus hermosos alrededores nada tienen que envidiar á los más preciosos lugares de éste ó el otro hemisferio. Una de las cosas que más agradan en esta ciudad es la abundante provision de agua excelente, distribuída en numerosas y magníficas fuentes por las calles y plazas públicas. El principal acueducto, que se empezó á mediados del siglo 17, arranca desde una distancia de doce millas, y atraviesa un valle por una hermosa y doble hilera de arcos (erigidos en 1750), que son de lo más imponente y hermoso que se puede ver en la ciudad. Estando en toda su extension cubierto de mampostería, el agua se mantiene notablemente fresca.

Río es también la capital comercial, siendo igual el valor de sus exportaciones al de las del resto del Brasil. Es la ciudad exportadora de café más grande del mundo. Los otros productos principales son el azúcar, cueros, diamantes, tabaco, polvo de oro, palo de rosa y otras maderas valiosas. La ciudad tiene una poblacion de cerca de 200,000. El clima es variable, subiendo la temperatura de 50 á 100 grados.



GENERAL VIEW OF RIO DE JANEIRO, SOUTH AMERICA.—Rio de Janeiro, the capital of Brazil, and one of the principal seaports of South America, is situated on the western side of one of the finest natural harbors in the world. One of the pleasant features of the city, is the abundant supply of excellent water, distributed to numerous stately fountains in the streets and public squares. Rio de Janeiro is the commercial, as well as the political, capital of Brazil. It is the terminus of nearly the whole railway system of the country. It contains the principal arsenal in the Republic, and most of the Brazilian cruisers have been built in its dock-yards.

ESCENA EN UNA CALLE, RÍO DE JANEIRO,  
AMÉRICA DEL SUR.

**D**IVÍDESE la ciudad de Río Janeiro en diez y nueve parroquias ó freguezias. La mayoría de las calles son estrechas y de mezquino aspecto. Hasta la calle de más tono, la Rua do Ouvidor, que ostenta á uno y otro lado tiendas muy hermosas, parece un callejon, siendo tan estrechas las aceras que sólo dos adultos pueden caminar de frente á la vez con holgura. La Rua Direita, ó como ahora la llaman oficialmente, Primeira, es la primera calle comercial, siendo ancha y agradable. Extiéndese desde la puerta del palacio hasta el convento de São Bento, y contiene la mayor parte de los edificios públicos y varias iglesias.

La primera impresion del viajero inteligente, al desembarcar en Río, la produciría probablemente el número, evidente diferencia de condiciones, variedad de ocupaciones, y el mayor ó menor, y á veces casi completo, estado de desnudez de la poblacion negra. Una continua corriente de vendedores ambulantes recorre las calles en una y otra dirección, distinguiéndose cada cual por su manera peculiar y discordante de pregonar sus mercancías. Apenas hay clase de género que no vendan estos comerciantes callejeros, siendo interesante observar la variedad de trajes y colores de los vendedores y las mercancías. Pueden distinguirse en Río Janeiro todos los grados de la raza de color, desde el negro del más subido color de ébano hasta el oteron más claro. La calle que la fotografia representa es una de las principales vías de la ciudad. Mucho se ha esforzado el gobierno por mejorar la condicion de las calles, y bastante se ha progresado en este sentido.



STREET SCENE, RIO DE JANEIRO, SOUTH AMERICA.—The streets of Rio de Janeiro do not impress the traveller favorably. They are excessively narrow and the buildings by no means handsome. In the southern division of the city, the streets, one of which is shown in the photograph, are much more open and attractive. This is the fashionable district, and contains many delightful residences. The city itself, during business hours, is full of activity. Immense numbers of negroes crowd continually up and down with heavy bags and bales. The government of Brazil has been making great efforts to improve the condition of the streets and good progress is being made.

## HACIENDA DE CAFÉ, AMÉRICA DEL SUR.

LA PLANTA del café, introducida de la Arabia en la colonia francesa de Guayana en 1722, fué poco después llevada al Brasil; pero no fué sino hasta 1810 que se vino á tener en alto aprecio el café sur-americano en los mercados exteriores. En ese año, sin embargo, el hacendado De Lecesne, expulsado por la revolucion de Santo Domingo, se estableció cerca de Río Janeiro, introduciendo los mejores métodos para el cultivo del café. Tan buenos han sido los resultados que ha dado el nuevo sistema, que el cultivo de esta planta se lleva á cabo desde el Amazonas hasta São Paulo; y así vemos que, mientras en 1818 las exportaciones anuales de café no ascendían en valor á \$12,000,000, en 1873 las exportaciones valían cerca de \$65,000,000.

El arbusto comun del café es una planta de verdor perenne que, bajo naturales condiciones, crece hasta una altura de 18 á 20 piés. Sus flores, que nacen en manojos densos, son de un blanco muy puro y muy ricas de fragancia, y las plantas cuando están en flor presentan un aspecto muy hermoso y atractivo, aunque su florescencia es muy efimera. Las condiciones más favorables para la siembra del café se hallan en terrenos montuosos, donde la tierra es desmenuzable y se halla á la vez bien filtrada, enriqueciéndose con el agua que desciende arrastrando tierra nueva á causa de los frecuentes aguaceros. El cultivo del café es hoy general en todas las regiones civilizadas del mundo tropical. En punto á cantidad, Brasil, en Sur América, se halla á la cabeza de la lista de los países que cultivan café, excediendo probablemente su producto anual al de todas las demás localidades combinadas. Cálculase que nada menos que 530,000,000 de plantas de café florecen en la actualidad en todo ese imperio. Durante el año fiscal brasileño que terminó en 1872, más de 2,000,000 de sacos, conteniendo cada uno 160 libras, se exportaron del Brasil; y los Estados Unidos solamente consumen más de 200,000,000 de libras de café brasileño al año.



COFFEE FARM, BRAZIL, SOUTH AMERICA.—Coffee is one of the chief products of South America. The country derives much of its wealth from coffee plantations. The plants are grown in the shape of small poplar trees, seven or eight feet high and two or three feet thick. They look beautiful in flower, the pure white star of the blossom being well set off by the extreme darkness of the foliage. It was only as late as 1810 that South American coffee came to be highly valued in the outside markets. The exports of coffee in 1818 amounted to almost \$1,200,000 and in 1873 had increased to \$65,000,000.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

LA CATEDRAL, CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO.

EN LA CIUDAD de México todas las vías principales convergen en la Plaza de Armas ó Plaza Mayor, cuya extension es de catorce acres, hallándose hermoseedada con frondosos árboles, flores, pilas de mármol y asientos, todo dispuesto con el mejor gusto. Aquí tambien se hallan agrupados la mayor parte de los edificios públicos, destacándose entre todos la Catedral, ó sea la iglesia más grande y más suntuosa de la América, la cual hace frente al lado Norte de la plaza, en el mismo sitio que ocupaba el gran teocalli piramidal, ó templo de Huitzilopochtli, dios titular de los aztecas. Este edificio, fundado en 1573 y terminado en 1657, habiendo costado las paredes nada más \$20,000,000, forma una cruz griega de 426 pies de largo y 203 de ancho, con dos grandes naves y tres laterales, veinte capillas laterales y un magnifico altar mayor sostenido por columnas de mármol, y rodeado de una balaustrada de tumbaga provista de sesenta y dos estatuas formadas con la misma rica liga de oro, plata y cobre, y que sirven de candelabros. El coro, esculpido con esmero, hállase tambien cercado por barandillas de tumbaga hechas en Macao, que pesan veinte y seis toneladas, y cuyo valor se calcula en \$15,000,000. En el interior prevalece el estilo dórico, y el del Renacimiento en el exterior, estando adornado éste por una hermosa cúpula y dos torres abiertas de doscientos diez y ocho pies de altura. Al pié de la torre izquierda hállase colocada la famosa piedra del Calendario, que es la reliquia más interesante de la civilizacion azteca.



THE CATHEDRAL, CITY OF MEXICO, MEXICO.—The Cathedral is the largest and most sumptuous church in America. It faces the north side of the plaza, on the side of the great pyramidal teocalli or temple of Huitzilopochtli, titular god of the Aztecs. This edifice, which was founded in 1573 and finished in 1657, at a cost of \$2,000,000 for the walls alone, forms a Greek cross, 426 feet long and 203 wide, with two great naves and three aisles, twenty side chapels and a magnificent high altar, supported by marble columns and surrounded by a tumbago balustrade, with sixty-two statues of marble, rich gold, silver and copper alloy serving as candelabra.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

### EL PALACIO NACIONAL DE MÉXICO.

RESIDENCIA oficial sucesivamente de los vireyes que durante tres siglos gobernaron el país bajo la dependencia de España; del Emperador Iturbide y de los presidentes que le siguieron, hasta el efímero Imperio de Maximiliano, así como de los gobernantes que sucedieron á este infortunado Príncipe, ha sido, y es en la actualidad, suntuoso edificio en cuyos amplios departamentos están instaladas las oficinas de los distintos ramos que abarca el Poder Ejecutivo de la Nación.

Se alza en el mismo sitio que ocupó el palacio del Emperador azteca Motecuhzoma II., al lado Oriente de la Plaza de Armas, hoy Plaza de "La Constitución." Desde los primeros días de la conquista el terreno fué propiedad del Conquistador Hernán Cortés, y sobre él construyó su casa solariega, hasta el año de 1562 que lo compró el Rey de España para Palacio del Gobierno Virreinal.

Desde los primeros años del Virreinato hasta la independéncia, este vasto edificio, ampliado por medio de obras ejecutadas en distintas épocas, conservó su aspecto interior lugubrememente severo y de poco gusto, pero, de la independéncia á la fecha actual, ha sido hermoseado con reformas que lindan ya con el gusto del arte moderno, en arquitectura y decoración.

En la actualidad se piensa en embellecer sus principales fachadas, á cuyo efecto sábese que algunos ingenieros de fama han presentado sus proyectos al Ministerio del ramo.

El monumento que se ve frente al ángulo Norte del gran edificio, fué levantado á la memoria de Enrico Martínez, ingeniero que dirigió las obras del Tajo de Nochistongo, que resguarda á la Ciudad de una inundación de consecuencias. En el pedestal de la estatua se registran los varios niveles de las aguas del Valle.

Este importante monumento, que el vulgo llama "El Nivel," fué levantado en el primer período del gobierno del Sr. Gral. Don Porfirio Díaz, y con su erección la ciudad de México ha satisfecho una deuda de gratitud hacia el ingeniero al cual se debe el asombroso tajo de Nochistongo.



NATIONAL PALACE, CITY OF MEXICO, MEXICO.—The National Palace was originally the Viceregal residence. It has a frontage of six hundred and seventy-five feet, and contains most of the Government offices (ministerial, cabinet, treasury), military headquarters, archives, meteorological department with observatory, and the spacious hall of ambassadors, with some remarkable paintings by Miranda and native artists. North of the palace, and apparently forming portions of it, are the post-office and the national museum of natural history and antiquities, with a priceless collection of Mexican remains. The palace is a very imposing structure, and one of the most famous buildings in the city.

ALERE FLAMMAM  
CASTILLO DE CHAPULTEPEC, MÉXICO.

SE ALZA en el grandioso bosque del mismo nombre sobre una caprichosa prominencia del terreno, en las cercanías de la capital de la República. Morada de los mandatarios de México, especialmente en el verano, está enriquecido con todas las galas del arte arquitectónico y con el refinamiento moderno del lujo decorativo, que, unidas á las que la pródiga naturaleza dió al poético paisaje que domina desde sus graciosos miradores, le hacen presentar un aspecto verdaderamente encantador, puede decirse, único en el mundo. El viajero que lo visita, después de recorrer, pasando de admiración en admiración, los espléndidos departamentos que ocupa con su familia el primer Magistrado de la República, se complace en extender su visita á la Escuela Militar, en el mismo edificio instalada, que nada deja, por cierto, que desear en cuanto á comodidades y lujos del local, reglamentos, métodos, clases, textos, profesores, elementos de enseñanza, disciplina y compostura de los alumnos, y todo cuanto es bastante para constituir un establecimiento modelo en su clase, en las épocas de verdadera cultura y de progreso porque atraviesan los modernos pueblos.

Desde las partes culminantes del Castillo es perfectamente visible el Valle de México, con sus lagos, sus canales, sus bosques, la cordillera de montañas que lo circundan, sus ciudades, sus pequeños y pintorescos pueblos, sus aldeas y preciosas quintas de recreo.

Tenemos entendido, por la opinion de ilustres viajeros, que el Castillo de Chapultepec supera en mucho á más de una morada de reyes y emperadores.



CASTLE OF CHAPULTEPEC,  
NEAR CITY OF MEXICO.



ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

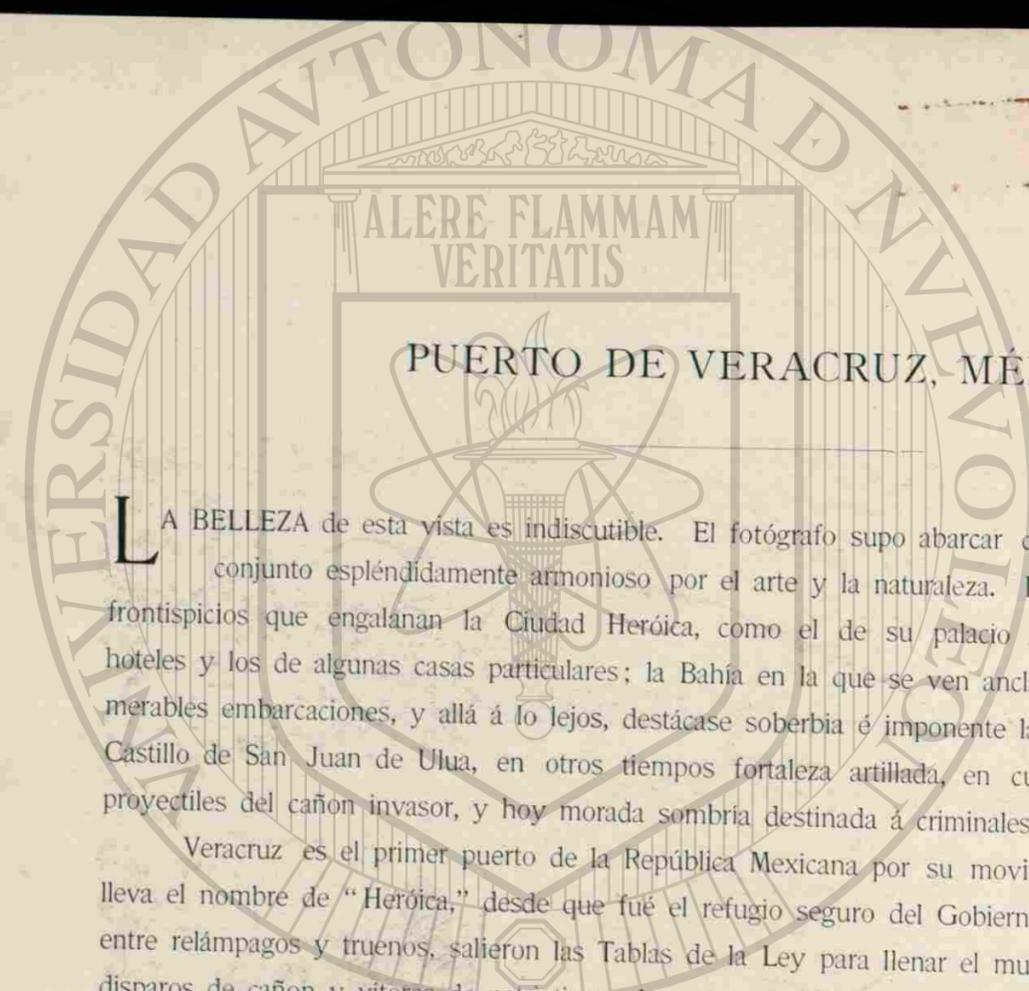
## EL ÁRBOL DE LA NOCHE TRISTE, MÉXICO.

ESTE FOTOGRAFADO es copia exacta del corpulento ahuehuete, que todos los excursionistas á la Capital de la República Mexicana visitan y admiran con tanto interés como veneracion, en los suburbios Oeste del legendario y pintoresco pueblo de Popotla, á dos kilómetros de la Ciudad de México. Es sin duda uno de los más antiguos y hermosos ahuehuetes que sombrean el Valle, y tiene una página especial en la historia de la conquista de este país. Sentado sobre las raíces que sobresalen del tronco, derramó lágrimas de dolor y de desesperacion el gran guerrero español y conquistador Hernan Cortés, en la memorable noche del día primero de Julio de mil quinientos veinte, en la que, obligado por el poderoso empuje de grandes masas de indios al mando de su caudillo, el intrepido Cuitlahuc, el infatigable conquistador, al frente de su pequeño ejército, emprendió su retirada de la capital bajo una lluvia de flechas y en medio de furiosa tempestad, venciendo, á costa de grandes pérdidas, todos los obstáculos que le presentaban la superioridad numerica de sus contrarios y las dificultades del terreno, entonces interrumpido por multitud de calzadas cortadas, y cruzado por canales navegables, hasta llegar al pueblo de Popotla, en el que reorganizó sus destrozadas fuerzas.

Por los años de 1872 á 1873, una mano tan criminal como fanática intentó por medio del fuego destruir esta reliquia histórica sin conseguir su objeto, pues el árbol aún se conserva. La indignacion que esta maldad produjo, fué general en el país; y desde entonces ese anciano de la vegetacion está resguardado por una verja de hierro y por la vigilancia de la policia.



TREE OF THE SORROWFUL NIGHT,  
NEAR CITY OF MEXICO.



## PUERTO DE VERACRUZ, MÉXICO.

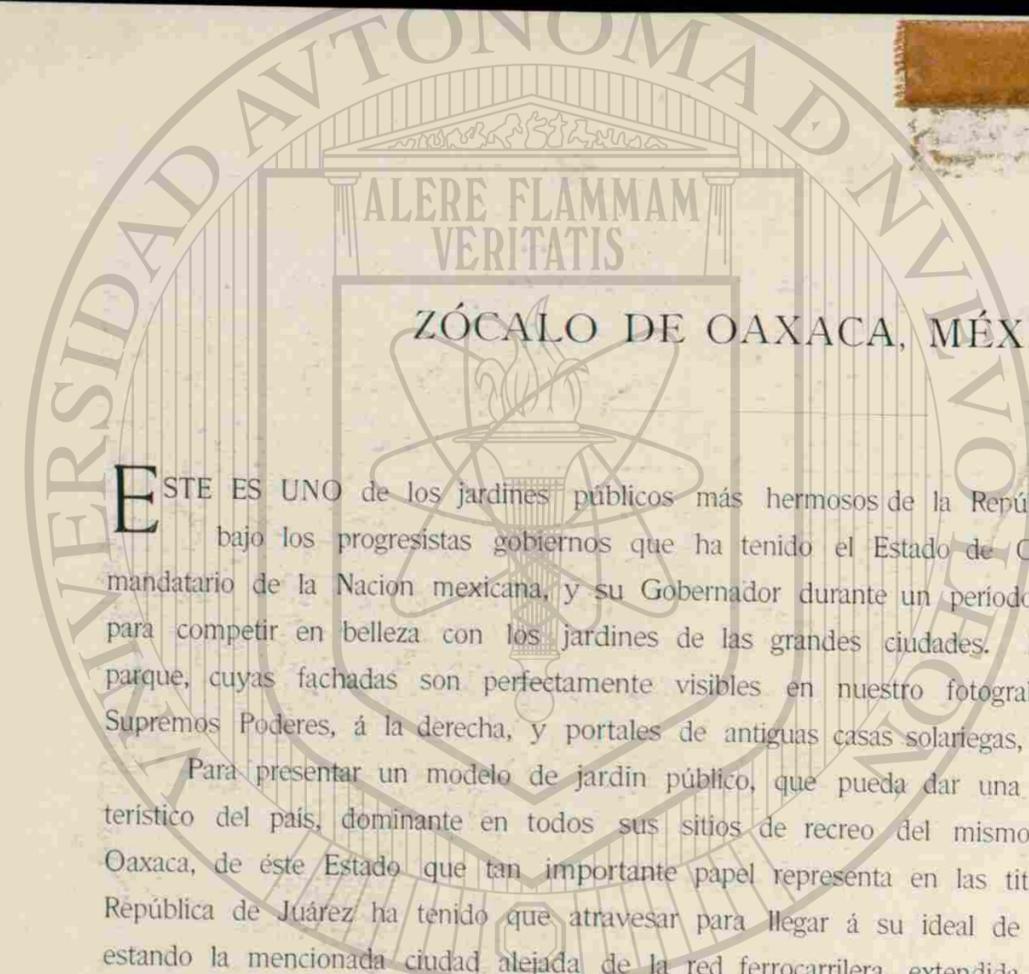
LA BELLEZA de esta vista es indiscutible. El fotógrafo supo abarcar con delicado gusto estético un conjunto espléndidamente armonioso por el arte y la naturaleza. Distínguese con toda claridad frontispicios que engalanan la Ciudad Heroica, como el de su palacio Municipal, los de sus mejores hoteles y los de algunas casas particulares; la Bahía en la que se ven ancladas ó entrando á puerto innumerables embarcaciones, y allá á lo lejos, destácase soberbia é imponente la plomiza silueta del tradicional Castillo de San Juan de Ulua, en otros tiempos fortaleza artillada, en cuyos muros se estrellaron los proyectiles del cañon invasor, y hoy morada sombría destinada á criminales condenados á presidio.

Veracruz es el primer puerto de la República Mexicana por su movimiento comercial; y la ciudad lleva el nombre de "Heroica," desde que fué el refugio seguro del Gobierno liberal. Así como del Sinai, entre relámpagos y truenos, salieron las Tablas de la Ley para llenar el mundo, de Veracruz salieron entre disparos de cañon y vitores de patriotismo, los primeros "Leyes de Reforma," los primeros de ese luminoso conjunto de mandatos, que más tarde debían ser el complemento de la Carta Magna del país constituido en la libertad, en la civilizacion y en el progreso.



PORT OF VERA CRUZ,  
MEXICO.





### ZÓCALO DE OAXACA, MÉXICO.

ESTE ES UNO de los jardines públicos más hermosos de la República. Principiado y concluído bajo los progresistas gobiernos que ha tenido el Estado de Oaxaca, cuna del ilustre actual mandatario de la Nación mexicana, y su Gobernador durante un periodo de cuatro años, nada le falta para competir en belleza con los jardines de las grandes ciudades. Los edificios que rodean este parque, cuyas fachadas son perfectamente visibles en nuestro fotograbado, son: el Palacio de los Supremos Poderes, á la derecha, y portales de antiguas casas solariegas, á la izquierda.

Para presentar un modelo de jardín público, que pueda dar una idea del estilo peculiar, característico del país, dominante en todos sus sitios de recreo del mismo género, hemos elegido el de Oaxaca, de éste Estado que tan importante papel representa en las titánicas luchas por que la gran República de Juárez ha tenido que atravesar para llegar á su ideal de libertad y de reforma, porque estando la mencionada ciudad alejada de la red ferrocarrilera, extendida en la mayor parte del territorio mexicano durante los últimos quince años, es poco visitada por los turistas extranjeros y por una gran parte de los nacionales. De esta manera nuestro fotograbado reúne al atractivo natural de lo bello, el interés de lo desconocido.

442 d



PUBLIC SQUARE IN OAXACA,  
MEXICO.

443 d



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## AVENIDA JUÁREZ, CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO.

ESTA ES una de las vías públicas más hermosas de la América latina. Siendo el paso más concurrido del centro de la gran ciudad al aristocrático paseo de "La Reforma," y estando unida á la calzada Sur de la Alameda principal, háse convertido en paraje de recreo, en paseo favorito de damas y caballeros. De las cuatro á las siete de la tarde presenta un aspecto agradable de animacion, que realza su encanto y belleza naturales. Á la izquierda se ven artísticas fachadas de ricos edificios de propiedad particular, y á la derecha graciosas hileras de árboles de frondosas copas que dan sombra al transeunte. El pavimento de esta calle ha sido cambiado varias veces, en el afán de darle uno que reúna la doble cualidad de duración y elegancia. En el momento en que escribimos estas líneas descriptivas, se intenta un adoquinado que suplirá con ventaja al pavimento de asfalto volcanizado, que una empresa ensayó con mal éxito, costando más de ochenta mil pesos un tramo de cien metros de longitud al ancho de la vía.

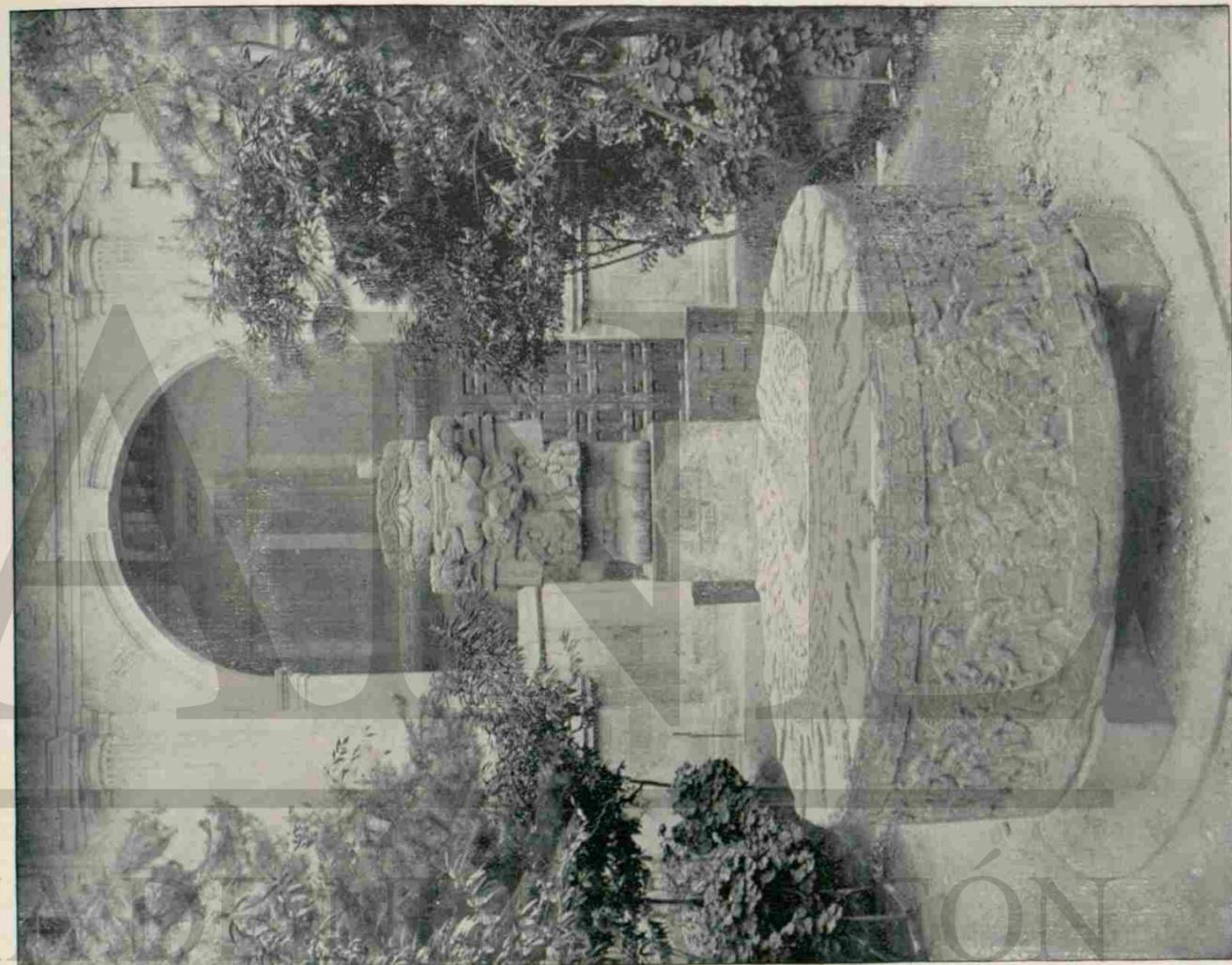


STREET SCENE, CITY OF MEXICO, MEXICO.—Perhaps the streets of no other city present so diversified a picture as those of the city of Mexico. Every variety of costume, civil and religious, Indian and European, of the city and country, is intermingled in the crowd. The native Mexicans, men and women, are easily distinguished by their garments, which are of the lightest description. The streets, in the early morning, are overrun with peddlers, whose cries are peculiarly discordant. In the afternoon the fashionables resort to the parks, which are in the best part of the city. The avenue in the photograph represents one of the most fashionable thoroughfares.

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PIEDRA AZTECA DE CALENDARIO, CIUDAD DE  
MÉXICO, MÉXICO.

ESTA FAMOSA piedra-calendario, que es la más notable obra de escultura que se ha desenterrado de las ruinas de la antigua México, hállase situada al pié de la torre izquierda de la Catedral. Consiste de pórfido oscuro, y en su tamaño original, cuando fué sacada de la cantera, se calcula que pesaba cerca de cincuenta toneladas. Fué transportada, desde las montañas más allá del Lago Chalco, por una distancia de muchas leguas, á través de un terreno escarpado, surcado por corrientes y canales. Al cruzar un puente que atravesaba uno de estos últimos, en la capital, los soportes no pudieron resistir el peso, y la enorme masa fué precipitada al agua, de donde la sacaron con dificultad. El mero hecho de que tan enorme fragmento de pórfido pudo ser transportado con seguridad á través de leguas y leguas, á pesar de tantos obstáculos, y sin la ayuda de ganado ninguno,—pues los aztecas carecían de animales de tiro,—da una idea bastante favorable de su habilidad mecánica. Dice un escritor que se emplearon diez mil hombres para su transporte. Hállase la piedra cubierta de los signos geométricos y astronómicos que usaban los aztecas en su calendario, cuya precision y exactitud demuestran su adelantada civilizacion, que tan mala proporción guarda con su progreso en otros ramos de la ciencia y la cultura humana.



AZTEC STONE, CITY OF MEXICO, MEXICO.—This stone, the most remarkable piece of sculpture yet discovered from the ruins of ancient Mexico, consists of dry porphyry, and in its original dimensions, as taken from the quarry, is computed to have weighed fifty tons. This enormous mass was transported a distance of many leagues over a broken country, intersected by water-courses. When crossing a wooden bridge, the supports gave way and the stone was precipitated into the water. Prodigious labor must have been required to recover it. Ten thousand men, it is said, were employed in the transportation. The surface is completely covered with the geometrical and astronomical signs used by the Aztecs in their calendar. The stone now stands at the foot of the left tower of the cathedral.

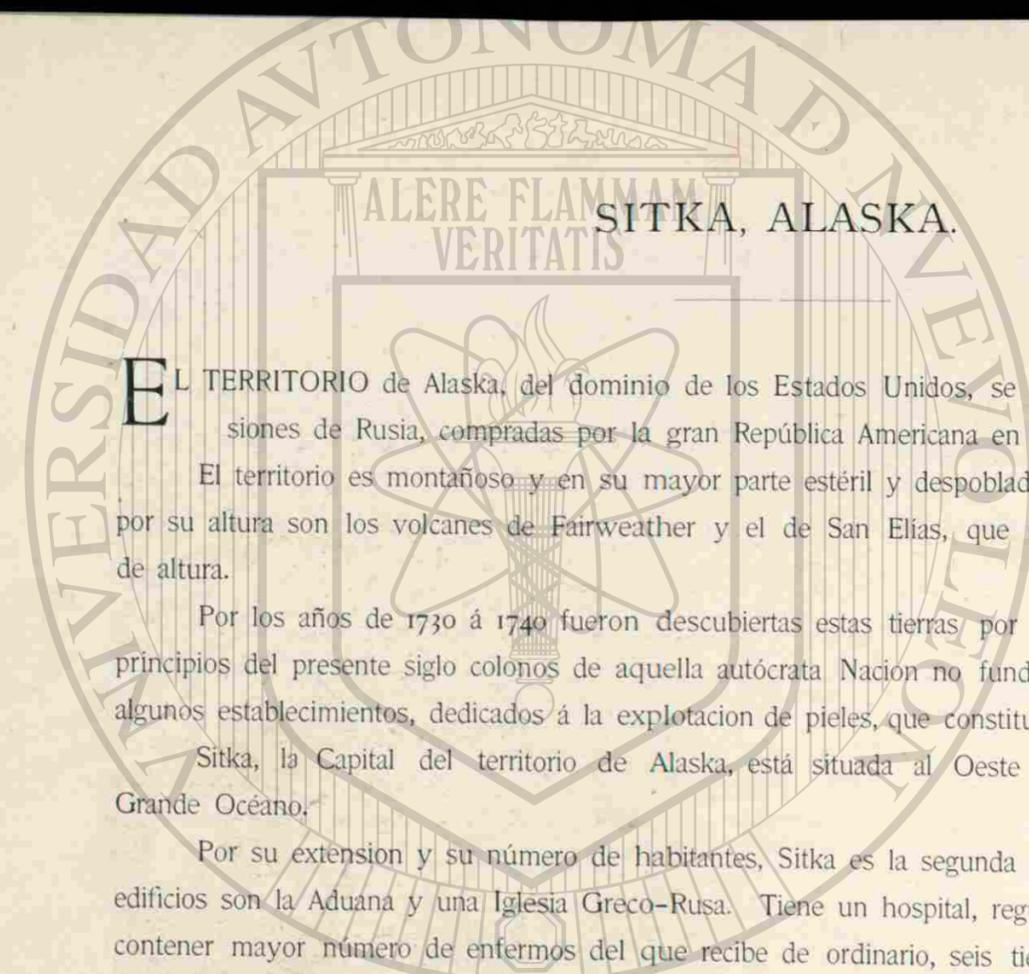
ALERE FLAMMAM  
HACIENDA DE CAÑA, CUBA, ANTILLAS.

EL AZÚCAR es uno de los principales productos agrícolas de Cuba. Los ingenios, provistos de grandes edificios y molinos para refinar el azúcar, son los establecimientos industriales más importantes de la isla, y su extensión varía desde 500 hasta 10,000 acres. De pocos años á esta parte, los efectos de la insurrección por un lado, y la rápida extensión del cultivo de la remolacha por otro han determinado cierta disminución de la demanda del azúcar cubano, y los ingenios no han prosperado. Los Estados Unidos consumen un 70 ú 80 por ciento del azúcar que en Cuba se cultiva. Las exportaciones en 1873 ascendieron á 600,000 toneladas, ó sea un valor de \$60,000,000 poco más ó menos.

Ignórase de qué país proviene la caña de azúcar, pero parece haber sido cultivada por primera vez en el territorio que se extiende desde Cochin China hasta Bengala, India. Se sembró por primera vez en las Antillas á principios del siglo diez y seis. La caña de azúcar es una especie de hierba, cuyos espigones ó cañas llegan á una altura de ocho á quince piés, y alcanzan un diámetro de  $\frac{1}{2}$  á 2 pulgadas. Las cañas están divididas por nudos prominentes, brotando de cada nudo largas hojas que alternan y sirven de vaina ó forro. Cuando se van madurando las cañas, arrojan un nudo largo, liso, y hueco, denominado la "flecha," de donde brota el "guin," que consiste en hermosas y sueltas panículas que se asemejan á un plumaje. Los nudos están llenos de una masa floja, esponjosa y fibrosa, saturada de un jugo que al principio es acuoso, pero que después se vuelve dulce y glutinoso. Al madurarse los nudos, marchítanse y se caen las hojas, y el tallo se vuelve liso por fuera, duro y brillante. Son muy numerosas las clases distintas de caña de azúcar. En las Antillas se cultivan cuatro.



SUGAR PLANTATION, CUBA, WEST INDIES.—Sugar is one of the chief agricultural products of Cuba. The "Ingenios," or sugar estates, with large buildings and mills for sugar refining, are the most important industrial establishments of the island, ranging in extent from five hundred to ten thousand acres. To the systematic planting of sugar-cane in 1640, the marvelous prosperity of Cuba and the other West India Islands is greatly due, and it was from its successful propagation that vast fortunes were made. The exports in 1873 exceeded six hundred thousand tons, of a value of about \$60,000,000.



## SITKA, ALASKA.

**E**L TERRITORIO de Alaska, del dominio de los Estados Unidos, se compone de las antiguas posesiones de Rusia, compradas por la gran República Americana en el año de 1867.

El territorio es montañoso y en su mayor parte estéril y despoblado. Las montañas más notables por su altura son los volcanes de Fairweather y el de San Elías, que mide más de cinco mil metros de altura.

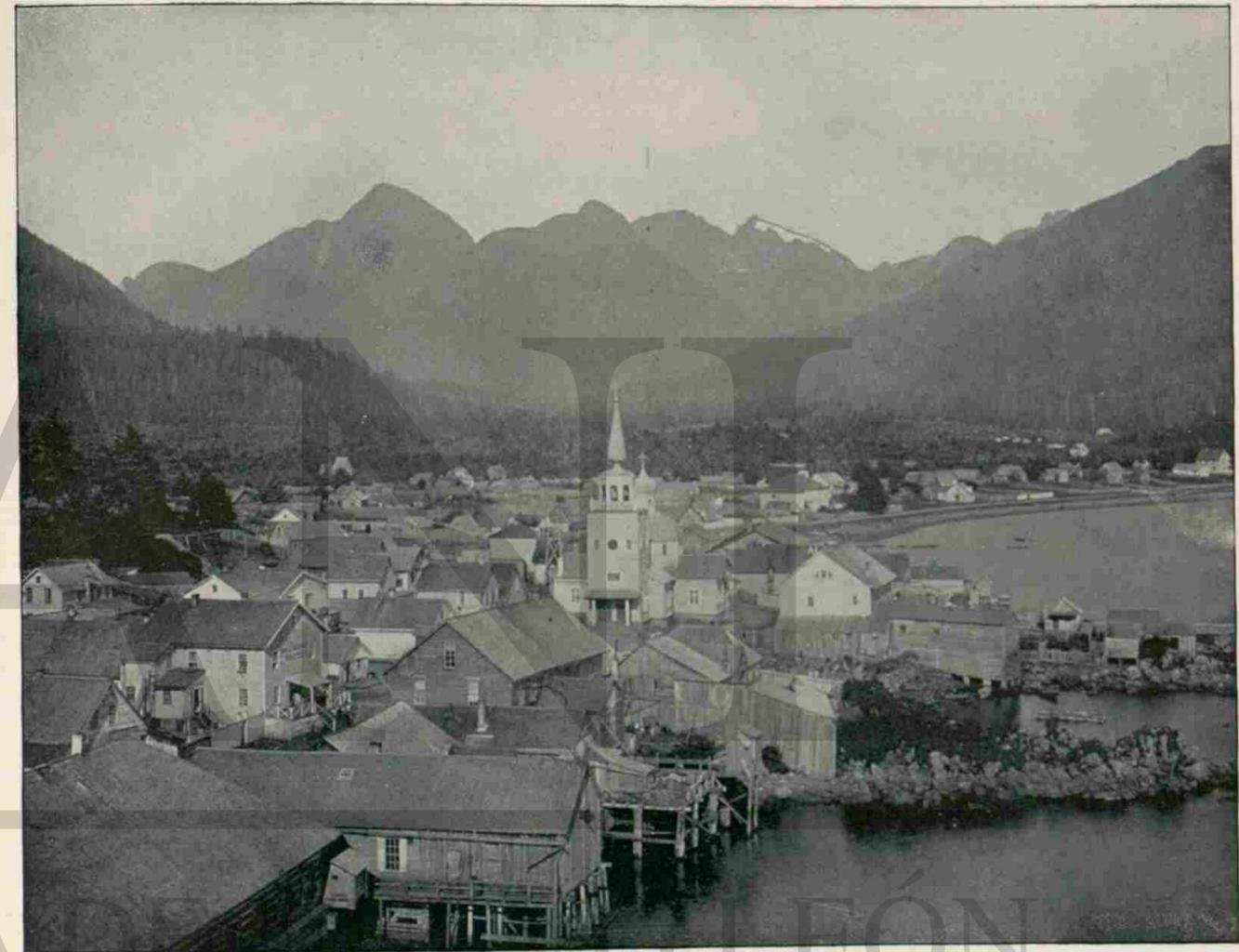
Por los años de 1730 á 1740 fueron descubiertas estas tierras por exploradores rusos; pero hasta principios del presente siglo colonos de aquella autócrata Nación no fundaron en el territorio descubierto algunos establecimientos, dedicados á la explotacion de pieles, que constituyen el principal elemento del país.

Sitka, la Capital del territorio de Alaska, está situada al Oeste de la isla de Baranoff, en el Grande Océano.

Por su extension y su número de habitantes, Sitka es la segunda ciudad del país. Sus principales edificios son la Aduana y una Iglesia Greco-Rusa. Tiene un hospital, regularmente atendido, y que puede contener mayor número de enfermos del que recibe de ordinario, seis tiendas, algunas escuelas de poca importancia y muchos aserraderos.

El principal elemento de vida de la ciudad es la pesca; y varios vapores hacen el tráfico del artículo entre Sitka y Portland, Oregon.

La isla mide setenta millas de largo y quince de ancho próximamente, y contiene bosques que abundan en maderas finas.



SITKA, ALASKA.—Sitka, the capital of Alaska, is situated on the west coast of the Baranoff Island, which is one of the principal of the Alexander Islands. It is the second town in size, and has a custom house, a Græco-Russian church, a hospital, a half dozen stores, schools and several saw mills. Its principal business is fishing, and a number of steamers ply between this place and Portland, Oregon. The island is about seventy miles long and fifteen miles wide, and is densely timbered.

TOTEM POLES (COLUMNAS Ó POSTES JEROGLÍFICOS), ALASCA.

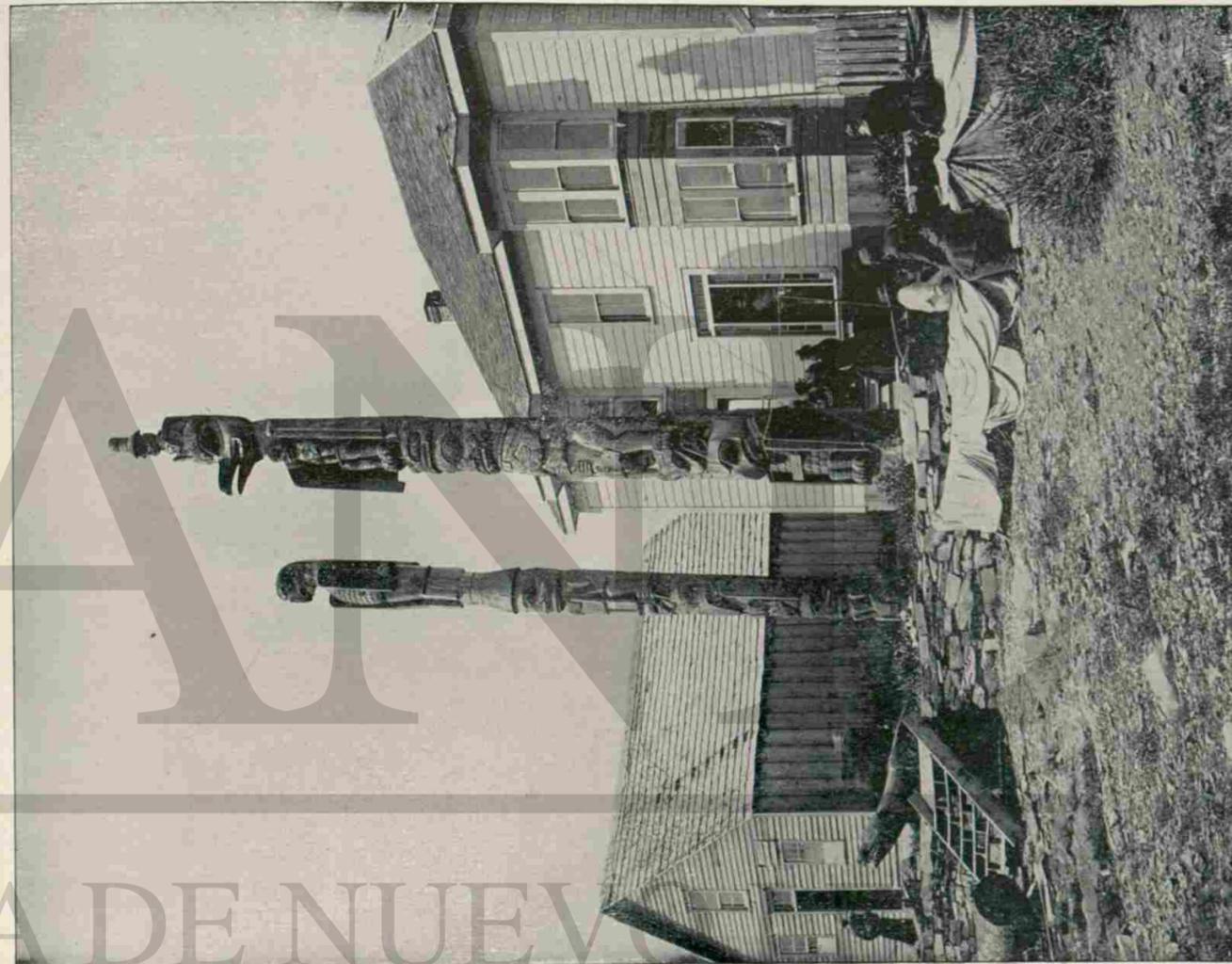
LOS QUE reproduce la fotografía, miden próximamente setenta piés de altura. Están, desde la base á la parte superior, cubiertos de relieves, que mal representan figuras de animales, que son objeto de la más supersticiosa y repugnante veneracion, entre aquella verdadera tribu de salvajes.

Para éstos, cada una de esas grotescas figuras tiene íntima relacion, ejerce saludable influencia con los miembros de la familia.

Si las bellezas del arte pudieran encontrarse en lo deforme, en lo que rechaza el gusto estético, diríamos, que por lo caprichosas están artísticamente cinceladas las ridículas figuras que imitan pobremente al lobo, á la rana, al oso, al águila, á la ballena, y á algunos reptiles, injuriados con los tonos de la caricatura. Regularmente se encuentran estas columnas levantadas en las inmediaciones de los pueblos de mayor número de habitantes ¿Son el símbolo de una religion? Seguramente; pero de una religion que nos recuerda los primitivos pueblos que se levantaron y perecieron en las márgenes del Ganges.

Esperamos que antes de muchos años el templo cristiano sustituya á esas enseñas de la idolatría que aún subsisten resistiendo el empuje de las corrientes civilizadoras de la época; esperamos que la religion del Crucificado, toda luz, todo bien y toda humanidad, transformará cuanto antes, con invasiones tranquilas, la faz moral de esos desgraciados pueblos cuyo presente es la ignorancia, el desconocimiento de los verdaderos ideales humanos, y cuyo culto es la idolatría.

Admira que, estando estas comarcas bajo el dominio de la gran República del Norte, aún conserven su primitiva civilizacion, su modo de ser especial, que los aparta sensiblemente de las condiciones bajo las cuales los pueblos florecen y se dignifican.



TOTEM POLES, ALASKA.—A totem is a class of material objects which a savage regards with superstitious respect, believing that there exists between him and every member of the class an intimate and special relation. These poles, which rise to the height of seventy feet, are elaborately carved from top to bottom with a succession of figures, representing the wolf, frog, bear, eagle, whale and a variety of other animals. They are planted near Indian villages, but it is hoped church steeples will soon tower in their places and work a change in these strange people.

## EDIFICIO DEL PARLAMENTO, OTTAWA, CANADÁ.

EN ESTE magnífico edificio, fotografiado para ilustrar nuestra "Galería de Historia y Artes," están instaladas las Oficinas del Gobierno de un pueblo, que en un corto espacio de tiempo se ha hecho un lugar de honor entre las naciones civilizadas y prósperas del mundo. Es el edificio público más notable de la ciudad de Ottawa, Capital del Canadá, país rico y floreciente que se extiende de Oriente á Poniente, entre el Atlántico y el Pacífico. Colinda al Sur con los E. U. de Norte América y al Norte con las aguas del Ártico. Su territorio es más extenso que el de cualquiera de las naciones del Continente Americano.

El Canadá fué la primera de las colonias inglesas que pidió al Gobierno de la Gran Bretaña, y lo obtuvo, el Gobierno responsable del Parlamento. Esta gracia ó justicia fué desde entonces fácilmente concedida á la mayor parte de las colonias inglesas.

La ciudad de Ottawa está situada sobre el río de su nombre, á 450 millas de Nueva York, y á 126 millas de Montreal, Metrópoli comercial del país, que tiene 250,000 habitantes.

Además de ser Capital, Ottawa es importante por sus grandes elementos de vida; uno de estos, quizá el principal, consiste en las maderas que abundan en sus cercanos bosques.

Los hermosos edificios que nos ocupan, están situados sobre Barrack Hill. Desde esta altura la vista de la ciudad es magnífica. El material empleado en las fachadas es piedra arenisca, casi blanca. Su arquitectura es de estilo gótico italiano, y en conjunto se considera como la construcción más notable del nuevo Continente. El edificio principal mide 500 piés de largo, cubre casi cuatro acres y costó \$4,000,000. Contiene la Cámara de los Comunes, la de Senadores, la Biblioteca Nacional, los departamentos destinados al Gobernador y sus ayudantes, y todo el gran número de oficinas anexas al Poder Ejecutivo.



PARLIAMENT BUILDINGS, OTTAWA, CANADA.—The capital of the Dominion of Canada is situated on the Ottawa River, four hundred and fifty miles from New York, and one hundred and twenty-six miles from Montreal. It is one of the most flourishing cities in Ontario, on account of the great lumber products in the surrounding districts. The city was founded sixty-three years ago, its chief attraction being the Government Buildings, which stand on Barrack Hill, and are built mainly of light-colored sandstone. The style of architecture is that of Italian Gothic. The main building is five hundred feet long, covering nearly four acres, and involving a cost of \$4,000,000 in its construction.

## LA PUERTA DE ORO, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

ES LA ENTRADA a la Bahía de San Francisco, California, que todos los viajeros admiran por sus condiciones especiales.

La Bahía, que puede contener con amplitud a todos los buques que surcan el Pacífico, mide setenta millas de longitud y quince en su mayor anchura. Ésta se va estrechando gradualmente hasta quedar reducida a una milla en forma de canal, por el que las corrientes se escapan, durante las bajas mareas, para precipitarse en las inmensidades del Océano.

Por cualquiera parte que se vea Golden Gate, ofrece algun detalle de importancia, ya debido a la naturaleza ó ya al trabajo del hombre; pero su más atractivo aspecto está en su parte Sur. A medida que va uno acercándose a la Bahía, mar adentro, ese lado de Golden Gate presenta un plano inclinado que termina en una extensa e imponente obra de defensa de una verdadera fortaleza por su situación y por sus condiciones de solidez, que se denomina Fort Point.

Si la naturaleza de este libro y sus dimensiones se prestaran, vendría muy bien en esta página una descripción técnica y detallada de la Bahía y de su Puerta de Oro que bien la merecen; pero la "Galería Universal de Historia y Artes" es una obra cuyo esencial objeto es dar a conocer ligeramente todo lo que de notable encierra el mundo en rasgos descriptivos que bastan sólo a dar una idea de las cosas, sin cansar al lector con interminables estudios completos en historia y en artes.

Además lo que falta a la página escrita lo encontrará la observación inteligente en el conjunto del fotograbado. Para mejor apreciar el conjunto de éste, falta sólo decir que el nombre de Golden Gate se da a la parte comprendida entre el paso Norte y la fortaleza.



GOLDEN GATE, CALIFORNIA.—This forms the entrance to San Francisco Bay, which is about seventy miles long and from ten to fifteen wide, and is narrowed into a channel only about one mile wide; here the waters escape in a current as the tide ebbs and flows to and from the ocean. As one approaches from the ocean towards the bay, the south side of the Golden Gate exhibits a shelving point of land which terminates in a long fortification called Fort Point. The portion of the strait between the light-house on the north and the fort on the south, is termed "The Golden Gate," or "Chrysopylæ."

## CALLE DEL MERCADO, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

UNA DE LAS más grandes ciudades del continente americano que cuenta menos años, es San Francisco, Metrópoli comercial del Estado de California. Lo que no hace aún medio siglo era sólo un pobre esparcimiento de humildes chozas es hoy una opulenta y hermosa ciudad, construida según el gusto moderno. En ella no se ven esos tortuosos callejones, esas estrechas encrucijadas que, aun en las viejas y grandes capitales de Europa, como París y Londres, tan poco agradable aspecto presentan.

Todas sus calles están tiradas á cordel, formando en sus cruzamientos perfectos ángulos rectos. Está situada á seis millas del Océano, al Oeste de la magnífica Bahía que le dió su nombre, sobre un plano inclinado que la presenta en toda su extension á los ojos que la contemplan desde los buques fondeados en la Bahía. En la parte opuesta, como si dijéramos á su espalda, se levantan cerranías de trecho en trecho, que, al destacar sus siluetas plumizas en el horizonte, aumentan la belleza del panorama.

La fotografía, que forma parte de la presente colección, está tomada de Market Street (Calle del Mercado), en la que se han tendido cuatro líneas de ferrocarril urbano, dos de las cuales son por el sistema de cables. La calle del Mercado es la principal de la ciudad por su movimiento comercial, por las valiosas y elegantes construcciones que la limitan á sus lados y por todos los detalles de ornato que la hermosean. Parte esta ancha vía pública del Oeste y termina en la bahía, dividiendo la ciudad vieja de la moderna. Aquella, si ciudad podía llamarse, tenía en 1771 el nombre de Hierba Buena, nombre que fué cambiado, por el que hoy tiene, en 1847.

La California es de notoriedad universal desde hace más de cuarenta años por sus ricos minerales de plata y sus placeres de oro.



MARKET STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.—The city is the commercial metropolis of California, and is situated nearly six miles from the ocean on the west side of the magnificent bay from which it derives its name. It stands on a plain which inclines towards the bay, and has numerous hills behind it. The city is regularly laid out, the streets crossing each other at right angles. Market Street, which has four street-car tracks, two of which are cable lines, is the principal business street; it runs south-west from the bay, and divides the older from the newer portion of the city. The city was originally called Yerba Buena ("good herbs"), and was settled by the Spaniards about 1777, but was changed to San Francisco in 1847.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

VISTA GENERAL, VALLE DE YOSEMITE, CALIFORNIA,  
ESTADOS UNIDOS.

MUCHAS son las bellezas que presenta el paisaje en el rico Estado de California, pero pocas ó ninguna superan al Valle de Yosemite, situado á ciento cincuenta millas de distancia de San Francisco, en línea recta, un poco hacia el Sudeste de dicha ciudad. Este hermoso valle, en el cual la naturaleza ha prodigado sus más preciosas galas, se encuentra en una hondonada, á cosa de dos á tres mil piés de profundidad perpendicular del nivel general del país que lo circunda, y tiene seis millas de longitud por cosa de media milla á una milla de anchura. Abundan en él los golpes de vista más portentosos, y son muchas las cascadas de incomparable belleza que descargan el torrente de sus aguas en el prodigioso valle. Las cascadas de agua, denominadas Primavera y Nevada, del río de Merced, que recorre el valle en toda su longitud, son verdaderamente grandiosas. Los elevados picos que forman las montañas en este valle, las cascadas que dan animación al paisaje, la vegetación que se manifiesta allí engalanada con sus más preciosos dones, lo agreste y aun salvaje de algunos lugares, todo da un encanto tál al Valle de Yosemite, que con razón ha adquirido justa celebridad, y es visitado por innumerables viajeros, que no consideran completo un viaje á California sin admirar los encantos que ofrece tan pintoresco lugar.



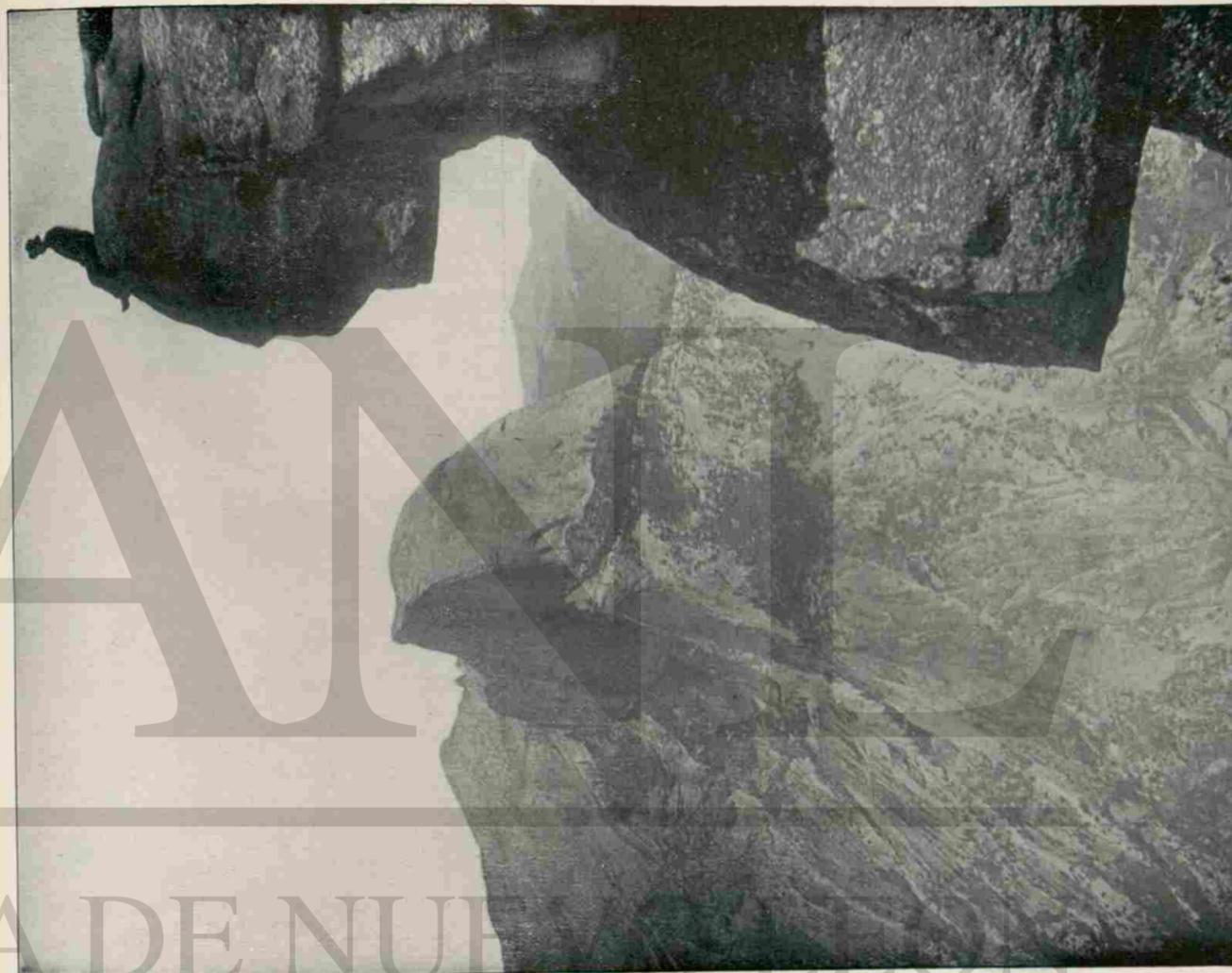
GENERAL VIEW OF THE YOSEMITE VALLEY, CALIFORNIA.—The Yosemite Valley is situated one hundred and fifty miles distant, in a direct line, a little to the southeast of San Francisco. It is six miles in length and from half a mile to a mile in width, and sunk from two thousand to three thousand feet in perpendicular depth below the general level of the surrounding country. The waterfalls in and about this valley are of great beauty and variety. The Nevada and Vernal Falls of the Merced River, which flows through the whole length of the valley, are wonderfully grand.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

EL PROMONTORIO DEL VENTISQUERO, VALLE DE  
YOSEMITE, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

ENTRE LOS portentos de grandeza y hermosura, que presenta á la vista del viajero el Valle de Yosemite, no hay quizá ninguno que pueda compararse al Promontorio del Ventisquero, y quizá en el mundo entero no existe capricho de la naturaleza que le supere. Esta punta está formada de roca sólida y tiene tres mil doscientos piés de altura perpendicular. Se asciende á ella por una vereda que parte desde el fondo del valle, y se recorre dicho trayecto en cosa de cuatro á seis horas. Es imposible, casi, imaginarse la grandeza del paisaje que se divisa desde dicho lugar; á la vista del viajero se presenta el valle entero, y realmente se apoca el ánimo de cualquiera ante la profundidad que se desarrolla á sus piés: las bellezas del portentoso valle, los mil encantos que se encierran entre sus inexpugnables rocas, los precipicios sin fin que se abren por doquiera, todo contribuye á dar á aquellos lugares una grandeza inexplicable, y el asombrado viajero, que ha contemplado una vez el paisaje desde aquellas alturas, jamás lo olvida.



GLACIER POINT, YOSEMITE VALLEY, CALIFORNIA.—Glacier Point, one of the most remarkable and striking features of nature in the world, is composed of solid rock, thirty-two hundred feet in perpendicular height. It is reached by a trail from the floor of the valley, and the time generally consumed is from four to six hours. From this great point of interest, a general view of the whole valley can be obtained, and nothing is more soul-stirring to the beholder than to look at the great and marvelous wonders of nature abounding in the Yosemite Valley.

## EL LAGO DEL ESPEJO, VALLE DE YOSEMITE, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

LA ALTA California, que hasta el año de 1847 formaba parte del vasto y privilegiado territorio mexicano, y que fue anexada a los Estados Unidos del Norte como consecuencia de la guerra entre los dos países, es una hermosa y rica región del planeta, en la que la naturaleza derramó sus dones con espléndida prodigalidad.

Extensos valles y montañas gigantes; ríos y lagos; tierras de cultivo de admirable fecundidad y de pastos; bosques llenos de maderas de construcción; minas de plata y oro; y un clima variado y benigno; todo, en una palabra, cuanto basta para la prosperidad, para la grandeza de un país, posee la Alta California.

Su primitiva población ha desaparecido casi por completo a causa de la preponderancia de los nuevos pobladores; en parte perseguida, anquilada, matada, por los nuevos señores de la tierra.

México no recobrará esa parte de su territorio que le fue arrebatada por la ley de las leyes, la suprema ley: "la ley del más fuerte," imperante aún sobre toda la superficie del planeta; pero, corriendo los años, cuando la plétora de habitantes y de riqueza, el mismo crecimiento, determine el fraccionamiento de la Gran República, la Alta California será una Nación independiente.

La ley que desmembró el territorio mexicano es la misma que hizo a Polonia presa de los buitres, es la que arrebató a la Francia la Alsacia y la Lorena, la que ha matado la independencia de muchos pueblos, y la que, en no lejano día, reformará los mapas de la Europa.

En la Alta California está el hermoso lago que reproduce el grabado que corresponde a esta página. Esta gran porción de agua es una expansión del río Tenaya. Generalmente es visitado el lago en las primeras horas de la mañana, porque a estas horas presenta el atractivo de la gran mole de piedra, que se alza atrevida en sus orillas, reflejándose en el limpio cristal de las tranquilas aguas.

Este lago es una de las más espléndidas galas con que la naturaleza favoreció a la California, el país del Oro.



MIRROR LAKE, YOSEMITE VALLEY, CALIFORNIA.—Up the cañon of the Tenaya is situated this beautiful little lake, called "Mirror Lake," which is an expansion of the Tenaya Fork. It is generally visited early in the morning, for the purpose of seeing the reflection of the overhanging rock, which is known as Mount Watkins. Mirror Lake is one of the principal points of interest of this marvelous depression of nature.

## UN GRAN ÁRBOL, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

TODO EL mundo sabe que en el fértil suelo de la Alta California, especialmente en las regiones próximas á las costas del Grande Océano, los árboles se desarrollan como en muy pocas partes de América. Se hacen notar muy particularmente por su crecimiento los árboles comprendidos en la clasificación de Sequoia gigantea, que abundan solamente en California.

Encuéntanse estos gigantes de la vegetación, sobre los que pasan siglos y siglos sin doblegarlos, generalmente en los bosques, pero también se encuentran, aunque en menor número, aislados en sitios en que la vegetación es hasta raquítica.

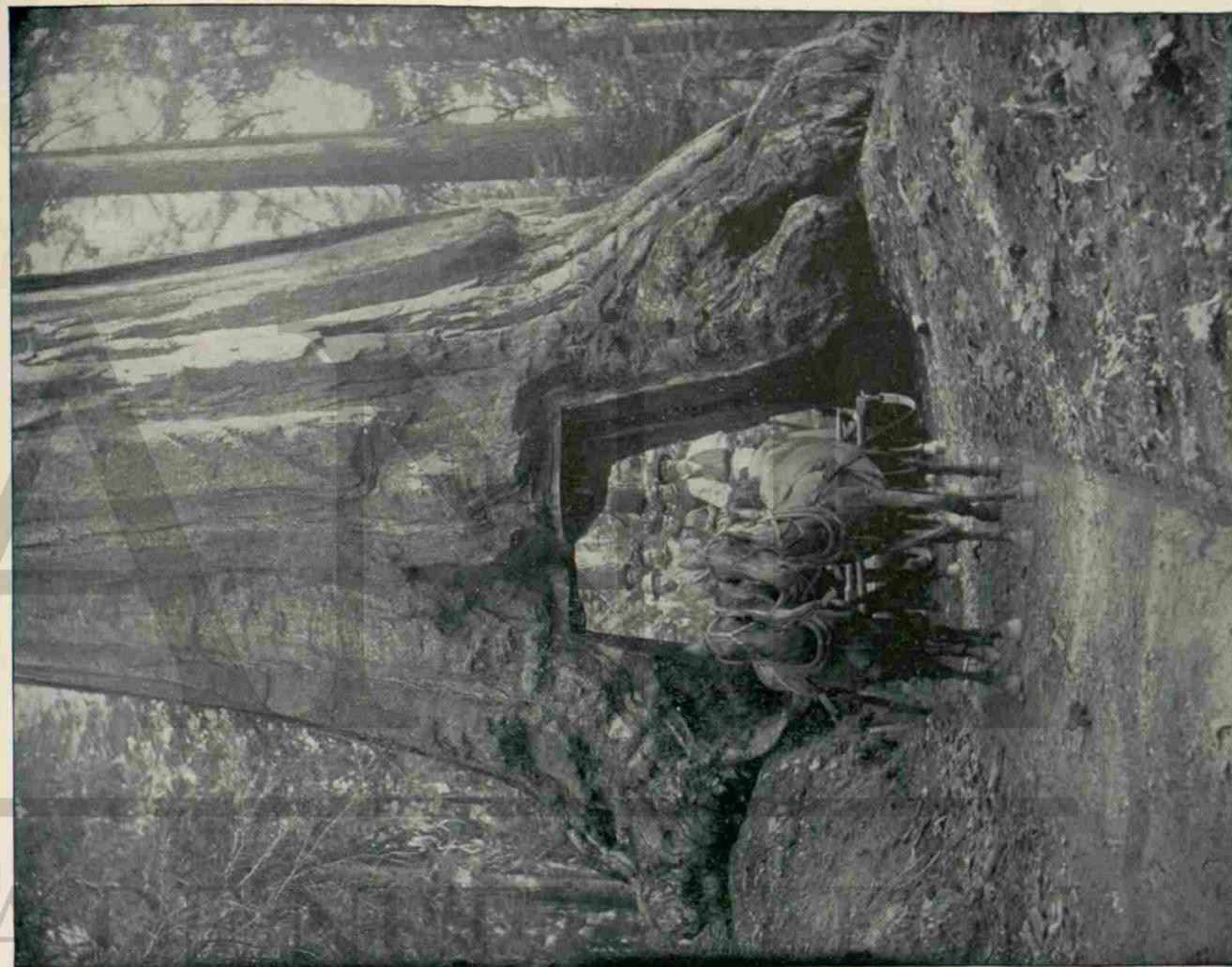
La altura de estos árboles-colosos varía de 200 á 300 pies, y su circunferencia de 75 á 100.

El de nuestro fotograbado es uno de los más corpulentos, de los que mayor altura alcanzan. Se pueden calcular sus vastas proporciones, tomando por base el tronco que presenta una abertura, en el centro poco más ó menos, igual á la tercera parte del diámetro, por la que pasa fácilmente un carruaje con su tiro de cuatro caballos.

Este gigante mide 25 pies de diámetro á cierta altura de su arraigamiento, y existe en el bosque de Las Mariposas,

Las montañas del Estado de Chiapas—Mexico—son notables por el desarrollo de ciertos árboles; pero en ellas se encuentran pocos comparables al que hicimos fotografiar para nuestra "Galería." Él que estas líneas escribe ha visto dos árboles, seguramente más corpulentos que el del "Bosque de las Mariposas," en la República Mexicana; uno en el Estado de Oaxaca, conocido con el nombre de "Santa María del Tule," que proyecta con su copa una sombra que puede abrigar á un regimiento de caballería; y otro en la ciudad de Huichapan, Estado de Hidalgo. Éste se ha doblegado ya al peso de los siglos; tiene vida, pero ya arrastra sus enormes ramas por el suelo.

466



BIG TREE, CALIFORNIA.—The big trees of California are known the world over and are specifically termed the *sequoia gigantea*, and abound only in California. They occur in groves or patches, which are scattered over limited areas. They grow to a great height, ranging from two hundred to three hundred feet, and attain a circumference from seventy-five to one hundred feet. The above is a photograph of one of the trees, showing the trunk, through which a four-horse stage coach passes. This tree measures twenty-five feet in diameter, and it stands in the Mariposa Grove.

467



## GRAN TEMPLO MORMON, CIUDAD DEL LAGO SALADO, UTAH, ESTADOS UNIDOS.

LA RELIGION de los Mormones tuvo por primer Profeta á José Smith, quien la reveló y empezó á propagar en los Estados Unidos, apoyándose el Profeta en un escrito bíblico inedito, que obtuvo de un monje, de nombre Spaulding. La nueva religion fué anunciada en el año de 1830 en Manchester, Estado de Nueva York, con la publicacion del Libro de Mormon, que habla de un Cristo Americano y de revelaciones especiales para América; y éste es el dogma fundamental de la doctrina.

Poco tiempo después el Profeta de Dios se vió obligado á cambiarse con sus discipulos y sectarios á Kirtland, Estado de Ohio, y después al Territorio de Utah, que había de ser el asiento de La Nueva Jerusalem, construída en las márgenes del Lago Salado.

Asesinado José Smith en 1844, sus discipulos refugiados quedaron bajo la direccion de Brigham Young, que, antes de ser Profeta Mormon, tuvo el noble oficio de San José, el padre adoptivo de Jesús, y constituyeron una comunidad de alguna importancia.

Brigham Young murió, dejando diez y siete esposas, cincuenta y seis hijos, una fortuna de \$5,000,000, y muy desarrollada la secta con más de 50,000 adeptos establecidos en la ciudad del Lago Salado, perteneciente al territorio de Utah, en la que construyeron el gran templo que presentamos en nuestro fotograbado y que aún no está concluído.

El mormonismo autoriza la poligamia, y establece cierta comunidad de intereses, derechos y deberes, entre los iniciados, que tiene alguna semejanza con el comunismo.



GREAT MORMON TEMPLE, SALT LAKE CITY, UTAH.—The Mormon religion was founded by Joseph Smith, at Manchester, New York, in 1830, and the same year was published "The Book of Mormon," in which Joseph Smith was declared to be God's "Prophet." He soon removed, with his followers, to Kirtland, Ohio, which was to be the seat of the New Jerusalem. Several years later the Mormon band emigrated to Missouri, and later to Salt Lake City, Utah. After the death of Smith, Brigham Young succeeded, until 1877, when he died and left a fortune of \$2,000,000 to seventeen wives and fifty-six children. Here they prospered and started to build the great temple, which is not yet quite finished.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EL TERRADO DEL PÚLPITO, PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

UNIVERSAL es la fama que tiene el Parque Nacional de Yellowstone, por encerrarse en él algunas de las maravillas más portentosas de la naturaleza. En este Parque, en las cercanías de los manantiales de agua caliente denominados "Mammoth Hot Springs," se han formado muchos terraplenes, que están situados á mil piés sobre el Río Gardiner, al cual van á descargar sus aguas los manantiales que nacen en ellos. El agua busca salida hasta la superficie, á través de las profundas capas cretáceas, y contiene un gran depósito de materia calcárea. Segun va brotando el agua á diversas alturas, en estos terraplenes, por innumerables rendijas, forma capas corrugadas de carbonato de cal, que generalmente se presenta duro cuando está húmedo, pero que se ablanda en cuanto se seca. Una peculiaridad de estos manantiales es, que mientras están en actividad muere la vegetacion en los puntos cercanos á ellos, pero cuando están secos, y el agua no sale por lo tanto á la superficie, la hierba, los matorrales y aun los árboles, comienzan á crecer entre los depósitos de materia calcárea que allí se forman.

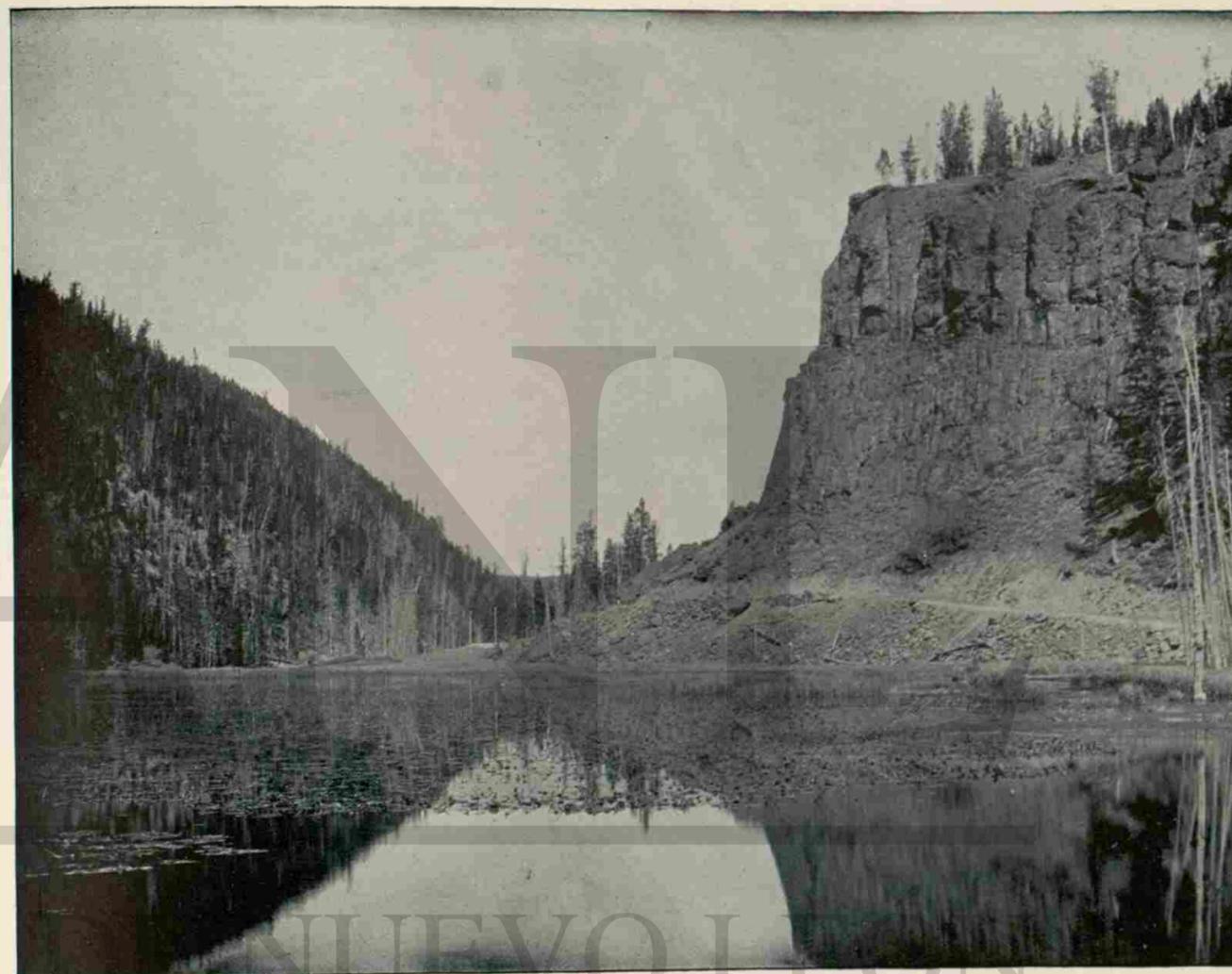


PULPIT TERRACE, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—The Yellowstone Park has in the vicinity of the Mammoth Hot Springs many remarkable terrace-building springs, which are situated one thousand feet above the Gardiner River, into which they discharge their waters. The water finds its way to the surface through deep-lying cretaceous strata, and contains a great deposit of calcareous material. As the water flows out at the various elevations on the terraces through many vents, it forms corrugated layers of carbonate of lime, which is generally hard while wet, but becomes soft when dry. While these springs are active, vegetation dies in their vicinity; but when dry, grass and trees again grow on the crumbling calcareous deposit.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PEÑA DE OBSIDIANA, PARQUE NACIONAL DE  
YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

ESTA NOTABLE y volcánica montaña de vidrio, situada en el Parque de Yellowstone, relumbra como azabache, es opaca y se levanta como basalto en columnas casi verticales que nacen en las orillas mismas del Lago del Castor. No tiene igual en el mundo y mide cosa de doscientos pies de altura y mil pies de longitud, aumentándose su belleza con las vetas de rojo y amarillo que la cortan en diversas direcciones. Cuando se construyó la carretera que pasa por la ladera de la montaña, dando sobre el lago, se encendieron grandes hogueras sobre las masas vidriosas que forman el acantilado de obsidiana, y cuando esas masas se dilataban á influjo del calor, se arrojaba agua sobre ellas, lo que hacía que se partieran los trozos en fragmentos de buen tamaño para que se pudieran extraer de allí. De esta manera se construyó una carretera de vidrio de un cuarto de milla de longitud, que puede decirse, sin temor de equivocarse, será la única de su clase que existe en el mundo. El efecto que esta escarpada roca hace, al reflejarse en las plácidas aguas del lago, es muy hermoso y constituye uno de los grandes encantos que tiene dicho lugar para el viajero.



OBSIDIAN CLIFF, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—This noted and volcanic glass mountain, situated in the Yellowstone Park, glistens like jet, is opaque and rises like basalt in almost vertical columns, from the shore of Beaver Lake. It is unequalled in the world, and is about two hundred feet high and one thousand feet in length, being variegated with streaks of red and yellow. When the carriage road was constructed over the side of the mountain along the lake, great fires were built upon the masses of Obsidian; and after they had been sufficiently expanded by the heat, cold water was thrown on them, which fractured the blocks into fragments that could be handled. Thus a glass carriage way was made one-quarter of a mile in length, which is without doubt the only piece of glass road in the world.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MEXICO  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## LAS GRANDES VASIJAS DE MAMMOTH, PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

ENTRE TODOS los surtidores de agua llamados "geisers" y los manantiales de agua caliente, que hay en el Parque de Yellowstone, no hay ninguno que tanto asombre al espectador como los que reciben el nombre de Grandes Ollas de Pintura, que tienen cuarenta pies por sesenta de boca, y un bordo de lodo en tres lados de tres á cuatro pies de altura. La sustancia blanquizca que contienen estas ollas, propiamente llamadas, se parece mucho á la pintura y se mantiene en continua ebullicion, adquiriendo el aspecto de un inmenso lecho de argamaza, en el cual brotan en asombrosa agitacion burbujas que le parten y revuelven. Como hemos dicho, esta sustancia se mantiene en constante agitacion y produce un ruido que se parece al ronquido de algun coloso. La continua ebullicion ha reducido esta sustancia á una mezcla de barro siliceo: hace algunos años consistía de diversos colores, pero ahora ha predominado el blanco que es el único color que se ve. Es un fenómeno curioso de la naturaleza y muy digno del estudio de los sabios, ofreciendo tambien gran interés aun para quien solamente lo contemple como un simple capricho de la misma naturaleza.



MAMMOTH FAINT POTS, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—Among all the geysers and hot springs in Yellowstone Park, there is nothing more striking to behold than the Mammoth Paint Pots, which measure forty by sixty feet, with a mud rim on three sides from three to four feet in height. The whitish substance in this basin, which looks like paint, is in constant agitation, and resembles a vast bed of mortar with numerous points of ebullition. There is a constant bubbling up of this peculiar formation, which produces a sound similar to a hoarse whisper. Its contents have been reduced by the constant action to a mixed silicious clay, which in former years consisted of different colors, but is now active only in the white portion of its formation.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## EL FAMOSO MANANTIAL PERPETUO, PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

DE TODOS los geisers del parque de Yellowstone, éste es uno de las más interesantes y notables, á causa de la gran regularidad con que hace sus erupciones, por lo cual se llama el "Viejo Fiel," y es muy fácil observar tan curioso fenómeno. Está situado en lo que se llama la Cuenca Alta de los Geisers y aparece sobre una lomita de formación geiserita, producto de la misma agua que arroja el geiser. Antes de que entre en erupción, se nota que el agua da golpes, lo cual continúa durante varios minutos, aumentando en fuerza esos golpes del agua y haciéndose más rápidos, hasta que repentinamente brota una columna de agua y de vapor que se eleva hasta una altura de ciento cincuenta piés; este fenómeno se repite á intervalos de sesenta y cinco minutos y dura de cuatro á cinco minutos, presentando un aspecto muy curioso.



OLD FAITHFUL GEYSER, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—Of all the geysers in the Yellowstone Park, this is one of the most interesting and noted on account of the great regularity of its eruptions, affording splendid opportunities for observation. It is located in the Upper Geyser Basin, and is situated on a mound of geyserte built by its own water. The eruptions begin with preliminary splashes, and continue for several minutes, becoming more powerful as they follow in rapid succession, when all at once the steam and water are thrown to a height of one hundred and fifty feet; this action occurs at intervals of every sixty-five minutes and lasts from four to five minutes.

LAGO DE YELLOWSTONE Y AGUAS TERMALES, PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

ESTA GRANDE y hermosa balsa de agua está casi media milla más elevada que la cima de Monte Washington, N. H., y está circundada de montañas cuyos picos alcanzan la region de las nieves perpetuas. Cubre un área de ciento cincuenta millas cuadradas y es muy grande su profundidad. Son tan abundantes las truchas en este lago, que los amantes de la pesca de tan sabroso pez acuden á él en gran número y encuentran gran diversion cogiéndolas. Este lago se alimenta de numerosos y grandes tributarios y una veintena de arroyuelos de menor importancia. Sus orillas están salpicadas, por decirlo así, por varios manantiales de agua hirviendo, que contienen gran cantidad de azufre, alumbre y alcalí, y los pescadores solamente necesitan sumergir las truchas que cogen en estos manantiales para cocinarlas, sin necesidad de alejarse á un paso de distancia del punto mismo en que las pescan.



YELLOWSTONE LAKE AND HOT SPRINGS, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—This large and beautiful sheet of water is nearly one-half mile higher than the summit of Mount Washington, N. H., and is surrounded by snow-capped mountains. It covers an area of one hundred and fifty square miles, and has a great depth. Trout are so plentiful that there is little pleasure afforded in capturing them. The lake is fed by numerous large tributaries and a score of smaller streams. A number of boiling springs, charged with sulphur, alum and alkali, dot its shores; and the fishermen can cook their trout by dropping them into the boiling springs without walking from the spot where they are caught.

CASCADA DE YELLOWSTONE, PARQUE NACIONAL DE  
YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

DESPUÉS que el agua que baña el valle de Yellowstone logra salir de la profunda, grande y simétrica charca que se forma al pié de las Cascadas Altas, tuerce el río hacia la izquierda y corre por entre elevados y escarpados bancos, en una corta distancia, hasta que el agua, de un azul marino limpio y cristalino, salta desde la parte alta de la Grande Cascada hasta una profundidad de trescientos sesenta piés, perdiéndose en la profunda y misteriosa garganta que forma el Gran Desfiladero el cual infunde pavor por su soledad y sus abismos. Esta gran masa de agua se reparte en columnas de hirviente espuma y vertiginosas capas de rugiente líquido, que desciende con gran rapidez y golpea con tál fuerza en la charca que se forma en el punto donde va á caer, que rebota con fuerza y vuelve á levantarse formando imponentes fuentes de espuma y verdaderas nubes de niebla.



YELLOWSTONE FALLS, YELLOWSTONE NATIONAL PARK.—After the water of the Yellowstone releases itself from the deep, symmetrical pool at the foot of the Upper Falls, the river turns to the left and flows through high bluffs for a short distance, until its sea-green water leaps from the top of the Great Falls, three hundred and sixty feet deep, into the profound, abysmal solitude of the Grand Cañon. This great mass of water breaks into fleecy columns and sheets of glistening foam as it descends; but it strikes the pool below with such a great concussion that it is forced upwards in fountains of spray and clouds of mist.



## GRAN DESFILADERO DE YELLOWSTONE, PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE, ESTADOS UNIDOS.

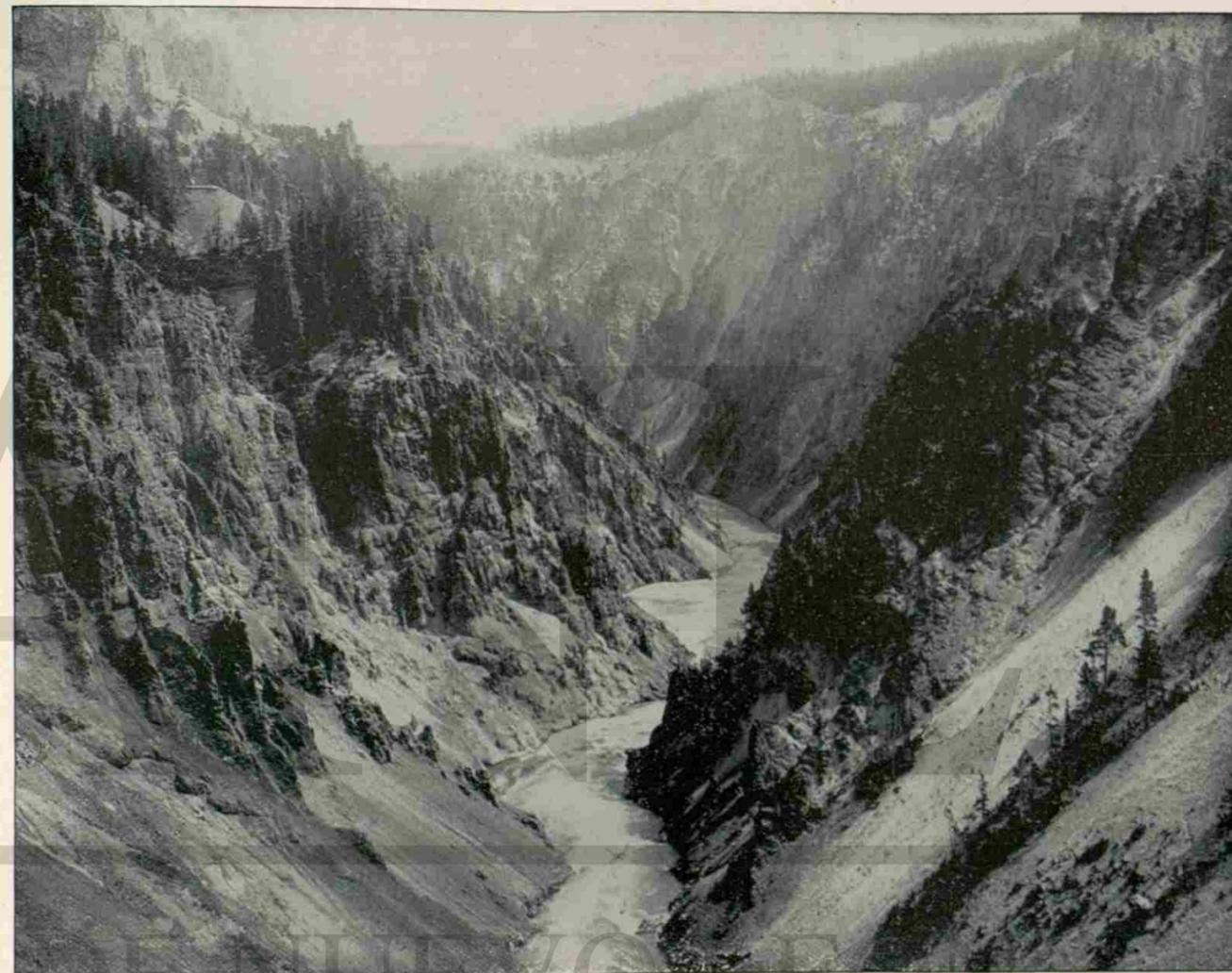
LO BELLO, lo sorprendente, lo maravilloso en los caprichos de la naturaleza, de la naturaleza no desflorada por el arte, que conserva los tonos salvajes de su esplendor primitivo, se admira con verdadera delicia en los detalles de esta garganta. Es un panorama sin rival en el planeta. Hay cierta agreste armonía que encanta en ese todo singular, indescriptible.

Desde que la vista á la distancia alcanza las cascadas del fondo, se adivina el panorama en toda su belleza, de aquella agrupacion espléndida de colinas, suaves unas, bruscas y rocallosas otras, pero todas de admirable configuracion, que, al dilatarse por una planicie volcánica, forman una especie de muros interrumpidos, rotos, de un aspecto animado de imposible reproducción en la fotografía. En ese todo, lujo ó capricho de la naturaleza, hay cambios de luz, hay combinaciones de colores, entre los que dominan el rojo, el púrpúreo y el amarillo, que se descomponen sobre el fondo verde-oscuro de la selva, ó sobre las blancas espumas del agua que se despeña, produciendo el efecto de rayos de luz que resbalan sobre las pulidas facetas de un diamante.

Contemplando este pintoresco sitio, en el que la naturaleza derramó sus galas con profusion, en el que dejó para siempre impreso el sello de su grandeza, el espíritu se dilata hasta Dios.

Todo el ingenio, todo el poder de los hombres, no bastarán á producir un remedo de esta magnificencia natural, de esta revelacion divina.

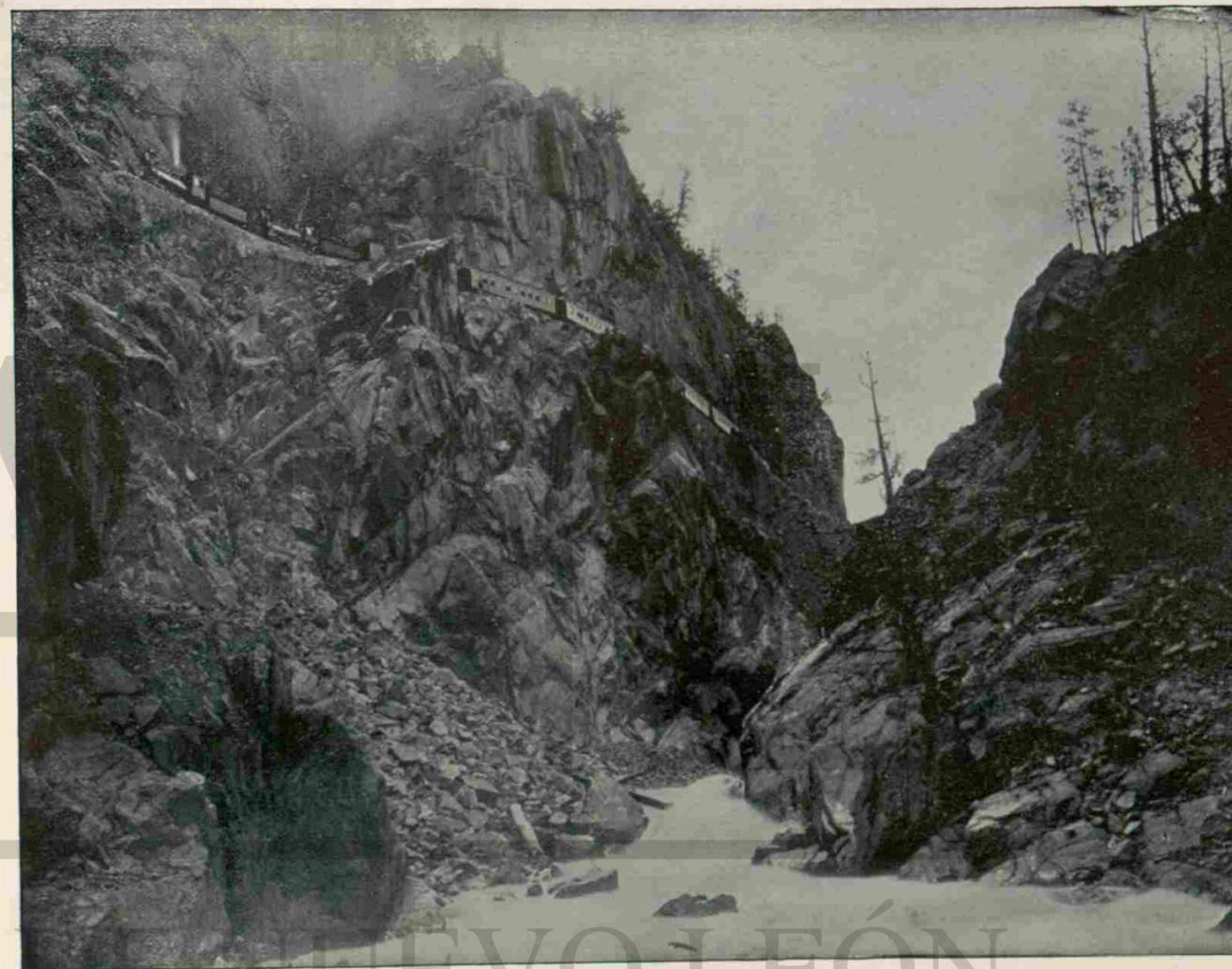
La fotografía, por medio de la cual damos á conocer á los suscritores á la "Galería Universal" el Cañon del Yellowstone, está tomada desde un punto dominante, y abarca las partes más bellas del todo grandioso é incomparable.



GRAND CAÑON OF THE YELLOWSTONE, WYOMING.—This wonderful gorge, whose scenic beauty is not equaled anywhere, has a scene of enchantment surpassing all expectation. From the Lower Falls it reveals the most varied groups of crags and rock ever beheld. It passes through a volcanic plateau, forming broken walls of barbaric richness of coloring that almost defies description. Red, purple and yellow predominate, and with the white foam of the rushing river through the bottom, and the dark green of the forest upon the plateau, form one of the grandest natural sights on earth.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
DESFILADERO DE LAS ÁNIMAS, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

ESTE CAÑON está entre Durango y Silverton, y el paisaje que se contempla atravesándolo es verdaderamente maravilloso. La vía férrea sigue el curso del Río de Ánimas, (al cual los Españoles dieron el sonoro, pero melancólico título de "Río de las Ánimas Perdidas,") hasta llegar al pintoresco mineral de Silverton. Á la derecha queda el plateado Río de las Ánimas, que rugie al pasar por su estrecho cauce y desahoga sus iras, convirtiéndose en blanca espuma al chocar contra las escarpadas orillas, sobre las cuales se levantan las ásperas lomas, y á la izquierda se alzan las escabrosas montañas, cuyos contornos aumentan en grandeza y se hacen más y más imponentes segun se avanza al fondo del desfiladero, hasta que todo en derredor de sus inaccesibles rocas respira soledad y pavor. El viajero que contempla tan asombroso paisaje se siente sobrecogido ante semejante grandeza y ante las hermosas vistas que se desarrollan á sus ojos.

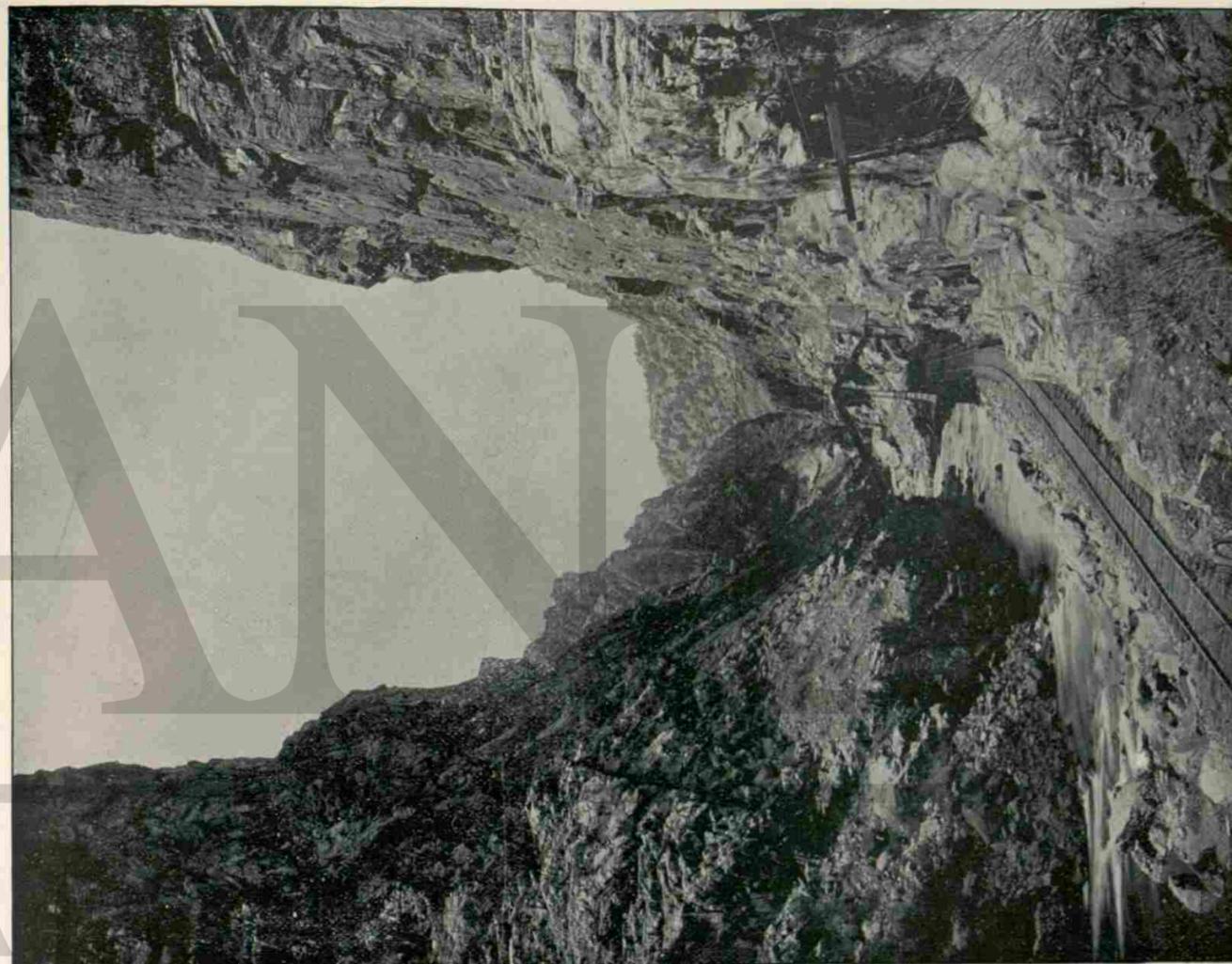


ANIMAS CAÑON, COLORADO.—This cañon is between Durango and Silverton, and the scenery through it is of surpassing grandeur and beauty. The railroad follows the course of the Animas River (to which the Spaniards gave the musical but melancholy title of "Río de las Animas Perdidas," or River of Lost Souls) until the picturesque mining town of Silverton is reached. To the right is the silvery Animas River, which frets in its narrowing bed, and breaks into foam against the opposing boulders, beyond which rise the hills; to the left are mountains, increasing in rugged contour as the advance is made, and in the shadow of the rocks all is solitary, weird and awful; the startled traveller loses all apprehension in the wondrous beauty and grandeur of the scene.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## GRAN DESFILADERO EN EL RÍO ARKANSAS, COLORADO, ESTADOS UNIDOS.

**N**O HAY palabras que puedan describir con la fidelidad necesaria este grande y sorprendente desfiladero, que constituye el atractivo principal, la maravilla de las maravillas, el pormenor más portentoso, la gran vista del asombroso paisaje que se desenvuelve á los ojos del viajero que visita el Colorado. Este cañon tiene siete millas de longitud y su paisaje no tiene igual en ninguna parte del mundo. Esta vista fotográfica representa el punto denominado Royal Gorge (Desfiladero Real), en el cual el desfiladero tiene trescientos piés de profundidad. Como no tiene la anchura necesaria para que puedan pasar por él el río y la vía férrea, se ha construido ésta sobre el río por medio de un puente colgante, que se ve en nuestra vista fotográfica, la cual da, por lo demás, una perfecta idea de lo grandioso del paisaje, con los elevados y escarpados muros que forma la montaña á ambos lados del camino de hierro.



GRAND CAÑON OF THE ARKANSAS RIVER, COLORADO.—There are no words which can properly describe this great and magnificent cañon, the crowning attraction, the wonder of wonders, the marvel of marvels, in Colorado's scenery. This cañon is seven miles in length, and presents the grandest scenery in the world. This photograph represents the Royal Gorge, where the cañon is three hundred feet deep. As it is not sufficiently wide for railroad and river to pass through, the road is carried above the river, on a hanging bridge, which is shown in the picture.

MONTAÑA DE LA SANTA CRUZ, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

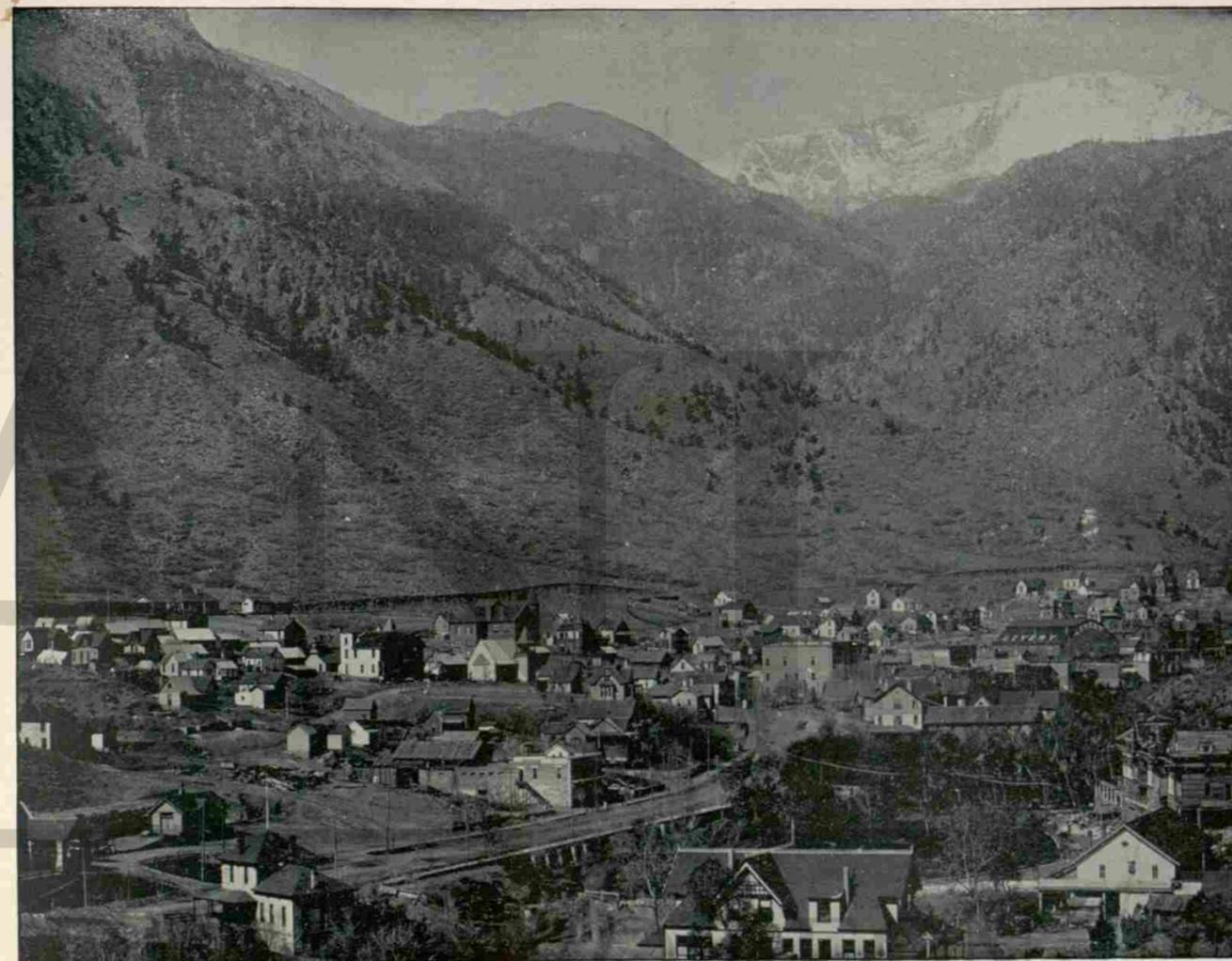
ESTA MONTAÑA es, sin duda alguna, la más notable y que más llama la atención de cuantas constituyen la gran cordillera de las Rocallosas, á causa de la cruz que le ha dado el nombre que tiene y por el cual es conocida. Cerca de la cima se ve efectivamente una cruz muy bien formada por profundas grietas, las cuales se llenan de nieve, que es allí perpetua, de modo que jamás se borra tan sagrada insignia. Los bosques de árboles silvestre, pinos y madroños, que oscurecen las laderas de las montañas, el torrente que se despeña por el desfiladero arrastrando consigo ya enormes piedras, ya tremendos troncos de árboles, los elevados picos que se pierden entre las nubes ó asoman por entre ellas sus blancas cimas, la grandeza que allí tiene el paisaje, y sobre todo la cruz que asoma á una altura prodigiosa, dan á este lugar un encanto y una poesía tales, que con ser tan pintoresco todo cuanto existe en las montañas del Colorado, hay pocos parajes en que el viajero experimente las sensaciones que en éste.



MOUNTAIN OF THE HOLY CROSS, COLORADO.—This mountain is without doubt the most remarkable and the most noted of the Rockies, on account of the cross from which it received its name. Near the top is seen the cross, formed by deep crevices in its side, which are filled with perpetual snow and ice. The sight of wildwood, of tree-crowned slope, of rocky heights, of silvery cascades whose white threads of water are occasionally seen wearing away rifts in the rocks, renders the mountain one of the most enchanting of the many mountains in Colorado.

MANITOU Y EL PICO DE PIKE, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

MUCHO antes de que el Mayor Pike descubriera el pico que ha retenido su nombre, ya era conocido el sitio por el de Manitou por la gente blanca: es famoso por los manantiales de agua de sosa que contiene: los indios conocían desde tiempo inmemorial las virtudes curativas de estas aguas y las empleaban mucho, teniéndolas en gran estima. Hacían peregrinaciones á dicho lugar, y en agradecimiento por las propiedades, que las aguas tenían para devolver la salud á los enfermos de determinadas dolencias, le dieron al lugar, en honor del Gran Espíritu, el armonioso y significativo título de Manitou. Los turistas que visitan todos los años, en la estación conveniente, este renombrado lugar, se cuentan por miles, y muchos ascienden hasta la cima del Pico de Pike que se ve en el fondo de la vista fotográfica.



MANITOU AND PIKE'S PEAK, COLORADO.—Manitou was known to white men long before Major Pike discovered the peak, and is noted for its famous soda springs, whose health-giving properties were familiar to the Indians from time immemorial. To this favored spot they made their pilgrimages, and in grateful recognition of the beneficent characteristics of the waters, they named the place in honor of the Great Spirit, and bestowed upon it the musical and significant title, Manitou. It is visited by thousands of tourists every season, and many make the ascent from here to the top of Pike's Peak, which is seen in the background.

CIMA DEL PICO DE PIKE, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

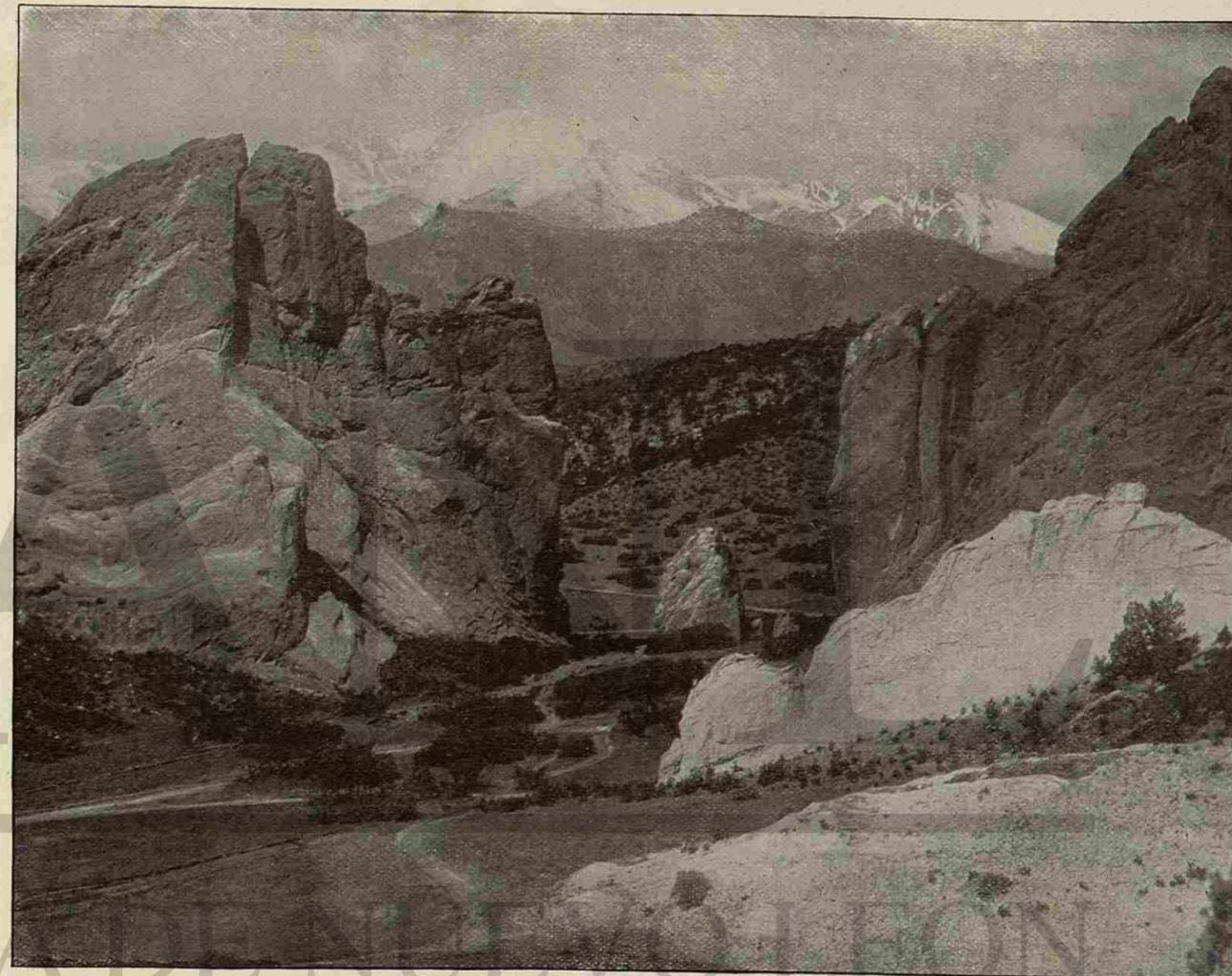
EL MAYOR Zebulon Pike fué quien en 1806 descubrió primeramente este maravilloso pico, en el cual las nieves son perpetuas por la considerable altura que alcanza. El pico conserva el nombre del Mayor, aunque él lo denominó "Gran Montaña de Nieve." La montaña atrajo primeramente su vista, cuando se encontraba en el llano, á cien millas de distancia al Oriente de ella. Este maravilloso pico se eleva á 14,147 piés de altura, y ya hemos dicho que llega á la region de las nieves perpetuas. La vista fotográfica representa la Estacion de Señales de los Estados Unidos que se ha establecido en la cima ó cúspide. Ahora se llega á ésta por medio de un ferrocarril inclinado, que parte desde Manitou, y el viajero que transita por esa línea tiene ocasion de admirar uno de los paisajes más grandiosos del Colorado.



SUMMIT OF PIKE'S PEAK, COLORADO.—In 1806 Major Zebulon Pike first described this wonderful snow-capped peak, which now bears his name, and which he called the "Great Snow Mountain." When the mountain first dawned on his view, he was one hundred miles east on the plains. This noted peak towers to the height of 14,147 feet, and its top is covered with perpetual snow. This photograph represents the U. S. Signal Station on its summit. The top is now reached by an incline railway from Manitou, and from it the traveller may behold one of the grandest sights in Colorado.

ENTRADA AL JARDIN DE LOS DIOSES, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

NADIE SABE ni puede imaginarse por qué este valle maravilloso, que no tiene aspecto ninguno de jardín, fué denominado el Jardín de los Dioses, pero sin duda ninguna se debe á paronomasia que el nombre haya adquirido tanta popularidad que sería tontería intentar de cambiarlo. Hay en el lugar indicios muy marcados y restos muy visibles, que demuestran que las fuerzas titánicas han hecho sus efectos allí. No se requiere mucha imaginación para descubrir en el jardín una variedad inmensa de seres vivientes, tales como el león, la foca, el elefante, pájaros y reptiles muy bien imitados en su forma. Nuestra vista fotográfica ofrece en este respecto gran atractivo. Lo más notable, sin embargo, es la llamada Gran Entrada.



GATEWAY TO THE GARDEN OF THE GODS, COLORADO.—Why this wonderful valley, which has not the appearance of a garden, was named the Garden of the Gods, no one knows ; but, no doubt, by reason of its apt alliterations, the name has become so popular that it would be foolish to change it. There are many remains which show that Titanic forces have been at work here. It does not require a lively imagination to discover in the garden an endless variety of beings, such as the lion, the seal, the elephant, birds and reptiles of imitative forms. The most noted object is the Great Gateway.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

LAS AGUJAS DE LA CATEDRAL, COLORADO,  
ESTADOS UNIDOS.

EL VIAJERO que pase por Manitou no debe quedarse sin hacer una visita al Jardín de los Dioses, en el cual se encuentran las Agujas de la Catedral, que son unas formaciones de roca maravillosas, las cuales se levantan rectas, agudas, con puntas que tienen algunos centenares de piés de altura. La maravillosa region donde se encuentran estas agujas puede compararse por sus atractivos á la hermosa Italia, superando á aquel país en la grandeza de sus paisajes, pues en ésto solamente se le aproxima la region conocida con el nombre del Oberland Bernese. El paisaje en esta region es tan variado, tan grande, tan lleno de bellezas y atractivos, que el viajero se ve en la necesidad de detenerse admirado á cada momento á contemplar los más encantadores detalles, á recoger las mil y mil impresiones que en el ánimo produce la naturaleza, que allí se muestra ataviada con sus más bellos dones, formando no solamente un hermoso conjunto, sino tambien una riqueza de detalles dignos de ser reproducidos por los pinceles de los más hábiles pintores.

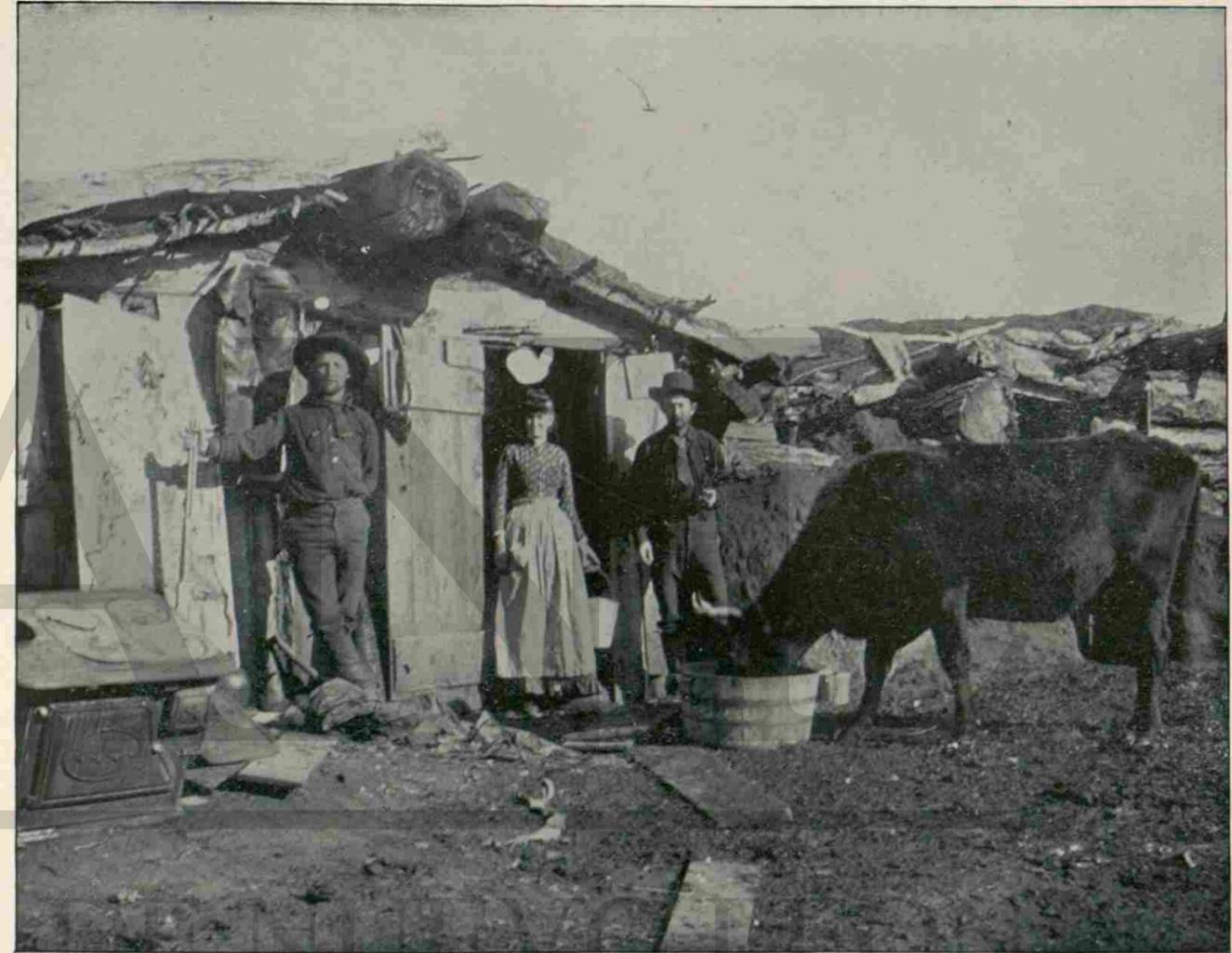


CATHEDRAL SPIRES, COLORADO.—The stranger passing through Manitou should not fail to visit the Garden of the Gods, in which are located the Cathedral Spires, wonderful rock formations, standing upright, with pinnacles several hundred feet high. The wonderful region in which these spires are, in point of attraction, ranks with the sunny slopes of Italy, and the rugged grandeur of the Bernese Oberland. The scenery in this locality is so varied, so grand, and so impressive, that contemplative pauses must be made in order that the eye may grasp all the charming details of the view.

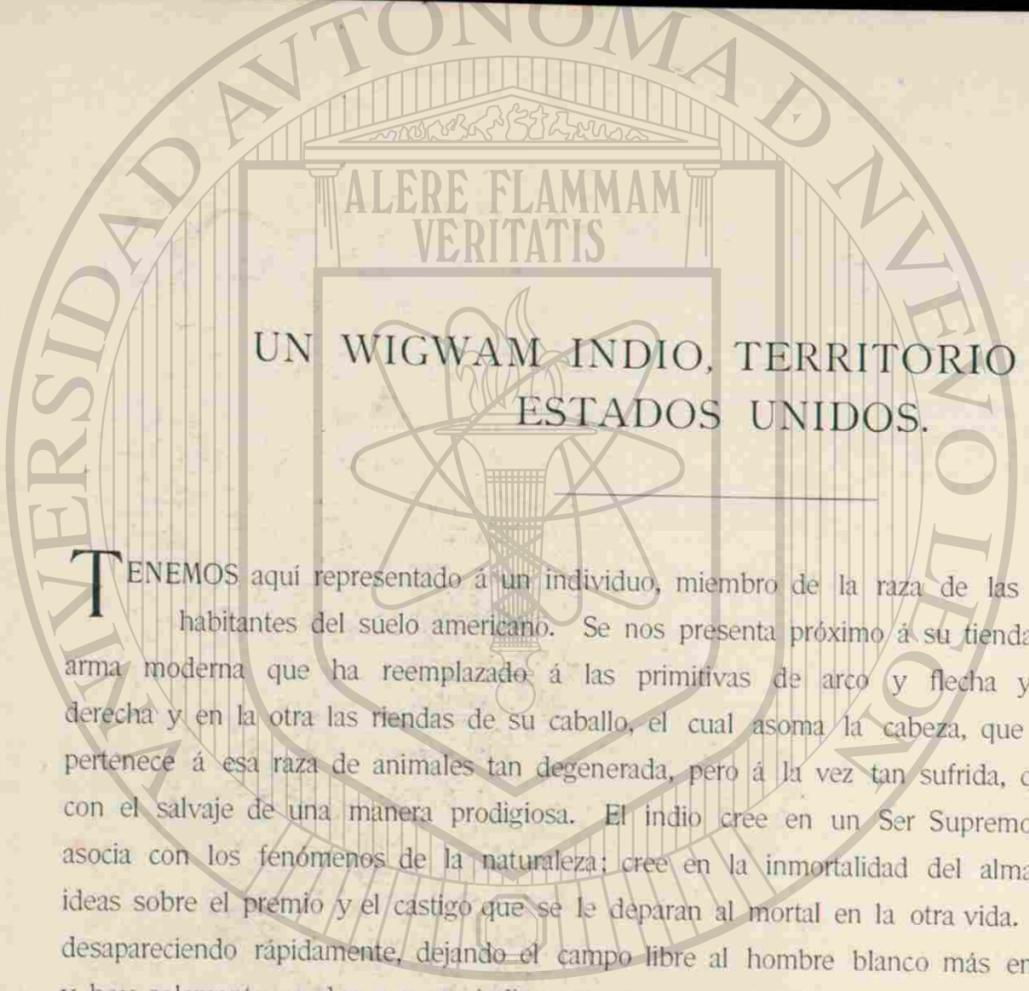
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

## COSTUMBRES DE OKLAHOMA TERRITORIO DE OKLAHOMA, ESTADOS UNIDOS.

EL TERRITORIO de Oklahoma constituye un hermoso país, abundantísimo en vastos y fértiles llanos. Especialmente en la parte oriental el suelo es feracísimo, y como se ha cuidado de atender al pormenor de dotar á los campos de los medios necesarios para regarlos perfectamente, parecen aquellos verdaderos jardines. El territorio era antes la zona especialmente destinada á todas las tribus de indios, pero éstos han ido desapareciendo, dejando el campo á la civilización, y las razas de indígenas parecen estar ya á punto de extinguirse. Nuestra vista fotográfica representa una ranchería en el Condado de Oklahoma. Este condado está casi en el centro del territorio, y por él atraviesa una vía férrea que se acaba de construir y abrir al tráfico; debido á que el país es muy propio para la agricultura se está poblando con increíble rapidez. La ranchería no puede presentar un aspecto más simple y primitivo, y revela desde luego al colono emprendedor que, afrontando toda clase riesgos y privaciones, ha ido poco á poco invadiendo territorios que hoy constituyen las más ricas regiones de la Gran República Americana.



LIFE IN OKLAHOMA, OKLAHOMA TERRITORY.—Oklahoma Territory is a beautiful stretch of country, abounding in vast and fertile plains. In the eastern part, the soil is particularly rich and well irrigated, making it almost as productive as a garden. The territory was formerly the special domain for all the Indian tribes, but this original race seems to be gradually becoming extinct. The above photograph represents a scene in Oklahoma County. This county is nearly in the centre of the territory, on the line of a railroad which has recently been opened. Owing to its admirable adaptability for agriculture, it is fast becoming populated. The picture suggests the most primitive rural simplicity.



### UN WIGWAM INDIO, TERRITORIO INDIO, ESTADOS UNIDOS.

TENEMOS aquí representado a un individuo, miembro de la raza de las pieles rojas, los primitivos habitantes del suelo americano. Se nos presenta próximo a su tienda de campaña, con su rifle, arma moderna que ha reemplazado á las primitivas de arco y flecha y á la macana, en la mano derecha y en la otra las riendas de su caballo, el cual asoma la cabeza, que basta ver para conocer que pertenece á esa raza de animales tan degenerada, pero á la vez tan sufrida, que ha llegado á asimilarse con el salvaje de una manera prodigiosa. El indio cree en un Ser Supremo, aunque con frecuencia lo asocia con los fenómenos de la naturaleza; cree en la inmortalidad del alma, pero son algo vagas sus ideas sobre el premio y el castigo que se le deparan al mortal en la otra vida. Los indios americanos van desapareciendo rápidamente, dejando el campo libre al hombre blanco más enérgico y más emprendedor, y hoy solamente quedan 225,000 indios, que en su mayor parte están reunidos en sus reservaciones en el Territorio Indio.



INDIAN WIGWAM, INDIAN TERRITORY. — The red man, the original inhabitant of American soil, is represented here at his hut, with his gun and the reins of his horse in his hands. He has a universal belief in a Supreme Being, though his religious attributes are associated with various manifestations of natural phenomena. He believes in the immortality of the soul, but his conceptions of the future system of reward and punishment are confused. The American Indians are slowly diminishing in number on account of the progress of the white man. Their present population is about 225,000, and the greatest number are gathered upon their reservations in Indian Territory.



CALLE DEL ESTADO, CHICAGO, ILL., ESTADOS UNIDOS.

ESTA CIUDAD es hoy día el más importante centro comercial en las regiones Noroeste de los Estados Unidos, y está situada en las márgenes del río Chicago que desemboca en el lago Michigan.

Los primeros habitantes de esta localidad fueron los indios Pallowatomies; y los primeros viajeros europeos, que la visitaron en 1654, fueron unos mercaderes ambulantes franceses.

La ciudad de Chicago no creció, hasta alcanzar la importancia que hoy tiene, con la asombrosa rapidez con que han crecido Nueva York, San Francisco y otras ciudades de los Estados Unidos; su marcha de progreso fué lenta pero de resultados seguros y notables. El carácter eminentemente comercial de sus hijos los empuja con frecuencia á la exploracion de otros países, especialmente de México, en busca de mercados para su floreciente industria.

Desde el punto de vista del adelanto material Chicago es notable por sus edificios, calles y parques; entre los primeros algunos hay, y no pocos, de gran lujo arquitectónico y de inmensa altura, de diez, de diez y seis, y de más pisos.

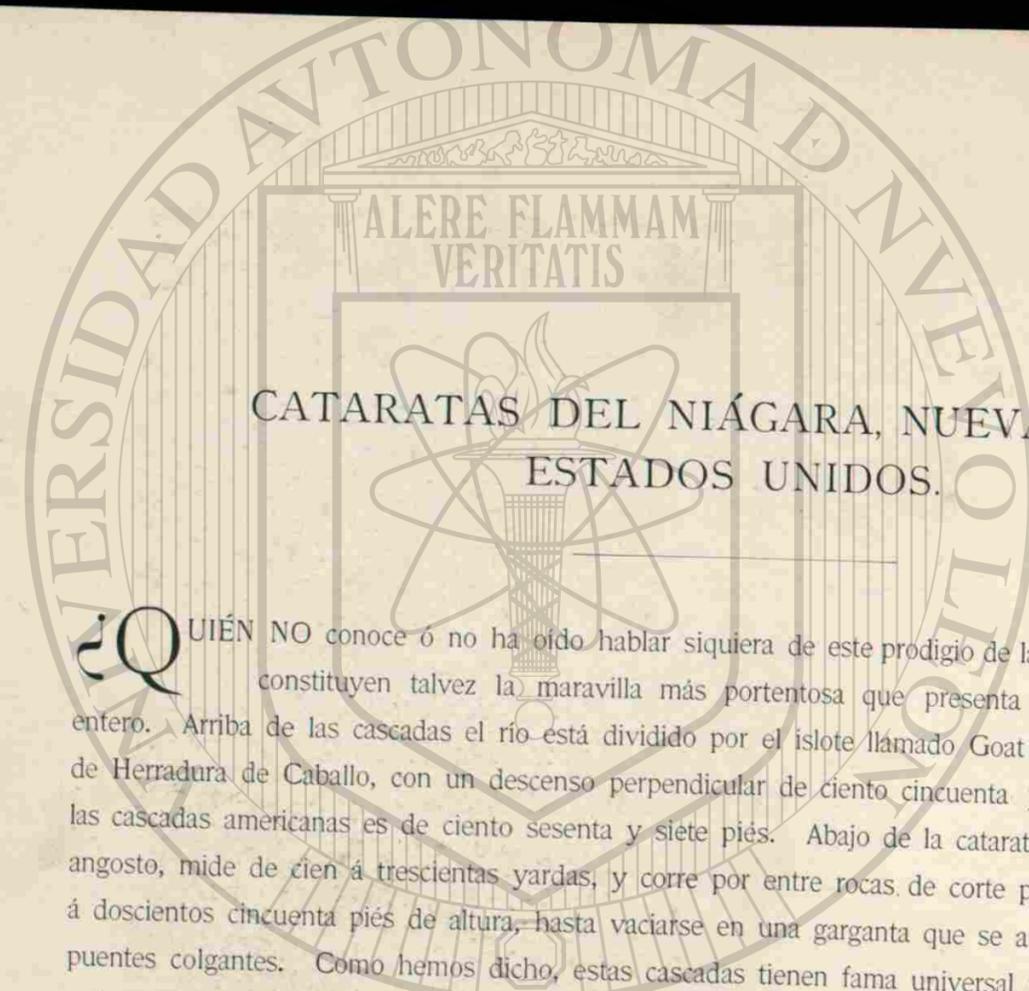
Por los años de 1804 á 1805 se construyó el fuerte Dearborn, época en que se pensó en levantar en el mismo sitio una ciudad; pero los indios lo destruyeron, dispersando á la guarnicion, en 1812, y este suceso, así como otros semejantes, retardaron la ejecucion del pensamiento. En 1816 se reedificó la obra destruída.

Chicago es, á no dudarlo, una de las más importantes ciudades del Continente Americano.

La fotografía que presentamos en este libro reproduce la calle del Estado (State Street), la principal avenida, y el hotel Palmer, el más grande, lujoso y bien construído de los muchos que cuenta aquella ciudad, llamada de Los Vientos por algunos célebres viajeros.



STATE STREET, CHICAGO, ILLINOIS.—This city, which is now the most important centre of commerce in the Northwestern States, is situated at the mouth of the Chicago River, on Lake Michigan. The first inhabitants known to have been in the locality were the Pallowatomie Indians, and the earliest Europeans were French fur traders, who visited the site in 1654. Fort Dearborn was built in 1804, when the first attempt was made to settle here; but the Indians destroyed and massacred most of the garrison in 1812. In 1816 the place was rebuilt and to-day stands as one of the leading cities of America. The above represents State Street, one of the principal thoroughfares, and the Palmer House, one of its leading hotels.



## CATARATAS DEL NIÁGARA, NUEVA YORK, ESTADOS UNIDOS.

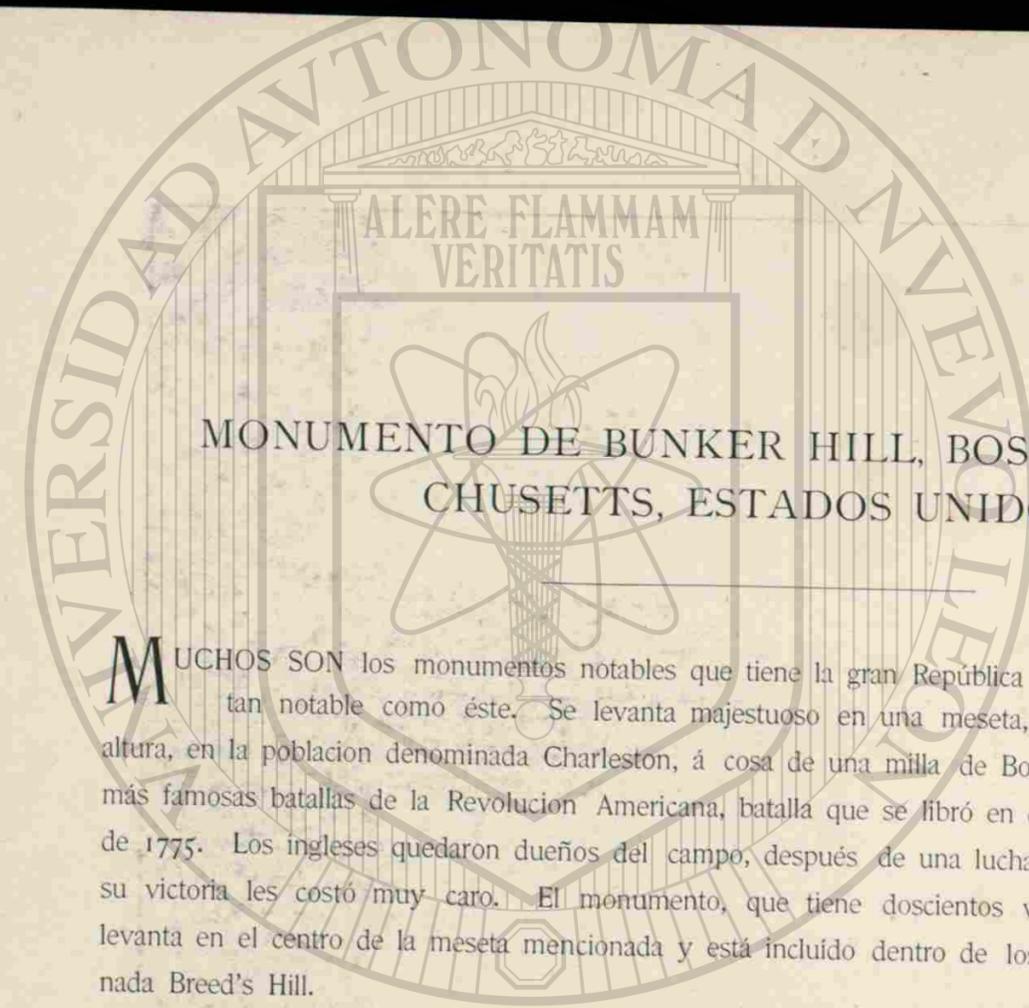
¿QUIÉN NO conoce ó no ha oído hablar siquiera de este prodigio de la naturaleza? Estas cascadas constituyen talvez la maravilla más portentosa que presenta la naturaleza en el mundo entero. Arriba de las cascadas el río está dividido por el islote llamado Goat Island, formando las Caídas de Herradura de Caballo, con un descenso perpendicular de ciento cincuenta y ocho piés. La altura de las cascadas americanas es de ciento sesenta y siete piés. Abajo de la catarata el río es muy profundo y angosto, mide de cien á trescientas yardas, y corre por entre rocas de corte perpendicular que se elevan á doscientos cincuenta piés de altura, hasta vaciarse en una garganta que se atraviesa por medio de varios puentes colgantes. Como hemos dicho, estas cascadas tienen fama universal y las visitan continuamente miles de viajeros que acuden de todas partes del mundo á contemplar esa maravilla.



NIAGARA FALLS, NEW YORK.—The above falls constitute perhaps the most striking natural wonder in the world. Above the falls, the river is divided by Goat Island, forming the Horseshoe Falls, with a perpendicular descent of one hundred and fifty-eight feet. The height of the American Falls is one hundred and sixty-seven feet. Below the cataract, the river is very deep and narrow, varying from one hundred to three hundred yards, and flows between perpendicular rocks, two hundred and fifty feet high, into a gorge, which is crossed by several suspension bridges. These falls are world-famed, and are visited by thousands of tourists from different parts of the world.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MÉXICO





MONUMENTO DE BUNKER HILL, BOSTON, MASSACHUSETTS, ESTADOS UNIDOS.

MUCHOS SON los monumentos notables que tiene la gran República Americana, pero quizá ninguno tan notable como éste. Se levanta majestuoso en una meseta, que tiene ciento diez piés de altura, en la población denominada Charleston, á cosa de una milla de Boston, y conmemora una de las más famosas batallas de la Revolución Americana, batalla que se libró en el mismo lugar el 17 de Junio de 1775. Los ingleses quedaron dueños del campo, después de una lucha sangrienta y prolongada, pero su victoria les costó muy caro. El monumento, que tiene doscientos veinte y un piés de altura, se levanta en el centro de la meseta mencionada y está incluido dentro de los reductos en la loma denominada Breed's Hill.



BUNKER HILL MONUMENT, BOSTON, MASSACHUSETTS.—On an elevation of one hundred and ten feet, in the town of Charlestown, one mile from Boston, towers the above-named monument to commemorate one of the most celebrated battles of the American Revolution, fought here on the 17th of June, 1775. The British remained master of the field after a long and bloody contest, but their victory was dearly bought. The monument, two hundred and twenty-one feet in height, stands in the centre of the ground, included within the redoubts on Breed's Hill.



PARK ROW, CIUDAD DE NUEVA YORK, N. Y.,  
ESTADOS UNIDOS.

LA METROPÓLI de los Estados Unidos es el centro de las finanzas, de las grandes operaciones de bolsa y del mercado monetario, habiendo adquirido en este respecto una importancia que solamente tienen las más grandes capitales europeas. En esta gran ciudad es donde entra y sale el mayor número de buques, y donde la gran mayoría de inmigrantes pisan por primera vez nuestras playas. La ciudad, propiamente dicha, está construida en una isla que se denomina Manhattan Island, la cual tiene 13 millas de longitud y de 2 a 4 de anchura. Nuestra fotografía representa el punto conocido con el nombre de Park Row, á cuyo frente aparece el edificio del "Times" de Nueva York; á la derecha se ve la Oficina General de Correos, hermoso edificio de granito que constituye un verdadero y magnífico ornamento para la ciudad. Nueva York tiene muy cerca de dos millones de habitantes, y entre éstos se cuentan representantes de todas las nacionalidades. Esta ciudad proporciona al aficionado á hacer estudios de la naturaleza humana magnificas oportunidades de observar la vida y las costumbres de los diferentes pueblos de la tierra, que, como hemos dicho, están en ella representados.



PARK ROW, NEW YORK CITY, N. Y.—The metropolis of the United States, is considered the headquarters of the stock and money market. It is here where the greater number of foreign vessels land and depart, and where the majority of immigrants first step upon our shores. The city is built on Manhattan Island, which is 13 miles long, and from 2 to 4 miles wide. This picture represents Park Row, and the New York Times' Building in the front and the general Post Office on the right, which is a large granite structure, and an ornament to the city. New York has a population of nearly two million people, composed of all nationalities. This city gives to the student of human nature an excellent opportunity to observe the life and habits of the different nations.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

PUENTE DE BROOKLYN, CIUDAD DE NUEVA YORK, N. Y.,  
ESTADOS UNIDOS.

SI LOS Estados Unidos no poseyeran, como poseen ya en casi todas sus grandes ciudades, monumentos, edificios y construcciones que son verdaderas maravillas, que admira el mundo entero, bastaría este soberbio puente para darles fama. Comunica este magnífico puente á Nueva York con Brooklyn y es con mucho el puente colgante más grande que jamás se ha construido. Se dió comienzo á la obra en 1870 y se abrió el puente al servicio público el 24 de Mayo de 1883. El tramo central, de torre á torre, mide mil quinientos noventa y cinco piés y medio. Hay en el centro del puente un paso para los transeuntes que lo cruzan á pié, teniendo dicho paso quince piés y medio de anchura, y como se levanta doce piés sobre las otras vías, se obtiene desde él una vista magnífica á ambos lados. Á cada lado hay vías de cable para carritos, que circulan impulsados por una máquina fija, montada en el lado de Brooklyn, y en el lado de afuera hay pasos para carretas. Este hermoso puente costó \$15,500,000.



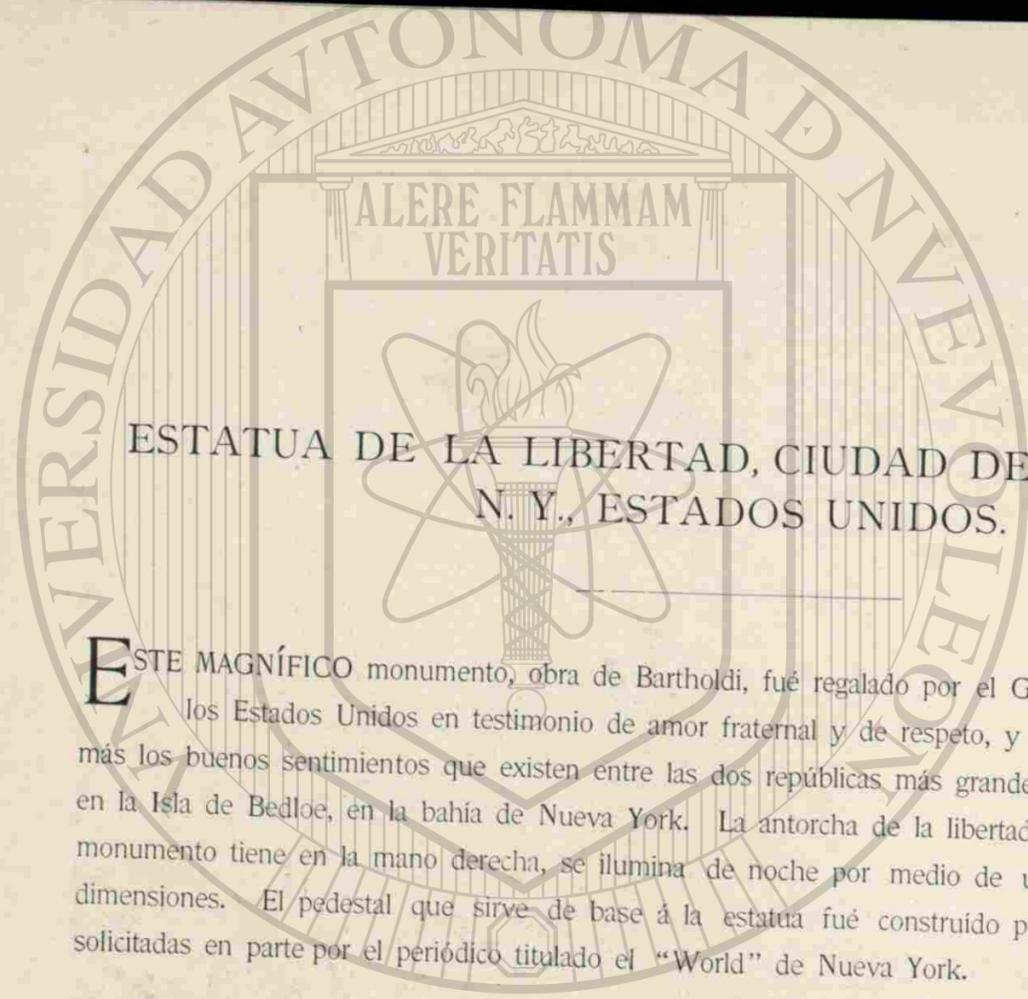
BROOKLYN BRIDGE, NEW YORK CITY, N. Y.—This bridge, connecting New York with Brooklyn, is by far the largest suspension bridge yet constructed. The work was commenced in 1870, and opened for traffic on May 24, 1883. The central span, from tower to tower, measures fifteen hundred and ninety-five and one-half feet. In the centre is a foot-way, fifteen and one-half feet wide, and raised twelve feet above the other passages, affording an open view on both sides. There are tracks on each side for cable cars, worked by a stationary engine on the Brooklyn side, and on the outside are wagon-ways. The entire cost was \$15,500,000.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
FERROCARRIL ELEVADO, CIUDAD DE NUEVA YORK,  
N. Y., ESTADOS UNIDOS.

LOS CARROS de vapor, los ferrocarriles urbanos ó tranvías, y las vías eléctricas son tres sistemas modernos de transporte. La fuerza motriz de los ferrocarriles elevados de la ciudad de Nueva York la constituye el vapor, y por su medio el transporte se hace con una rapidez y eficacia que no se ha conseguido en ninguna otra parte del mundo. Estos ferrocarriles elevados están á bastante altura para que no sirvan de obstáculo al tráfico de las calles, en las cuales hay un gran movimiento, y las estaciones están situadas á distancia de cada cuatro ó cinco cuadras; no se sufren retardos, y un pasajero puede recorrer el trayecto comprendido entre uno y otro extremo de la ciudad, que representa varias millas, en muy corto tiempo. Se calcula que el número de pasajeros que viajan en los ferrocarriles elevados de Nueva York diariamente asciende á un millón, en números redondos, y que los ingresos de la empresa suben á \$50,000 diarios. La fotografía que damos aquí representa el ferrocarril en la Plaza de Chatham, en donde se bifurca para diversos rumbos.



ELEVATED RAILROAD, NEW YORK CITY, N. Y.—The steam cars, the street railway and the electric road are the three modern modes of transportation. The motive power of the elevated railroads of New York City is steam, and the quick facilities afforded exceed that of any other country. These elevated railroads are sufficiently high so as not to interfere with street traffic, stations are located every four or five blocks apart, there is little delay, and a passenger can ride from one end of the city to the other in a very short time. It is said that one million people ride daily on the elevated railroads of New York, giving the company an income of \$50,000 per day. The above photograph represents the railroad at Chatham Square, where it branches off into different directions.



ESTATUA DE LA LIBERTAD, CIUDAD DE NUEVA YORK,  
N. Y., ESTADOS UNIDOS.

ESTE MAGNÍFICO monumento, obra de Bartholdi, fué regalado por el Gobierno francés al pueblo de los Estados Unidos en testimonio de amor fraternal y de respeto, y como medio de cimentar aun más los buenos sentimientos que existen entre las dos repúblicas más grandes del globo. La estatua está en la Isla de Bedloe, en la bahía de Nueva York. La antorcha de la libertad, que la figura que corona el monumento tiene en la mano derecha, se ilumina de noche por medio de un foco eléctrico de colosales dimensiones. El pedestal que sirve de base á la estatua fué construído por contribuciones voluntarias, solicitadas en parte por el periódico titulado el "World" de Nueva York.



STATUE OF LIBERTY, NEW YORK HARBOR, N. Y.—This magnificent monument, the work of Bartholdi, was presented by the French Government to the people of the United States as a token of sisterly love and respect, and as a means of still further cementing the good feelings of the two greatest republics on the globe. The statue stands on Bedloe's Island, in New York harbor. The torch of liberty, held in the right hand, is illuminated at night by a huge electric light. The pedestal on which the statue stands was built by voluntary contributions, solicited by the New York *World*.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

ALERE FLAMMAM  
VERITATIS

CALLE DE CHESTNUT, FILADELFIA, PENNSYLVANIA,  
ESTADOS UNIDOS.

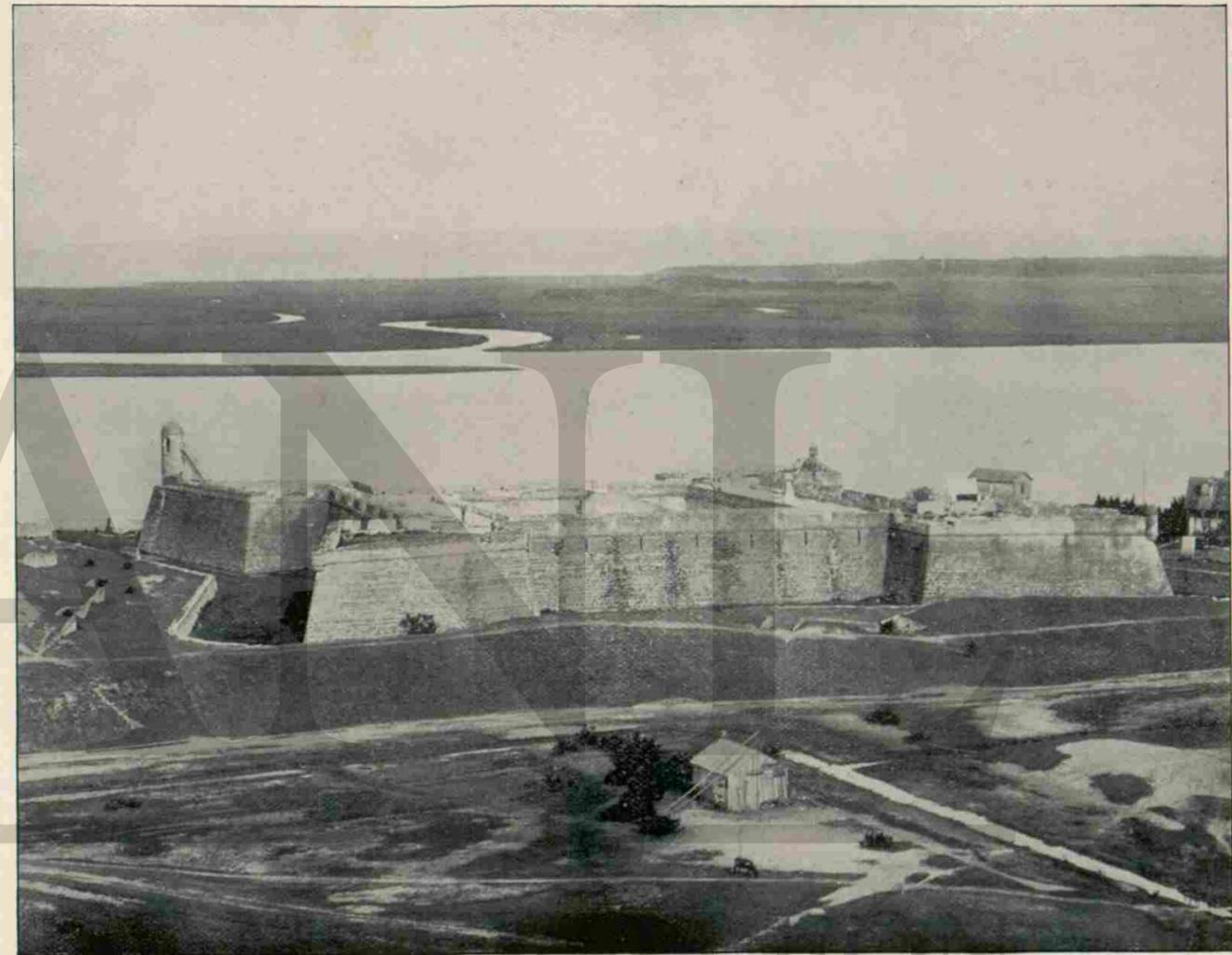
FILADELFIA, la tercera ciudad de los Estados Unidos por su importancia, y metrópoli del Estado de Pennsylvania, á la cual se le da con frecuencia el título de Ciudad del Amor Fraternal, fué fundada en 1682 por William Penn. En nuestra vista fotográfica presentamos la calle de Chestnut, que es la principal calle destinada al comercio al pormenor, y la avenida en la cual se encuentran los principales bancos de la ciudad. El edificio que se ve á la derecha es el llamado Independence Hall, en el cual se declaró la independencia de los Estados Unidos. Todavía se conserva, y puede encontrarse á la entrada del edificio, la campana de la libertad, con la cual se anunció por primera vez al mundo que los Estados Unidos entraban á formar una nación libre é independiente y que los principios democráticos eran adoptados por su pueblo. El soberbio edificio que se ve al fondo alberga las oficinas de la casa bancaria de Drexel y Ca., cuyo nombre es conocido en todo el mundo civilizado.



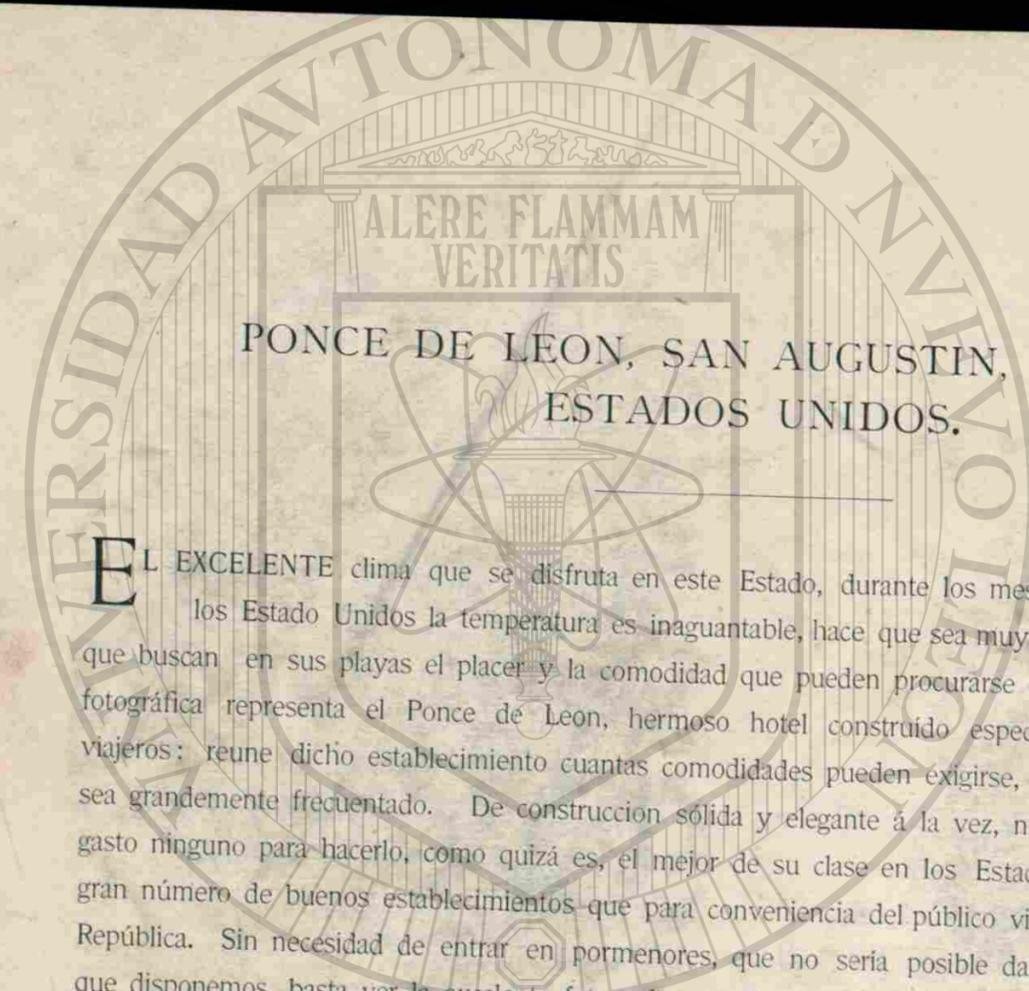
CHESTNUT STREET, PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA.—Philadelphia, the third city of the United States and the metropolis of Pennsylvania, often called the City of Brotherly Love, was founded in 1682 by William Penn. This picture represents Chestnut Street, the principal retail business street and the avenue on which the leading banking institutions are located. The building on the right is Independence Hall, in which was declared the independence of the United States. The liberty bell is still preserved and found at the entrance of the building. The structure in the background is a banking house.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
ALERE FLAMMAM  
VERITATIS  
FUERTE DE SAN MARCOS, SAN AUGUSTIN, FLORIDA,  
ESTADOS UNIDOS.

SAN AGUSTIN tiene fama de ser la ciudad más antigua de los Estados Unidos, habiéndola fundado los Españoles en 1565. Hoy se ha hecho notable porque á ella acuden en los meses de invierno gran número de viajeros que huyen de las inclemencias del tiempo en otras latitudes. Se encuentra á 36 millas de la importante población de Jacksonville, levantándose en una península arenosa. Formando línea con la orilla del mar, en una longitud de muy cerca de una milla, hay un murallon antiguo construído sólidamente de enormes trozos graníticos, y en la extremidad norte de dicha obra está el Fuerte de San Marcos, de construcción española, que se conserva en bastante buen estado, no obstante que su construcción data del año de 1756. El fuerte tiene su correspondiente foso y obras avanzadas, como se ve perfectamente en la fotografía, y sus murallas tienen 21 piés de altura: fué construído muy sólidamente y ocupa un área de cuatro acres. Sabido es que la Florida pasó definitivamente á poder de los Estados Unidos en 1819.



FORT SAN MARCO, ST. AUGUSTINE, FLORIDA, U. S. A.—St. Augustine, having the distinction of being the oldest city in the United States, was founded by Europeans and has recently become a popular winter watering-place. It is thirty-six miles from Jacksonville, and stands on a sandy peninsula. Along the sea-front, for nearly a mile, extends a granite-coped sea-wall; and, at its northern end, stands the Fort of San Marco, a well-preserved specimen of Spanish military architecture, built in 1756. The fort has a moat and outworks, and its walls are twenty-one feet high. It is in the form of a trapezium, and covers four acres.



PONCE DE LEON, SAN AUGUSTIN, FLORIDA,  
ESTADOS UNIDOS.

EL EXCELENTE clima que se disfruta en este Estado, durante los meses en que en otras partes de los Estado Unidos la temperatura es inaguantable, hace que sea muy grande el número de personas que buscan en sus playas el placer y la comodidad que pueden procurarse con su dinero. Nuestra vista fotográfica representa el Ponce de Leon, hermoso hotel construido especialmente para esta clase de viajeros: reúne dicho establecimiento cuantas comodidades pueden exigirse, y no es extraño por eso que sea grandemente frecuentado. De construcción sólida y elegante á la vez, no se ha omitido en este hotel gasto ninguno para hacerlo, como quizá es, el mejor de su clase en los Estados Unidos, no obstante del gran número de buenos establecimientos que para conveniencia del público viajero existen en toda la Gran República. Sin necesidad de entrar en pormenores, que no sería posible dar en el pequeño espacio de que disponemos, basta ver la excelente fotografía para formarse una idea del Ponce de Leon y comprender que no exageramos en nuestras calificaciones.



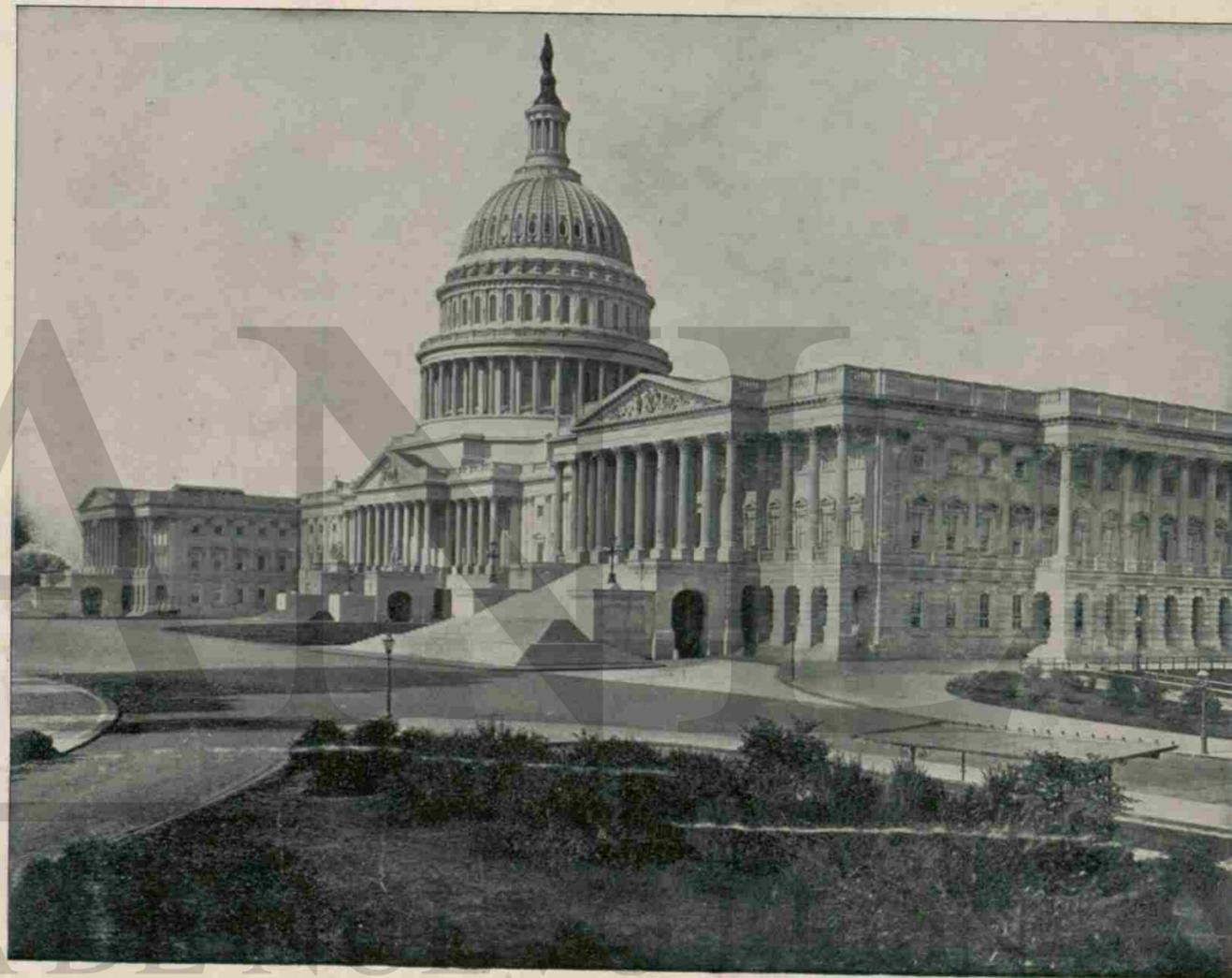
PONCE DE LEON,  
ST. AUGUSTINE,  
FLORIDA.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PONCE DE LEÓN

EL CAPITOLIO, WASHINGTON, D. C., ESTADOS UNIDOS.

EL GRAN Capitolio de la Nación Americana descansa sobre una risueña colina. La superficie del terreno sobre el cual se levanta tiene una elevacion de 90 piés sobre el nivel de las aguas del Río Potomac, y el terreno comprendido en el parque que le circunda se compone de  $51\frac{1}{2}$  acres, terreno cuidado con esmero, adornado con árboles, césped y plantas raras. Un gran terrado de mármol, y unas escaleras espaciosas y de fácil ascenso, cuya blancura resalta sobre las alfombras de verdor que se extienden á ambos lados, ayudan mucho a realzar la hermosura de una de sus cuatro fachadas. El edificio tiené 751 piés de longitud por 324 de latitud, incluyendo en estas dimensiones las de sus pórticos. La cúpula es de hierro, pintada tambien de blanco como el resto de edificio, y termina con una magnífica estatua de bronce que simboliza la libertad. El extremo del penacho que tiene esta estatua queda á 287 piés y 11 pulgadas de la base del edificio. La Rotunda tiene una circunferencia de 300 piés, una elevacion de 180 y un diámetro de 96 piés. La bóveda de la cúpula, la cual se levanta sobre la rotunda, queda á 220 piés de altura sobre el piso y tiene un diámetro de 50 piés.



THE CAPITOL, WASHINGTON, D. C.—The Capitol in Washington deserves a foremost place among the first buildings of the world. It stands upon an eminence in the midst of extensive grounds. The general plan is that of a central building, surmounted by a dome, flanked by two wings. The length of the structure is seven hundred and fifty-one feet, the breadth ranging from one hundred and twenty-one to three hundred and twenty-four feet at the different parts, the whole covering three and a half acres. Its extreme height from the ground to the top of the Statue of Liberty, which stands upon the dome, is three hundred and seven and a half feet. The entire cost of the building has been \$13,000,000.

UUA

DAD AUTÓNOMA DE N

CIÓN CENTRAL FEDERAL

